



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

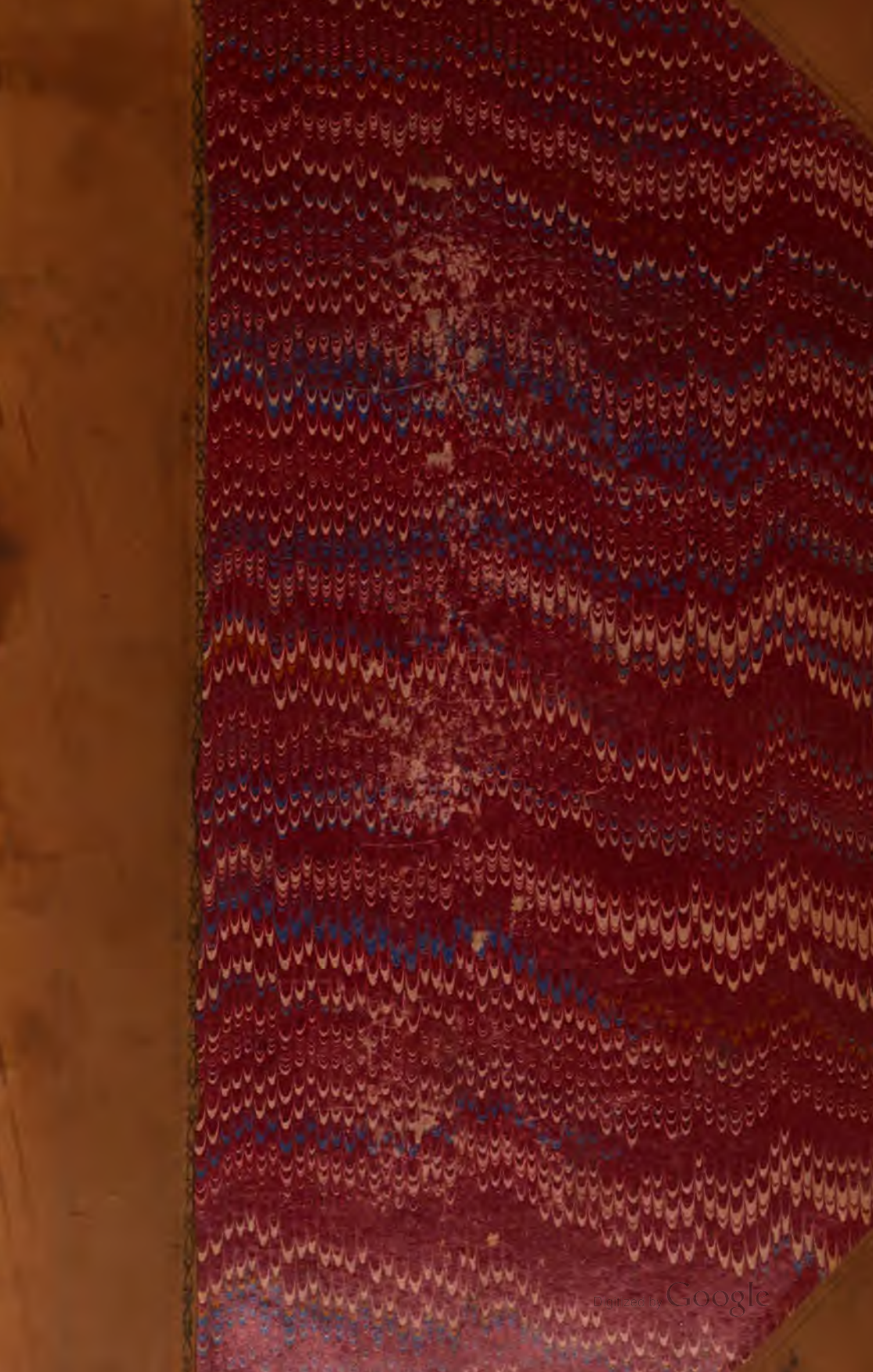
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



62-4-35

LES
RAPPORTS JUDICIAIRES
DE QUÉBEC.

PUBLIÉS PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL DU BARREAU DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC.

COUR SUPÉRIEURE (EN REVISION),
COUR SUPÉRIEURE ET COUR DE CIRCUIT.

VOL. XVIII.—1900.

COMITÉ DE RÉDACTION :

MONTREAL :

JAMES KIRBY, C.R.
P. B. MIGNAULT, C.R.

ST. FRANÇOIS :

J-A. LEBLANC.
C. D. WHITE.

ARTHABASKA :

J-S. DOUCET.

QUÉBEC :

Hon. CHAS. LANGELIER, C.R.
W. H. DAVIDSON.

TROIS RIVIÈRES :

L-P. GUILLET.

BEDFORD :

F-X-A. GIROUX.

OTTAWA :

T. P. FORAN, C.R.

Montreal :
GAZETTE PRINTING COMPANY
1900.

94971

94971

JUGES
DE LA
COUR SUPÉRIEURE

L'HONORABLE SIR L. E. N. CASAULT, Kt.

Juge en chef.

L'HONORABLE SIR MELBOURNE M. TAIT, Kt.

Juge en chef suppléant.

L'HONORABLE A. B. ROUTHIER,

" L. BÉLANGER,
" L. B. CARON,
" J. B. BOURGEOIS,
" H. T. TASCHEREAU,
" CHS. GILL,
" M. MATHIEU,
" L. O. LORANGER,
" E. CIMON,
" F. W. ANDREWS,
" H. C. PELLETIER,
" J. E. LARUE,
" C. P. DAVIDSON,
" L. TELLIER,
" A. N. CHARLAND,
" L. A. DE BILLY,
" C. C. DE LORIMIER,
" S. PAGNUELO,
" W. W. LYNCH,
" J. A. GAGNÉ,
" C. J. DOHERTY,
" J. S. ARCHIBALD,
" J. J. CURRAN,
" W. WHITE,
" J. LAVERGNE,
" F. X. LEMIEUX,
" F. LANGELIER,
" P. A. CHOQUETTE,
" J. E. ROBIDOUX.

Juges

Procureur-Général :

L'HONORABLE HORACE ARCHAMBEAULT, C.R.

TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

VOL. XVIII.

	PAGE
Adams, Regina v.....	520
Asbestos and Asbestic Co v. William Selater Co....	324, 360
Arpin, Mongeau v.....	395
Atkinson v. Ryan.....	427
Aumais, Roussel v.....	474
Baller, Simard v.....	287
Banque Jacques-Cartier v. Picard.....	502
Baril, Morinville v.....	397
Beaubien Produce and Milling Co. v. Corbeil.....	484
Beaubien Produce & Milling Co. v. Robertson.....	429
Beauchemin, Girard v.....	111
Beauchemin, Guertin &.....	316
Bédard v. Grosboillot	363
Bélisle, Compagnie de Brasserie de Beauport v.....	433
Bilodeau, Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame v..	152
Bourdeau, Bourdon v.....	136
Bourdon v. Bourdeau.....	136
Bourdon v. Bradshaw.....	388
Bradley v. Ménard.....	382
Bradshaw, Bourdon v.....	388
Breton v. Chabot.....	154
Brodeur, Houle v.....	440
Brodie, Maple Leaf Rubber Co. v.....	352
Browne, Clonbrock Steam Boiler Co. v.....	375
Buchanan v. O'Brien.....	343
Bussière, Lemieux v.....	499

	PAGE
Came, Consolidated Car Heating Co. v.....	44
Canadian Construction Co., Kennedy v.....	507
Canadian Pacific Railway Co., Filiatrault v.....	491
Cazelais v. Picotte.....	538
Chabot, Breton v.....	154
Chapais, Gauvreau v.....	135
Chapleau v. Laporte.....	14
Charters, Turcot v.....	24
Chenel v. Jobin & Demers.....	393
Chouinard v. Raymond.....	319
Cité de Montréal, Compagnie du Grand Tronc v.....	534
Cité de Montréal, d'Estimenville v.....	470
Cité de Montréal, Girard v.....	315
Cité de Montréal & Marsolais <i>et al.</i> , Martin v.....	30
Clermont v. Corporation de la paroisse de St-Martin.....	220
Clonbrock Steam Boiler Co. v. Browne.....	375
Cockshutt, Gilman v.....	552
Commissaires d'Ecoles de St-Norbert v. Paquette.....	289
Compagnie de Brasserie de Beauport v. Bélisle.....	433
Compagnie du Grand Tronc v. Cité de Montréal.....	534
Consolidated Car Heating Co. v. Came.....	44
Corbeil, Beaubien Produce and Milling Co. v.....	484
Corporation de la Cité de Québec, Desjardins v.....	434
Corporation de la paroisse de St-Jacques le Mineur, Pin- sonnault v.....	385
Corporation de la paroisse de St-Martin, Clermont v.....	220
Corporation de la ville de Magog, Sullivan v.....	107
Croteau, McClure v.....	336
Dagenais v. Desnoyers.....	16
Dansereau, Masson v.....	141
David, Rocher v.....	156
Decelles v. Paquet.....	124
Denis <i>in re</i> , & Kent.....	436
Desjardins v. Corporation de la cité de Québec.....	434
Desnoyers, Dagenais v.....	16
Desrochers v. Roy.....	70

TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

vii

	PAGE
D'Estimonville v. Cité de Montréal.....	470
Drainville, Surveyer v.....	527
Drolet, Mailloux v.....	567
Dubois v. Horsfall.....	138
Duckworth, Ridgeway v.....	126
Dulude v. Jutras.....	327
Eveleigh, Glass v.....	531
Fabien v. Gougeon.....	242
Filiatrault v. Canadian Pacific Railway Co.....	491
Gagnon v. O'Bready.....	283
Gagnon, Reneault v.....	127
Garth v. Montreal Park and Island Railway Co.....	463
Gauvreau v. Chapais.....	135
Girard v. Beauchemin.....	111
Girard v. Cité de Montréal.....	315
Gilman v. Cockshutt.....	552
Glass v. Eveleigh.....	531
Gougeon, Fabien v.....	242
Graham, Madore v.....	129
Grosboillot, Bédard v.....	363
Guertin & Beauchemin.....	316
Guévremont, Plante v.....	401
Gwilt, London Guarantee and Accident Co. v.....	398
Hart v. Mount Royal Cemetery Co.....	515
Hogg, Vive Camera Co. v.....	1
Hope v. Leroux.....	556
Horsfall, Dubois v.....	138
Houle v. Brodeur.....	440
Hugron v. Statton.....	200

	PAGE
International Hydraulic Co., Ross v.....	439
Jackson v. Vanier.....	244
Jobin & Demers, Chenel v.....	393
Jones v. McCleary Manufacturing Co.....	130
Jutras, Dulude v.....	327
Kennedy v. Canadian Construction Co.....	507
Kent, Denis <i>in re</i> &.....	436
Kirouac v. Maltais.....	158
Lafamme v. Staines.....	105
Lamarche, Moreau v.....	34
Lambe ès-qual. v. Manuel.....	184
Lamarche, <i>in re</i> Robert &.....	101
Lancashire Insurance Company, Pharand v.....	35
Laporte, Chapleau v.....	14
Lemieux v. Bussière.....	499
Lemieux v. Mitchell.....	528
Leroux, Hope v.....	556
Liggett v. Viau.....	201
London Guarantee and Accident Co. v. Gwilt.....	398
Loomis v. Sun Life Assurance Co.....	329
MacDonald v. Montreal Fire Assurance Co.....	468
Madore v. Graham.....	129
Majeur, Rousseau v.....	447
Mailloux v. Drolet.....	567
Maltais, Kirouac v.....	158
Manuel, Lambe ès-qual. v.....	184
Maple Leaf Rubber Co. v. Brodie.....	352
Martin v. Cité de Montréal & Marsolais <i>et al</i>	30
Masson v. Dansereau.....	141
Mayer, Paquette v.....	563

TABLE DES ARRÊTS RAPPORTÉS.

IX

	PAGE
McCarthy v. Thomas Davidson Manufacturing Co.....	272
McCleary Manufacturing Co., Jones v.....	130
McClure v. Croteau.....	336
Ménard, Bradley v.....	382
Menier v. Whiting.....	113
Mills, Morin v.....	196
Mitchell, Lemieux v.....	528
Mongeau v. Arpin.....	395
Montreal Park and Island Railway Co., Garth v.....	463
Moreau v. Lamarche.....	34
Morin v. Mills.....	196
Morinville v. Baril.....	397
Mount Royal Cemetery Co., Hart v.....	515
 Nadeau v. Roseberry.....	 542
 O'Bready, Gagnon v.....	 283
O'Brien, Buchanan v.....	343
 Paquet, Decelles v.....	 124
Paquette, Commissaires d'Ecoles de St-Norbert.....	289
Paquette v. Mayer.....	563
People's Bank of Halifax, Wark v.....	486
Pharand v. Lancashire Insurance Company.....	35
- Picard, Banque Jacques-Cartier v.....	502
Picotte, Cazalais v.....	538
Pinsonnault v. Corporation de la paroisse de St-Jacques le Mineur.....	385
Plante v. Guévremont.....	401
 Raymond, Chouinard v.....	 319
Regina v. Adams.....	520
Reneault v. Gagnon.....	127
Ridgeway v. Duckworth.....	126

	PAGE
Rioux, Sawyer v.....	173
Robert <i>in re</i> & Lamarche.....	101
Robertson, Beaubien Produce & Milling Co. v.....	429
Rocher v. David.....	156
Roseberry, Nadeau v.....	542
Ross v. International Hydraulic Co.....	439
Rousseau v. Majeur.....	447
Roussel v. Aumais.....	474
Roy, Desrochers v.....	70
Ryan, Atkinson v.....	427
Sawyer v. Rioux.....	173
Simard v. Baller.....	287
Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame v. Bilodeau..	152
Staines, Laflamme v.....	105
Statton, Hugron v.....	200
St-Pierre v. Tucker.....	451
Sullivan v. Corporation de la Ville de Magog.....	107
Sun Life Assurance Co., Loomis v.....	329
Surveyer v. Drainville.....	527
Thomas Davidson Manufacturing Co., McCarthy v.....	272
Tucker, St-Pierre v.....	451
Turcot v. Charters.....	24
Vanier, Jackson v.....	244
Viau, Liggett v.....	201
Victoria-Montreal Fire Assurance Co., MacDonald v....	468
Vive Camera Co. v. Hogg.....	1
Wark v. People's Bank of Halifax.....	486
Whiting, Menier v.....	113
William Sclater Co., Asbestos and Asbestic Co. v....	324, 360

ARRÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC CITÉS.

	PAGE		PAGE
Abbott v. Fraser	219	Charbonneau v. Charbonneau..	458
Adam & Flanders	341	Charlebois v. Forsyth	359
Allard v. Charlebois.....	444	Charron v. Corporation de la	
Alliance Nationale v. L'Union		paroisse de St-Hubert	109
Franco-Canadienne.....	329	Chartrand v. Campeau	373
A. M. C. Medicine Co. v. City of		Châteauvert v. Canadian Pacific	
Montreal	472	Ry. Co.....	495
Anctil v. Martin.	288	Christin v. Lacoste	527
Archambault v. Lalonde	110	Cie Atlantic and North West v.	
Archbald & Yelle	278	Pomerville.....	129
Arless v. Belmont Manufact-		Cie de prêt et de crédit foncier	
uring Co	541	v. Bouthillier	25
Arpin & Poulin.....	164	Cie de prêt et de crédit foncier	
Bank of Montreal & Hodson ...	181	v. Montbleau	150
Banque de Toronto v. Curé, etc.,		Cité de Montréal v. Le Grand	
de la paroisse de la Nativité		Tronc	129
de la Sainte-Vierge	232	Cité de Québec v. La compagnie	
Barbeau v. Robert	441	du Grand Tronc.....	436
Barley & Breakey	166	Cornell v. Merrill.....	501
Bazinet v. Roy	110	Corporation de la paroisse de	
Beauchemin v. La corporation		Deschambault v. Perrault....	435
de Belœil	231	Corporation de la paroisse de	
Behan v. Erickson.....	437	Saint-George de Henryville &	
Béliveau & Martineau	256, 265	Lafond.....	229, 241
Bertrand v. Hinerth.....	552	Corporation de Saint-Mathias &	
Bérubé v. Morneau	26	Lussler	228, 241
Bibeau v. Corporation de St-		Corporation de Saint Maurice &	
François du Lac... ..	109	Dufresne	232
Birch v. Desjardins	334	Corporation du Township de	
Bissonette & Laurent	150	Douglas v. Maher.....	109
Blondin v. Lizotte	345	Corporation de Verchères & la	
Boivin v. Coulombe.....	97	Corporation de Varennes.....	232
Bonnier v. Bonnier.....	465	Corriveau v. Marceau	285
Boucher v. Fraser	334	Coupal v. La corporation de la	
Bourbonnais v. Filiatreault....	443	paroisse de St-Jacques le	
Bourget v. Blanchard.....	25	Mineur	421
Brisebois v. Simard	110	Craven v. Craven.	449
Caffrey v. Lighthall	501	Crédit Foncier Franco-Canadien	
Cameron v. Bréga	501	v. Loranger.....	546
Canadian Pacific Ry. Co. v.		Cressé v. Young.	110
Fleming	493	David v. McDonald.....	26
Chalifoux v. Goyer.....	444	Décary v. Pomerville	166
Champoux v. Paradis	416	Déchène & Dusseault	164
		Delage v. Germain	443

	PAGE		PAGE
Delaney v. Love	466	Hall v. Beaudet	167
Demers v. Blacklock.....	75, 97 437	Hamley v. Foran.....	546
Dennehy v. Spring	449	Hancock v. Cassils	508
Denton v. Arpin.....	365	Herse v. Dufaux.....	219
Desjardins v. Massé.....	166	Hunt v. Taplin	233
Dubord v. Aubin	571	Hyde v. Lindsay.....	129
Dufour & Roy	265	Ivers v. Lemieux	437, 438
Dufresne & Dixon.....	345	Jencks Machine Co. v. Hood ...	144
Dugas & Drysdale	134	Keating & Burrows	363, 370
Duguay v. La Banque Jacques		King & Thetford	241
Cartier.....	296	Kyle v. Gagnon	77
Dulude v. Huneau.....	444	Lacerte <i>et al.</i> v. Dufresne <i>et al.</i> ..	226
Dumont v. Carbonneau.....	285	Laforce v. Landry	235
Dupras v. Sauvé.....	300	Lajeunesse v. Nadeau.....	443
Dupuis <i>et al.</i> v. Corporation de		Landry v. Denny.....	501
la paroisse de Saint-Isidore...	237	Latour v. Champagne	571
Eastern Townships Bank v.		Laurier v. Corporation du Sault	
Wright	285	aux Récollets.....	109
Elliott & Simmons <i>et vir</i>	109	Lavoie v. Moreau	25
Evans v. Skelton	215	Lebœuf v. G. T. R. Co	459
Fabrique de Verchères & Cor-		Leclaire v. Landry	438
poration de Verchères.. ..	418	Lefrançois v. Corporation de	
Faribault v. Guay	25	Sainte-Ursule	225
Fauteux & The Montreal Loan		Lemieux, <i>ex parte</i>	109
and Mortgage Co.....	179	Lortie v. Quebec Central Ry. Co.	496
Ferland v. Savard	75, 99, 437	Lyman v. McDiarmid	205
Ferrier v. Trépannier		Lynch v. Pepin	415, 419
	249, 255, 262 269	MacNider v. Myrand.....	571
Fiset v. Fournier	225	Magog Textile and Print Co. v.	
Fonderie de Plessisville &		Price	541
Dubord	437	Marier v. Loupret	318
Fonseca v. Attorney General of		Martin & Poulin	164
Canada	525	McGreevy v. Beaucage	334
Fournier & Cannon.....	300	McGuire v. Rocquet.....	501
Gagnon v. Bédard.....	144	McIntosh v. Reiplinger	438
Gagnon v. Corporation de la		McLaren v. Corporation du can-	
paroisse de Sainte-Luce.....	228	ton de Buckingham	224
Gareau v. The Montreal Street		McLaren v. Kirkwood.....	346
Railway	139	McManamy v. Corporation de	
Garneau v. Larivière	164, 169	la cité de Sherbrooke... ..	435
Gastonguay v. Savoie.....	177, 181	McNamara v. Gauthier.....	77
Gaudry v. Dazé.....	440	Melançon & Leblanc	256
Gaudry v. Judah	465	Métra & Trudel	443
Gilbert v. Gilman.....	232	Millette v. Gibson	571
Gilmour v. Hall	285	Moffette v. Grand Trunk Ry. Co.	496
Godin v. Legendre.....	333	Molleur v. Dejadour.....	574
Greenshields v. Duhamel.. ..	288	Morin v. Bédard.....	436
Greenshields v. Leroux.....	559	Montreal Loan and Mortgage Co.	
Guertin v. Corporation du comté		& Fauteux.....	181
de Laprairie.....	235, 241	Morse v. Martin.....	6

ARRÊTS CITÉS.

xiii

	PAGE
Moore v. Kean.....	144
Mullarky v. Phaneuf.....	501
Murphy v. Bury.....	359
Murphy & Stewart.....	437
Neilson v. Lippé.....	501
Nelligan v. Nelson.....	501
Newman v. Despocas.....	98
North British Mercantile In- surance Co. v. Marsan.....	345
Paris v. Couture.....	443
Perrault & Mousseau.....	179
Poulin v. Limoges.....	441
Poulin v. Prévost.....	552
Pouliot v. Hunt.....	268
Porter v. Weir.....	6
Primeau v. Merchant's Cotton Co.....	138
Prowse v. Nicholson.....	359, 375
Rancour v. Hunt...249, 256, 261, 268	
Rhéaume v. Panneton.....	334
Riendeau v. Dudevair.....	444
Robert v. Laurin.....	480
Rodier v. McAvoy..	126
Rolfe & Corporation du canton de Stoke.....	224
Rolland & La Caisse d'économie de Notre Dame.....	164
Roy v. Thibault.....	415, 420
Salvas & Vassal.....	233
Sénécal v. Labelle.....	571

	PAGE
Sénécal & Corporation de la paroisse de Saint-Raphael de l'île Bizard.....	237, 241
Smith v. Goldie.....	46
Soucy v. Lebel.....	26
St-Arnaud v. Gibson.....	278
St-Hilaire v. Bertrand.....	441
St-Laurent & Blais.....	293
St. Lawrence and Ottawa Grand Junction Railway Com- pany v. Frothingham <i>et al.</i> ...	334
Ste-Marie v. Beaugrand.....	440
Taillon v. Poulin.....	342
Tapp & Turner.....	144
Thierry v. Chartrand.....	181
Tremblay v. Christin.....	444
Théroux v. Corporation d'Artha- baskaville.....	225
Thompson v. Marks.....	342
Trudel & Hossack.....	256, 265
Turner v. Corporation de St- Louis du Ha Ha.....	109
Underwood & Son v. Maguire..	429
Viger v. Kent.....	436, 437
Veillette v. LeBœuf.....	238
Verret v. Mayor <i>et al.</i>	166
Wagner v. Farran.....	333
Waldron v. White.....	109
William v. Rousseau.....	166
Wilson v. Lacoste.....	438

ARTICLES DES CODES CITÉS.

CODE CIVIL.		ART.	PAGE
ART.	PAGE		
176	107	121	283
177	136	128	388
208	382	170	433
283	451	177	156
289	451	179	393
412	542	201	154
818	70	205	154
889	158	217	158
968	24	295	113
990	158	361	113
1053	244	370	113
1055	105, 244	418	507
1056	196	510	154
1065	327	517	154
1140	158	518	154
1145	124	526	154
1168	158	532	507
1233	507	647	397
1265	70	649	397
1298	107	651	397
1483	344	706	173
1591	344	727	397
1623	201	729	397
2006	152	741	173
2013b	502	743	173
2013g	563	748	347
2013j	563	788	141
2013l	563	833	319, 363
2026	341	889	363
2034	341	901	449
2048	528	987	440
2072	542	1098	567
2084	502	1147	141
2098	528	1150	507
2103	563	1176	154
2121	341	1177	154
2126	567		
2260	552		
CODE DE PROCÉDURE CIVILE.		CODE MUNICIPAL.	
15	507	100	220
52	220	205	440
55	220	207	440
103	283	208	440
		337	440
		1027	383

STATUTS CITÉS, 18 C. S.

<i>Canada.</i>		<i>Québec.</i>	
	PAGE		PAGE
53 Vic., ch. 33, art. 61	375	S. R. P. Q. 27	16
		635	434
		" 1229	520
		" 1289	520
		" 1303	520
		" 2088	289
		" 2089	289
		" 2090	289
		" 3438	401
		" 5551	317
		32 Vic., ch. 11	520
		40 Vic., ch. 52, art 3	434
		55-56 Vic., ch. 17.	184, 542
		56 Vic., ch. 16	542
		57 Vic., ch. 16	184
		62 Vic., ch. 58, art. 532	31
		63 Vic., ch. 49, art. 6	127

LES
RAPPORTS JUDICIAIRES
DE QUÉBEC.

VOL. XVIII.
COUR SUPÉRIEURE, ETC.

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 30 November, 1899.

Coram TASCHEREAU, CIMON and LEMIEUX, JJ.

THE VIVE CAMERA COMPANY, LIMITED v. HOGG

*Injunction—Person passing off goods manufactured by him
as the manufacture of another—Right to injunction
and damages.*

Held (affirming the judgment of the Superior Court, Davidson, J.):—An action of damages lies against a person who passes off articles or goods manufactured by him as the manufacture of another, and a writ of injunction may be granted to restrain the sale of such goods under false representations, although the plaintiff has not registered any trade mark for the goods manufactured by him.

The judgment inscribed in review was rendered by the Superior Court, Montreal, Davidson, J., 30 June, 1899, maintaining the plaintiffs' action for an injunction and in damages.

The plaintiffs' claim was founded on allegations to the effect that for a number of years they had been putting a certain camera and photographic supplies on the market

Vol. XVIII, C. S.

1899.
—
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

throughout the Dominion of Canada, and that they had built up a large trade by means of advertising, and had always attached the word "Vive" or "Vives" to their goods for the purpose of giving them a distinguishing name, and the public had come to know their goods by this name; that the defendant with intent to deceive the public, and to defraud the plaintiffs of their right to distinguish their goods from the goods of others, and for the purpose of taking advantage of the plaintiffs' advertising, had put similar goods on the market and attached to them the same words or names, which were calculated to lead purchasers to believe that in buying the defendant's goods they were getting the goods that were called "Vive" or "Vives."

On the part of the defendant it was denied that his cameras had been represented as the manufacture of the plaintiffs.

Mr. Justice Davidson maintained the action by the following judgment:—

"Seeing the plaintiffs allege that they are a body corporate and have for years carried on and still carry on business as manufacturer of cameras and photographic supplies; that their products have acquired a wide reputation, and have been and are in great demand, throughout the United States and Canada: that plaintiffs have applied the word "Vive" or "Vives" to their products and have advertised them under that word; that said word was invented by plaintiffs and their goods have come to be known under said name; that defendant manufactures and sells in the city of Montreal and elsewhere, cameras and photographic supplies of the same character and description as plaintiffs' products, but inferior in quality and lower in price, and represents that he is connected with plaintiffs' business; that defendant falsely and fraudulently and with intent to deceive the public and to defraud and injure plaintiffs, represents that the cameras and supplies sold by him and his agents are those manufactured and sold by plaintiffs, and in like manner and with like intent, gives to them the word Vive and Vives; that plaintiffs have advertised their goods extensively and defendant seeks to take advantage of said advertisements to further the sale

of his goods; wherefore plaintiffs pray that defendants be restrained in the premises, and pay \$3,500 damages;

“Seeing defendant hath filed a special inscription in law to paragraphs 5, 6, 7, 12 and 16, of plaintiffs’ declaration, and to that portion of the conclusions thereof, beginning with the words ‘that a writ of injunction do issue, and ending with the words ‘said plaintiffs’ in the fifth line from the end of the said conclusions;

“Seeing that defendant for plea to the said action says that plaintiffs did not invent the word Vive or Vives and do not possess any right to the exclusive use of the said words;

• “Considering that in the autumn of 1897, the Canadian Camera Company bought two of plaintiffs’ Vive cameras, and manufactured, on defendant’s orders, at least 102 cameras, almost identical in size, appearance and style of construction with those of plaintiffs; that no manufacturers’ name was put on said cameras, but on each cover box was a label with the following words printed thereon:

‘New Vive, Magazine Camera, for 12 plates, 4½ by 4½, price \$5.00.

Sole agent, David H. Hogg, Montreal.’

“Considering that defendant advertised said cameras as Vive Cameras, and in doing so copied verbatim the following words from plaintiffs’ advertisement: ‘The Vive is the ‘camera of to-day; it is so simple, any one can take perfect ‘pictures without previous experience; it has no complicated ‘mechanism and it takes pictures when finished much larger ‘than any other camera of its size;’

“Considering that with each of plaintiffs’ cameras was supplied an extra piece of cuff material, to which was attached a slip of paper on which was printed instructions for its use, and that defendant also furnished with each of his cameras an extra piece of cuff material on which was printed a verbatim copy of plaintiffs’ said instructions;

“Considering that defendant at his establishments in Montreal and elsewhere, and by his travellers, pressed the sale of his said camera and cuff material, under the name of Vive camera and Vive supplies;

“Considering that for a considerable time before defendant

1899.
—
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

1899.
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

so obtained his said stock of cameras and supplies, and named, advertised, canvassed and sold them as aforesaid, plaintiffs had by themselves and their agents, widely advertised their cameras and supplies, and established a market therefor, and the same had become widely and favorably known under the name of Vive or Vives;

“Considering that defendant sought, but unsuccessfully, to be appointed plaintiffs’ agent in Canada;

“Considering that defendant in the respects and manner aforesaid used and uses the word Vive or Vives for the purpose of inducing intending purchasers, his customers, and the public generally, to believe that his goods and business are the goods and business of plaintiffs;

“Considering that plaintiffs suffered damages to the extent of \$225;

“Doth dismiss the inscription in law, and adjudge and condemn defendant to pay plaintiffs the sum of \$225 with interest from this date; and doth restrain, enjoin and order defendant, his agents and representatives from pretending or representing that the cameras or photographic supplies manufactured for defendant or sold by him, his agents or representatives, are the cameras or photographic supplies of plaintiffs, and doth restrain, enjoin and order defendant from using in connection with cameras or photographic supplies the words: Vive or Vives, and doth condemn defendant to costs.”

ARGUMENT OF THE DEFENDANT INSCRIBING:—

Resolved into a question of proof it is found plaintiffs are the manufacturers of a very ordinary magazine camera of two sizes, which they advertise and sell as the “Vive.” The camera has been selling in Canada for three years, in the course of which some eight hundred have been disposed of, at a profit of \$1.50 each, or \$1200 in all, about a third of the claim in damages. When the camera appeared in November, 1896, the defendant had some correspondence with plaintiffs about acting as their agent, for the sale of it, but though the plaintiffs betrayed a great anxiety to have him do so, defendant abandoned the idea, after purchasing two samples which he disposed of.

Two years later, defendant having ordered a magazine camera from the Canadian Camera Company, a manufacturing concern in Montreal, had delivered to him a lot of cameras invoiced as "Vives" and "Vivettes." These he advertised and sold to a limited extent, first as "New Vives," and secondly as "New Vivas." Only 74 of larger and smaller size altogether were sold, at from four to five dollars each. This would seem to be the whole head and front of the offending. True, the defendant, in his circular, used the same flattering language about his camera that plaintiffs applied to theirs, but, after all, this is only the usual thing, said in the usual way by anybody who has anything of a similar kind to sell. Again, a feature of both cameras, plaintiffs' and defendant's, and a common enough thing in its way, is a cuff of opaque material, to prevent the admission of light, while manipulating the plates in the camera. The cuffs in either camera were of the same nature of material, a sample of which was enclosed to be used in repairing punctures and tears. To this sample is attached a little printed slip of paper giving the most ordinary directions as to how the repairs are to be made. Great stress is laid on the fact that these directions are similar, as far as they go, in each case. It might be noted however, plaintiffs' slip contains a whole paragraph more than defendant's.

As to the name—plaintiffs never had any exclusive user of this. The ingenious explanation that the word was invented from the suggestion of the Roman numeral V, the intended price of the camera being five dollars, is rather discounted by the fact plaintiffs tried at the outset to sell their cameras for \$6 or more, and some of them sell as high as \$15. Moreover, it is rather striking that the word is of the proper gender of a very appropriate adjective as applied to a camera. Paris, moreover, is the great world's centre for optical goods of all kinds, and French is known there, if not in Chicago. However, whether invented or not, plaintiffs did not think it worth while to protect their name, as they might easily have done, as a trade mark, under chapter 63, R.S.C., sec. 3, which reads as follows:—

"All marks, *names*, brands, labels, packages, or other

1899.
—
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

1898.
—
Vive
Camera Co.,
v.
Hogg.

“business devices which are adopted for use by any person in
“his trade, business, occupation or calling, for the purpose of
“distinguishing any manufacture, product or article of any
“description manufactured, produced, compounded, packed,
“or offered for sale by him—applied in any manner whatever
“either to such manufacture, product or article, or to any
“package, parcel, case, box or other vessel or receptacle of any
“description whatsoever containing the same, shall, for the
“purpose of this Act, be considered and known as Trade
“Marks, and may be registered for the exclusive use of the
“person registering the same, in the manner herein pro-
“vided; and thereafter such person shall have the exclusive
“right to use the same to designate articles manufactured
“or sold by him.”

Plaintiffs must be held to have been aware of the penalty for non-registration contained in section 19 of the above Act, which reads as follows:—

“No person shall institute any proceeding to prevent the
“infringement of any trade mark, unless such trade mark is
“registered in pursuance of this Act.” 42 V., ch. 22, sec. 4,
part.

Under the provisions of the Act cited, defendant met plaintiffs' action by a demurrer on which *preuve avant faire droit* was first ordered. The reason was that plaintiffs had abundantly charged defendant with all manner of fraud, and proof of these allegations was deemed proper. The question of fraud will be discussed later. What defendant presently submits is that he had a perfect right to use the name “Vive” either as denoting a magazine camera or a name properly and popularly used in connection with cameras. If invented the inventor had given the name to the world. In this sense defendant cites:

Morse v. Martin, 3 Dor., Q.B., p. 353, where it was held by Mr. Justice Johnson that previous registration of a trade mark was essential to any proceedings against infringement.

Porter v. Weir, 29 L.C.J., p. 220: “When an action
“does not lie to restrain one trader from copying and circu-
“lating the advertising circulars of another, unless the latter
“have been protected by registration.”

Smith v. Fair, 14 Ont. Rep., p. 729, where it was held in the absence of registration or a conclusive case of fraud, an injunction would not lie.

1899.
Vive
Camera Co.
v.
Hogg. 112

Citations will doubtless be made of decisions both before and under the English Trade Marks Act. Defendant would respectfully direct the Court to the following clause in the Act of 1883-8 :

Registration of a trade mark shall be deemed to be equivalent to public use of a trade mark—sec. 75. In other words public user is the equivalent of registration. This section has been wholly omitted from our Act which is otherwise almost a copy of the English Act. The inference is plain, that public user will not replace registration, and in fact, nothing will. Hence the Act of 1883-8 made no difference in respect of the English courts issuing injunctions to protect mere public use, for it was as fully recognized after the Act as before it.

Supposing, however, that the Court, while having no authority to enjoin the use of unregistered names, symbols, etc., could issue an injunction against intentional fraud, can the stigma of such fraud be attached to the defendant's acts in the present case?

Defendant has already drawn attention to the similarities existing in the description of plaintiffs' and defendant's goods. Defendant would now call attention to some of the differences.

In general, let it be remembered, the cheaper styles of cameras, such as those in question in the present case, are constructed in oblong black pebbled cases, with certain essential and common features, and of much the same size and general appearance. Externally, however, the defendant's camera differed from the plaintiffs'.

It was put up in a black paste board and cloth box, with the name "New Vive" in plain Roman capitals, in black, printed directly across the front, and the name of defendant as sole agent.

Plaintiffs first used a white pasteboard box, and then a white wooden one.

The word "Vive" was written diagonally across the front in script, with plaintiffs' name, all in scarlet.

1899.
—
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

Coming to the camera proper, defendant's camera is longer than plaintiffs', has but one catch for shutting the shutter, as against two in plaintiffs', which moreover has the edges rounded, and bears a little steel tablet with plaintiffs' name and factory engraved thereon. These are in external features, of which there are but very few on any camera.

The internal arrangement is wholly different. The shutter mechanism is utterly unlike, being infinitely more simple in defendant's. In place of the tin plates there is paper backing, and so on.

Defendant and all his agents emphatically deny they ever represented their cameras as plaintiffs' article. Nor was there any inducement to do so. The witness Jeffrey had handled plaintiffs' cameras as agent in Toronto, before his connection with defendant, and they gave so much trouble, he declined to have anything further to do with them after the first lot were sold. Baikie found that they were a troublesome camera, and expensive to handle. In the course of three years moreover, plaintiffs' entire sales of cameras throughout Canada were only 800. Moreover, for the very reason that he did not wish his camera to be confounded with plaintiffs', defendant called it the "New Vive," and, of course, urged it as a superior article. Had defendant deliberately intended to palm off his own goods as plaintiffs' why not, when the latter's camera was a new and attractive thing? Not wait two years, when, as one of the witnesses stated, the market was glutted with Vives. All the foregoing would go to show defendant had carelessly and perhaps negligently adopted the manufacturer's nomenclature and description, but of deliberate and intentional fraud, there was none.

As to the relative merits of the cameras, plaintiffs lay very great stress on the alleged palming off of a cheap and inferior article as theirs. Both cameras are admitted toy articles, and cheap in their line. The evidence shows one to be practically as good as another, with a superior lens, and greater simplicity about the defendant's.

The evidence of Patterson, plaintiffs' manager, as to the mysterious nature and source of supply of the sleeving, is proved to be absurd, and is flatly contradicted.

Defendant submits the whole action is ridiculously exaggerated, if not wholly trumped up, and a fitting subject for the application of the rule *de minimis non curat lex*.

1899.
—
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

On the question of damages defendant cites:—

Sebastien, page 256, where the following words occur as to the judgment of Vice-Chancellor Wood, in the case of the *Leather Cloth Company v. Hirshfield*, L.R., 1 Eq. 229.

“That it would not be assumed in the absence of evidence that the amount of goods sold by the defendant under the fraudulent trade mark, would have been sold by the plaintiff, but for the defendant’s unlawful use of the plaintiff’s trade mark; for how could the Court assume that the persons who bought what the plaintiff averred were inferior articles, at an inferior price, would necessarily, if they had not done so, have bought the superior articles at the higher prices.”

Plaintiffs also cite Brown, 2nd Edition, paragraph 505, where the following words occur:—

“But the damages must be proved from the evidence, not from mere conjecture, independent of the evidence. A mere possible injury furnishes no ground of damages.”

ARGUMENT OF THE PLAINTIFF RESPONDENT IN REVIEW:—

As to the facts of the case, the proof is perfectly clear that the word “Vive” or “Vives” had become, by user and by advertising, well known, and that the public when induced by an advertisement to buy a Vive camera, would simply ask for a camera under that designation, and that if it bore that designation, the purchaser would take the camera without further enquiry.

Smith’s evidence is clear on this point, and he explains also that even the use of the word “New” before the word “Vive” or “Vives,” would not distinguish the defendant’s goods from the plaintiffs’, but on the contrary would lead the public to believe simply that this was an improvement on the Vive, and that the use of the word “New” by the defendant would be an additional inducement to the public to buy the defendant’s goods, believing them to be the plaintiffs’.

Patterson, the manager of the plaintiff, established that the plaintiff was the first to use these words “Vive” or

1899.
—
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

“Vives,” having used them for a long time, and having spent thousands of dollars in advertising their goods under that name.

The proof also establishes the fraud and bad faith of the defendant in selecting this name, and in attaching it to his camera and photographic goods.

In November, 1896, as appears by exhibit which is piece 18 of the record, and the replies thereto, the defendant tried to get the agency for the plaintiffs' goods in Canada, and failed; nevertheless he ordered two cameras from the plaintiff. Subsequently it appears that he got cameras made on the same plan, and sold them under the same name as the plaintiff's cameras. The proof is clear that the defendant long previous to this knew of the plaintiffs' cameras and goods, and had seen them frequently advertised in the papers and magazines. The defendant then proceeded to advertise the new camera which he had manufactured for him by the Canadian Camera Manufacturing Company, and he advertises them under the name “Vive” as appears by a circular which is of record as piece No. 22. It will be seen on reference to this piece 22, and the exhibit piece 23, that the defendant has copied word for word his advertisement out of the plaintiffs' catalogue and circular piece 23.

In addition to this circular issued by the defendant, he publishes a certain magazine, in which he advertises his camera under the same name as the plaintiffs'. As will appear by the exhibits, the cameras were put up in boxes which were labelled “New Vive,” and David H. Hogg was stated to be their sole agent, and it is to be remarked that the name of the manufacturer was not in any place put upon the cameras or the boxes in which the cameras were packed. This was clearly done by Hogg for the purpose of leading the public to believe that the camera was the camera which was manufactured by the American company, and which had been so widely advertised in the different magazines and newspapers, and that he was the sole agent.

Another particular part of the camera of the plaintiff, for which the plaintiff claims great superiority, and which is proven to be very superior to the camera of the defendant,

is the cuff material, into which the hand is put for the purpose of transferring the plates in the camera. This also was widely advertised by the defendant. Strange to say again, the defendant in advertising the cuff material, which was put into each box, and sold with each of these New Vive cameras, put in a slip of paper bearing exactly the same words as the advertisement of the plaintiff for his patent cuff material.

1899.
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

Of course, the defendant tries to plead ignorance of some of these facts, and put it on the Canadian Camera Manufacturing Company and his employees, but the evidence shows most clearly that the defendant knew his business, and knew what was going on at his business establishment, and knew the representations that were made by his employees as to the cameras. An explanation as to the way the defendant came to select this word "Vive" or "Vives" for his camera is given in the most naive fashion by the witness Rice, the traveller of the defendant, and called on behalf of the defendant. He says: "We chose the word "Vive" for the want of a better word, and then in order to distinguish our camera from the plaintiffs', we called it the "New Vive," and then when the plaintiff began to complain about that, we called it the "New Viva."

These cameras, as is stated by the witness, Miss Galbraith, were not in boxes in the store of the defendant, but were piled up at one end of the store. The defendant cannot be believed when he states that he had never seen this slip attached to the piece of cuff material sold with his Vive, for the cameras were not done up in boxes but were put into the boxes, and this material put in with them upon their being sold.

Besides this, the evidence of Patterson and Miss Galbraith shows with the utmost clearness that direct representations were made for the purpose of passing off the defendant's goods as the plaintiffs' goods, and at the time these representations were made, Hogg himself was present and must have overheard them, for, as Miss Galbraith stated, he was only about twelve feet away.

There is no doubt that the evidence shows most clearly

1899.
Vive
Camera Co.
v.
Hogg.

intention on the part of the defendant to defraud the plaintiff, and to sell his goods for those of the plaintiff.

As to the amount of damages that has been proven, \$225 is a very conservative estimate.

The evidence as to the damages is ample to maintain a judgment for \$225, for the grounds upon which the plaintiff can claim damages, are: 1. Loss of sales, and 2, the damage done to his business and name generally by an inferior copy being sold by the defendant as the plaintiffs'; and the sale of the supplies for plaintiffs' camera by defendant, Paterson. This appears clearly from the case of *Taylor v. Carpenter*, 2 Wood & M., 1; 9 L. T. (old series), 514. This is quoted at page 148 of the second edition, Sebastian on Trade Marks.

The principles of law upon which the action is founded, are so well recognized by all the authorities and the jurisprudence, that it is hardly necessary to refer to them.

As stated, the action may be said to be brought under article 1053 C.C., and is in no sense an action for infringement; the basis for an action of infringement being that the defendant is using the plaintiffs' trade mark, whereas the basis of this action is, that the defendant has made representations or done acts calculated to lead intending purchasers or customers to believe that his goods are the goods of the plaintiff, and the use of the word "Vive" is only one of the means which we have established against the defendant, in addition to the direct representations made by him and his employees to intending purchasers and customers.

We draw attention to the peculiar word which was employed by the plaintiff, to show the fraudulent intention of the defendant.

In the case of the *Cellular Clothing Company v. Maxden*, 68 Law Journal Reports, P.C. 74, it was held that "a trader who selects an invented name for the purposes of distinguishing his goods from those of other traders, is entitled to be protected in the use of the sign which he has chosen: In such a case the mere fact of the use of the arbitrary sign by a rival trader raises a presumption of a design to pass off his goods under false colors, which it is not easy to displace."

Kerly at page 414, says: "That the existence of unexpected and unexplained similarities between the goods of the defendant and those of the plaintiff, or of similarities which have been modified by colorable differences or by differences and distinctions so arranged as to escape notice, are all proofs of fraudulent intention."

1899.
—
Vive
Camera, Co.
v.
Hogg.

It cannot be pretended that the section of our statute providing that no action for infringement can lie unless the mark is registered, prevents the plaintiff from taking this common law action for damages and injunction.

Kerly, at page 265, expressly states: "That section 77 has no application to actions to restrain a trader passing off his goods, or doing what is calculated to pass off his goods as the goods of another." Section 77 referred to is the section 77 of the Imperial Trade Mark Act, 46-47 Vic., chap. 57.

By the jurisprudence and by the authors the distinction is made between the action for infringement, and the passing off action, and it cannot be said that the terms of our statute are such as to even suggest that the intention of the legislators was to take away the right of action which so clearly exists under the statute, from which the section of our Act (sec. 19) was copied.

As to the relief granted by the judgment inscribed against by the defendant herein, that is strictly in accordance with the jurisprudence also, as will be seen by reference to page 427 and following of Kerly on Trade Marks.

We submit that the plaintiff has proven the allegations necessary to be entitled to an injunction, and that the damages awarded are by no means excessive, and the judgment is well founded, both in fact and in law, and should be confirmed.

The Court of Review unanimously maintained the judgment of the Court below, for the reasons assigned therein.

Judgment confirmed.

Greenshields, Greenshields, Laflamme & Dickson, for the plaintiffs.

W. R. Hibbard, for the defendant.

(J. K.)

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 19 January, 1900.

Coram MATHIEU, DAVIDSON, LAVERGNE, JJ.

CHAPLEAU v. LAPORTE ET AL.

Responsibility—One manufacturer putting his name on article manufactured by another—Absence of intention to deceive.

The defendants, stove manufacturers, having in their possession a second-hand stove of plaintiff's manufacture, repaired and refitted it. One of the defendants' employees, obeying the instructions of one of the firm, put on the stove a plate bearing their own name, and it was sold with this plate on it, but the purchaser was informed that the stove had been manufactured by the plaintiff. The stove was soon afterwards returned by the purchaser to the defendants, and another taken in its place.

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Tait, A.C.J., 16 C.S. 189) :—There having been no misrepresentation or intention to deceive, and no damages proved, and the purchaser having been informed that the stove was of the plaintiff's manufacture, the plaintiff had no right to recover damages.

The judgment inscribed in review was rendered by the Superior Court, Montreal, Sir M. M. Tait, A.C.J., on the 22nd March, 1899, and is reported in these reports, 16 C.S., p. 189.

DAVIDSON, J. (delivering the judgment of the Court of Review) :—

The judgment under review dismissed plaintiff's action with costs.

Both parties manufacture and sell stoves. Plaintiff alleges that the defendants had in their possession and sold a stove manufactured by him, and that before the sale they removed a plate bearing his name and put one in its place bearing that of their firm.

The conclusions seek to obtain damages to the extent of \$200, and an order of the Court to compel the replacement of plaintiff's plate.

When defendants moved their premises in the spring of 1898, from Lagauchetière to St. Charles Borromée street, the stove in question was among their stock, having been taken in an exchange. It was taken to pieces and stored in an upper story of the new establishment.

Shortly afterwards, an hotel-keeper bought it on the recommendation and warranty of defendants. An explicit statement was made that it had been manufactured by plaintiff. On the sale being completed, instructions were given to the employees to put the stove together, in first class order, and to make delivery immediately. It was found that the plate bearing plaintiff's name, and attached to the front of the stove by two bolts, was missing. One of the defendants instructed an employee to fill up the place with one of their own. The evidence makes it quite certain that in doing so they had no intention of fraudulently attempting to have the stove appear and be known as one of the firm's manufacture. The name of defendants in some places, and in other places their initials, remained embossed upon the stove. At the end of two or three weeks defendants heard that plaintiff was complaining of his plate having been replaced by another, and they at once gave orders to have their own removed, which was done on the 24th of May. About the same time the hotel-keeper returned the stove and took another of defendants' manufacture in exchange. All the incidents complained of and their subsequent rectification occurred in May. The present action was only served on the 17th of September following, although the writ bears date the preceding 13th of May. Defendants were never put in default, and the moment they heard that the insertion of the plate was objected to, had it removed.

The case is not one of an attempt to mislead, of fraud, or of one person attempting to pass off his goods as those of another.

I dealt in June last with a similar question in *Vive Camera Co. v. Hogg*.⁽¹⁾

Kerly, Trade Marks, 265;

Sebastian, Trade Marks, 142.

The judgment is confirmed with costs.

Judgment confirmed.

Adam, Mathieu & Mathieu, for plaintiff.

Beauchamp & Bruchési, for defendants.

(J. K.)

⁽¹⁾ See *ante*, p. 1.

1900.
Chapleau
v.
Laporte.
Davidson, J.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 7 juin 1900.

*Présent : LANGELIER, J.*DAME M. L. DAGENAIS ET VIR V. M. C. DESNOYERS
ET AL.*Licence d'hôtel—Objections au "caractère personnel"—
Preuve—Discretion des commissaires de licences—
Mandamus—Art. 27, S.R.P.Q.*

JUGÉ : Il y a des *objections au "caractère personnel"* d'une personne, aux termes de l'art. 27 de la Loi des licences, si elle a déjà subi une condamnation pour violation de la Loi des licences, et si elle a toléré des désordres dans un restaurant qu'elle tient.

20 La preuve de ces désordres n'a pas besoin d'être faite suivant les règles strictes de la preuve ; elle est suffisante si, de quelque manière qu'elle soit faite devant les commissaires de licences, elle les convainc de leur existence.

30 Les commissaires de licences ne peuvent être forcés de confirmer le certificat qu'une personne, contre laquelle de tels faits ont été établis à leur satisfaction, a obtenu pour une licence d'hôtel.

Il s'agissait d'un *mandamus* pour contraindre les commissaires de licences à Montréal de confirmer le certificat d'hôtel de la demanderesse, la majorité des commissaires s'étant prononcée contre cette confirmation. Les faits de la cause et les prétentions des parties sont expliqués aux notes qui suivent.

LANGELIER, J. :—

La demanderesse demande l'émission d'un *mandamus* contre les défendeurs, en leur qualité de commissaires des licences pour la cité de Montréal, pour les forcer de confirmer un certificat pour licence d'hôtel qu'elle leur a présenté le 7 novembre dernier.

Les défendeurs plaident, en substance, qu'ils n'étaient pas obligés de confirmer ce certificat-la, *parce qu'il y avait des objections au caractère personnel de la requérante*. Ce sont là les expressions mêmes dont se sert l'article 27 de la nouvelle loi des licences.

Les faits ne présentent aucune difficulté quelconque ; ils

sont ou prouvés par des documents écrits, ou admis, ou établis par une preuve sur laquelle on n'a pas discuté.

Ces faits sont ceux-ci :

La requérante avait, pour l'année 1899-1900, une licence pour tenir un restaurant aux nos 194 et 196 de la rue St-Laurent, en la cité de Montréal.

Dans le cours de l'année pour laquelle elle avait cette licence-là, son mari, Victor Lemay, a loué le local qui constitue le no 196 de la rue St-Laurent à une femme du nom de Gonnevillle pour y tenir une maison de pension.

Le 7 novembre dernier, la requérante a présenté aux commissaires des licences un certificat pour licence d'hôtel. Ce certificat est parfaitement régulier, et était revêtu de toutes les formalités voulues par la loi. Ce n'est pas là-dessus, ce n'est pas sur l'irrégularité du certificat que les défendeurs se sont appuyés pour refuser de le confirmer, mais sur ce qu'il y avait des "objections au caractère personnel" de la requérante, suivant l'expression de l'article 27 de la loi des licences.

Les objections qu'ils avaient à son caractère personnel étaient tirées de faits que leur avait rapportés monsieur Legault, chef de la police du revenu. Il paraît, par la preuve, que chaque fois que les commissaires sont appelés à confirmer un certificat pour licence d'hôtel ou pour licence de restaurant, ils demandent un rapport au chef de police du revenu, sur le compte de la personne qui demande confirmation de son certificat. C'est ce qu'ils ont fait dans l'espèce actuelle.

Monsieur Legault, le chef de la police du revenu, leur a fait un rapport verbal, qu'il a mis plus tard par écrit, dans lequel il leur a dit que la requérante tenait un restaurant où l'on avait constamment violé la loi des licences, où tout le monde pouvait obtenir constamment des spiritueux, le dimanche, la nuit, la semaine à des heures prohibées et, ensuite, et où l'on recevait des femmes de mauvaise vie.

C'est sur ce rapport-là que la majorité des commissaires, composée du magistrat de police Desnoyers et du recorder Poirier, a refusé de confirmer le certificat.

Maintenant, il est établi hors de toute contestation, même

Vol. XVIII, C. S.

1900.
—
Dagenais
v.
Desnoyers.
—
Langellier, J.

1900.
Dagenais
v.
Desnoyers.
Langellier, J.

par le principal témoin des défendeurs, le chef de police Legault, que la réputation de la demanderesse, sous le rapport de la moralité, est absolument irréprochable. Ce point n'a jamais été mis en question par les défendeurs; sa réputation personnelle, je le répète, est hors de toute contestation, à tel point que M Legault a déclaré devant moi que, quand il a appris les désordres qui se commettaient dans l'établissement, il est resté convaincu que Mme. Lemay, la requérante, devait les ignorer, parce qu'il était sûr qu'elle ne les aurait pas tolérés si elle les eût connus.

D'un autre côté, il n'y a pas de doute du tout, d'après la preuve qui a été faite, qu'au numéro 196 il a été fait des choses qui ont un caractère très grave, qu'il y a été commis des violations de la loi des licences.

M. Legault est venu devant la cour confirmer le rapport qu'il avait fait aux commissaires. Il dit ceci : il a envoyé de ses hommes chez cette dame Gonneville, au no 196 de la rue St-Laurent, et ils ont pu avoir des liqueurs spiritueuses le dimanche, la semaine, à toutes les heures qu'ils ont voulu. Il ajoute qu'il a eu aussi des rapports de ses hommes à l'effet qu'on recevait là des femmes de mauvaise vie, à tel point que lui-même qualifiait l'hôtel "d'hôtel de nuit." Il paraît que dans le langage de la police, un hôtel de nuit veut dire une maison plus ou moins malfamée. Il dit que l'établissement avait parfaitement ce caractère-là chez tous ceux qui lui ont fait des rapports, et lui-même raconte un incident qui montrerait que ce qu'on lui a dit était exact; il est allé là, et il a vu un homme et une femme se permettre des libertés qui ne devraient pas être tolérées dans une maison bien tenue.

Il n'y a donc pas de doute qu'il y a eu violation de la loi des licences, et des désordres d'un caractère très grave dans l'établissement tenu au numéro 196 de la rue St-Laurent. Et n'oublions pas que le no 196 était couvert par la licence de restaurant de la requérante; elle avait obtenu cette licence pour les nos 194 et 196 de la rue St-Laurent.

Il n'y a pas de doute, à mon avis, que la requérante doit être déclarée responsable de ce qui s'est fait dans le no 196; d'abord, sa licence le couvrirait, ce qui était suffisant et, de plus, en vertu de la loi des licences, une personne peut être con-

damnée, non pas simplement pour avoir vendu personnellement des liqueurs spiritueuses en contravention à la loi, mais à raison du fait que ces liqueurs-là se sont vendues dans son établissement, quand bien même elle l'aurait ignoré.

La requérante se trouvait dans une position qui la rendait responsable, en face de la police du revenu, de tout ce qui se faisait dans le no 196, parce qu'elle avait une licence qui couvrait ce numéro.

Elle l'a admis elle-même, du reste, puisque, poursuivie une fois pour avoir vendu de la boisson le dimanche, au no 196, elle a plaidé coupable, et a été condamnée à payer l'amende.

Mais il y a plus : non seulement elle doit être tenue responsable légalement, mais il est clairement établi que la requérante s'est rendue complice, au sens de la loi des licences, des faits qui ont été commis par la femme Gonneville. En effet, il est prouvé que c'est la requérante, je veux dire l'établissement de la requérante, qui fournissait les liqueurs qui étaient vendues illégalement. Il y avait ascenseur (*lift*) en opération, entre le no 194 et le no 196, lequel no 196 se trouvait immédiatement au-dessus. Je ne sais pas s'il y avait un porte-voix qui communiquait d'un numéro à l'autre, mais toujours est-il que les communications entre les deux étaient très faciles. Chaque fois qu'on avait besoin de boisson en haut, chez Mme. Gonneville, la nuit, le dimanche, la semaine, on en demandait, et les boissons étaient envoyées par le "dummy" ou ascenseur au no. 196.

Il est impossible que la requérante ait ignoré que ceci se faisait constamment. Il est prouvé que cela ne présentait aucune difficulté. Ceux qui entraient chez Mme Gonneville, et qui voulaient avoir des liqueurs spiritueuses, n'avaient qu'à en demander : l'ordre était donné en bas par un porte voix ou autrement, et les liqueurs étaient immédiatement envoyées en haut.

Jusqu'à la dernière loi des licences, la confirmation ou le refus de confirmation d'un certificat, soit pour licence de restaurant, soit pour licence d'hôtel, était parfaitement discrétionnaire chez les autorités chargées de la confirmation. Ces autorités sont, comme on le sait, dans presque toutes les municipalités, les conseillers municipaux. A Québec et à Montréal ce sont des commissaires des licences, et, à Montréal, ces

1900.
Dagenais
v.
Desnoyers.
Langelier, J.

1900.
Dagenais
v.
Desnoyers.
Langelier, J.

commissaires sont les deux juges des sessions de la paix et le recorder.

Cette loi a été changée pour Québec et Montréal au sujet des licences d'hôtel. La confirmation ou le refus de confirmation sont encore discrétionnaires dans tout le reste de la province; même à Québec et à Montréal ils le sont encore pour les licences de restaurants, mais ils ne le sont plus pour les licences d'hôtels dans ces deux villes.

Voici les dispositions de la section 27 :

“ Dans les cités de Montréal et de Québec, chaque fois qu'on s'est conformé aux exigences de l'article 108, et qu'il n'existe aucune objection contre le caractère personnel d'un requérant demandant une licence d'hôtel, les commissaires doivent confirmer le certificat de ce requérant tel que présenté.”

Comme on le voit, si les conditions voulues par l'article 27 se rencontrent, c'est un devoir impératif pour les commissaires de licences de Montréal et de Québec, auxquels on présente un certificat pour confirmation, de le confirmer.

Il n'y a aucun doute dans l'espèce actuelle qu'un certificat régulier a été présenté aux commissaires; c'est admis des deux côtés.

Mais, existait-il des objections contre le caractère personnel de la requérante ? Que veulent dire les mots “ objections au caractère personnel ” ? Il vaudrait mieux prendre le texte anglais du statut, car le texte français n'est pas en français, mais dans un anglais traduit inexactement, comme on le fait malheureusement très souvent; lorsqu'une expression anglaise correspond à une expression française, on la traduit littéralement, et on n'a presque toujours qu'une mauvaise traduction.

Il y a dans le texte anglais les mots : “ personal character.” Personal character ne se traduit pas “ caractère personnel,” un caractère est toujours personnel. On dit d'un individu qu'il a un caractère violent, vif, mais on ne dit jamais qu'il a un mauvais caractère parce qu'il a une mauvaise réputation; on ne serait pas compris en France, si l'on disait qu'un homme a un mauvais caractère, pour dire qu'il a une mauvaise réputation. Ce que le législateur a voulu indiquer par : “ personal character,” c'est la réputation d'une personne. Ce que la loi veut dire, c'est qu'il peut être refusé une licence à une per-

sonne qui a une mauvaise réputation. Les *objections au caractère personnel* sont des objections de l'espèce voulue, qui sont personnelles à l'individu, par opposition à des objections qui s'appliqueraient à n'importe qui. Par exemple: supposons qu'on dise, en s'opposant à la confirmation d'un certificat pour licence d'hôtel: il n'est pas opportun qu'il y ait un hôtel là, parce qu'il y a une église ou une école qui sont trop rapprochées, ou bien le local dans lequel vous voulez tenir un hôtel n'est pas dans les conditions voulues par les lois d'hygiène: voilà des objections qui n'ont rien de personnel à celui qui demande la confirmation de son certificat; elles s'appliqueraient à n'importe qui.

Les objections personnelles à l'individu qui demande la confirmation de son certificat, ce sont des objections tirées de quelque chose qui lui est individuel: c'est de cette manière-là que j'interprète la clause 27.

Le fait personnel à la requérante que les commissaires ont invoqué contre elle constituait-il une objection du genre de celle que le législateur avait en vue? Je n'ai pas l'ombre d'un doute là-dessus. J'estime que le fait de violer, ou de laisser violer, dans son établissement, la loi des licences, et d'y permettre des désordres, constitue chez celui qui s'en est rendu coupable une grave objection à sa demande de confirmation d'un certificat en sa faveur pour une licence d'hôtel. Il est évident que le législateur a voulu qu'on pût refuser des licences à ceux qui n'offrent pas les garanties voulues: c'est là l'esprit de la section 27. Celui qui a violé la loi des licences pendant qu'il tenait un restaurant offre-t-il les garanties voulues par la loi pour lui donner une licence d'hôtel? Evidemment non. Il y a contre lui une objection personnelle au sens de l'article 27.

Cette interprétation est corroborée par deux autres clauses de la loi: les clauses 12 et 22. L'une de ces clauses est faite pour Québec et Montréal, et l'autre clause est faite pour les autres municipalités. Il y est dit que les autorités appelées à confirmer des certificats, doivent absolument refuser la confirmation, si elle est demandée par quelqu'un qui a été condamné deux fois pour vente de liqueurs spiritueuses dans son établissement, ou qui y a permis des désordres. Voici la section 12.

1900.
Dagenais
v.
Desnoyers.
Langelier, J.

1900.
 Dagenais
 v.
 Desnoyers.
 Langelier, J.

“ Dans les cités de Québec et de Montréal, nul certificat pour une licence ne peut être accordé si une majorité absolue des électeurs municipaux résidant ou ayant leur place d'affaires dans le district de votation, signifient leur opposition par écrit à l'octroi de telle licence, ou s'il est prouvé, de manière à convaincre les personnes chargées de confirmer le certificat, que le représentant a une mauvaise réputation, qu'il a déjà souffert ou permis l'ivresse ou le désordre dans son auberge, qu'il a déjà été condamné deux fois à l'amende, pour avoir vendu des liqueurs sans licence, ou qu'il a été trouvé coupable de faire la contrebande des liqueurs enivrantes.”

La section 22 dit la même chose en d'autres termes :

“ Le certificat doit être refusé s'il est prouvé à la satisfaction du conseil que le requérant est une personne de mauvaises mœurs, ou ayant permis l'ivrognerie ou le désordre dans son auberge, ou qu'il a déjà été condamné à l'amende pour contravention à la loi, deux fois dans les 24 mois qui ont précédé sa requête ou sa demande de licence.”

La seule différence qu'il y a entre les deux articles, c'est que, dans l'article 22, il faut que les deux condamnations pour vente de boisson sans licence aient lieu dans les 24 mois, ce qui n'est pas exigé dans l'article 12.

Comme on le voit, le législateur considère tellement que l'acte d'avoir violé la loi des licences constitue, chez celui qui s'en est rendu coupable, une tache au point de vue des licences, qu'il défend strictement de lui accorder une licence si cette violation a un certain caractère. Il n'y a pas de doute, à mon avis, que quand le législateur, dans la section 27, a dit qu'on pourrait, à Montréal ou à Québec, refuser la confirmation d'un certificat à celui contre lequel il existe des objections personnelles, il a voulu comprendre celle-là parmi les objections personnelles.

Je suis d'avis que les faits reprochés à la requérante, et qui ont été invoqués par la majorité des défendeurs pour lui refuser son certificat, sont d'un caractère suffisant. Mais, ont-ils été suffisamment établis devant les commissaires pour les justifier de lui refuser la confirmation du certificat qu'elle demandait ?

Il est prouvé que les défendeurs ont refusé la confirmation du certificat de la requérante sur un rapport que leur a fait M. Legault. Il a été prouvé que les faits rapportés par M. Legault étaient vrais. Mais, même si cette preuve n'eût pas été faite, je suis d'avis que ce rapport seul les justifiait d'agir comme ils l'ont fait, et, si j'eusse été à leur place, j'aurais certainement décidé comme eux.

Je vais plus loin : même si j'étais d'un avis contraire, je suis d'opinion qu'une cour, dans la position où se trouve le tribunal, dans ce moment-ci, n'a pas le droit de réviser l'appréciation de la preuve faite devant les commissaires, du moment qu'elle en arrive à la conclusion qu'ils se sont appuyés sur des faits qui entrent dans la disposition de l'article 27, et que, de bonne foi, honnêtement, ils ont cru à l'existence de ces faits. Quand même la cour serait d'une opinion différente sur l'appréciation de la preuve faite devant les commissaires, elle n'aurait pas droit de reviser leur appréciation. Le législateur lui-même indique, dans une autre section de la loi des licences, dans la section 22, paragraphe 18, que telle est bien sa volonté. La section 22, paragraphe 18, montre de la manière la plus claire, à mon avis, que les commissaires, dans l'appréciation des faits qui leur sont soumis, ne sont pas assujettis à suivre les règles strictes de la preuve. Beaucoup de discrétion leur est laissée. Voici ce que dit ce paragraphe 18 :

“ Les commissaires peuvent (c'est pour le cas où il y a “ contestation sur demande de confirmation d'un certificat), “ à cette fin, prendre en considération tous documents, en- “ tendre ou faire entendre par quelqu'un de compétent les “ personnes qu'ils croient, à leur connaissance personnelle, ou “ sur indication des parties opposantes ou d'autres, capables “ de donner des informations, et peuvent généralement re- “ courir à toutes autres sources d'informations.” Ainsi, comme on le voit, la discrétion des commissaires, quant aux modes d'informations auxquels ils doivent avoir recours pour se renseigner sur tous les faits sur lesquels ils doivent se prononcer, est complète.

Comment pourrait-on faire reviser une appréciation de ce genre-là par un tribunal sur un *mandamus*?

1800.

Dagenais
v.
Desnoyers.
Langelier, J.

1900.
—
Dagenais
v.
Desnoyers.
Langellier, J.

Je ne parle pas des graves inconvénients qu'il y aurait à ce que le tribunal, auquel on s'adresse pour obtenir un *mandamus*, revisât la décision des commissaires sur la preuve. Le tribunal serait constitué un véritable tribunal d'appel. Ce n'est pas l'intention de la loi : comme je viens de le démontrer, les commissaires ont la discrétion la plus complète sur la manière dont ils doivent se renseigner sur les faits qui sont invoqués pour les justifier de refuser la confirmation d'un certificat.

Sous ces circonstances, je suis d'avis que les défendeurs n'étaient pas obligés de confirmer le certificat que leur présentait la requérante, et qu'en conséquence la requête pour émission d'un *mandamus* doit être renvoyée avec dépens.

J. L. Perron, avocat des demandeurs.

J. A. Drouin, avocat des défendeurs.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

BEAUHARNOIS, 15 juin 1900.

Présent : BÉLANGER, J.

TURCOT v. CHARTERS & CHARTERS, opposant.

Substitution—Prohibition d'aliéner—Aliénation des biens substitués—Procédure—Suisissabilité.

JUGÉ : La prohibition d'aliéner stipulée dans une substitution pure et simple, étant confirmative de la substitution, n'empêche pas l'aliénation des biens substitués sujette aux droits des appelés si la substitution s'ouvre ; partant, des créanciers du grevé peuvent, malgré la prohibition d'aliéner, faire saisir et vendre, sujet à l'ouverture de la substitution, l'immeuble substitué. (1)

Le défendeur était grevé de substitution en vertu du testament de sa mère, la dite substitution et la prohibition d'aliéner qu'elle renfermait étant énoncées par la clause suivante :—

“ To have and to hold the said immovable property by the said Albert Charters as his own freehold, from the day of the death of the said Mr. John Charters, my husband, unto

(1) L'arrétiste a traité cette question dans la *Revue Légale*, nouvelle série, t. 5, p. 473.—(P. B. M.)

“whom I give and bequeath the enjoyment of all my share
 “in the hereabove described lots of land and buildings, and
 “my said husband shall enjoy the same, from the day of my
 “death up to his own death. But the said Albert Charters
 “my son will not be allowed to sell, mortgage, exchange, or
 “in any manner alienate the said immovable property here-
 “above described, but shall keep it and conserve for his
 “children to be born from him in lawful marriage, and
 “should the said Albert Charters die, without issue, the said
 “immovable property, hereabove bequeathed, shall after the
 “death of the said Albert Charters, belong to his brothers
 “and sisters and to his nephews, representing them, his
 “brothers and sisters.”

1900.
 —
 Turcott
 v.
 Charters.

Le demandeur ayant obtenu un jugement contre le défendeur, fit saisir et annoncer en vente un immeuble substitué, sujet à telle substitution, et le défendeur demanda la nullité de la saisie, prétendant que la prohibition d'aliéner enlevait au demandeur le droit de faire saisir et vendre les biens légués au défendeur.

AUTORITÉS DU DEMANDEUR-CONTESTANT :—

Art. 969, C.C. ;

La cie de prêt et de crédit foncier v. Bouthillier, R.J.Q.,
 1 C.S., p. 346 ;

Lavoie v. Moreau, R.J.Q., 7 C.S., p. 444 ;

De Lorimier, Art. 968, Vol. 7, p. 562 ;

Faribault v. Guay, R.J.Q., 4 C.S., p. 143 ;

Art. 599, C.P.C. ;

Bourget v. Blanchard, 7, Q.L.R., p. 322 ;

AUTORITÉS DE L'OPPOSANT :—

Sirey, 1868. 1. 204 ;

Dalloz, 1898. 1. 47. et les notes au bas, nos 1 et 2 ;

Fuzier-Herman, Répertoire alphabétique, sur le mot “*Condition*,” vol. 13, no. 350, p. 150, no. 356, p. 151, no. 359 à 362, no. 373, 374, 375, 377, 381 ;

Art. 968, C.C. ;

Art. 969 ;

Sirey, 1863. 1. 465 ;

Fuzier-Herman, vol. 13, no. 391, 392, p. 153 ;

1900.
Turoot
v.
Charters.

Aubry et Rau, vol. 1, p. 297;
11 Laurent, 470;
Art. 443, 928, 968, C.C.;
Berubé v. Morneau, 14, Q.L.R., 90;
David v. McDonald et Soucy v. Lebel, R.J.Q., 12 C.S., pp.
4 et 203.

L'opposition du défendeur a été renvoyée par le jugement suivant:—

“ La cour, ayant entendu les parties sur le mérite de l'opposition afin d'annuler produite en cette cause par le défendeur et opposant, et demandant que la saisie immobilière ci-après mentionnée soit déclarée nulle et sans effet et que mainlevée en soit donnée au dit opposant; et sur le mérite de la contestation d'icelle opposition par le dit demandeur; examiné la procédure, les pièces produites et mûrement délibéré:

“ Attendu que le shérif de ce district a, en vertu du bref de *feri facias de terris* émané en cette cause à la poursuite du dit demandeur contre le dit défendeur, en date du 20 octobre 1899, et en exécution du jugement rendu en cette cause en faveur du demandeur contre le défendeur, le 3 octobre 1899, saisi sur le défendeur, en vertu du dit bref, un immeuble décrit comme suit au procès-verbal de la dite saisie, savoir:

‘ Une terre sise et située en la paroisse de St. Jean Chrysostôme, connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels de la dite paroisse St-Jean Chrysostôme, sous le numéro 878; sujette, quant à une moitié indivise, à la substitution créée par le testament de feu John Charters, passé devant mtre. L. Bédard, et témoins, le 23 octobre 1896, et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Châteauguay, le 24 juin 1899, dans le registre B., volume 41, page 696, sous le numéro 28,166, et, quant à l'autre moitié indivise, à la substitution créée par le testament de Dame Catherine Robidoux, passé devant mtre. S. J. Lewis, notaire, le 27 février 1871, et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Châteauguay, le 11 juillet 1871, dans le registre B., volume 16, sous le numéro 8,962’;

“ Attendu que par sa dite opposition afin d'annuler, le dit

défendeur et opposant s'oppose à la dite saisie et à la vente du dit immeuble par le shérif, pour les motifs mentionnés dans la dite opposition comme suit, en langue anglaise, savoir :

1900.
Turoot
v.
Charters.

" 1st. That in and by her last will and testament duly executed at the said parish of Saint Jean Chrysostôme, before Samuel J. Lewis, and colleague, notaries, and bearing date, the 27th day of February, 1871, the late Dame Catherine Robidoux, wife of John Charters, senior, then of said parish, gave and bequeathed to said opposant, her son, the undivided half of the land seized in this cause, to have and to hold the same as his own freehold, after the death of the said John Charters, with the prohibition and stipulation that said opposant would not be allowed to sell, mortgage, exchange or, in any manner alienate the said immovable property, but that said opposant should keep and conserve the same for his opposant's children, to be born from him in lawful marriage, and, should the said opposant die, without issue, the said immovable property should, after opposant's death, belong to his brothers and sisters and to his nephews representing them, his brothers and sisters;

" 2nd. That afterwards, to wit, on the fifteenth day of March, 1871, the said late Dame Catherine Robidoux departed this life, without having revoked her said last will and testament, and the same is in full force and vigour;

" 3rd. That, on the 11th day of July, 1871, the said last will and testament of the said late Dame Catherine Robidoux was duly registered in the registry office for said county of Châteauguay;

4th. " That by reason of the premises and by law, the said last will and testament created a substitution under and by virtue of which said opposant could not sell, mortgage, exchange, nor in any manner, alienate the said undivided half of said immovable property, nor could the same be alienated or sold for or on account of any claims or obligations created or contracted by said opposant;

" 5th. That in and by his said last will and testament duly executed at the city of Montreal, in the district of Montreal, before Louis Bédard, notary and witnesses, and bearing date the 23rd day of October, 1896, the said late John Charters,

1900.
Turrot
v.
Charters.

senior, gave and bequeathed to said opposant, his son, the use and enjoyment during his life of the other undivided half of said immovable property, said testator declaring that after his death the said undivided half of said property would belong to other children of said testator;

" 6th. That the said late John Charters departed this life on the eighth day of February last (1899), without having revoked his said last will and testament, and the same is in full force and vigour;

" 7th. That on the 24th day of June, 1899, the said last will and testament of the said John Charters, senior, was duly registered in said registry office for said County of Châteauguay;

" 8th. That under and by virtue of the said last will and testament of the said late John Charters, senior, the said opposant was given the use and enjoyment only of said undivided half of said property, and, by reason thereof, said defendant, now opposant, was not the proprietor thereof and said property could not be seized and sold for a debt of said defendant;

9th. " That said opposant hath no rights or interests in said property, save and except such rights as are given to him under said last wills above set forth;

" 10th. That as such institute under said last will and testament of said late Dame Catherine Robidoux, and as having the use and enjoyment of said undivided half under said last will and testament of said late John Charters, senior, the said opposant has an interest and is bound and obliged to conserve said property and in this cause oppose its sale;

" 11th. That if said sale should take place such sale will cause opposant serious prejudice.

" Et demande que la dite saisie soit déclarée nulle et mise de côté et que mainlevée d'icelle soit accordée au dit opposant;

" Attendu que, par sa contestation, le demandeur admet l'existence des dits deux testaments, le décès des dits testateurs et l'enregistrement des dits testaments, et il allègue que, par son testament, la dite Dame Catherine Robidoux se contente de créer une substitution purement et simplement; et que la

défense qu'elle fait au défendeur et opposant de vendre, hypothéquer, échanger ou autrement aliéner, ne sert qu'à confirmer sa volonté de créer une substitution et rien de plus, sans enlever au défendeur et opposant son droit de vendre, etc., sujet toujours à la dite substitution; que quant au dit testament du dit John Charters, il crée aussi une substitution dont le dit défendeur est le grevé, et que partant la dite propriété peut être vendue sur lui; et enfin qu'il nie l'allégué par l'opposant d'avoir droit d'opposer la vente, afin de conserver la propriété aux appelés;

1800.
Turcot
v.
Charters.

“ Considérant que les testaments de Dame Catherine Robidoux et de John Charters mentionnés dans la dite opposition du dit opposant et produits à l'appui de la dite opposition, comportent respectivement une substitution dont le dit opposant se trouve être le grevé chargé de transmettre aux appelés après sa mort: et que, comme tel grevé, il est propriétaire du dit immeuble à la charge de le transmettre aux appelés aux dites substitutions, tel qu'il l'a ainsi reçu de ses père et mère; que la défense de vendre, hypothéquer, échanger ou autrement aliéner la moitié indivise du dit immeuble écrite dans le testament de la dite Dame Catherine Robidoux ne constitue pas une restriction des droits personnels du dit opposant, comme tel grevé de substitution, mais simplement une confirmation de la substitution qu'elle entend créer par son dit testament;

“ Considérant que les dits testaments ne contiennent aucune clause prohibitive que le défendeur opposant puisse légalement invoquer pour empêcher la vente du dit immeuble sur lui pour sa dette personnelle constatée au dit jugement, sauf aux appelés à exercer leurs droits sur le dit immeuble à l'ouverture respective des dites substitutions;

“ Considérant que, pour justifier sa dite opposition afin d'annuler, le dit opposant ne peut, comme il le fait par sa dite opposition, invoquer l'intérêt et les droits d'autrui, c'est-à-dire l'intérêt et les droits conférés aux appelés aux dites substitutions, d'autant plus que les droits des dits appelés ne sont nullement en danger, puisque le dit immeuble a été saisi pour être vendu sujet aux dites deux substitutions;

1900.
—
Turoot
v.
Charters.

“ Considérant que la dite opposition est mal fondée en fait et en droit ;

“ Maintient la dite contestation du demandeur avec dépens et renvoie la dite opposition aussi avec dépens.”

Seers & Laurendeau, avocats du demandeur-contestant.

McCormick & Claxton, avocats de l'opposant.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 25 avril 1900.

Présent : L'ANGELIER, J.

MARTIN v. LA CITÉ DE MONTRÉAL & MARSO-
LAIS ET AL., mis en cause.

*Droit municipal — Enquête — Promesse d'impunité à ceux qui
admettraient avoir fait des actes criminels.*

Le 13 septembre 1899, la commission de police de la cité de Montréal décida de convoquer une séance spéciale de la dite commission pour interroger sous serment tous les membres du corps de police nommés ou promus par elle, au sujet des circonstances qui avaient amené leur nomination ou leur promotion, afin de donner satisfaction au public et de démontrer la fausseté des allégations des journaux qui prétendaient que toute nomination ou tout avancement dans la police était dû à l'influence de l'argent. Le 2 octobre, le conseil de ville ratifia cette résolution de la commission de police, et adopta une résolution donnant instruction à la dite commission d'assurer pleine protection aux officiers et constables du corps de police qui seraient interrogés, de manière à arriver à connaître toute la vérité.

JUGÉ :—1. Que comme il n'y avait, dans l'espèce, aucune affaire soumise au conseil, ni aucunes représentations faites à ce conseil concernant des matières de son ressort, la commission de police et le conseil de ville ne pouvaient ordonner l'enquête en question.

2. Que la résolution assurant l'impunité à ceux qui admettraient avoir fait des actes criminels pour obtenir leur nomination ou promotion était nulle.

3. Que le demandeur, comme électeur municipal et contribuable, pouvait obtenir la cassation de ces résolutions avec injonction à la défenderesse de ne point les mettre à exécution.

Les circonstances de la cause sont relatées dans le sommaire et le jugement qui suit rend suffisamment compte des prétentions des parties.

“ Attendu que le demandeur se disant citoyen, contribuable et électeur de la cité de Montréal, demande la cassation, pour cause d’illégalité, d’une résolution passée par la commission de police du conseil de la cité défenderesse le 13 septembre 1899, de deux résolutions passées par le dit conseil le 2 octobre 1899, et d’une résolution passée par la dite commission de police, fixant le 11 octobre 1899 à deux heures de l’après-midi pour procéder à l’enquête ordonnée par les résolutions du 13 septembre et du 2 octobre, et a demandé et obtenu une injonction incidente provisoire défendant à la défenderesse et à la dite commission de police de mettre à effet les dites résolutions ;

“ Attendu que les mis en cause ont seulement comparu et déclaré s’en rapporter à justice, sauf le mis en cause Clearihue, qui a comparu, mais n’a fait aucune déclaration ni plaider ;

“ Attendu que la défenderesse admet la passation des dites résolutions, mais plaide qu’elles sont régulières et légales ;

“ Considérant que les dites résolutions avaient pour objet de faire faire, par la dite commission de police, une enquête sous serment sur les circonstances qui avaient amené la nomination ou la promotion de tous les membres de la force de police de la défenderesse nommés ou promus par la dite commission de police qui existait alors, et d’assurer l’impunité aux témoins à être entendus dans la dite enquête et qui admettraient avoir fait des actes criminels pour obtenir telle nomination ou promotion ;

“ Considérant que le pouvoir de faire une enquête ne peut appartenir au dit conseil ou à la dite commission de police, que s’il leur a été expressément donné par la loi ;

“ Considérant que la charte de la défenderesse (62 Vict., ch. 58, sect. 532) ne donne ce pouvoir aux commissions nommées par le dit conseil que dans deux cas : 1o ‘ Lors-
‘ que dans les affaires soumises au dit conseil ou à ses com-
‘ missions il est nécessaire, dans l’intérêt de la cité défende-
‘ resse, de faire élucider des questions de fait par des té-
‘ moins interrogés sous serment ou de toute autre manière’ ;

1900.
—
Martin
v.
Cité de
Montréal.

1900.
—
Martin
v.
Cité de
Montréal.

2o ‘ Lorsque des représentations étant faites au dit conseil, ‘ concernant des matières de son ressort, il est nécessaire, ‘ dans l’intérêt de la défenderesse, de faire une enquête ‘ pour établir la vérité de telles représentations ’ ;

“ Considérant que, même dans les cas où de telles enquêtes peuvent être ordonnées par le dit conseil ou les dites commissions, le dit conseil n’a pas le droit d’assurer l’impunité aux témoins qui y sont interrogés pour les actes criminels qu’ils y déclareraient avoir commis ;

“ Considérant que, sans doute, c’est au dit conseil et aux dites commissions, lorsqu’ils ont juridiction pour ordonner une telle enquête, de décider s’il est nécessaire dans l’intérêt de la cité d’en faire une, mais que cela ne leur donne pas juridiction pour en ordonner chaque fois qu’ils le jugent à propos ;

“ Considérant qu’il n’a pas été prouvé qu’il y avait une affaire soumise au dit conseil ou à la dite commission de police, comme, par exemple, la nomination, la promotion ou la destitution d’un membre du dit corps de police, pouvant rendre nécessaire l’élucidation de certaines questions de faits ;

“ Considérant qu’il n’a pas été prouvé non plus, qu’il avait été fait au dit conseil des représentations concernant des matières de son ressort, de la vérité desquelles représentations il pouvait être nécessaire de s’enquérir ;

“ Considérant que la défenderesse n’a pas établi que l’enquête à laquelle il était pourvu par les dites résolutions, en était une que le dit conseil ou la dite commission de police pouvait ordonner et régler comme ils l’ont fait par les résolutions attaquées, et que les dites résolutions sont, par tant, illégales et nulles ;

“ Considérant qu’il est en preuve que le demandeur était, lors de l’institution de l’action en cette cause, et est encore, électeur et contribuable de la cité défenderesse, et qu’il a droit, comme tel, de demander la cassation des résolutions illégales qui peuvent être adoptées par le dit conseil ou la dite commission de police ;

“ Casse et annule les dites résolutions, savoir : la résolu-

tion de la dite commission de police, en date du 13 septembre 1899, qui se lit comme suit : ‘ qu’une séance spéciale de ‘ ce comité soit convoquée le plus tôt possible à laquelle ‘ tous les membres de la force de police qui ont été nommés ‘ ou promus par le présent comité, soient tenus de comparaître et soient examinés séparément sous serment, à propos des circonstances qui ont amené leur promotion ou leur nomination, dans le but de donner satisfaction au public et afin de démontrer la fausseté des allégations des journaux qui prétendent que tout avancement ou nomination dans la police est dû à l’influence de l’argent ’ ; et les deux résolutions adoptées par le dit conseil le 2 octobre 1899, et qui se lisent comme suit : ‘ Attendu qu’il est de l’intérêt de la cité qu’une enquête soit tenue sur certains faits et certaines représentations à l’effet que les nominations et les promotions dans le corps de police se font par l’influence de l’argent ; qu’il soit résolu que la résolution de la commission de police sur cette question adoptée le 13 septembre soit par les présentes ratifiée, et que la dite commission soit autorisée et reçoive instruction de tenir l’enquête dont il est question dans la dite résolution, le tout conformément aux dispositions de l’article 532 de la charte de la cité ’ ; ‘ Attendu que ce conseil désire que toute la vérité soit connue au sujet des accusations portées relativement à la manière dont les nominations et les promotions ont été faites dans le corps de police depuis le 1er janvier 1898, qu’il soit résolu que le comité de police reçoive instruction d’assurer pleine protection aux officiers et constables au corps de police qui seront interrogés par la dite commission, de manière à en arriver à connaître toute la vérité sur les choses qui seront le sujet de l’enquête ’ ;

“ Confirme et maintient l’injonction interlocutoire obtenue par le demandeur, et fait défense à la défenderesse et aux mis en cause de procéder à l’enquête mentionnée dans les dites résolutions, le tout avec dépens contre la défenderesse.”

Madore, Guerin & Merrill, avocats du demandeur.

Ethier & Archambault, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

Vol. XVIII, C. S.

1900.
Martin
v.
Cité de
Montréal.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 24 avril 1900.

Présent : LANGELIER, J.

MOREAU v. LAMARCHE.

Procédure—Comparution par deux procureurs—Exception à la forme—Contestation d'élection municipale—Qualité du requérant.

JUGÉ : — 1. Lorsqu'un défendeur comparait séparément par deux procureurs et que l'un de ceux-ci produit une exception à la forme, le défendeur est censé avoir renoncé par son autre procureur à se prévaloir des vices de formes qu'il reproche au demandeur.

2. Dans une contestation d'élection municipale, le moyen tiré de ce que le requérant n'a pas la qualité d'électeur, n'est pas un moyen de forme, mais de fond.

Le requérant contestait l'élection du défendeur comme échevin de la cité de Montréal, et celui-ci, qui avait comparu séparément par deux procureurs, opposait, par le ministère de l'un de ceux-ci, une exception à la forme à la requête du requérant. L'exception à la forme a été renvoyée par le jugement suivant :

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats sur l'exception à la forme, par voie de motion, produite le 13 mars 1900, par le défendeur, et après avoir examiné la procédure, entendu les témoins cour tenante et délibéré :

“ Considérant que le défendeur a comparu séparément par deux procureurs et qu'un seul a signé l'exception à la forme, et que, partant, le défendeur, par son autre procureur, a renoncé à se prévaloir des vices de forme qu'il reproche à la procédure du requérant ;

“ Considérant, de plus, que le moyen d'exception à la forme invoqué par le défendeur, savoir : que la requête ne donne pas assez de détails des nullités d'élection invoquées par le requérant, ne pouvait faire maintenir la dite exception, mais pouvait seulement autoriser la demande de plus de détails par le défendeur ;

“ Considérant que le moyen tiré de ce que le requérant n’a pas la qualité d’électeur n’est pas un moyen de forme, mais un moyen de fond ;

“ Renvoie la dite exception à la forme, avec dépens.”

J. L. Perron, procureur du demandeur requérant.

Camille Piché, procureur du défendeur intimé.

(P. B. M.)

1900.
—
Moreau
v.
Lamarche.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 8 June, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

PHARAND v. THE LANCASHIRE INSURANCE COMPANY.

Insurance, Fire—Conditions—Limitation of risk—Amount of loss to be determined by arbitration.

Held :—1. Where it is a condition of the policy that the total insurance on each item of the property insured shall not exceed two thirds of the cash value of such item, and that notice shall be given of all previous insurance effected by the insured on the same property, and it appeared that the insurance exceeded two-thirds of the cash value, and that other insurance, on two items, to the amount of \$100, existed without having been declared to the company, the policy is void.

2. The condition that, in case of a loss by fire, the amount of the damages shall be determined by arbitrators, and that no action shall be brought until the amount of the loss is so determined, is a legal condition.

The action was brought by the plaintiff to recover the amount of loss by fire, under a contract of insurance with the company défendant. The latter pleaded breach of the conditions of the contract, especially as to insurance over the limit of two-thirds value, non-disclosure of other existing insurance, and failure to take steps to have the amount of loss determined by arbitration, which was a condition precedent to suit. The parties differed as to the value of the property, and as to whether an attempt had been made to secure arbitration before suit. The defence was maintained by the Court.

1900.
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
Archibald, J.

ARCHIBALD, J.:—

The plaintiff in his declaration alleges that on the 26th of July, 1898, he made to the defendant an application for insurance upon the following buildings and effects belonging to him:

(a) The building of two and one-half storey, brick-lined, shingle-roofed, used as a dwelling, measuring 28 feet by 30 feet, for an amount of \$1,800;

(b) All the household furniture contained in the above described building, for an amount of \$500;

(c) Another building encased in brick, shingle-roofed, kitchen and shed, measuring 16 feet by 21 feet, for an amount of \$125;

(d) An outhouse, shingle-roofed, measuring 19 feet by 26 feet, for an amount of \$75;

Forming a total of \$2,500—all of said buildings situate in Acton, in the province of Quebec; that defendant insured the said property in accordance with the said application; that at the time of effecting such insurance there existed a previous insurance in the Guardian Assurance Company for the sum of \$650, upon the house, and \$50 on the kitchen, and \$50 on the shed, said insurance having been made in favor of Charles Dansereau, former owner of said property, and transferred by him to plaintiff, with the consent of the Guardian Assurance Company, concurrently with the sale of the property by Dansereau to plaintiff, and which insurance was declared to defendant at the time of effecting the insurance in question in this cause; that on the 22nd of February, 1899, said property was destroyed by fire and plaintiff lost by said fire the sum of \$4,500; that plaintiff immediately gave notice to the defendant of the fire, and afterwards, on the 2nd of March, sent in a detailed account of the loss under oath and that defendant, after notification, sent employees to inspect the loss and make enquiries judged necessary; that on the 3rd of June, plaintiff caused a valuation to be made by two experts of the loss upon the buildings, and also a valuation of the furniture destroyed, and furnished the reports of such experts to the defendant; notwithstanding, the defendant has failed and neglected to pay the plaintiff the amount

of said loss, or to meet the plaintiff in any arbitration to ascertain the amount of said loss, and plaintiff prays judgment for the sum of \$2,500 with interest and costs.

The defendant meets the plaintiff's action, admitting the issue of the policy of insurance, admitting notice of previous insurance to the amount of \$650, upon the dwelling house; denying notice of insurance on the kitchen and shed; admitting notice of the happening of the fire; denying notice of proofs of loss, and denying or declaring that they are ignorant of all other essential facts of the declaration.

Defendant pleaded by substantial plea that the insurance in question was granted under the terms of an application made by the plaintiff to defendant, and subject to the ordinary conditions of defendant's policy under the warranties and representations made and contained in the application; that one of said warranties was that the total insurance on each item of the property to be insured should not, during the pendency of such insurance, exceed two-thirds of the cash value of such item; and also under the further warranty contained in said application that the only other insurance on any part of said property was an insurance of \$650 on the first item thereof, to wit, the house only, in the Guardian Assurance Company; that it was stipulated among the conditions of the policy which formed part of the contract between plaintiff and defendant that notice of all previous insurance upon the property insured should be given to defendant and endorsed on said policy, or otherwise communicated to the said defendant in writing at or before the time of making said insurance, otherwise said policy should be of no effect; that plaintiff violated this condition of the policy and did not give notice of two insurances, each for the sum of \$50, existing upon the kitchen and shed insured by the policy now in question, in the Guardian Assurance Company, whereby the said policy became void and of no effect; that, moreover, at the time of effecting said insurance plaintiff over-valued the property insured and violated the condition and warranty contained in his application that the insurance upon any item should not exceed two-thirds of the cash value thereof; that as a matter of fact the insurance upon the differ-

1900.
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
Archibald, J.

1900.
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
Archibald, J.

ent items of said policy did exceed to a large extent two-thirds of the cash value thereof, and that by the breach of the said warranty said policy became void. And defendant further pleaded that by the condition of the policy it was stipulated that no action upon the policy should lie in favor of the plaintiff until the amount of loss had first been determined by the arbitration of a person or persons to be chosen by both parties, and in case of disagreement between the two chosen by the parties the third to be appointed by the persons first chosen; that the plaintiff did not comply with the said condition of the policy in any manner, and his action is, therefore, not maintainable.

Defendant further pleaded that it was a condition of the policy that if the plaintiff made in his application any false representations, the policy should become void; that plaintiff did make such false representations representing the value of the house insured at the sum of \$4,000, of the kitchen at the sum of \$400 and of the shed at the sum of \$300, and the household furniture at the sum of \$900, whereas in truth the total value of said buildings including the land, to wit, 24 acres, did not exceed the sum of \$1,500, for which sum on or about the 21st of April, 1898, plaintiff purchased said property from one Dansereau, by deed passed before Joseph L. O. Deslands, and the buildings on said property had been valued by the said Dansereau, previous proprietor, at the sum of \$1,450, in the application made by him to the Guardian Assurance Company, whereby said insurance was and is null and of no effect. And it was further stipulated, as a condition of said policy, that fraud and false swearing should cause a forfeiture of all claims upon the said company; that plaintiff was guilty of fraud and false swearing, in producing his claim in the present cause, in stating that the loss sustained by him by the said fire was a sum of \$4,500.

Defendant prays the dismissal of plaintiff's action.

Plaintiff answers the defendant's plea by alleging that the insurance upon the kitchen and shed had, previous to the issue of defendant's policy, become void by extensive changes which had been made in those buildings and that, therefore, there was no concealment of prior insurance. Plaintiff fur-

ther says that the statement of loss communicated to the company defendant was prepared by one of their own agents, and that defendant is debarred from complaining of its insufficiency. Plaintiff was ready to make a more detailed statement if such had been required. Plaintiff further says that he was always ready to submit to arbitration, but that the company defendant refused to arbitrate. Plaintiff denies that he made any false representations as alleged by defendant.

As to the question of failure to declare prior insurance existing at the time of the issue of the policy in question in this cause the declaration itself declares that such prior insurance existed. After the loss the plaintiff filed a claim upon the Guardian Assurance Company, which claim contained the two items of \$50 each upon the kitchen and shed. The kitchen was extended in length and the shed was moved some feet from its previous position, but there does not appear to be any proof that any alterations were made sufficient to affect the validity of the insurance in the Guardian Assurance Company. At the time of effecting the insurance with defendant the plaintiff communicated to the defendant's soliciting agent, one Deslands, the Guardian policy, which showed the insurance as it stood, but the application made by plaintiff under the direction of Deslands omitted the two items on the kitchen and shed, which insurance was, as a matter of fact, unknown to the defendant until after the loss. There existed, therefore, on the 26th of July, 1898, upon the buildings insured in this cause the following amounts: On the house itself, \$1,800, under the defendant's policy, and \$650 under the Guardian policy, making \$2,450; on the kitchen, \$125 under defendant's policy, and \$50 under the Guardian policy, making \$175; on the shed, \$75 under defendant's policy and \$50 under the Guardian policy, making \$125; viz., altogether, \$2,750 on the real property. The clause in the application for insurance signed by the plaintiff referring to the warranty relating to the proportion of insurance is as follows: "Application of Jean Baptiste Pharand to the Lancashire Insurance Company of England, for insurance subject to the conditions of the company's policy against direct

1900.

Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
Archibald, J.

1900.
—
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
—
Archibald, J.

“ loss or damage by fire to the amount of \$2,500, which company is hereby warranted by the application that the total insurance on each item of the property to be insured shall not, during the currency of this insurance, exceed two-thirds of the actual cash value of such item.”

The proof of the value of the property is somewhat contradictory. The property is proved to have consisted of some 24 acres of land together with the house, kitchen and shed which were insured, and also a barn which was not insured under the defendant's policy. These buildings, including the barn, were valued for insurance in 1896 by the previous owner, Dansereau, at the sum of \$1,450. The price paid by the plaintiff to Dansereau for the property including the land, buildings insured, and barn, appears by the deed of sale to have been \$2,500, paid \$900 in cash, and \$1,600 in merchandise, although the copy of said deed as registered appears to indicate that the price was only \$1,500, payable \$900 in cash, and \$600 in merchandise. A witness of the defendant places the value of the buildings insured, including the house and kitchen and shed, as they were at the time of insurance, at a sum less than \$2,000. Most of the witnesses examined by plaintiff put the value of those buildings at a sum little, if at all, exceeding \$3,000. Plaintiff swears that he made repairs upon the buildings after purchasing them from Dansereau to the extent of \$1,600 or \$1,700, and certain other witnesses speak of repairs to a considerable sum, but plaintiff is unable to give any details of such an expenditure, and the proof makes it clear that such sum could not have been expended on the repairs which were actually made. I conclude that \$500 or \$600 would cover all of said repairs.

From the whole of the evidence I am convinced that the value of the buildings insured did not at the date of the insurance or of the fire, exceed the sum of \$2,500, at a liberal estimate. At the time when the plaintiff bought the said buildings from Dansereau they had already been for sale for a considerable period, but a purchaser could not be obtained, and the evidence leaves it very doubtful that the cash value of said buildings at the time of said insurance was even anything like the sum of \$2,500.

I hold that the object of the warranty contained in the ap-

plication for insurance, stipulating that such insurance should not exceed two-thirds of the cash value of each item insured, was to provide that in all cases the insured should have an interest in the property beyond the amount insured to the extent of one-third of its value, and that, therefore, in putting the said warranty into effect it is necessary to consider not only the insurance made by the defendant, but also that already existing in the Guardian Assurance Company, so that upon the house there existed at the time of the making of the policy an insurance of \$2,450, and the value of the house in order to comply with the warranty contained in the application would have to be \$3,675; of the kitchen, \$262.50; of the shed, \$187.50; or \$4,125 in all, which is altogether beyond the proof of the value of the buildings.

The 11th condition of the policy stipulated as follows:—

“If any difference arises as to the value of the property insured, or of the property saved, or the amount of the loss, such value and amount and the proportion thereof (if any), to be paid by the company, shall, whether the right to recover on the policy is disputed or not, and independently of all other questions, be submitted to the arbitration of some person to be chosen by both parties, or if they cannot agree on one person, then to three persons, one to be chosen by the party insured, one by the company, and a third to be appointed by the persons so chosen, and the award of the arbitrators, or of a majority of them, shall, if the company is in other respects liable, be conclusive as to the amount of the loss and proportion to be paid by the company; and no suit or action shall be brought against the company, in respect of or to recover the said loss or any part thereof unless and until the amount of such loss, and the proportion to be paid by the company shall have been ascertained in the manner aforesaid.”

No arbitration has been held in this cause, nor does the evidence disclose any attempt made by the plaintiff to secure an arbitration before taking his action. The only evidence on the point is that Hanson, an adjuster, employed by the defendant to investigate the loss, promised the plaintiff verbally, that he would go to Acton on a given day, which he failed to do, and thereupon plaintiff proceeded to employ two

1900.
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
Archibald, J.

1900.
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
—
Archibald, J.

persons to value the loss. The function of an adjuster is well understood in insurance matters, and is quite distinct from that of an arbitrator, under the clause above cited. It is to make enquiries on behalf of the company as to the circumstances and amount of the loss, and to report to the company, and in some cases where the loss is small and the result of the enquiry satisfactory, the adjuster has authority to settle.

Questions have been raised as to the validity of a stipulation in a contract by which the parties purport to oust the jurisdiction of the courts to supply the remedy, in case of a breach by either of them. Indeed, it is generally held, that stipulations by which the parties undertake to constitute a private tribunal instead of a court of justice to settle finally between them all questions which may arise upon a contract are invalid and against public policy.

The leading case on this subject is that of *Scott v. Avery*, in 5 H. L. C., p. 811. In that case Mr. Justice Coleridge said in part: "If two parties enter into a contract for the breach of which in any particular an action lies, they cannot make it a binding term, that in such event no action shall be maintainable, but that the only remedy shall be by reference to arbitration. Whether this rests on a satisfactory principle or not may well be questioned; but it has been so long settled that it cannot be disturbed. The courts will not enforce or sanction an agreement which deprives the subject of that recourse to their jurisdiction, which has been considered a right inalienable even by the concurrent will of the parties. But nothing prevents parties from ascertaining and constituting as they please the cause of action which is to become the subject matter of decision by the courts. Covenantee parties may agree that in case of an alleged breach, the damages to be recovered shall be a sum fixed, or a sum to be ascertained by . . . arbitrators to be chosen in such or such a manner; and until this be done, or the nonfeasance be satisfactorily accounted for, that no action shall be maintainable for the breach."

Scott v. Avery was not decided without difference of

opinion among the judges, but the law, as above stated by Coleridge, J., has since been followed as the law of England.

Thus Jessel, M. R., in *Dawson v. Fitzgerald*, 1 Ex. D. 257, said: "There are only two cases where agreement to refer can be successfully pleaded. 1. Where the action can only be brought for the sum named by the arbitrator; 2. Where it is agreed that no action shall be brought till there has been an arbitration, or that arbitration shall be a condition precedent to the right of action."

The policy in this case has been drafted with a view to exclude any possible interpretation by which the agreement to pay the assured's loss and the agreement to refer to arbitration, might be considered independent covenants. Thus, the manner in which the obligation of the company is stated "that in consideration of the receipt of the premium, the capital stock and funds of the company shall, subject to the terms and conditions hereinafter mentioned, etc., be subject and liable to pay to the said assured, etc., all such loss and damage which the said assured may suffer by fire, not exceeding, etc." There is here no undertaking to pay by the company. That undertaking really results from the condition above cited. It is thus seen that the company's obligation is not to pay the loss which the assured may suffer, but only to pay a sum which shall be ascertained by arbitrators as being the amount of the loss.

Thus the cause of action referred to in the policy had not arisen when the action was instituted.

For this reason also, the action should be dismissed.

It is not necessary to consider the other questions raised by the defendant's plea.

The plaintiff has violated the warranty contained in the application that he should in effect be co-insurer to the extent of one-third of the cash value of the property insured, and the effect of this breach of warranty is the nullity of the policy.

In consequence, the defendant is not bound towards the plaintiff, and I dismiss his action with costs.¹

St. Pierre, Pelissier & Wilson, for the plaintiff.

Foster, Martin & Archibald, for the defendant.

(J. K.)

(¹) The case is now before the Court of Review.—(J. K.)

1900.
Pharand
v.
Lancashire
Insurance Co.
Archibald, J.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 28 June, 1900.

Coram PAGNUELO, J.

THE CONSOLIDATED CAR HEATING COMPANY v.
CAME.

Patent—Manufacture in the country where the patent is obtained—Unintentional importation to a trifling extent of patented article—Abandonment of invention—Infringement—Anticipation.

HELD :—1. The object of the law, in requiring the manufacture of the patented article in the country where the patent issues, being to protect the labour and industry of the country, the violation of the law, in order to incur the forfeiture of the patent, must be intentional and of such a character as to injure the national labour. The forfeiture of a patent is not incurred by an importation of a trifling character, or by one made unintentionally.

2. A Canadian patentee is not deprived of his rights under the Canadian patent by the refusal by the United States patent office, through one of its examiners, of a demand by the patentee for a patent similar in effect to one claim of the Canadian patent, and his submission to such decision.

3. The proposition that all elements described in a combination patent of old elements are presumed to be essential, and that such a patent ceases to be protected when one of the elements is left out in the machine of the alleged infringer, is not sustained by the law of Canada. Even the inventor's opinion that the element omitted is essential may be passed over when a better opinion, sustained by experiments, tends the other way. The test of infringement is whether the substance and essence of the invention has been taken. If the omissions and additions in the machine of the alleged infringer are not material, the mere fact that there are certain parts of the patented combination omitted and certain parts added cannot prevent an infringement where the substance and essence of the patented invention has been taken.

4. A patent cannot be attacked on the ground of anticipation even where most of the elements, taken separately, were known and used previously, but in a different method, as in the present case where an entirely different steam hose coupler was used prior to the plaintiff's invention of an end-port steam coupler.

The company plaintiff asked for an injunction against the defendant, agent for the Gold Car Heating Company, to restrain the defendant from using "Gold Hose Couplings" and "Gold Straight Port Steam Couplings," as being an in-

fringement of Canadian patent 26,601, granted to J. H. Sewall, of which patent the plaintiff is owner under an assignment from Sewall.

The evidence in the case is extremely voluminous, but the principal facts and legal propositions of the parties are stated in the following written observations of the learned judge who pronounced judgment maintaining the action.

1900.
—
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.

PAGNUELO, J.:—

The company plaintiff, as assignee of a patent obtained at Ottawa on the 4th of May, 1887, by *James Hale Sewall*, inventor, for new and useful improvements in steam hose couplings, complains of infringement by the defendant, who is in Canada the agent for the "*Gold Car Heating Co.*," and prays for an injunction and damages. For over eighteen months, says the plaintiff, the defendant has imported and sold in Canada the steam hose couplings known as the "*Gold Hose Couplings*" and the "*Gold Straight Port Steam Couplings*," which contain in substance the *Sewall* invention, especially the third claim thereof.

The defendant has filed all the pleas that can possibly be filed to an action of that kind. Only four of them have to be considered: 1. *Sewall's* patent was anticipated and not patentable; 2. It has not been infringed by the *Gold* coupler; 3. Importation of the patented article and forfeiture of the patent; and 4. Sewall abandoned his invention to the public, prior to obtaining his Canadian patent.

The plea of importation has not been proved. It rests on the importation of four *Sewall-McElroy* compromise couplers, and four *Sewall-Martin* compromise couplers, on the 19th April, 1890, for the C.P.R. Co. The plaintiff contends that the Sewall coupler attached to the McElroy and to the Martin was not imported, but forwarded from their works at Coaticooke, in this Province; and there is a doubt whether it is not so, as the company telegraphed from Albany to the Canadian Pacific Railway Company to that effect. The plaintiff, at this time, had 900 Sewall couplers ready at Coaticooke. But, supposing they had been imported from the United States, we must infer from that telegram that it

1900.
 Consolidated
 Car Heating
 Company
 v.
 Came-
 Pagnuelo, J.

was done unintentionally, and the importation was of such a trifling character that no forfeiture of the patent could be incurred by it. The object of the law in requiring the manufacture of the patented article in the country where the patent issues, is to protect the labour and industry of that country, and the violation of the law, in order to incur the forfeiture of the patent, must be intentional and of such a character as to injure the national labour. No such pretension can be successfully raised in the present instance.

The plea of abandonment of the invention to the public is based upon the refusal by the United States patent office, through one of its examiners, of a demand by Sewall for a patent similar in effect to the third claim in the Canadian patent, and his submission to such decision. Such submission may constitute an abandonment by Sewall of part of his invention in the United States, but cannot deprive him of his rights under a Canadian patent. It may be *res judicata* in the United States, but a foreign decision can have no authority in this country. There is no proof that the article was manufactured in the United States or in Canada, prior to the application for a Canadian patent. In fact, the application was made in Canada on the 7th March, 1887, and the application made in October, 1886, at Washington, was finally granted on 24th May, 1887. Now, section 7 of our Canadian Patent Act allows a patent to issue for an article which has not been in public use or on sale for more than one year previously to the application at Ottawa, and according to our Supreme Court of Canada, the public use or sale must have taken place in Canada for more than one year previously to the application for a patent.

Smith v. Goldie, 9 Can. S.C.R., p. 46. I see nothing in this plea.

I now come to the serious part of the contention between the parties, arising upon the pleas of anticipation and infringement, and it is due to the large interests of the parties in this suit, and to the work, talent, and learning afforded by the learned counsel on both sides that I should pass somewhat at length upon the many questions of law and fact discussed with so much earnestness before me. I cannot but

say that if the long expert evidence in the case has very often confused, for a moment, the questions discussed, the learned counsel have spared no pains and trouble to set me right. I am much indebted to their oral and written arguments and authorities for the elucidation of the questions raised.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Cama.
Pagnuelo, J.

The question of infringement and that of patentability of *Sewall's* invention cannot well be understood without explaining, as much as it is possible to do it without designs and models, what constitutes *Sewall's* coupler and what the Gold coupler. Here are the specifications and claims:—

Sewall Patent No. 26601. May 4, 1887.

To all whom it may concern:—

"Be it known that I, *James Hale Sewall*, of Portland, in the County of Cumberland, and State of Maine, machinist, have invented certain new and useful improvements in hose coupling, and I do hereby declare that the following is a full, clear and exact description of the same:

This invention has for its object to construct a two-part hose coupling, each half of which is alike, which may be used to couple together hose for the passage of steam, air, water, gas, etc.

The coupling herein to be described hangs by gravity and is provided with locking devices which keep the two halves locked together in all positions except when turned upward at the center.

Each half is composed *preferably* of a single piece of metal having an upwardly pointing neck or end which is attached to the pipe or hose to be coupled, the body portion and neck having a passage through it to permit free and unobstructed passage for steam, air, water or any other fluid.

The body portion of each half of the coupling has at one side, opposite to each other, a broad flat extension, having an inturned lip or flange at one edge, and the opposite side of each half is cut away to present a groove or passage, with which the inturned flange of the broad extension co-operates.

At the lower end of the meeting-face of each half of the coupler a rib is provided extending half the width of said meeting-face, and for the remaining distance the face is

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

cut away to present a recess which receives the rib of the companion half, to thus form, in a measure, a hinge-joint upon which the two faces of the coupler are turned to disengage them from each other.

Fig. 1 shows in perspective one-half of a hose coupling embodying this invention, it being understood that the other half is shaped like it, and

Fig. 2 a top view of the two halves of the coupling locked together.

The two parts or halves of the coupling being alike, a detailed description of only one need be made.

Each half of the coupling is composed of a body portion A having an upwardly turned neck or extension A^1 , both of which are bored centrally, as at 2, 3, to form with the hose or pipe to be coupled, a continuous passage, the two passages herein shown being intended respectively for steam and water of condensation, yet it is obvious that one passage alone may be employed.

The body portion A is provided at one side with a broad flat extension, a , projecting forward to overlap one side of the body portion of the companion half, and said extension a has at one edge an over-turned lip or flange a^1 .

At that side of each half of the coupling, opposite the broad extension a , a groove or passage b is cut of suitable shape to receive the flange a^1 , and a shoulder b^1 is also provided which serves as a bearing.

The meeting-face of the body portion A is provided at its lower end with a rib c , extending about one-half of the width of the coupling, and said face is cut away at the side of the rib c to present a deep groove or recess c^1 for the remaining distance, this recess or groove receiving the rib c of the companion portion.

The two halves of the coupling being placed opposite to each other, as shown in Fig. 2, it will be seen that the extension a of one half overlaps the opposite side of the other half, the flange a^1 entering the groove b , and the rib c entering a recess formed in the opposite half corresponding with the recess c^1 , while the rib formed upon said opposite half enters the recess c^1 .

It will thus be seen that the two halves are firmly locked together and capable of being disengaged only by moving them upward on the ribs *c*, *c*, turning in the grooves *c*¹, *c*¹, which serve as a hinge-joint or connection.

The hose or pipe to be coupled is attached to the neck *A*¹ and the coupling locked together hangs by gravity.

The extension *a*, and its flange *a*¹, entering the groove *b*¹, abut the halves together, preventing any disengagement thereof by downward or lateral movement, but permitting the said halves to be disengaged by turning them upward on the hinge-joint as above described. They will thus become disengaged themselves when the cars on which they are situated become uncoupled.

To ensure a steam or air tight joint at the meeting-faces of the portions of the coupling a suitable rubber or other packing *g* (see dotted lines Fig. 2) is introduced.

Should the cars be uncoupled by accident, or otherwise, and the hose remain coupled, as the said cars separate the two halves of the coupling will immediately separate that no injury can be done.

I am aware that two-part hose couplings have been made, each part of which has a passage through it, but a valve has been employed at the junction of the two passages to close the passage when the two parts of the coupling are disengaged, and such a coupling having indirect obstructed passages I do not herein claim.

Claim.

1. A two-part hose coupling composed of like halves or portions, each half consisting of a body portion *A*, having a suitable passage therethrough, a broad extension *a*, locking flange *a*¹ shaped as described and located at one side of the body portion, a groove or passage *b* shaped as described, upon the other side of the body portion, and a joint connection at the lower side of the meeting-face of the body portion *A* upon which the two halves may be turned to disengage them one from the other, substantially as described.

2. A two-part hose coupling composed of two like halves or portions adapted to be locked together against lateral or downward pressure, but to be disengaged by the upward

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagouelo, J.

movement only, each half of which consists of a body portion A having a suitable passage through it, a broad extension *a* located at one side of the body portion, and having a locking flange *a*¹ upon the inner side of the broad extension *a* and extending in a diagonal line, a groove or passage *b* upon the other side of the body portion also extending in a diagonal line, and having at the lower side of the meeting-faces of the body portions a co-operative part of a separable connection, all substantially as and for the purposes set forth.

3. In a two-part hose coupling composed of like halves or portions, each of which has a free and unobstructed passage through it directly from end to end, which passages co-operate together to form a longitudinal unobstructed passage directly through the hose coupling, combined with locking devices, as described, upon each side to lock the said halves or portions together, as set forth."

Claims 1 and 2 do not materially differ. The coupler consists of a two-part hose coupling, each half of which is alike, and consists of five elements: 1, a body portion having a straight unobstructed passage with an upturned end to connect with the hose and to hang between the cars some two feet below the horizontal line of the hose under the car; 2, a broad extension *a*; 3, a locking flange *a*¹; 4, a groove *b*; 5, a joint connection at the lower side of the meeting-faces of the body portion.

Claim 3 omits the fifth element, according to plaintiff, while defendant contends that it is also included in claim 3.

Now, it is argued on behalf of defendant that the hinge-joint, forming what I call the 5th element, is the only patentable element in the whole combination; all the others were old and anticipated, and therefore not patentable. The *Gold* coupler which he sells, as agent for the *Gold Car Heating Co.*, possesses no hinge-joint nor any equivalent for it, and for that reason does not infringe *Sewall's* invention, according to the defendant.

These propositions raise questions of fact and of law. The questions of fact are: 1. Does claim 3 include the hinge-joint? 2. Is the hinge-joint an essential element of the combination? 3. Was the *Sewall* coupler, deprived of the hinge-joint, anticipated?

The first question of law raised by the defendant on this head is that a patent for a combination is an entirety; if one of the elements is omitted, the invention disappears. He adds that all elements described in a combination patent of old elements are presumed to be essential, and no evidence is allowable to prove that one element, omitted by the defendant, is not essential to the combination; in other words, the patentee cannot abandon a part of such combination and maintain his claim for the rest.

Applying this legal proposition to *Sewall's* patent, the defendant says that the hinge-joint is described in the specifications and claims as an element of the combination, and it is by law and from *Sewall's* claim conclusively presumed to be material. Now, defendant's coupler having no hinge-joint nor any mechanical equivalent for it, does not infringe on *Sewall's* invention.

This legal proposition seems to be pretty generally adopted in the United States, if not in its entirety, at least to a very large extent; but in England and in Canada a broader and what seems to me a more equitable and legal interpretation is given to the terms used in the specifications and claims. The British and Canadian Courts, following the general principles of common law for the interpretation of contracts, will examine the patent as a whole, and give to the words used, not a strict interpretation that might defeat the object of the patent, which is to secure to the inventor the benefit of his invention, but a broad and fair interpretation, capable of attaining the end in view. When the inventor of a combination invention, formed of purely old elements, has formally declared an element of the combination to be material, and it is in fact material, it has been held that the machine without that element is no infringement on the patent; but it seems to me that the jurisprudence goes no further.

In the case of *Brooks v. Lamplugh*, 16 Rep. Pat. Cases, 49, decided by the House of Lords, cited by the defendant, Lord Shand said: "This invention relates to cycle saddle bosses, or to clamping means for securing or connecting the saddle to the boss, and the boss to the pillar or L pin, by a single movement of a nut or equivalent.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

"I find that that bolt or pin, which I think is essentially different in this case from the *eye-bolt* complained of in the machine of the alleged infringers, appears to be so stated as an essential feature."

Lord Davy: " . . . that 'single movement of a nut or equivalent' is obtained by means of a bar which passes through the L pin or pillar, a perforation being made for that purpose, *and by that alone*, because it did not require evidence to show that you could not secure the defendant's apparatus by means of a single movement. . . . The point is whether the patentee has not made an effective junction of these two things, the clamping them together by means of a single operation of a screw, under all circumstances an essential feature of his patent." All the judges held it was an essential feature of the combination, and therefore the defendant had not infringed.

Then in the *Ticket Punch Register Co. v. Colley's Patents*, 17 R.P.C. 171, also cited by defendant, it was said that there was no such thing as the infringement of the equity of a patent; what is protected is what is specified, and the infringement must be of what is specified in the patent. But Lindley, L.J., delivering the judgment in appeal, said: "The law applicable to such a case was laid down in *Curtis v. Platt*, 3 Ch. Division, p. 135, which is a leading case on this branch of the law, and which was recognized in *Proctor v. Bennis*, 36 Ch. Division, 740. As Lord Justice Cotton there said, at page 754: 'The question is this: has the combination in substance been taken? Has the defendant, though not exactly taking the whole combination which has been patented, taken by slight variations, or by mechanical equivalents, the substance of it, so as to produce the same result by practically the same means?' In the present case I answer this question in the negative. The same result is obtained, but the whole combination is in substance quite different, and the variations are so great, and are occasioned by so different a conception of the problem to be solved, that they cannot be said to be slight, or to be mechanical equivalents, for the mechanism adopted by the plaintiff."

True "the defendants got the idea of combining the

punch and a pin from the plaintiff's patent, but their patent is not for that combination, except when itself combined with their locking device. The defendants start with an unlocked and not with a locked punch, and this difference, which is not colourable but vital, renders the defendants' mechanism substantially and not colourably different from that employed by the plaintiff."

Lord Halsbury said: "It (defendants' patent) is an ingenious and clever contrivance doing in a different way that which one part of the plaintiff's machine effected. In the result, though I am tolerably clear that the plaintiffs have taught the defendants how to make their machine, yet the invention defeats the plaintiffs.'"

A Canadian case has also been cited by the defendant, *The Canadian Mineral Wool Co. v. Montgomery*, unreported, but cited by Ridout on *Patents*, p. 239, where four elements were used by the patentee to chemically combine and form a new substance that would have dead air cells; but in practice one of the elements used and the so-called dead air cells had been abandoned, and Ferguson, J., held, at Toronto, that defendant did not infringe.

But the test of infringement, as stated by Lindley, L.J., in the ticket punch case, is whether the substance and essence, also called the pith and marrow of the invention, has been taken; omissions and additions may be very material in considering whether in fact the machine of the defendant is a reproduction of the patented combination and constitutes an infringement of the combination; if they are not material, the mere fact that there are certain parts omitted or certain parts added cannot prevent the infringement where the substance and essence of the plaintiff's combination has been taken.

Such are the very words employed in *Proctor v. Bennis*, 51 L.J., Ch. 11 and 17, cited by the defendant, and also cited in the ticket punch case.

This doctrine is also very clearly expressed in a great many recent English cases. I will cite a few leading cases amongst those cited at the Bar.

In *Webb v. Kynock*, 15 Pat. Cases, 287 (Chancery Court of Ireland, in 1898), many former decisions are cited and ex-

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuolo, J.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

amined. We read at the bottom of p. 289 : " This only amounts to saying that on a question of infringement the essential nature of the invention will be regarded, and that there may be cases in which, though the patent is for an entire combination of numerous parts, a collusive imitation of that invention may be effected, though some detail of the combination is omitted or changed, which is a doctrine familiar enough in patent law."

In *Gormully v. N. B. Rubber Co.*, 15 R.P.C., 256, in the House of Lords: " The essential feature of the patent 'for improvements on tyres or rims for cycles,' says Lord Shand, " which was clearly novel, appears to me, as it does to my noble and learned friend (Lord Watson), to be in the arrangement and construction of the flanges of the metal rim and the edges or ends of the outer india rubber or gutta percha tyre, which when acted on by the inner inflated tube produces a grip which keeps the outer tyre in its place when the wheel is in use on the road. This grip is the value of the invention. . . . It follows, I think, that the appellants have infringed the patent. The metal hooks they use to catch or grip the ends of the outer tyre serve the purpose of the turned-in flanges in the respondent's patent. There is, I think, substantially what has been called dove-tailing action in both cases, and the respondent's design has been appropriated."

In *The Automatic Coal Gas Retort Co. v. The Mayor of Salford*, 14 R.P.C., p. 450, Romer, J., said :

" It only remains for me to consider the question of infringement. Speaking for myself, I think, if you once look at the defendant's apparatus and see how it works, the thing is at an end. They have made, I think, improvements in the details of carrying out the patentee's invention . . . but when the apparatus of the defendants is looked at, it appears impossible to say they have not adopted the plaintiff's system. . . . The defendant's apparatus is nothing more than the plaintiff's system, with modifications. It would never have come into operation had it not been for the success of the plaintiff's invention."

In the *Wenham Gas Co. v. The Champion Lamp Co.*, 9 R.P.C., p. 56, Bowen, L.J., said :

"Now, that being the essence of the invention . . . what have we to consider? Why, whether the pith and marrow of the invention is taken, and if the pith and marrow of the invention is taken, it is no excuse to say that you have added something or omitted something, even if the addition or omission be useful and valuable. . . . That appears to me to be the point of the case, in accordance with all the authorities, and when you once see that the defendants have taken the very point of the invention, and not only what, I think, is the very point of the invention, but what, in the third claim, is indicated as the very point of the invention, the difference by which it is sought to excuse the infringement, seems to me not to make it the less an infringement."

In *Wm. Clark v. Patrick Adie*, R.P.C., No. 2, page 320, '76, '77, Lord Chancellor Cairns said that an infringement may be made in three ways: 1, by copying the whole instrument from beginning to end, which is very seldom the case; 2, by taking a certain number of parts of the instrument described, and then the question would be whether the alleged infringer had really taken and adopted the substance of the patent. Taking 8, or 9, or 10 parts out of 12 might be held to have taken in substance the pith and marrow of the invention.

In *The Incandescent Gas Light Co. v. De Mare Incandescent Gas Light Co.*, 13 R.P.C., p. 330, Wills, J., said:

"When, however, you come to make the comparison, how can you escape from considering the relative magnitude and value of the things taken and of those left and varied? It is seldom that the infringer does the thing, the whole thing, and nothing but the thing claimed by the specification. He always varies, adds, omits, and the only protection the patentee has in such a case lies, as has been often pointed out by every court, from the House of Lords downwards, in the good sense of the tribunal which has to decide whether the substance of the invention has been pirated."

I will now cite one Canadian case, which, I think, embodies our jurisprudence.

The American Dunlop Tyre Co. v. Goold Bicycle Co. et al., 6 Rep. of Exch. Crt. of Canada, p. 223:

1900.

Consolidated
Car Heating
Companyv.
Came.

Pagnuelo, J.

1900.
 Consolidated
 Car Heating
 Company
 v.
 Came.
 Pagnuelo, J.

Plaintiff's patent claimed the invention of a pneumatic tire consisting of an outer tube having an endless wire along each edge thereof.

The first question was, whether the words, *as substantially set forth*, to be found in the first claim, limited the combination to rims having annular recesses as did claims 2 and 3. The first claim referred to specifications and figures of the tracing where rims with annular recesses are referred to and shown; was the invention limited to rims with annular recesses, or could other forms of rims be used? The solution depended on the nature of the invention, and of the materiality of such form of rims to the real invention.

The court found that such rims afford the best and most convenient form of rim for the class of tyre in question, and some evidence, including that of the inventor, went to show that such a rim was essential. But the better view, it seemed to the court, was that the annular recesses were not essential, following the opinion of a special expert, supported by successful experiments with rims made without recesses or any equivalent therefor.

The learned judge of the Exchequer Court added: "No doubt there are differences. In the mode adopted by the defendants the wires are not made inextensible until the cover is placed on the rim. But the moment the ends of the wire are fastened in the holes provided in the rim, the wires become inextensible. . . . Of course detachability is one of the things aimed at. . . . But detachability is useless unless the tyre is firmly held in position when in use, and the fact that by making the edges of the outer cover inextensible and with diameters less than the diameters of the outer edges of the rim, the cover will, under inflation of the inner tube, remain securely attached to the rim, is the leading feature of Fane and Lavender's invention. It is no use, it seems to me, for the defendants to say: we put the outer cover on the rim and take it off in a way different from that described by Fane and Lavender's specifications, if in fact it is, when on, held in position, as I think it is, in substantially the mode or manner protected by their patent."

I draw attention to this case as very important and applicable to more questions than one raised in the present suit.

These authorities tend to show that the defendant's proposition to the effect that all elements described in a combination patent are presumed to be essential, and that such a patent ceases to be protected when one of the elements is left out, is not sustainable in England nor in this country. Even the inventor's opinion that the element omitted is essential may be passed over when a better opinion, sustained by experiments, tends the other way.

The question is, then, what is really *Sewall's* invention, and whether it includes the hinge-joint as one of its necessary elements. The specifications which, according to our Patent Act (sect. 13), include the claims, have to be examined to answer the question.

The specifications already recited show that the object of the invention is to construct a straight port or end port coupling, in contradistinction to side port couplings then used, and which presented serious inconveniences. The device consists of a two-part hose coupling, each half being alike, hanging by gravity, and provided with a locking device, which keeps the two halves securely locked together in all positions, except when turned upwards at the centre; the passage is free and unobstructed. The locking device is described as follows:

"The body portion of each half of the coupling has at one side, opposite to each other, a broad flat extension having an inturned lip or flange at one edge, and the opposite side of each half is cut away to present a groove or passage with which the inturned flange of the broad extension co-operates."

Then comes the description of what is called the hinge-joint: "At the lower end of the meeting-face of each half of the coupler a rib is provided, extending half the width of said meeting-face, and for the remaining distance the face is cut away to present a recess which receives the rib of the companion half, to thus form, in a measure, a hinge-joint upon which the two faces of the coupler are turned to *disengage* them from each other."

From this first mention of the hinge-joint, its function is not to form part of the locking device, but to help in the automatic disengagement of the two parts of the coupler.

1900.
—
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
—
Pagnuelo, J.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

This is followed by a detailed description, with references to designs, of one-half of the coupler, the other half being exactly alike. The locking is formed by the inturned lip or flange at the end of the broad flat extension of one half engaging the groove on the body of the other half, while the rib formed up at the lower end of one half enters the corresponding recess in the other half. "It will thus be seen that the two halves are firmly locked together and *capable of being disengaged only by moving them up on the ribs c, c, turning in the grooves c¹ c¹* (or what was called previously the recess), *which serve as a hinge-joint or connection.*"

Now comes a third reference to the hinge-joint: "The extension A and its flange A¹ entering the groove b¹ about the halves together, preventing any disengagement thereof by downward or lateral movement, but permitting the said halves *to be disengaged by turning them upwards on the hinge-joint as above described.* They will thus become disengaged themselves when the cars on which they are situated become uncoupled"—by automatic uncoupling.

The plaintiff agrees that the above references to the hinge-joint only relate to the disengagement of the two heads, which is no doubt true; but the defendant contends that the disengagement, specially automatic disengagement, is an essential feature of the invention, and from the second citation, "the two halves are capable of being disengaged only by moving them up on the ribs which serve as a hinge-joint," it only takes place on the hinge-joint and through it. The plaintiff replies that the words cited only mean that the two halves are capable of being disengaged only by moving them up. The words following only explain how the disengagement is operated: "that movement is operated necessarily on the hinge-joint, but it is the upward movement that operates the disengagement, which is true and evident from the working of the models.

In the face of the actual operation of the coupler, is the court bound to accept the defendant's interpretation of the construction of a sentence which may be susceptible of a double interpretation, and is a patentee to be deprived of his invention because he was not a master of the language as he

was of his own art? I think not; it would be applying to the interpretation of a patent document a rule that no court would apply to any other document. *Sewall* means what the actual fact warranted him to say, and the fact was that the simple turning up of the coupler will disengage the two heads, irrespective of the existence or absence of the hinge-joint. True, the hinge-joint helps in maintaining the two heads in a straight opposite direction during the disengagement, and usually prevents catching, but this help is not the essential means of disengagement; it is the upward movement of the coupler, which hangs some two feet below the line of the hose, and is there held by the force of gravity; any rising movement, either by the hand or the separation of the cars, will operate the disengagement.

The *Gold* coupler has no hinge-joint nor any equivalent for it, and automatically disengages, although somewhat more liable to catch. The difference, however, is not very great, and the *Gold* coupler seems to be nearly as much used by the great railway companies as the *Sewall*. This is proof that the hinge-joint is not essential to the operation of disengaging the coupler.

The specifications, as we have seen, only mention the hinge-joint with respect to the uncoupling of the heads of the coupler, but it has been brought into evidence that it is also useful to help as a guide in the coupling of the heads; this is also true, but it is useful in coupling although not to the same extent as it is in uncoupling. *Sewall's* coupler is no doubt superior to the *Gold* coupler on that head; but in practice it has been given in evidence, both by the testimony of train employees and their demonstration in court, that the *Gold* coupler, without the hinge-joint as a guide, is nearly as easily coupled as the *Sewall*. The trainmen use the left hand as a guide, by placing the heads on the open left hand; the faces do not always at once come together closely so as to make a tight steam joint, but a kick of the foot settles the matter, and this kick may be useful to both couplers.

The hinge-joint is therefore essential neither to the coupling or uncoupling of the heads together, and it is certainly independent of the locking device.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

1900
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

The defendant has contended that the *Gold* coupler needs not the hinge-joint as a guide, because it has a rocking gasket. He dared not say that it is an equivalent, because it would be fatal to his case; but he argued forcibly and insisted that without the hinge-joint and without the rocking gasket the coupling and automatic uncoupling would be very difficult. The rocking gasket affords no help whatever in the operation of coupling or uncoupling the heads of the coupler. Its function is to maintain perhaps a closer steam tight joint than the fixed gasket, when the steam hose is violently drawn by the jerks of the cars; but that is about all. It is apparently a useful addition, but not an essential one; it may be an improvement for the object indicated, but not for that claimed.

The pretension of the defendant that the 3rd claim includes the hinge-joint, I hold also to be unfounded. He relies on the words in the 3rd claim, "*as described*" and "*as set forth*," and has adduced expert evidence to prove that these words refer to the specifications proper, and to the hinge-joint as a part of the invention. These words, from the context, refer to the locking devices, in both instances, as already mentioned, and the hinge-joint I hold to be no part of the locking devices. It is for the court, as the defendant properly submitted, to interpret the specifications, not for experts, who moreover hold contrary views on this question, as on most other questions discussed by them. I am confirmed in my views by the opinions of the United States Commissioner who passed *Sewall's* application for a patent. He was of opinion that the invention without the hinge-joint was anticipated by previous patents, and refused to admit a claim corresponding to our 3rd claim, because it omitted the hinge-joint.

For these reasons I hold that the omission of the hinge-joint in the *Gold* coupler and the change in the gasket cannot save the defendant from the charge of infringing *Sewall's* patent, and specially the 3rd claim therein.

Now, does the *Gold* coupler infringe *Sewall's* invention, outside of the hinge-joint?

I have no doubt of it, and I concur entirely in the opinion of Mr. Justice Coxe, of the U. S. Circuit Court, in the case

of the *Consolidated Car Heating Co. v. Martin Anti-Fire Car Heater Co.*: "There can be no doubt that the defendant's structure has the other four elements of Sewall's invention. It is a straight port coupler, with a free unobstructed passage from end to end, an article which did not exist in a practical way before Sewall's invention. It consists of a double like head or body portion with an upturned end and a broad extension; it has an inturned lip or flange and groove on both heads, and in the same position, which perform similar work to corresponding parts of Sewall's device; the body portions are brought face to face from the lower portion, and lock by means of the double flange and groove, and make a steam tight joint with the help of a gasket; gravity is the only force that keeps them together, and both couplers disengage automatically by an upward movement of the coupler." A further argument is found by Mr. Justice Coxe in the fact that a *Martin* (say *Gold*) half will couple and uncouple as readily with a *Sewall* half as with another *Martin* (say *Gold*) half.

Let us now pass to the question of anticipation, which is briefly disposed of by Mr. Justice Coxe: "It cannot be successfully maintained," says the learned judge, "that the combination of the *Sewall* patent is anticipated, or that the prior devices singly or combined negative its novelty." I entirely concur in this opinion. There is nothing in the prior art to sustain the pretension of anticipation. True, most of the elements, taken separately, were known and used previously, but in an entirely different coupler, mainly in what is known as a side-port coupler, which is a coupler whose faces meet in a line with the hose, furnishing a side passage from one portion to the other, with a turn into the hose. As in the *Sewall* coupler, the two portions or heads are alike, they locked by the means of a double flange and groove, and are kept in position by the force of gravity, but the locking is operated by twisting or rotating the faces of the two portions upon each other after they have been brought together, an operation which is described by Mr. Justice Coxe as tending to abrade, to break and roll up the gaskets, thereby diminishing materially its efficiency.

1900.

Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came,
Pagnuelo, J.

The ideal of a coupler, and what was most desired, was a coupler that would furnish a straight unobstructed passage for steam, that would be free from that twisting of the faces together and would uncouple automatically. Such a coupler would leave far behind the side-port couplers, which were at the time the only ones in use.

Here is what the "*Master Car Builders' Association*," an association formed of men most competent to speak on the question, gave as the ideal, complete car steam coupler; it is found in the report of their proceedings for 1889, p. 66. After discussing the question of disposing of the condensed steam, they say: "The other conditions which a good coupler should fulfil are a straight opening when coupled, automatic uncoupling when cars are parted, interchangeability, ease of coupling, and while simple and inexpensive to construct, it should be reliable and steam-tight."

All these conditions have been fulfilled to the letter by Mr. Sewall, and after the discovery has been made it is pretended that it was a very simple thing to do, considering the state of the art at the time, and there is no invention in it. Anyone was free to appropriate the principle and the essential portions of the new discovery, as belonging of right to the public.

I will not discuss minutely all the couplers patented at the time of Mr. Sewall's invention, most of which have not been put into practical use; it will be sufficient to say that not one single patent for a straight coupler for steam had succeeded. After many efforts in that direction they had been given up, as offering a problem too hard to solve. Vacuum or air brake couplers, acted on by external pressure, tending to keep them in position, are of a type so very different from steam couplers, which operate by a reverse power, that it is a vain attempt to find in the vacuum coupler an anticipation of Sewall's straight-port steam coupler. As for the side-port coupler in existence, I have already remarked that they are also of a different type from the straight end-port coupler.

As far back as 1870 the question of heating cars by steam was actively engaging the attention of inventors, as railway companies began then to heat their cars by steam. Mr.

George Westinghouse, an eminent American inventor, first produced a straight-port coupler as that which best suited the want and desideratum, but this first effort at straight-port couplers was not a success. Valves obstructed the passage, the two halves were not alike, which was very inconvenient when a car was turned; it did not lock by gravity, and was not capable of automatic disengagement.

1900.
—
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
—
Pagnuolo, J.

In 1873 Mr. Westinghouse came out with another straight-port coupler, with two halves, unlike, but each half had a male and a female head attached together, making a double coupler, so to say; the coupler had four right angles; it was devised for air brakes and exterior pressure, instead of the interior pressure of steam. It is admitted that this coupler did not anticipate *Sewall's* coupler.

In 1874, one Henderson produced a straight-port coupler, obstructed by valves, having no wedging action, and not operated by gravity; the two halves, which were alike, were held together by spring clips, a very defective feature. This is not claimed either as an anticipation of *Sewall's* coupler.

In 1874, again, Mr. Westinghouse patented a side-port coupler, obstructed by valves; it was a gravity coupler, but no locking device resembling *Sewall's* is used.

Then one Eames, in 1878, patented a straight-port coupler designed for vacuum brakes, where the parts are held together largely by air pressure, and where it is necessary to place valves in the passages. Neither would operate as a conduit for steam; its locking device consists of hooks on the lower side engaging with staples on the other portion. Mr. Bentley, one of the plaintiff's experts, compares the union of the hooks with the staples to threading a needle. It was never put into practical use.

Bolitho's patent of 1875, which is a straight-port coupler, has no locking device of the kind used by *Sewall*. It was an air-pressure coupler held in position by means of spring clips; no automatic separation, no gravity force. It was never put into practical operation.

Imray's English patent for 1878 for a straight-port vacuum coupler has nothing in it to anticipate *Sewall's* invention; the two parts are put together by a curved finger at the bot-

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

tom of each portion, liable to be broken, when separated by striking on the ties of the road, and by spring clips. It was devised for vacuum and exterior pressure. It was never put into practical use.

Again, in 1878, Mr. Westinghouse patented a new invention, but this time it was a side-port vacuum brake coupler. In 1879, H. H. Westinghouse patented a side-port coupler for vacuum brake. In 1879 Woodbridge follows him with a side-port coupler, quite different in its features from Sewall's.

We now come to Kenyon's patent of 1880, cited at Washington as anticipating *Sewall's* coupler without the hinge-joint. It is a side-port coupler, acting by gravity, with two portions alike, and locking by the means of a double flange and groove. It had no automatic disengagement.

Gresham's English patent of 1885 is a straight-port coupler designed for both vacuum and steam. There is no locking device such as used by *Sewall*; it consists of a curved horn or finger at the bottom, and a hook and a chain at the top of the coupler. It is not insisted that it can anticipate *Sewall's* coupler, nor can it be done with any chance of plausibility.

Finally come Schleifer's British patent of 1885 for a side-port coupler somewhat in the form of an S, whose position should be horizontal instead of vertical, in order to diminish the asperity of the angles, but it is all the time a side-port coupler, and not a direct straight-port coupler. It does not appear to have been ever used. It is designed to act by gravity force, has a flange and a groove to lock the two portions, which are alike; it does not disengage automatically, and very slightly differs from the Kenyon coupler.

The expert or scientific evidence on the question of anticipation is long, very long; I may say, excessively so, especially that for the defendant. The same ground has necessarily been covered more than once; it bears entirely on the question of anticipation and on that of the interpretation of the specifications, which is a matter for the court to decide. Defendant's experts find anticipation in most of the patents examined, the others have been adduced for the purpose of showing the state of the art at the time of the patent in suit.

Plaintiff's experts are as positive that no anticipation is to be found in any of the previous patents issued, and I agree with them.

1900.
—
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
—
Pagnuolo, J.

Only two patents deserve any special attention, Kenyon's and Schleifer's, which are both side-port couplers. Mr. Jesse M. Smith and Mr. Fraser, defendant's experts of high qualifications, find in this type of side-port couplers the whole of *Sewall's* coupler, less the hinge-joint. The American Commissioner who passed on *Sewall's* application for a patent for his invention rejected the claim devoid of the hinge-joint, on the strength of Kenyon's patent. The two learned gentlemen above mentioned say that *Sewall's* straight-port steam coupler was taken entirely from Kenyon or Schleifer, which are nearly alike on principle and combination, and that any skilled mechanic could easily change either of them into a straight-port coupler. They support their saying with designs and models, showing how it was easy to change the side-port coupler into a straight-port coupler by changing the meeting faces round ninety degrees; the rough article produced needed only some mechanical modifications to make it workable; there is no invention in it, they say.

All this may be true in theory; it is possible that Kenyon taught Sewall how to make a straight-port steam coupler, as plaintiffs, in the *Ticket Punch Register Case*, taught the defendants how to make their machine. As Lindley, J., said: "The same result is obtained, but the whole combination is in substance quite different, and the variations so great, and are occasioned by so different a conception of the problem to be solved, that they cannot be said to be slight, or to be mechanical equivalents for the mechanism of the plaintiff."

I repeat it, with Judge Coxe, the straight-port steam couplers are of an entirely different type from the side-port coupler, which a comparison of the models will show at a glance, and if it is possible to change Kenyon's side-port coupler into an end-port coupler, the idea had failed to strike one of the numberless inventors who were engaged on the question of steam couplers.

Mr. Westinghouse first exercised his ingenuity and inventive mind upon end-port couplers, but finally abandoned it

Vol. XVIII, C. S.

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
Pagnuelo, J.

for side-port couplers, as it was impossible for him to solve the problem. All attempts by others also failed. Kenyon's patent is dated 1880. It was only in 1886 that *Mr. Sewall* comes out with his end-port coupler. It seems that scores of inventors should have changed Kenyon's coupler into a straight-port coupler during those six years, if the thing was so simple, so apparent, if it required no invention, but only mechanical skill. *Sewall* solves the problem of end-port couplers, and in so complete a manner; his coupler is so simple, economical and perfect, covering all the wants of railway companies, that it has never been improved since his patent was issued in March, 1887, and it has gone extensively into practice, displacing most of the side-port couplers then used by railway companies, and it is easy to imagine what an expense it must be for companies having thousands of cars.

He uses old elements, but made a different article altogether: more handy, strong, economical, free from that twisting movement for locking the two heads together that depreciated so much the side-port coupler, and having the inappreciable advantage of automatic disengagement, absent from Kenyon's coupler. He makes his article more perfect of operation by the addition of a hinge-joint to help in coupling and uncoupling, without it being essential to his invention.

I consider *Sewall's* end-port steam coupler an invention of no mean merit, giving new and better results than the side-port couplers, and distancing them a long way. It is so perfect to me, that it has not materially been improved during the thirteen years which have elapsed since the patent has been issued, although appropriated by Martin and the Gold Company.

A rocking gasket may be an improvement upon a fixed gasket, but this detail touches not the principle of *Sewall's* coupler; I say the same thing of the dripping valve to discharge the condensed steam; this is quite foreign to a coupler proper.

Mr. Justice Coxe did not think it necessary to examine minutely any of the existing couplers; it is clear to him that none anticipated *Sewall's* coupler, which "is a distinct ad-

vance over what preceded it, and is an invention certainly of average merit." The *Sewall* coupler which he examined had the hinge-joint, that Martin had replaced by an equivalent. For me, the hinge-joint is no essential part of the combination, a point not discussed by Mr. Justice Coxe; but what he says of the invention with the hinge-joint is equally true when it is absent. The defendant did appropriate the essence, or the pith and marrow of *Sewall's* invention, and has illegally and unfairly infringed a patent for "a new and useful machine which was not known or used by any other person before his invention thereof." (Sect. 7, *Canadian Patent Act*.)

1900.
—
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.
—
Pagnuelo, J.

I have thought it useful to go somewhat minutely into the examination of the prior art, on account of the rejection of *Sewall's* claim for an invention, without the hinge-joint, in the United States, and of *Sewall's* submission to this decision, instead of taking an appeal, as it was open for him to do.

These two facts raised a strong presumption in favour of anticipation, but the plaintiff has taken new advice and resisted here the plea of anticipation, and I think that plea is unfounded, at least in Canada.

Not only do I find that the hinge-joint is not an essential element of *Sewall's* invention, but his Canadian patent covers, in the third claim, an invention without the hinge-joint, and I think it does so rightly.

For these reasons, I reject the defendant's pleas, hold that the defendant has infringed upon *Sewall's* patent, and grant plaintiff's prayer for an injunction and damages, which, by consent, have been limited to \$25, up to the date of the suit, and for costs of the highest class.

The formal judgment of the court is as follows:—

"The Court, having heard the parties by their counsel upon the issues joined between them, and their witnesses in open Court, examined the proceedings, documents, drawings, models of record, having seen a large number of experiments made in court upon the models filed, and having upon the whole duly deliberated;

"Whereas the company plaintiff, as assignee of a patent

1900.
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.

obtained at Ottawa on the 4th of May, 1887, by James Hale Sewall, inventor of new and useful improvements in steam hose couplings, complains that the defendant has for over eighteen months imported into this country, manufactured and sold steam hose couplings, called the 'Gold Hose Couplings' and the 'Gold Straight-Port Steam Couplings,' which contain in substance the said invention, specially the third claim thereof, in infringement of the rights of the said plaintiff, and prays for damages and for an injunction, the petition for injunction having been joined with the main action;

" And whereas the defendant pleads among other matters: 1st. That the improvements claimed by the plaintiff's patent were not an invention, as they were not new and useful, and had been anticipated by a number of patents enumerated, which had been described by books and other publications; 2nd. That the defendant's couplers did not infringe upon Sewall's invention; 3rd. That the plaintiff imported from the United States the article patented, and thereby forfeited all rights under said patent: 4th. That plaintiff abandoned his invention to the public prior to obtaining his Canadian patent.

" Whereas the plea of importation has not been proved; that only four Sewall-McElroy compromise couplers and four Sewall-Martin compromise couplers appear to have been imported on 19th April, 1890, for the Canadian Pacific Railway Company, and it is not certain whether the Sewall couplers or clutches attached to the McElroy and Martin coupler respectively were not forwarded from the plaintiff's Canadian works at Coaticooke, as the plaintiff had at that time about nine hundred Sewall couplers manufactured at Coaticooke, and the Company's agent at Albany intended to furnish the Canadian Pacific Railway Company with the Sewall coupler from Coaticooke, as appears from his telegram; considering further that the importation of said coupler, if had from the United States, was unintentional and of such a trifling character as not to injure Canadian labor, or incur forfeiture of the Sewall patent;

" Doth reject said plea of importation;

" And whereas the plea of abandonment of said invention

to the public is based solely upon a refusal by the United States Patent Office, through one of its examiners, of a demand by Sewall for a patent corresponding in effect to the third claim in the Canadian patent, and his submission to such decision; that such submission may constitute an abandonment by Sewall of his said third claim in the United States, but said decision and submission can have no effect in this country nor constitute *res judicata*;

“Doth dismiss said plea;

“Considering that defendant did not prove public use or sale of said patented article in Canada more than one year previously to Sewall’s application at Ottawa;

“Doth dismiss said plea;

“And whereas the plea of anticipation has not been proved, doth dismiss the same;

“And whereas the said Gold couplers comprise the substance of Sewall’s invention and infringe upon said invention;

“Doth declare the plaintiff to be the owner of said Canadian letters patent, No. 26,601, and declare the said steam coupler imported and sold by the defendant to be an infringement of the invention covered by the said letters patent;

“Doth condemn the defendant to pay to plaintiff the sum of \$25.00 as damages up to the institution of the present suit, as agreed between the parties;

“And doth restrain the said defendant from importing and selling or offering for sale the said Gold hose couplings and the Gold straight-port steam couplings, or from otherwise violating any of said plaintiff’s rights as owner of said patent, and of the invention covered thereby, the whole with costs of an action of the highest class.”¹

McGibbon, Casgrain, Ryan & Mitchell, for the plaintiff.

Robertson, Fleet & Falconer, for the defendant.

(J. K.)

¹ The case has been inscribed in appeal.—(J. K.)

1900.
—
Consolidated
Car Heating
Company
v.
Came.

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 5 May, 1900.

Coram SIR MELBOURNE M. TAIT, A. C. J., CIMON and
LYNCH, JJ.

DAME M. A. E. DESROCHERS ET VIR V. DAME M. E. ROY
ET VIR, & HAENSEL, opposant.

Donation by marriage contract—Clause of contract giving the wife all the effects which at any time may be brought as furniture into the conjugal domicile by either of the consorts—Art. 1265 C. C.

HELD (reversing the judgment of the Superior Court, Archibald, J., R. J. Q., 16 C. S. 273; Cimon, J., *dissentiente*):— A clause in a marriage contract, stipulating that all household effects and furniture which shall at any time be brought into the conjugal domicile by either of the consorts shall belong to the wife, is neither a gift of present property, nor a gift of future property made in contemplation of death permissible in a marriage contract, but purports to be a gift of future property *inter vivos*, and is illegal and of no effect. Moreover, such stipulation is void inasmuch as it would enable the husband to confer benefits upon his wife during the marriage, contrary to the terms of Art. 1265 C.C. The husband has, therefore, a right, notwithstanding such clause, to oppose the seizure, by a judgment creditor of his wife, of articles of furniture acquired by him after the marriage and brought into the common domicile.

The inscription in review was from a judgment of the Superior Court, Montreal, Archibald, J., 3 June, 1899, dismissing an opposition to set aside the seizure of certain effects, filed by the opposant, husband of the defendant. The judgment of the court below is reported in these reports 16 C.S., p. 273.

ARGUMENT OF THE OPPOSANT INSCRIBING :—

L'opposant a inscrit en révision du jugement qui a renvoyé son opposition à la saisie des meubles faite à son domicile, contre la défenderesse, son épouse. Il se prétend propriétaire des meubles saisis, partie pour les avoir acquis de ses deniers, partie pour les avoir reçus comme don de sa belle-mère, Madame Roy. La demanderesse a contesté cette opposition par une dénégation générale des faits qui y sont allégués. La

preuve démontre clairement que l'opposant a réellement acheté, ou qu'il a été le donataire des effets, et la demanderesse contestante n'a guère tenté de détruire cette preuve, ou de discuter ce point. Mais l'honorable juge qui a rendu le jugement a renvoyé l'opposition, parce que l'opposant, par son contrat de mariage, aurait fait donation à la défenderesse, "de tous les meubles de ménage et garniture de maison qui seraient apportés dans la demeure des futurs époux."

1900.
—
Desrochers
v.
Roy.

Nous soumettons respectueusement que ce jugement doit être renversé, et l'opposant déclaré propriétaire des effets saisis, pour les raisons suivantes.

I. La preuve de la demanderesse basée sur le contrat de mariage entre l'opposant et la défenderesse est illégale et n'aurait pas dû être permise. L'opposant s'est objecté à cette preuve, mais elle a été autorisée par le juge. Ainsi qu'il est dit plus haut, la demanderesse n'a fait que contester généralement l'opposition. Par conséquent, elle contestait le droit de propriété de l'opposant, dérivant du titre qu'il invoquait, savoir, l'achat par lui des effets saisis, ou le don qui lui en avait été fait; mais elle n'alléguait aucun autre titre en faveur de la défenderesse, sur ces mêmes effets. La demanderesse ne pouvait se prévaloir de la clause du contrat de mariage, constituant une donation en faveur de la défenderesse, sans alléguer cette donation: elle ne pouvait établir que la défenderesse pouvait être propriétaire en vertu de son contrat de mariage, sans allégation spéciale dans sa contestation de l'opposition. Car enfin, si elle veut prouver que la défenderesse est la donatrice de son mari, il faut bien qu'elle admette que ce dernier a été propriétaire des effets, puisqu'il n'aurait pu donner ce qui ne lui appartenait pas. Il s'ensuit donc que si l'opposant prouve qu'il a acheté les effets, et qu'il en est propriétaire en vertu de cet achat, la demanderesse ne peut repousser cette preuve en prétendant qu'il avait fait, par un autre acte, une donation de ces mêmes effets, sans alléguer spécialement cette donation.

Sur ce seul point, l'opposant soumet que toute la preuve de la demanderesse doit être rejetée, et que partant l'opposition doit être maintenue, vu qu'il n'y a plus rien à l'encontre de la preuve faite par l'opposant.

1900.
Desrochers
v.
Roy.

II. Comme second argument à l'appui de sa demande en révision, l'opposant soumet que si le contrat de mariage peut être pris en considération, la clause de donation qui y est contenue, ne peut conférer aucun droit actuel à la défenderesse.

L'opposant pose comme principe que cette clause contient une donation de biens futurs, et qu'une telle donation est un avantage à cause de mort, qui ne prend effet qu'au décès du donateur.

Il est en preuve que l'opposant ne possédait aucuns biens (si ce n'est le violoncelle, qui n'est pas un meuble de ménage) lors de son mariage, et que les effets saisis ont été acquis de ses deniers ou lui ont été donnés après son mariage. La clause du contrat de mariage contient donc véritablement une donation de biens futurs ou une institution contractuelle. Cette interprétation qu'une donation de biens futurs est un avantage à cause de mort, résulte des articles suivants du code civil: Art. 778: "L'on ne peut donner que les biens présents par actes entrevifs. Toute donation des biens à venir par les mêmes actes est nulle comme faite à cause de mort." Il est donc de la nature des donations de biens à venir d'être à cause de mort, et le droit de faire une telle donation par contrat de mariage, n'en change pas la nature.

Titre de la section VI: "Des donations par contrat de mariage tant de biens *présents* qu'à cause de mort."

Art. 818 et 819. Dans le premier de ces articles, il est dit que les parents des futurs époux peuvent leur faire des donations, soit de leurs biens *présents*, soit de ceux *qu'ils délaisseront à leur décès*. Dans l'art. 819, il est dit que les époux peuvent également faire l'un à l'autre *pareilles* donations de biens tant *présents* qu'à *venir*. Il paraît être évident que le législateur a si bien assimilé la donation de biens futurs à la donation à cause de mort, qu'il se sert indifféremment de ces deux expressions pour désigner la même chose. L'on n'a d'ailleurs qu'à comparer tous les articles de cette section pour constater que les mots "donation de biens futurs" et "donation à cause de mort" sont employés constamment dans le même sens. (Art. 823, 824, 825, 826, 827).

Une des premières obligations d'un légataire ou d'un héritier, est de payer les dettes de son auteur s'il accepte sa suc-

cession, ou une partie de sa succession. Dans le cas de donation universelle ou à titre universel de biens à venir, cette obligation est spécialement imposée au donataire par l'art. 825. Il peut néanmoins s'en libérer en renonçant à la donation. Art. 826 et 827. Si l'on prétend, ainsi que le fait le jugement *a quo*, que le donataire est saisi des effets donnés aussitôt qu'ils seront apportés dans la maison des conjoints, comment pourrait-il être tenu des dettes du donateur après le décès de ce dernier? Les biens donnés peuvent alors être disparus, après que le donataire en aura profité : on ne pourrait savoir dans quelle proportion il devrait contribuer aux dettes. Mais qu'on suppose que la donation ne prenne effet qu'au décès : tout alors devient facile à établir. On peut voir quelles sont les dettes à payer et le donataire pourra alors soit accepter la donation si elle dépasse en valeur le montant des dettes, soit la refuser si elle est trop onéreuse.

Art. 823 C.C. " Il (le donateur) demeure " cependant propriétaire aux autres égards, et libre d'aliéner " à titre onéreux et pour son propre avantage les biens ainsi " donnés."

Rapport des Codif. de Lorimier Bibl. C.C., vol. 6, p. 254 :
 " Une grande division des donations entrevifs, est celle qui
 " les distingue en donation de biens présents et en donation
 " de biens à venir. Dans la première la chose donnée, comme
 " les obligations qui résultent du don, peuvent être connues
 " et établies avec certitude : il n'en serait pas de même de la
 " seconde. L'on a donc restreint aux seuls contrats de mariage
 " ces dernières sortes de donations, comme faites à cause de
 " mort."

Notre droit est reproduit de l'ordonnance des donations de 1731, dont l'article qui se rapporte à notre sujet est reproduit dans de Lorimier, Bibl. C.C., vol. 6, p. 590 : " Voulons, &c., " que les dites donations faites par contrat de mariage puissent " comprendre tant les biens à venir que les biens présents, en " tout ou en partie : auquel cas il sera au choix du donataire " de prendre les biens tels qu'ils se trouveront au jour du " décès du donateur en payant toutes les dettes et charges, " mêmes celles qui seraient postérieures à la donation, ou de

1900.
 Desrochers
 v.
 Roy

1900.
Desrochers
v.
Roy.

“ s'en tenir aux biens qui existaient dans le temps qu'elle aura été faite, en payant les dettes existant au dit temps.”

Nouveau Denizart cité sous de Lorimier même vol., p. 594.

Laurent, vol. XV, no. 310 : “ Quand la donation comprend les biens à venir, on applique les principes qui régissent l'institution contractuelle. Le donateur conserve le droit de disposer à titre onéreux des biens compris dans l'institution. . . . Le donataire n'a aucun droit actuel sur les biens donnés . . . si les créanciers provoquent la vente, il ne peut s'y opposer.”

Aubry & Rau, vol. 8, p. 56 : “ Les donations par l'un des époux à l'autre, peuvent avoir pour objet, non seulement les biens présents, mais encore tout ou partie des biens à venir, c'est-à-dire des biens que le donateur laissera à son décès.”

Troplong, Donations (par contrat de mariage), vol. 4, no. 2400 : “ Voyons maintenant les conséquences de tout ceci. . . . Et d'abord, puisque ce n'est taxativement qu'au décès du donateur que le donataire peut faire l'option à lui réservée par l'art. 1084, et que l'effet de la donation (des biens présents et à venir) est différé jusqu'à cette époque, il résulte que le donataire ne peut en demander l'exécution pendant la vie du donateur, et qu'il ne saurait se faire investir avant la mort de ce dernier ni des biens présents ni des biens à venir au fur et à mesure de leur échéance. . . . Le donataire n'est pas encore propriétaire : il peut seulement le devenir, et la mutation ne s'opère pas actuellement.”

Ditto, no. 2537, no. 2542 : “ . . . La donation de biens à venir, par exemple la donation des acquêts qui seront faits pendant le mariage, et des biens que le donateur recueillera dans la succession de ses père et mère, n'est pas seulement suspendue par une condition. *Elle est éventuelle jusqu'à la mort du donateur, qui ouvre le droit du donataire sans rétroactivité*, et celui-ci doit respecter les aliénations à titre onéreux, et les constitutions d'hypothèque ou de servitudes faites par le donateur.”

Demolombe, vol. 23, nos. 309, 310, 311, 321, 322, 323.

Mignault, Droit Civil Canadien, vol. 4, p. 192 “ . . .

“ Celle de biens à venir qu'on appelle institution contractuelle.”

Ditto, p. 210 : “ De la donation de biens à venir ou institution contractuelle,” et la jurisprudence rapportée à la page 218, et surtout à la page 220.

1900.
Desrochers
v.
Roy.

Demers v. Blacklock et al. & Stewart, opposante, R.J.Q., 12 C.S., p. 43 : “ The gift of future property made by husband to wife in their contract of marriage, is a gift in contemplation of death, which can take effect only upon the death of the husband, etc.”

Beaudry-Lacantinerie (cité par son honneur le juge Tait dans la cause ci-dessus), vol. 2, nos. 745, 746, 756, 757.

Dans la cause de *Ferland v. Savard*, R.J.Q., 11 C.S., p. 404, son honneur le juge Andrews décide que la donation de biens futurs par contrat de mariage est nulle comme faite en contravention de l'art. 1265 C.C. prohibant les donations entre époux. Sans aller aussi loin que l'hon. juge dans l'interprétation de la loi, l'opposant soumet que les remarques de sir L. N. Casault, notées à la page 405 du même volume, sont la véritable interprétation à y donner, et confirment le dispositif du jugement dans la cause de *Demers v. Blacklock* citée plus haut.

L'honorable juge de première instance a cité dans ses notes Demolombe et Troplong pour établir qu'on peut faire une donation des profits futurs d'une société dans laquelle on est engagé. L'opposant ne nie pas qu'on puisse faire une pareille donation, et il admet bien facilement que les profits appartiennent au donataire aussitôt qu'ils sont réalisés. La raison en est bien simple : c'est qu'il s'agit alors non d'une donation de biens futurs, mais d'une donation de biens présents.

Rolland de Villargues, Vo. Donation, par. 8, no. 306 :—
“ Que doit-on entendre par biens à venir ? Suivant Furgole sur l'art. 15 ord. 1731, les biens à venir sont, non seulement ceux qui ne sont pas au pouvoir du donateur au temps de la donation, mais encore ceux sur lesquels il n'a alors ni droit quelconque ni action pure ou conditionnelle, pour les prétendre ou pour les espérer.

“ 307. D'où il suit, que s'il s'agit d'un droit ou d'une action non encore ouverte, mais qui puisse compéter au donateur par l'événement de quelque condition, ce n'est pas un bien à venir et il peut être l'objet d'une donation.

1900.
Desrochers
v.
Roy.

“ 308. D'où je puis donner les fruits que produira à telle époque une terre qui m'appartient.

“ 309. Ou les profits à recueillir d'une société dont la durée n'est point expirée.”

Mignault, *Droit Civil Can.*, vol. 4, pp. 98 et 99 : “ On définit les biens présents ceux qui figurent dans le patrimoine du donateur, ou qui doivent y entrer plus tard en vertu d'un droit actuellement existant. Ainsi . . . étant propriétaire d'un jardin, je puis donner les fruits que ce jardin produira l'année prochaine.”

Le seul et unique argument que la demanderesse pourrait invoquer, semblerait résulter de l'art. 1257 C.C. L'opposant soumet cependant que rien dans cet article n'indique que la donation de biens futurs prend effet aussitôt que les biens sont acquis. Tout ce que l'article énonce, c'est que l'on peut faire en un contrat de mariage une donation de biens futurs, libéralité qu'on ne pourrait faire par un autre acte. Cela veut-il dire qu'une telle donation n'est pas un avantage à cause de mort ? Evidemment non. L'article se termine d'ailleurs par les mots “ et autres dispositions à cause de mort ” lesquels se rapportent aussi bien aux mots donation de biens futurs qu'à ceux d'institution contractuelle.

De toutes les citations que j'ai faites ci-dessus, il me semble résulter, que la donation des meubles contenue au contrat de mariage, est un avantage qui ne prendra effet en faveur de la défenderesse qu'au décès de son mari, et qu'elle n'a dans l'intervalle aucun droit sur les meubles saisis. L'intention des parties en faisant cette convention est déclarée par l'opposant dans sa deuxième déposition.

III. Le contrat de mariage contient la clause que les époux ne seront pas tenus des dettes l'un de l'autre. Ne serait-ce pas faire payer les dettes de la défenderesse par l'opposant, que de la déclarer propriétaire de ces effets ? C'est une des obligations du mari de fournir des meubles de ménage pour le domicile des époux. Tous ces meubles serviraient donc à payer les créanciers de la défenderesse si elle en avait d'autres que la demanderesse.

Et voyez à quelles conséquences l'on arrive en déclarant la défenderesse propriétaire. Il est en preuve que la défenderesse

ne possède rien : si une vente judiciaire avait lieu, le mari devrait racheter ; et cependant malgré son titre d'acquéreur à une vente judiciaire, il ne deviendrait pas propriétaire chez lui ; les meubles auraient beau être saisis, et vendus et rachetés de son argent, ils ne pourraient jamais être à lui, mais ils seraient toujours à sa femme, si l'on doit suivre l'interprétation qui a été mise au contrat de mariage.

L'opposant attire l'attention de cette cour sur une erreur assez importante qui se trouve dans un des considérants du jugement. Parmi les objets saisis, se trouve un violoncelle, de la musique, etc., objets qui ne constituent certainement pas des meubles de ménage. Le jugement les a cependant traités comme tels, et a renvoyé l'opposition sans distraire ces effets de la saisie. L'opposant soumet que ces effets ne doivent pas être compris dans la saisie, et que sur ce motif seulement, le jugement devrait être au moins modifié avec dépens.

Quant au piano (qui n'est pas un meuble de ménage non plus) : le contrat fait avec la défenderesse ne peut affecter les droits de l'opposant à la propriété de ce piano. Au surplus, le papier produit n'est pas un écrit qui puisse faire foi contre l'opposant. Ce dernier a prouvé qu'il avait fait tous les paiements sur ce piano, et qu'il avait donné ordre de l'acheter en son nom. Cette preuve n'est pas contredite par l'écrit produit. La femme a agi comme agent de son mari. Il est bien naturel qu'une personne sans grande instruction comme est la défenderesse, signe son propre nom, mais en déclarant quel est son mandant, et la signature E. Roy, wife of C. Haensel, confirme il nous semble, cette interprétation.

L'opposant a produit avec son opposition un avis qu'il avait fait signifier à la demanderesse et à ses avocats, antérieurement à la saisie, les notifiant que tous les meubles lui appartenaient, et il a demandé par son opposition, que les frais fussent à la charge de la demanderesse saisissante. Sur cette question, il réfère aux causes de *Kyle v. Gagnon & Beaulieu*, opposant, 1 R.P., p. 336, et à celle de *McNamara v. Gauthier & Carle*, opposant, R.J.Q., 2 C.S., p. 407.

ARGUMENT OF THE PLAINTIFF, CONTESTANT :—

Nous soumettons humblement que le jugement rendu en première instance est bien fondé et doit être maintenu.

1900.
—
Desrochers
v.
Roy.

1900.
Desrochers
v.
Roy.

L'opposant n'est pas propriétaire des effets saisis. Ils appartiennent à la défenderesse, partie en vertu de son contrat de mariage et partie pour les avoir acquis elle-même en son propre nom. Il convient tout d'abord de faire une distinction entre les meubles de ménage saisis et le piano mentionné aussi au procès-verbal de saisie.

10. L'opposant n'est pas propriétaire des meubles de ménage.

La défenderesse et l'opposant sont mariés en séparation de biens. Leur contrat de mariage produit comme exhibit C. de la demanderesse contestant, à l'enquête, pièce 18 du dossier, contient la clause suivante : "Tous les meubles de ménage et garniture de maison qui seront apportés en aucun temps en la demeure des futurs époux, par l'un ou l'autre d'eux, appartiendront à la future épouse."

Quelle est la nature et l'effet de cette clause ? Nous soumettons que c'est une convention qui n'a rien de contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, que c'est une donation de biens futurs permise en un contrat de mariage et non une donation à cause de mort ; qu'elle a pour effet de rendre la défenderesse propriétaire des meubles de ménage du moment qu'ils sont apportés dans le domicile commun.

(a) La clause n'est pas contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

L'article 1257 du code civil permet de faire en un contrat de mariage toutes sortes de conventions mêmes celles qui seraient nulles dans tout autre acte entrevifs, et l'article 1258 ne fait exception que pour les conventions contraires à l'ordre public ou aux bonnes mœurs ou interdites par une loi prohibitive. Comme le faisait remarquer le savant juge qui a rendu jugement en première instance, il serait absurde de prétendre qu'un contrat entre deux personnes sur le point de se marier, fait dans le but de permettre à la femme de réclamer comme siens et de soustraire à l'atteinte des créanciers de son mari, les meubles de ménage garnissant le domicile commun, d'une valeur en rapport avec leur condition de fortune et nécessaires pour leur rendre la vie supportable, puisse être contraire à l'ordre public.—Loin de là c'est une disposition qui favorise l'ordre public, qui protège la famille et lui assure la tran-

quilité qu'une mauvaise administration ou des malheurs dans les affaires du mari pourrait compromettre. Où pourrait-on trouver une disposition de la loi prohibant telle convention ?

1900.
Desrochers
v.
Roy.

(b) Ce n'est pas une donation à cause de mort, c'est une donation de biens futurs permise en un contrat de mariage.

L'opposant prétend que c'est une donation à cause de mort. Cette prétention est contraire à l'intention clairement exprimée par les parties qui ont voulu que la femme devienne propriétaire des meubles du moment qu'ils seront apportés dans le domicile et non pas à la mort du mari. Pour lui donner ce sens, il faudrait en même temps prétendre que les meubles apportés par la femme ne lui appartiendraient qu'à la mort de son mari, car la clause dit par l'un ou l'autre des époux, et on ne peut lui donner un sens pour l'un et un sens différent pour l'autre.

Pour dire que la femme ne serait propriétaire des effets apportés par le mari dans le domicile commun qu'à la mort du mari, il faudrait dire aussi que la femme ne serait propriétaire des effets apportés par elle-même qu'à la mort du mari et ce serait contraire à l'intention clairement exprimée au contrat.

C'est là une erreur; le code fait parfaitement la distinction. L'article 778 du code civil défend les donations de biens futurs dans les actes entrevifs ordinaires, comme faites à cause de mort, mais l'article ajoute que cette prohibition ne s'applique pas aux contrats de mariage. Donc la donation de biens futurs en un contrat de mariage n'est pas considérée comme une donation à cause de mort, c'est par les termes du contrat que l'on pourra déterminer si c'est une donation de biens futurs ou à cause de mort.

La distinction apparaît clairement dans l'énumération de l'article 1257 : "La donation de biens futurs, l'institution contractuelle et autres dispositions à cause de mort." Par la ponctuation ainsi que par la construction de la phrase, il est évident que les mots "et autres dispositions à cause de mort" ne s'appliquent qu'à l'institution contractuelle et non pas à la donation de biens futurs."

La même distinction apparaît dans les articles 818-819-820.

L'article 818 permet aux pères, mères, ascendants des

1900.
Desrochers
v.
Roy.

futurs époux, de leur faire donation soit de leurs biens présents, soit des biens qu'ils délaisseront à leur décès, mais ne permet pas la donation de biens futurs.

L'article 819 permet au contraire aux futurs époux de se faire entr'eux ou à leurs enfants, donation de biens à venir, c'est à dire une donation qui peut prendre effet du vivant même du donateur ou à sa mort suivant l'intention manifestée au contrat, et les termes, biens à venir, comprennent aussi le pouvoir de donner à cause de mort.

L'article 820, 2ème partie, permet aux ascendants de faire aux frères et sœurs des époux avantagés par la même disposition des donations à cause de mort, mais ne permet de faire de donation de biens futurs d'une manière générale, c'est-à-dire pouvant prendre effet du vivant du donateur. Cette faveur est réservée aux époux par l'article 819 tel qu'indiqué plus haut. La distinction peut paraître subtile, mais elle est évidente. Les auteurs la reconnaissent parfaitement.

Troplong, volume 4 du traité des donations entrevifs, p. 613, no. 2445, dit :

“ Les donations cumulatives de biens présents et à venir
“ sont les seules dont s'occupe notre article. Il ne parle pas
“ des donations de biens à venir non mélangés de biens pré-
“ sents. C'est cependant un genre de disposition qui a sa
“ place dans cette étude. L'art. 1093 les mentionne spéciale-
“ ment dans les donations d'époux à époux. Le législateur
“ n'a pas la pensée de les interdire, malgré son silence, dans
“ les donations faites par des tiers en contrat de mariage.
“ Celui qui peut donner ses biens présents et à venir peut, à
“ plus forte raison, donner ses biens à venir seulement.
“ Aucun doute ne saurait donc exister à cet égard.

“ Mais il y a plus de difficulté pour préciser le vrai carac-
“ tère de la donation de biens à venir.

“ Pour y parvenir, il faut tout d'abord distinguer entre la
“ donation de biens à venir faite à titre universel.

“ La donation de biens à venir à titre particulier a lieu
“ lorsque, par exemple, je vous donne les acquêts que je ferai
“ dans la société que je viens de constituer avec Pierre, et
“ qui doit durer dix ans. Une telle donation doit pro-
“ duire ses effets aussitôt après la liquidation de la société,

“ qui fixera une part dans les acquêts. Vous pourrez vous en faire saisir même de mon vivant. Il n’y a rien dans cet acte qu’on ne puisse comparer à un contrat du droit commun, puta, à un contrat d’hypothèque de biens à venir formé dans les termes de l’art. 2130 du Code Napoléon et qui donne droit au créancier au fur et à mesure des acquisitions.

1900.
—
Desrochers
v.
Roy.

“ Quant à la donation de tous les biens à venir ou d’une quote des biens à venir, il en est autrement, à cause de son caractère de généralité et de sa relation avec le décès du disposant; elle ne diffère pas d’une institution contractuelle *parte in quâ*. L’objet de la donation portant sur des choses indéterminées et incertaines, qui ne prendront un caractère de certitude que par le décès du disposant, il n’y a là que la collation d’un titre successif par contrat.”

Demolombe, volume 23, p. 419, no. 391:

“ Nous avons dit et l’on vient de reconnaître que l’article 1086 déroge spécialement aux articles 944-945 et 946.

“ Il est clair aussi d’ailleurs, que l’article 943 n’est pas applicable aux donations par contrat de mariage; c’est ce que porte l’art. 947; et les articles 1082 et 1084 y ont, en effet, formellement dérogé. Ajoutons qu’il est possible de trouver aussi, dans notre article 1086 lui-même, une dérogation à l’article 943; car la faculté générale qu’il accorde au donateur de faire la donation sous des conditions dont l’exécution dépend de sa volonté, implique elle-même virtuellement la faculté de donner des biens à venir.

“ C’est ainsi que je pourrais donner, par contrat de mariage, tel immeuble, si j’en deviens propriétaire, ou encore, les bénéfices qui pourront me provenir du contrat de société, que j’ai fait avec un tiers.”

Troplong, t. IV, no. 2455; Demante, t. IV, no. 259.

Cette distinction entre la donation de biens futurs et la donation à cause de mort étant établie en principe, ce sera par l’examen des termes du contrat que le juge décidera.

Dans le cas actuel, l’intention des parties est évidente. Le mari donne à sa femme les meubles de ménage qu’il apportera dans le domicile commun. C’est la donation sous la double condition qu’il en deviendra propriétaire et qu’il les appor-

1900.
Desrochers
V.
Roy.

tera dans le domicile commun. Troplong—Des Donations Entrevifs, vol. 4, page 625, no. 2455, donne un exemple parfaitement identique :

“ Par suite des mêmes idées, le donateur peut également “ donner un bien dont il est actuellement propriétaire, pourvu “ qu’il fasse partie de la succession. C’est là une sorte de legs “ fait par contrat, ou pour mieux dire, une donation dégéné- “ rant en une institution contractuelle à titre particulier.

“ On peut aussi donner tel immeuble, si on en devient pro- “ priétaire. Il y a là sans doute une condition potestative et “ une donation d’un bien à venir. Mais notre article, loin “ d’y mettre obstacle, autorise un pacte de cette espèce, par “ dérogation à l’art. 943 du Code Napoléon. De même rien “ n’empêche d’insérer, dans un contrat de mariage, une dona- “ tion ainsi conçue : ‘ Je donne à Pierre, futur époux, tous les “ acquêts que je ferai dans la société que je viens de former “ avec François, et qui doit durer quinze ans.’ Une telle “ donation, portant sur des biens futurs, ne serait pas admise “ dans les termes ordinaires du droit commun. Dans un “ contrat de mariage, on prête secours à toutes les clauses qui “ sont de nature à favoriser l’union conjugale.

“ Enfin, on peut donner tous ses biens futurs ; c’est ce que “ nous avons vu ci-dessus, et cette disposition se confond “ avec l’institution contractuelle : elle a trait à la succession “ future du donateur.

Si au lieu de spécifier la clause on mentionnait en termes généraux “ les biens à venir,” ou encore “ les biens futurs ” il pourrait y avoir difficulté dans l’interprétation. Mais dans le contrat actuel, la rédaction de la clause ne prête pas à deux interprétations différentes. Elle a pour effet de faire acquérir à la femme la propriété des meubles du moment qu’ils sont apportés dans le domicile commun.

La position que prend la demanderesse contestante n’est pas en contravention avec l’article 823 du code civil. Le deuxième paragraphe de cet article en effet parle des donations à cause de mort et dans le cas présent nous soumettons avoir démontré qu’il ne s’agit pas d’une donation à cause de mort et par conséquent le mari n’est propriétaire à aucun titre des effets saisis.

La question de savoir si le contrat concernant le piano est

de la nature d'un contrat de louage ou de vente, n'a pas d'intérêt dans la présente contestation. En effet, si le contrat est un contrat de louage et ne transfère pas la propriété, c'était aux propriétaires du piano à faire opposition. Si, d'un autre côté, le contrat transfère la propriété, c'est celle qui a été partie au contrat qui en est propriétaire et non l'opposant.

1900.
Desrochers
v.
Roy.

20. *L'opposant n'est pas propriétaire du piano.*

La contestante a produit comme exhibit C2 une copie du contrat de louage du piano saisi. Ce contrat est signé par la femme de l'opposant de son nom à elle. Le témoin Farrar déclare que dans les livres de la compagnie qui a vendu ou loué le piano, c'est le nom de Madame Haensel qui est entré (voir p. 4 de sa déposition).

CIMON, J. (*dissentiens*) :—

En 1895, la défenderesse a épousé l'opposant. Dans leur contrat de mariage, ils ont stipulé : 1o séparation de biens ; 2o séparation de dettes " faites avant ou après leur mariage " ; 3o renonciation à tout douaire ; 4o que le futur époux *serait seul tenu des dépenses du mariage*, et aussi de celles de l'entretien de la future épouse et des enfants à naître ; 5o " tous les meubles de ménage et garnitures de maison quiseront apportés en aucun temps dans la demeure commune des futurs époux par l'un ou l'autre d'entre eux, " appartiendront à la future épouse " ; 6o le futur époux s'est obligé de payer une pension mensuelle de \$40 à la future épouse, à compter du jour du mariage, jusqu'au décès du premier mourant d'eux ;

Le 30 juin 1898, la demanderesse a obtenu jugement contre la défenderesse, assistée de son mari, pour \$125 avec intérêt et dépens, en vertu duquel elle a fait saisir, en la demeure commune des époux défendeurs, comme appartenant à la défenderesse, des meubles de ménage et fournitures de maison.

L'opposant (le mari de la défenderesse), par son opposition, réclame ces effets comme étant sa propriété et en sa possession, pour les avoir eus, partie " comme dons, " et partie " pour les avoir acquis, à différentes époques, de ses pro-

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Cimon, J.

“ pres deniers et de son argent, dans le cours ordinaire de ses affaires.”

La demanderesse—c'est-à-dire la créancière de l'épouse défenderesse—s'appuyant sur cette clause 5, que j'ai citée, du contrat de mariage des époux Haensel, prétend que, quand bien même ces meubles saisis auraient été ainsi acquis par l'opposant, ils sont devenus, du moment où le mari opposant les a apportés dans la demeure commune des époux, la propriété de l'épouse, c'est-à-dire de la défenderesse. L'opposant, au contraire, soutient que cette clause 5 n'est qu'une donation de biens à venir, en vue de la mort, et qu'elle ne peut avoir d'effet avant le décès de l'opposant, celui-ci, jusque-là, restant le propriétaire de ces biens ; que, de plus, si cette clause pouvait avoir l'effet entre vifs que la demanderesse lui donne, alors elle donnerait au mari le pouvoir d'avantager sa femme pendant le mariage, ce qui est prohibé par l'article 1265 du code civil.

Le jugement, en première instance, a donné gain de cause à la demanderesse pour les raisons suivantes : que tous les effets saisis étaient des meubles de ménage et garnitures de la demeure commune des époux défendeurs ; que cette clause 5 du contrat de mariage n'est pas, dans ses termes, une donation à cause de mort, mais que les époux ont clairement stipulé que chaque tel article de ménage, une fois mis au domicile commun, serait, dès ce même moment, la propriété de l'épouse ; que toute convention non contraire à l'ordre public est permise en un contrat de mariage ; que cette clause 5 n'est pas contraire à l'ordre public, mais contient une convention utile et dans l'intérêt de la femme et de ses enfants. Et le jugement en première instance a débouté l'opposition *in toto*, avec dépens.

C'est ce jugement qui est soumis à la révision de cette cour.

Je crois le jugement bien fondé.

Je ne puis voir une donation dans cette clause 5 du contrat de mariage. Il est bien vrai que l'article 830 du code civil dit que “ les donations à cause de mort par contrat de mariage peuvent être énoncées en termes de donation,

“d’institution d’héritier, de constitution de dot ou de donaire, de legs, ou *sous tous autres termes qui manifestent la volonté du donateur.*” En un mot, il n’y a pas de termes sacramentels pour la manifestation de la volonté du donateur ; il ne faut donc pas s’attacher aux mots, mais à la chose même qui résulte des termes de la disposition. Or, dans cette clause 5, le mot de donation n’y est pas, et les termes qui y sont employés ne comportent pas, d’après moi, l’idée d’une donation. Répétons les termes de cette clause :

“Tous les meubles *de ménage et garnitures* de maison qui seront apportés en aucun temps dans la demeure des futurs époux, par l’un ou l’autre d’entre eux, *appartiendront à la future épouse.*” — Où est la donation, dans cela ? où est, dans ces termes, l’idée d’une donation à cause de mort ?

N’est-ce pas plutôt une simple convention de mariage ?

Prenez le cas d’un propriétaire qui loue sa maison. Pour sa protection, afin de n’avoir pas plus tard des difficultés avec son locataire, le propriétaire stipule que, si le locataire fait des améliorations ou des additions à la maison, elles appartiendront, sans indemnité, au propriétaire de la maison. Or, le locataire fait de telles améliorations ou additions. Il n’était pas obligé d’en faire, mais il en a fait. Dira-t-on que, par là, ce locataire a fait une donation entre vifs de biens présents ou d’améliorations futurs à son locateur ? Evidemment, non ; car c’est à la nature des choses qu’il faut regarder, et la nature des choses nous montre qu’il n’y a pas telle donation, mais qu’il y a simplement une clause contenant une convention spéciale, additionnelle ou accessoire, ajoutée au contrat de louage, clause qui ne répugne pas à ce contrat de louage, et à l’occasion de ce contrat, pour régler les droits des parties relativement à certaines choses qui peuvent arriver dans le cours du bail, clause qui ne répugne à aucune loi, et, par conséquent, qui est permise

N’en est-il pas de même de cette clause de contrat de mariage ? N’est-elle pas une pure convention stipulée et ajoutée dans le contrat de mariage pour la protection et dans l’intérêt de la femme ?

1909.
Desrochers
V.
Roy.
Cimon, J.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Cimon, J.

Remarquons que le contrat de mariage avait stipulé que le mari serait seul tenu des dépenses du mariage, ce qui comprend l'ameublement de la maison. Ni l'un, ni l'autre des époux n'avait alors des meubles de ménage; mais la future épouse demeurerait avec sa mère qui avait un ménage; la mère, après le mariage, devait demeurer avec les futurs époux; du moins ce ménage de la mère a meublé la maison des époux après le mariage, et la mère a demeuré avec eux. La plus grande partie des meubles saisis se compose de ce ménage de la mère de l'épouse, et le mari prétend que sa belle-mère le lui a donné oralement. Or, l'épouse pouvait prétendre à ce ménage de sa mère. Et la manière dont cette donation orale—et il ne paraît pas y avoir eu une délivrance spéciale—est établie laisse entrevoir que si c'était un créancier du mari qui aurait saisi ces meubles, il aurait été facile à la femme d'établir et de montrer que c'est à elle que sa mère avait donné ces meubles. Elle n'a pas, sans doute, été particulière sur la manière dont la mère a fait le don, se reposant sur cette clause du contrat de mariage; mais elle n'a pas d'intérêt à faire elle-même valoir, ici, cette clause du contrat de mariage, puisque ces meubles sont saisis sur elle à la poursuite de sa créancière.

Mais cette créancière a le droit de sa débitrice.

Cette clause du contrat de mariage était utile à la femme: elle lui assurait le ménage de la maison; cela la protégeait aussi contre son mari; s'il venait plus tard à réclamer le ménage comme sien, la femme n'aurait pas le trouble ni le risque de prouver que tel article de ménage lui appartient. Prenons, par exemple, le piano: le mari prétend l'avoir payé de ses deniers et l'avoir acquis pour lui; tandis que la femme l'aurait acquis elle-même, bien que son mari ait payé une partie du prix—la balance restant due au vendeur. Il a fallu une preuve et un débat à ce sujet, et il peut y avoir quelque doute. Mais, en fin de compte, la majorité de cette cour est d'avis que le piano est la propriété de la femme. Or, cette clause du contrat de mariage évitait précisément à la femme les risques d'un débat judiciaire de cette nature. Elle stipulait que tout meuble de ménage qui serait, en au-

cun temps, dans la maison des époux, lui appartiendrait. Et le contrat de mariage mettait les frais de ménage à la charge du mari seul.

Ce n'était pas une donation que les parties avaient dans l'idée lorsqu'ils ont stipulé cette clause : elle n'est pas de la nature d'une donation. Mais les parties ont simplement, à l'occasion de leur futur mariage, fait une convention spéciale pour régler et déterminer, une fois pour toutes, les droits des parties relativement aux meubles de ménage qui seraient dans la future demeure commune ; et voilà tout.

Et, surtout dans un contrat de mariage, où la loi autorise les conventions, qui, dans d'autres circonstances, seraient nulles, cette clause doit valoir.

Pothier commence son introduction au *Traité de la communauté*, en disant, no 1 :

“ C'est un principe, que les contrats de mariage sont susceptibles de toutes sortes de conventions.....

No 2.—“ Les contrats de mariage sont tellement susceptibles de toutes sortes de conventions, qu'on y en admet “ qui, par tout autre acte que par un contrat de mariage, “ ne seraient pas valables.”

Notre code civil est encore plus explicite sur ce point.

C. C., art. 1257. “ Il est permis de faire, dans les contrats de mariage, toutes sortes de conventions, même celles “ qui seraient nulles dans tout autre acte entre vifs ; telles “ sont : la renonciation à une succession non ouverte, la donation de biens futurs, l'institution contractuelle et autres “ dispositions à cause de mort.” *Vide* aussi l'article 1413.

Mais l'article 1258 donne les exceptions : sont cependant “ exceptées de cette règle toutes conventions contraires à “ l'ordre public ou aux bonnes mœurs, ou interdites par “ quelque loi prohibitive.”

Etant donc d'avis que cette clause du contrat de mariage n'est pas, dans sa nature, ni dans l'idée ou la volonté alors exprimée des parties, une donation, mais une simple convention, il me reste à examiner, 1o si elle est contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, ou 2o interdite par quelque loi prohibitive. Evidemment, elle n'est pas contraire à l'ordre public, ni aux bonnes mœurs.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Cimon, J.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Cimon, J.

Je passe donc de suite à la question de savoir si elle est interdite par quelque loi prohibitive.

On prétend que cette clause du contrat de mariage est contraire à l'article 1265 C. C., qui défend aux époux, une fois le mariage célébré, "de s'avantager entre vifs."

Pothier, *Don. entre mari et femme*, no 24, dit :

"Non seulement, les conventions qui dérogent ouvertement ou expressément aux lois qui défendent les donations entre mari et femme, sont nulles ; toutes celles mêmes qui tendent indirectement à laisser aux conjoints par mariage le pouvoir de se faire, pendant le mariage, quelque avantage indirect défendu par ces lois, sont pareillement nulles.

"Telle est, par exemple, la clause que les futurs conjoints n'auront aucun emploi du prix de leurs propres qui seront aliénés pendant le mariage."

Et, à l'introduction au traité de la communauté, no 6, Pothier dit aussi :

"Quelque susceptibles que soient les contrats de mariage de toutes sortes de conventions, celles qui contrediraient quelque loi prohibitive ne sont pas valables.

No 7. "Non seulement les conventions qui contrediraient ouvertement une loi prohibitive, celles mêmes qui tendent à l'éluder doivent être déclarées nulles, quoique portées par des contrats de mariage."

Mais Pothier, au no 8, ajoute :

"Ce principe que les conventions qui laissent aux conjoints le pouvoir de s'avantager durant le mariage, ne sont pas valables, ne doit pas néanmoins être pris trop à la rigueur."

Et Pothier cite une disposition de l'ordonnance de 1731, qui se trouve reproduite à l'article 824 C.C. Cet article dit que "la donation, soit de biens présents, soit à cause de mort, faite en un contrat de mariage, peut être stipulée suspendue, révocable ou réductible, ou sujette à des reprises ou réserves NON FIXES NI DÉTERMINÉES, quoique l'effet de la disposition dépende de la volonté du donateur."—Cet article s'appliquant à la donation de biens présents, il est donc, dans ce cas, permis au conjoint, pour répéter les expres-

sions de Pothier, " d'avantager ou non l'autre conjoint du " rant le mariage " en révoquant ou en ne révoquant pas, ou en réduisant ou en ne réduisant pas la donation, ou en exerçant ou en n'exerçant pas *les reprises ou réserves* non fixes ni déterminées.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Cimon, J.

De quelle manière donc cette clause qui nous occupe, de ce contrat de mariage, contrevient-elle à la prohibition faite aux époux de *s'avantager entre vifs*? Ils avaient le droit de s'avantager entre vifs dans le contrat de mariage ; or, c'est en vertu de ce contrat de mariage, que la propriété du ménage qui sera ou viendra dans la demeure commune est attribuée à l'épouse. Ce contrat de mariage n'oblige pas et ne prétend pas obliger le mari à apporter de ménage, excepté qu'il est seul tenu des dépenses du mariage. La femme ne pourrait donc pas s'appuyer sur le contrat de mariage pour forcer son mari, durant le mariage, à l'avantager entre vifs, excepté qu'elle peut le forcer à pourvoir seul aux dépenses du ménage et à son entretien et à celui de ses enfants.

Mais on dit : Supposons que la femme vende tout le ménage et s'en approprie le prix ; le mari en achètera un autre qu'il mettra dans le domicile commun, et, par cette clause du contrat de mariage, ce nouveau ménage appartiendra à la femme ; et cela pourra se répéter indéfiniment pendant le mariage. Eh ! bien, il n'est guère, je crois, à supposer que les époux fassent un tel jeu !

Quand il s'agit d'interpréter une convention, comme une loi, je crois qu'il est dangereux de l'interpréter à la lumière des inconvénients. Il faut y rechercher le bien qui en résulte ; et s'il en résulte un bien, il faut le maintenir et attendre que les abus se produisent pour les redresser.

La clause est restreinte aux meubles de ménage et garnitures de maison ; il est vrai qu'elle s'applique aux meubles et garnitures qui seront apportés *en aucun temps* ; mais cela, il me semble, s'entend d'un même ménage, entretenu et augmenté dans le cours des années, selon les besoins ou l'état de fortune des époux, comme cela se fait ordinairement.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Cimon, J.

Il est bien évident que si la femme allait vendre tout ce ménage ; ou si ses créanciers le font vendre ; alors, le mari pourrait se protéger ; et, en achetant un autre ménage pour lui et en son nom et avec ses deniers, il pourrait dire que la clause du contrat de mariage ne s'appliquerait plus à ce second ménage, puisqu'alors elle contreviendrait à la loi qui lui défend " d'avantager sa femme entre vifs."

Et les créanciers du mari, en pareil cas, pourraient aussi invoquer l'abus ou la fraude à la loi.

Mais je suis d'avis d'attendre que cet abus ou cette fraude se produise, pour en faire le redressement. Pour le présent, il n'y en a pas l'ombre d'un soupçon.

J'aurais donc été d'avis, comme le premier juge, de débouter l'opposition, excepté quant au violoncelle et son archet et aux morceaux de musique, qui sont la propriété du mari (C.C., art. 395).

Mais, la majorité de la cour est d'un avis différent. J'entre donc mon dissentiment.

SIR M. M. TAIT, A.C.J. :—

The plaintiffs, as judgment creditors of female defendant, wife of opposant, having seized the furniture found in the common domicile, the latter filed an opposition claiming it to be his property.

This was contested by plaintiffs, relying upon a contract of marriage which declared said defendant and opposant separated as to property, and contained the following stipulation :

" Tous les meubles de ménage et garniture de maison qui seront apportés en aucun temps en la demeure des futurs époux par l'un ou l'autre d'entr'eux, appartiendront à la future épouse."

Plaintiffs have nothing else to rely upon than this clause, for it is proved that opposant owned nothing at the time of the marriage and that the effects seized were either bought by him with his own money or were given to him after it took place.

The court of first instance held in effect that the gift was by its terms not made in contemplation of death, but that on the contrary the parties clearly contemplated that each article

as obtained and brought into the common domicile for the purpose of forming part of the furniture thereof, should immediately belong to the wife; that all contracts not contrary to public order are legal in a contract of marriage, and that the clause now under consideration is not contrary to public order, but is a necessary and useful stipulation for the comfort of the wife and her children.

I regret that I am unable to concur in this view. I am of opinion that the clause in question is of no effect, that it is neither a gift of present property nor of future property made in contemplation of death permissible in a contract of marriage, and that even if there is such a gift permissible as one of future property to take effect *inter vivos*, this particular stipulation is void inasmuch as it enables opposant to confer benefits upon his wife during the marriage, contrary to the provisions of Art. 1265 C.C.

It is not pretended and could not be pretended that this stipulation contains a gift of present property. The donor does not divest himself of anything nor does he contract any obligation or create any *créance* in favor of the donee. There is no promise to deliver any furniture at all,—nothing whatever passed. The clause is a mere declaration that if in the future any movable furniture is brought into the common domicile it will belong to the wife. There is no obligation on his part to bring any in and therefore no obligation that she can enforce against him. If a gift at all, it is simply a conditional gift of future property intended to take effect *inter vivos*, for it is said that the furniture brought into the common domicile by the husband shall belong to the wife, meaning of course that it shall be hers from the moment it is brought in. As to distinction between present and future property see Art. 777 C.C.; 20 Demolombe, nos. 378, 381, 385; 12 Laurent, no. 414 *et seq.*; Fuzier-Herman, Art. 943, no. 3.

The controversy regarding the validity of gifts of a sum of money or a quantity of indeterminate things (*de choses fongibles*), payable after a certain time, and especially after the death of the donor, which has arisen in France, cannot arise under our Code because our Art. 777 after stating that it is essential to gifts intended to take effect *inter vivos* that the

.900.
Desrochers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

1900.

Desrochers

v.

Roy.

Tait, A.C.J.

donor shall actually divest himself of the ownership in the thing given, and that the consent of the parties is sufficient without the necessity of delivery, goes on to say as follows :

“ The gift of a sum of money or other indeterminate thing “ which the donor promises to pay or to deliver, divests the “ donor in the sense that he becomes the debtor of the donee.”

Therefore the gift of a sum of money by one consort to another in a contract of marriage, payable either during the marriage or after the death of the donor, is a gift of present property even though the donor may be worth nothing at the time. By this contract the opposant promises to pay his wife a life pension of \$40 a month, and this is therefore to be regarded as a gift of present property. In the same way a gift of indeterminate things which the donor promises to deliver after the marriage, is a gift of present property although the donor may not then be in possession of the things. What constitutes the gift is the debt or obligation which the donor creates in favor of the donee and the right which it gives to the latter to enforce the obligation so contracted (20 Demolombe, No. 381).

In my humble opinion, while the consorts are permitted to make gifts to each other of future property by their contract of marriage, they cannot give a different effect to such gifts than the law intended and allows, that is to say, they cannot make a gift of future property take effect *inter vivos*. I think this view finds support in a judgment of the Court of Appeal of Toulouse rendered on the 14th of February, 1887, and reported in *Pandectes Françaises (Recueil)* 1887-2-387. In that case the Marchioness of Pontoux gave to her daughter by her contrat of marriage :

1. One-fourth of all her present property, and then afterwards by a distinct disposition,

2. One-fourth of all the movable and immovable property which she may acquire by any title whatsoever, of which the donee is to have the enjoyment and disposal from the moment the donor shall enter into possession thereof.

The first court held in effect that this second disposition was valid, the reasons given, which are very similar to those

given in support of the present judgment, are in effect the following :—

That this was not a donation in favor of marriage contemplated by Art. 1081 and following of the Code; that it was not a cumulative donation of present and future property; that it was not an *institution contractuelle*, but nevertheless it was none the less a gift of future property authorized by Art. 947 by which the prohibitions of the four preceding Articles are declared not applicable to donations in contracts of marriage; that Art. 1081 and following do not prohibit donations of future property exigible before the death of the donor outside the rules relating to *l'institution contractuelle*; that everything not forbidden is permitted; that all agreements not contrary to law and public order may be made in contracts of marriage, and that the most severe rules established as to the irrevocability of donations must give way in favor of marriage as one must see nothing but the necessity to encourage it. The first court, therefore, gave effect to this clause, but the Court of Appeal reversed the judgment and declared the donation null for substantially these reasons:—that it was null under Art. 943, 947, 1080 and 1085; that the principle was that a gift of future property was null; that by exception in favor of marriage the legislature authorized by Art. 947 a derogation from this principle which is as such *strictissimae interpretationis*; that there are only four kinds of donation in contracts of marriage mentioned in the Code:—1. donations of present property; 2. donations of future property; 3. cumulative donations of present and future property; 4. conditional donations, the execution of which depends upon the will of the donor; that it is certain that donations of future property (that is to say *les institutions contractuelles*) have only for object the whole or part of the property which shall compose the succession of the donor, and are subordinate to the survival of the donee; that to admit the validity of the donation in question would be to create a new class, a new mode of disposing of property gratuitously not contemplated by the law and consequently excluded; that on the other hand there is no room for regarding this clause as subsidiarily constituting an *institution contractuelle*, inasmuch as all the par-

1900.

Desrochers

v.

Roy.

Tait, A.C.J.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

ties acknowledge that the contingency of the death of the donor had never been considered, and that moreover the terms employed left no doubt as to this.

I do not see why the same reasoning is not applicable to the present case. Under our Code the same four kinds of donations are allowed. (See Arts. 757, 758, 778 to 817. Also Art. 1257). We have the same general principle that only present property can be given by acts *inter vivos*, and that all gifts of future property by such acts are void as made in contemplation of death, and we have the same exception in favor of gifts in contracts of marriage (Art. 778).

It is said, however, that under Art. 1257 a gift of future property, such as made in this case, takes effect during the lifetime of the donor. That article reads as follows :—

“ All kinds of agreement may be lawfully made in contracts of marriage, even those which in any other act *inter vivos* would be void ; such as the renunciation of successions which have not yet devolved, the gift of future property, the conventional appointment of an heir, and other dispositions in contemplation of death.”

I think it may fairly be said that the gift of future property is by the language of this article considered as a disposition in contemplation of death. But if this be not so, the article does not state when such gift takes effect nor the rules which govern it. Under the Code Napoléon the gift of future property is in effect the conventional appointment of an heir, and is governed by the same rules. In our article just cited, they are mentioned separately, but in reality the gift of future property covers both, and the same rules apply to both.

Laurent (Vol. 15, No. 310) says :—“ Quand la donation porte sur les biens à venir, on applique les principes qui régissent l'institution contractuelle. Le donateur conserve le droit de disposer à titre onéreux des biens compris dans l'institution, mais il n'en peut disposer à titre gratuit que dans les limites tracées par l'article 1038. Le donataire n'a aucun droit actuel sur les biens donnés, pas même un droit conditionnel ; si les créanciers provoquent la vente, il ne peut pas s'y opposer, etc.”

Baudry-Lacantinerie, Vol. 2, Don. et test., no. 3879, says :

“La donation de biens à venir est, en effet, comme on vient de le voir, une institution d’héritier faite par contrat de mariage; c’est un don irrévocable de succession, *datio successiois*, dit Cujas.”

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

Aubry & Rau, vol. 8, p. 56 :—“Les donations par l’un des époux à l’autre peuvent avoir pour objet, non seulement les biens présents, mais encore tout ou partie des biens à venir c’est-à-dire des biens que le donateur laissera à son décès.”

Our Code, Art. 757 states :—“Certain gifts may be made irrevocably *inter vivos* in a contract of marriage, to take effect, however, only after death. They partake of gifts *inter vivos* and of wills, and are treated of specially in the sixth section of the second chapter of this title.”

Then Art. 778, as already mentioned, enacts that :—“Present property only can be given by acts *inter vivos*. All gifts of future property by such acts are void, as made in contemplation of death.” It is thus clearly stated that a gift of future property is regarded as a gift made in contemplation of death and is void. But this prohibition is declared by the same Article not to extend to gifts made in a contract of marriage. In other words, as I understand it, a gift of future property by contract of marriage, although considered as made in contemplation of death, is not void, and I further understand from the other dispositions of the Code that all gifts of future property must be in contemplation of death and are void except when made in contracts of marriage or in a will.

The codifiers in speaking of the above article (778) at p. 157 of their fifth report say as follows :—

“An important division of gifts *inter vivos*, considered from a legal point of view, is that which distinguishes gifts of present property from those of future property. In the first of these, the thing given and the obligations resulting from the gift may be known and determined with certainty; in the other, this cannot be done. Gifts of this latter description have therefore been confined to contracts of marriage, as being made *causa mortis*.”

Now let us turn to section 6 (to which Art. 757 refers us),

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

which is headed "All gifts by contract of marriage whether of
" *present property or made in contemplation of death.*"

The first Art. 817 states that :—"The rules concerning
" gifts *inter vivos* apply to those which are made by contract
" of marriage, *with such modifications as result from special*
" *provisions.*"

Art. 818 relates to gifts that may be made by third parties
to the future consorts stating that they may give "the whole
" or a portion of their property, or of the property they may
" leave at their death, or of both together," and Art. 819
enacts that future consorts may likewise, by their contract
of marriage give to each other, or one to the other, or to the
children to be born of their marriage, property either present
or future. The French version uses the words :—"Pareilles
donations de biens tant présents qu'à venir."

On looking through the other articles of this section, it
would seem that the legislature has used the two expressions
"Gifts in contemplation of death," and "Gifts of future
property," as meaning the same thing.

Art. 820 speaks of gifts of "present property," and those
"in contemplation of death." Art. 822—Of gifts of "pre-
sent or future property," and declares them valid only in the
event of the marriage taking place. If gifts in contemplation
of death are different from gifts of future property, why are
they not mentioned and also declared valid only in the same
event?

Art. 823 speaks of "Gifts of present property," and those
"in contemplation of death," and says they cannot be revoked
except for certain reasons, but why, if gifts of future property
are different from those in contemplation of death, are they
not mentioned and declared irrevocable except for the same
reasons?

Art. 824 speaks of "A gift, either of present property or
"in contemplation of death." Why is not a gift of future
property referred to and made subject to the same provisions
as this article applies to the other gifts? Evidently because
a gift in contemplation of death means the same thing.

Art. 825 speaks of cumulative "gifts of present and future
"property," and in the same article speaks of the gift of the
latter kind as a gift "in contemplation of death."

The last article of this section declares that gifts in contemplation of death made by contract of marriage may be expressed in the terms of a gift, of an appointment of heir, as an assignment of dowry or dower, of a legacy, or in any other terms that indicate the intention of the donor.

1900.
Desrochers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

Speaking of the last article of this chapter, the commissioners say:—"Art. 81 (830 C.C.)—the last of this chapter—is intended to bring together, under the operation of the preceding rules, the subject of gifts *causa mortis* made in contracts of marriage, whatever may have been the terms made use of by the donor, and whatever may have been the particular object he had in view, and this completes what remained to be said upon the subject of the conventional appointment of heirs."

I think for these reasons that while Art. 1257 permits a gift of future property, it does not derogate from the provisions of section 6 as to the effect such gift shall have, and that a gift of future property is necessarily a gift in contemplation of death, and cannot be made to take effect *inter vivos*.

As to our own jurisprudence, I might refer to the following cases:—In *Boivin v. Coulombe, & Tanguay*, opposant, Q.R., 11 S.C., p. 405 *in notis*, Chief Justice Casault is reported to have held that "When the gift of present property is apart from the disposition of future property, it is valid and takes effect at the marriage celebration. When the gift of present and future property are in the same disposition they both follow the same rule, and, though being valid, take effect only at the death of the donor."

In *Demers v. Blackstock, & Stewart*, opposant, Q.R., 12 S.C., p. 43, this Court held that the gift of future property made by husband to wife in their contract of marriage is a gift in contemplation of death which can take effect only upon the death of the husband. The wife to whom such gift has been made is not the owner of effects which are not proved to have belonged to her husband at the time of her marriage, and she cannot prevent their seizure and sale by a creditor of the husband. In that case, by one of the clauses in the contract, it was declared in effect that all the household furniture, goods and effects of any kind whatsoever, then held or

1900.
Desrosiers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

thereafter to be acquired by either of them, that should be in or about the common domicile, should be the separate property of the wife, and the husband promised to give her all such property that he might acquire thereafter in any way,— and by another clause he gave her all the movable property, rights and titles of every description of which he was then possessed and which he might thereafter acquire, except ready money, or stocks in any incorporated company.

In *Newman v. Despocas, & Lalonde*, opposant, Q.R., 17 C.S., p. 477, Mr. Justice Pagnuelo recently held that a clause in a marriage contract duly enregistered “par laquelle tous les meubles meublant et garnissant le domicile des futurs époux, ainsi que l’argenterie et autres effets de ménage, seraient la propriété de la future épouse, bien qu’acquis par le défendeur durant le mariage, mais cette donation devient nulle au cas de prédécès de l’opposant,” was only valid as a donation *à cause de mort*, and that therefore the opposant could not claim as her property any effects which had been acquired by her husband with his money during the marriage.

My learned brother Cimon does not consider that the clause in question comprises a donation, but regards it as a mere marriage covenant under Art. 1257. The parties have stipulated against community of property and responsibility for each other’s debts and in favor of separation of property. (Arts. 1384, 1413 et 1415).

Préciput is not regarded as a benefit subject to the formalities of gifts, but as a marriage covenant (Art. 1402), and so is a stipulation that the whole of the community shall belong to the survivor or to one of them only (Art. 1411), but I do not see anything in the code that leads to the conclusion that this disposition is a mere covenant and not a gift. The parties being so separated as to property, and these effects in question having been acquired by the husband after marriage, by what other title can she claim them to be her property except that she acquired them from her husband as a gift under this clause?

It only remains to consider the last question, as to whether if this clause could possibly be held good as a gift of future

property to take effect *inter vivos* it is not invalid under the provisions of Art. 1265.

Art. 1258 prohibits all covenants contrary to public order or to good morals or forbidden by any prohibitory law, and Art. 1265 prohibits consorts conferring benefits *inter vivos* upon each other except in the way pointed out in that Article, which exception does not affect this case.

It is very easy to see that by this clause the husband could constantly be conferring benefits upon his wife. This purports to give all the furniture that may be at any time brought into the common domicile. There is no limitation and nothing to prevent her from selling the furniture at any time, retaining the money and having the house refurnished, and continuing this process *ad infinitum*.

Pothier says (Vol. 7, Bugnet Ed., No. 7):—"Non seulement les conventions qui contrediraient ouvertement une loi prohibitive, celles même qui tendent à l'éluder, doivent être déclarées nulles, quoique portées par des contrats de mariage."

In the case of *Ferland v. Savard, & Robitaille*, opposant, Q.R., 11 S.C., p. 404, Mr. Justice Andrews held that a gift of future property between future consorts by marriage contract constitutes a means of conferring benefits *inter vivos* to one another, and consequently is illegal and void.

The majority of the Court are of opinion that the judgment should be reversed, and that the opposition of the husband should be maintained, except as to the piano, with costs of both courts.

JUDGMENT OF THE COURT OF REVIEW :—

"Considering that the plaintiffs, as judgment creditors of female defendant, wife of opposant, having seized the furniture and effects mentioned in the *procès-verbal* of seizure in this cause, found in the common domicile of the said defendant and opposant, the latter filed the opposition in question in this cause, claiming them to be his property, and that said opposition was contested by plaintiff relying upon his contract of marriage with the said female defendant, which declared

1980.
Desrochers
v.
Roy.
Tait, A.C.J.

1900.
Desrochers
v.
Roy.

said defendant and opposant separated as to property, and contains the following stipulation :—

‘ Tous les meubles de ménage et garniture de maison, qui ‘ seront apportés en aucun temps en la demeure des futurs ‘ époux, par l’un ou l’autre d’entr’eux, appartiendront à la ‘ future épouse’;

“ Considering that it is proved that the said opposant owned nothing at the time of his marriage, and that the furniture and effects seized (with the exception of the cottage piano manufactured by Lindsay), were either bought by him with his own money or were given to him after it took place;

“ Considering that the said stipulation contains neither a gift of present property, nor a gift of future property made in contemplation of death permissible in a contract of marriage, but purports to be a gift of future property to take effect *inter vivos*, and is illegal and of no effect;

“ Considering, moreover, that the said stipulation is so drawn as to enable opposant to confer benefits upon his wife during their marriage, contrary to the provisions of Art. 1265;

“ Considering that the said female defendant has proved that the said cottage piano is her property, having been purchased by her since the marriage;

“ Considering that there is error in the said judgment of the 3rd of June, 1899;

“ Doth reverse the said judgment, and doth declare the said opposant to be the proprietor of all the furniture and effects seized, to wit (*description of effects*); being the effects seized, save and except the said cottage piano), and doth maintain the said opposition for said furniture and effects, except said piano, and doth grant *main-levée* thereof, with costs against plaintiff as well in the Court below as in this Court.

“ The Hon. Justice Cimon, dissenting, being of opinion that the judgment should be confirmed.”

Judgment reversed, Cimon, J., *diss.*

Emile Joseph, for opposant.

Lamothe & Trudel, for contestant.

(J. K.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 26 mai 1900.

Présent : TELLIER, J.

IN RE DAME ARTHÉMISE ROBERT, faillie, & LAMARCHIE ET BENOIT, curateurs, & TASCHEREAU BEAUDOIN, adjudicataire, & FÉLIX LABELLE ET AL., mis en cause.

Droit maritime—Navire hypothéqué — Droit du créancier hypothécaire pas affecté par la vente en justice du navire — Adjudicataire—Acquiescement.

JUGÉ :—1. Bien que la constitution d'une hypothèque sur un navire ne rende pas le créancier hypothécaire propriétaire de tel navire, ce créancier peut cependant en disposer d'une manière absolue.

2. La vente d'un tel navire, même faite en justice et avec l'autorisation de la cour, sur la cession de biens du propriétaire du navire, mais sans le consentement du créancier hypothécaire, est sans effet à l'égard de ce créancier, et l'adjudicataire peut refuser de payer le prix d'adjudication tant que l'hypothèque n'est pas radiée.

3. Le seul fait que le créancier hypothécaire aurait assisté à la vente et aurait même enchéri, ne constitue pas un acquiescement à cette vente dont le produit est insuffisant pour le désintéresser.

Le jugement suivant rend suffisamment compte des prétentions des parties.

“ La cour, après avoir entendu les curateurs requérants, l'adjudicataire et les mis en cause par leurs avocats respectifs, sur le mérite du litige, examiné la procédure et les pièces produites, dûment considéré la preuve et les admissions et mûrement délibéré :

“ Considérant que, dans leur requête, les curateurs requérants concluent à ce qu'ils soient autorisés à procéder à la revente des soixante-quatre parts dans le bateau à vapeur traversier, enregistré sous le nom de *Napierville*, ses agrès et appareils, et se trouvant actuellement à l'endroit connu sous le nom de 'Tate's Dry Dock' à Montréal, sous la garde de la Canadian Forwarding and Export Company, à la folle enchère du dit Taschereau Beaudoin qui s'en était rendu adjudicataire, au prix de \$1175, à la vente autorisée en justice du 6

1900.
—
In re
Robert
&
Lamarche.

mars dernier; la dite revente devant être faite après telles annonces et avis qu'il plaira à cette cour d'ordonner; et le produit d'icelle revente devant être, après déduction faite des frais de justice et de vente, y inclus la commission des dits curateurs, divisé entre les créanciers suivant leurs droits; à ce que de plus, par le jugement à intervenir, le dit Taschereau Beaudoin soit condamné à payer aux dits requérants la différence entre le prix de son adjudication et celui qui sera réalisé par la revente, si ce prix de revente est moindre, ainsi que les dépens, dommages et frais ainsi occasionnés par tel défaut; et à ce qu'à ce faire le dit Taschereau Beaudoin soit condamné par toutes voies que de droit, et même par corps, le tout avec dépens;

“ Considérant que dans sa réponse à la dite requête, l'adjudicataire Taschereau Beaudoin articule que la vente du bateau en question a été faite sans condition aucune, et que par conséquent le bateau a été vendu libre de toutes charges et hypothèques, et qu'il existe actuellement sur le dit bateau une hypothèque de \$2500 à un nommé Louis Payette, que ce dernier ne veut point radier et contre laquelle les curateurs ne veulent point le garantir; que la dite adjudication est en conséquence illégale, nulle et de nul effet, la vente en cette cause n'ayant point purgé telle hypothèque; que l'adjudicataire contestant serait cependant prêt et se déclare prêt à payer la dite somme de \$1175, si, dans un délai à être fixé par la cour, la dite hypothèque est régulièrement radiée; et qu'il conclut en conséquence à ce que la requête des curateurs en cette cause soit renvoyée; à ce que son adjudication soit déclarée illégale, nulle et de nul effet, à moins que, dans tel délai à être fixé par la cour, les curateurs ne fassent radier l'hypothèque ci-dessus alléguée et ne donnent à l'adjudicataire un titre clair et parfait pour le dit bateau, le tout avec dépens;

“ Considérant que les curateurs requérants soutiennent que la dite hypothèque de \$2500 en faveur du dit Louis Payette a été purgée par la vente des dits curateurs, à laquelle vente le dit créancier de cette hypothèque a lui-même acquiescé; et que les offres de l'adjudicataire sont insuffisantes, illégales et nulles; et que le dit adjudicataire soutient le contraire;

“Attendu que dans leur demande autorisée en justice et formée contre les mis en cause, les dits curateurs concluent à ce que les dits Labelle & Payette soient faits parties à la contestation sur la dite requête pour folle enchère; à ce que, par le jugement à intervenir sur la dite contestation, il soit dit et déclaré, à l'encontre des dits mis en cause, Labelle & Payette, que toute hypothèque qu'ils pourraient avoir eue sur le dit vapeur *Napierville* a été purgée par la vente des curateurs, en date du 6 mars dernier, et à ce que le jugement à être rendu dans la présente instance ait l'autorité de la chose jugée, même à l'encontre des dits mis en cause, Labelle & Payette, le tout avec dépens contre eux seulement dans le cas de contestation de leur part;

“Considérant que les dits Labelle & Payette ainsi mis en cause, disent que, par l'hypothèque à eux consentie sur le dit bateau, ils en sont devenus les propriétaires et qu'aucun créancier subséquent ne peut procéder à la vente du dit bateau, sans les payer entièrement; qu'ils n'ont jamais eu connaissance des procédures faites depuis la cession de biens de la faillie, et que toutes ces procédures sont nulles quant à eux; que l'hypothèque des mis en cause sur le dit bateau n'a jamais été purgée par la vente des curateurs le 6 mars dernier, et ne peut pas l'être autrement que par le paiement en entier de leur créance; et que les dits curateurs requérants soutiennent que les mis en cause ont eux mêmes enchéri à la vente du 6 mars dernier, et acquiescé à la vente du dit bateau, et qu'en conséquence, leur dite hypothèque est purgée;

“Considérant qu'un créancier hypothécaire n'est pas, à raison de son hypothèque, censé être le propriétaire d'un bâtiment, et que le débiteur hypothécaire n'est pas censé avoir cessé d'être propriétaire de ce bâtiment, excepté en tant que la chose est nécessaire pour le rendre disponible comme garantie de la dette hypothécaire;

“Considérant que tout créancier hypothécaire peut disposer d'une manière absolue du bâtiment à l'égard duquel il est enregistré comme créancier hypothécaire, et donner des quittances valables pour le prix d'achat, mais que, s'il y a plusieurs créanciers enregistrés du même bâtiment, aucun créancier hypothécaire subséquent ne peut vendre le bâtiment sans

1900.
—
In re
Robert
&
Lamarache.

1900.
—
In re
Robert
&
Lamarche.

l'assentiment des créanciers hypothécaires antérieurs, excepté en vertu de l'ordre d'un tribunal compétent ;

“ Considérant qu'il est constant entre les parties que les mis en cause Labelle & Payette ont, sous le nom du dit Félix Labelle, une hypothèque dûment enregistrée sur les 64 parts du bateau en question, pour une somme capitale de \$2000, portant intérêt au taux de douze pour cent par an, à compter du 1er octobre 1898 ; qu'ils n'ont jamais été appelés à donner ni donné leur consentement à l'autorisation à vendre accordée le 14 février dernier, ni à la vente faite le 6 mars aussi dernier ; et que les dites autorisations à vendre et vente ont eu lieu, sans consulter aucunement le dit Louis Payette, qui était l'un des inspecteurs nommés sur la cession de biens de la faillie, et sans mention aucune de l'hypothèque des mis en cause ;

“ Considérant que le dit Louis Payette a assisté et enchéri à la dite vente du 6 mars dernier ; mais qu'il n'a renoncé, soit expressément soit implicitement, à aucun des droits accordés par la loi aux mis en cause et résultant de leur hypothèque enregistrée ;

“ Considérant que la dite vente du 6 mars dernier n'a pas eu l'effet de purger l'hypothèque enregistrée des mis en cause ; que le prix d'adjudication est insuffisant pour les désintéresser ; et que les mis en cause peuvent encore, nonobstant la dite vente du 6 mars, disposer d'une manière absolue du bâtiment à l'égard duquel ils sont enregistrés comme créanciers hypothécaires, et donner des quittances valables pour le prix d'achat ; d'où il suit que l'adjudicataire Beaudoin est exposé à l'éviction à raison de l'hypothèque des mis en cause, non purgée par la dite vente ; par ces motifs, adjugeant sur le mérite de la demande formée par les curateurs contre les mis en cause ;

“ Déclare mal fondée la demande et les conclusions des dits curateurs tendant à faire déclarer l'hypothèque des mis en cause Labelle & Payette, sur le dit bateau, purgée, éteinte et radiée, et les rejette avec dépens contre les dits curateurs.

“ Et adjugeant sur le mérite de la requête pour folle enchère formée par les dits curateurs contre l'adjudicataire Taschereau Beaudoin, renvoie la dite requête des curateurs

et déclare illégale, nulle et de nul effet l'adjudication du dit bateau au dit Taschereau Beaudoin, à moins que, sous quinze jours de cette date, les curateurs ne fasse radier l'hypothèque des mis en cause ci-dessus mentionnée, et ne donnent au dit adjudicataire un titre clair et parfait pour le dit bateau, le tout avec dépens contre les dits curateurs."

Emard & Taschereau, avocats des curateurs.

Martineau & Delfausse, avocats de l'adjudicataire.

Léonard & Laporte, avocats des mis en cause.

(P. B. M.)

1900.
—
In re
Robert
&
Lamarche.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL. 24 novembre 1899.

Présent : GILL, J.

LAFLAMME v. STAINES.

Responsabilité — Cheval laissé sans entraves et sans gardien sur la voie publique—Art. 1055 C. C.

JURÉ:—Celui qui laisse sur la voie publique, sans entraves et sans gardien, un cheval attelé à une voiture, est responsable du dommage que ce cheval cause dans sa course s'il vient à désertier, et il importe peu que la victime — qui conduisait une voiture — ait été blessée alors qu'elle tentait d'éloigner le cheval en question, si la preuve fait voir qu'elle aurait été frappée même si elle fût restée sur sa voiture.

Le demandeur réclamait du défendeur la somme de \$200, comme indemnité d'un accident qui lui était survenu par la faute du défendeur. Le jugement qui suit rend compte des circonstances de l'espèce.

"Attendu que le demandeur réclame \$200 de dommages du défendeur, alléguant que, sur la rue Ste-Cathérine, à Montréal, le 14 décembre dernier, le défendeur ayant laissé son cheval, alors attelé à un *sleigh* à la porte d'un magasin, sans entraves ni gardien, le dit cheval déserta et prenant la course, alla heurter le demandeur, qui conduisait une voiture chargée à peu de distance de là et lui fractura la rotule du

1890.
Ladamme
v.
Staines.

genou droit, lui occasionnant des souffrances, perte de temps et dépenses qui constituent les dommages réclamés; à quoi le défendeur plaide qu'il ignore les faits que le demandeur allègue et dit qu'il est laitier, et qu'en distribuant son lait, le jour en question, son cheval l'a en effet déserté sur la rue Ste-Catherine, mais qu'il l'a recouvré à une petite distance du point de départ sans s'apercevoir qu'il eût fait mal à personne; qu'il n'a commis aucune faute et n'a encouru aucune responsabilité, et que si le demandeur a été blessé en la circonstance en question, ça n'a pu être que par suite de sa propre faute; que lorsqu'il a appris ce dont le demandeur se plaignait il lui a offert \$50 pour éviter un procès et sans se reconnaître responsable, et il réitère cette offre par sa défense;

"Considérant qu'il est prouvé que le défendeur, non en distribuant du lait comme il le plaide, mais étant entré dans une pharmacie pour y acheter quelque chose, laissa sa voiture à la porte sans gardien et sans attacher, ni entraver sa jument attelée à un *sleigh*; que la dite jument déserta et prit la course et le demandeur qui conduisait au pas une voiture d'hiver chargée de cochons morts gelés, placés en travers du véhicule, voyant venir derrière sa voiture ce cheval échappé et craignant qu'en passant trop près de lui, il ne heurtât sa charge et ne le précipitât lui-même dans les pattes de son propre cheval, arrêta son dit cheval et descendit de voiture et levant et agitant le bras gauche pour tacher d'écarter autant que possible le fugitif; il eut ce bras accroché par les guides qui pendaient, retenues au devant du *sleigh*, et il fut lui-même précipité violemment par terre se brisant transversalement la rotule du genou dans sa chute, le poids de son corps sur les guides arrêtant le fugitif;

"Considérant que l'on ne peut dire que cet accident est dû à la faute du demandeur et que s'il fût resté tranquille sur sa charge, il ne lui serait rien arrivé, car même avec les efforts qu'il fit pour éloigner le cheval du défendeur, il passa encore assez près pour heurter le bout de la patte de l'un des cochons;

"Considérant que c'est le défendeur qui est responsable de cet accident, du fait d'avoir laissé ainsi seul et sans entraves sa dite jument, d'ailleurs coutumière de désertion.

“ Considérant que la preuve permet d'arbitrer les dommages auxquels le demandeur a droit ainsi qu'il suit:—

Perte de gages	\$112.50
Compte du chirurgien	58.00
Remèdes25
Souffrances et inconvénients	25.50

Formant en tout une somme de	\$195.75
D'où il convient de déduire	22.00

1899.
—
Lafamme
v.
Staines.

Que le demandeur a reçu gratuitement de son maître et autres à cause de l'accident, laissant en sa faveur une balance de \$173.75

“ Rejetant la défense et maintenant la demande;

“ Condamne le défendeur à payer au demandeur la dite somme de \$173.75 avec intérêt de ce jour et les dépens.”⁽¹⁾

Victor Martineau, avocat du demandeur.

Davidson & Ritchie, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COUR DE CIRCUIT.

COATICOOK, 2 mars 1900.

Présent : LEMIEUX, J.

R. SULLIVAN ET VIR V. LA CORPORATION DE LA VILLE DE MAGOG.

Droit municipal — Défaut d'avis antérieur à l'action en dommages contre certaines corporations municipales — Droit de la femme commune de poursuivre le recouvrement de dommages qu'elle a soufferts — Preuve — Art. 176, 1298 C.C.

Jugé :—1. Dans une action en recouvrement de dommages contre la corporation de la ville de Coaticook, le défaut d'avis préalable, requis par la charte de cette corporation, doit être plaidé spécialement.

2. La femme commune peut poursuivre avec son mari le recouvrement des dommages qu'elle a soufferts personnellement.

3. La femme commune, poursuivant avec son mari, a le droit de témoigner pour elle-même.

(¹) Ce jugement a été unanimement confirmé par la cour de révision, le 9 mai 1900, Taschereau, Loranger et Lemieux, JJ.—(P. B. M.)

1900.
Sullivan
v.
Corporation de
Magog.
Lemieux, J.

PER CURIAM :—

Action en dommages au montant de \$99.

L'action est instituée par Rosée Sullivan, épouse commune en biens de James Turner, assistée de ce dernier, et par James Turner en sa qualité personnelle.

L'action est en recouvrement de dommages soufferts par la femme demanderesse, par suite d'une chute faite par elle sur un trottoir défectueux, dans une rue sous le contrôle de la défenderesse.

La corporation produit une exception à la forme, par laquelle elle demande le renvoi de l'action, parce qu'aucun avis légal et suffisant, *spécifiant la nature et le montant des dommages* ne lui a été donné trente jours avant l'institution de l'action.

La section 20 de 59 Vict., ch. 56 (acte d'incorporation de la ville de Coaticook) requiert cet avis.

Un avis a été donné par Mtre J. Beaulne, avocat, adressé au secrétaire-trésorier de la défenderesse par une lettre, en date du 31 juillet 1899, dans laquelle il dit qu'il a reçu instructions de James Turner, de prendre une action pour le montant de \$95 contre la corporation de Coaticook pour dommages et injures soufferts par suite du mauvais état du trottoir dans la rue Child.

La loi requiert qu'un avis préalable, dans une poursuite pour dommages, soit donné à la corporation afin de permettre à cette dernière de faire enquête sur les causes de ce prétendu dommage et de décider, sur rapport fait par ses officiers, s'il y a lieu d'accéder à la demande en tout ou en partie ou de la repousser. Le but de la loi est de prévenir des frais inutiles auxquelles les corporations municipales seraient exposées. Dans le cas actuel l'avis a été reçu par la corporation qui l'a référé à son comité des chemins, lequel a décidé que la corporation n'était pas responsable.

Cet avis aurait pu être plus complet, mais il était absolument suffisant pour permettre à la corporation défenderesse de se renseigner.

Les tribunaux ont toujours interprété libéralement cette condition de l'avis préalable imposée par la loi en certains cas.

Une plus sérieuse objection s'est présentée. C'est que l'action est prise par la femme et le mari, et l'avis de poursuite a été donné par le mari pour lui seulement.

1900.
Sullivan
v.
Corporation de
Magog.
Lemieux, J.

La défenderesse, si aucun avis de la part de la femme ne lui a été donné, aurait pu se prévaloir de ce défaut, et faire renvoyer l'action sur plaidoyer spécial. Mais l'exception à la forme ne se plaint pas du défaut d'avis donné par la femme mais seulement de l'insuffisance de l'avis donné par le mari. Or, la cour ne peut pas et ne doit pas étendre les moyens de nullité d'assignation invoqués par l'exception à la forme, et la maintenir pour des raisons qui n'y sont pas invoquées.

Il a été décidé nombre de fois que le défaut d'avis devait être spécialement plaidé et que ce défaut ne pouvait pas être invoquée à l'argument au mérite.

Corporation du Township de Douglas v. Maher, 11 Q.L.R., p. 294 ; *Laurier v. Corporation du Sault aux Récollets*, 7 L.N., p. 318 ; *Turner v. Corporation de St-Louis du Ha Ha*, 16 Q.L.R., p. 260 ; *Bibeau v. Corporation de St-François du Lac*, 17 R. L., p. 704 ; *Charron v. Corporation de la paroisse de St-Hubert*, 16 R.L., p. 490.

La question s'est présentée dans nombre d'autres causes qui ne sont pas rapportées et a été décidée dans le même sens.

L'exception à la forme est renvoyée avec dépens.

La demanderesse poursuit en son nom, en recouvrement de dommages corporels. La loi et la jurisprudence lui reconnaissent ce droit.

Voir *Waldron & White*, jugement de la cour d'appel, confirmant celui de Gill, J., par lequel il a été décidé que : — "A married woman, authorized by her husband, can bring an action of damages in her own name for personal wrongs," M. L. R., 8 Q. B., p. 375 ; *Elliott & Simmons et vir*, M. L. R., 6 Q. B., p. 368 ; *Ex parte Lemieux*, R. J. Q., 2 C.S., p. 404.

Pareille décision a été rendue en 1895, par M. le juge

1900. **Andrews** dans une cause dans laquelle nous occupons
 comme avocat. Cette cause n'est pas rapportée.
 Sullivan
 Corporation de Voir encore Dareau, *Traité des Injures*, chap. 17, p. 35,
 Magog. no 10. *Bazinet v. Roy*, 18 R.L., p. 294; *Brisebois v. Simard*,
 Lemieux, J. R.J.Q., 6 C.S., p. 381.

La raison de la jurisprudence est que pareille réclamation est l'exercice d'un droit personnel inhérent à la personne de la femme; que cette action ne constitue pas un acte d'administration appartenant au mari suivant l'article 1292 C. C., et que le droit du mari d'intenter les actions mobilières de la femme en vertu de l'article 1298 C.C., n'est pas absolu ni obligatoire, mais seulement facultatif et permissif, surtout dans l'espèce. De plus les condamnations pour dommages, soins de médecins, etc., sont tellement personnels que le montant en a été déclaré, tant par la loi et la jurisprudence, comme étant accordé à titre d'aliments et insaisissables (voir le jugement élaboré de M. le juge Pagnuelo dans la cause de *Cressé v. Young*, 18 R.L., p. 186, et aussi *Archambault v. Lalonde*, 18 R. L., p. 198, avec restrictions de Dorion, juge en chef).

La femme étant demanderesse et pour une cause personnelle, avait, contrairement aux prétentions de la défenderesse le droit de témoigner en sa faveur, en vertu d'une prescription du code de procédure civile qui permet à toute partie au litige d'être témoin pour elle-même. La seule prohibition est celle de l'article 314 C.P.C. qui défend aux époux d'être témoins l'un pour ou contre l'autre.

Dans le cas actuel la femme étant demanderesse a été témoin pour elle-même et non pour ou contre son mari, bien que ce dernier fût aussi en cause. Son témoignage doit donc être accepté.

La preuve ayant justifié la demande, jugement pour \$75 et les frais d'une action de cette classe.

J. Beaulne, avocat des demandeurs.

W. L. Shurtleff, avocat de la défenderesse.

(J.A.L.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTRÉAL, 9 novembre 1896.

Présent : CHAMPAGNE, J.

GIRARD v. BEAUCHEMIN.

*Vente—Défense de ne payer que sur un ordre écrit du vendeur
—Quittance forgée.*

Le défendeur avait acheté des marchandises du demandeur, par l'entremise d'un agent de celui-ci qui était allé prendre sa commande. Les marchandises lui furent livrées par l'agent, accompagnées d'une facture du demandeur, et signée par ce dernier, sur laquelle était écrit : "Pay no account without my written authority. A. Girard." Plus tard, l'agent du demandeur passa collecter le montant de l'achat, et le défendeur lui dit qu'il paierait sur un ordre ou reçu du demandeur. L'agent revint avec un compte acquitté et signé du nom du demandeur, et le défendeur lui paya le montant de son achat. Il fut prouvé que la signature du demandeur avait été forgée et que l'agent n'était pas autorisé à recevoir le paiement du compte.

JURÉ :— Que dans ces circonstances, le défendeur ayant été mis sur ses gardes de ne point payer sans un ordre signé par le demandeur, aurait dû s'assurer que la signature qu'on lui présentait était réellement celle du demandeur, et que celui-ci pouvait lui réclamer le montant de son achat.

PER CURIAM :—

Le demandeur réclame du défendeur la somme de \$40.25 pour prix de marchandises à lui vendues et livrées. Le défendeur plaide qu'il ne doit rien au demandeur, qu'il lui a payé les marchandises dont le prix est maintenant réclaté, et produit un reçu portant la signature du demandeur. A cette défense le demandeur répond qu'il n'a jamais été payé, et que la signature "A. Girard, jnr," au bas du reçu produit par le défendeur, n'est pas la sienne et qu'elle a été forgée, et il accompagne cette réponse de son affidavit.

La preuve établit que vers le 23 mars 1894, un nommé Pupin, agissant pour le compte du demandeur, prit la commande du défendeur pour un foudre de cognac au prix de \$40.25 ; que quelques jours après Pupin est allé livrer la marchandise au défendeur, lui laissant en même temps une facture du demandeur et signé par ce dernier, sur laquelle

1896.
—
Girard
v.
Beauchemin.

était écrit : " Pay no accounts without my written authority. A. Girard."

Le 5 juillet suivant, Pupin se rend chez le défendeur et demande le paiement, le défendeur lui donne \$15 en disant comme vous n'avez pas d'ordre pour retirer cet argent, je vous donne cet acompte, et je vous donnerai la balance sur un ordre ou reçu du demandeur.

Le 17 juillet, Pupin se rend de nouveau chez le défendeur, lui soumet un état de compte acquitté et signé du nom du demandeur, et alors le défendeur paie à Pupin la balance de son compte.

Le défendeur n'a pas tenté de prouver que la signature au bas de son reçu était du demandeur, et il est acquis que cette signature a été forgée.

L'action a été maintenue par le jugement suivant :

" Considérant qu'en recevant les marchandises, le défendeur a été mis en demeure de ne payer aucun argent sans un ordre écrit du demandeur ;

" Considérant que le défendeur a payé son compte à Pupin, qui lui présentait un reçu au bas duquel la signature du demandeur était forgée ;

" Considérant que le nommé Pupin n'était autorisé à retirer le paiement qu'en autant qu'il serait porteur d'un ordre écrit par le demandeur ;

" Considérant que le reçu produit en cette cause a été forgé et que le demandeur ne peut être tenu responsable du paiement fait sur icelui ;

" Considérant que le défendeur a été imprudent et qu'il aurait dû, avant de payer, s'enquérir si la signature au bas du reçu était bien celle du demandeur, la cour renvoie la dite défense, et condamne le défendeur à payer au demandeur la dite somme de \$40.25, avec intérêt et dépens."

Ouimet & cie, avocats du demandeur.

Benoit & Dupuis, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COURT OF REVIEW.

QUEBEC, 27 February, 1900.

Coram SIR L. N. CASAULT, C. J., ROUTHIER, ANDREWS, JJ.

MENIER v. WHITING.

Inscription without production of copy of pleadings required by 295 C. P.—Rule for faits et articles—Authority of attorney ad litem to require payment of travelling expenses in advance — 370 C. P. — Meaning of “absent” in art. 361 C. P. — Petitory action, Tender for improvements how to be made—Tender “pour acheter sa paix,” Effects of—Sufficiency of description of land for the execution of a judgment.

HELD:—1. The copy of pleadings required by C. P. 295 is for the use of the judge alone, and where the judge of the district had informed the advocates and prothonotary of that district that he did not require this copy, an inscription made without was held valid.

2. Where the plaintiff is described in the writ as being “of No. 8 rue Alfred de Vigny, in the city of Paris in the Republic of France” it is not incumbent on his attorney to “declare where such party then is” under C. P. 361, but it is for the opposite party to have him examined under a commission.

3. Where a party is absent and under 361 C. P. service of summons upon articulated facts may be made upon his attorney, such attorney may demand the necessary funds to pay his client's travelling expenses under 370 C. P.

4. In a petitory suit by the owner of land against a possessor, the plaintiff is not obliged to tender with his action an amount for the improvements, he is not in default to pay the amount until it has been fixed by the court.

5. A tender expressed to be made without prejudice, and pour acheter sa paix, and under the condition that the party to whom it is made can take it only as a complete settlement of his claim in principal, interest and costs, is not illegal and will not be struck from the record on demurrer, but it is not equivalent to a payment of the amount but is a mere proposal.

6. A tender is not necessarily illegal by reason only that there is a condition attached to it.

7. Where land claimed by a petitory suit was situated in a locality of which there was no cadastral plan, and no fences or other boundaries, the judgment was held to be executable and the land to be sufficiently described as the lot of land situate at Fox Bay, Anticosti, on which the defendant had built a dwelling house and which the defendant occupied.

1900.

Menier

Whiting.

Casault, J.C.

SIR L. N. CASAULT, C. J. :—

Le demandeur, par son action, allègue qu'il est propriétaire de l'Île d'Anticosti par titres qu'il produit, que le défendeur occupe un certain lopin de terre à la Baie aux Renards sur lequel il a bâti une maison en bois et d'autres constructions et ouvrages, et il conclut à être déclaré propriétaire de l'île et du dit lopin de terre, et qu'ordre soit donné au défendeur de démolir la dite maison et les autres constructions qu'il a mis sur le dit lopin, et à les enlever sous quinze jours de la date du jugement ; et que, à défaut par lui d'enlever les dites constructions dans le dit délai, le demandeur soit autorisé à les démolir, et à ôter les dites constructions et les dits ouvrages aux risques et dépens du défendeur.

Le défendeur a d'abord plaidé en niant le droit de propriété du demandeur, et en ajoutant qu'il ne sait pas à quel lopin de terre le demandeur réfère ; mais qu'il a occupé et possédé publiquement et paisiblement comme propriétaire depuis 1873, tant en son nom qu'en celui de ses auteurs, un lopin de terre à la Baie aux Renards sur l'Île d'Anticosti sur lequel, se croyant de bonne foi propriétaire, il a fait des améliorations utiles valant \$300, et que s'il pouvait être forcé d'abandonner la possession du dit lopin, ce qu'il n'admettait pas, ce ne pourrait être que sur remboursement de ses améliorations au montant susdit, et retention du dit lopin jusqu'au paiement de cette somme ; et il a conclu, par ce plaidoyer, au renvoi de l'action et demande de plus à ce que, s'il était forcé de laisser le dit lopin de terre il lui fût permis d'en retenir la possession jusqu'à ce qu'il eût été payé de ses améliorations au montant susdit.

Le demandeur ayant par motion demandé qu'il fût ordonné au défendeur de fournir des particularités donnant les noms de ses auteurs, leurs titres et ceux qu'il tenait d'eux, les bâtisses érigées et les améliorations qui étaient nécessaires et utiles, celui des personnes par lesquelles elles avaient été faites et leur valeur, le tribunal a, le 20 février 1899, accordé la motion et ordonné au défendeur d'indiquer le ou avant le 12 mai suivant, les titres en vertu des-

quels ses auteurs et lui-même ont possédé de bonne foi et comme propriétaires, les noms de ses auteurs, et de donner un état détaillé des bâtisses et améliorations utiles et nécessaires qu'il prétendait avoir faites sur le terrain et leur valeur.

1900.
Menier
v.
Whiting.
Jasault, J.C.

Ceci n'ayant pas été fait, le demandeur a, le 26 juin 1899, fait motion que la partie du plaidoyer du défendeur pour laquelle les particularités susdites avaient été ordonnées fût rejetée; ce qui a été accordé le 13 juillet suivant. Et, le 15, le demandeur a inscrit la cause pour enquête et mérite et a fait signifier cette inscription au procureur du défendeur à Québec le 17; mais, le 20 de ce mois, le procureur du défendeur a produit, avec le consentement de celui du demandeur, les particularités suivantes : 1. Le défendeur a reçu le terrain mentionné dans son plaidoyer dans le mois d'août 1873, du capitaine Forsyth alors propriétaire de l'île d'Anticosti, qui l'a amené à la Baie au Renard et lui a donné le dit terrain à la condition qu'il y résidât et aidât à coloniser l'île; 2. les bâtisses et les améliorations mentionnées dans son plaidoyer consistaient en une maison et améliorations et dans l'augmentation de valeur que la dite bâtisse a donné au terrain.

Le demandeur a, le 22 juillet, fait motion pour rejeter les particularités parce qu'elles n'étaient pas celles ordonnées par le tribunal et le 26, la motion a été accordée pour la première partie des particularités, et rejetée quant à la deuxième partie, c'est-à-dire quant aux bâtisses et améliorations et à leur valeur.

Le défendeur avait, le 22 juillet, avant ce dernier jugement produit, sans la signifier au procureur du demandeur, une deuxième défense par laquelle il admet les titres allégués dans la déclaration du demandeur, mais dit que, depuis le mois d'août 1873, il a occupé publiquement, paisiblement et de bonne foi, le lopin de terre sur lequel il vit, l'ayant à cette époque reçu du capitaine Forsyth alors propriétaire de l'île d'Anticosti qui le lui avait donné verbalement à la condition qu'il s'y établirait, et aiderait à la colonisation de l'île; et par laquelle, après avoir admis

1900.
Menier
v.
Whiting.
Casault, J.C.

l'enregistrement des titres allégués par le demandeur, il ajoute qu'il ne sait pas à quel lopin de terre le demandeur réfère, mais qu'il a possédé le lopin de terre telle que mentionné dans la première partie de cette défense et y a fait des améliorations utiles et nécessaires valant \$600 et consistant en une maison et dépendances et une construction où l'on prépare le homard (*lobster factory*), et que l'augmentation de valeur donnée au lopin de terre était l'érection de ces bâtisses, alléguant de plus qu'il les a érigées de bonne foi et qu'il a toujours été prêt, sur paiement de ses améliorations, à livrer le lopin de terre au demandeur depuis que la demande lui a été faite la première fois ; mais qu'il a droit de le retenir jusqu'à ce paiement. Et il conclut qu'il lui soit permis de retenir le dit lopin de terre jusqu'à ce qu'il ait été payé de la susdite somme de \$600, et qu'acte lui soit donné de sa déclaration qu'il est et a toujours été prêt à remettre la possession du dit lopin de terre au demandeur sur paiement des améliorations qu'il a faites de bonne foi, et que l'action du demandeur soit renvoyée avec dépens.

Il a, le même jour, obtenu une règle pour faits et articles qu'il a fait signifier avec des interrogatoires au procureur du demandeur le 26, pour comparaître le 10 août suivant ; et celui-ci a, le 7 août, déclaré que le demandeur exigeait que ses frais de voyage lui fussent avancés avant de comparaître pour répondre. Le défendeur a fait motion que les interrogatoires fussent pris pour confessés, mais cette motion a été rejetée le 6 septembre. Elle devait l'être. La règle était absolument informe. Elle était adressée à "tous et chacun des huissiers de la cour supérieure," et, après mention du demandeur et du défendeur, elle commandait à ceux auxquels elle était adressée "sur motion du demandeur par son procureur Mtre Davidson," de comparaître le 10 août à dix heures du matin pour répondre aux interrogatoires sur faits et articles qui lui seront "servis et filés par le demandeur." Mais, même sans ces informalités qui empêchaient qu'elle fût un ordre au demandeur de comparaître pour répondre aux interrogatoires qui y étaient annexées, je crois que ces interrogatoires n'auraient pas

pu être pris *pro confessis*. L'article 361 C. P. autorise la signification de l'assignation pour répondre sur faits et articles au procureur de la partie lorsqu'elle est absente ou se cache ; et dans le premier cas, autorise ce procureur à demander un délai pour la comparution de sa partie ; ou, s'il indique le lieu où elle se trouve alors, il peut demander que la partie adverse la fasse interroger sur commission. L'article 370 C. P. dit que la partie, en recevant assignation pour répondre sur faits et articles, peut exiger les deniers nécessaires pour son déplacement ; ce qui implique que l'assignation est donnée à la partie elle-même ; mais quand elle est faite à son procureur, et que celui-ci ne fait pas ce qu'indiqué par le code de procédure pour forcer son adversaire à examiner sa partie par commission, il oblige celle-ci à comparaître. Comme il a reçu l'assignation pour elle, il peut aussi pour elle exiger les deniers nécessaires pour son déplacement, comme elle le pourrait elle-même si elle avait reçu l'assignation. De plus, je ne suis pas prêt à dire que lorsqu'une partie ne se contente pas d'indiquer la ville et le pays où elle a son domicile à l'étranger, mais donne même comme dans le cas présent, par la rue où se trouve sa résidence et le numéro qu'elle porte, il soit nécessaire pour obliger la partie adverse à l'examiner par commission, de lui indiquer de nouveau cette résidence.

Le demandeur a, à la date susdite, 22 juillet, fait motion pour rejeter la deuxième défense susdite parce qu'elle avait été produite après l'inscription de la cause à l'enquête et mérite. Cette motion a été rejetée le 28 juillet, le tribunal décidant que le demandeur ayant consenti à la production des particularités et n'ayant pas répondu au plaidoyer le défendeur pouvait amender ce dernier, mais que même si cette deuxième défense avait été produite irrégulièrement, le demandeur n'en souffrant aucun dommage il pourrait permettre sa production et il permettait la production de cette deuxième défense.

Le demandeur a répondu le 5 août et a amendé cette réponse le 7, en niant que le capitaine Forsyth eût jamais été propriétaire de l'île et donné au défendeur le terrain en

1900.
Menier
v.
Whiting.
Casault, J.C.

1900.
Menier
v.
Whiting.
Casault, J.C.

question et que ce dernier eût jamais été possesseur de bonne foi ; et modifiant comme suit le reste de sa réponse, savoir : que le défendeur n'a droit à aucune impense ou amélioration et que ses bâtisses et améliorations n'ont aucune valeur ; mais que, pour acheter sa paix et mettre fin au litige, il offre au défendeur \$130 pour payer ses prétendues améliorations et ses frais de contestation, et dépose cette somme à la condition expresse que le défendeur n'en pourra toucher le montant qu'en règlement final de la présente poursuite et sur abandon de la balance de sa réclamation ; et demandant acte de la consignation qu'il en fait il conclut au renvoi de la défense quant au surplus avec dépens.

Le défendeur a inscrit en droit contre la partie de la réponse contenant les offres susdites, alléguant que ces offres auraient dû être faites par l'action et non par réplique spéciale, qu'elles n'étaient pas une réponse au plaidoyer, et, étant conditionnelles, étaient illégales.

Les offres ne doivent être faites avant la demande et déposées avec elles que lorsque la somme offerte est une condition préalable à l'obtention de ce qui est demandé. Mais celui qui revendique sa propriété contre un détenteur qui a droit à des impenses ne peut certainement pas en offrir le montant avant de le connaître et qu'il soit judiciairement établi. La protection du détenteur se trouve dans la condition que le juge met à sa dépossession, savoir : le paiement préalable de l'indemnité dont il fixe le montant. Ces offres ne doivent et ne peuvent pas précéder la demande en revendication ni l'accompagner. Le revendiquant peut les faire par des réponses spéciales. Il n'est même tenu de les consigner qu'après que le jugement en a fixé le chiffre. De plus, les offres faites par le demandeur ne sont pas celles qui équivalent à un paiement. Niant que le défendeur ait droit à une indemnité quelconque, il ajoute que, pour acheter sa paix, il lui offre et dépose \$130, à la condition qu'il ne puisse en toucher le montant qu'en règlement final de la poursuite et sur renonciation à sa réclamation. La condition mise à l'offre était l'abandon de toute

prétention du défendeur à la retention du lopin de terre revendiqué. Ce n'était pas un paiement d'une réclamation dont il niait l'existence, mais l'achat de sa paix et de la fin du procès. Ces offres n'eussent pas soustrait le demandeur au paiement des frais si le demandeur n'eût établi qu'à ce montant l'indemnité à laquelle il avait droit pour ses améliorations. Mais comme l'achat de sa paix, et de la renonciation du défendeur à ses prétentions, elles étaient valables. Elles n'étaient pas ce que l'on entend par des offres réelles équivalent à un paiement, mais une proposition d'arrangement que le défendeur était libre d'accepter, et que le demandeur pouvait légitimement faire par ses réponses ou par une motion. C'est là ce que le tribunal de première instance a décidé.

1900.
Mentier
v.
Whiting.
Cassult, J.C.

Notre code de procédure reconnaît que des offres peuvent être conditionnelles (art. 588), et les commentateurs de l'article 1257 du code Napoléon qui, sous ce rapport, ne diffère pas de l'article 1162 de notre code civil, le reconnaissent aussi (voir 28 Demolombe, no 83 ; 18 Laurent, no 187), mais ces conditions ne peuvent, en général, être que la réserve de droits dont les offres pourraient faire supposer l'abandon, ou de formalités exigibles du créancier qui reçoit son paiement.

Le jour même où l'inscription en droit du défendeur a été rejetée, le demandeur a inscrit la cause pour enquête et mérite le 5 septembre suivant, et ce sans produire copie des pièces de plaidoirie exigée par l'article 295 C.P. L'article 195 autorise l'inscription sur la contestation en fait après le jugement sur l'inscription en droit. Les trois jours depuis la liaison de la contestation étaient expirés ; et, sous ce rapport, l'inscription était régulière. Le demandeur a procédé à son enquête le 5 septembre et le défendeur a, sans objection, transquestionné le témoin examiné ce jour-là. Son conseil à l'enquête a comparu le 6 aussi sans objection.

Ce n'est qu'après ces procédures que le défendeur paraît avoir fait motion pour rejeter l'inscription. Le tribunal a renvoyé cette demande la déclarant tardive ; et elle l'était, puisque le défendeur avait procédé à l'audition d'un témoin

1940.
Menier
v.
Whiting.
Casault, J.C.

sans invoquer cette objection. De plus, le juge a ajouté que la cause avait été mise sur le rôle par le protonotaire sur la déclaration antérieure qu'il n'exigeait pas la production des copies de pièces de la plaidoirie. C'est pour l'usage exclusif du juge que cette copie est mise au dossier. Il peut, par conséquent, pourvu que les parties en soient informées, les affranchir de l'exécution de cette formalité, dont l'inobservation ne peut être, dans tous les cas, qu'une nullité relative n'entraînant celle de l'inscription que sur demande de la partie qui en souffre préjudice, et qui est censé y renoncer quand elle a procédé à l'examen ou à la transquestion de témoins sans invoquer cette informalité ou s'en plaindre.

Mais il y a plus. Le défendeur, après le rejet de sa motion, a demandé la remise de l'enquête au 12 octobre suivant, et le tribunal l'a remise péremptoirement au terme suivant qui était le 23 octobre. Le défendeur se soumettait par là même au jugement maintenant l'inscription et l'acceptait comme décision correcte quant à la mise de la cause sur le rôle. A cette dernière date, 23 octobre, le défendeur a demandé la remise de l'enquête au 16 juin de l'année suivante, savoir 16 juin suivant. Plusieurs affidavits ont été produits de la part de chacune des parties : du défendeur pour établir que ni lui ni ses témoins ne pouvaient se rendre à la Malbaie pour le 23 octobre ; de la part du demandeur pour établir qu'ils l'eussent pu et à un coût de transport et des dépenses de voyage beaucoup moindres que par le parcours indiqué par ceux du défendeur. Je n'entrerais pas dans les détails qui me satisfont que, avec plus d'intérêt dans sa cause, le défendeur et ses témoins eussent pu se rendre à la Malbaie pour le 23 octobre et retourner chez eux avant le milieu de novembre. Mais, ceux qui paraissent avoir donné, sous ce rapport, des instructions au procureur du défendeur et qui jurent que la seule communication possible au défendeur et à ses témoins était le paquebot (packet) qui laissait, pour la dernière fois avant la clôture de la navigation, la baie au Renard pour Gaspé durant la première semaine d'octobre et n'y revenait

que le printemps suivant, savaient que le défendeur et ses témoins ne pouvaient pas plus se rendre à la Malbaie pour le 12 octobre que pour le 23 avec chance de retour, et on doit en conclure que lorsqu'on demandait la remise de l'enquête au 12 octobre, cette demande n'était qu'un prétexte pour une nouvelle remise de huit mois comme on l'a demandée le 23. Du reste, les témoins résidant, comme le disent les affidavits, à 400 milles de la Malbaie, le défendeur, s'il tenait à prouver sa réponse à l'action devait, dans les quatre jours après la contestation liée, demander pour l'examen de ses témoins une commission (C.P., 381) qui lui eût été accordée et qui, même exécutée par des commissaires ne résidant pas sur l'île d'Anticosti, lui eût coûté bien moins cher que le transport de ses huit témoins à la Malbaie par les voies qu'il invoque. J'en conclus que tout ce que voulait le défendeur était rester en possession jusqu'à l'été prochain, et que le tribunal a justement décidé en refusant la remise demandée et en déclarant close l'enquête du défendeur. Le défendeur n'ayant fait aucune preuve, sa défense devait être renvoyée.

La plus importante de toutes les objections faites par le procureur du défendeur est que la propriété revendiquée n'est pas suffisamment désignée. Mais il n'a pas invoqué ce moyen par exception à la forme ; et, par conséquent, il est présumé avoir bien connu ce qu'on lui demandait et sa demande d'impenses le démontre. Cette objection ne peut donc valoir qu'en autant que cette désignation ne soit pas suffisante pour permettre l'exécution du jugement.

Quant au lopin de terre il était assez difficile de le désigner par ses tenants et aboutissants, car étant sur une île de quelque 50 lieues de longueur sur une largeur d'à peu près 15, appartenant au demandeur et entouré qu'il est par le reste de l'île, ses tenants et aboutissants sont le demandeur, et n'ayant aucune dimension précise ni aucune marque de division il est impossible d'en mentionner l'étendue même approximative. Tout ce que l'on peut dire est qu'il est à l'endroit connu sous le nom de baie au Renard. Mais il est ajouté dans la déclaration que le défendeur y a cons-

1900.
—
Monier
v.
Whiting.
Casault, J.C.

1900.
Menier
Y.
Whiting.
Cassult, J.C.

truit une maison en bois et d'autres constructions qu'il occupe. Cette addition particularise ce qu'il détient autant qu'il était possible et permettait d'accorder le jugement que réclame le demandeur, savoir, être déclaré propriétaire du terrain sur lequel cette maison est assise et de condamner le défendeur à lui livrer le terrain.

Le jugement en première instance après avoir désigné le terrain comme suit dans un de ses considérants : " Un lopin de terre comprenant une maison avec terrain entourant la dite maison, lequel lopin n'est pas délimité par des clôtures ou lignes de division à Fox Bay, île d'Anticosti," déclare le demandeur, le seul propriétaire " du terrain occupé par le défendeur à Fox Bay, sur l'île d'Anticosti et *ci-dessus désigné* et condamne le défendeur à livrer au demandeur *le terrain qu'il occupe comme susdit.*"

Ce jugement me paraît exécutable : car l'officier chargé de son exécution devra, comme le bref le lui commandera, livrer au demandeur le terrain et la maison et mettre le demandeur en possession du terrain qu'elle couvre.

Il paraît par le jugement que le demandeur a déclaré qu'il abandonnait au défendeur les offres qu'il lui avait faites et il ne réclamait pas de frais contre lui.

Le défendeur a objecté que deux témoins qui ont donné leurs dépositions ne paraissaient pas avoir été assermentés et il a fait motion pour rejeter ces dépositions. Elles paraissent avoir été prises cour séante en présence du juge ; et, à moins d'une preuve au contraire qui n'existe pas, nous devons présumer que les témoins ont été préalablement assermentés, ce que du reste certifie le protonotaire.

Je crois que la motion doit être rejetée et le jugement confirmé avec dépens en révision. C'est aussi l'opinion de mes deux confrères.

ANDREWS, J. :—

In its strictly legal aspect, this case, as it comes before us, presents, 1. Certain technical questions of procedure and on them, for the reasons given by the Chief Justice, I think the plaintiff is right ; 2. A question whether the trial ought

not to have been adjourned to next summer to enable the defendant to prove that his improvements to the premises he occupies, but the title to which is really in the plaintiff, are of greater value than the small sum offered by the plaintiff. Over this latter question the trial court had a discretionary power which I cannot with certainty from the record as it stands, say has been improperly exercised ; and with which therefore I ought not to interfere. The judgment must, I think, be confirmed.

1900.
Menier
v.
Whiting.
Andrews, J.

This case, however, has an aspect outside of the strictly legal one above outlined with which a judge called on to deal with it, I think, may, and even ought to interest himself. The present case is one, I believe, unique in our jurisprudence, in that on its decision hangs the fate of the whole community—of all the settlers at Fox Bay in the island of Anticosti. The judgment in it is a sentence of expulsion of all these poor people from the homes in which they have lived for more than a quarter of a century.

The plaintiff has put into the record a plan, drawn at his own request by his surveyor, Mr. Bignell. This plan pleads with pathetic eloquence on behalf of those poor people. On it we see depicted their dwellings—to each a little garden attached. We see the piers they have built for their small vessels—we see their school—their little church—their cemetery.

From all these they are to be summarily ejected—at least the living—nor will they know what is to happen to their dead in their soon to be unprotected graves.

It may be said that with all this this court has nothing to do. In one sense that is true. Their eviction may be an inhuman act, but it is legal and we have not Portia's power to prevent it. We must award the pound of flesh, unconditionally, even though blood must flow with it.

But we may, and I feel we ought to, direct public attention to the results of such judgment. It is just such scenes as must necessarily accompany its execution that in countries less happily situated than ours, have caused murders and crimes of all kinds and have created anarchists and

1900.
Menier
v.
Whiting.
Andrews, J.

haters of the rich. My hope is that by the justifiable charity of our government, and the generous aid of those private individuals who have the means so to do, the hard fate of these poor settlers may be so softened, that our country may be spared the pain and the shame, and the evil of seeing them forcibly evicted and left to beg on our streets, and thus that our poor may not be tempted to say that society is organized for their oppression in the interest of the rich; but rather that they may feel that in Canada at least, the government is their protector, and the rich are their friends.

It is for this that I have thus publicly challenged attention to this case.

My words have been spoken with this object only. They are not intended to convey any rebuke to Mr. Menier. He may have good cause of complaint against the defendants. His treatment of them is between himself and his own conscience. But it is certain that their families, their wives and their little children, are fit objects of public solicitude and compassion. I trust and feel sure, that it will not fail them.

G. F. Gibsone for plaintiff.

W. H. Davidson for defendant.

(CHS. L.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTRÉAL, 22 avril 1900.

Présent : CHAMPAGNE, J.

DECELLES v. PAQUETTE.

Huissier—Paiement de ses émoluments par le client à son avocat—Art. 1145 C. C.

JUGÉ :—L'huissier n'a pas de recours contre le client qui a payé à son avocat le mémoire de frais taxé de ce dernier, y compris les émoluments de tel huissier.

CHAMPAGNE, J. :—

Le demandeur, qui est un huissier, réclame du défendeur la somme de \$31.15 pour ouvrages et services professionnels dans différentes poursuites où le dit défendeur était demandeur. Le défendeur plaide qu'il n'a pas lui-même requis les services du demandeur, mais que c'est son avocat, qui l'a employé et qu'il a lui-même payé le dit avocat qui a ensuite payé le demandeur.

1900.
Decelles
v.
Paquette.
Chapagne, J.

D'après la preuve il y a lieu de retrancher les quatre premiers items du compte du demandeur, au montant de \$3.65. Il est aussi prouvé que le défendeur a payé à son avocat le montant entier des honoraires qui étaient dus au demandeur, sur lesquels ce dernier aurait reçu une somme de \$17.35 du dit avocat, laissant une balance de \$10.15 que le défendeur aurait payé à son avocat et qui n'aurait pas été remise au demandeur.

La question à décider est de savoir si le paiement fait par le demandeur, à l'avocat, des frais de l'huissier est valable, si l'avocat est autorisé à en retirer le montant et s'il peut donner une quittance qui pourra être opposée au demandeur.

L'avocat avait-il le droit d'exiger du défendeur, son client, le paiement des frais taxés, et pouvait-il entrer dans ce mémoire de frais les honoraires de l'huissier ?

Je n'ai aucun doute qu'il faut répondre affirmativement à ces deux questions. Si l'avocat a le droit de poursuivre pour le paiement de ces frais et d'en exiger le paiement en justice, le client doit avoir le droit d'éviter ces frais en payant de bonne volonté.

L'article 1145 du code civil dit : " Le paiement fait de bonne foi à celui qui est en possession de la créance est valable, encore que subséquentement il soit établi qu'il n'est pas le véritable créancier."

Dans le cas actuel, l'avocat est le porteur de la créance, il peut en entrer le montant dans son mémoire de frais et en exiger le paiement en justice ; en conséquence, il y a lieu à l'application de cet article de notre code.

Il est vrai que l'avocat, comme mandataire de son client,

1900.
Decelles
v.
Paquette.
Champagne, J. engage ce dernier envers l'huissier pour le paiement de ses émoluments, mais l'avocat est aussi le mandataire de l'huissier quant à ce qui regarde le paiement de ses services professionnels. Je crois qu'en loi et en équité l'action du demandeur est mal fondée, et qu'il n'y a pas lieu de faire payer le défendeur une seconde fois, et l'action du demandeur est renvoyée avec dépens.

Geoffrion & Monet, avocats du demandeur.

Taillon, Bonin & Morin, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 18 avril, 1900.

Présents : MATHIEU, J.

RIDGEWAY v. DUCKWORTH.

Procédure—Motion pour règle de contrainte par corps—Signification.

Jugé : — Une motion pour règle de contrainte par corps doit être signifiée à la partie adverse avant qu'il soit adjugé sur telle motion. (1)

Le demandeur présentait une motion demandant l'émanation d'une règle de contrainte par corps contre le défendeur. Avant d'adjuger sur cette motion, la cour ordonna qu'elle fût signifiée au défendeur. Voici les termes du jugement :

“ Sous l'article 837 C.P.C., la contrainte par corps ne peut être prononcée que sur ordonnance spéciale accordée par le tribunal, après avis donné personnellement à la partie qui en est passible. Avant d'adjuger sur la motion du demandeur, il est ordonné que cette motion soit signifiée personnellement au défendeur.”

A. H. Chambers, avocat du demandeur.

(P. B. M.)

(1) La pratique à Montréal paraît avoir été de ne signifier que la règle lorsqu'elle avait été émise, et non pas la motion demandant l'émanation de cette règle. Voy. dans ce sens *Rodier v. McAvoy*, 20 L. C. J., 305. La lettre de l'article 837 semble cependant justifier l'arrêt rendu en cette cause. — (P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 7 mai 1900.

Présents : SIR MELBOURNE M. TAIT, juge en chef suppléant,
TASCHEREAU, ARCHIBALD, JJ.

RENEAULT v. GAGNON.

Statut—Rétroactivité—Droit d'appel accordé par une loi nouvelle—Application de telle loi—63 Vict., (Qué.), ch. 49, art. 6.

Jugé :—Une loi nouvelle, qui accorde un droit d'appel que la loi antérieure refusait, ne s'applique pas à une instance commencée sous l'opération de l'ancienne loi, quand même cette instance aurait été jugée depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, laquelle ne peut être invoquée, dans une cause intentée sous l'empire de la loi antérieure, que lorsqu'elle change la forme d'un appel qui existait déjà.

Le demandeur contestait l'élection du défendeur comme échevin de la cité de Montréal. Lors de l'institution des procédures, la loi en force (62 Vict. [Qué.], ch. 58, art. 283) décrétrait que le jugement rendu sur une requête libellée en vertu de cette loi, ne serait pas susceptible d'appel ou de révision devant la cour supérieure siégeant en révision. Cette loi fut cependant modifiée, alors que cette contestation était pendante, par le statut 63 Vict. (Qué.), ch. 49, art. 6, qui porte que le jugement rendu sur une pétition en contestation d'élection est sujet à révision devant la cour supérieure siégeant en révision. Cette loi nouvelle fut sanctionnée le 23 mars 1900, et la pétition du demandeur ayant été renvoyée, le 12 avril 1900 (voy. 17 C. S. 315), celui-ci inscrivit la cause en révision. Sur motion du défendeur, l'inscription fut renvoyée par le jugement suivant qui rend compte des prétentions des parties et cite les autorités sur lesquelles la cour de révision s'est basée pour refuser l'appel.

“ Attendu que la procédure du requérant, en contestation de l'élection de l'intimé comme échevin de la cité de Montréal, a été commencée sous l'opération de la section

1900.
Renault
v.
Gagnon.

283 de l'acte 62 Victoria, chapitre 58 (charte de la cité de Montréal), laquelle décrétait que le jugement rendu sur une requête libellée en vertu de cette loi ne serait pas susceptible d'appel ou de révision devant la cour supérieure siégeant en révision ;

“ Attendu que, pendant que la dite contestation était pendante devant la cour de première instance, la dite section 283 de la dite charte a été amendé par la législature de la province de Québec, de manière à se lire à l'avenir comme suit :

“ ‘ 283. Le jugement rendu sur une pétition en vertu de ‘ cette loi, sera sujet à révision devant la cour supérieure, ‘ siégeant en révision, et sera entendu à titre de cause privilégiée, et aura préséance sur toutes les autres causes, et ‘ le jugement de la cour de révision sera final ’ ; (1)

“ Attendu que cette loi d'amendement a été sanctionnée et est devenue en force le 23 mars 1900 ;

“ Attendu que le jugement dont la révision est demandée a été rendu le 12 avril 1900 ;

“ Considérant que la dite loi d'amendement, permettant la dite révision, est introductive d'un droit nouveau qui ne pouvait pas et ne peut pas être appliqué à une cause qui était pendante lors de la sanction de la dite loi ; qu'en principe le droit d'appel est réglé par la loi sous laquelle il est né, et ne peut être changé par une loi postérieure ; qu'il n'y a que le changement dans l'exercice ou la forme de l'appel qui puisse être appliqué à une cause commencée sous l'empire de la loi ancienne ; que, dans l'espèce, il ne s'agit pas de la forme ou procédure de l'appel, mais du droit d'appel lui-même, lequel, accordé par une loi nouvelle, ne peut être appliqué à une instance commencée sous l'opération d'une loi ancienne qui ne le permettait pas (2 Pigeau, *Comm.*, p. 8 ; 3 Carré et Chauveau, *Procédure*, p. 593, *question*, 1552 *bis* ; Dalloz, *Répertoire*, *vo Degrés de juridiction*, nos 13 et suiv. ; Souquet, *Dict. des temps légaux*, p. 52, no 299, et auteurs y cités ; 1 Loranger, *Commentaire du code civil*, no 45 ; Statuts refondus, Qué., art. 8 et 11 ; 34 L.C.J., p. 241, *Cie*

(1) Cette disposition est tirée du statut 63 Vic. [Qué], ch. 49, art. 6.— (P. B. M.).

Atlantic & North West v. Pomminville ; 29 Rapp. cour suprême, p. 99, *Hyde & Lindsay*, et autres arrêts y cités ; *Cité de Montréal & Le Grand Tronc*, jugement de la cour d'appel, à Montréal, 24 avril 1900) ;

1900.
—
Reneault
v. J.
Gagnon.

“ Considérant qu'ainsi, bien que le jugement *a quo* ait été rendu depuis la mise en force de la loi nouvelle, celle-ci ne peut affecter ni la cause ni les parties, et que le droit de révision n'existe pas dans l'espèce ;

“ Accorde la motion de l'intimé, et renvoie l'inscription en révision du requérant, avec dépens contre lui ;

“ Et ordonne la remise du dossier au tribunal de première instance.”

Bisaillon & Brossard, avocat du requérant.

Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain, avocats de l'intimé.

(P. B. M.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 2 avril 1896.

Présent : CHAMPAGNE, J.

MADORE v. GRAHAM.

Procédure—Assignment—Défendeur décédé.

Le défendeur ayant été poursuivi par le demandeur, il fut produit en son nom une comparution et une exception à la forme, alléguant qu'il était décédé dès avant la signification de l'action et que l'assignment était irrégulière.

Jugé :— Que le demandeur ne pouvait assigner le défendeur, ce dernier étant décédé et que, pour le même motif, on ne pouvait produire, au nom du défendeur, une comparution et une défense à l'action. Les parties furent mises hors de cour sans frais.

PER CURIAM :—

Le demandeur réclame du défendeur \$34.76 pour services professionnels. L'action paraît avoir été signifiée au défendeur, à son domicile, en parlant à une personne raisonnable de sa famille.

Vol. XVIII, C. S.

9

1896.
 Madore
 V.
 Graham.
 Champagne, J.

Le défendeur a comparu par avocat et plaidé par exception à la forme qu'il n'a jamais été assigné, attendu que longtemps avant le service de cette action il était décédé et produit un certificat de décès à l'appui de cette prétention, et conclut au débouté de l'action avec dépens.

Le demandeur admet que le défendeur était mort lors du service de l'action, mais demande le renvoi de l'exception à la forme avec dépens en autant que le défendeur n'a pas qualité pour prendre de semblables conclusions.

Je crois que l'un et l'autre demandent trop. Par l'article 14 du code de procédure civile (1) : "il faut avoir le libre exercice de ses droits pour ester en justice, soit en demandant ou défendant." Ainsi le défendeur n'avait pas qualité pour se défendre et il ne pouvait non plus être prononcé de condamnation contre lui. Reste devant la cour le fait établi par le certificat de décès et par l'admission des parties que le défendeur est décédé avant le service de l'action en cette cause, et sous ces circonstances je ne vois pas d'autres moyens que de mettre les parties hors de cour, sans frais.

Madore & Guerin, avocats du demandeur.

F. E. Gilman, C.R., avocat du défendeur.

(P. B. M.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTRÉAL, 3 avril 1900.

Présent : CHAMPAGNE, J.

JONES v. THE McCLEARY MANUFACTURING CO.

Voisinage—Exercice d'une industrie qui cause des ennuis aux voisins—Pré-occupation.

JUGÉ : — Une personne qui loue un bureau d'affaires dans un édifice voisin d'un établissement industriel, doit supporter les inconvénients qui résultent de l'exercice normal de l'industrie et du commerce de cet établissement, surtout lorsque le dit établissement existait et exploitait son industrie de la même manière avant la construction de l'édifice dans lequel cette personne a loué son bureau.

(1) C'est l'article 78 du nouveau code.

CHAMPAGNE, J. :—

Le demandeur allègue qu'il est avocat pratiquant, qu'il a loué son bureau dans une bâtisse située dans la rue St-Alexis, à Montréal, no 18, et connue sous le nom de "Chesterfield Chambers" ; que dans cette bâtisse se trouvent plusieurs bureaux loués à différentes professions et qu'il occupe lui-même depuis le 1er mai dernier la chambre no 1 de la bâtisse où il tient son bureau d'avocat pratiquant. Le demandeur allègue en outre que la compagnie défenderesse occupe comme locataire certaines bâtisses portant le no 93 de la rue St-Pierre, Montréal, lesquelles bâtisses donnent sur la dite rue St-Alexis et sont adjacentes aux dites "Chesterfield Chambers," et plus particulièrement à la chambre occupée par le demandeur, comme susdit ; que la compagnie défenderesse tient dans les dites bâtisses ainsi occupées par elle un grand commerce de poêles, tuyaux, fournaises, ustensiles de cuisine, les dites bâtisses étant employées comme entrepôt pour l'emmagasiner de leurs produits manufacturés ; que pour le bénéfice de son commerce la compagnie défenderesse tient un grand nombre de voitures qui viennent charger ou décharger des marchandises dans leurs dites bâtisses en passant par la dite rue St-Alexis ; que la défenderesse bloque la dite rue St-Alexis par ses nombreuses voitures de charge, intercepte le passage d'autres voitures et des piétons, assombrit le bureau du demandeur, et empêche le libre accès à son bureau ; que les charretiers qui conduisent ses voitures laissent souvent leurs chevaux vis-à-vis le chassis de son bureau, et par leur cris et vacarme presque incessant lui causent un trouble et ennui continuel pour lesquels il réclame des dommages, le demandeur se plaignant en outre des mauvaises odeurs causées par le voisinage de ces chevaux ; que la défenderesse par sa faute et sa négligence dans l'exercice de son négoce lui a ainsi causé nuisance et qu'il a droit à des dommages ; que le 14 juin dernier il a institué contre la défenderesse une action au montant de \$50 pour les dommages à lui causés du 1er mai à cette date du 14 juin, laquelle action est encore pendante, et par la présente action le demandeur réclame \$25

1900.

Jones

v.

McCleary
Manufacturing
Co.

Champagne, J.

1900.
—
Jones
Y.
McCleary
Manufacturing
Co.
—
Champagne, J.

pour les mêmes raisons, pour dommages entre le 14 juin et le 19 août suivant, se réservant tout recours que de droit pour les dommages à venir.

La défenderesse a plaidé à cette action qu'en effet elle occupe les bâtisses mentionnées dans la déclaration et qu'elle y fait le commerce mentionné ; que les magasins qu'elle occupe ont été construits et occupés longtemps avant la bâtisse où le demandeur dit avoir son bureau et qu'elle occupe les magasins pour les mêmes fins depuis plusieurs années ; que son commerce est légitime et qu'elle l'a toujours fait suivant l'usage du commerce et suivant la loi ; qu'il n'appert pas par la déclaration que les voitures dont le demandeur se plaint appartiennent à la défenderesse ou soient sous son contrôle, et qu'il était bien connu que la défenderesse faisait son commerce de la même manière et au même endroit longtemps avant que le demandeur occupât un bureau où il dit l'avoir maintenant, et que si le défendeur souffre quelques inconvénients du voisinage de la défenderesse, cette dernière ne peut en être responsable.

La preuve démontre que le demandeur occupe depuis le 1er mai dernier le bureau mentionné dans sa déclaration ; que la bâtisse où le demandeur a ce bureau a été construit longtemps après celle occupée par la défenderesse, et que cette dernière y fait le même commerce depuis six ans ; que plusieurs voitures de charge, dont l'une seulement appartient à la défenderesse, passent très souvent dans la ruelle St-Alexis pour aller charger ou décharger des marchandises dans les dits magasins occupés par la dite défenderesse.

Aucun des témoins entendu de la part du demandeur n'a pu dire que les faits dont il se plaint se sont passés entre le 14 juin et le 19 août et que pendant cet espace de temps il aït souffert des dommages, en sorte que s'il n'y a que la preuve du demandeur elle est insuffisante pour les fins de la présente action, néanmoins, comme il résulte de la preuve faite par la défenderesse que du 14 juin au 19 août, cette dernière a occupé la dite ruelle St-Alexis pour les fins de son commerce comme en tout autre temps, il vaut mieux examiner toute la question et voir si la défenderesse a en-

couru des dommages envers le demandeur, dans l'exercice de son commerce et de son industrie.

D'après la preuve il est établi que dès la première fois que le demandeur s'est plaint à la défenderesse, avant les faits dont on se plaint en la présente cause, cette dernière a enjoint à ses employés d'éviter autant que possible tout bruit ou encombrement qui pourrait nuire au voisinage, et il est prouvé que ses ordres ont été suivis ; qu'on a placé les voitures dans la ruelle de manière à laisser un passage libre à côté ; que les chevaux ont été placés du côté opposé au chassis du demandeur, bien qu'il y ait cinq autres magasins dans le voisinage immédiat qui font aussi un commerce très considérable. Des personnes tenant bureau à cet endroit ont témoigné qu'il n'y a jamais eu dans ce passage assez de bruit pour les incommoder et qu'il n'y a plus de bruit ou assez de nuisance qu'il n'est nécessaire d'en faire pour l'exercice du commerce.

1900.
Jones
V.
McCleary
Manufacturing
Co.
Champagne, J.

Autorités :—

Après avoir parlé des principes qui doivent être appliqués dans les rapports entre voisins, Demolombe, vol. 12, no 658, parle des cas où il y a lieu d'accorder ou de refuser des dommages-intérêts ; d'après cet auteur "il appartient au magistrat de prononcer suivant les circonstances de la cause..... Il faut distinguer entre les inconvénients ordinaires et, pour ainsi dire, inévitables du voisinage et auxquels on doit s'attendre et se résigner dans les associations au sein desquelles nous vivons, et les inconvénients extraordinaires et imprévus, qui sont tels que le dommage qui en résulte excède évidemment la mesure des obligations ordinaires du voisinage." Après avoir rapporté la doctrine enseignée par Domat, il ajoute : "On ne saurait effectivement, en pareille matière, poser de règle absolue. Il est évident que le bien de la société, ainsi que l'intérêt réciproque des propriétaires eux-mêmes, et la liberté des professions et de l'industrie exigent que l'on tolère, à côté de soi, bien des choses déplaisantes et désagréables." Après avoir rapporté différents arrêts prononcés en semblables matières, Demolombe ajoute au

1900.
 Jones
 v.
 McCleary
 Manufacturing
 Co.
 Champagne, J.

no 659 : " C'est à l'expérience des magistrats, à leur sagesse, à leur équité, qu'il appartient de faire, convenablement et humainement, ces difficiles et délicates applications de la règle." Et il ajoute : " Il est surtout deux considérations qui nous paraissent devoir exercer une grande influence dans ces sortes d'affaires : c'est, d'une part, la bonne ou mauvaise foi de celui auquel son voisin reproche de lui causer un dommage, ou même seulement l'attention et les moyens plus ou moins efficaces qu'il emploie pour que l'exercice de son industrie ne soit pas préjudiciable, et l'on doit certainement se montrer plus sévère, s'il est établi qu'il n'a agi ainsi que par malice..... ; et, d'autre part, la *pré-occupation*, c'est-à-dire l'antériorité de possession et d'existence : *volenti non fit injuria* ; et, par exemple, on pourrait dire en général que le propriétaire qui ferait des constructions dans le voisinage d'un établissement industriel antérieurement créé, se serait lui-même, et de son plein gré, soumis à en supporter les inconvénients."

Le demandeur a cité le jugement de la cour suprême dans la cause *Dugas & Drysdale*, 26 Rapports de la cour suprême, p. 22. Les faits de cette cause n'ont pas d'analogie avec ceux de la présente cause, mais on trouve dans ce rapport certaines citations qui ont leur application ici : " Where a locality is devoted to a particular trade or manufacture carried on by the traders or manufacturers in a particular and established manner, not constituting a public nuisance, judges and juries would be justified in finding and may be trusted to find, that the trade or manufacture so carried on in that locality is not a private or actionable wrong."

Dans *St. Helen Smelting Co. v. Tipping*, Lord Westbury pose les principes de la loi comme suit : " If a man lives in a street where there are numerous shops, and a shop is opened next door to him, which is carried on in a fair and reasonable way, he has no ground of complaint because to himself individually there may arise much discomfort from the trade carried on in that shop."

Bigelow on Torts, pages 289, 290, 294 et 295 émet les mêmes principes.

Dalloz, 1865, 1ère partie, page 292, rapporte un arrêt du tribunal civil d'Alençon, confirmé par un arrêt de la cour de Caen où il a été décidé en substance que le fait de laisser stationner des voitures sur la rue ne donnait pas lieu à une action pour dommages si ces voitures étaient placées à une distance convenable des fenêtres pour ne pas faire obstacle à la lumière chez le voisin ; que la gêne qui en résulte doit être rangée au nombre des charges que les habitants doivent supporter dans les grandes villes, en retour des avantages qu'ils y trouvent.

Les autorités françaises et anglaises sont d'accord sur les principes énoncés ci-haut.

La cour prenant en considération les faits prouvés tels qu'énoncés ci-dessus, ainsi que les autorités suscitées, est d'opinion que l'action du demandeur est mal fondée et qu'elle doit être renvoyée avec dépens.

A. G. Jones, avocat du demandeur.

McCormick & Claxton, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 17 novembre 1900.

Présent : ROUTHIER, J.

GAUVREAU v. CHAPAS.

Action pour libelle—Particularités.

JUGÉ : — Lorsque dans une action le demandeur réclame des dommages sans en indiquer la nature, la cour doit présumer que ce sont des dommages vindictifs, et il n'y a pas lieu à ordonner des particularités.

PER CURIAM :—

L'action allègue un libelle qui a causé des dommages au demandeur.

Le défendeur fait motion pour obtenir des particularités

1900.
Jones
v.
McCleary
Manufacturing
Co.
Champagne, J.

1900.
—
Gauvreau
v.
Chapais.
Routhier, J.

et pour savoir quel est le montant des dommages réels et celui des dommages vindictifs.

Du moment que le demandeur ne réclame pas de dommages spéciaux, le tribunal doit présumer que le demandeur ne réclame que des dommages vindictifs ; car pour obtenir des dommages réels, il faudrait les alléguer spécialement.

Motion renvoyée avec dépens.

Pouliot & Lapointe, procureurs du demandeur.

Drouin & Grenier, procureurs du défendeur.

(CHS. L.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 31 mai 1900.

Présent : CHARLAND, J.

BOURDON v. DAME H. L. BOURDEAU ET VIR.

Mari et femme — Autorisation maritale — Femme séparée de biens — Acte d'administration — Art. 177 C. C.

JUGÉ : — Bien qu'une femme séparée de biens puisse faire seule tous les actes et contrats qui concernent l'administration de ses biens, elle ne peut, sans l'autorisation de son mari, promettre une commission à un agent d'immeubles qui effectuerait la vente de ses propriétés immobilières, un tel contrat ne constituant pas un acte d'administration.

Le demandeur, agent d'immeubles, réclamait une commission que la défenderesse, femme séparée de biens, lui avait promise pour effectuer la vente d'une de ses propriétés, et celle-ci se défendait en alléguant qu'elle n'avait pas été autorisée par son mari à faire le contrat invoqué par le demandeur, et que ce contrat se trouvait par conséquent nul. Ce plaidoyer a été maintenu par le jugement qui suit :

“ Attendu que le demandeur allègue que la défenderesse a retenu ses services et a promis de lui payer une commission de deux et demie pour cent, pour la vente des lots nos 54, 55 et 56 de la subdivision officielle du lot no 902 du ca-

dastre hypothécaire du quartier St-Louis, à Montréal ; que par l'entremise du demandeur la défenderesse a vendu ces immeubles, le 13 septembre dernier (1899), à J. Emile Vannier, pour \$17,000 ; que le demandeur a consenti à réduire sa commission à la somme de \$200 et que ses services valent bien cette somme, qu'il réclame par la présente action ;

1900.
Bourdon
Bordeau.

“ Attendu que les défendeurs ont plaidé, niant les conventions alléguées par le demandeur, et disant que la défenderesse n'a jamais été autorisée par son mari à faire telles conventions ; qu'elle lui a simplement dit qu'elle lui paierait une commission de deux et demie pour cent s'il vendait sa maison pour \$18,000, et que le demandeur savait qu'il n'aurait aucune commission sur une vente de \$17,000, prix qui avait été offert par d'autres personnes ;

“ Considérant que la présente action dirigée contre la défenderesse repose sur une convention intervenue entre elle et le demandeur, par et en vertu de laquelle convention elle se serait obligée de payer au demandeur une commission de deux et demie pour cent pour parvenir à la vente de ses immeubles ;

“ Considérant que la défenderesse ne pouvait faire une pareille convention sans autorisation de son mari, dans les conditions voulues par l'article 177 de notre code civil ;

“ Considérant que cet article décrète que la femme non commune ne peut donner ou accepter, aliéner ou disposer entre vifs, ni autrement contracter ni s'obliger, sans le concours de son mari dans l'acte ou sur consentement par écrit, sauf les dispositions contenues dans l'acte de la 25 Victoria, chapitre 66 ; que si cependant elle est séparée de biens elle peut faire seule tous les actes et contrats qui concernent l'administration de ses biens ;

“ Considérant que la défenderesse en contractant avec le demandeur tel qu'allégué, n'était pas dans les limites des exceptions mentionnées dans le dit article 177 ;

“ Considérant que la défenderesse, eût-elle transigé avec le demandeur, tel qu'allégué, elle aurait ainsi transigé sans le concours de son mari ni son consentement par écrit ; qu'il

1900.
Bourdon
v.
Bourdeau.

n'appert pas que la dite défenderesse fût autorisée à contracter avec le demandeur tel qu'exigé par la loi en pareil cas, que par suite elle n'a pu s'obliger ;

“ Considérant que le demandeur n'a pas établi les allégations essentielles de sa déclaration, et que la défenderesse a justifié de la position par elle prise en sa défense ;

“ Considérant que dans l'espèce le demandeur n'a pas d'action contre la défenderesse ;

“ Déboute le demandeur de sa demande avec dépens.”

Demers & DeLorimier, avocats du demandeur.

Gouin, Lemieux & Décarie, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 8 juin 1900.

*Présent : MATHIEU, J.*¹

DUBOIS ET VIR v. HORSFALL ET AL.

Procédure— Visite des lieux.

JUGÉ : — Dans une poursuite pour dommages, réclamés comme causés par les défectuosités d'un élévateur situé dans la propriété des défendeurs, la cour ne peut pas permettre aux demandeurs, réclamant les dommages, de faire visiter cet élévateur par une personne qu'ils feront ensuite entendre comme témoin, sans qu'il y ait une expertise régulière. *Gareau & Montreal Street Ry. Co.*, 8 B.R. 409, suivi. (1)

PER CURIAM :—

Le 18 janvier dernier, les demandeurs ont poursuivi les défendeurs, leur réclamant une somme de \$500 pour dom-

(1) Dans la cause de *Primeau v. Merchant's Cotton Co.*, C. S., Montréal, 15 mai 1900, Langelier, J., le demandeur, un journalier, avait reçu ordre, du mécanicien conducteur des machines de la défenderesse, de prendre le charbon à même un immense amas de ce combustible placé dans la cour de la fabrique et dont la surface était congelée à une profondeur variant entre un et deux pieds. Le demandeur ne pouvait prendre le charbon qu'au-dessous de cette surface congelée qui surplombait et formait toiture à une hauteur de plusieurs pieds. Un jour, le 5 avril 1899, le demandeur était à prendre du charbon, lorsque l'élévation de la température et l'augmentation du vide amené par l'enlèvement du charbon firent crouler cette espèce de voûte sur lui, lui infligeant de graves blessures. De là, action en dommages. Le 14 mai 1900, le demandeur fit motion pour qu'il lui fût permis de prendre une photographie des lieux où l'accident était arrivé. La cour, vu l'art. 289 C.P.C., a accordé cette motion.

mages causés à la demanderesse par un élévateur fonctionnant dans le magasin des défendeurs, et suivant la prétention des demandeurs, par la négligence des défendeurs. Les défendeurs répondent à cette demande que la demanderesse n'est pas entrée dans le magasin des défendeurs, par la porte ordinaire, mais que la porte par laquelle elle est entrée est une porte réservée aux employés des défendeurs, et que la demanderesse n'aurait pas dû entrer par cette porte ; qu'il y a des affiches avertissant de prendre garde à l'ascenseur, et que, lorsque l'ascenseur est en opération, ils font sonner une cloche qui avertit d'y faire attention.

Le 1er juin courant, les demandeurs ont fait motion qu'il leur fût permis de faire visiter les lieux de l'accident par Joseph Haynes, ingénieur civil.

Les demandeurs disent qu'ils s'appuient sur l'article 392 C.P.C., comme justifiant leur demande. Cet article dit que lorsque quelque fait contesté entre les parties ne peut être vérifié que par la visite de l'objet ou des lieux, le tribunal d'office, ou sur réquisition de l'une des parties, peut ordonner que les faits soient constatés par experts, et gens à ce connaissant.

Les défendeurs s'opposent à cette demande, disant que ce n'est pas le cas d'une expertise, et que ce n'est pas non plus une expertise que le demandeur demande.

Il nous paraît que la demande des demandeurs n'est pas justifiée par l'article 392, et que l'article 289 devrait plutôt être invoqué par eux ; mais la cour d'appel paraît avoir donné à cet article une interprétation contraire à leur prétention.

Dans l'affaire de *Gareau & The Montreal Street Railway* (8 B.R., 409), il y avait deux actions entre les parties. Dans l'une, le demandeur réclamait des dommages causés à sa propriété par la vibration que produit la fabrique de la défenderesse construite dans le voisinage. Dans l'autre, il réclamait des dommages provenant du même fait, causé à la santé de sa femme, et les dépenses occasionnées par la maladie de cette dernière. Avant l'enquête, la défenderesse a demandé dans chaque cause qu'ordre fût donné au

1900.
Dubois
v.
Horsfall.
Mathieu, J.

1900
Dubois
Horsfall.
Mathieu, J.

demandeur de lui permettre d'entrer dans la maison pour y faire faire des expériences par des personnes compétentes, afin de constater si réellement l'usine causait des dommages à la propriété, et le caractère et l'étendue de ces dommages. La cour supérieure à Montréal, Tait, juge en chef suppléant, a, le 8 octobre 1898, accordé cette demande, en obligeant toutefois la défenderesse à donner caution pour tous dommages que le demandeur pourrait subir et à le notifier pour qu'il pût être présent lorsqu'on ferait les expériences. Sur appel, la cour du Banc de la Reine, à Montréal, le 29 décembre 1898, Lacoste, juge en chef, Blanchet, Hall, Oimet, J.J., et Langelier, juge assistant, a infirmé ce jugement et décidé que les termes de l'article 289 C. P. C. ne justifiaient pas l'ordre qui avait été donné; que notre loi pourvoit à la visite des lieux dans certains cas et détermine comment elle se fera; que l'entrée du domicile et la visite de la propriété de la partie adverse ne peuvent être permises que dans les cas prévus par la loi.

L'honorable juge président: "L'article 289 C.P.C. permet au juge, avant l'instruction, d'ordonner à la partie adverse d'exhiber des objets, de donner communication de documents et livres qui se rapportent au procès, mais nous n'y trouvons pas le pouvoir d'ordonner à la partie adverse de permettre l'entrée de son domicile ou de sa propriété pour les fins du procès. Notre code, article 391 et suiv., pourvoit à la visite des lieux, dans certains cas, et dit comment cette visite doit se faire. En dehors des dispositions expresses de la loi, le juge est sans pouvoir."

Pour accorder la demande des demandeurs, il me faudrait ordonner la visite de la propriété des défendeurs, ce que la cour d'appel a décidé, dans la cause ci-dessus mentionnée, que nous n'avons pas le droit de faire.

Pour ces motifs, la motion des demandeurs est renvoyée, avec dépens.

Bisaillon & Brossard, avocats des demandeurs.

Campbell, Meredith, Allan & Hague, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 1^{er} juin 1900.

Présent : CIMON, J.

DAME SOPHIE MASSON, ÈS-QUAL., F.-X. DANSE-
 REAU, & Z. MAYRAND, requérant en nullité de
 décret, & H. ST-JACQUES, adjudicataire, & A. MA-
 GLOIRE ARCHAMBAULT ET AL., mis en cause.

*Procédure—Nullité de décret—Saisie immobilière en exécution
 d'un jugement de la cour de circuit de Montréal pour une
 somme n'excédant pas \$40—Nullité du bref de fieri facias
 de terris émis, en pareil cas, par le greffier de la cour de
 circuit—Frais subséquents ajoutés à la somme du juge-
 ment—Intérêt d'un créancier hypothécaire de demander la
 nullité de ce décret—Art. 784, 1147 C.P.C.*

JUGÉ :—1. La cour de circuit siégeant à Montréal ne peut poursuivre, sur
 des immeubles, l'exécution de ses jugements pour une somme n'excé-
 dant pas \$40, et le défaut de juridiction en ce cas est absolu et maté-
 riel.

2. L'on peut ajouter au capital du jugement les frais taxés de l'action
 accordés par ce jugement, pour compléter la somme excédant \$40 ;
 mais on ne peut y ajouter " les frais subséquents," c'est-à-dire les frais
 d'un *feri facias de bonis*, ou le coût de ce bref, ni le coût d'une saisie-
 brandon en vertu d'icelui, ni le coût du retour de *nulla bona* quant aux
 meubles.

3. Le greffier de la cour de circuit, en pareil cas, n'a aucune autorité
 pour émettre un bref de *feri facias de terris*, et ce bref, partant, est
 nul.

4. La saisie et le décret de l'immeuble du défendeur, en vertu d'un
 tel bref, sont nuls.

5. Un créancier hypothécaire du saisi, qui n'a pas eu connaissance de
 la saisie, ni de la vente, et qui en éprouve un préjudice, a le droit d'ob-
 tenir, par requête, la nullité de cette vente et la mise de côté de ce
 décret.

CIMON, J. :—

Le 11 novembre 1896, la demanderesse ès-qualité par re-
 prise d'instance, a obtenu de la cour de circuit, à Montréal,
 un jugement contre le défendeur pour la somme capitale de
 \$14.24 due pour effets de commerce vendus et livrés, avec inté-
 rêt du 9 septembre 1896, et les dépens taxés à \$13.61, por-
 tant intérêt de la date du jugement.

1900.
Masson
v.
Dansereau.
Cimon, J.

Le 9 juin 1898, elle a pris contre le défendeur un bref de *fieri facias de bonis*, dont le coût était de \$1.40.

Le défendeur avait été, sur l'action, assigné comme absent du pays ; et il en est encore absent.

Mais il avait une terre, à St-Antoine, district de Richelieu, qu'il avait louée, pour l'année 1898, à Hormisdas St-Jacques, à raison d'un prix en argent de \$30.

En vertu de ce bref de *fieri facias de bonis*, l'huissier a, le 15 juillet 1898, saisi, par voie de saisie-brandon, comme appartenant au défendeur, les grains et foins pendants par racines sur cette terre.

Hormisdas St-Jacques a fait une opposition, réclamant pour lui ces grains et ces foins pendants par racines, qu'il avait lui-même semés, et qui, comme locataire de la terre, lui appartenaient.

Sur cette opposition, l'huissier a suspendu ses procédures de la saisie-brandon ; il en a fait rapport à la cour de circuit, avec l'opposition.

Puis le 25 juillet 1898, l'huissier a fait un rapport de *nulla bona* quant aux meubles du défendeur.

Sans attendre une décision sur cette opposition ou un jugement sur cette saisie-brandon, et alors que cette saisie-brandon était pendante (et il ne paraît pas que, depuis, on ait donné suite à cette saisie-brandon), la demanderesse es-qualité a obtenu, le 1er août 1898, du greffier de la cour de circuit, sur le *fiat* de son avocat, contre le défendeur, un bref de *fieri facias de terris* pour prélever sur ses immeubles : 1o la somme capitale du jugement, savoir, \$14.26, avec intérêt du 9 septembre 1896 ; 2o la somme de \$13.61, pour les frais taxés accordés par le jugement, avec intérêt du 11 novembre 1896 ; 3o la somme de \$1.40, pour le coût du bref de *fieri facias de bonis* ; 4o la somme de \$43.15, "frais subséquents" accrus sur le bref de *fieri facias de bonis*, savoir, le coût de la saisie-brandon et du retour de *nulla bona* ; et 5o la somme de \$3.40, pour le coût du *fieri facias de terris*.

En vertu de ce bref de *fieri facias de terris*, le shérif a saisi la terre du défendeur, il l'a annoncée en vente, et, après

toutes les formalités voulues, il l'a vendue à l'enchère et l'a adjugée, le 13 octobre 1898, à A. Magloire Archambault pour le prix de \$137. Archambault a déclaré au shérif qu'il s'était porté adjudicataire pour Hormisdas St-Jacques. Celui-ci a accepté l'adjudication. Le prix a été payé au shérif, qui a donné un titre enregistré à Hormisdas St-Jacques.

1900.
—
Masson
v.
Dansereau.
—
Cimon, J.

Sur ce prix, les frais du shérif déduits, il restait une balance de \$49.96, que la cour supérieure a adjugée à maître Cholette, avocat de la demanderesse *ès-qualité en acompte sur ses frais*.

Subséquentement, le 5 décembre 1898, Zéphirin Mayrand a présenté une requête en nullité de ce décret. C'est lui qui avait vendu cette terre au défendeur ; le prix de vente, qui était de plusieurs centaines de piastres, lui était encore dû ; et il avait, en outre du privilège de bailleur de fonds, stipulé en sa faveur la clause résolutoire, faute de paiement. Il n'avait pas eu connaissance de la saisie, ni de la vente du shérif.

La requête en nullité de décret allègue des informalités dans les annonces, les enchères et l'adjudication, mais elles n'existent pas. Elle allègue aussi du dol et de la fraude de la part d'Archambault et de St-Jacques, pour écarter les enchérisseurs, mais il n'y en a pas de preuve.

Le point sérieux de cette requête est qu'elle allègue : que le défendeur était et est encore insolvable ; que la terre vaut de \$600 à \$700 et plus ; que le jugement, étant pour une somme moindre de \$40, la cour de circuit ne pouvait l'exécuter sur les immeubles, elle n'avait aucune juridiction, aucune autorité pour émettre le bref de *feri facias de terris* ; qu'on ne pouvait, pour compléter la somme exigée excédant \$40, ajouter au capital du jugement et aux frais taxés accordés par ce jugement, "les frais subséquents," c'est-à-dire, ni le coût du *feri facias de bonis*, ni le coût du rapport de *nulla bona*, ni les frais de la saisie-brandon, ni le coût du *feri facias de terris* ; que la saisie et la vente de l'immeuble du défendeur sont, en conséquence, nulles, ayant été faites sans autorité.

1900.
 —
 Masson
 v.
 Dansereau.
 —
 Cimon, J.

Le requérant appuie sa requête en nullité de décret sur l'article 1147 du code de procédure, qui dit, en termes formels, que, dans la cour de circuit non appelable, "l'exécution des jugements pour une somme n'excédant pas \$40 ne peut être poursuivie que contre les biens meubles."

Après plusieurs jugements contradictoires tant de la cour supérieure que de la cour de révision (*The Jencks Machine Co. v. Hood*, 21 R. L. 204 ; *Gagnon v. Bédard*, R. J. Q., 7 C. S. 1 ; *Moore v. Kean*, 6 Q. L. R. 378), la jurisprudence semble avoir été fixée par la cour d'appel—et, encore, celle-ci était-elle divisée ! — qui a décidé, dans la cause de *Tapp & Turner* (R. J. Q., 5 B. R., p. 538), que l'on pouvait ajouter, à la somme capitale du jugement, les frais taxés de l'action accordés par ce même jugement, pour compléter la somme requise excédant \$40. La cour d'appel n'a pas été plus loin. Je ne connais pas, non plus, de jugement qui ait été plus loin.

Mais, évidemment, on ne peut ajouter, pour compléter cette somme excédant \$40, ni le coût du *fieri facias de bonis*, ni celui du retour de *nulla bona*, et encore moins les frais de la saisie-brandon, ni le coût du *fieri facias de terris*, car tous ces frais sont postérieurs au jugement ; ils ne sont pas pour son complément ; ils sont des frais d'exécution du jugement. Et, quant aux frais de la saisie-brandon, en outre qu'elle est encore pendante, on ne sait pas qui devra les payer.

L'article 1147 du code de procédure exclut les frais d'exécution, car il dit : "l'exécution des jugements pour une somme n'excédant pas \$40 ne peut être poursuivie....."

S'il était permis de compléter la somme requise par les frais à faire pour exécuter le jugement, alors il faudrait lire l'article, comme s'il disait :

"L'exécution des jugements pour une somme qui, avec les frais d'exécution, n'excèdera pas \$40, etc., etc."

Or, cela serait certainement plus que l'article ne dit et n'a voulu dire.

Je suis donc d'avis qu'il faut éliminer les frais d'exécution, c'est-à-dire, dans le présent cas, tous les frais faits de-

puis le bref de *fieri facias de bonis*, y compris le coût de ce bref; et, en les éliminant, la demanderesse es-qualité se trouve avec un jugement pour une somme n'excédant pas \$40, qu'elle ne pouvait exécuter sur la terre du défendeur. Et le greffier de la cour de circuit n'avait aucune autorité pour émettre, en pareil cas, un bref de *fieri facias de terris*; la cour de circuit n'avait aucune compétence, dans le présent cas, pour autoriser un tel bref.

Il faut donc, maintenant, se demander si la saisie et la vente faites en vertu de ce bref sont nulles; si le requérant, qui est un créancier personnel et hypothécaire, peut invoquer cette nullité; et, si oui, s'il peut l'invoquer par une requête en nullité de décret.

Mais, avant de conclure sur ces points, il est bon de référer à l'historique de cette loi.

Dans l'ancien droit français, pour saisir un immeuble, il fallait, d'après l'expression de Pothier (Int. au tit. 21 de la Coutume d'Orléans, no 9), que la dette fût "de quelque considération."

De Héricourt (*Ventes des immeubles*, p. 74), nous dit :

"Il ne serait pas juste qu'un créancier consumât inutilement les biens de son débiteur par les frais d'un décret, quand il pourrait facilement se faire payer de ce qui lui est dû, ou par la vente des meubles, ou par une saisie-arrêt sur les loyers ou sur les fermages des immeubles. C'est pourquoi on regarde comme une règle constante, qu'il n'est pas permis de faire saisir réellement pour une somme modique. Mais quelle somme doit être réputée modique? Il semble que cela devrait dépendre des circonstances particulières; car telle somme peut être réputée modique par rapport à un homme qui a beaucoup de biens en fonds, qui serait considérable par rapport à un paysan qui vivrait du travail de ses mains, et qui n'aurait que quelque morceau de terre. Cependant, l'usage ordinaire est qu'on puisse saisir réellement pour une somme au-dessus de cent livres."

1 Pigeau (le vieux Pigeau), p. 697, ajoute :

"Mais au châtelet, on pense qu'il faut qu'elle soit au
Vol. XVIII, C. S.

1900.
Masson
v.
Dansereau.
Cimon, J.

1900.
—
Masson
v.
Dansereau.
—
Cimon, J.

“ moins de 200 livres. Cependant, si le débiteur *s'est rendu indigne des égards de la justice*, on peut saisir pour une somme moindre.”

Pothier, *Procédure civile*, p. 206, dit :

“ Enfin, il faut que la dette pour laquelle on saisit réellement des immeubles soit d'une certaine considération ; il serait trop dur pour un débiteur de se voir dépouiller pour une somme modique de son patrimoine, d'autant plus que ces saisies ne peuvent se faire sans grands frais ; la plupart des auteurs pensent, *par ces raisons*, que la somme pour laquelle on peut saisir doit être au moins de cent livres, et c'est ce qui s'observe ici *dans l'usage*.”

Il ne faut pas oublier que, dans ce temps du vieux droit français, on pouvait saisir et vendre les immeubles, sans discuter auparavant les meubles (*vide* de Héricourt, pp. 79 et suivantes ; 1 Pigeau, pp. 605 et 698 ; Pothier, *Procédure civile*, p. 211). Cela nous aide à mieux comprendre les citations que je viens de donner.

Denizart (ancien), vbs., *Saisie-réelle*, nos 3 et 4, donne certains détails de la jurisprudence de cet ancien droit français. Il dit :

“ 3. *L'usage* du châtelet ne permet pas de saisir réellement pour une somme moindre que 200 livres ; *mais il n'y a sur cela aucun règlement*. J'ai même vu un acte de notoriété donné par les officiers du baillage et siège présidial d'Orléans, le 21 décembre 1703, suivant lequel on est *dans l'usage en ce siège de procéder par voie de saisie réelle pour créances audessous de cent livres* ;

“ 4. Par arrêt de mardi, 16 juin 1767, audience de 7 heures, la cour a confirmé l'appel d'une saisie réelle, dont l'objet n'était que de 36 livres d'une part et 16 livres d'autre : les frais liquidés par la sentence se montaient à 85 livres, de manière que le principal et les frais formaient un total de 137 livres. Dans cet espèce, il avait été procédé par voie de saisie-exécution sur les meubles du débiteur ; les frais de vente ayant absorbé les deniers en provenant, le créancier avait passé à la saisie-réelle.

“ Mais il faut bien observer que la sentence, portant con-

“damnation du capital de 36 livres et de 16 livres, pronon-
 “çait par corps, attendu qu’il s’agissait d’un abus de con-
 “fiance de la part d’un huissier qui, chargé de poursuivre
 “le recouvrement d’un billet, en avait touché les deniers,
 “et les avait appliquées à son profit personnel.

1900.
 —
 Masson
 v.
 Dansereau.
 —
 Cimon, J.

“La cour, sans s’arrêter aux requêtes et demandes du
 “débiteur, mit l’appellation à néant, condamna l’appelant
 “à l’amende de 12 livres, et aux dépens.”

Cet ancien *usage* ne reposait donc sur aucune ordonnance, ni aucun règlement, et semblait dépendre de la pure discrétion des tribunaux qui l’appliquaient ou non selon les circonstances particulières de chaque cas.

Mais cet *usage* de l’ancien droit n’a pas été accepté dans le nouveau droit français. On ne l’a pas introduit, ni dans le code Napoléon, ni dans le code de procédure français.

Dalloz, Répert., vbs *Vente publique d’immeubles*, no 167, dit :

“Les lois qui nous régissent n’ont pas reproduit cette
 “*limitation* au droit de saisir. Aussi pensons-nous qu’il a
 “été jugé avec raison que les tribunaux ne peuvent sus-
 “pendre une poursuite de saisie immobilière, sous prétexte
 “que la créance est trop minime (Nîmes, 7 février 1820,
 “aff. Morin c. Lichière). Cependant, il a été jugé que la
 “saisie poursuivie pour 1 fr. 15 c. de capital est nulle (Col-
 “mar, 8 mars 1822, aff. Hamme). Tout en blâmant la
 “conduite du créancier qui abuse de son droit en faisant
 “subir à son débiteur des frais ruineux pour une créance
 “insignifiante, nous ne saurions approuver cette dernière
 “décision, parce que, en l’absence de toute fixation légale,
 “nous n’apercevons pas la limite précise à laquelle les juges
 “doivent s’arrêter.”

Lorsqu’il s’est agi, en France, de la nouvelle loi du 2 juin 1841 sur les ventes judiciaires des immeubles, quelqu’un avait suggéré d’y introduire cet usage de l’ancien droit. M. Persil et M. Pascalis, les deux rapporteurs de cette loi, dans leurs rapports, que l’on trouve aux pages 568 et 581 du vol. 43 du répertoire de Dalloz, ont repoussé cette suggestion, qui n’a pas été acceptée.

1900.
 —
 Masson
 v.
 Dansereau.
 —
 Oimon, J.

M. Persil disait :

“ La disproportion qui peut exister entre la modicité de la créance et l'exagération des frais de saisie immobilière avait fait désirer à quelques bons esprits que le droit de saisir immobilièrement fût, dans certains cas, limité dans son exercice : par exemple, quand la créance serait inférieure à 300 fr. Avec plus de réflexion, on s'apercevra que cette restriction serait injuste. Pour une petite fortune, ces 300 frs forment un capital considérable dans lequel il deviendrait impossible de rentrer si on adoptait une semblable exception. Tous les biens d'un débiteur sont le gage de son créancier, de celui à qui il est dû 300 frs comme du capitaliste qui en a prêté 3,000 ou davantage ; et cependant ce gage serait enlevé au petit créancier, puisque, sous ses yeux, le débiteur jouirait sans pouvoir en être dépouillé.”

M. Pascalis disait :

“ Pourquoi, quand il ne s'agit pas de la liberté du débiteur, la loi placerait-elle sous une protection moins efficace les engagements ayant de petites sommes pour objets ? La foi due aux conventions se mesure-t-elle sur la somme promise ? Entre le débiteur qui manque à son obligation et le créancier qui en attend le paiement, la loi doit se prononcer pour celui qui n'a pas de faute à s'imputer. Si le débiteur possède des biens importants, relativement à la dette qu'il néglige d'acquitter, ou il y a mauvaise volonté de sa part, et il en est moins digne de faveur, ou son impuissance atteste l'existence d'autres dettes ; la poursuite alors profite à tous les créanciers ; elle est censée faite pour l'ensemble des obligations qui pèsent sur la même personne le chiffre de la créance est de nulle considération.”

Quoi qu'il en soit de cet ancien usage, rejeté par le droit moderne français, nous avons, dans notre droit canadien, des textes de loi sur le sujet, qui remontent à 1785, au statut 25 Geo. III, ch. 2, séct. 36.

Ce n'est pas une question de discrétion. Les textes de loi ont été et sont encore formels sur le sujet ; ils en ont

fait une question d'incompétence matérielle du tribunal, comme on va le voir.

Voici cette sect. 36 du statut 25 Geo. III, ch. 2 :

“ Dans les affaires qui n'excèdent point dix livres sterling ou au-dessous..... l'exécution sera décernée contre les biens meubles *seulement* du défendeur, qui seront saisis.....”

Le juge en chef sir W. C. Meredith, dans *Moore v. Kean* (6 Q.L.R. 378), remarquait, à ce sujet :

“ Under the 25 Geo. III, ch. 2, sects. 34 and 37, § 7, the right to obtain a writ *de terris* seems to have depended upon the amount for which the action was brought.”

Mais cela a été changé par 12 Vict., ch. 38, sect. 70, reproduit à la sect. 202 du ch. 83 des S.R.B.C., qui dit :

“ Pour satisfaire à tout tel jugement (de la cour de circuit)..... l'exécution ne sera donnée que contre les effets mobiliers de la partie condamnée chaque fois la somme accordée par le jugement n'excédera pas \$40.”

Et M. le juge Meredith remarque, maintenant, que, par cette nouvelle disposition, “ the right to obtain that writ seems to depend, not upon the amount for which the action was brought, but upon the amount for which the judgment was rendered. And, indeed, it does not seem reasonable that if an action be brought for above \$40, and a judgment recovered for any sum however small, that the plaintiff should be able to look to the defendant's land ; whereas, if the action were brought for less than \$40, and a judgment recovered which (costs included) greatly exceed \$40, that the plaintiff should not be allowed to seize the real estate of the defendant.”

Vient, enfin, notre article 1147 du code de procédure, le nouveau code. Il est dans la *sixième* partie du code, intitulée : “ *Procédures devant la cour de circuit*,” et au chapitre 54, intitulé : “ *Causes non susceptibles de révision ni d'appel*.” En voici les termes :

“ 1147. A défaut de biens meubles, le jugement peut être exécuté sur les immeubles du débiteur qui sont dans les limites du district où le jugement a été rendu, ou dans tout autre district.

1900.
—
Masson
v.
Dansereau.
Cimon, J.

1900.
 —
 Masson
 v.
 Dansereau.
 —
 Climon, J.

“ Néanmoins, sauf les cas visés par l'article 1148, l'exécution des jugements pour une somme n'excédant pas quarante piastres ne peut être poursuivie que contre les biens meubles.”

“ 1148. S'il s'agit d'un immeuble déclaré hypothéqué par le jugement et délaissé en justice, ou d'arrérages de rentes constituées créées en vertu de l'acte seigneurial de 1854, quel qu'en soit le montant, le bref d'exécution peut être décerné immédiatement contre cet immeuble.”

Ainsi donc, par nos statuts et notre article 1147 du code de procédure, la question en est devenue une de juridiction. La juridiction de la cour de circuit est limitée ; notamment sa juridiction est limitée quant à l'exécution de ses jugements pour une somme n'excédant pas \$40 ; l'article du code lui fait une défense formelle d'exécuter ces jugements sur les immeubles : “ l'exécution des jugements pour une somme n'excédant pas \$40 ne peut être poursuivie que contre les biens meubles.” Donc, c'est un défaut absolu de juridiction. C'est de la nature d'une loi prohibitive, et l'art. 14 du code civil dit qu'une telle loi emporte nullité, quoi qu'elle n'y soit pas prononcée.

Sans doute, cela est dans un intérêt d'humanité pour le débiteur ! Mais il ne s'ensuit pas moins qu'il y a là, pour la cour de circuit, un défaut absolu et matériel de juridiction, et la compétence matérielle des tribunaux est toujours d'intérêt et d'ordre publics.

Le greffier de la cour de circuit, à Montréal, qui, comme officier ministériel, a, sur le *fiat* de l'avocat de la demanderesse ès qualité, émis ce bref de *fieri facias de terris*, a agi sans autorité ; il a émis ce bref en violation formelle de la loi. Et, comme dans le cas du bref de *venditioni exponas* de la cause de *Bissonette & Laurent*, jugée en cour d'appel (15 R.L. 44), et de celui de la cause de *La compagnie de prêt & Montbleau*, aussi jugée en appel (16 R.L. 14 et 32 L.C.J. 73), ce bref de *fieri facias de terris*, ainsi émané sans autorité par le greffier de la cour de circuit, est nul, et le décret fait en vertu d'icelui participe de la nullité attachée à l'émanation du bref lui-même, et la vente doit être déclarée nulle, illégale et de nul effet.

Dans cette cause de *Bissonnette & Laurent*, que j'ai citée, la cour d'appel a maintenu la requête en nullité de décret d'un créancier hypothécaire, qui invoquait, comme moyen de nullité, le fait que la vente avait eu lieu en vertu d'un bref de *venditioni exponas* émis par le protonotaire sans la permission d'un juge ou de la cour.

Il y a, là, pas mal d'analogie avec le présent cas.

Dans la présente cause, le défendeur est absent du pays. Il n'est pas étonnant qu'il garde le silence. Mais il est insolvable. La terre vaut de \$600 à \$700. Elle a été adjugée pour un prix minime. Le requérant, qui n'a pas eu connaissance de la saisie ni de la vente, en souffre. Il avait toute raison de croire que la demanderesse ne poursuivrait pas la vente de la terre du défendeur, car son jugement ne lui permettait pas de la faire saisir et vendre.

En exécutant ce jugement sur l'immeuble du défendeur, on a donc violé la loi, agi sans autorité ; ou, plutôt, le greffier de la cour de circuit, en émettant ce bref de *feri facias de terris*, a agi contre la loi, sans autorité ; tout ce qu'on a fait en vertu de ce bref est nul, comme fait sans autorité ; et ce décret étant aussi considéré nul et mis de côté, la preuve nous montre que le requérant pourra obtenir sur cet immeuble une somme considérable à l'acquit d'autant de sa créance.

Je crois donc la requête bien fondée. J'en viens d'autant plus facilement à cette conclusion, que, d'une part, la demanderesse savait ou devait savoir qu'elle n'avait aucun droit d'exécuter son jugement sur cet immeuble, et que, d'une autre part, l'adjudicataire St-Jacques a fraudé le requérant qui l'avait chargé de le prévenir si cette terre venait à être saisie, ce qu'il n'a pas fait.

On a dit que l'article 784 du code de procédure, qui donne les raisons pour lesquelles un intéressé peut demander la nullité d'un décret, ne comprend pas le présent cas. Je ne crois pas cet article limitatif. Mais le présent cas tombe, évidemment, sous le § 2 de l'article, car la vente ou le décret ne pouvait avoir lieu qu'en vertu d'un bref valide, ce qui est une des formalités essentielles. Or, tel bref valide n'existe pas.

1900.
 Masson
 V.
 Dansereau. J
 Climon, J.

1900.
—
Masson
v.
Dansereau.
Cimon, J.

Le décret a été rapporté devant cette cour ; il est devenu sous son autorité. Je crois que le requérant a le droit, par requête dans la cause, de demander à cette cour de ne pas accepter ou reconnaître un pareil décret, et de le dire nul, comme ayant eu lieu sans autorité valide. C'est ce qui a été fait dans *Bissonnette & Laurent*.

La requête est accordée avec dépens contre la demanderesse et contre l'adjudicataire St-Jacques, qui n'aurait pas dû la contester.

Mais le requérant a eu tort de conclure aux dépens contre A. Magloire Archambault, ce qui l'a obligé à se défendre quant à ces frais ; et, en conséquence, la cour accorde à Archambault ses frais de contestation.

Geoffrion, Geoffrion & Roy, avocats du requérant.

H. A. Cholette, avocat de la demanderesse.

Bisaillon & Brossard, avocats de St-Jacques.

E. F. Surveyer, avocat d'Archambault.

(P. B. M.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 26 juin 1900.

Présent : CHAMPAGNE, J.

LES SŒURS DE LA CONGRÉGATION DE NOTRE-DAME v. BILODEAU ET AL.

Priviège—Pension—Couvent—Art. 2006 C. C.

JUGE :—La créance pour pension donnée dans un couvent, durant les douze derniers mois, aux enfants d'un failli est privilégiée sur les biens de ce failli.

CHAMPAGNE, J. :—

Lambert Leclair est devenu insolvable et les défendeurs ont été nommés curateurs à sa faillite. Les demandereses réclament par privilège la valeur de la pension qu'elles ont donnée à deux jeunes filles pendant les douze mois qui ont précédé la faillite. Ce privilège existe-t-il ? Le dernier paragraphe de l'article 2006 de notre code civil dit : "Ceux

“qui ont fourni les provisions ont également privilège, con-
 “curremment avec les domestiques et engagés, pour leurs
 “fournitures pendant les douze derniers mois.” Cet article
 est identique à l'article 2101 du code Napoléon, avec cette
 différence que dans le code français le privilège n'existe que
 pour les six derniers mois.

1900.
 —
 Soeurs de la
 congrégation de
 Notre-Dame
 v.
 Bilodeau.
 Champagne, J.

Les défendeurs soumettent que le privilège existe seule-
 ment pour les provisions fournies au failli et aux membres
 de sa famille qui demeurent avec lui, et qu'il n'y a aucun
 privilège pour la pension fournie aux enfants dans un pen-
 sionnat.

19. Duranton, no 68, accorde le privilège *aux maîtres de
 pension*, et il ajoute que les maîtres et professeurs qui n'ont
 donné que des leçons, et non le logement et la nourriture à
 l'élève, n'ont pas le privilège ; que le privilège n'existe pas
 non plus pour les fournitures de papiers, livres, plumes et
 encre faites à l'élève.

Baudry-Lacanthèrie, t. 1er, pages 283 et 284, dit que
 “ce privilège est accordé aux maîtres de pension pour
 “fournitures de subsistance et non pas pour fourniture
 “d'encre, papier, livres, etc..... Le professeur au mois ou au
 “cachet ne peut invoquer ce privilège, ni à raison de ses
 “leçons, ni à raison des fournitures scolaires qu'il aurait
 “faites, ni même à raison de fournitures de la nature de
 “celles que la loi a en vue, si tant est qu'accidentellement
 “il en a faites. Il n'est pas maître de pension.”

No 344.... “la loi a voulu assurer la subsistance des
 “personnes ; elle n'a pas entendu favoriser les dépenses du
 “luxu, de la prodigalité, de l'intempérance. C'est aux juges
 “qu'il appartient de décider, par une appréciation souve-
 “raine, si telle dépense doit être considérée comme néces-
 “saire. Dans cette appréciation, ils tiendront compte des
 “circonstances, des habitudes générales ; ils prendront aussi
 “en considération la bonne ou la mauvaise foi des fournis-
 “seurs.”

La cour a maintenu l'action des demanderesses par le
 jugement suivant :

“La cour prenant en considération les autorités ci-dessus
 citées, et exerçant la discrétion dont parle ces auteurs, con-

1900
Sœurs de la
congrégation de
Notre-Dame
v.

Bilodeau.
Champagne, J.

sidérant que les demanderesses tiennent un pensionnat où elles fournissent la pension à un grand nombre de jeunes filles ;

“ Considérant que les jeunes filles du nommé Leclair ont reçu leur pension, logement et nourriture, pendant les douze mois qui ont précédé sa faillite ;

“ Considérant qu’il est admis que si ces jeunes filles étaient restées chez leur père, leur pension lui aurait été au moins aussi onéreuse ;

“ Considérant que la seule question soumise à cette cour est la question de privilège, les autres prétentions des demanderesses ayant été admises ;

“ Considérant que les demanderesses étaient en droit d’être colloquées, par privilège sur les biens du dit failli, du montant de leur réclamation, condamne les dits défendeurs à payer aux demanderesses la dite somme de \$60, avec intérêt à compter du 23 août 1894, et les dépens d’une action non contestée, les défendeurs ayant déclaré s’en rapporter à justice.”

Lamothe & Trudel, avocats des demanderesses.

Geoffrion, Geoffrion & Roy, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 17 novembre 1900.

Présent : ROUTHIER, J.

BRETON v. CHABOT.

Requête pour révision de jugement par défaut — Certificat de production par le protonotaire au complet — Motion pour permission de faire signifier nouveau certificat—(C. P. C., art. 1176, 1177, 201, 205, 516, 517, 518, 526).

JUGÉ : — 1. La partie qui omet de faire signifier, avec la requête en révision de jugement, le certificat de production par le protonotaire, pourra obtenir permission de signifier et produire tel certificat.

2. Si le certificat de production par le protonotaire n’indique pas la date à laquelle la requête a été déposée, ce certificat sera suffisant si le dossier fait voir cette date et si aucun préjudice n’en résulte pour le demandeur, le juge ayant, en vertu des dispositions du nouveau code de procédure, des pouvoirs très larges pour permettre de corriger les procédures.

PER CURIAM :—

Il s'agit d'une requête en révision de jugement, faite en vertu des articles 1176 et suivants du C.P.C.

La requête a été produite après avoir été reçue par un juge et signifiée au demandeur, mais elle n'était pas accompagné du certificat du protonotaire. Le défendeur avait fait simplement signifier la requête.

Le demandeur demanda le renvoi de la requête vu qu'on ne lui avait pas fait signifier avec celle-ci le certificat de production signé par le protonotaire. De son côté le défendeur demanda au tribunal la permission de faire signifier ce certificat au demandeur et cette permission lui fut accordée.

Aujourd'hui, le demandeur vient avec une autre motion demandant le renvoi de la requête parce qu'il le certificat n'indique aucune date de production et partant ne se relie pas à la requête.

Nul doute qu'il y a une lacune dans le certificat. En effet, il n'indique pas quand la requête a été produite. Et les délais, ici, sont importants ; il aurait fallu dire quand la requête a été produite.

Est-ce là un défaut fatal ? Nous ne le croyons pas. Notre procédure a été rendue beaucoup moins rigoureuse par les dispositions de notre nouveau code. Il suffit pour s'en convaincre de référer aux articles 201, 205, 516, 517, 518 et 526. On voit là que des pouvoirs très larges sont donnés au juge pour corriger les procédures, pourvu qu'il n'en résulte aucun préjudice pour les parties.

La cour pourrait bien permettre de corriger le certificat de production quant à la date de la production de la requête, mais la chose n'est pas nécessaire puisqu'il appert suffisamment au dossier à quelle date cette requête a été produite.

En conséquence la motion pour faire rejeter la requête doit être renvoyée sans frais.

Belleau & Belleau, procureurs du demandeur.

Malouin, Béchard & Déchêne, procureurs du défendeur.

(CHS. L.)

1900.
Breton
v.
Chabot.
Routhier, J.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 29 juin 1900.

Présent : MATHIEU, J.

ROCHER v. DAVID.

Procédure—Action en garantie—Art. 177 C.P.C.

JUGÉ : — Un défendeur qui est poursuivi à raison d'une dette dont il est le débiteur principal, ne peut, par exception dilatoire, arrêter la demande principale en prétendant qu'il a un recours en garantie à exercer contre un tiers, qui se serait engagé à payer cette dette pour lui au demandeur.

Le point de procédure jugé en cette cause est suffisamment expliqué par les remarques du savant juge.

PER CURIAM : —

Par acte passé à Montréal, devant maître Pelland, notaire, le 5 décembre 1899, Robert Rocher, agissant en sa qualité de procureur d'Auguste Rocher, a transporté au défendeur une somme de \$630, montant d'un compte d'Auguste Rocher contre la Société Nationale de Sculpture. Ce transport paraît avoir été fait moyennant le prix et somme de \$150 que le cédant, en qualité, reconnaît avoir reçu. Le même jour, le défendeur, par un écrit sous seing privé, promet payer à Robert Rocher, à demande, après le 25 décembre, la somme de \$125, s'il était payé d'une manière quelconque de la réclamation à lui transportée comme susdit.

Par acte passé à Montréal, devant maître Lippé, notaire, le 8 mars dernier, la Société Nationale de Sculpture a remboursé au défendeur la somme de \$25, qu'il avait payée comme susdit au procureur d'Auguste Rocher, et elle s'est engagée à payer, pour le défendeur, la dite somme de \$125, si ce montant est reconnu et trouvé recouvrable en justice, ce qui fut accepté par le défendeur.

Par acte fait par maître Pelland, notaire, le 23 mars dernier, le dit Robert Rocher a requis le dit défendeur de lui payer la dite somme de \$125, vu qu'il avait été informé que le défendeur avait été payé de cette somme par la Société Nationale de Sculpture.

Le 22 mai dernier, Robert Rocher a poursuivi le défendeur pour réclamer de lui la dite somme de \$125, soutenant que cette somme lui avait été payée par la Société Nationale de Sculpture ;

1900.
Rocher
v.
David.
Mathieu, J.

Le défendeur, par motion, fait à cette demande une exception dilatoire, disant que la dite Société Nationale de Sculpture s'est engagée de payer pour lui cette somme au demandeur, si celle-ci était prouvée recouvrable en justice, et qu'elle est, en conséquence, tenue de garantir le défendeur contre la demande du demandeur, et demandant que la demande du demandeur fût suspendue, pour permettre au défendeur d'appeler en garantie la dite Société Nationale de Sculpture.

Le demandeur soutient que la Société Nationale de Sculpture s'étant engagée, suivant que l'allègue le défendeur, par un contrat postérieur à celui sur lequel sa demande est basée, à payer pour le dit défendeur la dite réclamation, ce dernier n'a pas le droit de retarder le demandeur qui a un droit évident contre lui, pour appeler en garantie la dite société qui se serait obligée comme susdit.

Aux termes de l'article 177 du code de procédure civile, la partie défenderesse peut, par exception dilatoire, arrêter la poursuite de la demande, si le défendeur a droit d'exercer un recours en garantie contre un tiers. L'objet de la garantie est de défendre et d'indemniser.

Il y a lieu à la garantie qu'on appelle garantie simple, lorsqu'une personne est poursuivie pour une dette qui n'est pas la sienne ; elle a alors droit de demander au débiteur principal d'intervenir pour la défendre, et, au cas d'insuccès de la défense, elle peut demander que le garant soit condamné à l'indemniser. Dans la présente cause, le demandeur réclame du défendeur le montant d'une créance dont ce dernier est le débiteur principal. Il est vrai que le défendeur allègue qu'il a chargé un tiers du paiement de cette créance, mais cela n'empêche point que cette dette est la sienne, et il n'y a pas lieu à la garantie.

L'exception dilatoire est renvoyée avec dépens.

Chênevert, DeSalaberry & Rocher, avocats du demandeur.

Bérard & Brodeur, avocats de défendeur.

(P. B. M.)

COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 30 avril, 1900.

Coram SIR L. N. CASALTY, J.C., ROUTHIER et CARON, JJ.

KIROUAC ET AL. V. MALTAIS.

Billet donné à un créancier pour l'engager à signer une composition — Répétition — Compensation — C. C. 889, 990, 1140, 1188 ; C. P. C. 217.

JUGÉ (renversant Andrews, J.) :—1. Dans notre droit les remises volontaires faites par les créanciers à leurs débiteurs ne laissent pas subsister de dette naturelle, et, sous ce rapport, il n'y a aucune différence entre les remises consenties entre commerçants et celles entre gens qui ne le sont pas.

2. Un paiement fait par un débiteur à son créancier pour l'engager à signer la composition, est une violation des règles d'ordre public, et partant, est nul comme le contrat lui-même et sujet à répétition.

3. Cette répétition peut être opérée au moyen de la compensation.

4. Il sera trop tard, de la part des demandeurs, pour s'opposer à la compensation, quand la cause aura été soumise au mérite, lorsque les parties auront procédé à la preuve sur toute la cause, et que le tribunal est en mesure d'adjudger en même temps sur l'existence des deux dettes et de les liquider par son jugement. Il n'y a plus dès lors obstacle à la compensation, et le juge doit la prononcer.

ARGUMENT DU DÉFENDEUR APPELANT :—

Depuis l'abolition des lois de faillite en ce pays, l'on étonnerait fort créanciers et débiteurs, croyons nous, si on allait leur dire que toutes les décharges, les compositions avec reçus pour balance accompagnés de rétrocession d'actif, laissaient subsister une obligation naturelle, à la charge du failli de la cession de biens.

Avant de consulter les autorités sur ce point, il convient, il nous semble, de nous demander si ces arrangements à l'amiable ne sont pas soumis aux règles ordinaires d'interprétation de tous les contrats. Il est évident qu'ici comme ailleurs il faut rechercher la commune intention des parties. Or quelle a été cette intention, dans le cas présent ?

Si l'on avait voulu se borner tout simplement à éteindre une obligation purement civile, pour la laisser subsister naturellement, aurait-on en vérité employé les modes de quittance

de la composition et du reçu? “ Sur paiement de telle portion de 60 par cent, nous remettrons au dit Pierre Maltais une quittance des dites réclamations et nous lui donnerons en même temps les billets donnés en règlement de compte qui peuvent ou ne peuvent pas être échus,” est-il dit dans la composition. La quittance du 16 novembre 1892 (exhibit 5 du défendeur) est encore plus explicite et plus absolu: “ Reçu, etc., étant en règlement de notre présente réclamation; nous nous engageons par les présentes à donner décharge complète au dit Pierre Maltais pour la balance de 40 par cent dans la piastre sur notre présente réclamation.” Puis, l’on rétrocede au défendeur tout son actif. Peut-il y avoir décharge, quittance, remise plus absolue.

1900.
Kirouac
v.
Maltais.

Le président de la cour inférieure paraît avoir complètement négligé l'examen de ces pièces si importantes du procès pour s'attacher à des considérations de doctrine en France qui ne s'appliquent nullement à notre droit. Il a confondu la cession de biens, ici, et les concordats à l'amiable auxquels elle donne parfois lieu—concordats volontaires,—avec le concordat forcé du code de commerce français.

Les auteurs mêmes qu'il a cités témoignent contre sa propre thèse. Ainsi, il cite Duranton, vol. 10, p. 26, no. 40 sur l'art. 1235 du code Napoléon: “ On peut aussi ranger parmi les obligations naturelles celle d'un débiteur auquel les créanciers ont fait une remise de tant par cent, par un traité consenti seulement en considération de sa position, et pour sauver quelque chose de leurs créances; la partie remise est encore due naturellement; tellement que si le traité a eu lieu en justice, si c'est un véritable concordat, le failli ne peut obtenir sa réhabilitation qu'en justifiant qu'il a soldé capital et intérêts, le montant intégral de ce qu'il devait lors de sa faillite ainsi que les frais (art. 605 code de commerce).” Observons en passant que la preuve qu'il donne est singulière. Si le code de commerce changeait demain, là-dessus, l'obligation naturelle disparaîtrait-elle? La conscience tient elle donc à présent des édits de la loi

1900.
—
Kirouac
v.
Maltair.

civile ou commerciale? Duranton poursuit: " Il en est autre-
" ment de la remise purement volontaire faite par un créan-
" cier à son débiteur, alors il n'y a plus de dette, même natu-
" relle."

Il est certain que ce " traité consenti " dont parle l'auteur n'est pas autre chose que celui du concordat, du code de commerce fait soit en justice, soit ailleurs, et qui est forcé. Car, au vol. 12 du même auteur, p. 476, no. 377, après avoir parlé des effets de la remise en matière de faillite et exprimé à peu près ce qu'on vient de lire, Duranton dit: " Mais nous
" n'appliquons point cette décision au cas d'un traité quel-
" conque entre un débiteur et ses créanciers sans l'emploi des
" formalités présentées pour la formation et la validité des
" concordats, etc. La remise dans ce cas serait réputée volon-
" taire."

Massé, droit commercial, t. IV., va établir plus clairement encore cette distinction, no. 2224: " La remise de la
" dette est la renonciation du créancier aux droits qui lui
" appartiennent contre le débiteur. Cette renonciation, soit
" qu'elle ait lieu gratuitement, soit qu'elle intervienne à la
" suite d'arrangements particuliers et à titre onéreux, éteint
" dans un cas comme dans l'autre l'obligation dont le créan-
" cier fait remise au débiteur, en consentant à ne pas s'en
" prévaloir."

" La remise est volontaire ou forcée. La remise volon-
" taire est celle qu'un créancier fait à son débiteur, soit de
" son propre mouvement, soit en exécution d'une convention
" antérieure; ou bien encore, celle qui est faite par plusieurs
" créanciers, et sans que la volonté des uns ait été ou ait pu
" être imposée aux autres." Notons ces mots: " Imposée
" aux autres."

C'est là absolument le cas présent. Le défendeur cède ses biens. Au lieu de les faire vendre en exécution de la loi, ce qui aurait ou tout payé ou laissé subsister leur créances respectives en entier, civilement et naturellement, les créanciers d'un consentement unanime décident d'accepter 60 par cent la piastre et donnent remise de la balance, "sans que la volonté

“des uns ait été ou ait pu être imposée aux autres.” Ce qui n’a pas lieu dans le concordat du droit français ou la majorité des trois-quarts impose sa volonté aux autres, où l’équité veut que le débiteur, quoique déchargé, reste obligé naturellement.

1900.
Kironao
v.
Maltais.

Qu’entend-on alors par remise forcée?

“La remise forcée, dit Massé (continuant la citation), est celle qui, étant faite par plusieurs créanciers collectivement, peut être imposée par la majorité à la minorité, et par les créanciers présents et délibérants aux créanciers absents. Elle conserve le caractère de remise forcée, lors même qu’il y aurait entre tous les créanciers unanimité pour l’accorder au débiteur parce qu’elle aurait également lieu quand bien même la volonté de tous les créanciers ne se confondrait pas dans un vote unanime.” Ce qui ne peut pas avoir lieu dans notre droit où il n’y a pas de loi de faillite. “La remise forcée, continue le même auteur, est particulière au droit commercial, et n’a lieu que par suite du concordat intervenu entre un débiteur failli et ses créanciers.”

Mais qu’est-ce qu’on entend par concordat? Le même auteur, t. 3, nos. 1730 et suivants en examine les règles portées au code de commerce.

Au no. 1730, p. 307, au bas, il définit le concordat: “Un traité entre le failli et ses créanciers par lequel ceux-ci, dans la vue de moins perdre, accordent à leur débiteur, soit des délais pour payer, soit des remises sur le montant de leurs créances. Dans les cas ordinaires et quand il n’y a pas de faillite tout créancier est libre de traiter avec son débiteur d’autres créanciers auraient pris avec le débiteur commun. “Mais dans une faillite il en est autrement.” C’est-à-dire dans une faillite concordataire et relevant du code de commerce.

Au no. 1731, il énumère les différents caractères du concordat et au no. 1732, il dit: “Mais il est à remarquer que cet effet obligatoire pour tous les créanciers absents ou présents, consentants ou refusants, n’est produit que par le concordat (une fois homologué, no. 1731), c’est-à-dire par

1900.
Krouso
V.
Maltab.

“ le traité fait entre le failli et ses créanciers dans les circon-
“ stances prévues et suivant les formes déterminées par le
“ code de commerce. Toutes autres conventions qui inter-
“ viendraient entre un créancier et un débiteur non déclaré
“ en faillite, ou même déclaré en faillite, mais en dehors des
“ conditions de temps et de forme exigées par le code de
“ commerce, ne seraient obligatoires que pour ceux qui les
“ auraient souscrites.”

Il y a donc une différence palpable, évidente entre notre loi de cession de biens, même quand elle suit son cours sans interruption, et le concordat en France. Et toute la différence c'est que celui-ci est forcé et qu'un débiteur failli peut obtenir sa décharge, malgré toute opposition, s'il se conforme à certaines règles, tandis que dans la cession de biens, le créancier est libre d'accorder cette décharge. Il peut poursuivre comme auparavant et obtenir jugement pour la balance de sa réclamation impayée. Donc, si, pendant la cession, il se fait un arrangement à l'amiable, s'il se fait une remise, c'est qu'on le veut bien, c'est volontairement, ce qui fait que si dans le concordat il est équitable que l'obligation civile seule disparaisse, vu que le créancier y a été forcé, il n'y a pas de raison pour que la remise ne soit pas absolue, complète, dans notre droit où le créancier est libre. S'il fait cette remise, s'il remet les titres, s'il donne des quittances, s'il renonce à tout recours ultérieur, comme c'est le cas dans cette cause, il n'y a pas lieu de distinguer si l'obligation est éteinte totalement ou en partie. Son extinction est radicale et il ne saurait rester d'obligation naturelle.

Au no. 2234 bis, Massé dit encore : “ On s'est demandé
“ si la remise consentie par les créanciers à leur débiteur en
“ état de cessation de paiements, mais non déclaré judiciaire-
“ ment en état de faillite, par un traité ou concordat
“ amiable, produisait vis-à-vis des cautions le même effet que
“ la remise faite par un concordat judiciaire ? La cour de
“ cassation à qui la question a été soumise a décidé, avec
“ raison, que si l'article 545 du code de commerce veut qu'à
“ la différence de la remise volontaire de la dette, la remise

“forcée résultant du concordat laisse subsister les droits et actions des créanciers contre les cautions du failli, l’application de cette disposition spéciale qui déroge au principe établi par l’article 1287 du code civil, doit être restreinte au cas où un concordat a été formée par la réunion des conditions exigées par le code de commerce après l’accomplissement des formalités prescrites en matière de faillite, parce que la remise accordée en l’absence de ces formalités, n’étant obligatoire que pour les créanciers qui ont concouru au traité et seulement en vertu du consentement individuel de chacun d’eux, constitue une remise volontaire dont les conséquences sont réglées par les articles 1287 et 2037 du code civil et non par l’article 545 du code de commerce.” Pour conditions du traité, voir art. 507 du code de commerce.

1900.
Kironao
V.
Maltais.

- 4 Aubry et Rau, p. 206-7, par. C;
- 3 Pardessus, Droit Commercial, p. 459;
- Dalloz et Vergé, Codes annotés, Code de Commerce, sous l’art. 545, p. 697, no. 27-28;
- 5 Colmet de Santerre, p. 308;
- 28 Demolombe, no. 465, où il distingue entre la remise volontaire et la remise forcée;
- 18 Laurent, p. 396, no. 371;
- 8 Dalloz, Supplément, vbo. Faillite et Banqueroute, p. 464, Nos. 949 et 950;
- Dalloz, Répert. Oblig., 1067 et 1069;
- Rolland de Villargues, vbo. Atermoiment, nos. 1, 8, 11, 13;
- Massol, Oblig. nat., p. 266;
- 2 Massol, Traité des Oblig., p. 371, par. 3;
- 7 Lyon Caën et Renault, Traité de Droit Commercial, nos. 616 (3) et 617 (a), 20 et 73;
- 27 Demolombe, no. 43;
- 3 Demolombe, art. 432;
- 4 Aubry et Rau, p. 10;
- 4 Boileux, art. 1235, p. 515;
- 5 Colmet de Santerre, pp. 302 et suivantes, et nos. 174 bis IX.;

1900.
Kironac
v.
Maltais.

Larombière sur l'art. 1235, no. 11;

R.J.Q., 1 C.S., p. 500, *Garneau v. Larivière*.

En admettant que le défendeur, ici, ait connu l'illégalité du billet, comme a semblé le croire la cour inférieure, ne peut-on pas dire que sa faute est loin de la gravité de celle des demandeurs? Ceux-ci ont profité de la position embarrassante dans laquelle se trouvait le défendeur pour lui arracher ce billet. Le défendeur était en quelque sorte à leur merci. Pour la preuve consulter le par. 54 de l'exception du défendeur et celui 20 de la réponse des demandeurs. Du reste, cela ressort bien assez de la position générale du défendeur, puisqu'il a été obligé de faire cession de biens.

A l'appui du droit de répétition, nous pourrions citer 4 Marcadé, p. 400, no. 458: " . . . La doctrine contraire (à ce droit) dont quelques arrêts ont fait l'application à la " répétition du prix d'offices ministériels convenu en dehors " du traité ostensible est enfin repoussée aujourd'hui par la " jurisprudence."

31 Demolombe, par. 433.

24 Demolombe, p. 355, p. 368, par. 434.

" Si considérables que soient les suffrages qui ont accrédité cette doctrine (la doctrine contraire) et malgré le succès qu'elle a obtenu, nous pensons qu'elle n'est pas " juridique."

1 Larombière sur art. 1133, no. 29, p. 332.

4 Aubry et Rau, p. 741, qui résume la discussion.

Duvergier, Laurent, Colmet de Santerre, etc., sont de la même opinion,—en faveur de la répétition.

R.J.Q., 3 B.R., p. 315, *Rolland & La caisse d'économie de Notre-Dame*.

R.J.Q., 6 B.R., p. 1, *Déchène & Dusseault*, à la page 9 pour l'opinion des savants juges Lacoste et Bossé.

Cour d'appel, 1 L.N., p. 290, *Arpin & Poulin*;

Cour d'appel, 1 D.C.A., p. 75, *Martin & Poulin*;

M.L.R., 3 C.S., p. 355 et 530.

Cette cause semble avoir de la similitude avec la notre, à plusieurs points de vue, d'abord au point de vue de l'illé-

galité de la transaction et puis de la répétition sous forme de compensation. Le demandeur créancier poursuit en recouvrement du concordat ou de la composition et la cour lui dit: "Vous auriez dû tenir compte d'effets que vous avez reçus précédemment d'une manière illégale, etc."

1900.
Kironao
v.
Maltais.

Mais la cour inférieure n'ayant pas mis en doute ce droit de répétition en lui-même, nous nous dispenserons d'en parler d'avantage.

Reste la compensation dont on fait un motif pour renvoyer notre contestation. Comme on le voit par la plaidoirie écrite, le débat n'a nullement porté sur ce point. La contestation est liée, l'instruction faite, sans aucune objection quelconque. Les autorités dont la cour inférieure parle et qui sont citées par le défendeur sur ce point, l'ont été ultérieurement, alors que le procès était fait. Est-il juste, que ce moyen forme un motif de renvoi de toute notre contestation?

Tout doute sur ce point n'eût-il pas dû être interprété en faveur du défendeur? Les auteurs disent que le plaidoyer de compensation doit être vu d'un oeil favorable, parce qu'il évite des circuits d'action inutiles et circonscrit généralement les débats, rendant moins onéreux les procédés de justice, déjà bien assez longs et bien assez coûteux.

L'honorable président de la cour inférieure, après avoir parlé des règles qui gouvernent la compensation, dit: "In the present case the plaintiff's demand was of the simplest kind for the price of goods sold—it is contested; and if it had been contested, could probably have been proved and decided within an hour. The plea of the defendant alleges a debt which naturally suggests contest and difficulty—repetition of a sum alleged to have been paid without consideration as involving serious questions of law and of fact, one the trial of which would almost certainly occupy much more time than the trial of the plaintiff's demand. Therefore, etc."

Nous croyons que les faits sur ce point donnent encore tort à l'honorable juge. Quelles difficultés de droit ou de fait y avait-il à résoudre? Quel a été le retard éprouvé, ici,

1900.
—
Kirouac
v.
Maltais.

par les demandeurs? Le retard dans lequel ils ont, eux-mêmes, laissé dormir la cause, ne prouve pas beaucoup qu'ils avaient grande hâte d'en finir et que le plaidoyer de compensation était de nature à leur faire grand dommage. La difficulté de fait? Il ne restait plus de preuve à faire. Un seul témoin—l'un des demandeurs—a été appelé. Et pourquoi? Pour confirmer en partie ce que la réponse au plaidoyer avait déjà admis. Il y avait au dos du billet un reçu des \$300 et il y avait des reçus de produits. Le fait de fraude était admis dans la lettre du 2 novembre. L'on peut dire que tous les faits étaient déjà admis et prouvés au moment de l'instruction. Et la cour inférieure parle de la difficulté de fait! de la difficulté de preuve, quand il n'y a qu'un seul témoin et qui prouve ce que l'on sait! Combien cette enquête a-t-elle pris de temps? L'hon. juge dit que prouver le compte du demandeur, c'eût pris plus qu'une heure. Cela a pris moins de temps d'examiner le demandeur.

Pothier, Oblig., no. 628;

5 Demolombe, nos. 511, 513, p. 378;

5 M.L.R., p. 366, *Décary v. Pominville*;

Desjardins v. Massé, 20 R.L., p. 304;

12 Q.L.R., p. 116, *William & Rousseau*;

11 Q.L.R., p. 4, *Barley & Breakey*;

5 R.L., p. 229 (Johnson, J.);

13 L.C.R., p. 40;

12 R.L., p. 110;

1 M.L.R., p. 140;

28 Demolombe, nos. 513, 516, 523, 527 et 528;

Boileux, art. 1291, p. 596, au bas;

Sirey, Tables générales 1791 à 1850, vbo. Compensation;

Idem, Tables de 1801 à 1870, vbo. Compensation, no. 8;

31 Demolombe, p. 378. no. 438;

18 Laurent, no. 438, p. 453.

ARGUMENT DU DEMANDEUR :—

Les raisons qu'il donne sont celles contenues dans les notes de l'hon. juge Andrews dont voici le résumé :

La seule question à décider est celle-ci: le défendeur peut-il répéter les \$300 qu'il a données aux demandeurs au moyen de la compensation? Pour y réussir, il soutient que sa composition ne constituait point un concordat forcé et que partant, toute la dette lui a été remise en vertu de la convention et qu'il ne subsiste aucune obligation naturelle. Cette prétention est repoussée par 10 Duranton, p. 26, no. 40, en commentant l'art. 1235 du C.N. qui équivaut à notre article 1140. Cet auteur dit: "On peut aussi ranger parmi les obligations naturelles, celle d'un débiteur auquel ses créanciers ont fait une remise de tant par cent, par traité con senti seulement en considération de sa position et pour sauver quelque chose de leurs créances; la partie remise est encore due naturellement. . . ."

Dalloz, Supplément, vol. 8, p. 464, vbo. Faillites et Banqueroutes, no. 949 à 950;

5 Demante, p. 307, no. 174 bis VII.

Le défendeur a cité à l'appui de ses prétentions Laurent, Larombière et Demolombe. Ce dernier admet que les auteurs sont divisés sur cette question. Aubry et Rau et Duranton, soutiennent une opinion contraire, et Duranton, vol. 10, no. 129 cite un arrêt de la cour de cessation et aussi l'autorité de Favard de Langlade. Ceux qui sont en faveur du droit de répétition en pareil cas soutiennent que le paiement est le résultat d'une erreur. Le défendeur n'a pas établi même par son serment, qu'en payant les \$300 il ne désirait pas acquitter une obligation naturelle qu'il aurait contractée pour le plein montant du contrat.

Les demandeurs prétendent aussi que le défendeur ne pouvait pas répéter les \$300 par un plaidoyer de compensation qui est en opposition à l'art. 1188 du C.C., vu que c'est une dette litigieuse. Cette question soulève le point du degré de liquidation que doit avoir la dette pour être offerte en compensation. Nos tribunaux ont souvent eu occasion de décider ce point, et en France également, aussi y a-t-il eu divergence d'opinion. Il y a deux causes qui traitent du sujet avec beaucoup de soin: la première est celle de *Hall v. Beaudet*,

1900.
—
Kironaka
v.
Maltain.

1900.
—
Kironao
v.
Maltais.

6 L.C.R., p. 75. C'était avant la mise en force de notre code. Elle contient une étude de l'art. 105 de la Coutume de Paris d'où a été tiré notre article 1188. Dans cette cause les juges ont été divisés: quatre était d'opinion que la compensation pouvait être plaidée et les trois autres d'un sentiment contraire. L'autre cause est celle de *Verret et al. v. Mayor et al.*, 17 R.L., p. 96, dans laquelle M. le juge Mathieu donne une liste complète des auteurs et des décisions que l'on peut consulter sur la matière. L'art. 217 du C. P. C. a trait à la question, puisqu'il déclare que la demande reconventionnelle, lorsqu'elle résulte d'une autre cause que celle qui a donné origine à l'action, ne saurait retarder l'action principale.

On voit donc clairement que l'intention de notre loi est que si l'instruction sur un plaidoyer de compensation doit être plus longue que celle de l'action principale, ce plaidoyer devra être rejeté, à moins qu'il ne soit intimement lié à l'action principale. Voir Dalloz, Supplément, vol. 2, vbo. Obligations, no. 1121; 4 Aubry et Rau, p. 227, no. 326, note 8; 5 Colmet de Santerre, no. 242 bis; 5 Demolombe, Des Contrats (28), no. 242; 18 Laurent, no. 398; Desjardins, no. 116; 2 Baudry-Lacantinerie, no. 1118.

SIR L. N. CASABULT, J.C. :—

Les demandeurs réclament du défendeur \$215.80, balance de \$1407.20, prix de marchandises qu'ils lui ont vendues, entre le 7 novembre 1895 et le 28 avril 1897.

Le défendeur plaide compensation par \$300 qu'il leur a payées en mai 1894 à compte d'un billet de \$467.24 qu'il leur a consenti en octobre 1892 pour obtenir leur signature à un arrangement avec ses créanciers à cette date, par lequel ces derniers lui faisaient remise de 40 centins par piastre sur leurs créances (celle des demandeurs étant alors de \$1122.24), alléguant que ce billet constituait une préférence induue, violait une règle d'ordre public, était ainsi que le paiement fait à compte d'icelui, absolument nuls, et qu'il pouvait répéter le montant ainsi payé et, par là même, l'opposer en

compensation à une dette subséquente qu'il avait contractée envers les demandeurs.

Les quatre juges de ce district ont déjà décidé que la promesse faite par un débiteur à un de ses créanciers de lui payer le résidu de sa dette pour obtenir sa signature à un arrangement par lequel ses créanciers lui faisaient remise de partie de leurs créances était nulle et que cette nullité pouvait être invoquée par le débiteur même qui avait fait la promesse, MM. les juges Caron, Andrews et moi-même, en confirmant le jugement de M. le juge Routhier qui l'avait ainsi décidé en première instance. (*Garneau et al. v. Larivière*, R.J.Q., 1 C.S., 491.)

Le jugement dont le défendeur demande la révision n'a pas directement décidé le contraire; mais il a maintenu que les arrangements entre créanciers et débiteurs remettant à ces derniers une égale proportion de leurs créances, laissent subsister une dette naturelle que le débiteur pouvait légalement acquitter.

Je ne puis pas admettre que, dans notre droit, les remises volontaires faites par les créanciers à leurs débiteurs laissent subsister une dette naturelle. Il n'y a sous ce rapport, chez nous, aucune différence entre les remises consenties entre commerçants et celles entre gens qui ne le sont pas. La remise est une extinction de l'obligation aussi parfaite que le paiement. Elle est, sans en exiger les formes, une donation qui ne laisse aucune autre obligation au gratifié que celle de la reconnaissance. Je ne veux pas dire toutefois que le commerçant qui, après une semblable remise, obéissant "à un simple sentiment d'équité, de conscience, de délicatesse, ou d'honneur," paierait ou promettrait payer à ses créanciers, ou à quelques uns d'eux, partie ou totalité de la remise, devrait être considéré comme ayant fait ou promis une pure libéralité soumise aux formes probantes des donations. Je crois que, dans ce cas, le paiement et la promesse de paiement aurait une cause qui, sans être l'existence d'une dette naturelle, serait pour le paiement un obstacle à la répétition de l'indu et pour la promesse, une considération valable. Voir 4 Aubry et

1900.
—
Kirouac
v.
Maltais.
—
Casault, J.C.

1900.
Kironos
v.
Maltair.
Casault, J.C.

Rau, p. 11, no. 4, dont j'ai employé les expressions, et Masol, *Obligations Naturelles et Morales*, p. 328, no. 3.

Mais le paiement des \$300 qu'a fait le défendeur aux demandeurs était l'exécution d'un contrat violent, comme je l'ai dit dans la cause sus-citée de *Garneau et al. v. Larivière*, une règle d'ordre public; il était comme le contrat lui-même, nul et par là même sujet à répétition.

C.C. 990—reproduisant l'art. 1133 du C.N.;

4 Aubry et Rau, parag. 442 bis, p. 741.

“ Les paiements faits pour une cause contraire à la loi ou à l'ordre public, et, partant, destitués de toute efficacité juridique, donnent aussi bien en principe, une action en répétition.”

6 Toullier, Code Civil, p. 56, vers le bas.

4 Boileux, sur art. 1235, p. 512, 3ème alinéa;

3 Larombière, sur art. 1235, no. 11;

27 Demolombe, no. 43, 24 même juriste no. 582, mais surtout 31 do., nos. 433 et suivants.

Ce juriste, après avoir dit, au no. 435, que l'obligation qui a une cause illicite est nulle et qu'elle ne peut produire aucun effet, écrit, au no. 436, que refuser l'action en répétition de son paiement au débiteur, dans ce cas est violer le texte même de l'art. 1131 C.N., no. 889 de notre code.

4 Marcadé, sur art. 1235, no. 670, p. 513.

Le jugement en première instance est fondé sur un autre motif, savoir que la compensation plaidée ne pouvait pas être accordée, parce que la dette du demandeur était d'une liquidation facile et simple, des marchandises vendues, et celle qu'opposait le défendeur une dette qui soulevait d'importantes questions de droit et de fait. Les deux dettes n'exigeaient pas une preuve compliquée. Admettant que la compensation offerte eût pu retarder la cause, les demandeurs devaient y objecter dans l'origine; ils ne le pouvaient plus après que la cause avait été soumise au mérite. Lorsque les parties ont procédé à la preuve sur toute la cause, établi leurs prétentions respectives quant à l'existence des deux dettes, et les ont soumises au tribunal, le juge qui est appelé à prononcer sur leur

existence et leur mérite et à les liquider, doit le faire. Ad-jugeant sur les deux en même temps elles deviennent, par sa décision, également liquides. Il n'y a plus, dès lors, obstacle à la compensation, et le juge peut, et doit, suivant moi doit, la prononcer.

1900.
Kirouac
v.
Maltain.
Casault, J.C.

L'art. 217 du C.P.C. l'y autorise dans le cas où la demande principale et la reconventionnelle tendent toutes deux à des condamnations en deniers. Or le plaidoyer demandant la compensation d'une dette qui n'est pas liquide n'est pas autre chose qu'une demande reconventionnelle, et il a toujours été considéré comme tel.

J'ai déjà décidé que l'objection à la compensation, bonne avant l'instruction, ne l'était plus après que l'enquête avait été faite sur toute la cause et le mérite soumis au juge.

Je suis, pour les raisons qui précèdent, d'opinion que le jugement doit être infirmé, la demande déclarée compensée jusqu'à concurrence de son montant, avec en première instance, dépens jusqu'à la production du plaidoyer contre le défendeur et dépens subséquents, là et en revision, contre les demandeurs.

Mes deux confrères sont aussi de cet avis.

ROUTHIER, J. :—

On invoque deux motifs au soutien du jugement qui nous est soumis. On dit :

1o. Le défendeur en payant les \$300 aux demandeurs a payé une *obligation naturelle*—une dette due *en conscience*.

Cette prétention serait fondée si le défendeur avait été acquitté en vertu d'un concordat forcé, sous l'empire d'une loi de faillite, parce qu'alors le créancier n'est pas libre de refuser une décharge. Elle lui est imposée par la loi. Mais il en est autrement dans le cas où la *composition et décharge* sont libres et volontaires.

Qu'est-ce que la composition et décharge? C'est une *remise* pour partie de la dette. Ici il y a eu payement pour 60 par cent et *remise* pour 40 par cent. Et la *remise* acquitte la dette non seulement en loi, mais *en conscience*.

1900.
Kironac
V.
Maltais.
Routhier, J.

Et tout cela est *fait librement*; ce n'est pas la *décharge forcée* des lois de faillite.

Donc ce n'est pas une *obligation naturelle* que le défendeur a acquittée.

Mais on dira peut-être: lors même qu'il n'y aurait pas d'*obligation naturelle* et que le débiteur serait totalement acquitté, si, par sentiment d'honneur, ou de délicatesse de conscience, ou de générosité, il paie, a-t-il droit à répétition?

Je ne le crois pas. Pourquoi? Parce qu'il n'y a *aucune loi transgressée*, aucune offense contre l'*ordre public*.

Mais ici précisément la loi a été transgressée, et le paiement fait a été la consommation de la transgression.

20. Soit, dit-on encore, mais le défendeur a participé à cette transgression, et il n'a pas droit d'invoquer sa *propre turpitude*.

Il y a plusieurs réponses à cet argument: 10. Il me paraît qu'au fond ce n'est pas le défendeur qui appuie son droit sur sa turpitude. Il dit: je vous ai payé \$300 que je ne vous devais pas légalement. Ma dette antérieure ayant été acquittée, j'ai droit de répéter cet indu et de l'imputer sur le montant devenu dû par moi subséquemment.

Ce sont les demandeurs qui sont obligés de soutenir que ces \$300 ont été payées en acompte sur un billet qui est la preuve du contrat illégal. Donc ce sont eux qui s'appuient sur l'illégalité commise.

20. Lequel des deux contractants est le plus coupable, et vraiment responsable du contrat illégal? Évidemment les demandeurs. Le défendeur a été forcé de consentir à ce qu'ils ont voulu, et eux seuls en profitaient. Tout l'avantage était pour eux, et c'était une *charge* qu'ils mettaient sur les épaules du défendeur.

30. Quel est le devoir des tribunaux quand une offense contre l'ordre public est établie devant eux? Suffit-il de la blâmer, et d'en laisser subsister les effets? Évidemment non; car alors la loi n'aurait pas de sanction. Or c'est ce que nous ferions, si nous refusions la répétition dans un cas comme celui-ci.

Quand un contrat opposé à l'ordre public est invoqué et prouvé devant nous, nous devons en empêcher l'exécution et s'il n'est pas encore exécuté,—et s'il l'est, il est de saine justice d'en supprimer les effets, de réparer les torts qui en résultent, et de dépouiller les principaux coupables des avantages qui leur en dérivent.

Fitzpatrick, Parent, Taschereau & Roy, proc. des demandeurs.

Chs. Angers, proc. des défendeurs.

J. E. Prince, conseil du défendeur.

(CHS. L.)

1900.
Kirouac
Maltais.
Routhier, J.

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 22 December, 1899.

Coram SIR MELBOURNE M. TAIT, A. C. J., LORANGER and
TELLIER, JJ.

SAWYER v. RIOUX, & LABELLE, *adjudicataire*, &
THE RELIANCE LOAN AND SAVINGS CO.,
petitioner.

Procedure—Sheriff's sale of immovables—Minutes of seizure
—*Arts. 706, 741, 748 C.C.P.*

HELD:—1. The formalities prescribed by articles 706, 741 and 743 of the Code of Procedure, for the sale of immovables by the sheriff, are imperative, and the omission in the *procès-verbal* or minutes of seizure of the name of the street in which the immovable is situated is a fatal defect which annuls the sale.

2. Where the exceptions mentioned in article 741, C.C.P., do not apply, a sale of an immovable commenced at the registry office and terminated at the sheriff's office, instead of being made at the door of the parish church of the locality where it is situated, is null.

The inscription in review was from a judgment of the Superior Court, district of Ottawa, Lavergne, J., 28 October, 1899, maintaining the petition of the Reliance Loan & Savings Company to set aside the sale of certain immovable property by the sheriff. The petition was based on three grounds, viz., first, the omission of the name of the street on which the property is situated, in the minutes or *procès-verbal* of

1899.
Sawyer
v.
Rioux.

seizure; second, the fact that the sale did not take place at the door of the parish church; and, thirdly, the fiduciary position of the purchaser. The judgment of the Court of Review rested on the two grounds first mentioned.

The judgment in first instance was as follows:—

“ La cour, après avoir entendu la requérante et l'adjudicataire par leurs avocats, les autres parties ayant comparu et déclaré s'en rapporter à justice, sur le mérite de la requête en nullité de décret: examiné la preuve, la procédure et les pièces du dossier, et sur le tout mûrement délibéré:—

“ Attendu que la requérante, en sa qualité de créancière du défendeur, demande la nullité d'une vente, faite par le shérif le 14 février 1899, d'un immeuble du défendeur situé dans la ville d'Aylmer, invoquant entre autres moyens de nullité: 1o. que le dit F. Albert Labelle qui s'est porté adjudicataire pour lui-même était l'agent et mandataire de la requérante et n'avait pas droit de ce faire, que le bureau local de direction de la compagnie requérante comptait sur lui pour protéger les intérêts de la requérante à la dite vente du shérif, et que le dit adjudicataire avait donné à entendre qu'il en agirait ainsi, que toutes les personnes présentes à la vente croyaient que le dit adjudicataire y représentait la requérante; 2o. que l'immeuble vendu est situé dans une ville, et que le procès-verbal de saisie ne contient pas le nom de la rue sur lequel le dit immeuble est situé; 3o. que la vente aurait été faite au bureau du shérif sans un ordre du juge, au lieu d'être faite au bureau d'enregistrement tel que requis par la loi;

“ Attendu que l'adjudicataire a contesté la dite requête, en niant tous les allégués et spécialement qu'il fût le mandataire de la requérante, admettant seulement qu'il avait comme notaire reçu les obligations consenties par le défendeur à la requérante;

“ Considérant que la requérante a établi les allégations essentielles de sa requête;

“ Considérant qu'aux termes des articles 706, 741 et 743 du code de procédure, la dite vente du shérif est irrégulière et illégale; que la description de l'immeuble saisi et vendu devait contenir le nom de la rue où le dit immeuble est situé; que la vente devait avoir lieu complètement à la porte de l'église

paroissiale dans la Ville d'Aylmer, et non être commencée dans le bureau d'enregistrement et terminée au bureau du shérif;

“ Considérant que l'adjudicataire formait partie du bureau local de direction de la compagnie requérante dans le comté d'Ottawa; que cette charge comportait des devoirs d'un caractère fiduciaire, et qu'il ne saurait lui être permis de mettre ses devoirs en conflit avec ses intérêts personnels;

“ Annule et met à néant à toutes fins que de droit la dite vente du shérif faite le 14 de février dernier, condamne le demandeur saisissant et le shérif de ce district, conjointement et solidairement, à payer les frais encourus sur la dite requête en nullité de décret jusqu'à la date de sa production, et condamne l'adjudicataire à payer tous les frais sur la dite requête en nullité de décret encourus après la date de sa production.”

ARGUMENT OF THE PURCHASER, INSCRIBING IN REVIEW:—

Acting under a writ of execution issued out of the Circuit Court for the district of Ottawa, the sheriff seized and sold lot 1584 according to the official plan of the town of Aylmer, the property of the defendant, and the appellant became purchaser for a sum of \$200.

The petitioner, which had held two mortgages upon the lot, aggregating some \$600, presented a petition *en nullité de décret*, urging the following grounds:

1. That the sale had taken place in the sheriff's office and not in the registry office as required by law;
2. That the notices of sale had not given the name of the street on which the lot was situated;
3. That the purchaser was at the time of the adjudication the agent and mandatary of the petitioner, and that by leading it to believe he would attend the sale and bid as its representative he had induced its officers to refrain from attending themselves for it.

The appellant, purchaser, contested the petition because he felt that the third reason reflected upon his honesty. He urged that he was not responsible for any errors in the procedure which might have been committed at the sale or in the giving of the notices by the sheriff. On these points he

1899.
Sawyer
v.
Rieux.

1896.
—
Sawyer
v.
Rioux.

declared his readiness to abide by the decision of the Court. But he strenuously denied that he had ever been the agent or mandatary of the petitioner, or that he had even led it or any one to believe he would attend the sale and bid on its behalf, or that he had purchased for it.

The judgment annulled the sale, one of the reasons being that the sale should have taken place at the door of the parish church; a second declared the notices of sale insufficient because of the omission of the name of the street whereon the lot was situated, and a third, applying *latissimo sensu* a recent decision of the Supreme Court (*Gastonguey v. Savoie*, 29 S.C. Rep. 613), held that as the purchaser filled a fiduciary position in the company, he could not become a purchaser in his own name.

Hence the present inscription in review.

I. The purchaser has nothing to urge on the first two points, except that he does not think he should be held responsible in costs because of the defective procedure of others. If, therefore, the judgment is wrong on the third point,—if the malevolent and libellous charges against the character made by the petitioner in his petition, in its protest and in the contradicted and contradictory testimony of its general agent, Richardson, are held to be false,—he claims he should not be amerced in costs.

II. As to the third reason given by the judgment, the evidence establishes there was a general agent of the company named Richardson who appointed a local board of directors or rather advisers. What this board's duties were is not well defined, but according to Mr. Carrière, they were limited to the consideration of applications for loans and the advisability of accepting them or rejecting them, and upon these matters they reported their opinion to the head office which was in no wise bound by its actions.

The purchaser had been made a member of this advisory board but did not act. Mr. Carrière says: "Je sais qu'il s'est toujours retiré. Il me disait qu'il n'aimait pas ça;" and Mr. E. Carrière adds: "Labelle . . . n'a jamais agi comme directeur local."

But even admitting that he took action as local director,

was he incapacitated from purchasing a property because the petitioner had a mortgage upon it? He held no fiduciary position with regard to the petitioner in this respect. To assimilate his position or functions with those of an inspector to an abandonment is a stretch of the law and of the imagination as well, and the exception which deprives a man of the right to purchase should not be enlarged beyond its proper limits. The local board's duties were limited to the consideration of applications for loans. Once the application was received and forwarded to the head office its occupation was gone.

But this case has some peculiar features which would alone take it out of the category of cases like *Gastonguay & Savoie*. The question of the sale came up before the local board after one of its meetings, and the purchaser told those present the sale was going to take place and that he intended bidding on his own behalf. As one of the board, Mr. Angus says: "Of course I inferred that he intended to buy the property for himself." Mr. McKay, another member of the board, adds: "I understood he was going to buy it for himself." These gentlemen relied on Richardson being present on behalf of the company, and the purchaser sent him word, and advised him to attend the sale.

Mr. Richardson says the purchaser's duties were the same as those of any solicitor in Ontario or notary in Quebec. We have nothing in writing authorizing the purchaser to act for the company. He was paid no salary. He received his fee for writing mortgages from the mortgagors,—not from the company. Had he bid for the company and had the latter failed to pay so much of the purchase price as was necessary to cover costs of sale, would he not have been liable to coercive imprisonment under article 833 of the Code of Procedure?

It is no part of a notary's duties to attend sales of properties laden with mortgages drawn up in his office. It is especially no part of his duties to represent a mortgagee whom he has notified of the fact that he intends to bid for himself.

The judgment *a quo* has left a slur on the purchaser's character which he would have removed. By the petition he was accused of a gross breach of trust and of having acted in col-

1899.
Sawyer
v.
Rioux.

lusion with the defendant to defraud the company. By its protest it is asserted that the company had instructed him to act for it and he had volunteered to do so. Richardson, the agent and factotum of the company,—the man with all the titles and epaulettes and none of the responsibilities of office,—reiterates the charge in his unsupported testimony. The company invited this attack on Mr. Labelle's character, and though the judgment should be confirmed on the technical points, it does not seem equitable to fasten the costs on the purchaser. Had there been no charges of fraud there would have been no contestation, no witnesses would have been summoned, and we humbly submit that the costs should fall upon the company which falsely slandered the purchaser, persisted in its slander even after its own witnesses had proved the charges it made to be false and recklessly neglected to withdraw them, even after the production of the letter written to Richardson by the purchaser warning him of the sale and requesting or counselling him to be present.

III. On the technical points the purchaser would remark in the first place that the petitioner pretends the sale should have taken place in the registry office, while the judgment holds that the church door at Aylmer was the proper place. As Aylmer is in a parish *not* civilly erected the Court below was evidently in error (741 C.P.).

Now, the registry office and the sheriff's office are both on the same corridor of the Court House and are separated by glass partitions which enable the sheriff to see any one going into the registry office from his own seat. The sale in question was begun in the registry office and continued in the sheriff's office, a notice of the adjournment being affixed to the registrar's door. No one went into the registry office during the sale according to the sheriff's testimony. The registry office is so small that it is highly inconvenient to have sales therein.

Under such circumstances it is difficult to see a violation of the law of such a character as to vitiate the proceedings.

IV. The notices of sale did not mention the name of the street facing the lot (706 C.P.).

There is no plan produced, no legal evidence made of the

existence of any street, and the mortgages in favor of the company contain the same description of the lot as is given in the notices.

1890.
—
Sawyer
v.
Riox.

Notwithstanding the decision in *Fauteux & The Montreal Loan & Mortgage Co.*, the omission of the name of the street does not seem to us to be such a serious thing. The judges in that case went slightly out of their way when pronouncing on this subject. A recent decision (*Perrault & Mousseau*, R.J.Q., 6 Q.B. 474), has laid down the more modern view that article 784 of the Code when speaking of essential conditions and formalities refers to such an extreme and flagrant violation of precedent formalities as would operate a denial of justice if not corrected.

ARGUMENT OF THE PETITIONER-RESPONDENT:—

The plaintiff procured judgment in the Circuit Court in the district of Ottawa and issued execution against the lands of defendant, situate in the town of Aylmer, which lands were on the 14th of February last sold by the sheriff to respondent Labelle.

The petitioner deeming itself aggrieved by this sale petitioned to set it aside, alleging in support:

(a) That the seizure, *procès-verbal*, notices and sale were irregular, illegal, null and void in that the property seized was in a town and said *procès-verbal* and notices should have given the street upon which the property is situate, which was not done.

(b) That the whole sale should have been conducted at the Registry office, and the adjudication not have been made in the sheriff's office as it took place in this cause.

(c) That the *adjudicataire* Labelle was a director of the petitioner, on the local board, as well as notary of the company, and at a meeting held previous to the sale undertook to look after the interests of the company as its agent and mandatary, as in fact he was by law obliged to do, and assured those present at the board meeting the petitioner would lose nothing, and kept bidders from the sale.

(d) That said Labelle acting as said notary of petitioner had drawn the two mortgages of petitioner amounting to

1899.
—
Sawyer
v.
Rioux.

\$600 which were registered against the said property, and which property was and is valued at about \$800.

(e) That defendant has no other property and if said sale is declared good and valid petitioner would lose its recourse.

(f) That petitioner believed Labelle was acting in collusion with defendant who was insolvent; with intent to defraud petitioner of its security, and said sale would if declared good have such effect. The respondent Labelle's contestation goes principally to a denial of the agency.

The respondent Labelle had been a member of the local board of directors of the company petitioner for about two years previous to the sheriff's sale herein which took place on said 14th February last, 1899; he also acted as the notary public of the company and drew the said two mortgages it held on the property sold; at the sale there were no bidders present except plaintiff's attorney and Labelle, the sheriff and plaintiff's attorney, now the attorney of Labelle here, presuming that Labelle was acting for petitioner, as he had already told the others of the board the company would lose nothing as he was going to the sale to bid, which induced the secretary Taylor to not attend or communicate with the company. Immediately after the sale within three days the company tendered Labelle the \$200 the property was bought for, and also tendered it to the sheriff, protesting them and asking Labelle to declare he purchased for the company, and requiring a deed to petitioner, all which they refused and the money was deposited in court with the petition.

The official capacities of respondent Labelle in the company are not disputed but fully admitted, his contention seeming to be that he required express authority from the company in which he was a director to look after its affairs, that he had not a written authorization to go and bid at that sale. All the witnesses, Richardson, Taylor, McKay, Angus and Labelle himself testify to his acting as a director and notary, and that the meetings of the local board all took place at his office. Richardson goes further and says that Labelle was supposed to act in the capacity of a solicitor in Ontario, that he was the solicitor of the company or notary, which terms he apparently from his unfamiliarity with Quebec law

seemed to think synonymous. The mortgages, petitioner's exhibit No. 1, are over Labelle's signature. In his letter of the 16th February, 1899, to the company, Labelle admits his intention was to take the property and pay the company, that they may have understood he would bid for the company, but such was not his intention.

1899.
—
Sawyer
v.
Rioux.

The evidence of Rainboth, a surveyor, and of Labelle himself admits the property is on a street called Pond or Notre Dame Street.

The sheriff, Labelle, and Foran, witnesses on behalf of petitioner, all admit the adjudication took place in the sheriff's office.

The articles of the Code of Procedure upon which petitioner relies are 706, 741, 743 and 784-6-7, and Civil Code, arts. 1701, 1732, 1890. *The Montreal Loan & Mortgage Co. & Fauteux*, 22 L.C.J., 288, and 3 Sup. Ct. R., 411, in which Henry, J., said, "I think however the sale was irregular and void because of what I consider a defective notice. The terms of the Code seem to me to the last degree imperative. It requires that the street which the lands adjoin shall be designated in the notice, which was not done."

Taschereau, J.:—"Sheriffs are bound to follow strictly the formalities required for the seizure and sale of property, and the Court cannot sanction a relaxation of the stringent rules laid down by the law in such matters. If in one case the omission of the street was declared to be of no consequence, there is not one of the details required by article 638 which could not be so declared upon such a precedent." *Bank of Montreal & Hodson*, S.C. 1884, 3 Stephen's Digest, 657;

Addison on Contracts, 9th London Edition, p. 1184;

29 Supreme Ct. R., 613, *Gastonguay & Savoie*;

Thierry v. Chartrand, 9 L.N., p. 87;

Delahodde v. Héritiers, etc., 10 L.N., 165.

The judgment under revision found that Labelle was a member of the local board of directors of the petitioner, which met at his office; that he declared he would protect petitioner; that the immovable is in a town and the *procès-verbal* and notices do not designate the street on which it is

1899.
Sawyer
v.
Rioux.

situate; that the sale could not be commenced in the Registry office and completed in the sheriff's office.

The petitioner contends:

(a) That respondent Labelle acted as and was a director, agent, mandatary, and notary of the company petitioner.

(b) That he misled the officers of the company petitioner by his representations and actions.

(c) That in virtue of his offices and said representations it was his duty to protect the interests of petitioner.

(d) That the immovable sold is in a town and the *procès-verbal* and notices of sale should have designated the street on which it is situated; that the sale could not have been begun in the registry office and completed in the sheriff's office as was done in this case.

SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J. :—

In this case the petitioner who held two mortgages upon a certain lot of land which was sold at sheriff's sale, presented a petition to have the sale vacated upon the following grounds: (1) That the sale had taken place in the sheriff's office and not in the registrar's office as required by law. (2) That the notices of sale had not given the name of the street on which the lot was situated, although said lot was situated within the limits of the Town of Aylmer and was on a street. (3) That the purchaser Labelle who purchased the property in his own name was at the time of adjudication the agent and mandatary of the petitioner, and that by leading petitioner to believe that he would attend the sale and bid as his representative he had induced its officers to refrain from attending themselves.

The Court of first instance granted the petition setting aside the sale for the three reasons given in the petition.

The purchaser has inscribed in Review, but does not appear to make any serious opposition to the judgment as regards the grounds of informality alleged against the sale, that is to say, the omission to name the street on which the property was situated and the fact that the sale wrongly took place at the sheriff's office. He complains strongly, however, against what he considers to be an imputation upon his hon-

esty in charging him with having bought in his own name when he was really the representative of the petitioner. The petition charges him with artifice and fraud and with misleading the officers of petitioner, in buying in his own name the property at \$200 when it was worth \$800. He was the notary and one of the local directors of the company. As notary he had passed several deeds between said company and other parties, for which he was paid by such other parties. This might not have prevented him purchasing the property in his own name, but as one of the local directors he was really in the position of administrator or trustee of the company. He probably misunderstood his position. From the evidence we do not think that he intended to act fraudulently or believed he was doing so. The judgment does not go so far as to say that he did. It merely says that as a local director his duties were of a fiduciary character and that the law did not permit him to act as he did.

We are of opinion that the judgment is sufficiently sustained on the ground of the two informalities already referred to. The sale really took place at the sheriff's office, and this of itself is sufficient to annul it. Art. 741 C.P. in the first paragraph lays down the general rule that all immovables must be bid upon and sold at the door of the Parish Church of the locality where they are situated except in the cases stated in the following paragraphs. But the present case does not fall within these exceptions. This reason alone is sufficient to sustain the judgment.

The appellant thinks that costs ought not to have been given against him because he was not responsible for these informalities. On looking, however, at his answer to the petition we find that he denies the truth of paragraph 9 of said petition which contains the assertion of these facts, viz., that the property was not properly described as being situated on a street and that the sale took place at the sheriff's office without a judge's order. Under these circumstances we do not see how he can escape the payment of costs.

Judgment confirmed with costs.

T. P. Foran, Q.C., for the purchaser, inscribing in review.

A. McConnell, for the petitioner.

(J. K.)

1899.
—
Sawyer
v.
Rioux.
Taft, A.C.J.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 29 June, 1900.

Coram SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J.

LAMBE ES QUAL. v. MANUEL ES QUAL. ET AL., & THE
HONORABLE H. ARCHAMBEAULT ES QUAL.,
intervening.

*Succession duties — Succession devolving in another province —
Domicile of deceased — Personal property — “ Mobilia
sequuntur personam ” — 55-56 Vict. (Que.), ch. 17, as
amended by 57 Vict. (Que.), ch. 16.*

HELD :—In order that personal property should be liable for Quebec succession duties, it is necessary that it should be situate within this province, and as property of a movable nature accompanies, in construction of law, the person of its owner, the situation of the owner's domicile at the time of his death, and not the actual local situation of the personal property itself, is the true test of its liability to duty. Hence, in the present case, where the deceased was domiciled in Ontario and died there, personal property, consisting of bank shares and money lent, although actually situated in the province of Quebec, was not chargeable with succession duty in that province under the act 55-56 Vict., ch. 17, as amended by 57 Vict., ch. 16.

The action was brought for the recovery of succession duties alleged to be due on part of the estate of the late Allan Gilmour, a resident of the city of Ottawa, province of Ontario, who died there on the 25th of February, 1895. The defendants are his executors. After making a few legacies, the deceased bequeathed the rest of his estate, amounting in value to about \$1,300,000, to John Manuel (one of the executors), who was a personal friend, but not a relative.

At the time of Gilmour's death, part of his movable property was locally situated in the province of Quebec, and an action was brought by the collector of provincial revenue for the district of Montreal, for the recovery of Quebec succession duties on this property, on which, it appeared, the defendants had already paid succession duties under the law of Ontario.

The only question involved in the suit was whether the local situation of the personal property in question rendered

it liable to duty under the law of the province where it was actually situated, or whether the maxim *mobilia sequuntur personam* should not be applied.

1900.
—
Lambe
v.
Manuel.

SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J.:—

By this action, which was instituted on the 24th of December, 1896, the plaintiff in his quality of collector of provincial revenue for the district of Montreal, sues the defendant, a resident of Ottawa, as well personally as in his quality of executor and universal residuary legatee, under the last will and testament of the late Allan Gilmour, of said city, to recover certain duties alleged to be due in respect of the succession of the said late Mr. Gilmour under the provincial statute of Quebec, 55-56 Vict., ch. 17, as amended by 57 Vict., ch. 16.

The late Mr. Gilmour made his will at Ottawa, in the Province of Ontario, on the 6th of June, 1891. He died at the same place on the 25th of February, 1895, and the will was probated there on the 10th of April, 1895. There were three executors appointed, but the defendant was the only one who accepted office. After bequeathing certain special legacies, the testator devised and bequeathed all his residuary estate, both real and personal, to the defendant, who was not a relative of his. A certain portion of this residuary estate was situated in this province, and it is said that defendant is bound in accordance with said statute to pay a tax of ten per cent. upon the value of said property.

The defendant pleads, 1st, A general issue; 2nd, That the succession devolved at Ottawa, and that the property in question is not situated in this province, and is not liable for said duties; and 3rd, that all legacy and succession duties by law imposed on the said succession, including the assets in question in this cause, were claimed by, and were paid to the province of Ontario.

On the 28th of December, 1898, the attorney-general of this province intervened. He sets up substantially the same facts as the plaintiff, and alleges that in the event of the plaintiff *es qualité* not being entitled to recover, he is so entitled; and he prays that in the event of the plaintiff failing to obtain

1900.
Lambe
v.
Manuel.
Tait, A.C.J.

judgment as prayed for in his declaration, a judgment go in his favor in the same terms as prayed for by plaintiff.

The grounds alleged in answer to this intervention are substantially the same as those set up in the pleas to the principal action. The demand originally contained a claim for double duties and penalty, but a *retraxit* has been filed withdrawing this part of the demand, the plaintiff and intervenant thereby declaring that each of them limits his claim for the payment of duty as asked for in their respective demands to the sum of \$42,632.11, being 10 per cent. upon the following assets and property:—

- | | |
|--|--------------|
| (1) 626 shares of the capital stock of the Merchants Bank of Canada, of the value of . . . \$ | 93,900.00 |
| (2) Amount of loan to Mr. Law, of Montreal, secured by hypothec upon official lot No. 1818, in St. Antoine Ward, Montreal, \$25,000, with accrued interest thereon, \$1,233.58, forming a total of | 26,233.58 |
| (3) 4,275 shares of the capital stock of the Canadian Bank of Commerce, of the value of | 306,187.50 |
| Total | \$426,321.08 |

It is clearly established that the late Allan Gilmour at the time of his death was proprietor of these shares, and of the claim against Mr. Law, and that they were of the value stated, so that if either plaintiff or intervenant is entitled to a judgment, it must go for the sum mentioned in the *retraxit*.

I may also remark here that, in answer to a question put by me to the learned counsel for the plaintiff, he frankly admitted that the proof of record was sufficient to establish that the defendant had already paid succession duty upon this same property to the Government of Ontario under the statute in force in that province, but of course did not admit that it had been rightfully claimed or paid.

The Act in question (55-56 Vict., ch. 17) is intituled "An Act respecting duties on successions and on transfers of "real estate." It adds articles numbered from 1191*a* to 1191*i*, inclusive, to the Revised Statutes of Quebec.

Art. 1191*b*, as amended by 57 Vict., ch. 16, reads as follows:—"All transmissions, owing to death, of the property in, usufruct or enjoyment of, movable and immovable property in the province, shall be liable to the following taxes, calculated upon the value of the property transmitted, after deducting debts and charges existing at the time of the death."

1900.
—
Lambe
v.
Manuel.
Tait, A.C.J.

Sub-sections 1, 2 and 3 fix the amount of the tax. It is declared that "in estates the value of which, after deducting the debts and charges existing at the time of the death, does not exceed the sum of \$3,000, no tax shall be exigible," and by sub-section 3, if the succession devolves to a stranger, the tax payable is 10 per cent.

Art. 600, C.C., enacts that "the place where a succession devolves is determined by the domicile." As the testator was domiciled in the province of Ontario, it cannot be disputed that his succession devolved in that province. The defendant was also domiciled in Ontario. The property in question in this cause, and upon which succession duty is claimed, is movable property.

Defendant by his counsel contends (1) that the Act only applies to transmissions of property which result from the devolution of a succession in this province. (2) That the rule *mobilia sequuntur personam* applies.

It is argued that in the absence of any special or limited interpretation being given to the word "succession," used in the title and in other parts of this Act, it should be interpreted to mean a succession devolving here, and regulated by our law (Art. 596, 597 and 599, C.C.); that when the Act says "all transmissions, owing to death . . . shall be liable," etc., it means all transmissions in the province, owing to death of a person domiciled here, and that the words "debts and charges" can only reasonably apply to the debts and charges of a succession devolving here.

The other provisions of the Act certainly appear to strengthen the view that what it is dealing with is a succession devolving under our law.

By article 1191*d* as amended by 57 Victoria, it is provided:—"Every heir, universal legatee, legatee by general

1900.
 Lambe
 v.
 Manuel.
 Tait, A.C.J.

“ or particular title, executor, trustee and administrator, or
 “ notary before whom a will has been executed, shall within
 “ thirty days after the death of the testator or *de cujus*, for-
 “ ward to the collector of provincial revenue *for the district*
 “ *wherein the testator died, or the succession devolved* a copy
 “ of the will, if there is one, and said persons, excepting the
 “ notary, shall also transmit, within three months, to such
 “ collector of provincial revenue, a declaration under oath,
 “ setting forth the name, surname and residence of the testa-
 “ tor or *de cujus*, the description and real value of all the
 “ property transmitted, the amounts in detail of the debts and
 “ charges of the succession, with the names, surnames, resi-
 “ dence and calling of all creditors, and further, the nature
 “ and value of the share of the declarant in the succession,
 “ after deducting the debts and charges payable by him, of
 “ which a detailed statement, with the names, surnames, resi-
 “ dence and calling of the creditors, must also be given.”

The language of this article applies only to a succession devolving in this province, for the copy of the will and the declaration have to be sent to the collector of provincial revenue for the district *wherein the testator died or the succession devolved*. This can, of course, only mean one of the judicial districts of this province. Now the testator in this instance did not die nor did his succession devolve in this province. Then the details required to be given seem to be consistent only with dealing with a succession as a whole, opening here and subject to our law. As the obligation of sending a copy of the will, if there is one, and the declaration, does not apply to the defendant, then the provision contained in sub-section 2 of this article for extending the delay for furnishing such declaration does not apply to him either, nor does the provision in sub-section 3, obliging the collector to prepare a statement of the amount of duties to be paid by the declarant, nor the provisions of sub-section 4, by which the collector is to inform the declarant of the amounts due by registered letter, mailed to his address, and notify him to pay the same within thirty days after the notice is sent. These formalities seem to be a condition precedent to a suit, because the latter part of sub-section 4 says:—“ If the amount

“is not then paid to him (that is, after the notice is given),
 “on the day fixed, according to the notice, the said collector
 “may sue for the recovery thereof before any court of
 “competent jurisdiction in his own district.”

1900.
 Lambe
 v.
 Manuel.
 Tait, A.C.J.

Then sub-section 6 enacts:—“If the declaration, so re-
 “quired, is not made within the prescribed delay, or within
 “any extended delay that may have been granted, or if any
 “false or incorrect statement is made in any such declaration,
 “either as to the value or otherwise, double duties shall be-
 “come due, and be exacted in favor of Her Majesty, and the
 “person in default shall, in addition to any other recourse
 “against him, be liable to a penalty of \$100, and in default
 “of payment, imprisonment of one month.”

These penalties only apply to those who are bound to send the declaration to the collector of provincial revenue for the district wherein the testator dies or the succession devolves. He is the person appointed to take all suits under the Act, and the only persons he can sue are either those who have sent in the declaration, or who ought to have sent it in and have failed to do so. If, therefore, Art. 1191*b* is to be interpreted by Art. 1191*d*, it would seem that defendant's case was not contemplated by the Act at all. He certainly cannot be bound to pay double duty or penalty for not doing a thing that it was impossible for him to do, because he could not send a declaration to the collector of the district in this province wherein the testator died or the succession devolved. No provision whatever is made for the procedure to be followed in a case like the present, where the testator died and the succession devolved outside the province, and certain property happened to be located therein, and one would suppose that if the legislature intended to deal with a case like the present there would have been some such provision made.

But although there is ground for doing so, I am not really required, for the purposes of this case, to decide that this Act might not reach the immovable property of the testator situated in this province. I, therefore, come to the second point, which appears to me to be well taken; that in any case it does not reach the movable property in question here.

The rule *mobilia sequuntur personam* is well recognized

1900.
Lambe
v.
Manuel.
Tait, A.C.J.

in our law, and also in the law of England in interpreting the legacy and succession duty Acts in force there.

I will cite two of the French authors who were consulted by the codifiers in framing Art. 6 of our code:—

1. Fœlix (Demangeat), Liv. 1, Tit. 2, No. 61:—"Par la nature des choses, les meubles, soit corporels, soit incorporels, n'ont pas, à l'égal des immeubles, une assiette fixe dans l'endroit où ils se trouvent de fait, ils dépendent nécessairement de la personne de l'individu à qui ils appartiennent, et ils subissent la destination qu'il leur donne. Chaque individu étant légalement censé avoir réuni sa fortune au lieu de son domicile, c'est-à-dire au siège principal de ses affaires, on a toujours regardé en droit les meubles comme se trouvant au lieu de domicile de celui à qui ils appartiennent, peu importe si, de fait, ils se trouvent ou non au dit lieu. Par une fiction légale on les considère comme suivant la personne et comme étant soumis à la même loi qui régit l'état et la capacité de cette personne; et nous avons vu (*supra*, no. 27) que cette loi est celle du domicile (*mobilia sequuntur personam; mobilia ossibus inherant*). En d'autres termes, le statut personnel gouverne les meubles corporels ou incorporels. Ce statut, à leur égard, est réel, par suite de la fiction qui les réputé se trouver au lieu régi par ce même statut."

Pothier says:—"La grande règle du droit, relativement aux meubles, est, qu'ils suivent la loi du domicile du propriétaire.

"*Mobilia*, dit Dumoulin, *sequuntur consuetudinem loci in quo quisque habet domicilium*; et dans un autre endroit: "*mobilia ubicumque sint, sequuntur domicilium personarum*."

"De là vient que les meubles sont censés être dans l'endroit où est le domicile de la personne à laquelle ils appartiennent, parce qu'ils n'ont point de situation fixe et permanente. *Mobilia consentur esse, ubi domicilium defunctus habebat*.

"Cette règle était bien importante autrefois, parce que les coutumes de France ne réglaient pas uniformément la succession aux meubles. Elle le devient moins, depuis que la nouvelle loi a effacé toutes ces différences.

“Il y a cependant encore plusieurs cas où elle peut recevoir son application.

“Si, par exemple, un Français a des meubles dans un état étranger, ils seront régis par la loi française; et si un homme domicilié en pays étranger a des meubles en France, ils suivront la loi du domicile.” (5 Pand. Frs. sur art. 3 C.N., pp. 35 et 36.)

1900.
—
Lambe
v.
Manuel.
Tait, A.C.J.

The legislature has embodied this rule in art. 6, C.C., which enacts that “movable property is governed by the law of the domicile of its owner.” It is true that it states that the law of this province is applied whenever the question involved relates to “public policy and the rights of the Crown,” but I do not think this exception affects the present case. The very question here is whether the legislature intended that the Crown should levy this tax. Examples of what is meant by rights of the Crown are found in Arts. 401 and 637.

I think it is sound to say that the legislature is presumed to know the common law and that statutes it passes are to be interpreted in the light of it and with reference to the principles of it in force at the time of their passage, and that it is not to be presumed that the legislature intended to alter or depart from it unless such intention is clearly expressed. Endlich, 127, 174, Potter's Dwarries, p. 185. Cooley, Taxation, 2nd edn., ch. 9, p. 267.)

Endlich, paragraph 174, p. 241, says:—“It being also a general principle that personal property has, except for some purposes, such as probate, *no other situs than that of its owner*, the right and disposition of it are governed by the law of the domicile of the owner, and not by the law of their local situation. Where an act imposes a burden in respect of personal property, it would be construed as far as its language permitted, as not intended to contravene the general principle.”

The second section of the English Succession Duty Act seems to be drawn in as broad and general terms as ours, yet, if I understand correctly the ruling in the English courts, if this movable property were in England it would not be subject to either legacy or succession duty. By section one it is declared that the term “property” alone shall include real

1900.
Lambe
v.
Manuel.
Tait, A.C.J.

property and personal property; and that the term "succession" means any property subject to duty under the Act.

Mr. Hanson, in his work on "Death Duties" (Edn., 1897), commenting on the words "personal property" in sec. 1 (page 526), says:—"It has already been pointed out (*ante*, p. 423), that in order to render personal property liable for duty, it is necessary that it should be situate within this country, and that as property of a movable nature accompanies, in construction of law, the person of its owner, the situation of the owner's domicile at the time of his death, and not the actual local situation of the property itself, is the true test of its liability to duty. And with regard to the personal property other than chattels real of a testator or intestate who dies domiciled abroad, it is now settled that it is not chargeable with duty under this Act (that is the Succession Act) any more than under the Legacy Duty Acts, notwithstanding that it may be actually situate in this country at the time of the owner's death."

In the leading case of *Wallace v. Attorney-General*, Law Rep., Chancery Appeals, p. 1, the facts were these:—

"Lord Henry Seymour died domiciled in France, where he was born in 1805, and always resided down to his death in 1859. By his testamentary disposition he left various legacies, and the residue of his property to the '*hospices*' of Paris and London. Part of his estate consisted of a sum of upwards of £72,000 consols standing in his own name in the English funds, and the claim of the Crown for succession duties upon the property was resisted."

Lord Cranworth, in delivering his judgment, stated among other things: "By the second section of the Act *every disposition* of property by reason whereof any person shall on the death of another become entitled to *any property* shall be deemed to confer on the person so becoming entitled a succession, and on that succession the duty is imposed by section 10.

"The question, therefore, is whether, where a person domiciled abroad makes a will giving personal property in this country by way of legacy, the legatee is a person becoming entitled to that property within the true intent

“and meaning of the second section. *I think not. I think that in order to be brought within that section, he must be a person who becomes entitled by virtue of the laws of this country.* Any wider construction would give rise to difficulties hardly to be surmounted. In collecting the duties, the officers of the revenue will in general find no difficulty, supposing the duties to be imposed only on persons entitled under our own laws. The officers know, or must be supposed to know, what these laws are with respect to persons liable by our laws to the duties to be levied. But who the parties entitled under a foreign will are, is a question which no knowledge of our laws will enable them to solve. It can only be ascertained by evidence in every case showing what the foreign law is, and who is entitled under it. In some cases this may admit of little or no doubt, but in others it may be a matter of great difficulty, and in no case can the officers safely act until the rights of parties have been ascertained litigiously.”

1909.
—
Lambe
v.
Manuel.
—
Tait, A.C.J.

And again, at page 9:—“Parliament has, no doubt, the power of taxing the succession of foreigners to their personal property in this country; but I can hardly think we ought to presume such an intention, unless it is clearly stated.

“The ground on which my opinion rests is that to the generality of the words in the second section under which a duty is imposed upon *every* person who becomes entitled to property on the death of another, some limitation must be implied, and that limitation can only be a limitation confining the operation of the words to persons who become entitled by virtue of the laws of this country.”

Mr. Hanson, in referring to this judgment, says:—

“The proposition which Lord Cranworth lays down as the ground of his opinion in this case, viz.: that to the generality of the words in section 2, under which a duty is imposed upon every person who becomes entitled to property upon the death of another, some limitation must be implied, and that can only be a limitation confining the operation of the words to persons who become entitled by virtue of the laws of this country—is, in fact, only another mode

1900.
Lambe
 v.
Manuel.
 Tait, A.C.J.

"of stating the rule that, in order to be liable to duty, the property which is the subject matter of the disposition must be situate within this country. Thus the actual local situation of the property is clearly the test of liability with regard to real estate and chattels real, for it may be observed that in this very case of *Wallace v. Attorney-General*, it was admitted that the duty was chargeable upon a leasehold house in this country belonging to the deceased, notwithstanding his foreign domicile. *But the locality of personal property of a movable nature is regulated not by its actual situs, but by the domicile of its owner*, and, therefore, the personal property of a person who dies domiciled abroad is not, in construction of law, situate within this country so as to be chargeable with duty, while, for the same reason, those who become entitled to it do so, in general, not by virtue of the laws of this country but by virtue of the laws of the owner's domicile."

The power of the legislature to levy a tax upon movable property situated in this province irrespective of where the testator is domiciled or the succession devolves, cannot be doubted, and it would not have been difficult to find language to express its intention to exercise it. The statute should, I think, be looked at as a whole (Potter's Dwaris, pp. 110 and 118), and should be interpreted in favor of defendant, not only because the general principle is that every statute imposing a tax or penalty is to be construed strictly, but because the effect of imposing this tax upon the defendant will be to make him pay a succession duty twice, inasmuch as he has already paid it to the Ontario Government. (Hardcastle, p. 131; Potter's Dwaris, pp. 74, 75 and 245; Endlich, paragraph 331; Maxwell, p. 401.)

The legislature of that province has been careful to make its intention clear. Section 2, R.S.O., ch. 24, defines "property" in the Act as including real and personal property of every description, etc., and section 4 defines what property is subject to succession duty: (a) "All property situated in this province *whether the deceased person owning or entitled thereto was domiciled in Ontario at the time of his death or was domiciled elsewhere, passing by will or intestacy.*"

This is the Act under which the judgment in the *Renfrew* case, cited by plaintiff's counsel, was given.

I have come to the conclusion that I should interpret article 1191*b* in accordance with the rule of our law and of the English law regarding movable property above stated, and hold that it means all transmissions of such property in the province, belonging to persons domiciled therein at the time of their death, in other words, transmissions resulting from a succession devolving here, and that in the eye of the law the movable property in question is not situated in this province and is not subject to the tax sought to be imposed. This construction will not only be consistent with such rule but also with the other provisions of the Act.

The action and intervention are, therefore, each dismissed with costs.

The formal judgment is as follows:—

“Whereas the late Allan Gilmour died at Ottawa, in the province of Ontario, on the 25th February, 1895, where he was then and had been a long time prior thereto domiciled, and that he was then proprietor of 626 shares of the capital stock of the Merchants Bank of Canada, whose head office is at Montreal, and of 4,275 shares of the capital stock of the Canadian Bank of Commerce, whose head office is at Toronto, in the province of Ontario, but which shares were then registered on the register of shares kept in the branch office of said bank in Montreal, and that he had then also invested a sum of \$25,000 in a loan to one David Law of Montreal, the repayment of which was secured by hypothec upon a certain lot of land in Montreal, the said investments being of the value of \$426,321.08 as set forth in the *retraxit* filed in this cause on the 14th of June instant;

“Whereas defendant is the residuary legatee and sole acting executor under the will of the said late Allan Gilmour made and probated at Ottawa aforesaid;

“Whereas the plaintiff primarily and the intervenant subsidiarily in their respective qualities, seek to recover from the said defendant, the sum of \$42,632.11 (being ten per cent. upon the value of said investments), as and for succession duty claimed by them to be due and payable by the said defendant, in respect of the said property under the

1900.
—
Lambe
v.
Manuel.
Tait, A.C.J.

1900.
Lambe
v.
Manuel.

Act of the Quebec legislature 55-56 Vic., ch. 17, as amended by 57 Vic., ch. 16;

"Considering that the said late Allan Gilmour was at the time of his death and long prior thereto domiciled at Ottawa, as aforesaid, and that his succession devolved there, and that the property upon which said duty is claimed is movable property and the transmission thereof did not take place in or under the laws of this province, and is not subject to or liable for the tax sought to be recovered;

"Considering that neither the plaintiff, nor the intervenant has established that said defendant is indebted for any tax or duty upon the said property under the provisions of the said Act;

"Considering that the said defendant has proved the material allegations of his plea;

"Doth dismiss the said action of the said plaintiff *ès qualité* and the said intervention of the said intervenant *ès qualité*, with costs."¹

L. J. Cannon, assistant attorney-general, for the plaintiff and intervening party.

Robertson, Fleet & Falconer, for the defendant.

(J.K.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 30 mai 1900.

Présent : MATHIEU, J.

DAME R. A. MORIN v. JOSEPH MILLS ET AL. & NARCISSE RINFRET DIT MALOUIN, intervenant.

Action en indemnité sous l'article 1056 C. C.—Droit d'un parent mentionné à cet article d'intervenir pour réclamer les dommages qu'il souffre personnellement et de contester le droit du demandeur aux dommages réclamés.

JUGÉ :—Lorsque l'épouse d'un individu décédé par suite d'un délit ou quasi-délit, a intenté, en vertu de l'article 1056 du code civil, une action en indemnité contre l'auteur du délit ou quasi-délit, l'un des autres parents du défunt mentionnés au dit article, peut intervenir dans l'instance pour réclamer des défendeurs les dommages qu'il éprouve personnellement par suite de ce décès, et peut même, par son intervention, contester le droit de la demanderesse à l'indemnité qu'elle réclame.

(¹) The case has been inscribed in appeal.—(J. K.)

La demanderesse, épouse du nommé Edouard Rinfret dit Malouin, mort des suites d'un accident qu'elle attribuait à la faute des défendeurs, réclamait d'eux, à titre d'indemnité, la somme de \$1900. L'intervenant, père du défunt, produisit une intervention alléguant que ce dernier ne vivait pas avec la demanderesse et ne lui fournissait rien, mais qu'il donnait à l'intervenant environ \$400 par année. Il réclama des défendeurs la somme de \$1750 à titre d'indemnité. La demanderesse et les défendeurs produisirent des inscriptions en droit à l'encontre de l'intervention, la demanderesse alléguant que l'intervenant n'avait aucun intérêt à faire valoir des moyens qui tendaient à repousser son action, et les défendeurs prétendant que l'intervention constituait une nouvelle demande, et que, sous l'article 1056 C.C., il ne pouvait être porté contre eux qu'une seule et même action pour tous ceux qui avaient droit à l'indemnité.

1900.
—
Morin
V.
Mills.

PER CURIAM :—

Le 23 janvier dernier, la demanderesse, Rosa-Anna Morin, a poursuivi les défendeurs, leur réclamant la somme de \$1900 pour les dommages lui revenant du décès de son mari Edouard Rinfret dit Malouin, qu'elle dit avoir été causé par la faute et la négligence des défendeurs et de leurs employés.

Le 6 mars dernier, Narcisse Rinfret dit Malouin, le père d'Edouard Rinfret dit Malouin, produisit une intervention, disant que son fils, décédé comme susdit, ne vivait pas avec la demanderesse et qu'il ne lui fournissait rien, mais qu'il donnait à l'intervenant environ \$400 par année; que c'est l'intervenant qui a payé les frais funéraires et autres frais incidents causés par le décès de son fils, et il demande à ce que, à même la somme réclamée par la demanderesse, il lui soit payé, à lui, une somme de \$1500.

La demanderesse a inscrit en droit sur cette intervention, disant que tout ce que l'intervenant pouvait faire, c'était de faire valoir ses droits à lui contre les défendeurs, mais qu'il n'avait pas le droit de soutenir, comme il le faisait, que la demanderesse était sans droit d'obtenir des dommages des défendeurs en cette cause.

1900.
Morin
Y.
Mills.
Mathieu, J.

Par jugement de cette cour, en date du 21 mars dernier (Loranger, J.), il a été décidé que la part d'indemnité due à l'intervenant ne peut être prise sur et à même celle qui revient à la demanderesse, et que tout ce que peut exiger l'intervenant, c'est qu'il lui soit permis d'être admis partie en cette cause, pour demander que les conclusions de la demande soient augmentées, de manière à couvrir sa propre créance, et la cour a maintenu l'inscription en droit pour la partie de l'intervention par laquelle l'intervenant demandait à être payé, sur et à même la somme réclamée par la demanderesse, et la renvoya pour le surplus, c'est-à-dire la partie de l'intervention demandant que l'intervenant fût admis partie en cause.

Le 24 mars dernier, l'intervenant a produit une intervention amendée, demandant, pour les mêmes raisons que celles mentionnées dans sa première intervention, à ce que les défendeurs fussent condamnés à lui payer des dommages au montant de \$1750. Cette intervention ainsi amendée contient les allégations suivantes: "Le dit Edouard Rinfret dit Malouin ne vivait pas avec la demanderesse en cette cause, depuis plusieurs années, et ne lui payait aucun argent.

"Le dommage subi par l'intervenant, par suite de la mort de Rinfret dit Malouin, est beaucoup plus considérable que celui subi par la demanderesse."

Le 29 mars dernier, la demanderesse a produit une inscription en droit, demandant le rejet des allégations susdites, soutenant que l'intervenant n'a aucun intérêt à faire valoir des prétentions qui ne peuvent servir qu'à combattre la demande de la demanderesse.

Le 12 avril dernier, les défendeurs ont produit une inscription en droit, demandant le rejet de la dite intervention, parce que cette intervention constituerait une nouvelle demande et que, sous les dispositions de l'article 1056 C.C., il ne peut être porté qu'une seule et même action pour tous ceux qui ont droit à l'indemnité.

Si le décès d'Edouard Rinfret dit Malouin est le résultat de la faute des défendeurs ou de leurs employés, comme la demanderesse et l'intervenant l'allèguent, les dits défendeurs sont responsables du dommage causé par leur faute. L'in-

demnité que cette obligation oblige les défendeurs à payer, doit être distribuée à son épouse, ses père et mère et enfants, suivant des dommages respectifs qu'ils en éprouvent. Si la demanderesse n'a pas demandé, comme sa part d'indemnité, tous les dommages résultant du décès de son mari, il nous paraît que l'intervenant pouvait ajouter à cette demande par son intervention. Il nous paraît aussi que l'intervenant a intérêt à ce que la demanderesse ne prenne pas tous les dommages résultant du décès de son mari, si, comme question de fait, ce décès ne lui a causé aucun préjudice. Les parties mentionnées dans l'article 1056 C.C., ont le même intérêt contre les auteurs du délit ou du quasi-délit pour faire payer les dommages-intérêts résultant du décès, mais, entre eux, ils ont des intérêts opposés; et c'est cet intérêt opposé qui justifie l'allégation de l'intervenant que la demanderesse n'a éprouvé aucun préjudice par le décès de son mari. Il est vrai que l'article 1056 dit qu'il ne peut être porté qu'une seule et même action pour tous ceux qui ont droit à l'indemnité, mais si l'une des personnes mentionnées dans l'article 1056 intente seule l'action en dommage, il nous paraît que son action isolée ne peut pas préjudicier aux droits des autres parties mentionnées au dit article, et ces autres parties peuvent intervenir pour réclamer leur part de l'indemnité dont le jugement fixera la proportion pour chacun d'eux. Il nous paraît que ce que la loi a voulu dire, c'est que l'auteur du délit ou du quasi-délit ne devra pas être soumis aux frais de plus d'une action.

Les deux défenses en droit sont renvoyées avec dépens.

Dupuis & Lussier, avocats de la demanderesse.

Archer & Perron, avocats de l'intervenant.

Halton & McLennan, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

1900.

Morin

Y.

Mathieu, J.

SUPERIOR COURT.

SHERBROOKE, 10 October, 1900.

Coram WHITE, J.

HUGRON v. STATTON ET VIR.

*Husband and wife—Damage caused by dog of husband—
Responsibility of wife separate as to property.*

HELD :—A wife, separate as to property, is liable for damages caused by a vicious dog belonging to her husband, and harbored at the common domicile, which is her private property, particularly when it is proved that the dog was so harbored not only without any objection or protest on her part, but with her full consent and approval, notwithstanding that she had full knowledge of the dangerous character of the dog.

It was proved that the dog had been purchased and was owned by the husband. It was argued on behalf of the defendant, that the husband by his marital authority had a right to keep the dog upon the premises owned by his wife and used as their common domicile, and that she had no power to prevent it, and should not therefore be liable.

The Court (White, J.) held that the evidence showed that the plaintiff had been bitten by the dog, which although belonging to the male defendant, was harbored upon the premises of the female defendant, who was separate as to property. It had been proven that the dog was so harbored by her without any objection or protest, but on the contrary with her consent. The Court cited the case of *Quilly v. Battie et al.*, 135 N.Y. (appeals), p. 201, saying that the case was applicable as authority inasmuch as the position of a woman separate as to property under our law is analogous to that of a married woman under the laws of the State of New York.

Seemle, that under such proof the husband and wife would be jointly and severally liable.

J. Beaulne, for plaintiff.

G. H. St. Pierre, for defendant.

(C. D. W.)

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 30 March, 1899.

Coram SIR MELBOURNE M. TAIT, A. C. J., GILL and
CURRAN, JJ.

LIGGET v. VIAU, & CONSTANTIN, mis en cause.

Lessor and lessee—Fire in leased premises—Responsibility of lessee—Seizure in recaption—Sale of stock in trade “en bloc”—Art. 1623 C.C.

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Doherty, J., 14 C. S. 396, except as to the amount of damages, which was increased):—
1. Where a lease contains stipulations to the effect that the lessee shall deliver the premises at the expiration of the lease in as good order as they were at the commencement of the lease, reasonable wear and tear and *accidents by fire* excepted, and shall pay extra premium of insurance exacted by insurance company in consequence of the work carried on by the lessee, the effect is to do away with the presumption, which would otherwise exist by law in favor of the lessor, that the fire which occurred in the leased premises was due to the fault of the lessee, or of persons for whom he was responsible, and it is for the lessor to prove fault before he can recover damages. — *Evans v. Skelton*, 16 Can. S.C.R., p. 637, followed.

2. Damage by fire so inconsiderable in extent that repairs may be made in three or four days does not justify the lessee in abandoning the premises. His remedy is to put the lessor in default to make the necessary repairs, and then, if the repairs be not made, to ask for the cancellation of the lease.

3. The application of article 1623 of the Civil Code,—which says that in the exercise of the privileged right the lessor may seize the things which are subject to it, upon the premises, or within eight days after they are taken away; but “*if the things consist of merchandise* they can be seized only while they continue to be the property of the lessee”—is not restricted to daily sales of merchandise in detail. The article applies to any sale which a merchant may make in the ordinary course of business; and the sale *en bloc* of a stock which has been damaged by a fire on the premises, is an ordinary and usual transaction; and therefore the lessor is not entitled to seize in recaption, in the possession of the purchaser, a damaged or partially damaged stock bought from the lessee in good faith, even when such merchandise has been sold *en bloc*.

The judgment inscribed in Review was rendered by the Superior Court, Montreal, Doherty, J., 28 June, 1898, and is reported in R.J.Q., 14 C.S., p. 396.

1890.
Ligget
v.
Vian.

The principal question of law discussed in the case was whether Article 1623 of the Civil Code, quoted in the head note, extends to a sale by a trader of a damaged stock *en bloc*. The argument of the parties on this point follows.

ARGUMENT OF THE PLAINTIFF INSCRIBING IN REVIEW :—

Plaintiff submits that there was error in the judgment of the Court below, in quashing the seizure, *par droit de suite*.

It appears that the judgment in question on this point was based on Article 1623, C.C., which reads as follows: "In the exercise of the privileged right, the lessor may seize the things which are subject to it, upon the premises, or within eight days after they are taken away. If the things consist of merchandise they can be seized only while they continue to be the property of the lessee." This article was based upon Article 2102, C.N.

The issue on this point is entirely with the *mis en cause*.

The *mis en cause* pretended that, having purchased defendant's entire stock in trade, and having taken possession thereof, and transferred the same to his own premises, the said goods were exempt from seizure under the latter part of Article 1623, C.C., to wit: "If the things consist of merchandise they can be seized only while they continue to be the property of the lessee."

Plaintiff, on the other hand, submits that the true interpretation of Article 1623, C.C., is, that when the lessee, in the ordinary course of his business, sells goods by the usual daily sales, the lessor cannot follow and attach these goods in the hands of these purchasers, but, if on the contrary, the lessee sells his entire stock *en bloc*, such sale does not come within the spirit of the article, and, in such a case, the lessor can follow and attach said goods.

Art. 1623 C.C. is taken from the French law, Art. 2102, C.N.

The following authorities will show the intention of the law :—

Dalloz, J.G., Suppl., Vol. 14, p. 24, No. 89 :

"Comme ces marchandises sont destinées à être vendues, le bailleur ne peut pas s'opposer à ce que le locataire les

“ vende en détail et à charge de les remplacer par d'autres,
 “ mais si elles sont vendues en bloc, ou ne sont pas rempla-
 “ cées, le bailleur a le droit d'exiger des garanties équiva-
 “ lentes à celles qu'il perd, par exemple, le dépôt d'une somme
 “ à la caisse des dépôts et consignations ou la nomination d'un
 “ séquestre qui encaissera le prix de la vente, sur lequel
 “ s'exercera le privilège.”

1899.
 —
 Ligget
 V.
 Viau.

Same work, p. 32, no. 133 :

“ On décide même que le consentement du bailleur doit
 “ être présumé toutes les fois qu'il s'agit d'objets destinés par
 “ leur nature même à être vendus au jour le jour, comme
 “ les marchandises d'un locataire commerçant.
 “ La vente de ces choses est nécessaire à l'exercice de la pro-
 “ fession du preneur, et le bailleur a certainement consenti
 “ à ce que cette profession puisse s'exercer. Il ne serait
 “ admis à revendiquer qu'en cas de ventes faites en bloc, par
 “ lesquelles le preneur transformerait tout son actif, ou une
 “ notable partie, en argent comptant.”

Baudry-Lacantinerie sur Louage, vol. 1, p. 289, no. 551 :

“ Le preneur peut aussi vendre librement les marchandises
 “ de son fonds de commerce, à condition de les remplacer par
 “ d'autres.”

Same author and work, p. 291, No. 552 :

“ Au cas où le locataire annoncerait l'intention de vendre
 “ toutes les marchandises garnissant les lieux loués sans les
 “ remplacer, le locateur peut demander la nomination d'un
 “ séquestre chargé de percevoir les prix de vente jusqu'à con-
 “ currence d'une somme suffisante pour faire face à l'exécu-
 “ tion des obligations résultant du bail.”

Baudry-Lacantinerie sur Nantissement, Privilèges et
 Hypothèques, Vol. 1, p. 300 and 301 :

“ Dans l'opinion unanime, le privilège du locateur porte
 “ sur les marchandises que le locataire a mises dans les lieux
 “ loués et qui servent à l'exercice de sa profession. Mais le
 “ bailleur ne peut pas s'opposer à ce que le locataire vende
 “ ces marchandises à la charge de les remplacer par d'autres.”

It will thus be seen that the exception in Article 1623 C.C.
 refers to sales made in the ordinary course of business, daily,
 retail, sales made with the understanding that the tenant

1899.
—
Ligget
v.
Viau.

replace the goods sold by others, but when it comes to a case where the stock, *en bloc*, is sold, the question is considered in a different manner, and, as will be seen by the foregoing authorities, the lessor can intervene before the sale and demand the appointment of a sequestrator in order to protect his rights.

But supposing it should happen, as it did in the present case, that the lessee sells his entire stock *en bloc*, and the same is removed before the lessor has any knowledge of it, has the lessor no remedy? Is it the intention of Article 1623 C.C. to block him out? Plaintiff would refer the Court on this point to Dalloz J. G. Suppl., Vol. 14, p. 32, No. 133 already quoted above.

Pandectes Françaises Rep., Privilèges et Hypothèques, No. 1622.

“ On a vu que le privilège du bailleur porte sur les marchandises de son locataire commerçant. Lors donc que le locataire écoule les marchandises garnissant les meubles loués, sans les remplacer par d’autres, alors le propriétaire peut exercer, sur ces marchandises ainsi déplacées, la saisie revendication, dans les termes de l’art. 2101, C. Civ. La vente et le déplacement des marchandises garnissant l’immeuble loué ne sont licites qu’autant que par le mouvement du commerce, de nouvelles marchandises sont substituées aux anciennes et que le gage se trouve ainsi constamment entretenu.” Again, No. 1626, same work:—

“ Jugé, toutefois, que si le bailleur ne peut saisir-revendiquer les marchandises vendues quotidiennement par son locataire, il n’en est pas de même des marchandises vendues en bloc, et qui, dans leur ensemble, constituent le gage du propriétaire.”

There is another aspect of this question. In referring to this article, C.C. 1623, the Codifiers at page 24 of Vol. 2, say: “ It is to be noted of Art. 21 that the *droit de suite* is limited to eight days and merchandise cannot even within that delay be followed in the hands of third persons who have acquired it. This exception to the rule seems to have been admitted in France, and is evidently one which ought to prevail, in the interests of commercial dealings, in this country.”

The Codifiers cite Pothier, and we beg to refer to their citations :—

Pothier, Louage, 261: "Le locateur peut, dans le temps prescrit, suivre, par la voie de saisie, ou par la voie d'action, les meubles enlevés de son hôtel et métairie, même contre un acheteur de bonne foi;" continuing he gives the reasons for this right: "Car ces meubles ayant contracté une espèce d'hypothèque lorsqu'ils ont été introduits dans la maison ou métairie, le locataire ne les possédant dès lors qu'à la charge de cette espèce d'hypothèque, n'a pu les transporter à un autre qu'à cette charge; personne ne pouvant transférer à un autre plus de droit dans une chose qu'il n'en a lui-même."

1899.
Ligget
V.
Viau.

Guillouard, Priv. & Hypo., Vol. 1, p. 381, 2 & 3, speaks in the same light and styles the taking away of goods by tenant from the landlord's premises an act of larceny.

See also Mourlon, Vol. 3, p. 593, secs. 1293-1294, Pothier sur Louage, 265;

Lyman v. McDiarmid, 6 L.N., 162.

The *mis en cause* being examined as a witness for the plaintiff, we find the following on page 7 of his deposition, to wit:—

Q. "Vous avez acheté toutes les marchandises qui étaient dans le magasin n'est-ce pas?"

R. "Seulement que les marchandises, pas les fixtures."

Q. "Je ne vous parle pas des fixtures, je vous parle des marchandises?"

R. "J'ai tout acheté les marchandises," and on p. 8 :

Q. "Quand vous avez acheté, est-ce que vous avez demandé à monsieur Viau qui était son locateur?"

R. "Non, Monsieur."

Q. "Vous ne le lui avez pas demandé?"

R. "Non, Monsieur."

Can the *mis en cause* plead that he bought defendant's stock in good faith, in the ordinary course of business? The defendant was a retail merchant, he sold only by retail, he did not carry on a wholesale business, and, consequently, he did not in the ordinary course of his business sell by wholesale,

1890.
—
Ligget
v.
Viau.

or, *en bloc*. Again, the ordinary course of a mercantile business is to sell, and to replace the goods sold by other goods. All the circumstances of this case must have shown to the *mis en cause* that this sale was not such a sale, was not a sale made with the intention of replacing the goods, but, on the contrary, the sale was made with the intention of closing up the business. The *mis en cause* bought the entire stock. Again, the *mis en cause*, as appears from the foregoing extract from his evidence, did not take the trouble to enquire about his, defendant's landlord, and whether the landlord had any rights or claims on said stock. The *mis en cause* cannot pretend to have acted in good faith.

Plaintiff submits that, while under article 1623, C.C., he would not have the right to follow and attach *en suite* the goods the defendant might have sold by retail in his usual daily sales, that under all the circumstances of this case, and according to the true spirit and meaning of Article 1623, C.C., as exemplified by the foregoing authorities, the attachment *par droit de suite* in this cause was well founded and should have been maintained.

ARGUMENT OF THE MIS EN CAUSE :—

Article 1623 of our Code speaking of the lessor's privilege to attach *par droit de suite* the goods and effects which were garnishing the leased premises within a period of eight days after they have been removed, contains the following positive restriction:—"If the things consist of merchandise, they can be seized only while they continue to be the property of the lessee."

No such restriction is to be found either in the French or in the Louisiana Code, both of which have been cited under this article by the codifiers. C.L. 2679, C.N. 2102. Mr. Leon Lorrain, author of a much appreciated work called "Le Code des Locateurs et Locataires," commenting upon this article, at page 147, says:—

"Par argument de l'article 2268 du code civil, on doit décider en outre que le locateur ne pourrait revendiquer les meubles enlevés des lieux loués entre les mains de celui qui les aurait achetés de bonne foi d'un commerçant trafi-

“quant en semblables matières ou dans une foire, sur un
 “marché ou à une vente publique. Cette exception est ad-
 “mise en faveur du commerce. C’est encore dans le but de
 “favoriser les transactions commerciales que l’article 1623
 “stipule que si les objets garnissant les lieux loués consistent
 “en marchandises, ils ne peuvent être saisis qu’en autant
 “qu’ils continuent d’être la propriété du locataire.”

1899.
 Ligot
 v.
 Viau.

There exists a manifest distinction therefore between our Code which contains a plain and positive restrictive disposition of the lessor’s privilege in this respect and the French Code in which no such enactment is to be found.

The learned counsel who represents the plaintiff has cited Dalloz, J. G. Suppl., Vol. 14, p. 24, No. 39, wherein the following doctrine is laid down:—

“Comme ces marchandises sont destinées à être vendues,
 “le bailleur ne peut s’opposer à ce que le locataire les vende
 “en détail et à charge de les remplacer par d’autres; *mais si*
 “*elles sont vendues en bloc ou ne sont pas remplacées, le*
 “*bailleur a le droit d’exiger des garanties équivalents à celles*
 “qu’IL PERD, par exemple, le dépôt d’une somme à la caisse
 “des dépôts et consignations, ou la nomination d’un séquestre
 “qui encaissera le prix de la vente sur lequel s’exercera le
 “privilege.”

Therefore even under the French Code, the recourse which is there pointed out would be solely against the tenant who has rendered himself amenable to justice for having violated one of the principal conditions of the lease, to wit, that of garnishing the premises, and *not at all against the “bona fide” purchaser* who has acquired the goods for value.

The citations from Beaudry-Lacantinerie and some to be found in “Les Pandectes Françaises” are to the same effect.

Cases may, no doubt, exist where a sale *en bloc* may open the way to the use of such a remedy as the plaintiff is seeking to exercise in this case. For instance, if a merchant sells out the whole of his stock in trade in such a manner as to satisfy the Court of his intention to defraud his lessor and where the purchaser was manifestly a participator in the conspiracy to defraud, then, the case would assume a totally different aspect. Such were the facts revealed in *Lyman v. McDiarmid*.

1899.
—
Ligget
v.
Viau.

mid & Taylor et al., T.S., cited by the plaintiff. It was the case of an insolvent trader who, without any other motive than that of defrauding his other creditors, transferred the whole of his stock in trade to one of them whom he desired to favor. In that case the proceedings were initiated by a *saisie-arrêt* before judgment which was maintained.

Our case differs entirely from any of those cited by our learned adversary, and we submit that not one of the authorities invoked by him could be made to fit it.

He says:—"Under the authorities cited by me, the judge "must presume that the lessor has given a silent consent to "the effect that the merchandise kept in the tenant's store "should be sold, provided however that they be replaced by "others," but, he adds, "no such consent can be presumed "if the lessee being a retail merchant sells *en bloc* or omits to "replace the stock in trade thus sold out."

Our answer is this:—1o. We say that whilst in France the Courts of Justice are only guided by presumption as to what the respective rights of the parties should be, here in the Province of Quebec, we have a positive enactment which says that if the things which are garnishing a rented store consist of merchandise, they can be seized only while they continue to be the property of the lessee. 2o. We would even go a step further and admitting, for argument sake, that the presumptions invoked by the plaintiff should be made to apply to us, we would say:—Neither the *mis en cause* nor even the defendant have violated any of the usages of trade. The stock which was sold *en bloc* was a stock of damaged goods which could no longer be sold in retail as merchantable goods. That stock was sold in the manner in which such stocks are generally sold, that is to say, to the highest bidder and at so many cents in the dollar. Therefore, if on the one hand plaintiff had a right to presume that during the time when the stock was in proper condition it would be sold in retail, on the other hand, he should equally have taken for granted that if it ever became damaged, the same stock would be sold *en bloc* or by assorted lots at so much in the dollar, and as is the custom of the trade. If it be true to say that there was a tacit understanding to the effect that the usages

of trade would be followed in the one case, such tacit understanding should be expected to apply as well to the usages of trade which make it a rule that damaged goods should be sold exactly as those belonging to the defendants were sold.

When interrogated about the circumstances of his purchase, Constantin says in substance:—I am a dealer in damaged goods, I have made it my business to buy and sell damaged stocks, and I have bought Viau's stock at so much in the dollar *en bloc* as I have bought hundreds of other similar stocks before. He might have added:—I have purchased that stock publicly and without any concealment, relying on the authority given me by article 1623 of our Code to do so in safety.

The good faith of Constantin cannot be doubted for a single moment. In fact, it has never been questioned even by the plaintiff himself.

Now, what about that of the defendant? When young Viau sold his stock, he did so openly. That stock had been offered for sale for several days prior to the date of the purchase by Constantin. There was in fact so little concealment about the whole matter, that the sale which took place on the 24th of March was immediately followed by plaintiff's suit on the following day, the 25th.

He never dreamed at that time that he owed any rent to the plaintiff beyond the \$12 which had become due on the 1st day of January preceding, that is to say, one day after the fire. From that date, no repairs had been made by the plaintiff, although he had been made aware of the fire and requested to make the necessary repairs as far back as the 31st December, the day following the fire, and, as a matter of fact, on the very day when the action was taken out, this store was still in a state which made it unfit for the use for which it had been rented.

After the investigation which had taken place, both plaintiff and defendant had been made aware of the fact that the fire had been caused by the neglect of plaintiff's servant and that it had been communicated to defendant's store through a *vice de construction* for which the plaintiff was responsible; how could the defendant imagine then that the very man who

1899.
—
Ligret
v.
Viau.

1899.
Lagget
V.
Viau.

had been the cause of his having been deprived of the use of his store and who had interrupted his business for nearly three months, had the intention of claiming any rent for that period of time? In selling his stock as he did, he was convinced that he was doing exactly that which he should do and that he was thereby affording greater facilities to his lessor in making the necessary repairs.

The plaintiff says: "You should have replaced those goods." We answer: "So we intended to do, if you had only given us the opportunity of doing so; but on the very day which followed that sale, you served us with a writ of expulsion. How could we comply with your desire? And moreover, the store, at that time, was not in a fit condition to receive a stock of clean merchantable goods."

The citations from les Pandectes-Françaises which our adversary has included in his factum show the obvious difference which exists between our own law and the French jurisprudence.

The first of these citations reads as follows:—

"On a vu que le privilège de bailleur porte sur les marchandises de son locataire commerçant. Lors donc que le locataire écoule les marchandises garnissant les meubles loués sans les remplacer par d'autres, alors le propriétaire peut exercer sur ces marchandises ainsi déplacées la saisie revendication dans les termes de l'article 2102, code civil. La vente et le déplacement des marchandises garnissant l'immeuble loué ne sont licites qu'autant que par le mouvement du commerce de nouvelles marchandises sont substituées aux anciennes et que le gage se trouve ainsi constamment entretenu (page 112, no. 1622.)"

Now, it is as plain as can be that if such a rule was to prevail with us, the latter part of article 1623 of our Code would become altogether meaningless. In fact, it would do away with that part of the article altogether. The purchaser would have to be constantly on the *qui vive* to see if owing to the neglect of the trader in replacing the goods he had bought from him the lessor would not swoop down suddenly on him to revendicate whatever he may have purchased even for cash.

The second citation from les Pandectes-Françaises shows

the application of the same principle already enunciated above :—

“ Jugé, toutefois que si le bailleur ne peut saisir revendre les marchandises vendues quotidiennement par son locataire, il n'en est pas de même des marchandises vendues en bloc et qui dans leur ensemble constituent le gage du propriétaire.”

We have already explained that in most instances a sale *en bloc* by a retail dealer would open the door to very grave suspicions of fraud, and that, on that ground, the sale might be annulled. But, we persist in holding that where no fraud is alleged, the sale would be a valid one, under the authority of article 1623 of our Code. No distinction is made by the article of the Code, and, whether the sale was in retail or *en bloc*, the moment it was made in good faith, the transaction is covered by article 1623, and the purchaser fully protected.

It must be borne in mind, however, that the jurisprudence in France is far from being uniform in the sense we have pointed out above. Thus at the same page of “Les Pandectes Françaises,” No. 1625, we find the following rule laid down :

“ Dans certains cas, le consentement s'induit de la nature des choses déplacées ou de la profession du preneur : lorsque, par exemple, un marchand a vendu les denrées garnissant le magasin loué, ou un fermier les fruits et récoltes de sa ferme, il n'est pas douteux que le propriétaire n'aura aucun droit de suite sur ces objets qui sont destinés par leur nature même à être vendus. Il est censé d'ailleurs avoir consenti à l'avance à ce qu'ils furent aliénés.”

We submit, therefore, that inasmuch as no fraud has been attributed to either the defendant or the *mis en cause*, and none has even been alleged against them in the pleadings, inasmuch as the sale impugned was made publicly and in the usual course of trade, and inasmuch as the article of the Code makes no distinction as to the quantity of goods which may be sold at one time provided the sale is made in good faith, the purchaser cannot be compelled to give back what he has purchased in good faith.

Such being the case, we pray that the judgment of the Honorable Judge Doherty by which plaintiff's attachment in recaption was disallowed be maintained with costs.

1899.
Liggett
v.
Vian.

1899.
 Ligget
 v.
 Viau.
 Tait, A.C.J.

SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J. (delivering the judgment of the Court of Review):—

On the 2nd October, 1897, the plaintiff leased to defendant and one Hemond, a certain shop No. 2461 Notre Dame Street, for 3 years and 7 months commencing on the 1st of said October.

The lessees undertook to deliver the premises at the expiration of the lease "in as good order, state, and condition as the same may be found in, at the commencement of the same, reasonable wear and tear and accidents by fire excepted," and further agreed to pay such extra premium of insurance as the company insuring the premises should exact, in consequence of the business or work done and carried on therein by the lessees.

The rental was \$84 for the first seven months, that is to say, up to the 1st May, 1898; \$300 for the first year from that date; \$330 for the second and \$360 for the last year. A few months after the commencement of the lease Hemond withdrew from the firm and the business was continued by the defendant alone.

On the 31st December, 1897, a fire took place in the premises which the lessees used as a dry goods and haberdashery store.

On the 24th March, 1898, the defendant sold *en bloc* what remained of his stock to the *mis en cause* at the rate of 40 cents on the dollar, amounting to \$335.

On the following day (25th March, 1898) the plaintiff instituted the present action accompanied by an attachment in recaption. He demanded the cancellation of the lease and claimed from defendant \$399.50 made up as follows: \$37.50 for rent up to March 1st, 1898; \$325 for damages resulting from the cancellation of lease; \$37 for damages caused by fire to certain show-cases which were leased with the premises. He further alleged that defendant had moved the goods garnishing the premises into those occupied by the *mis en cause*.

The latter appeared and declared that the goods were his property, having acquired the same in good faith and in the ordinary course of business, and claimed the benefit of Art. 1623 C.C., and upon the whole submitted himself to justice.

The defendant confessed judgment for \$12.50; admitted the lease and possession taken thereunder and alleged that the fire had damaged and destroyed a large part of his stock and had rendered the premises uninhabitable as a store; that the fire had been communicated from an adjoining building belonging to plaintiff; that plaintiff, although notified to do so, failed to put the store in repair and it had remained in the same condition since that time, whereby defendant had been deprived of the use of the premises through plaintiff's fault. He further stated that the \$12.50 for which he confessed judgment, became due on the day of the fire and that he consented to a resiliation of the lease without costs.

1899.
Ligget
v.
Viau.
Tait, A.C.J.

In his answer the plaintiff denied that the fire originated as alleged in defendant's plea, and stated that it was caused entirely by the carelessness and negligence of the defendant. He also denied that the premises became uninhabitable, and alleged that they were allowed to remain in the condition they then were at the special request and demand of the defendant; that he retained possession of the key until the day of the seizure and the stock remained there until a day or two before that; and that the premises could be repaired in four days.

The judgment under revision allowed plaintiff \$36 out of the \$37.50 claimed as rent due the 1st March, 1898; also \$99 damages for the loss of rent during the time necessary to relet, but disallowed the \$37 claimed as damages to show-cases, and quashed the attachment in recaption. The plaintiff asks the revision of the judgment on the ground that he should have been allowed the full amount of damages claimed, and that the attachment should have been maintained.

The reasons given by plaintiff for demanding the cancellation of the lease are:—1, non-payment of the rent, and 2, the removal of the goods garnishing the premises.

In case of ejectment or rescission of the lease for the fault of the lessee, he is according to Art. 1637, obliged to pay the rent up to the time of vacating the premises, and also damages as well for loss of rent afterwards, during the time necessary for reletting, as for any other loss resulting from the wrongful act of the lessee.

1899.
Ligget
v.
Viau.
Tait, A.C.J.

The damages allowed represented five months' rent from 1st March to 1st August inclusive, that is, two months at \$12 each and three months at \$25 each, amounting in all to \$99. The plaintiff considers that he should have been allowed the rent to the 1st May, 1899, amounting to \$324.

The *quantum* of damages in these cases is always a very difficult question to determine because the evidence is purely speculative. A great deal depends upon the season of the year at which the premises become vacant and upon other circumstances. The Court has to decide to the best of its ability upon the evidence and having regard to the circumstances when it is probable the lessor will find another tenant. In this case, although the plaintiff brought his action to cancel the lease the 25th March, 1898, and while he admits that it would only have taken four days to put the premises in order, yet he does not appear to have done anything in this regard up to the time of the trial, which took place between the 21st and 27th of May. On the other hand it is quite evident that they were not easy to let, because the lease shows that for the first seven months the plaintiff was only to get \$12 a month, about half their value. He had evidently to make a sacrifice to obtain the lease which extended to the 1st May, 1901. Plaintiff examined Mr. Samuel Wood and Mr. John Mooney, merchants, and Mr. Bernard, architect, who were all examined on the 21st April, 1898, and who testified in effect that his chances were very small for renting the store before the 1st May, 1899, at the ordinary rent; that he might possibly get a temporary occupant at a small rent and would be doing very well if he got \$10 or \$12 a month for it; that there were quite a number of stores on Notre Dame Street in that vicinity to rent.

Plaintiff, examined for himself, says that the prospects of renting to 1st May, 1899, were very slim; that in renting to Viau the previous year he had to rent it at half price for the balance of that year, and that he would not expect to rent it for the year commencing May 1st, 1898, at more than \$12.50 per month; that he had to occupy the adjoining store himself up to February, 1898, as he could not get a tenant for it; that at this latter date he removed his stock and put up a

sign in January, 1898, that it was to let, but it was still unoccupied at the date of his examination (April 21st).

I do not find that defendant has made any proof to destroy the effect of this evidence. Looking, therefore, at the reduced price at which plaintiff had to let the store in October, 1897, and at the evidence he has adduced, it seems to me that he has made out a strong case against the probability of his being able to let the premises before the 1st May, 1899, except at a reduced rental of at least one-half. There was stock enough in the store to secure the rent up to that date, which defendant sold *en bloc* to the *mis en cause*, thus rendering an action to cancel the lease necessary. I think under all the circumstances he would have got little enough if he had been allowed a sum equivalent to the rent up to the 1st May, 1898, and a further sum equivalent to one-half the rent for the year commencing that day. I think he should have been allowed at least \$75 more than has been allowed him.

The second complaint of the plaintiff is that he was not allowed the \$37 claimed as damage done to show-cases. It appears to me that the allowance of this amount depends upon the determination of two questions: 1, whether there is a legal presumption in favor of the plaintiff that the fire was caused by the fault of the defendant; and 2, whether if there is no such presumption, the proof establishes that the fire was caused by his fault. The declaration does not allege anything as to the cause of the fire. It is only in the answer to the plea that plaintiff alleges that the fire was caused by the carelessness and negligence of the defendant.

I am clearly of opinion that under the authority of *Erans v. Skelton*, 16 Supreme Court Rep., p. 637, we must decide that the presumption in favor of the lessor under Art. 1629, C.C., was removed by the clause in the lease, already cited, whereby the defendant undertook to return the premises in as good order as they were at the commencement of the lease, reasonable wear and tear and accidents by fire excepted.

As to this second question, I must say that I do not think we ought to be asked in a case where the evidence is so conflicting and where the trial judge has heard the witnesses, to disturb his judgment in respect to a small sum of \$37.

1899,
Ligret
v.
Vian.
Tait, A.C.J.

1899.
Légret
V.
Viau.
Tait, A.C.J.

The defendant although contending (and rightly so), that there was no presumption against him, nevertheless assumed the burden of proving that the fire was communicated from the adjoining store belonging to defendant and called in the evidence "the Merrill store." Upon this point of the origin of the fire the defendant examined some 20 witnesses, and the plaintiff in rebuttal examined some 26. Now that the evidence is written out it makes some 650 typewritten pages and appears to have involved in expenses for stenographer's fees and taxation of witnesses, about \$400. The plan of the premises and I think eight photographs have been filed and the trial occupied some five days. As far as I can judge from the record, I should say that at least four days' time of the Court and \$400 costs have been expended over this item of \$37.

Although the defendant is not charged in this case with having set fire to the premises or having caused them to be set fire to, nevertheless the plaintiff and others had grave suspicions on the subject and indeed it cannot be denied that there were several circumstances about the fire, such for instance as its having been found burning in several different places in the store separate from each other and even in a covered show-case, to justify a suspicion that something was wrong. Mr. Benoit, Chief of the Fire Brigade, was ordered by the Fire Commissioners to inspect the premises and make a report, which he did, declaring that in his opinion the fire had originated in the adjoining building round the furnace pipes, and had been communicated to the store occupied by defendant. The defendant was indicted before the Grand Jury for having set fire to the premises, but the bill was thrown out. The loss was settled by the insurance company. It seems to me that the proof falls short of showing that the defendant or any one acting for him, was the incendiary. It is certainly not a case in which we can say with any confidence that the judge of the first court has erred in the appreciation of the proof. I am not disposed to disturb this portion of the judgment.

The only other question to decide is whether the plaintiff had lost his privilege on the goods by the sale which was made

of them by defendant to the *mis en cause*. The solution of this question must be determined by the interpretation to be put upon Art. 1623, which reads as follows: "In the exercise of the privileged right the lessor may seize the things which are subject to it, upon the premises, or within eight days after they are taken away. If the things consist of merchandise, they can be seized only while they continue to be the property of the lessee."

1899.
Ligget
v.
Viau.
Tait, A.C.J.

No fraud or bad faith is alleged or proved against the *mis en cause*, nor any knowledge on his part that the merchandise in question was subject to any privilege in plaintiff's favor. It is quite in the usual course of business for traders to sell damaged stock such as this might be considered to be, *en bloc*, at so much on the dollar. Is the Court entitled to make any distinction between a sale of this kind and the ordinary sales made by the trader from day to day? The codifying commissioners referring to this article in their report, say: "It is to be noted of Art. 21 (now 1623) that the *droit de suite* is limited to eight days and merchandise cannot even within that delay be followed in the hands of third persons who have acquired it. This exception to the rule seems to be admitted in France, and it is evidently one which ought to prevail in the interests of commercial dealings in this country."

The plaintiff cites Pothier, Louage, 226, and argues that because the commissioners refer to him, they intended that the rule laid down by him in general terms, that the lessor may attach "les meubles enlevés de son hôtel et métairie, même contre un acheteur de bonne foi," should be followed. But it is evident that the commissioners did, by Art. 1623, make an exception to that rule, when the things consisted of merchandise.

Aubry & Rau (vol. 3, p. 149), say: "Le locateur est censé avoir consenti d'avance à l'aliénation, lorsqu'il s'agit de choses qui, telles que des marchandises ou des récoltes, sont d'après leur nature destinées à être vendues, et ne peut, par conséquent, revendiquer des choses de cette espèce, quand de fait elles ont été livrées à un acheteur de bonne foi."

See also 29 Laurent, No. 445.

1899.
Ligget
v.
Viau.
Tait, A.C.J.

I understand that by the law in France as it now stands, by the addition made to Art. 2280 C.N. (corresponding to our Art. 1489, and paragraph 3 of Art. 2238), by the law of the 11th July, 1892, the position of a lessor in the case of the sale and delivery of the effects subject to his privilege, is assimilated to that of a proprietor under Art. 2280. I would refer to Baudry-Lacantinerie, vol. I. of Nantissement, Privilèges et Hypothèques, Nos. 446 & 447, which read as follows :—

“ Et toutefois, si le possesseur contre lequel la revendication est exercée a acheté dans une foire ou dans un marché ou dans une vente publique ou d'un marchand vendant des choses pareilles (Art. 2280), sa bonne foi, qui consiste dans l'ignorance du privilège du bailleur, étant éclatante, le bailleur revendiquant est tenu de lui rembourser le prix que la chose lui a coûté. Ainsi l'a décidé la loi du 11 juillet 1892, portant article unique : Il sera ajouté à l'art. 2280 un paragraphe ainsi conçu : ‘ Le bailleur qui revendique en vertu de l'art. 2102 les meubles déplacés sans son consentement et qui ont été achetés dans les mêmes conditions doit également rembourser à l'acheteur le prix qu'ils lui ont coûté.’ Ce texte met fin à la controverse qui s'était élevée sur cette question. Nous croyons inutile de l'exposer parce qu'elle n'offre plus qu'un intérêt rétrospectif. C'est la jurisprudence de la cour de cassation qui a rendu l'intervention législative nécessaire.”

447. “ La loi semble mettre sur la même ligne le cas où l'achat a été fait d'un marchand vendant des choses pareilles. On peut se demander si le législateur a eu en vue le cas où il s'agit d'un locataire marchand, vendant les marchandises de son commerce; si telle a été la pensée des auteurs de la loi, nous n'en concevons pas bien l'application. D'après le code, le privilège ne frappe pas les marchandises vendues par le locataire ou plus exactement le locateur a, par anticipation, renoncé à son privilège sur ceux de ces objets qui seraient vendus. Par conséquent, il n'a pas le droit de les revendiquer parce que, s'ils sont déplacés, ils ne l'ont pas été sans son consentement. La loi nouvelle paraît autoriser la revendication; c'est étrange : mais elle retire d'une main ce qu'elle donne de l'autre; car en imposant au locateur

"l'obligation de rembourser le prix, elle enlève tout intérêt à sa revendication." See also No. 449.

The arrêts referred to by plaintiff cited in *Pandectes Françaises Rep. "Privilèges et Hypothèques,"* Nos. 1622 & 1626, were rendered before the law of 11th July, 1892, which Baudry-Lacantinerie says was rendered necessary by the jurisprudence of the Court of Cassation. The jurisprudence in France as it stood at the time of the passing of our Code seems to have admitted, as stated by the Commissioners, the exception contained in our Article 1623.

But, whatever the law of France may have been or may be on the subject, they have no article corresponding to our 1623, and as already stated, the sole question is whether we are to restrict that article to the daily sales of merchandise in detail. There is nothing in the article itself to justify the Court in making such a distinction. It seems to me that it ought to apply to any sale which a merchant might be expected to make in the ordinary course of his trade, and certainly a sale *en bloc* of goods which had been damaged or partially damaged, is quite a usual transaction. In saying this, however, I am not to be understood to say that I would hold the sale of an undamaged stock *en bloc* as bad.

The Privy Council in the case of *Herse v. Dufaux* (Beauchamp, p. 210), stated this:—"It follows that the works of learned French authors, whether written before or after the promulgation of the Code Napoléon, are useful only in so far as they explain what may be ambiguous or doubtful in the Canadian Code; they cannot control its plain letter or its express provisions." I would also refer to what they state in the case of *Abbott v. Fraser*, at the same page.

Our article speaks of merchandise, "If the things consist of merchandise they can be seized only while they continue to be the property of the lessee." If we commence to make distinctions as to whether this means the whole or only part of the merchandise in a store, it appears to me that it will lead to endless difficulty, for if we decide that a sale *en bloc* was not intended by this language because there was nothing left to secure the lessor's privilege, then we may have to decide that the sale of a certain proportion of the stock less than the

1899.

Liggett

v.

Vian.

Tait, A.C.J.

1899.
 Ligget
 v.
 Viau.
 Tait, A.C.J.

whole, cannot be made for the same reasons. In this case the merchandise seized was not the property of the lessee but had become the property of the *mis en cause* in good faith on his part, and I have to come to the conclusion that the language is too plain to admit any distinction. I am therefore of opinion that the view taken by the learned judge is correct.

Our conclusion therefore is that the damages should be increased by the sum of \$75, and that the judgment should be confirmed upon the other points. Defendant must pay costs of review to plaintiff, and as plaintiff loses on his issue with the *mis en cause*, he must pay the latter's costs in this Court.

Judgment modified.

McCormick & Claxton, for plaintiff.

St. Pierre, Pélissier & Wilson, for defendant.

J. B. Bissonnette, for *mis en cause*.

St. Pierre, Q.C., counsel for *mis en cause*.

(J. K.)

COUR SUPÉRIEURE EN REVISION.

MONTREAL, 17 septembre 1900.

Présents : MATHIEU, CURRAN, LEMIEUX, JJ.

CLERMONT v. LA CORPORATION DE LA PAROISSE DE ST-MARTIN.

Procédure—Compétence—Appel—Cour de revision—Jugement de la cour de circuit annulant la résolution d'un conseil municipal déclarant vacant le siège d'un conseiller municipal—Art. 52, 55 C.P.C. ; art. 100 C.M.

JUGÉ :— Il n'y a pas lieu à la revision devant trois juges de la cour supérieure, d'un jugement rendu par la cour de circuit, siégeant à Montréal, sous l'article 100 du code municipal, annulant une résolution d'un conseil municipal, qui avait déclaré vacant le siège d'un conseiller.

MATHIEU, J. :—

Dans cette affaire, Clermont, le requérant, qui est propriétaire d'immeubles situés dans la paroisse de Saint-Martin,

électeur municipal et contribuable de cette paroisse, demande, par sa requête, présentée à la cour de circuit, à Montréal, que les résolutions adoptées dans les sessions du 12 et du 16 décembre dernier du conseil municipal de ladite paroisse, ainsi que toutes les procédures y relatives, soient déclarées nulles et illégales. Les résolutions attaquées déclaraient vacants les sièges des conseillers Dagenais et Désormeau, parce qu'ils n'auraient pas assisté aux séances du conseil pendant trois mois consécutifs, et elles nommaient, pour les remplacer, Paquette et Joannette.

1900.
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Mathieu, J.

Le 10 juin dernier, la cour de circuit déclara la requête bien fondée, et annula les résolutions du conseil municipal, adoptées aux sessions susdites.

Le 7 juillet dernier, l'intimée a inscrit pour revision du jugement de la cour de circuit, et le requérant fait maintenant motion pour le rejet de l'inscription de l'intimée, attendu, dit-il, que cette cour n'a pas juridiction en l'espèce, et qu'il n'y a pas d'appel à cette cour du jugement rendu par la cour de circuit.

L'article 1053 du code de procédure civile de 1867, était en ces termes :

" 1053. La cour de circuit connaît en dernier ressort et primitivement à la cour supérieure :

" 1. De toute demande dans laquelle la somme ou la valeur de la chose réclamée est moindre que cent piastres, sauf les exceptions portées dans l'article qui suit, et sauf les causes qui tombent exclusivement sous la juridiction de la cour de vice-amirauté ;

" 2. Des demandes pour taxes ou rétributions d'écoles, et de toutes celles concernant les cotisations pour construction et réparation des églises, presbytères et cimetières, quel qu'en soit le montant."

Cet article fut amendé par la section 6 du ch. 27 des statuts de Québec de 1883, 46 Vict., qui attribuait à la cour supérieure juridiction exclusive dans les matières de pétition de droit. Après cet amendement, l'article est reproduit dans les termes suivants, par l'article 5993 des statuts refondus de Québec :

" 5993. L'article 1053 doit se lire comme suit :

1900. " 1053. La cour de circuit connaît en dernier ressort
 Clermont " et privativement à la cour supérieure :
 Corporation de " 1. De toute demande dans laquelle la somme ou la valeur
 la paroisse de " de la chose réclamée est moindre que cent piastres, sauf les
 St-Martin. " exceptions portées dans l'article qui suit, et sauf les causes
 Mathieu, J. " qui tombent exclusivement sous la juridiction de la cour de
 " vice-amirauté et les matières de pétition de droit ;
 " 2. De toute demande pour taxes ou rétributions d'écoles
 " et pour cotisations pour la construction et la réparation des
 " églises, presbytères et cimetières, quel qu'en soit le mon-
 " tant."

L'art. 1054 du code de procédure civile de 1867, tel qu'il avait été adopté par la législature, se lisait ainsi qu'il suit :

" La cour de circuit connaît en première instance et privativement à la cour supérieure, mais sauf appel :

" 1. De toute demande dans laquelle la somme ou la valeur de la chose réclamée est de cent piastres ou plus, mais ne dépasse pas deux cents piastres, sauf l'exception contenue dans le deuxième paragraphe de l'article qui précède ;

" 2. De toute demande ou action pour honoraires d'office, droit, rente, revenu ou somme de deniers, payable à la couronne, ou relative à des droits immobiliers, rentes annuelles ou autres matières qui peuvent affecter les droits pour l'avenir, lors même que telle demande est pour moins de cent piastres."

Cet article fut modifié une première fois par la loi, statuts de Québec de 1870, 34 Vict., ch. 4, art. 9, qui décrétait d'insérer au commencement de l'art. 1054 les mots : " Excepté dans les districts de Québec et Montréal."

A propos de l'art. 1054, ainsi modifié, la loi, statuts de Québec de 1871, 35 Vict., ch. 6, art. 31, décrétait ce qui suit : " Nonobstant la neuvième section de l'acte de cette province, 34 Vict., ch. 4, la cour de circuit, siégeant dans le district de Québec et dans le district de Montréal, autre que celle qui siège dans les cités de Québec et Montréal, a eu, depuis la passation de ladite neuvième section et continuera d'avoir la même juridiction dans les causes appelables qu'elle avait avant que ladite neuvième section ait été passée."

L'art. 1054 fut une seconde fois modifié par la loi, statuts

de Québec de 1884, 47 Vict., ch. 9, art. 9, qui décrétait d'ajouter, après le mot "Montréal," les mots suivants: "et dans les cités des Trois-Rivières et Sherbrooke."

L'art. 1054 fut une troisième fois modifié par la loi, statuts de Québec de 1885, 48 Vict., ch. 23, art. 1er, qui décrétait d'ajouter, après le mot "Sherbrooke," les mots suivants: "et dans les cités de Saint-Hyacinthe, la ville de Saint-Germain-de-Rimouski, le village d'Arthabaskaville et la ville de Saint-Jean."

L'art. 1054 fut encore une fois modifié par la loi, statuts de Québec de 1886, 49-50 Vict., ch. 18, art. 1 et 4, laquelle décrétait de faire précéder cet article des mots: "Excepté au chef-lieu de chaque district judiciaire de la province," après avoir rétranché ceux ajoutés par les lois ci-dessus qui étaient abrogées; et c'est dans la teneur décrétée par cette loi de 1886, qu'il a été reproduit dans les S.R.Q. de 1888, art. 5994.

L'art. 1054 n'a pas depuis subi d'autres modifications et, lors de la revision du code de procédure, en 1897, il était en ces termes:

"1054. Excepté au chef-lieu de chaque district, la cour de circuit connaît en première instance et privativement à la cour supérieure, mais sauf appel:

"1. De toute demande dans laquelle la somme ou la valeur de la chose réclamée est de cent piastres ou plus, mais ne dépasse pas deux cents piastres, sauf l'exception contenue dans le deuxième paragraphe de l'article qui précède;

"2. De toute demande pour honoraires d'office, droits, rentes, revenus ou sommes de deniers payables à la couronne, ou relative à des droits immobiliers, rentes annuelles ou autres matières qui peuvent affecter les droits pour l'avenir, lors même que cette demande est pour moins de cent piastres."

Par la section 1 du ch. 24 des statuts de Québec de 1893, 56 Vict., le lieutenant-gouverneur en conseil fut autorisé à abolir, par proclamation, la cour de circuit siégeant dans le district de Montréal, et à établir, dans la cité de Montréal, pour ce district, une cour spéciale d'archives, sous le nom de "Cour de circuit du district de Montréal."

Par la section 16 de ce statut, il était décrété que cette loi

1900.
—
Clermont
Y.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
—
Mathieu, J.

1900.
 —
 Clermont
 v.
 Corporation de
 la paroisse de
 St-Martin.
 —
 Mathieu, J.

entrerait en vigueur, le jour qu'il plairait au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation, et, par proclamation de l'administrateur de la province, en conseil, en date du 29 juin 1893, il fut ordonné que cet acte entrerait en vigueur, à compter du 1er juillet 1893.

Par la sect. 6 du même statut, la juridiction du tribunal est la même, *mutatis mutandis*, pour entendre et juger les matières civiles, que celle qui était exercée en vertu de la loi, par la cour de circuit abolie sous l'autorité de ladite loi.

La cour de circuit du district de Montréal n'avait donc que la juridiction qui était accordée à cette cour par les articles 1053 et 1054 du code de procédure de 1867, et qui est accordée par les articles 54, 55, 56, 57 et 58 du nouveau code de procédure.

La cour de circuit est un tribunal à juridiction limitée et dont la juridiction, par conséquent, doit être écrite dans la loi.

La cour supérieure, elle, a une juridiction générale et universelle, dans toutes les matières, sauf celles qui sont exclusivement attribuées par la loi à d'autres tribunaux, et nommément à la cour de circuit.

Par l'art. 54 du code de procédure civile, la cour de circuit a une juridiction en dernier ressort et privativement à la cour supérieure.

Par l'article 55 du même code, la cour de circuit, au chef-lieu de chaque district, n'a pas de juridiction dans les matières sujettes à appel. Lorsque la cour de circuit au chef-lieu d'un district rend un jugement, la loi déclare que ce jugement est en dernier ressort. Il n'y a pas d'appel.

Je vais référer maintenant, aux décisions qui ont trait à la question qui nous occupe, et que j'ai résumées.

Dans la cause de *McLaren v. Corporation du canton de Buckingham*, C.S.R., Montréal, 21 décembre 1872, Mackay, Torrance et Baudry, JJ., 23 R.J. R.Q., 80, il a été jugé qu'il y a lieu à revision d'un jugement de la cour de circuit, rendu sous les dispositions des art. 698 et suiv. C.M., et cassant un rôle d'évaluation.

Dans la cause de *Rolfe & Corporation du canton de Stoke*, C.B.R., Montréal, 22 mars 1879, Dorion, juge en chef, Monk, Ramsay, Tessier et Cross, JJ., 24 L.C.J., 103, il a été jugé

qu'il y a appel d'un jugement de la cour de circuit, rendu sous les dispositions de l'art. 100 C.M.

Le jugement, dont était appel, avait été rendu par la cour de circuit, district de St-François.

Dans la cause de *Théroux v. Corporation d'Arthabaskaville*, C.S.R., Québec, avril 1882, Meredith, juge en chef, Stuart et Caron, JJ., 9 Q.L.R., 62, il a été jugé, aux termes des art. 494, 1033, 1115 et 1142 C.P.C., qu'il n'y avait pas lieu à revision d'un jugement de la cour de circuit (dans l'espèce, un jugement de la cour de circuit à Arthabaska) relatif à un office municipal.

L'hon. juge Meredith, en prononçant le jugement de la cour de revision, fit les observations suivantes: "Le jugement que l'on veut faire reviser concerne directement et exclusivement un office municipal; et cette cour, en vertu des art. 1033, 1115 et 494 C.P.C.⁽¹⁾, a, dans la cause de *Fiset v. Fournier* (3 Q.L.R., 334), décidé qu'il n'y avait pas lieu à la revision d'un jugement de la cour supérieure, relatif à un office municipal. Les raisons qui empêchent de permettre la revision d'un jugement de la cour supérieure concernant un office municipal, s'appliquent, avec une égale force, au jugement de la cour de circuit relatif au même objet. Règle générale, aux termes de l'art. 1142 C.P.C. ⁽²⁾, il y a appel à la cour du banc de la Reine, de tout jugement rendu par la cour de circuit, lorsque la somme d'argent réclamée ou la valeur de la chose demandée est de \$100 ou plus. Dans la cause de *Lefrançois v. Corporation de Saint-Ursule*, septembre 1877, nous avons jugé qu'il n'y avait pas appel à la cour du banc de la Reine, et, par suite, qu'il n'y avait pas lieu à revision d'un jugement de la cour de circuit cassant un règlement d'une municipalité; mais le jugement de la cour d'appel a établi une doctrine contraire dans la cause de *Rolfe & Corporation de Stoke*. Je crois, cependant, que l'on peut faire une distinction entre la cause de *Rolfe & Corporation de Stoke* et la présente cause. Dans *Rolfe & Corporation de Stoke*, on mettait en question la validité du rôle municipal, et, par suite, la valeur de l'objet en litige

(1) Art. 1006, 43 et 52 C.P.C. de 1897.

(2) Art. 44 C.P.C. de 1897.

1900.
Clermont
v. J.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Mathieu, J.

1900.
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Mathieu, J.

“pouvait être censé équivaloir à \$100 ou excéder cette somme, tandis que, dans cette cause, l’objet en contestation est un office municipal qui ne peut être déclaré avoir une valeur pécuniaire quelconque.”

Dans la cause de *Lacerte et al. v. Dufresne et al.*, C.S.R., Québec, 31 mai 1883, Stuart, Casault et Alleyn, JJ., 9 Q.L.R., 190, il a été jugé qu’il n’y a pas lieu à revision des décisions de la cour de circuit sur les contestations d’élections de conseillers, sous l’empire du code municipal, art. 346 et suiv., et 1077.

Dans cette cause, l’hon. juge Casault, qui a prononcé le jugement de la cour de revision, dit : “L’art. 348 C.M. porte : ‘La connaissance et la décision de telle contestation (celle de l’élection des conseillers) appartiennent à la cour de circuit du district ou du comté ou à la cour du magistrat du comté dans lequel est située la municipalité, à l’exclusion de toute autre cour.’ L’art. 1077 C.M. : ‘Il n’y a pas d’appel, en vertu des dispositions de ce titre, d’un jugement rendu par un juge de la cour supérieure ou un magistrat de district, concernant des matières municipales.’ Ce dernier article ne me paraît pas affecter la question. Ce titre du code municipal traite des appels à la cour de circuit, 1o. des jugements rendus par des juges de paix sur des poursuites en vertu des dispositions du code municipal ou de règlements municipaux, et 2o et 3o. (qui a été ajouté par la loi 39 Vict., ch. 29, art. 13) des décisions par un conseil de comté ou par un conseil municipal dans les cas qui y sont spécifiés. Ce que signifie l’art. 1077 est que l’appel que permet ce titre, c’est-à-dire celui de la décision des juges de paix sur les poursuites susdites, n’a pas lieu, quand la décision a été rendue par un juge de la cour supérieure ou un magistrat de district, siégeant comme juge de paix, et c’est tout. Mais l’art. 348 C.M., en excluant les autres tribunaux de la connaissance des élections contestées des conseillers municipaux et en la donnant exclusivement à la cour de circuit et à la cour de magistrat, me paraît ôter tout appel à un autre tribunal. L’art. 1142 ⁽¹⁾ C.P.C. ne donne l’appel des jugements de la cour de circuit que dans le cas où la chose demandée excède \$100, et dans ceux où la de-

(1) Art. 44 C.P.C. de 1897.

“ mande, au-dessous de \$100, est pour quelqu’une des causes
 “ qu’il énumère. Mais, dans tous les cas qu’il comprend, il
 “ faut qu’il y ait une demande d’une chose ayant une valeur
 “ intrinsèque réelle ou supposée. Or l’élection d’un conseiller
 “ municipal et cet office n’en ont aucune appréciable en argent
 “ et ne peuvent pas être classés parmi les causes où cet article
 “ donne l’appel. La cour de revision a décidé dans la cause
 “ de *Théroux v. Corporation d’Arthabaskaville*, qu’il n’y avait
 “ pas d’appel, ni de revision du jugement de la cour de circuit
 “ sur une contestation d’élection municipale. Les raisons
 “ données par le juge en chef étaient que les art. 1033 et 1115
 “ C.P.C. (2) refusant l’appel des décisions de la cour supé-
 “ rieure, dans les matières concernant les corporations muni-
 “ cipales et les offices municipaux, qui lui sont soumises en
 “ vertu des dispositions relatives aux brefs de prérogative,
 “ devaient la faire refuser de celles de la cour de circuit qui
 “ était présidée par les mêmes juges. En effet, les décisions
 “ d’un juge, dans un tribunal, ne peuvent pas avoir moins
 “ d’autorité que celles sur le même sujet du même juge dans
 “ un autre. Il est vrai que la législature de cette province
 “ a, depuis la décision de cette dernière cause, changé ces dis-
 “ positions du code de procédure, en donnant expressément
 “ par la loi 45 Vict., ch. 33, art. 1, la revision dans les cas où
 “ les art. 1033 et 1115 ôtaient l’appel. Mais loin de tirer de
 “ cette législation la conclusion qu’elle donne, par analogie,
 “ la revision des décisions de la cour de circuit sur les élections
 “ municipales, elle me paraît en imposer forcément une toute
 “ contraire. Car le législateur, qui savait que la revision
 “ n’existe que des jugements dont il y a appel et qui ne devait
 “ pas ignorer que le code municipal et la jurisprudence fai-
 “ saient finales et sans appel et, par là-même, sans revision,
 “ les décisions de la cour de circuit sur les contestations muni-
 “ cipales, n’eût pas manqué, s’il eût voulu étendre à ces der-
 “ nières causes la législation exceptionnelle qu’il faisait pour
 “ celles devant la cour supérieure relatives aux corporations
 “ et aux fonctions publiques, d’y comprendre le cas où la loi
 “ et la jurisprudence la refusaient et où la revision ne pouvait
 “ exister qu’à la condition que l’appel lui-même existât. Or,
 “ loin de créer l’appel, il laisse subsister sa prohibition et

1900.
 —
 Clermont
 v.
 Corporation de
 la paroisse de
 St-Martin.
 Mathieu, J.

(2) Art. 1006 et 43 C.P.C. de 1897.

1900. " donne directement la revision ; ce qui fait voir son intention
 Clermont " évidente d'exclure l'appel et de ne donner la revision que
 Corporation de " dans les cas spéciaux dont s'occupe le ch. 10 C.P.C. La raison
 la paroisse de " qui avait fait enlever le droit d'appel dans ces cas, était l'im-
 St-Martin. " portance d'une décision prompte et d'une exécution hâtive
 Mathieu, J. " du jugement que les séances éloignées de la cour d'appel
 " eussent suspendues pendant plusieurs mois. On a probable-
 " ment cru que, la cour de revision siégeant tous les mois, le
 " retard ne pouvait pas être considérable, et qu'on pouvait,
 " dans ces circonstances, l'accorder sans trop nuire aux inté-
 " rêts en jeu. Mais, quel que soit le motif qui ait dicté cette
 " nouvelle législation, elle n'a pas donné directement la revi-
 " sion dans le cas qui nous occupe. Or, ne l'ayant pas donnée
 " directement, elle ne peut exister qu'à la condition que l'ap-
 " pel lui-même existe, puisque la loi ne donne la revision que
 " des causes dont il y a appel (C.P.C., art. 494, tel qu'amén-
 " dé⁽¹⁾) ; et, de ce que le législateur a donné directement la
 " revision dans un cas spécial, peut-on logiquement conclure
 " qu'il a implicitement donné, dans un autre, l'appel sans
 " lequel la revision ne peut exister que par une législation
 " exceptionnelle qui n'est pas dans nos statuts."

Dans la cause de *Gagnon & Corporation de la paroisse de Sainte-Luce*, C.B.R., Québec, 6 décembre 1884, Dorion, juge en chef, Monk, Ramsay, Cross et Baby, JJ., 19 R.L., 574, il a été jugé qu'il y a appel à la cour du banc de la Reine, d'un jugement rendu par la cour de circuit (dans l'espèce, par la cour de circuit à Rimouski) sur une requête demandant la cassation d'un règlement, présentée en vertu de l'art. 698 C.M.

Dans la cause de la *Corporation de Saint-Mathias & Lusier*, C.B.R., Montréal, 26 septembre 1892, Lacoste, juge en chef, Baby, Bossé, Hall et Wurtele, JJ., R.J.Q., 2 B.R., 230, il a été jugé, aux termes de l'art. 1142 C.P.C., et de l'art. 100 C.M., qu'il n'y a pas d'appel du jugement de la cour de circuit (dans l'espèce, de la cour de circuit à St-Hyacinthe) cassant une résolution du conseil municipal pour la nomination d'un conseiller.

L'hon. juge en chef, en prononçant le jugement de la cour d'appel, fit les remarques suivantes : " Aucun article du code

(¹) Art. 52 C.P.C. de 1897.

“municipal ne prohibe l'appel. L'art. 1077 ne s'applique qu'aux matières contenues dans le tit. 3 du liv. 3 de ce code. L'art. 1033 C.P.C. (1) a rapport à des procédures spéciales différentes de celle qui nous est soumise. Il faut donc avoir recours à l'art. 1142 C.P.C. (2) et déterminer si ce dernier article autorise l'appel. L'appelante prétend qu'il y a lieu d'appliquer le parag. 3 de cet article, qui autorise un appel dans les matières dans lesquelles les droits futurs des parties peuvent être affectés. Nous ne pouvons concevoir qu'il y ait des droits futurs qui seront affectés par la décision que nous allons rendre.”

1900.
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Mathieu, J.

Dans la cause de la *Corporation de la paroisse de Saint-George de Henryville & Lafond*, C.B.R.; Montréal, 26 Janvier 1893, Baby, Bossé, Blanchet, Hall et Wurtele, JJ., R.J.Q., 2 B.R., 126, il a été jugé, aux termes des art. 1033, 1053, 1054 et 1142 C.P.C., et des art. 100, 698 et 1077 C.M., qu'il n'y a pas d'appel du jugement de la cour de circuit (dans l'espèce, de la cour de circuit du district d'Iberville) cassant un règlement ou une résolution d'un conseil municipal.

L'hon. juge Wurtele, en rendant le jugement de la cour d'appel, dit: “Requêtes présentées en vertu des dispositions des articles 698 et 100 du code municipal. Le premier de ces articles décrète qu'un règlement municipal peut être cassé, pour cause d'illégalité, par la cour de magistrat, ou par la cour de circuit, sur requête présentée par un électeur municipal, et l'autre article déclare qu'une résolution adoptée par un conseil municipal peut aussi être cassée de la même manière. Y a-t-il dans ces deux causes un droit d'appel à cette cour des jugements de la cour de circuit? Le pouvoir de juger en appel n'est pas un pouvoir inhérent à un tribunal: c'est, au contraire, un pouvoir qui doit être et qui est toujours délégué spécialement par une loi. Et la loi organique de cette cour déclare, dans l'art. 2295 des S.R.Q., qui traite de la juridiction d'appel du tribunal, que la cour a une juridiction civile d'appel, avec compétence sur toutes les causes ou matières litigieuses venant des tribunaux dont, suivant la loi, il y a appel. Il faut donc une loi qui confère au tribunal pour chaque espèce la compé-

(1) Art. 1006 C.P.C. de 1897.

(2) Art. 44 C.P.C. de 1897.

1900.
—
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
—
Mathieu, J

“ tence d’appel. Nous trouvons la loi générale accordant un
 “ appel à cette cour, de la cour de circuit, dans les art. 1054
 “ et 1142 C.P.C.⁽¹⁾. L’art. 1142 dit que les jugements de
 “ la cour de circuit sont susceptibles d’appel, lorsqu’ils se rap-
 “ portent à des droits ou sommes d’argent payables à Sa
 “ Majesté, ou à des matières au-dessous de \$100, dans les-
 “ quelles les droits futurs des parties peuvent être affectés, et
 “ lorsque l’action est en déclaration d’hypothèque. Cet arti-
 “ cle déclarait aussi, dans le 1er parag., que les jugements,
 “ dans les causes de \$100 et au-dessus, étaient susceptibles
 “ d’appel, mais ce paragraphe a été retranché par la sec. 3 du
 “ statut 54 Vict., ch. 48; néanmoins l’appel existe toujours
 “ dans ces causes en vertu des dispositions de l’art. 1054, qui
 “ décrète que la cour de circuit, excepté au chef-lieu, connaît
 “ en première instance, mais sauf appel, des demandes de
 “ \$100 à \$200. Rien dans ces dispositions ne se rapporte aux
 “ jugements prononcés par la cour de circuit dans les de-
 “ mandes en cassation des règlements ou des résolutions d’un
 “ conseil municipal régi par le code municipal. Les art. 100
 “ et 698 pourvoient bien au recours en cassation devant la
 “ cour de magistrat ou la cour de circuit; mais ils sont muets
 “ quant au pourvoi en appel, et nous ne trouvons dans les
 “ autres dispositions du code aucun article qui donne un droit
 “ d’appel. Les raisons qui viennent d’être énoncées s’appli-
 “ quent tant aux jugements rendus par la cour de circuit du
 “ comté qu’à ceux rendus par la cour de circuit du district;
 “ mais il y en a une autre qui s’applique seulement au juge-
 “ ment de cette dernière cour. Avant 1886, la cour de cir-
 “ cuit, tant du comté que du district, avait une juridiction en
 “ dernier ressort dans certaines catégories de demandes et une
 “ juridiction sujette à appel à la cour du banc de la Reine
 “ dans certaines autres catégories. Cette dernière juridiction
 “ a été enlevée à la cour de circuit du district par l’art. 1 du
 “ statut 49-50 Vict., ch. 18, et depuis l’entrée en vigueur de
 “ ce statut, la cour de circuit du district n’a qu’une juridiction
 “ sommaire et sans appel. L’art. 1053 C.P.C. ⁽²⁾ lui confère
 “ cette juridiction sans appel, et l’art. 1054 ⁽³⁾ lui enlève la
 “ juridiction sujette à appel qu’il confère à la cour de circuit

(1) Art. 55 et 44 C.P.C. de 1897.

(2) Art. 54 C.P.C. de 1897.

(3) Art. 55 C.P.C. de 1897.

“ du comté. Les causes qui nous occupent ont été portées
 “ devant la cour de circuit du district d'Iberville, et consé-
 “ quemment devant un tribunal d'où, d'après la loi, il n'y a
 “ pas d'appel. L'action en cassation d'un règlement ou d'une
 “ résolution d'un conseil municipal doit être portée, suivant
 “ les dispositions des art. 100 et 698 C.M., devant la cour de
 “ magistrat, devant la cour de circuit du comté ou devant la
 “ cour de circuit du district. Aucune loi ne donne un droit
 “ d'appel de la cour de magistrat. Pouvons-nous supposer
 “ que la législature a voulu laisser à l'option d'un plai-
 “ gnant de porter sa plainte soit devant un tribunal dont le
 “ jugement serait final, soit devant un tribunal dont le juge-
 “ ment serait sujet à appel? Nous croyons, au contraire, que
 “ l'intention de la législature était de donner ce recours en
 “ cassation sans appel. L'esprit de la législation semble être
 “ de ne pas accorder d'appel dans les matières municipales:
 “ voyons, par exemple, l'art. 1033 C.P.C. (1), qui enlève le
 “ droit d'appel dans une certaine classe d'affaires municipales;
 “ l'art. 1077 C.M., qui fait la même chose quant à certaines
 “ autres matières municipales; et l'art. 4614 S.R.Q., qui dé-
 “ clare qu'il n'y a pas d'appel d'un jugement de la cour supé-
 “ rieure dans les matières municipales concernant une cor-
 “ poration de ville. Cette cour se trouve conséquemment
 “ sans juridiction dans ces deux appels, et ne peut juger le
 “ fond des litiges. Les parties sont mises hors de cour, et
 “ chacune d'elles devra supporter ses frais.”

Dans la cause de *Beauchemin et al. v. La corporation de Beloeil & Jeannotte*, intervenant, Montréal, 31 janvier 1898, Tait, juge en chef suppléant, Pagnuelo et Archibald, JJ., R.J.Q., 13 C.S., 193, il a été jugé, aux termes des art. 44 et 52 C.P.C., et art. 100 C.M., qu'il y a appel à la cour de revision d'un jugement de la cour de circuit à Montréal, renvoyant une requête en cassation d'un règlement municipal qui permettrait d'ouvrir un chemin d'hiver sur les terres des requérants pendant un temps indéfini, un tel règlement se rapportant à des droits immobiliers et affectant les droits futurs des requérants.

“ D'après la jurisprudence uniforme pendant un grand
 “ nombre d'années,” observe l'hon. juge Pagnuelo, en ren-

(1) Art. 1006 C.P.C. de 1897.

1890.
 Clermont
 V. ^{si} _{si}
 Corporation de
 la paroisse de
 St-Martin.
 Mathieu, J.

1900.
—
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
—
Mathieu, J.

dant le jugement de la cour de revision, "l'appel actuel
 "devrait être admis, parce que les arts. 52 et 44 de notre nou-
 "veau code de procédure sont semblables aux arts. 494 et
 "1142 de l'ancien code de procédure civile. D'après l'art.
 "52 du nouveau code de procédure civile, il y a lieu a appel
 "à la cour de revision: '1o. de tout jugement final de la
 "'cour supérieure et de la cour de circuit susceptible d'appel
 "'à la cour du banc de la Reine;' et d'après l'art. 44, il y a
 "appel à la cour du banc de la Reine siégeant en appel, des
 "jugements suivants de la cour de circuit: '2o. lorsque la
 "'somme demandée ou la valeur de la chose réclamée est de
 "'cent piastres et plus: 3o. lorsque la demande, au dessous
 "'de cent piastres, a rapport à des droits immobiliers, rentes
 "'annuelles ou autres matières, dans lesquelles les droits fu-
 "'turs des parties peuvent être affectés.' Il n'est pas
 "douteux que la demande actuelle se rapporte à des droits
 "immobiliers et à des matières dans lesquelles les droits futurs
 "des parties peuvent être affectés, puisqu'il s'agit d'ouvrir des
 "chemins d'hiver sur la propriété des appelants. C'est ce
 "qui a été décidé dans la cause de la *Corporation de Saint-*
 "*Maurice & Dufresne*, où il s'agissait de procès-verbaux éta-
 "blissant des routes. Il est vrai que la cour suprême a rendu
 "des décisions qui paraissent contraires, mais en les exami-
 "nant elles ne le sont pas. Il s'agit des causes de la *Banque*
 "*de Toronto & Curé, etc., de la paroisse de la Nativité de la*
 "*Sainte-Vierge* (12 R.C.S., p. 96); celle de *Gilbert & Gilman*
 "(16 R.C.S., p. 96), et celle de la *Corporation de Verchères*
 "*& la Corporation de Varennes* (19 R.C.S., 365). La cour
 "suprême a décidé que, dans ces causes, l'appel à la cour
 "suprême n'existait pas, quoique dans la dernière cause il
 "s'agissait d'un procès-verbal pour la construction d'un pont.
 "Elle s'est appuyée uniquement sur la phraséologie de l'acte
 "de la cour suprême, qui porte que l'appel à la cour suprême
 "aurait lieu dans les causes au-dessus de \$2000 et dans les
 "causes au-dessous de cette somme, lorsque la demande se
 "rapporte à un titre à des terres, rentes annuelles ou autres
 "matières ou choses semblables où les droits futurs des parties
 "peuvent être affectés; on s'est appuyé sur les mots *ou autres*
 "*matières ou choses semblables*. Il faut, d'après la cour

“suprême, que la demande où les droits futurs soient affectés,
 “soit de la nature du titre à des terres ou de rentes annuelles
 “foncières. Il n’en est pas ainsi des appels de la cour de cir-
 “cuit, l’art. 44 disant: ‘lorsque la demande, au-dessous de
 “cent piastres, a rapport à des droits immobiliers, rentes
 “annuelles ou autres matières, dans lesquelles les droits
 “futurs des parties peuvent être affectés,’ les mots *semblable*
 “ou *de même nature* ne s’y trouvent pas. Mais une décision
 “récente de la cour d’appel vient contredire toute l’ancienne
 “jurisprudence, en décidant que ‘l’esprit de la législation
 “semble être de ne pas accorder d’appel dans les matières
 “municipales.’ . . . Cette décision, rendue dans la
 “cause de *La corporation de Saint-George de Henryville &*
 “*Lafond*, est du mois de janvier 1893. En présence de cette
 “décision nouvelle, nous est-il permis de différer d’opinion
 “d’avec la cour d’appel? Un seul arrêt ne forme pas une
 “jurisprudence; il faut une suite d’arrêts conformes pendant
 “un temps suffisamment long, disent les auteurs. D’un autre
 “côté, la cour d’appel s’étant prononcée à l’unanimité, à une
 “époque aussi récente, si nous décidions conformément à l’an-
 “cienne jurisprudence, nous exposerions peut-être les parties
 “à des frais et à des délais inutiles. Cependant, après exa-
 “men de la loi sur la matière et des précédents, nous croyons
 “devoir nous en tenir à l’ancienne jurisprudence qui nous
 “paraît plus conforme aux principes, et si nous nous permet-
 “tons de différer d’opinion d’avec la cour d’appel, telle que
 “constituée, nous répéterons les paroles que l’hon. juge en
 “chef Lacoste prononçait dans la cause de *Salvas & Vassal*.
 “Parlant d’un arrêt de la cour suprême dans la cause de
 “*Hunt & Taplin*, il disait: ‘Cette décision bouleverse notre
 “jurisprudence. Si, cependant, la cour suprême persiste,
 “ce sera notre devoir d’accepter leur propre jurisprudence.’
 “Nous dirons de même, si la cour d’appel persiste dans sa
 “dernière décision, il sera de notre devoir d’accepter sa juris-
 “prudence, mais, pour le présent, nous ne nous croyons pas
 “liés entre un arrêt et une jurisprudence antérieure uni-
 “forme. J’ai déjà mentionné que l’art. 52 C.P.C. donne la
 “revision de tout jugement de la cour de circuit susceptible
 “d’appel à la cour du banc de la Reine, et l’art. 44 accorde

1900.

Clermont

Corporation de
la paroisse de
St-Martin.

Mathieu, J.

1900.
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Mathieu, J.

“ l’appel à la cour du banc de la Reine, des jugements de la
 “ cour de circuit, lorsque la demande, au-dessous de cent piastres, a rapport à des droits immobiliers, rentes annuelles ou
 “ autres matières dans lesquelles les droits futurs des parties
 “ peuvent être affectés. Voilà le principe général qui a servi
 “ de guide à l’ancienne jurisprudence. Dans l’arrêt de janvier 1893, l’hon. juge Wurtele, en prononçant le jugement
 “ au nom de la cour, posa comme principe que : ‘ l’esprit de
 “ la législation semble être de ne pas accorder d’appel dans
 “ les matières municipales,’ et il s’appuie sur les dispositions
 “ suivantes de la loi : 1o. L’art. 1033 de l’ancien code de procédure civile enlevait le droit d’appel sur brefs de prérogative, lorsqu’il s’agit de matières municipales ou d’offices municipaux, mais on peut répondre que l’art. 494 de l’ancien code de procédure civile, amendé par l’art. 5906 des statuts refondus de Québec et reproduit dans l’art. 52 du nouveau code de procédure civile, permettait la revision devant trois juges dans tous ces cas. L’appel n’était donc pas
 “ refusé d’une manière absolue. 2o. L’art. 1077 C.M. refuse l’appel dans un grand nombre de causes portées à la cour de circuit, y compris les appels des décisions du conseil de comté relativement à un procès-verbal, ou à un refus de nommer un surintendant pour un cours d’eau ou un chemin ; de toute décision d’un conseil municipal relativement à un rôle d’évaluation, et de toute décision des délégués de comté. Sur tous ces appels, en vertu de l’art. 1061 C.M., la cour de circuit juge le fond de la difficulté et entend même des témoins ; elle décide s’il y a lieu d’ouvrir un chemin, de faire un pont, d’établir un cours d’eau, etc., tandis que l’appel en vertu de l’art. 100 C.M. n’est que pour faire casser ou annuler une décision du conseil municipal pour cause d’illégalité ; ce sont deux choses bien différentes, et l’on pourrait dire que si le législateur a refusé l’appel du jugement de la cour de circuit qui statue sur le fond du litige, sans le refuser expressément sur la requête en cassation pour illégalité, c’est qu’il entendait laisser cette dernière sous l’empire du droit commun. 3o. Un autre argument invoqué, c’est que l’appel en vertu de l’art. 100, pour illégalité, peut être porté à la cour des magistrats ou à la cour de circuit, et que la loi

“ n'accorde d'appel, dans aucun cas, des jugements de la cour
 “ des magistrats; on ne peut supposer, dit-on, que le législa-
 “ teur laisse à l'option d'une partie de porter sa plainte devant
 “ un tribunal qui juge sans appel, ou devant un tribunal dont
 “ le jugement serait sujet à appel. L'intention du législateur
 “ a dû être de donner ce recours sans appel. Nous pouvons
 “ opposer à cet argument l'amendement à l'art. 100 fait en
 “ 1893, S.Q. 56 Vict., ch. 43, qui déclare que la requête à la
 “ cour des magistrats ou à la cour de circuit pour illégalité,
 “ n'est pas exclusive du droit de faire annuler par la cour
 “ supérieure une résolution ou un procès-verbal. Si un in-
 “ téressé porte sa plainte à la cour supérieure, est-ce que ce
 “ jugement cessera d'être appelable, lorsque la loi déclare
 “ qu'il y a appel de tout jugement final de la cour supérieure
 “ en vertu de l'art. 43, comme l'art. 44 le permet de tous les
 “ jugements de la cour de circuit, lorsqu'il s'agit de droits
 “ futurs ? Si l'appel existe des décisions de la cour supérieure,
 “ il semble qu'il doit exister aussi des décisions de la cour de
 “ circuit. D'ailleurs, la cour des magistrats et la cour de cir-
 “ cuit sont soumises au contrôle et à la surveillance de la cour
 “ supérieure. Le code en a une disposition expresse; son
 “ contrôle s'exerce au moyen du *certiorari* et de l'action
 “ directe. Pourquoi ce contrôle ne pourrait-il pas s'exercer
 “ au moyen de l'appel dans un cas, et du *certiorari* ou de
 “ l'action directe dans l'autre ? Dans tous les cas où une cor-
 “ poration municipale usurpe des droits ou des fonctions, ou
 “ exerce des pouvoirs qui ne lui appartiennent pas; lorsqu'elle
 “ refuse d'agir et d'exécuter la loi; lorsqu'un individu usurpe
 “ une charge municipale, la procédure prise à la cour supé-
 “ rieure est sujette à revision devant trois juges. La loi ne
 “ refuse donc pas en règle générale, l'appel dans les matières
 “ municipales.”

Dans la cause de *Guertin v. Corporation du comté de La-
 prairie*, C.S.R., Montréal, 30 septembre 1899, Gill, David-
 son et Lemieux, JJ., 2 R.P.Q., 358, il a été jugé qu'aux
 termes des art. 34, 100, 698 et 702 C.M., et des art. 48, 52 et
 55 C.P.C., il n'y a pas lieu de demander la revision d'un juge-
 ment renvoyant une requête présentée devant la cour de
 circuit à Montréal, pour faire casser un règlement déclarant

1900.
 —
 Clermont
 v.
 Corporation' de
 la paroisse de
 St-Martin.
 —
 Mathieu, J.

1900.
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Mathieu, J.

chemin et pont de comté un chemin et un pont ci-devant locaux, sans qu'il apparaisse que le requérant sera appelé à contribuer aux travaux ou que ses droits futurs seront affectés.

L'hon. juge Lemieux, en prononçant le jugement dans la cause de *Guertin v. Corporation du comté de Laprairie*, observa : " Y a-t-il appel ou revision des décisions " de la cour de circuit siégeant en vertu des art. 698 et " suivants C.M., qui permettent à tout électeur municipal de " demander la cassation de tout règlement municipal pour " cause d'illégalité? L'art. 34 C.M., auquel réfère l'art. 702, " dit : " 'La cour procède d'une manière sommaire à entendre " 'et à juger la contestation.' La preuve peut être prise ver- " balement ou par écrit, en tout ou en partie, selon l'ordre " du tribunal. Cette discrétion laissée au tribunal de prendre " la preuve verbalement ou par écrit, démontre que " le législateur n'a pas voulu donner l'appel en pareil " cas ; car sur quoi l'appel porterait-il, s'il n'y a " pas de preuve par écrit au dossier ? Le droit " d'appel ne peut exister qu'autant qu'un texte formel " de loi l'autorise. Il n'en existe pas. L'art. 52 C.P.C. dit " qu'il y a lieu à revision de tout jugement final de la cour " supérieure et de la cour de circuit susceptible d'appel à la " cour du banc de la Reine, et de tout jugement dans les " matières concernant les corporations municipales et les of- " fices municipaux sur les procédures prises en vertu du ch. " 40 de ce code. Les procédures sont celles relatives aux " corporations publiques et à l'occupation des charges " publiques ou corporatives, ou de franchises, ou refus ou " négligence d'un corps public ou officer public d'accomplir " un devoir que la loi lui impose, ou excès de juridiction par " un tribunal inférieur. Et ces procédures se font au moyen " de brefs de prérogative : *quo warranto*, *mandamus* ou de " prohibition. Si le législateur avait voulu étendre le droit " de revision aux décisions de la cour de circuit siégeant en " vertu de l'art. 698, il aurait dû le dire et l'exprimer comme " il l'a fait dans le cas ci-dessus. L'art. 32, al. 4, n'est que la " répétition de l'art. 494 de l'ancien code, amendé par l'art. " 5904 S.R.Q. et 54 Vict., ch. 48, art. 1. Cet amendement " fut suggéré par une commission composée d'un grand nom-

“bre de membres de la législature, qui n’ont pas cru devoir
 “permettre la revision en pareil cas, et qui étaient imbus de
 “l’idée qui a toujours dominé dans la législature, de limiter
 “autant que possible, les appels et les revisions en matières
 “municipales, qui ont pour conséquence d’entraver sérieuse-
 “ment l’action des conseils municipaux. L’art. 52 ne donne le
 “droit d’appel à la cour de revision de tout jugement final
 “de la cour de circuit et de la cour supérieure susceptible
 “d’appel à la cour du banc de la Reine, que lorsque cette cour
 “siège comme cour appelable suivant l’art. 55. Cet art. 55,
 “qui conserve l’ancienne distinction des cours de circuit appe-
 “lables dans certains districts, tel que le déclarent les com-
 “missaires, indique quelles causes sont sujettes à appel : celles
 “dans lesquelles la demande est au-dessus de \$100, mais
 “moins de \$200, et aussi celles relatives à des demandes pour
 “honoraires d’office, droits, rentes, revenus ou deniers paya-
 “bles à la couronne, ou se rapportant à des droits immobiliers
 “ou rentes affectant des droits futurs, lors même que cette
 “dette est moins de \$100. La présente cause ne tombe pas
 “dans la catégorie de celles énumérées en l’art. 55 ; aucune
 “somme n’est réclamée et il n’est pas question de droits
 “futurs. Si cette requête en cassation comportait une de-
 “mande affectant des droits futurs, et que la partie requé-
 “rante eût voulu se réserver le droit d’appel (art. 55), elle
 “aurait dû être présentée à la cour supérieure du district de
 “Montréal qui exerce la juridiction des cours de circuit appe-
 “lables en vertu de l’art. 48.”

1900.
 —
 Clermont
 v.
 Corporation de
 la paroisse de
 St-Martin.
 —
 Mathieu, J.

Dans la cause de *Senécal & Corporation de la paroisse de Saint-Raphaël de l’Île Bizard*, C.B.R., Montréal, 24 avril 1900, Lacoste, juge en chef, Bossé, Blanchet, Hall et Ouimet, JJ., il a été jugé qu’il n’y a pas d’appel d’un jugement rendu par la cour de circuit du chef-lieu d’un district, sur une requête faite sous l’article 100 C.M. demandant l’annulation du rôle d’évaluation, par le motif qu’elle est, par la loi, déclarée être une cour de dernier ressort.

Dans la cause de *Depuis et al. v. Corporation de la paroisse de Saint-Isidore*, C.S.R., Montréal, 28 avril 1900, Tait, juge en chef suppléant, Gill et Curran, JJ., confirmant le jugement de cour de circuit, Montréal, 30 janvier 1900, il a été

1900.
—
Clermont
V.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
—
Mathieu, J.

jugé qu'il y a appel à la cour de revision d'un jugement de la cour de circuit siégeant à Montréal, rendu sous les dispositions de l'art. 100 C.M. et concernant une résolution d'un conseil municipal relative à un pont, puisque la cour de revision a confirmé en tous points le jugement de la cour de circuit.

La question n'a pas été soulevée sur motion, mais par le factum de l'intimée.

Le dernier jugement de la cour d'appel, rendu le 24 avril dernier, dans la cause de *Senécal & La corporation de la paroisse de St-Raphaël de l'Ile Bizard*, nous paraît régler la question. La cour, dans cette cause, décide qu'il n'y a pas d'appel vu que, par la loi, la cour de circuit, siégeant au chef-lieu de district, est une cour de dernier ressort. Or, si, pour la cour d'appel, la cour de circuit est une cour de dernier ressort, elle l'est également pour la cour de revision.

Je suis donc d'opinion qu'il n'y a pas lieu à la revision de ce jugement.

LEMIEUX, J. :—

Demande pour rayer une inscription d'un jugement de la cour de circuit de Montréal, renvoyant une requête en cassation d'une résolution municipale nommant des conseillers à des sièges vacants.

L'article 52 C.P. édicte qu'il y a lieu à appel à la cour de revision : 1o. De tout jugement final de la cour supérieure et de la cour de circuit susceptible d'appel à la cour du banc de la Reine ; 4o. De tout jugement concernant les corporations municipales et les offices municipaux, sur les procédures prises en vertu du chapitre quarante de ce code.

L'article 55 déclare : " Excepté au chef-lieu de chaque district, la cour de circuit connaît en première instance et privativement à la cour supérieure, mais sujet à appel :

" 1o. De toute demande dans laquelle la somme demandée ou la valeur de la chose réclamée est de cent piastres ou plus, mais ne dépasse pas deux cents piastres, sauf l'exception contenue dans le deuxième paragraphe de l'article qui précède";

" 2o. De toute demande pour honoraires d'office, droits, rentes, revenus ou sommes de deniers payables à la cou-

“ronne, ou relatives à des droits immobiliers, rentes annuelles
 “ou autres matières qui peuvent affecter les droits pour
 “l’avenir, lors même que cette demande est pour moins de
 “cent piastres.”

1900.
 Clermont
 Corporation de
 la paroisse de
 St-Martin.
 Lemieux, J.

Ce dernier article ne se rapporte donc qu’aux jugements rendus par la cour de circuit, dans les districts, siégeant ailleurs qu’au chef-lieu et partant ne s’applique pas aux cours de circuit siégeant à Québec et à Montréal.

Si une partie poursuit à Québec et à Montréal ou au chef-lieu, pour des honoraires d’office, droits, rentes, etc., etc., et veut se réserver le droit d’appel, elle doit procéder devant la cour supérieure. Si elle institue devant la cour de circuit à Montréal, à Québec ou au chef-lieu, une procédure en recouvrement des droits mentionnés en la sous-section 2 de l’art. 55, et qu’il n’y ait pas évocation, elle est censée avoir accepté, à toutes fins que de droit, la juridiction de cette cour, dont le jugement est final.

Dans le cas actuel la requête en cassation a été présentée à la cour de circuit de Montréal, dont les jugements ne sont pas appelables, et que le sujet de cette requête en cassation se rapportât ou non à des honoraires d’office ou droits futurs, s’il n’y a pas eu d’évocation, le jugement est final.

L’esprit de la loi municipale est de prévenir les appels qui seraient la ruine des municipalités et causeraient un embarras sérieux dans le fonctionnement municipal.

Le statut déclare que telle requête en cassation sera présentée à la cour de circuit ou à la cour du magistrat. On ne pourrait citer un texte qui permit l’appel de la cour de magistrat en aucun cas. Or ce serait une sérieuse anomalie que celle de la loi permettant l’appel d’une décision de la cour de circuit présidée par un juge de haute juridiction, et le refusant d’un jugement d’une simple cour de magistrat.

De plus les art. 732, 356 C.M. décrètent que les procédures sur requête en cassation devant la cour de circuit s’instruiront sommairement, et que la preuve peut être prise verbalement ou par écrit, en tout ou en partie, suivant l’ordre du tribunal. Or le droit d’appel, s’il existait, serait donc subordonné et laissé à la discrétion du juge, suivant qu’il permit ou refusât de laisser prendre les témoignages par écrit. Car, comment

1900. interjeter appel d'un jugement, si ce n'est d'une question de droit, dans une cause dans laquelle la preuve n'aurait pas été prise ? Si pareil état de choses existait, ça conduirait à l'arbitraire.

Clermont

V.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.

Lemieux, J.

Lorsque la loi a voulu donner appel des décisions en matières municipales, elle l'a déclaré, et c'est ainsi que dans les procédures pour *quo warranto*, *mandamus* (art. 52, par. 4 C.P.), elle a fait innovation en déclarant qu'il y aurait revision (art. 1006 C.P.).

On nous a dit avec une apparente plausibilité, en se fondant sur l'art. 55, par. 2, qu'il s'agissait de droits futurs personnels et qu'en pareille matière, il y avait lieu à revision du jugement de la cour de circuit. Nous avons déjà répondu à cette objection, en supposant qu'il s'agisse de droits futurs personnels, aucune partie n'a évoqué, et partant il y a eu acquiescement à la juridiction de la cour de circuit, dont la décision est finale. Mais l'on fait erreur en interprétant les mots "ou autres matières" du par. 2 de l'art. 55, comme se rapportant à des droits futurs personnels. Ces mots veulent dire seulement autres matières de la nature de droits immobiliers, rentes annuelles, honoraires d'office, etc., etc.

Les termes dont se sert cette sous-section de l'article 55 sont presque identiques à ceux de la loi du Canada, amendée par le statut de 1893, permettant l'appel à la cour suprême du Canada des causes de la province de Québec.

La sous-section de la section 29 du statut se lit comme suit: "Unless the matter, if less than that amount (\$2000), relates to any fee of office, duty, rent, revenue or any sum of money payable to Her Majesty, or to any title to lands or tenements, annual rents and other matters or things where the rights in future might be bound."

La cour suprême du Canada, dans une cause dans laquelle nous occupions, *O'Dell & Gregory*, vol. 24, a défini le sens des mots "other matters or things" qui se trouve dans la sous-section (b) de la section 29 du C. 135 S.R.C., amendé par 56 Vict.

Juge en chef Strong: "It is out of the question to say that this appeal involves any title to land, or to any annual rent. There only remains the words 'and other matters or

"things where the rights in the future might be bound." I cannot hold that this confers jurisdiction. The other matters or things referred to must, on the ordinary rule of construction *noscitur a sociis*, be construed to mean matters and things *ejusdem generis* with those specifically mentioned. Then these are 'title to lands and tenements and annual rents.' We must therefore interpret the words 'other matters and things' as meaning rights of property analogous to title of lands and annual rents, and not personal rights, however important. Nothing of this kind is however involved here. I take the word 'title' to mean a vested right or title, something to which the right is already acquired, though the enjoyment may be postponed."

1900.
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.
Lemieux, J.

Notre cour d'appel, *in rebus*, *Corporation de la paroisse de St-George de Henryville & Lafond, et La Corporation de St-Mathias & Lussier*, R.J.Q., 2 B.R., pp. 126 et 230, *Senécal & Ile Bizard*, en avril 1900, *King & Thetford*, non rapportées, a décidé dans le sens que nous adoptons.

Cette cour de revision présidée par Gill, Davidson & Lemieux, J.J., dans *Guertin v. Corporation de Laprairie*, rapportée 2 Rapports de Pratique, ⁽¹⁾ a donné la même interprétation aux articles cités.

JUGEMENT DE LA COUR DE REVISION :—

"Attendu qu'il appert au dossier en cette cause, que Clermont, le requérant, qui se dit propriétaire d'immeubles situés dans la paroisse de St-Martin, et électeur municipal et contribuable de cette paroisse, demande, par sa requête, présentée à la cour de circuit, siégeant à Montréal, que les résolutions adoptées dans les sessions du 12 et du 16 décembre dernier, par le conseil municipal de ladite paroisse, déclarant vacants les sièges des conseillers Dagenais et Desormeau, parce qu'ils n'auraient pas assisté aux séances du conseil pendant trois mois consécutifs, et nommant pour les remplacer Paquette et Joannette, ainsi que toutes les procédures y relative soient déclarées nulles et illégales;

"Attendu que, le 29 juin dernier, ladite cour de circuit, siégeant à Montréal, déclara cette requête bien fondée, et

(1) Voy. aussi, 16 C. S. 531.

Vol. XVIII, C. S.

1900.
—
Clermont
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Martin.

annula lesdites résolutions dudit conseil municipal adoptées aux sessions susdites;

“ Attendu que, le 7 juillet dernier, l'intimée, la corporation de la paroisse de St-Martin, a inscrit pour revision, devant trois juges de cette cour, du jugement de ladite cour de circuit;

“ Attendu que le requérant, par sa motion, présentée à cette cour, demande le rejet de l'inscription de l'intimée, vu que cette cour n'aurait pas juridiction pour prendre connaissance de cette revision, le jugement de ladite cour de circuit étant un jugement rendu en dernier ressort;

“ Considérant qu'il résulte des articles 54 et 55 du code de procédure civile, que la cour de circuit siégeant à Montréal n'a qu'une juridiction en dernier ressort, celle mentionnée dans l'art. 54, et qu'elle n'a pas de juridiction en première instance et sujette à appel comme cela résulte de l'article 55;

“ Considérant, en conséquence, qu'il n'y a pas lieu à la revision devant trois juges de cette cour, d'un jugement rendu par ladite cour de circuit siégeant à Montréal;

“ Accordé et accorde ladite motion, et renvoie ladite inscription pour revision de ladite intimée, et condamne cette dernière aux dépens.”

Fortin & Laurendeau, avocats du requérant.

Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 25 mai 1900.

Présent : GILL, J.

FABIEN ET AL. V. GOUGEON.

Procédure — Requête civile — Jugement rendu sans que l'une des parties eût été entendue.

JUGÉ : — Lorsque jugement a été rendu, sans que l'une des parties, par suite d'un malentendu entre les procureurs, eût été entendue, cette partie peut, par requête civile, demander la révocation de ce jugement.

Le jugement en question avait été rendu sans que le défendeur eût été entendu, et ce par suite d'un malentendu entre les procureurs. Le défendeur se pourvut contre ce jugement par requête civile et en obtint la révocation par le jugement suivant :

1900.
Fabien
v.
Gougeon.

“ La cour, ayant entendu la preuve et la plaidoirie orale sur la requête civile produite par le défendeur à l'encontre du jugement sur le fond, rendu en cette cause le 12 juin 1899, examiné la procédure et délibéré ;

“ Attendu que le défendeur se plaint que le dit jugement a été rendu sans qu'il ait été entendu sur le mérite de sa cause et que ses avocats avaient une plaidoirie à faire ;

“ Considérant que le dit jugement fut en effet rendu sans entendre la plaidoirie orale, et ce par suite d'un malentendu entre les avocats des parties et le juge auquel la cause a été soumise de consentement ;

“ Considérant que l'intérêt de la justice requiert que les parties soient pleinement entendues quand c'est leur désir, avant d'être jugées, ce qui aurait eu lieu dans l'espèce si le juge n'eût compris que les deux parties désiraient que jugement fut rendu sans plaidoirie ;

“ Maintient la dite requête civile, annule et rescinde le dit jugement sur le fond rendu en cette cause le 12 juin 1899, et met les parties au même état qu'elles étaient avant le dit jugement, et de plus raye le délibéré où la dite cause avait été mise avant le dit jugement, et vu le malentendu susmentionné ordonne que les frais sur la requête civile suivront le sort définitif des frais dans la cause sur le fond du litige.”

V. Geoffrion, avocat des demandeurs.

Cressé & Décaries, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 17 March, 1900.

Coram SIR MELBOURNE M. TAIT, A.C.J., TASCHEREAU and
WHITE, JJ.

JACKSON v. VANIER.

*Responsibility—Injuries caused by snow and ice falling from
the roof of a building—Responsibility of proprietor although
building is occupied by tenants—Arts. 1053, 1055, C.C.*

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Archibald, J.):—The proprietor of a building is responsible for injuries caused by snow or ice falling from the roof thereof, where the fall of the snow or ice results from a want of proper care in keeping the premises in a safe condition; and the proprietor is not relieved from this responsibility as regards the public by the fact that the building is wholly occupied by tenants, or by the fact that the municipal bylaws impose upon tenants the obligation of keeping the roof free from snow.

The judgment inscribed in review, and which was affirmed, Taschereau, J., dissenting, was rendered by the Superior Court, Montreal, Archibald, J., 7 November, 1899, maintaining, as regards the female plaintiff, an action to recover damages for personal injuries.

The plaintiffs, who were married in England, and are separated as to property, sued for \$1,999, being the amount of damages alleged to have been suffered by them, by reason of an injury caused to the female plaintiff by snow and ice falling upon her from the roof of the defendant's building, situate on St. James street, in the city of Montreal.

The defendant pleaded denying the plaintiffs' allegations so far as they tended to engage his responsibility, and alleging that at the time of the alleged fall of ice he was not in occupation of the building or in charge thereof; that the whole premises had been rented to and were in occupation of tenants, whose duty it was to keep the roof free from snow and ice, and that the defendant was not responsible.

ARCHIBALD, J. (delivering the judgment of the Superior Court):—

The plaintiff sues for the recovery of \$1,999 damages, and

1900.
Jackson
v.
Vanier.

alleges separation as to property from his wife under the laws of England where they were married; that on the 28th November, 1898, plaintiff's wife was passing along the north-west side of St. James street between Chatham and Canning streets, in front of property owned by the defendant, when owing to the defendant's fault ice fell from the roof and severely injured her.

The defendant pleaded, denying the allegations of the declaration, and alleging as a special plea, that all the defendant's houses in the block in question were at the time rented to and in the occupation of tenants, and that defendant did not reside there, and was not liable for any accident which might have happened.

It was proved that defendant was in fact proprietor of a block of houses, on the north-west side of St. James street, numbered from 1113 to 1101. No. 1103 was a tailor's shop occupied by A. Lalonde, and this shop extended to the eastern line of defendant's property with the exception of 4 feet 4 inches, composed of, first, twelve inches, thickness of the defendant's eastern wall; three feet, width of a door leading to a dwelling above Lalonde's store, and four inches, thickness of the partition between the stairway and shop.

The evidence leaves no doubt that the plaintiff's wife was hurt by falling ice, at or near the place mentioned in the declaration. The woman herself seems to have been more or less dazed by the accident, as to anything subsequent to the blow which she received, but is positive that she was struck by falling ice. The principal witness for plaintiff is a boy of 14 who swears he was standing at the door of 1081a of said street, about 33 yards away from the place where the accident is alleged to have happened, when his attention was called by the noise of ice sliding on a roof, and looking in the direction of the sound he saw snow and ice fall from the roof and strike the plaintiff's wife. He declares positively that it was in front of Lalonde's tailor shop. He saw the ice on the sidewalk and pointed the place out at or near the time.

Milly Howard became aware of the accident shortly after it happened and passed over the spot where it was alleged to

1900.
Jackson
v.
Vanier.

have happened, and saw broken ice and snow there, in front of Lalonde's shop.

The evidence of the defence is negative. Several of the tenants are called to prove that they saw no ice and heard of no accident. An attempt was made to establish that from the point where the boy stood he could not see what he swore he did see. The attack on the boy's evidence, in my judgment, entirely failed. It is true the boy was ignorant of things which boys of his age should know, such as the succession of the months of the year, yet he gave his evidence with such straightforward frankness that he impressed me as honest and reliable. A policeman who saw the plaintiff's wife shortly after the accident, is introduced by the defendant to prove a conversation with plaintiff, and establishes that plaintiff at the time made light of the affair and discouraged him from making any inquiry or from taking the names of witnesses. This is no doubt true, but the accident turned out to be much more serious than plaintiff's wife then thought. The circumstance of her having made light of it at the time does not militate against her.

Defendant also introduced evidence to show that from the particular construction of the roof in question snow and ice could not lodge on his roof so as to fall into the street. The building was two storey and mansard, of which the mansard was very steep and was provided with dormer windows, having themselves sloping roofs, which is very clearly indicated on the photograph produced. There was no gutter at the foot of the mansard or anything which could serve to hold back snow or ice. This mansard projected over the sidewalk and would discharge upon the sidewalk anything falling perpendicularly from it. The construction of the roof of the adjoining building to the eastward was similar, though it was not quite so steep. One thing is clear, that mingled snow and ice fell, and must have been formed and held back somewhere. Theoretical evidence cannot prevail against positive. The day was comparatively warm and sunny and favourable for loosening any ice which might have accumulated. The snowfall within a couple of weeks previously was ample to account for the existence of ice.

I am of the opinion that the proof establishes that the plaintiff's wife was struck and injured by snow and ice which fell from defendant's roof.

1900.
Jackson
v.
Vanier.

Comes the question as to the defendant's liability.

Defendant has proved that he did not live on the premises and that the whole of the property was in the occupation of tenants, most of whom had by their leases undertaken to keep the roof free from snow and ice. The tenant, however, immediately over Lalonde, where the ice came from, had no written lease and had not assumed any obligation as to the care of the roof beyond that imposed by law. The municipal by-laws impose upon tenants the obligation of keeping the roof free from snow. By-law No. 47, sec. 20. This, however, does not change the general responsibility of either owners or tenants to neighbours or persons passing injured by the fall of the building or any part of it, or of ice or snow from it. Its only effect could be to render such occupants liable to the penalty enacted for failure to conform to the by-law. This case in my judgment falls under the provisions of Articles 1053 and 1055 C.C. and is not affected by Article 1054.

If it were the duty of the lessee as between himself and the proprietor to remove the snow and ice, he could not be said to be under the control of the proprietor in the sense of Art. 1054. And so the defendant has cited a number of authorities which hold the proprietor of an animal not responsible for damages caused by him when under the care of a lessee or other person not under the control of the proprietor except upon proof of the vicious character of the animal. 4 R.L., 691; 11 Q.L.R., 192; 16 R.L., 569; R.J., 4 Q.B., 370.

The jurisprudence undoubtedly supports that doctrine, but the moment we come to damage caused by inanimate things a broad distinction is drawn. Thus Larombière (Paris Edition, 1885), Vol. 7, p. 657, says: "Si l'on est responsable du dommage causé par les choses animées dont on a la propriété, la jouissance ou l'usage, à plus forte raison est-on responsable du dommage causé par les choses inanimées dont on est propriétaire. Les animaux ont en effet

1900.
Jackson
v.
Vanier.

“ un mouvement et une activité propres et échappent ainsi
 “ parfois à la surveillance et à la direction du maître, tandis
 “ que les choses inanimées que leur immobilité même place
 “ constantment sous la main semblent dans l'impuissance de
 “ produire par elles-mêmes aucun dommage et que c'est le
 “ propriétaire qui le cause personnellement par son fait, sa
 “ faute, ou sa négligence. ‘ Le propriétaire d'un bâtiment
 “ est donc responsable du dommage causé par sa ruine lorsqu'
 “ elle est arrivée par une suite du défaut d'entretien ou par
 “ le vice de sa construction.’ ” (Art. 1386, C.N., is precise-
 ly similar to our Art. 1055).

Under this article it is the proprietor alone who is respon-
 sible, to persons injured, not the tenant or occupant or other
 person having the care of the building in his own right, not
 the usufructuary even. Thus Larombière, on p. 658 :
 “ Cette responsabilité est attachée à la propriété, l'usufruc-
 “ tier n'y est pas soumis, du moins directement.”

So also Demolombe, vol. 31, p. 567, speaking of the
 damages caused by the fall of a building, says: “ Mais de
 “ ceux là il est responsable de plein droit sans qu'il puisse
 “ être admis de prouver qu'il n'a pas pu empêcher la ruine.
 “ Mais pourtant si le bâtiment écroulé était
 “ soumis à un droit d'usufruit ? La réponse devrait être la
 “ même; sauf le recours du propriétaire contre l'usufruitier
 “ (en certains cas).”

In this case it may be said that the circumstances fore-
 seen in Art. 1055 have not arisen as the building has not
 fallen. I hold, however, that this article is a mere specializa-
 tion of Art. 1053, which compels every man to repair the
 damage caused by his fault, and it lays down the principle
 that when a building falls for want of proper maintenance,
 (as, for example, in consequence of failure to remove the
 snow from the roof), even when in the occupation of a usu-
 fructuary or a tenant under obligation to maintain it, it is still
 the proprietor who is responsible towards third persons in-
 jured. Although only the destruction of the building is
 mentioned either in our article or in that of the Code Napo-
 leon, yet the jurisprudence applies the article to like cases,
 such as the falling of a tile.

Larombière, *loc. cit.*, p. 659-660: "Au surplus il faut
"entendre ici par bâtiment toute espèce de construction
"même d'un simple mur quels qu'en soient les matériaux."

1900.
—
Jackson
v.
Vanier.

See p. 655, where the author applies the article to the fall of a limb of a tree, which had become rotten, and which the proprietor ought to have had removed.

Demolombe, *loc. cit.*, No. 664, says: "Si l'article 1386
"n'a prévu expressément que cette hypothèse ce n'est pas à
"dire qu'elle soit la seule qui puisse engendrer la respon-
"sabilité envers les tiers, des propriétaires d'une chose inani-
"mée. La chute de mon arbre ou d'une de ses branches a
"blessé un voisin ou un passant," and then goes on to hold
that under the conditions mentioned in the article he would
be responsible.

The following cases come in support of the foregoing reasoning:—

Rancour v. Hunt, R.J.Q., 1 S.C., 74;

Ferrier v. Trepannier, 24 Supreme Court, 91, 92.

I find the defendant liable in damages to plaintiff.

The damage to female plaintiff did not at first seem to be severe but it had unexpected consequences. There appears, however, some disposition on the part of the female plaintiff to take an unduly gloomy view of her condition. As to her hearing, which she claimed to have been seriously affected, I could see no evidence of it when she was under examination. The medical evidence also seems to give promise that the inconveniences from which she has been suffering will diminish and disappear. Under the circumstances I assess her damage at \$400, for which I give judgment with costs.

JUDGMENT OF THE SUPERIOR COURT (after stating pleadings):—

"Considering that plaintiffs have proved that female plaintiff while passing along said St. James street, on the occasion mentioned in the declaration, was struck by ice which fell from the roof of a building belonging to the defendant and was injured and suffered damage from such injury, which the Court assesses at the sum of \$400;

1900.
Jackson
v.
Vanier.

“Considering that although the defendant hath proved that at the time of the said accident, he was not an occupant of the said building, but that the same was wholly leased to and in the occupation of his tenants, yet the defendant is not the less liable towards plaintiffs, saving any recourse he may have against his tenants;

“Considering that the fall of ice from the roof in question resulted from a want of due care in the maintenance of the premises in a safe condition, and that such want of maintenance was attributable to the defendant, the proprietor of the building, as between him and persons suffering therefrom;

“Considering that the male plaintiff hath failed to prove any damages suffered by him;

“Doth maintain the action and dismiss the defendant’s plea, and doth condemn the defendant to pay and satisfy to the female plaintiff the said sum of \$400 with costs, and interest from the date thereof.”

ARGUMENT OF THE DEFENDANT INSCRIBING IN REVIEW:—

Le jugement soumis à cette honorable cour a été rendu par l’honorable juge Archibald le 7 novembre 1899 et a condamné le défendeur à payer à la demanderesse une somme de \$400 de dommages; l’action ayant été renvoyée quant au mari.

Par son action intentée le 29 mars 1899, la demanderesse se plaint:—que le 28 novembre 1898, en passant sur la rue St. Jacques, en face d’une propriété appartenant au défendeur et portant les nos. 1101, 1103, 1105, 1107, 1109 et 1111, et plus spécialement en face du no. 1107, elle a été frappée par de la neige et de la glace venant du toit et que cet accident a été causé par la faute et la négligence du défendeur et de ceux qui occupaient les dits lieux, et elle réclame la somme de \$1,999.

Le défendeur a plaidé à cette action en niant tous les allégués de la déclaration, excepté le troisième et le deuxième qu’il ignore, et il ajoute que bien qu’il soit vrai qu’il soit le propriétaire des maisons en question, il ne les occupait pas à la date de l’accident et que le défendeur ne saurait être responsable du dit accident; qu’à toutes les dates mention-

nées dans la déclaration il occupait sa résidence privée située au No. 398 de la rue St. Antoine.

1900.
Jackson
v.
Vanier.

Les demandeurs ont répliqué généralement à cette défense.

Le défendeur soumet respectueusement que le jugement de la cour supérieure devrait être renversé pour trois raisons principales:—

1. Parce qu'il n'est pas prouvé que l'accident en question ait eu lieu en face des propriétés du défendeur.

2. Parce que si cette preuve existe, les dommages accordés sont exorbitants.

3. Parce qu'en loi le défendeur ne peut pas être responsable de cet accident.

Première question.

Les demandeurs n'ont pas prouvé que l'accident en question était arrivé en face de la propriété du défendeur.

Ainsi qu'il est allégué dans la déclaration, cet accident aurait eu lieu le 28 novembre. Il est en preuve par le témoignage de la demanderesse elle-même qu'elle connaissait le défendeur et savait que les propriétés lui appartenaient. Immédiatement après l'accident elle se serait rendue au bureau du pharmacien, au coin des rues des Seigneurs et St. Jacques, y aurait rencontré un homme de police qui l'aurait invitée à aller lui indiquer l'endroit où l'accident serait arrivé, et elle aurait refusé, disant que ce n'était rien; elle serait allée alors à l'hôpital, en serait sortie vers le 15 ou le 20 décembre, après y avoir passé dix jours; et ce n'est qu'au mois de mars que le défendeur reçoit pour la première fois l'intimation qu'un accident serait arrivé en face de sa propriété.

Dans ces circonstances, vu la négligence des demandeurs de mettre le défendeur immédiatement en état de contrôler leurs dires, nous soumettons que cette cour doit interpréter strictement la preuve qui a été faite. Or, il n'y a qu'un seul témoin qui a été examiné de la part des demandeurs et qui prétend avoir eu connaissance de l'accident, c'est le jeune Swailes âgé de quatorze ans mais qui ne connaît même pas les années et pas même les mois.

Ce garçon était dans la porte de la maison de sa mère, au no. 1081a rue St. Jacques, et il dit qu'il regardait passer les

1900.
Jackson
v.
Vanier.

voitures; il regardait en face de lui et quelques fois de biais, vers la rue Canning, dans l'ouest; que lorsqu'il a entendu le bruit de la glace et de la neige qui s'échappaient de la couverture, il a regardé et a vu que c'était en face de la propriété de M. Vanier occupée par un tailleur du nom de Lalonde. La demanderesse déclare qu'elle a été renversée ou qu'elle est tombée évanouie sur le trottoir et qu'elle s'est trouvée sur un perron à quelques pas de l'endroit où l'accident était arrivé.

Dans les transquestions que nous faisons subir au jeune Swailes tant dans sa déposition donnée le 17 octobre que dans celle donnée le 18, il déclare que l'accident est arrivé à deux ou trois portes plus loin que la porte où la demanderesse était assise après l'accident. Mademoiselle Swailes dit la même chose.

Il est en preuve par le défendeur ainsi que par M. Lefort, architecte, qui se sont mis dans la porte de la maison no. 1081a, que l'on ne peut pas voir en face du magasin occupé par Lalonde et qui était le no. 1103. Il est de plus constant que de cet endroit 1081a au no. 1103, il y a environ 125 pieds de distance; et de ce même no. 1103 au no. 1089 qui était l'endroit où était assise la demanderesse il y a environ 75 pieds.

Le jeune homme dit, tant en réponse aux questions de l'avocat du défendeur qu'aux questions posées par le président du tribunal, que la distance entre le lieu de l'accident et l'endroit où était assise la demanderesse est d'au plus 30 pieds; ce qui indiquerait que cet accident a réellement eu lieu en face de la propriété voisine, savoir la propriété McCowan, et non pas en face de la propriété de M. Vanier. D'abord, parce que les lucarnes sont faites de manière à retenir la neige et la glace tandis qu'il est impossible que la neige et la glace puissent rester sur les lucarnes de la propriété du défendeur qui sont faites à pic et en faîte, ainsi qu'expliqué par M. Lacroix, surtout lorsqu'il est en preuve par la déposition de M. McLeod, du Collège McGill, qu'il n'est pas tombé de neige pour faire de la glace d'une manière appréciable dans la fin du mois de novembre 1898.

Le défendeur a de plus prouvé qu'à cette date du 28 no-

vembre 1898 il n'y avait pas eu d'accident en face de sa propriété; qu'il n'y avait pas eu de neige ni de glace amoncelées sur les mansardes, et surtout qu'il n'y avait pas eu de rassemblement, comme l'expliquent les témoins, entre onze heures et midi de ce jour là.

1900.
Jackson
Vanier.

Les témoins ont une bonne raison de se rappeler de la date parce qu'ils étaient à faire l'inventaire à leur magasin, et c'est précisément à cette heure là, entre onze heures et onze heures et demie que soit les bourgeois ou les commis partent pour aller prendre leur dîner; ce sont ces commis là même qui enlèvent la neige ou la glace sur le trottoir lorsqu'il y en a. Il est à peine croyable que s'il y avait eu un accident et qu'il y aurait eu un rassemblement aussi considérable que celui indiqué par les témoins, qu'aucune de ces personnes n'en aurait eu connaissance.

Mais l'on a amené un témoin—une Dame Howard—pour essayer à corroborer le témoignage du jeune Swailes. D'après nous, ce témoignage est très suspect; il n'y a pas de doute que ce témoignage a son importance et la demanderesse connaissait les faits que cette femme pouvait prouver. Chose extraordinaire, elle ne l'a pas amenée comme témoin le premier jour, le 17 octobre, ce n'est que le 18 au matin que cette personne est amenée volontairement comme témoin, et elle commence par dire qu'elle aurait rencontré Madame Jackson après l'accident, au coin des rues des Seigneurs et St. Jacques, et qu'en s'en retournant chez elle, à Ste. Cunégonde, elle aurait entendu, au coin de la rue Canning et de la rue St. Jacques, deux hommes qui parlaient d'un accident et qu'elle aurait vu de la neige et de la glace sur le trottoir en face du magasin de Lalonde. Or le magasin de Lalonde ne se trouve pas au coin de la rue Canning et de la rue St. Jacques; et lorsque le juge lui demande des explications, elle se reprend et dit que par coin elle entend l'extrémité du pâté de maisons de M. Vanier. Or il se trouve encore qu'il n'y a pas de coin à cet endroit et que les maisons de Vanier et de McCowan sont liées ensemble malgré que la mur ne soit pas mitoyen.

D'après nous, ce témoignage ne peut pas servir de corroboration et doit être mis de côté.

Les demandeurs étant les réclamants devaient prouver leur

1900.
Jackson
v.
Vanier.

cause et nous soumettons qu'ils ne l'ont pas prouvée d'une manière certaine, mais qu'au contraire le poids et l'ensemble de la preuve démontrent que cet accident a eu lieu en face de la propriété de M. McCowan, et que l'action devrait être renvoyée pour cette seule raison.

Deuxième question.

Les dommages accordés sont exorbitants.

Troisième question.

Le défendeur soumet enfin qu'il n'est pas responsable en loi de l'accident en question.

Aux termes de la déclaration, il est évident que les demandeurs ont voulu rendre le défendeur responsable en vertu du troisième paragraphe de l'article 1055 du code civil qui est, dans notre opinion, le seul article qui pourrait justifier une condamnation contre le défendeur.

Nous admettons de suite que si les demandeurs ont prouvé que la bâtisse en question a été construite d'une manière défectueuse, le défendeur doit être tenu responsable. Mais c'est le point que nous contestons. Les demandeurs n'ont fait aucune preuve à ce sujet. Le défendeur a prouvé par un architecte—M. Lefort—que la bâtisse avait été construite suivant toutes les règles de l'art. La couverture plate a une pente inclinée du côté de la cour; l'on ne prétend pas non plus que la neige ou la glace qui seraient tombées sur le trottoir provenaient de la couverture plate. Le toit français est tellement incliné que l'inspecteur des bâtisses déclare qu'il est impossible que la neige y reste; il en est de même des lucarnes. D'ailleurs la photographie l'indique suffisamment et on voit la différence qui existe avec les lucarnes de la maison de McCowan: la couverture est plate à un endroit, ronde dans les côtés et sur le dessus; il est aussi facile de voir que la neige et la glace peuvent s'y accumuler, tandis que la chose n'existe pas chez le défendeur.

Malgré qu'il ne fût pas tenu d'en faire la preuve puisque c'était aux demandeurs qui avaient allégué la défectuosité dans la construction à la prouver, cependant, le défendeur a fait comparaître l'inspecteur des bâtisses, M. Lacroix, qui déclare que cette bâtisse a été construite suivant toutes les

règles de l'art et suivant les règlements municipaux. Il n'y a pas de dalles pour retenir la neige ou la glace: il n'y a rien dans les règlements municipaux qui défende à un propriétaire de déverser l'eau provenant de ses bâtisses dans la rue. Le fait est notoire que les trois quarts des maisons sont construites avec des toits français et, encore une fois il incombait aux demandeurs de prouver cette défectuosité dans la construction, ce qui n'a pas été fait ici; et en face de l'absence d'une preuve à cet effet et de la preuve affirmative de l'inspecteur des bâtisses qu'elle est construite suivant toutes les règles de l'art et suivant les règlements de la cité, nous soumettons respectueusement qu'il n'était pas dans le pouvoir du juge de la cour supérieure de décider que la maison n'était pas construite suivant toutes les règles de l'art.

Dans le jugement même il n'y a pas de considérant à cet effet. Dans les notes de l'honorable juge, il donne à entendre qu'il est possible que la maison aurait pu être construite d'une manière différente; il ne va pas aussi loin que de dire qu'il y a des vices de construction, mais nous soumettons respectueusement que la preuve non contredite du défendeur sur ce point doit être admise.

Il est évident, suivant nous, que le défendeur ne peut pas être tenu responsable en vertu de l'article 1053: ce n'est certainement pas un délit.

Peut-il l'être d'après l'article 1054? Nous soumettons également que non, parce que le locataire n'est pas une personne sous le contrôle du propriétaire; le propriétaire n'a pas non plus la chose sous sa garde. De sorte que le défendeur ne fait pas de doute que si l'article 1055 n'a pas d'application au cas actuel, le jugement de la cour de première instance est mal fondé en droit.

Les demandeurs, en cour supérieure, ont cité deux jugements au soutien de leurs prétentions: l'un rendu par la cour suprême dans une cause de *Ferrier & Trépanier*, 24 cour suprême, p. 91 et 92. Nous soumettons que ce jugement n'a pas d'application au cas actuel; il s'agissait d'une action en dommages portée par les héritiers du nommé Trépanier qui avait été tué par la chute d'un châssis double qui était tombé dans la rue Notre Dame, vis-à-vis la propriété Ferrier,

1900.
Jackson
Vanier.

1900.
Jackson
v.
Vanier.

au coin des rues St. Gabriel et Notre Dame. Il y avait un vice de construction ou un défaut d'entretien parce qu'il n'y avait pas de crochets: ou il n'y en avait jamais eu, et alors c'était un vice de construction; ou il y en avait eu, ce qui est plus probable, et ils avaient été enlevés, et alors le propriétaire aurait dû voir à les renouveler.

La deuxième cause est celle de *Rancour & Hunt*, rapportée au 1er volume, R. J. Q., C.S., p. 74. Nous soumettons que cette cause ne peut pas non plus s'appliquer au cas actuel attendu que les juges qui ont siégé dans cette dernière cause ont également basé leur jugement sur l'article 1055 du code civil: il est alors évident que la preuve devait être en conformité avec cet article.

Dans tous les cas, ce jugement serait contraire à celui de la cour d'appel dans la cause de *Dufour & Roy*, rapportée au 11ème. vol. Quebec Law Reports, p. 192.

Le défendeur cite de plus les autorités suivantes au soutien de ses prétentions:—

Melançon & Leblanc, 19 Revue Légale, p. 326;

Sirey, 1837, 2ème. partie, p. 508;

Sirey, 1847, 2ème. partie, p. 537;

Trudel & Hossack, R.J.Q., 4 B.R., p. 370;

Beliveau & Martineau, M.L.R., 2 Q.B., p. 133; 4 R.L., p. 691.

Si encore les demandeurs s'étaient adressé au locataire et qu'ils n'auraient pas pu avoir satisfaction de lui, soit en prouvant son insolvabilité, soit en alléguant au moins son insolvabilité, on pourrait dire qu'il y a un semblant d'équité en leur faveur, mais rien de tel n'a eu lieu dans le cas actuel.

La question qui se présente, il est inutile de le dire, est excessivement importante pour les propriétaires; et nous ne croyons pas que la distinction faite par l'honorable juge de la cour supérieure entre les êtres animés et les êtres inanimés soit bien fondée. Nous soumettons respectueusement qu'un tribunal ne doit pas faire de distinction là où la loi n'en fait pas.

Un propriétaire prête son cheval à une personne; cette personne en conduisant le cheval cause des dommages, elle n'est pas responsable, d'après la jurisprudence unanime de toutes

nos cours; et cependant un propriétaire loue sa maison suivant tous les usages reconnus dans notre pays, il n'a aucun contrôle sur son locataire, à tel point que le locataire peut même empêcher le propriétaire d'aller sur la propriété durant tout le temps du bail, si ce n'est durant les trois derniers mois pour pouvoir permettre la location; et il serait tenu responsable pour des faits entièrement personnels au locataire.

1900.
Jackson
v.
Vander.

ARGUMENT OF THE PLAINTIFF, RESPONDENT :—

The main point urged by defendant at the trial was that his tenants and not himself were responsible.

Appellant pretends:

I admit I was responsible for any damage from ice and snow from this building, but I have transferred my duty to my tenants, and some one or more of them are now responsible, and I am free.

The respondent submits that the proprietor of a building is responsible to the public for this kind of an accident under articles 1053 C.C. and following, it being in the nature of a quasi offence.

This interpretation is the only one that can give any security to the public, and the proprietor suffers no real prejudice by such a view, as he has both the right to compel the tenant to keep the roof free from snow and ice, if it be the tenant's duty so to do, and in his default to do it, to hold him in warranty for any damage suffered. In this case the proprietor has an agreement with certain of his tenants obliging them to keep the roof free from snow and ice, and if they fail in their duty to the public and to his property, he can compel them to fulfil their agreement, and they are liable to him for any damage he may suffer by their failure therein.

In a block of dwellings and shops like the present where several tenants live on each flat, and where there are several flats one above the other, and the same roof covers the whole, there may be 30 or 40 tenants enjoying the advantage of one roof. These tenants may be constantly changing from month to month. And if the public were obliged to search out who the tenants were and which of them had assumed the duty of keeping the roof clear of snow and ice the public would have

1900.
Jackson
v.
Vanier.

no protection against constant danger to life and limb. If the landlord chooses to entrust his house to others instead of taking care of it himself, he must towards the public remain liable for their neglect as his agents, C.C. 1731.

It is not *qua* tenants that they are responsible for keeping the snow clear, it is as representatives of the owner, and they are under his control for this purpose. This makes defendant liable under C.C. 1054 and 1731. The liability under 1055 for defect in the construction of the building will be considered later.

The keeping of the roof clear of snow and ice is an *entretien*, that is, a necessary part of the keeping the roof in repair. It surely is not the tenant's fault that the snow falls on the roof and in the absence of any agreement and where houses are constructed like these, we submit it would primarily be the landlord's duty to remove the snow and ice. And so far as the defendant is concerned, his agreements with his tenants cannot absolve him from liability to plaintiff, as she was not a party to his agreement with his tenants and had no notice of such an agreement. Further, the part of the roof from which the snow fell, namely, that immediately over Lalonde's, was inhabited by a tenant who had no written lease and had assumed no obligation as to the care of the roof beyond that imposed by law.

The City by-law (No. 47, sec. 20) provides a penalty for not removing the snow and ice, but this does not in any way change the general responsibility of the owner either to his adjoining proprietor or to persons passing, injured by the fall of anything from the building itself or of anything from the roof.

We may here express our doubt if the mansard is not more properly a part of the wall than of the roof. Mansard is the name given to the last story named after the architect who made the improvement on the older form where the last story was partly cut off by the roof. In some writings we find it spoken of as mansard and roof. This being the case by-law No. 47 cannot apply at all.

If the proprietor leased for a long term of years and stipulated that the lessee was to do all repairs (*tant grosses que*

locatives), could the owner escape responsibility if, during the term of this lease, through want of keeping the house in repair, it fell into the street and caused damage? Precisely the same doctrine applies to keeping the roof clear of snow and ice, and the latter is just as essential to the public safety.

If the ice was allowed to accumulate so that a part of the building fell, there is no pretension that the proprietor would not be liable for any injury occasioned thereby. How then can he escape when he does not oblige his tenant to fulfil the obligations he claims are incumbent upon the tenant, when the continued non-fulfilment of them must eventually render him responsible.

It is evidently the proprietor's duty to see that the lessee keeps the property leased in a fit state of repair. The proprietor has the same right to see that the tenant keeps the roof in a proper condition. This right implies a corresponding duty to the public, and if he neglects it, he is responsible for any damage resulting therefrom.

Art. 1053 lays down the general principle which may be limited in certain cases by special enactment.

The Merchants Shipping acts limit the liability of the owners of ships.

But Art. 1055 is not a limitation, it is only declaratory that in case of error of construction the owner is absolutely responsible.

Art. 1386 C.N. is precisely similar to our Art. 1055, and the jurisprudence in France is settled that it is the proprietor who is alone responsible to the injured for damage suffered from inanimate objects in the ordinary course of nature, not the tenant or the occupant or other person having care of the building, not even the usufructuary.

Larombière in closing his discussion of Art. 1386 C. N. says :—

“ Si l'article 1386 s'occupe spécialement de la ruine d'un bâtiment, ce n'est pas pour restreindre les cas de responsabilité, mais seulement pour y comprendre expressément un cas d'une importance particulière.”

See also S. V. 93. 2. 205.

The main argument of the appellant at the trial was to try

1900.
—
Jackson
v.
Vanier.

1900.
Jackson
v.
Vanier.

and identify the position of the lessor of an animal with one of a house.

A broad distinction must be drawn between animate and inanimate things, their use and care being of an entirely different nature.

A horse is taken by the lessee and its location and control during the term of the lease is necessarily entirely unknown to the owner, consequently to make the use of animate things practical, different principles must apply and distinctions must be made.

This doctrine is clearly enunciated by all the authors and is well put by Larombière, obligations, Vol. 5, Art. 1386, where he says:

“ Si l'on est responsable du dommage causé par les choses animées dont on a la propriété, la jouissance ou l'usage, à plus forte raison est-on responsable du dommage causé par les choses inanimées dont on est propriétaire. Les animaux ont, en effet, un mouvement et une activité propres, et échappent ainsi parfois à la surveillance, et à la direction du maître, tandis que les choses inanimées, que leur immobilité même place constamment sous sa main, semblent dans l'impuissance de produire par elles-mêmes aucun dommage, et que c'est le propriétaire qui le cause personnellement par son fait, sa faute ou sa négligence. Le propriétaire d'un bâtiment est donc responsable du dommage causé par sa ruine, lorsqu'elle est arrivée par une suite du défaut d'entretien ou par le vice de sa construction (1386).

Sec. 2. “ Cette responsabilité est attachée à la propriété. Le propriétaire seul est responsable, sauf son recours, s'il y a lieu, contre l'entrepreneur, l'architecte et les ouvriers.

“ L'usufruitier n'y est pas soumis, du moins directement; mais le propriétaire peut, s'il est poursuivi en dommages et intérêts, exercer son recours contre l'usufruitier, lorsque le dommage résulte de ce qu'il a négligé de faire les réparations d'entretien qui sont à sa charge. Dans ce cas, la partie qui a souffert le dommage peut, en vertu de l'article 1166, agir contre lui, au nom du propriétaire et comme exerçant ses droits.

“ L'usufruitier serait encore responsable et garant envers le nu-propriétaire, s'il avait refusé de consentir aux répara-

tions et à la reconstruction du bâtiment qui était ruineux. Mais le propriétaire ne cesserait pas d'être tenu personnellement, envers la partie lésée, de réparer le dommage, sauf son recours, puisqu'il pouvait contraindre l'usufruitier à souffrir toute réparation et reconstruction jugées nécessaires, quoique leur exécution dût gêner ou suspendre l'exercice de sa jouissance.

1900.
Jackson
v.
Vanier.

Sec. 10. " Les dispositions de l'article 1396 s'appliquent par analogie, au cas où la chute d'un arbre ou de l'une de ses branches a causé un dommage, lorsqu'elle est arrivée non par accident fortuit et de force majeure, mais bien par la vétusté, le vice propre du tronc ou de la branche, *vetustate* *vitio arborum* et par suite de la négligence, de la faute du propriétaire qui n'a pas eu la précaution de les abattre ou de les couper."

" Il est inutile de multiplier les exemples du dommage causé par la ruine, la chute ou le choc de choses inanimées.

" Le principe de la responsabilité, en pareil cas, est écrit dans les articles 1382 et 1383."

See also Demolombe, Vol. 31, no. 664.

We cannot close this part of the argument better than by quoting a few words of Judge Andrews in the case of *Rancour v. Hunt* in Review, R.J.Q., 1 S.C., page 74.

" Art. 539 declares that roofs must be constructed in such a manner, that the rain and snow from off them may fall upon the land of the proprietor, without his having a right to make it fall upon the land of his neighbour. Nor do I consider this strange, considering the different climatic conditions here and in France. The streets are the property of the public. It is of infinitely greater importance that they be safe from murderous avalanches of ice, such as have, within the last three or four years, destroyed three lives in this city (and while I have been writing these notes, have put in great peril a fourth), than that a piece of private ground should have more or less snow or water on it. It has already been suggested in the Montreal press that no house should be suffered to be so built as to cause these dangers. If we tolerate such houses the least we can hold their owners to, is constant vigilance to minimize the evil."

1900.
Jackson
v.
Vanier.

We do not recite all the arguments and authorities referred to in this case, as they are so clearly summarised there, that we need only refer to the case, which is in fact a factum in itself for the respondent.

The principle laid down in this case is approved by the Supreme Court in *Ferrier & Trepanier*, 24 Supreme Court Rep., pages 91 and 92, where they say:

"The owner of property abutting on a highway is under a positive duty to keep it from being a cause of danger to the public by reason of any defect, either in structure, repair or use and management, which reasonable care can guard against, *Demolombe des Contrats* (Vol. 8, No. 658), *Laurent* (Vol. 20, Nos. 640, 644), *Pollock on Torts* (246), and he is responsible for all the damages which may result from any neglect of that duty."

"The owners here might also, perhaps, be held liable under the rule *respondeat superior*, contained in Art. 1054 of the Civil Code and 1731.

"*Laurent*, Vol. 20, Nos. 571, 573, 579, 580, 583, 584;

"*Sirandt v. Saisee*, L.R., 1 P.C., 152;

"*Moclera v. Roques*, S.V. 92. 2. 221;

"*Ville de la Tour du Pin v. Collomb*, S.V. 93. 2. 205;

"*Schumberger v. Sebastien*, 4 Leg. News, 357."

The construction of the building.

Under this heading the case of *Ferrier v. Trepanier* more fully applies. But it is to be noted that *Rancour v. Hunt* is expressly approved in the Supreme Court.

Here the proprietor was held responsible because the hinges or fastenings to a window gave way and the window or a part thereof fell and killed a person in the street below. The window which fell and caused the damage was in an office leased and occupied by a tenant.

Art. 1635 says "the following among others are deemed tenant's repairs namely, repairs :

4. "To window glass, unless it is broken by hail or other inevitable accident, for which the tenant cannot be holden."

5. "To doors, window shutters, blinds, partitions, hinges, locks, hasps and other fastenings."

Yet the Court held the proprietor liable for the damage occasioned by the bad repair of the hinges or fastenings to one window, and said if they were not strong enough, it was a *vice de construction*.

1900.
Jackson
v.
Vanier

In the present instance the block in question is built right out flush with the sidewalk and the eaves of the roof extend over the sidewalk to the extent of 16 inches. This appears clearly by the photograph which is plaintiff's proof, and by the evidence of the architect examined by defendant. He gives the extent of the projection. The proprietor had surely no right to build a part of his block over the public street, and this undoubtedly is a *vice de construction*. A defect of this kind is relative. The mansard may be built according to the rules of art, but if that kind of construction entails danger to the public, it is a defect for which the person who builds or owns such a building must answer.

Had this building been wholly on his own land the ice would not have fallen upon the respondent and no injury would have occurred. This fact alone must hold the appellant responsible even if *Rancour v. Hunt* was not followed.

Another defect not mentioned at the argument results from the fact that the city by-law which permits mansard roofs to be used, expressly lays it down that such a roof "must be so arranged and constructed and so supplied with gutters or spouts and pipes as to prevent the water therefrom from dropping upon or running over any street or public way."

City By-law 107 (Construction of Buildings), sections 38 and 39, page 213.

Here there was no gutter or spout of any kind.

The proof therefore discloses defects of construction which were the direct cause of the accident.

TASCHEREAU, J. (*dissentiens*) :—

Il m'est impossible de concourir dans le jugement qui va être rendu par la majorité de la cour, et qui va rendre le propriétaire d'une maison, louée à un tiers, responsable d'un accident causé à un passant de la rue par la chute d'un bloc de glace ou de neige durcie échappé du toit de cette maison, alors que cette maison était, dans toutes ses parties, en par-

1900.
Jackson
Vanier.
Taschereau, J.

fait état de conservation, et alors qu'aucun reproche ne pouvait être fait à ce propriétaire pour défaut d'entretien ou pour vice de construction de sa bâtisse. Je ne trouve les éléments de cette responsabilité ni dans l'article 1053, C.C., qui ne rend une personne passible que des conséquences de sa faute, imprudence, négligence ou inhabilité, ni dans l'article 1054, qui n'a trait qu'aux dommages causés par la faute des *préposés* de celui qu'on veut rendre responsable (le locataire n'étant pas un *préposé*), et par les choses *qu'on a sous sa garde* (le propriétaire qui a loué sa maison ne l'ayant plus *sous sa garde*), ni même dans l'article 1055, qui limite clairement la responsabilité du propriétaire en ces termes: "Le propriétaire d'un bâtiment est responsable du dommage causé *par sa ruine*, lorsqu'elle est arrivée par suite du *défaut d'entretien* ou par *vice de construction*." Le mot *ruine*, employé dans l'article, comprend sans doute toute détérioration partielle du bâtiment, mais il implique nécessairement l'idée d'usure, de dégradation d'une partie quelconque de l'édifice, et si cette dégradation, ou totale ou partielle, cause des dommages à autrui, le propriétaire devient responsable, *en tant que propriétaire*. Sans doute le propriétaire sera en outre responsable, en vertu de l'article 1054, s'il retient la maison *sous sa garde*, l'habitant lui-même ou ne la louant pas à d'autres, de tous les accidents qu'elle pourra causer autrement que par sa ruine totale ou dégradation partielle, mais c'est une responsabilité différente et ce n'est pas celle qu'on peut invoquer ici. La loi reconnaît et encourage le bail des immeubles. Ce bail enlève nécessairement au propriétaire une de ses responsabilités, c'est-à-dire celle qui dérive de l'article 1054, pour ne lui laisser que celle qui résulte de l'article 1055. C'est le locataire qui hérite de celle qu'édicte l'article 1054. Et cette responsabilité, il l'encourt de son chef et personnellement, car il n'est nullement le *préposé* du propriétaire: il est responsable par lui-même de la chose dont il a la garde. La maison étant irréprochable de construction et d'entretien, la responsabilité du propriétaire cesse et celle du locataire commence. Ce dernier, par exemple, sera tenu des conséquences de tous les accidents causés par la chute de corps ou d'objets partis du toit ou tombés des

fenêtres. Les dommages, en ces cas, auront été causés par la bâtisse étant sous la garde du locataire:—donc responsabilité de ce dernier. Mais ils n'auront pas été causés par la ruine du bâtiment, soit totale, soit partielle, et aucun défaut d'entretien ou vice de construction n'aura été imputable au propriétaire:—donc absence de responsabilité quant à lui.

La jurisprudence sur ce point ne me semble pas avoir varié. Voir XI. Q.L.R., p. 192, *Dufour & Roy*; M.L.R., 2 Q.B., p. 133, *Beliveau & Martineau*; R.J.Q., 4 Q.B., p. 370, *Trudel & Hossack*.

On a bien invoqué, au soutien de l'opinion contraire, l'arrêt rendu en cour suprême *re Ferrier v. Trépanier* (24 S.C.R., p. 91), mais ce précédent ne me paraît pas applicable, car la preuve démontrait dans cette cause l'existence d'un vice de construction et un défaut d'entretien. On a aussi cité l'arrêt rendu en révision *re Rancour v. Hunt* (R.J.Q., 1 C.S., p. 74), lequel paraîtrait plus décisif, s'il n'y avait le fait important que le propriétaire condamné dans cette cause occupait *lui-même* partie de l'immeuble dont le reste était loué à des tiers.

En France, sous un droit identique au nôtre, la jurisprudence est uniforme dans le sens de l'opinion que j'ai émise. Voir la longue suite d'arrêts rapportés par Fuzier-Hermann au bas de l'article 1386 C.N.

La question de fait ne me semble pas susceptible de doute. Il paraît admis, ou du moins il est clairement démontré qu'aucun vice de construction n'est imputable à la bâtisse en question, et qu'aucun défaut d'entretien ne peut être reproché au défendeur. Je n'ai pas besoin d'expliquer que l'*entretien* dont il s'agit ici est l'entretien de l'immeuble lui-même dans sa construction, dans la solidité et la sûreté de ses diverses parties, dans les réparations qu'elles requièrent. Il ne peut s'agir du *ménage* intérieur ou extérieur de l'édifice, par exemple, du nettoyage du toit, du soin des fenêtres, lucarnes, cheminées, &c. Ce *ménage* est le devoir et la besogne exclusive du locataire. Le propriétaire n'a rien à y voir, et n'encourt aucune responsabilité à cet égard. Tous les auteurs sont d'accord là-dessus.

1900.

Jackson

v.

Vanier.

Taschereau, J.

1900.
Jackson
v.
Vanier.
White, J.

WHITE, J., delivering the judgment of the majority of the Court :—

This is an action of damages to recover compensation for injuries sustained by Mrs. Jackson, on the 28th of November, 1898, by ice and snow falling from the roof of a house on St. James street, alleged to be the property of the defendant.

The judgment rendered on the 7th of November last condemned the defendant to pay to the female plaintiff, \$400.

The defendant inscribes this judgment for revision.

The appellant's factum seeks revision upon three grounds:

1st—Because there was no proof sufficiently made that the ice and snow fell from the defendant's property.

2nd—Because, if such proof exists, the amount awarded is exorbitant.

3rd—Because in law the defendant is not responsible.

First—The proof.—There can be no possible doubt that it is proved that Mrs. Jackson was, on the day in question, injured by ice and snow falling from a roof on St. James street.

The difficulty pretended is that the proof is not satisfactory as to whether it came from the roof of defendant's or the adjoining property.

Mrs. Jackson, who had some previous knowledge of the locality, swears it came from the defendant's roof over the store occupied by Lalonde, the tailor.

Her evidence is strongly corroborated by the boy, Alfred Swails. It is, to no serious extent, a weakening of his evidence, that he is unable to give numbers, or is confused about the number of doors and distances.

It is also corroborated by the evidence of two females, who saw on the sidewalk, opposite the tailor's store, a quantity of ice and snow sufficient to have caused the injury.

There is also some slight corroboration in the defendant's evidence.

He brought Mr. Lalonde and his clerk. They saw nothing of the accident at the time, but they admit that a man called at the store to inform them of it soon after it happened.

It happened between 11 and 12 o'clock, and it was a short time after twelve, that someone spoke to Lalonde about it;

and the clerk speaks of a man coming in the afternoon to the store to speak of it.

This is evidence that these were the premises pointed out, and indicated at the time, as being the premises from the roof of which the ice and snow had fallen.

We, therefore, agree with the trial judge on the question of evidence.

Second—Amount excessive.—The demand is for \$1,999, the plaintiff conceiving that, although on the day in question she did not consider the wound in her head to be of a very grave character, it developed serious results soon after, from which she suffered quite severely, and fears permanent injury.

After some days of treatment of the wound, she was suffering to such an extent, that she was advised to go into the hospital for treatment of the effects to her brain and nervous system, and remained ten days or a fortnight there, and would have remained longer, but for her worrying about her child.

The medical staff at the hospital feeling that her worrying about her child might do her as much harm, allowed her to leave, but it was evident they did not consider her in a fit condition to be discharged.

Under medical advice she was sent the following summer to Murray Bay to recuperate her strength, although they are quite poor people and unable to afford such expense.

The medical testimony does not quite support the opinion that the injuries will be permanent; but we cannot come to the conclusion, under the evidence, that the amount awarded has been excessive.

Third, defendant's responsibility.—It is argued that a proprietor, who has leased his buildings, is not directly or primarily responsible to persons injured by ice and snow falling from the roof.

It is said he is not liable under Art. 1053, because, he says, "it is certainly not a *délit*."

That he is not liable under 1054, because the property is not under his care, but has been lawfully placed in the care of others, viz., the occupants, upon whom legally devolves the care of the property leased to them.

That he is not liable under art. 1055, which provides for

1900.
—
Jackson
v.
Vanier.
—
White, J.

1900.
 Jackson
 Vanier.
 White, J.

the responsibility of the owner of the building only in two cases; damages caused by its ruin when resulting from "défaut d'entretien," or by "vice de construction."

Defective construction is alleged in the declaration in this cause, but the appellant says there is no proof of it.

There is no *considérant* in the judgment to that effect, but in the notes of the trial judge he seems to think there was a "vice de construction" from the want of gutters or spouts to prevent water and snow descending to the sidewalk.

The art. 1055 appears to be limited to the two cases therein mentioned; and it is thought that the "vice de construction" referred to is limited to intrinsic defects of an architectural character, but there may be a "vice de construction" from an omission to supply a property with proper safeguards against natural effects and consequences of climate, and it is not straining the principle to apply it to a building which is constructed in any way contrary to law.

Larombière, vol. 5, in treating of art. 1386, C. N. (similar in terms to our art. 1055), says, that the responsibility of a proprietor is not to be restricted to the two cases specially referred to in art. 1386, which is not enacted for the purpose of limiting cases of responsibility, but only to provide expressly for instances of special importance.

He says the general principles of responsibility are laid down in the arts. 1382 and 1383, and would apply to a proprietor in other cases than those specified in 1386.

Sourdat, vol. 2, No. 1458, says, that art. 1386 is not limitative, but is only giving an example which confirms and explains the general rule of 1382 and 1383. He says: "Toutes les choses que nous possédons doivent être tenues en tel état, qu'elles ne nuisent point à autrui. Sans cela, le dommage qui en résulte doit être considéré comme le résultat de notre négligence, d'une faute de notre part."

The question here turns upon the proprietor's obligation to construct his property in such a manner as will not cause damage to the public.

In the cases of *Rancour v. Hunt*, and *Pouliot v. Hunt*, reported in R.J., 1 S.C., p. 74, the proprietor was held responsible in both cases under circumstances almost similar

to those in evidence in this case. His responsibility was carefully considered, and the judgment of Chief Justice Casault was unanimously confirmed by the Court of Review. The decision arrived at in these cases as reported, seems to have been favorably considered (though not directly approved) by the Supreme Court in the case of *Ferrier v. Trepanier*, reported 24 Supreme Court Reports, p. 91.

1900.
—
Jackson
v.
Vanier.
—
White, J.

It is argued that in this case, it having been established that the property had been leased to tenants, and that the proprietor was not in occupation of any part of it, the tenants were alone responsible.

It is quite possible that the tenants under such circumstances may be responsible under Art. 1054, which holds all parties responsible for damages occasioned by property of which they have the care. It is possible, if it could be shown that the tenants had the care of property *quoad* this particular duty of removing snow and ice from roofs, and that such duty was imposed upon them, not by mere convention between parties; but by some legislative authority, they might also be responsible:—but the fact that the tenants are responsible would not necessarily free the proprietor from responsibility if it rested upon him under some equally authoritative provision of law.

As to the proprietor's responsibility, Art. 539 of our Civil Code enacts that "every proprietor must construct his roof "in such a way as to allow the rain and snow to fall upon his "own land and not upon the land of his neighbour." It will be observed that in this rule there is no permission to the proprietor to so construct his roof as to allow the rain and snow to fall upon the public street, and in this respect our article differs from article 651 of the Code Napoleon, which did give proprietors the right to allow the rain to fall upon the public streets. Our article does not give that permission, nor does it contain a positive prohibition, as in the case of not allowing it to fall upon the ground of the neighbour. It is neither prohibitory nor permissive. There must have been a reason for our Legislature in establishing this difference between the two codes, and there can have been no other than the difference of climate. This is apparent

1900.
Jackson
v.
Vanier.
White, J.

from the fact that the Code Napoleon does not mention snow at all, which our Code does. Strange to say, the commissioners, in their report, would rather seem to have been adopting the rule of the Code Napoleon, and make no remarks or suggestions as to the difference, but the article as framed in their report did not contain the permission, nor is it framed as an amendment, nor does it appear in brackets as new law, so that we have not the benefit of the opinion of the commissioners respecting these differences.

As we find our rule, however, the proprietor has no permission to throw snow and ice from the roof. The effect of this silence is to leave the question open to be regulated either by our Legislature or by our municipal rules and regulations.

681 C.N. "Tout propriétaire doit établir des toits de manière que les eaux pluviales s'écoulent sur son terrain *ou sur la voie publique*; il ne peut les faire verser sur le fonds de son voisin."

539 C.C. "Roofs must be constructed in such a manner that the rain *and snow* from off them may fall upon the land of the proprietor, without his having a right to make it fall upon the land of his neighbour."

Sirey, no. 17. "L'autorité municipale a le droit d'exiger que les eaux pluviales soient conduites des toits jusqu'au niveau du sol, à l'aide de tuyaux de descente."

Daviel, Cours d'eau, no. 763;

Demolombe, t. 2, no. 597;

Perry et Rendu, dict. des constructions, no. 1713.

The charter of the city of Montreal in force at the time of this accident, gave power to the City Council to make by-laws for the good government, welfare, and internal economy of the city, and provided amongst other things, to prevent the encumbering of and encroaching upon the streets and sidewalks, and also to regulate the mode to be followed in the erection or repair of buildings, 52 Vic., sec. 140, pars. 43 and 56; and section 148 provides that the by-laws of the City Council shall be held and taken to be public laws in the city, and as such shall be judicially taken notice of by all proprietors and other persons whatsoever, without being specially pleaded.

On referring to the by-laws of the city respecting the erection of buildings, we find that under the by-law No. 107, the construction of buildings with mansard roofs is permitted, as well also are flat roofs; but paragraph 4 of section 37, while permitting these roofs, positively enacts that "the roof of every building to be erected on, or in close proximity to the line of any street or highway in the said city, shall be so made and constructed as to prevent the snow and ice that may accumulate thereon, from falling into such street or highway.

It is quite clear from the evidence in this cause that the roof of the defendant's building was not so constructed. It is quite clear also that the snow and ice did fall from the roof of his building upon the sidewalk, inasmuch as it is in close proximity to the street, if not built up to the very line of the street, and the plaintiff's injury resulted directly from that cause. His building, therefore, being in contravention of the by-law, is, as to that provision, a "vice de construction;" and it certainly was not provided with the gutters and spouts required by section 39 of the same by-law.

We therefore hold the proprietor responsible, and in coming to this conclusion we think it incumbent to say that we have not lost sight of the fact that the by-law of the city, No. 47, concerning sidewalks (secs. 20 and 21) seems to impose upon the occupants of any building or part of any building, the duty of removing the snow and ice from roofs. These provisions may make the occupants liable under the art. 1054 C.C., they may make occupants jointly and severally responsible with a proprietor, who is in contravention of the by-law regulating the mode of construction of buildings, but they would not relieve him from his responsibility; or they might give a proprietor a right in warranty against the occupants having charge of his building, but these are questions which we are not called upon to decide in the present case.

Judgment confirmed, Taschereau, J., dissenting.

Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain, for defendant inscribing.

McGoun & England, for plaintiff respondent.

(J.K.)

1900.
Jackson
v.
Vanier.
White, J.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 22 décembre 1899.

Présent : LEMIEUX, J.

DAME MARY MCCARTHY ÈS QUAL. V. THE THOMAS
DAVIDSON MANUFACTURING CO.*Responsabilité—Patron et ouvrier—Travail dangereux—
Ouvrier inexpérimenté — Défaut de surveillance et
d'instruction.*

JUGES :—Le patron doit à son ouvrier, dans l'exécution de son travail, toute la protection d'un bon père de famille vis-à-vis de son enfant, et doit prendre les précautions nécessaires pour éviter les accidents qui peuvent survenir aux ouvriers, même par suite de leur imprudence, inexpérience et inhabilité ; il est tenu non seulement des dangers habituels, mais encore possibles d'accidents, et est responsable de l'accident subi par l'ouvrier pendant un travail dangereux, dont il lui a donné l'ordre, surtout lorsque l'ouvrier est un enfant ignorant le danger à courir, et n'ayant ni la prudence ni l'expérience nécessaires pour se garantir. Partant, dans l'espèce, le contre-maitre de la défenderesse ayant chargé le fils mineur (âgé de seize ans) de la demanderesse, de faire un ouvrage dangereux, sans l'avoir instruit suffisamment sur le mode de faire ce travail, sans danger pour lui, et sans avoir surveillé l'ouvrage ou fait assister l'ouvrier par une personne expérimentée, la défenderesse est civilement responsable de l'accident arrivé au fils de la demanderesse par suite de son inexpérience et de son inhabilité connues du maître.⁽¹⁾

LEMIEUX, J. :—

Le 4 avril 1899, Patrick Félix Greene, enfant mineur de Dame Mary McCarthy et à l'emploi de la défenderesse, s'est fait couper trois doigts de la main droite, pendant qu'il faisait fonctionner une machine appelée *centring screw machine*.

Le demanderesse allègue que le fonctionnement et l'opération de cette machine constituaient un ouvrage dangereux et

(1) Cette décision a été confirmée par la cour d'appel (Sir Alexandre Lacoste, juge en chef, Blanchet, Wurtele et Ouimet, JJ., et White, J. *ad hoc*, l'honorable juge en chef, *dissidente*), le 23 juin 1900.

Le jugement rapporté ici est intéressant surtout parce que l'honorable juge, dans ses notes, a résolument adopté la théorie de la *faute contractuelle*, à l'encontre de la doctrine traditionnelle de la *faute délictuelle* qui, avant la loi du 9 avril 1898, était la seule qu'accueillaient les tribunaux français, dont la jurisprudence était condamnée par la plupart des auteurs modernes, mais il y avait des dissidents illustres. Cette théorie de la *faute contractuelle*—qui est toute nouvelle, puisqu'elle ne date que de 1893—consiste à dire que, par une clause tacite du contrat de louage de

que le contre-maître de la défenderesse avait ordonné à P. Greene de la faire mouvoir; que ce dernier âgé seulement de seize ans, n'avait aucune expérience dans ce genre d'ouvrage et ce, à la connaissance de la défenderesse et ses employés; que les dits employés n'avaient donné à son enfant aucune instruction suffisante pour faire fonctionner la machine sans danger pour lui; que l'accident en question est le résultat direct de la faute, négligence et incurie de la défenderesse et de ses employés; que son fils gagnait \$3 par semaine et qu'elle évalue les dommages à la somme de \$1999.

La défenderesse en réponse à l'action nie sa responsabilité et la faute qui lui est imputée, et affirme que l'accident dont se plaint la demanderesse a été causé par la *négligence et le manque de soins du jeune Greene*.

La machine *centring screw machine*, dont il est question en

services, le maître a promis, à son ouvrier, la sécurité contre tout accident qui lui surviendrait au cours de son travail. Partant, si un accident arrive, l'ouvrier peut recourir contre son patron, non en vertu d'un délit ou quasi délit dont celui-ci se serait rendu coupable à son égard, ce qui imposerait à l'ouvrier l'obligation de prouver la faute de son patron et la relation de cause à effet entre cette faute et l'accident, mais en vertu d'une faute contractuelle qui résulterait de la violation de la promesse tacite de sécurité. Donc l'ouvrier n'aurait qu'à prouver l'accident, c'est-à-dire la violation du contrat, et le maître, pour échapper à la responsabilité de cet accident, devrait faire voir, ou bien que le malheur est arrivé par la faute même de l'ouvrier, ou bien qu'il est le résultat d'une force majeure. Cette théorie, je l'ai dit, malgré qu'elle ait été adoptée par bon nombre d'auteurs, a été rejetée par la jurisprudence française. Voy. notamment Cassation, 15 juillet, 1896, et 13 janvier, 1897, Pandectes françaises, Recueil, 1897. 1. 513. Bien que le jugement du juge Lemieux ait été confirmé par la cour d'appel, on peut douter que cette théorie ait reçu la sanction de ce tribunal, car le savant juge ne l'a pas énoncée dans son jugement; d'ailleurs la cour de révision à Montréal, dans la cause de *Robillard v. Wand*, 17 C. S. 456, paraît l'avoir rejetée. Je discuterai toute la question dans une note supplémentaire, sur la responsabilité des accidents de travail, que j'ajouterai au tome 5 de mon *Droit civil canadien* qui doit paraître incessamment.

Cette note a été communiquée au savant juge qui a rendu le jugement que je rapporte ici, et les observations qu'elle lui a suggérées sont insérées à la fin de son opinion. De ces observations, il résulte que j'ai donné une portée trop considérable à son adhésion au système de la faute contractuelle. Je reconnais, en effet, que l'honorable juge dit que "l'ouvrier demandeur en dommages intérêts doit, de plus, établir que l'accident est arrivé "par la faute du patron." Ce n'est pas là, cependant, la théorie de la faute contractuelle, telle que l'exposent ses partisans les plus autorisés; on l'a même appelée système du *renversement de la preuve*, précisément parce qu'on dispense de cette preuve l'ouvrier, qui, en établissant l'accident, prouve la violation de la promesse de sécurité qui est la base de ce système.—(P. B. M.)

Vol. XVIII, C. S.

18

1899.
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manufact'g Co.
Lemieux, J.

1899.
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manuf'g Co.
Lemieux, J.

cette cause, sert et consiste à découper et enlever le dessus ou couvert en métal des cercles employés à fermer hermétiquement des bocaux ou flacons en verre. Elle est mue par la vapeur, mais reste à l'état d'arrêt tant qu'une pédale en dessous n'est pas pressée par le pied de l'ouvrier. Cette pression du poids de 20 à 25 livres, fait révolutionner instantanément et presque automatiquement la machine et la révolution se continue ainsi tant qu'il y a pression sur la pédale. La pression doit donc être subite et répétée afin que le perforateur frappe et découpe les couvercles les uns après les autres. L'ouvrier doit placer le cercle sur un disque, en le prenant seulement par les côtés, avec les doigts de la main droite. Aussitôt le cercle placé, il doit enlever la main pour l'empêcher d'être meurtrie ou coupée, si elle était placée sur le dessus du cercle, par le perforateur qui est mis en action instantanément par la pression de la pédale.

La révolution de cette machine est tellement rapide que l'ouvrier confectionne et découpe, en moyenne, dans une journée de dix heures, soixante grosses de cercles, soit six grosses par heure. Cette action successive et instantanée de la pression de la pédale par le pied et du posage du cercle sur le disque, avec les doigts, et de l'enlèvement de la main, est un ouvrage dangereux et requiert, pour être fait sans danger, une expérience et une habileté qui ne peuvent être acquises que par une assez longue habitude que n'avait pas le jeune Greene, et ce à la connaissance du contre-maître de l'établissement de la défenderesse. L'opération de la machine est même si dangereuse que nombre d'accidents, tels que blessures et coupures aux doigts, sont arrivés aux employés de la défenderesse, avant celui dont se plaint la demanderesse.

Le contre-maître connaissait l'inexpérience du jeune Greene dans le fonctionnement et opération de la machine en question; il savait qu'il ne pouvait faire pareil ouvrage, étant donné qu'il n'avait que seize ans, et qu'il n'avait été à l'emploi de la compagnie que depuis quelques jours, pendant lesquels il avait été employé à d'autres travaux. Tellement que, vu que le jeune Greene n'avait servi auparavant que dans un magasin de hardes faites, le contre-maître avait hésité à lui donner de l'emploi.

Bien que le contre-maître connût l'inexpérience du jeune Greene dans le fonctionnement de la machine, il lui a ordonné de la faire marcher, après ne lui avoir donné des instructions et n'avoir fait fonctionner la machine devant lui que pendant quelques minutes.

Puis il a laissé Greene l'opérer, seul, dans un compartiment, et sans lui procurer l'assistance d'aucun autre ouvrier expérimenté.

Vingt minutes environ après avoir essayé de faire marcher la machine, le jeune Greene, par suite de son inexpérience et de son inhabilité à poser, avec sa main, sur le disque, les cercles et à presser la pédale, s'est fait couper presque entièrement trois doigts de la main droite. De là la poursuite en dommages au montant de \$1999.

Le pourvoi en dommages de la part d'un ouvrier contre son patron, résultant d'un accident industriel, ne peut être accueilli par les tribunaux qu'en autant qu'il soit démontré que le patron a manqué à quelques unes des obligations contractées par lui envers l'ouvrier, savoir: de garantir la vie de ses ouvriers, de leur procurer la sécurité, de les renvoyer indemnes, tels qu'il les a reçus, à l'expiration du contrat de louage.

La question dominante de ce litige, en d'autres termes, est la suivante: Le patron est-il responsable des accidents arrivés à l'ouvrier par suite de son inhabilité, incapacité, inexpérience et imprudence, dans l'exécution de travaux dangereux, lorsqu'il n'a pas fourni et donné à cet ouvrier toute la protection et sécurité pour obvier à et prévenir le danger, surtout lorsqu'il connaît l'inexpérience de cet ouvrier?

Pour répondre catégoriquement à cette question, il nous faut rappeler les principes généraux du droit en matière du louage de services, et en tirer des déductions légales.

Les actions en dommages ne peuvent être maintenues que si un préjudice a été causé à l'ouvrier par la faute, négligence et l'imprudence du patron.

Il faut qu'il y ait relation entre la cause et l'effet, c'est-à-dire, du préjudice à la faute commise par le patron.

L'ouvrier victime d'un accident prouvera le fondement de sa demande en dommages-intérêts, en faisant la preuve du contrat intervenu entre lui et son patron. Par le fait même, il

1899.
—
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manuf'g Co.
—
Lemieux, J.

1899.
 —
 McCarthy
 v.
 Thomas
 Davidson
 Manuf'g Co.
 —
 Lemieux, J.

aura prouvé les obligations diverses qui naissent pour le patron du contrat de louage, et notamment, celle de lui garantir la sécurité et la protection. L'ouvrier demandeur en dommages-intérêts doit, de plus, établir que l'accident est arrivé par la faute du patron.

L'engagement de l'ouvrier produit un lien de droit entre lui et le patron, qui produit des suites et des conséquences qui doivent être réglées suivant les principes qui régissent les obligations conventionnelles.

Parmi ces suites, figure nécessairement tout préjudice survenu à l'un des contractants à l'occasion de la convention; ce préjudice engendre, à la charge de l'autre contractant, une obligation qui prend sa source dans la convention elle-même. L'obligation a son origine dans la garantie que les parties se sont donnée contre les dommages pouvant résulter pour l'une ou pour l'autre de l'inexécution de leurs engagements.

La garantie peut être formelle, expresse, ou résulter de la simple interprétation légale. A défaut de stipulations expressees, en effet, il faut se rappeler les dispositions de l'article 1024 C.C., qui constitue la règle générale dans notre droit moderne, et qui est rédigé comme suit :

“ Les obligations d'un contrat s'étendent non-seulement à ce qui y est exprimé mais encore à toutes les conséquences qui en découlent, d'après sa nature et suivant l'équité, l'usage et la loi.”

Il faut distinguer en deux catégories les actions qui résultent d'un préjudice, suivant que ce préjudice résulte de l'inexécution d'une clause expresse ou tacite d'un contrat, ou d'un fait quelconque indépendant d'un contrat.

Dans le premier cas, l'action est réglée par les articles 1071 C.C., et suivants, relatifs aux dommages-intérêts résultant de l'inexécution de l'obligation; dans le second, on appliquera les articles 1053, 1054, 1055 C.C., relatifs aux délits et quasi-délits.

On doit donc, dans l'interprétation des conventions, combiner entre eux les principes du droit positif et des règles de l'équité. Art. 1024 C.C.

L'article 1670 C.C., complète la démonstration faite :

“ Les droits et obligations résultant du bail de service personnel sont assujettis aux règles communes aux contrats.”

Le contrat de louage de services pourrait être défini : Un contrat par lequel une des parties s'engage à faire quelque chose pour l'autre, moyennant un prix convenu entre elles.

D'après cette définition, ce contrat ne donnerait naissance qu'à deux obligations : Un fait à fournir à l'une des parties, un prix à donner à titre de rémunération par l'autre. Mais telle n'est pas la version juridique, si l'on ne perd pas de vue ce principe élémentaire que les contrats n'engendrent pas seulement les obligations que les parties ont formellement exprimées, et que la loi énumère, mais aussi toutes celles qui résultent de l'équité, de l'usage et de la bonne foi.

Or, en outre des obligations de fournir un fait et de payer une somme d'argent, il y a une obligation qui s'impose comme résultant d'une façon logique et rigoureuse de la nature des rapports qui unissent le patron et l'ouvrier ; c'est l'obligation de procurer à l'ouvrier toute la sécurité possible et de le renvoyer à l'expiration du contrat indemne de tout mal provenant de l'industrie à laquelle il s'est appliqué.

Cette obligation résulte de la nature même du louage, de l'état de dépendance de l'ouvrier vis-à-vis du patron. Placé par les ordres du patron ou de son préposé auprès d'une machine dont il surveille de fonctionnement, il ne peut, tant que dure sa tâche, s'en éloigner que par une infraction aux règles de l'usine. Ceci est pour la dépendance physique. Moins instruit que son patron, moins éclairé sur les causes des accidents, il sera moins capable de les éviter, moins soucieux des précautions à prendre ; voilà pour la dépendance morale.

L'ouvrier est donc souvent, vis-à-vis de son maître, dans un état voisin de servilisme, il perd sa liberté, et il lui est souvent impossible de se protéger lui-même contre les accidents qui l'entourent. Sa protection incombe à un autre, à celui-là même qui l'a pris sous sa dépendance, et à qui il a confié sa personne elle-même.

Saintelette, dans son admirable traité sur la responsabilité, s'exprime comme suit, à ce sujet :

“ Enlever à quelqu'un toute liberté d'allures, c'est s'obliger à le ménager jusques dans les moindres détails. L'ex-proprrier de sa gérance de sa personne, c'est se l'approprier. Vous devenez mon maître ; c'est, dans la fonction que vous me confiez, votre volonté qui mène mon corps. En substi-

1899.
—
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manuf'g Co.
—
Lemieux, J.

1899.

McCarthy

v.

Thomas
Davidson
Manuf'g Co.

Lemieux, J.

“ tuant votre volonté à la mienne vous me déchargez des suites
 “ de tout ce que ma personne fera sous l’impulsion de votre
 “ volonté et vous vous en chargez. Vous faites vôtres tous
 “ les résultats bons ou mauvais de la gérance entreprise. Il
 “ n’y a pas de place pour une distinction.”

Cette théorie de la responsabilité contractuelle s’applique avec plus de rigueur au patron lorsqu’il a remis ou ordonné à son ouvrier de faire un ouvrage dangereux et qu’il n’a pas employé toutes les précautions et mesures de prudence pour écarter le danger. Sa faute est encore plus grande, lorsqu’il a soumis à ces travaux dangereux des enfants ou des jeunes gens sans expérience.

Le patron sera en faute s’il est démontré qu’il a omis une précaution de nature à empêcher l’accident, quelque coûteuse et quelque inusitée que fût cette précaution, et comme le patron est plus expérimenté, mieux renseigné sur les dangers qui menacent la vie de ses employés, il est en faute s’il n’a pas obvié, alors qu’il le pouvait, à l’imprudence de ces derniers ou s’il ne les a pas prévenus de leur inexpérience; cette dernière faute se produit surtout, lorsque ce dernier emploie des enfants dans sa manufacture.

Voir Sourdat, *Traité des responsabilités*, et P. Deffès *Responsabilités des Patrons*, nos. 11, 12, 13, 14, 15, 17, 28;

Cassation, 28 août 1882, Sir., 85. 1. 19; Trib. Amiens, 15 novembre 1883, Sir., 84. 2. 6;

Cassation, 19 juillet 1870, Sir., 72. 1. 9; Chambéry, 8 juin 1872, Sir., 72. 2. 275; Besançon, 21 mai 1873, et Cassation, 8 février 1875, Sir., 75. 1. 204; Aix, 10 janvier 1877, Sir., 77. 2. 336;

St-Arnaud v. Gibson, R.J.Q., 13 C.S., p. 22 (dictum d’Andrews, J.)

Archbald & Yelle, R.J.Q., 6 B.R., p. 340.

Dans cette dernière cause, l’honorable juge Blanchet a résumé d’une manière complète la doctrine à ce sujet. Voici comment il s’exprime :

“ La question à déterminer en est une de responsabilité du
 “ patron envers son ouvrier et de l’étendue de cette responsa-
 “ bilité, dans les cas d’accidents industriels arrivés à l’ouvrier.

“ Pour apprécier la preuve sur ces deux points, il faut se
 “ rappeler que le patron est responsable de sa faute d’omission

“comme de sa faute de commission; qu’il doit prendre les
 “précautions nécessaires pour éviter les accidents qui peuvent
 “survenir aux ouvriers qu’il emploie, même par suite de leur
 “propre imprudence; qu’il doit veiller à ce que ces mesures
 “soient observées; qu’il ne suffit même pas qu’il ait pris de
 “sérieuses précautions, s’il n’a pas pris toutes celles qui étaient
 “compatibles avec les nécessités de son industrie; qu’il est
 “tenu de prévoir non seulement les causes habituelles mais
 “simplement possibles d’accidents; que le patron est respon-
 “sable de l’accident subi par son ouvrier pendant un travail
 “dangereux qu’il lui a donné l’ordre de faire; qu’il doit pren-
 “dre toutes les précautions nécessaires pour garantir l’ouvrier
 “contre sa propre imprudence; que cette obligation est encore
 “plus étroite, quand c’est un enfant ignorant le danger qu’il
 “peut courir ou qu’il n’a ni la prudence ni l’expérience néces-
 “saires pour se garantir; que le patron est tenu, lorsqu’il em-
 “ploie des enfants, de ne pas leur imposer un travail qui les
 “mette en contact avec les parties dangereuses des machines;
 “et qu’il doit les défendre contre les conséquences graves que
 “pourraient avoir pour eux les actes de légèreté, d’étourderie
 “et de caprices naturels à cet âge et se produisant au milieu
 “des machines et des métiers d’un atelier.”

Faisant l’application des principes posés aux faits établis en cette cause, il en résulte une responsabilité civile pour la compagnie défenderesse. Son préposé Gee savait que le jeune Greene était inexpérimenté et incompetent pour conduire le “centring screw press”; l’opération de cette machine était dangereuse et requièrait de la pratique que n’avait pas le jeune Greene, pour être faite, sans danger, pour lui.

Le contre-maître a commis une négligence, une imprudence sérieuse en confiant cet ouvrage dangereux à ce jeune homme, sans lui donner plus d’instructions, et sans lui enseigner davantage la manière de faire fonctionner cette machine, et aussi d’avoir laissé ce jeune homme, seul, sans l’assistance d’aucun ouvrier expérimenté, faire cet ouvrage. Cette négligence et cette imprudence, constituent une faute qui a été la cause de l’accident, et partant *du préjudice* dont la deman-deresse se plaint. Les auteurs et quelques juges dans nos décisions canadiennes disent, en parlant de la protection que le patron doit donner à son ouvrier, qu’il lui doit les soins d’un

1899.
 —
 McCarthy
 v.
 Thomas
 Davidson
 Manuf'g Co.
 —
 Lemieux, J.

1899.
 McCarthy
 v.
 Thomas
 Davidson
 Manuf'g Co.
 Lemieux, J.

bon père de famille. Ces mots sacramentels, “soins d'un bon père de famille,” expriment mieux que tous autres le soin qui doit être apporté pour la conservation de la vie et de la santé des personnes, c'est-à-dire que le patron doit donner à son ouvrier, pendant son travail, la sécurité qu'il devrait donner à son enfant, s'il est un père humain. Or, un bon père ne confierait pas à son jeune enfant un ouvrage dangereux, qu'il n'aurait jamais fait auparavant, sans lui donner, au préalable, toutes les instructions nécessaires pour faire cet ouvrage sans danger, ou sans lui donner l'assistance d'un autre ouvrier expérimenté *dans ce genre d'ouvrage*.

Si d'un autre côté le législateur a adopté nombre infini de règles et de dispositions pour la protection du commerce et le développement des industries, s'il est vrai que les éléments, la santé des individus, et la vie humaine ont, pour ainsi dire, été mis à contribution pour l'agrandissement des fortunes privées, d'un autre côté, les parlements et la jurisprudence ont pris le soin d'étendre la responsabilité civile envers leurs ouvriers, de ceux en faveur de qui se dépensent tant d'énergie, de santés et de vies.

Pour ces motifs, nous croyons qu'une somme de \$600 est une indemnité encore assez faible à donner à ce jeune homme, qui privé de l'usage presque entier d'une main, sera soumis pendant toute sa vie à de grands inconvénients et sera incapable de prendre un métier et de faire un grand nombre d'ouvrages.

Jugement pour \$600 avec intérêts et les dépens de l'action telle que portée.

N.B.—M. Mignault ayant eu la complaisance de nous communiquer l'observation qu'il a faite au sujet de cette cause, nous devons déclarer que nos notes ne doivent pas être interprétées comme exemptant l'ouvrier qui réclame des dommages résultant d'un délit contractuel—comme dans l'espèce jugée—de l'obligation de prouver la faute du maître. L'idée contraire se détache de nos notes.

JUGEMENT :—

“Attendu que la demanderesse, en sa qualité de tutrice à son fils mineur, Patrick Félix Greene, réclame de la compagnie défenderesse la somme de \$1999, pour dommages résultant au dit Patrick Félix Greene de ce que, le 4 avril dernier,

pendant qu'il était à l'emploi de la compagnie défenderesse et qu'il faisait fonctionner pour elle une machine, dénommée en la déclaration 'centring screw machine,' il s'est fait couper trois doigts de la main droite ; que le fonctionnement et opération de la dite machine constituait un ouvrage dangereux que le dit Patrick Félix Greene avait reçu ordre de faire de la part des employés de la défenderesse ; que le dit Greene était un garçon âgé de seize ans, n'ayant aucune expérience dans cet ouvrage, et ce, à la connaissance de la défenderesse et de ses employés, qui n'avaient donné au dit Greene aucune instruction suffisante pour le fonctionnement de la dite machine sans danger pour lui ; que le dit accident est le résultat direct de la faute, négligence et manque de soin de la défenderesse et de ses employés ; que le dit Greene gagnait des gages à raison de \$3 par semaine ;

" Attendu que la défenderesse nie sa responsabilité et la faute qui lui est imputée, mais affirme que le dit accident est arrivé suite de la négligence et incurie de Greene ;

" Considérant que la dite machine, 'centring screw machine,' sert et consiste à découper et enlever le dessus ou couverc en métal de cercles employés à fermer hermétiquement des bocalx ou flacons en vitre ; que la dite machine est mue par la vapeur, mais reste à l'état d'arrêt tant qu'une pédale en dessous n'est pas pressée par le pied de l'ouvrier ; que cette pression du poids de vingt à vingt-cinq livres fait révolution instantanément et presque automatiquement la dite machine, et que cette révolution se continue tant qu'il y a pression sur la dite pédale ; que la pression doit être subite et répétée, afin que le perforateur frappe et découpe les couvercles les uns après les autres ; que l'ouvrier doit placer le cercle sur un disque, en le prenant seulement par les côtés, avec les doigts de la main droite, et enlever la main, aussitôt que placée, pour l'empêcher d'être meurtrie ou coupée en la plaçant sur le dessus du cercle, par le perforateur qui est mis en action instantanément par la pression de la pédale ;

" Considérant que la révolution de la dite machine est tellement rapide que l'ouvrier confectionne et découpe en moyenne soixante grosses de cercles dans une journée de dix heures, soit six grosses par heure ;

" Considérant que cette action successive et instantanée de

1899.
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manuf'g Co.

1899.
—
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manuf'g Co.

la pression de la pédale, par le pied, et du posage du cercle sur le disque, avec les doigts, et de l'enlèvement de la main, est un ouvrage dangereux et requiert, pour être fait sans danger, une habileté et une expérience qui ne peuvent être acquises que par une assez longue habitude que n'avait pas le dit Greene, et ce, à la connaissance du contre-maître de l'établissement de la défenderesse;

“ Considérant que cette opération de la dite machine est tellement dangereuse que nombre d'accidents et de blessures aux doigts sont arrivés aux ouvriers de la défenderesse en faisant fonctionner pareille machine, avant l'accident dont se plaint la demanderesse;

“ Considérant qu'en effet le dit contre-maître connaissait l'inexpérience du dit Greene dans le fonctionnement et opération de la dite machine, et qu'il savait que le dit Greene ne pouvait faire pareil ouvrage; que le dit Greene n'était âgé que de seize à dix-sept ans et qu'il n'était à l'emploi de la compagnie que depuis quelques jours, pendant lesquels il avait été employé à d'autres travaux; que le dit contre-maître avait même paru hésiter à lui donner de l'emploi, vu qu'il n'avait servi auparavant que dans un magasin de hardes faites;

“ Considérant que le dit contre-maître, malgré la connaissance susdite, a donné instruction et ordre au dit Greene de faire marcher la dite machine, après ne l'avoir fait opérer lui-même en présence du dit Greene et ne lui avoir donné des instructions quant au fonctionnement de la dite machine, que pendant quelques minutes, et a laissé le dit Greene l'opérer seul, dans un compartiment, sans l'assistance d'aucun autre ouvrier expérimenté;

“ Considérant que le dit Greene, environ vingt minutes après avoir essayé de faire marcher la dite machine, par suite de son inexpérience et de son inhabileté à poser avec sa main, sur le dit disque, les cercles et à presser la pédale, s'est fait couper presque entièrement trois doigts de la main droite;

“ Considérant qu'en loi, le maître et patron doit à l'ouvrier, dans l'exécution de son travail, toute la protection d'un bon père de famille vis-à-vis de son enfant; qu'il doit prendre les précautions nécessaires pour éviter les accidents qui peuvent survenir aux ouvriers, même par suite de leur imprudence,

inexpérience et inhabileté; qu'il est tenu non seulement de dangers habituels, mais encore possibles d'accidents; qu'il est responsable de l'accident subi par son ouvrier pendant un travail dangereux, dont il lui a donné ordre; que cette obligation est encore plus étroite quand l'ouvrier est un enfant ignorant le danger à courir, lorsqu'il n'a ni l'expérience ni la prudence nécessaires pour se garantir (*Archbald & Yelle*, R.J.Q., 6 B.R., p. 340,—voir opinion de Blanchet, J.; *St-Armand v. Gibson*, R.J.Q., 13 C.S., p. 227);

“ Considérant que la défenderesse est responsable du dit accident;

“ Considérant que le dit Greene sera infirme pour sa vie, qu'il ne pourra adopter un métier et que cette infirmité lui rendra pénible et difficile tout ouvrage manuel, et sera, par tant, pour lui, la cause constante de pertes de gains;

“ Considérant que la cour évalue les dommages causés au dit Greene à \$600;

“ Pour ces motifs, condamne la défenderesse à payer à la demanderesse, en sa qualité de tutrice à son fils mineur, \$600, avec intérêt de ce jour et les frais de l'action, telle que portée.”

Greenshields, Greenshields, Laflamme & Dickson, avocats de la demanderesse.

Hatton & McLennan, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

SHERBROOKE, 23 mars 1900.

Présent : LEMIEUX, J.

GAGNON v. O'BREADY ET AL.

Procédure—Exception à la forme—Assignment—Articles 103 et 121 C.P.C.

JUGÉ : — 1. L'assignment d'un défendeur dans le district de St-Hyacinthe, par un huissier de ce district, au moyen d'un bref adressé à l'un des huissiers du district de St-François est nulle.

2. On ne peut soustraire les véritables défendeurs à la juridiction du tribunal dont ils relèvent, en mettant en cause un défendeur dans le seul but de pouvoir les citer devant un autre tribunal.

1899.
McCarthy
v.
Thomas
Davidson
Manuf'g Co.

1900.

Gagnon
v.
O'Bready.

JUGEMENT :—

“ Attendu que les défendeurs Lussier, Gendron & Gagnon, avocats de la cité de St-Hyacinthe, dans le district de St-Hyacinthe ont, par exception à la forme, contesté la validité et la régularité de l'assignation faite à eux en cette cause, pour entr'autres raisons, les suivantes, savoir : 1o parce que le bref d'assignation émané en cette cause, avait été adressé à un huissier de la cour supérieure pour le district de St-François, mais avait été signifié dans le district de St-Hyacinthe aux défendeurs, par un huissier de la cour supérieure du district de St-Hyacinthe ; que l'huissier Giard, nommé pour le district de St-Hyacinthe, n'avait pas droit et qualité pour signifier tel bref d'assignation aux défendeurs, et que telle assignation était nulle et de nul effet ; que le demandeur n'avait pas amendé et ne pouvait légalement amender le dit bref au moyen d'un avis de signification aux défendeurs, le 18 janvier dernier, et produit en cette cause ; 2o parce que les défendeurs éprouvent du préjudice de la présente action, attendu qu'elle est vexatoire ; que le demandeur avait joint à la dite action le défendeur O'Bready, dans le but de soustraire les défendeurs à leur juridiction ordinaire et de les entraîner dans des frais considérables ; que le demandeur admettait et confessait n'avoir aucun recours contre M. O'Bready ;

“ Considérant que le bref de sommation, émis en cette cause le 11 janvier dernier, et signifié aux défendeurs, était adressé aux huissiers de la cour supérieure pour le district de St-François ;

“ Considérant que par le dit bref d'assignation, il apparaissait que la résidence actuelle des dits défendeurs est dans la ville de St-Hyacinthe ;

“ Considérant que le dit bref a été signifié aux défendeurs par le nommé Giard qui déclare, dans son procès-verbal de la signification de la dite action, être un huissier juré de la cour supérieure de la province de Québec, pour le district de St-Hyacinthe ;

“ Considérant que l'avis du demandeur en date du 15 janvier 1900, et signifié aux défendeurs le 18 janvier 1900,

à l'effet que le bref d'assignation en cette cause avait été amendé le 15 janvier 1900, en substituant les mots "St-François" au lieu de "St-Hyacinthe," n'a pas été suivi d'exécution et que tel qu'il apparaît par le dit bref, aucun tel amendement n'a été fait par le demandeur et que partant il n'a pas été remédié à l'irrégularité dans le dit bref (art. 175 C.P.C.) ;

1900.
—
Gagnon
v.
O'Bready.

" Considérant que d'après l'article 121 C. P. C., le bref d'assignation peut être signifié par un huissier du district autre que celui où il a été délivré, pourvu que le dit bref lui ait été adressé ;

" Considérant que le dit bref a été adressé aux huissiers du district de St-François et que partant le dit Giard, nommé pour le district de St-Hyacinthe, n'avait aucun pouvoir, ni autorité pour le signifier ; que le dit huissier Giard a signifié le dit bref, contrairement à l'ordre qu'il comportait aux huissiers du district de St-François de l'exécuter et de le signifier ;

" Considérant que l'exploit du dit huissier Giard ne comporte pas seulement une simple omission ou contravention à la loi, mais encore l'omission d'une formalité judiciaire essentielle, nécessaire et requise par la loi sous peine de nullité absolue ;

" Considérant de plus que la disposition de l'article 121 C.P.C. en est une d'ordre public et a été faite et adoptée dans le but de permettre aux tribunaux de surveiller davantage l'action de leurs officiers ;

" Considérant que les défendeurs avaient droit et intérêt de se prévaloir de la dite irrégularité dans la dite signification (*Dumont v. Carbonneau*, R. J. Q., 13 C.S., p. 416 ; *Corriveau v. Marceau*, 16 Q.L.R., p. 21 ; *E. T. Bank v. Wright*, M.L.R., 3 C.S., p. 206 ; *Laforce v. Landry*, 19 R. L., p. 259 ; *Gilmour v. Hall*, 14 R.L., p. 235) ;

" Considérant de plus que d'après l'article 103 C. P. C. il est prescrit qu'en matière personnelle, si plusieurs défendeurs dans la même action résident dans différents districts, ils peuvent tous être cités devant le tribunal du district où l'un d'eux a été assigné, pourvu que cette assignation ne

1900.
—
Gagnon
v.
O'Bready.

soit pas faite dans le but de soustraire les véritables parties à la juridiction du tribunal qui autrement serait compétent ;

“ Considérant que le défendeur O'Bready a été mis en cause par le procureur du demandeur à l'insu et hors la connaissance de ce dernier, contre son gré et volonté, sans cause ni raison, mais dans le seul but de pouvoir citer devant ce tribunal les dits défendeurs Lussier, Gendron & Gagnon, et de les soustraire à la juridiction du tribunal dont ils relèvent ;

“ Considérant que la cause d'action en cette cause — si toutefois la dite action était valable en loi — avait toute originée dans le district de St-Hyacinthe, et que partant telle action aurait dû être instituée devant le tribunal du dit district ;

“ Considérant que la mise en cause, comme défendeur, du dit O'Bready était une fraude à la loi et de nature à causer de sérieux inconvénients et un préjudice aux défendeurs, en les obligeant de venir plaider devant ce tribunal ;

“ Considérant que l'action prise contre le dit O'Bready, à laquelle ce dernier a plaidé, et sur laquelle les parties ont été entendues devant nous à l'enquête et mérite, a été renvoyée ce jour avec dépens ;

“ Considérant que la dite assignation est nulle et de nul effet ;

“ Pour ces motifs la cour a maintenu et maintient la dite exception à la forme, et a déclaré et déclare la dite assignation, en vertu du dit bref, illégale et irrégulière, l'annule et renvoie l'action du demandeur, sauf à se pourvoir, le tout avec dépens distraits contre le demandeur.”

Louis Joubert, avocat du demandeur.

Lussier & Gendron, avocats des défendeurs Lussier, Gendron et Gagnon.

(J. A. L.)

SUPERIOR COURT (IN REVIEW).

. QUEBEC, 27 June, 1900.

Present : ROUTHIER, CARON, ANDREWS, JJ.

SIMARD ET AL. V. BALLER.

Father and child — Liability of father for goods sold to his daughter of full age.

HELD (reversing the judgment of Sir Napoléon Casault, C. J.) :— A father is not liable for goods sold to his daughter who is of age, without authorization by himself, unless it be proved, (a) that the goods were necessary for her proper support, (b) that she was both unable to earn her own support by her own work, and was not possessed of any property or revenue out of which she could provide for it.

ANDREWS, J. :—

The plaintiffs' declaration alleges that the defendant owes them \$123.78 as the price and value of goods by them to him sold and delivered, adding that the sale was made to him through the agency of his daughter Olive, who was then the manager of his household, and that the goods were delivered at the house partly to himself.

The defendant's plea denies that he ever purchased any of said goods, or ever authorized his daughter Olive to purchase them, adding that she was of full age and possessed of means sufficient for her support and was not being supported by him. The plaintiff's answer avers that since her majority, defendant has paid accounts for her clothing.

To render the defendant liable it is incumbent on the plaintiff to prove either that the defendant contracted with him or that the defendant is responsible for his daughter Olive's contract.

There is no proof of any contract or promise of any kind on the part of the defendant personally.

It remains only therefore to consider the contract of the daughter Olive.

1st : What was the contract and was it ever made ostensibly for or on behalf of the defendant? A negative answer is given to this question by the plaintiff, Gustave Simard, himself in his deposition, on page 2 to the question, "Jurez-vous, monsieur Simard, que mademoiselle Olive vous a dit que ces effets étaient pour son père, quand elle les a achetés?" His reply is, "Elle ne m'a pas parlé de cela,

1900.
Simard
v.
Baller.
Andrews, J.

“ elle a seulement acheté les effets.” The contract therefore was neither with the defendant personally, nor with anyone holding herself out as the defendant’s agent.

On what ground or principle then is the defendant to be held liable? There can be no question of deceit in the matter. No one pretended to buy for the defendant. The plaintiffs cannot urge that they were misled. It was this Mr. Gustave Simard who sold all the effects. He was intimately acquainted with the defendant’s daughter; he says so, and he refused to answer the question, “ N’est-il “ pas vrai què vous avez sorti bien souvent avec mademoi-
“ selle Baller ?”

On the other hand he was wholly unacquainted with the defendant.

Miss Olive Baller was of age, and possessed of sufficient means to clothe herself. Therefore, the plaintiff’s assertion in his factum that the defendant was bound under Article 165 C. C. to pay because bound to support her is unfounded. He is only so bound if she has no means to support herself. In endeavoring to avail themselves of Article 165 the plaintiffs are endeavoring to exercise the right of action of their debtor Miss Olive Baller; and she could not have maintained any action against the defendant to compel him to furnish her with the goods mentioned in the plaintiff’s account except by proving 1st : that she was in need of them, that they were in fact necessary for her proper support; 2nd : that she was both unable to earn her own support by her own work, and was not possessed of any property or revenue out of which she could provide for it. These propositions of law are supported by the decision of Mr. Justice Loranger in *Veillette v. LeBœuf*, 6 R.L., p. 25, of Mr. Justice Cimon in *Anctil v. Martin*, 10 L.N. 297, and of Mr. Justice Wurtele in *Greenshields et al. v. Duhamel*, 11 L. N., p. 250, and by the authorities to be found cited in these cases.

I am of opinion that the plaintiffs failed to show any responsibility in defendant and that their action ought to be dismissed.

H. Cimon for plaintiffs.

W. H. Davidson for defendant.

(W. H. D.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 30 juin 1900.

*Présents : TASCHEREAU, GILL, LEMIEUX, J.J.*LES COMMISSAIRES D'ÉCOLES DE ST-NORBERT
v. PAQUETTE.*Ecoles — Cautionnement du secrétaire-trésorier des commissaires — Conditions de validité de tel cautionnement —
Art. 2088, 2089, 2090 S.R.P.Q. (¹)*Jugé (confirmant, Taschereau, J., *dissentiente*, le jugement de Ouimet, J.) :

— 1. Le cautionnement fourni par le secrétaire-trésorier des commissaires d'écoles et accepté par le président des commissaires, n'est pas nul parce que tel cautionnement n'aurait pas été fait par acte notarié portant minute ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix, aux termes de l'article 2088 S. R. P. Q., mais cette formalité n'étant qu'accidentelle et non pas essentielle à la validité du cautionnement, un cautionnement sous seing privé, qui n'a pas été signé et reconnu devant un juge de paix, constitue un engagement valable de la part de la caution.

2. Bien que l'article 2089 S.R.P.Q. dise que le cautionnement est donné, conjointement et solidairement par deux cautions solvables, un cautionnement consenti par une seule caution n'en est pas moins valable.

3. Le défaut de transmettre le cautionnement au surintendant de l'instruction publique est sans effet sur la validité de ce cautionnement. (Le dissentiment du juge Taschereau ne paraît pas avoir porté sur ce point).

Inscription en révision d'un jugement de la cour supérieure à Sorel, Ouimet, J., en date du 9 avril 1900.

Les demandeurs poursuivaient le défendeur, qui s'était porté caution du nommé Lafrenière, leur secrétaire-trésorier, lui réclamant la somme de \$233.77, montant du déficit de l'administration de celui-ci. Le cautionnement en question était fait par acte sous seing privé, signé devant témoin, mais il n'avait pas été signé et reconnu devant un juge de paix, au désir de l'article 2088 S. R. P. Q., alors en force. Lors du cautionnement du défendeur, il existait un autre cautionnement de Lafrenière, mais le défendeur ne s'était

(¹) Ces articles sont abrogés maintenant et remplacés par les art. 308 et suiv. du statut 62 Victoria (Qué.), ch. 28, qui n'en diffèrent pas essentiellement. — (P.B.M.)

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

pas obligé conjointement et solidairement avec l'autre caution, qui fut d'ailleurs remplacée subséquemment, sans que la nouvelle caution — dont l'engagement était également par simple acte sous seing privé — se fût obligée solidairement avec le défendeur. Copie du cautionnement ne fut pas non plus transmise au surintendant de l'instruction publique.

Pour toutes ces raisons, le défendeur demandait le renvoi de l'action des demandeurs, mais sa défense fut rejetée par le jugement suivant :

“ Attendu que les demandeurs réclament du défendeur par la présente action la somme de \$233.77, montant d'un déficit laissé dans ses comptes par J. Médor Lafrenière, ex-secrétaire-trésorier des dits demandeurs et dont le défendeur s'est porté caution, tel qu'il appert par l'acte de cautionnement qui fait la base de la présente action (document no 1 des demandeurs) ;

“ Attendu que le défendeur conteste la dite action en alléguant en substance que le dit acte de cautionnement est nul en loi comme n'ayant pas été fait suivant les formalités indiquées dans les articles 2088, 2089 des statuts refondus de la province de Québec ;

“ Considérant que les demandeurs ont prouvé les allégations essentielles de leur demande ;

“ Considérant l'acte de cautionnement sous seing privé, fait et signé par le défendeur et produit en cette cause ;

“ Considérant qu'il est en preuve que le montant du déficit constaté et laissé dans ses comptes par le dit J. M. Lafrenière, ci-devant secrétaire-trésorier de la dite municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Norbert, et réclamé du défendeur en cette cause en vertu de l'acte de cautionnement ci-dessus, est de \$233.77 ;

“ Considérant qu'il appert par le dit acte de cautionnement que le défendeur s'est porté caution envers les demandeurs, qui l'ont dûment accepté, conjointement et solidairement avec le dit J. M. Lafrenière ;

“ Considérant que dans l'espèce il n'y a pas lieu pour cette cour d'annuler le dit acte de cautionnement pour les

causes et raisons données et mentionnées dans les plaidoiries du défendeur en cette cause, et qu'icelui est suffisant en loi dans sa forme et teneur pour lier le dit défendeur, et que partant le dit cautionnement doit avoir son effet et recevoir sa pleine et entière exécution à toutes fins que de droit ;

“ Considérant de plus qu'en pareil cas le cautionnement à être fourni par un secrétaire-trésorier, d'après les termes mêmes de la loi, ne comporte pas et ne crée pas d'hypothèque sur les biens immobiliers de la caution et n'est qu'un cautionnement personnel ;

“ Considérant que les mots ‘ est tenu de, ’ ou ‘ sera tenu de ’ employés dans un texte de loi, n'entraînent pas forcément et par eux-mêmes la nullité des actes faits contrairement à leur prescription (Perrin, des nullités, page 200) ;

“ Considérant que le défendeur n'a pas prouvé les allégations essentielles de sa défense et qu'icelle est mal fondée en loi ;

“ Renvoie la dite défense ; maintient l'action des demandeurs et condamne le défendeur à payer aux demandeurs la somme de \$233.77, due aux demandeurs, ainsi qu'il est dit ci-haut, avec intérêt du 29 septembre dernier, jour de l'assignation, et les dépens.”

ARGUMENT DU DÉFENDEUR-APPELANT :—

Le défendeur soumet respectueusement que l'acte de cautionnement sur lequel il est poursuivi est nul et de nul effet :

1. Parce qu'il n'est pas reçu devant un officier compétent. savoir, un notaire ou un juge de paix ;
2. Parce qu'aucune copie n'a été envoyée au surintendant ;
3. Parce qu'il devait être donné par au moins deux cautions solvables et devait être accepté par le président des commissaires d'écoles.

La loi requiert certaines formalités dans la passation de certains actes ; ces formalités sont de rigueur au point que l'on peut dire que dans certains cas c'est la forme qui donne

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
V.
Paquette.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

à l'acte son existence. Ainsi, par exemple, les conventions matrimoniales, article 1264 du code civil ; les donations, article 776 code civil ; la constitution d'hypothèque, article 2040, et, j'ajouterai, l'acte de cautionnement de la nature de celui produit en la présente cause, surtout lorsque la loi est impérative comme dans le cas actuel et que cette formalité impérative est requise par un acte public.

Or, d'après l'article 15 du code civil, toute disposition légale qui dit qu'une chose se fera ou sera faite de telle ou telle manière est obligatoire : partant, l'acte de cautionnement lui-même. Si une partie ne s'est pas obligée dans la forme prescrite par le statut, elle ne l'est pas du tout. L'omission des formalités substantielles entraîne la nullité de l'acte, quand même elle ne serait pas prononcée par la loi. Ainsi, la loi nous dit — article 1264 — que les contrats de mariage seront faits par acte notarié portant minute, comme dans le cas actuel, de même la constitution d'hypothèque ; et cependant elle ne prononce pas la nullité de pareils actes s'ils ne sont pas faits par actes notariés, mais personne ne prétendra que l'omission de ces formalités substantielles n'entraîne pas la nullité de semblables actes. La même chose existe dans le cas actuel pour l'acte de cautionnement. La forme est obligatoire. On a tellement reconnu cet acte comme un acte solennel que l'on a édicté qu'il devait se faire devant notaire et en minute, non pas sous seing privé, ou devant un juge de paix ; et, dans ce dernier cas, le cautionnement doit être déposé entre les mains du registrateur — article 2090 — qui le garde et en délivre des copies certifiées qui sont authentiques, de la même manière que si l'acte avait été reçu devant un notaire. Cette dernière alternative de faire recevoir le cautionnement devant un juge de paix a été évidemment permise pour permettre aux municipalités où il n'y avait pas de notaires de donner aux actes de cautionnement le caractère de solennité et d'authenticité que leur nature réclame.

Voir Rolland de Villargues, au mot " Actes," nos 15, 42, 43, 45, 141.

Les cautionnements sont ou conventionnels, ou légaux, ou judiciaires.

Les cautionnements conventionnels ne requièrent pas de forme. Vous pouvez me cautionner d'une foule de manières et, du moment que votre consentement apparaît, vous êtes lié.

Mais dans les cautionnements légaux et judiciaires, la caution ne peut être liée que dans la forme ordonnée par la loi et le juge et dans les cas prévus par la loi. Mais je sou mets que dans le cas actuel il s'agit d'une question d'ordre public. En effet, ce cautionnement est donné pour la protection de tous les contribuables. Si le cautionnement actuel est déclaré valable, le défendeur aurait pu tout aussi bien se porter caution au moyen d'une simple lettre adressée aux commissaires, ou même verbalement : dans ce dernier cas la preuve testimoniale n'aurait pas pu être faite ; dans l'autre cas les contribuables n'auraient pas la protection que la loi a voulu leur donner.

En effet, il est bien connu que le secrétaire-trésorier est le dépositaire des archives des commissaires. Or, si le document devait être sous seing privé, rien ne serait plus facile pour le secrétaire-trésorier reliquataire ou défalcataire de faire disparaître ce cautionnement et libérer ainsi ses cautions.

L'honorable juge Taschereau, dans une cause de *St-Laurent & Blais*, 11 R.L. 272, a maintenu le principe que nous exposons maintenant. Bien que son jugement ait été renversé par la majorité de la cour d'appel, le tribunal constatera que la cour d'appel ne l'a fait que parce que les sections 8 et 92 des statuts refondus du Bas-Canada rendent applicable aux shérifs et coroners la section 18 du chapitre 12 des statuts refondus du Canada, qui déclare que les cautionnements fournis par les officiers de justice ne pourront pas être annulés pour le défaut d'accomplissement de quelques formalités. Mais je sou mets respectueusement que ce jugement de l'honorable juge Taschereau, de même que le jugement de la cour d'appel, viennent au secours du défendeur dans le cas actuel.

1900.

Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

Le cautionnement devait être donné par au moins deux cautions solvables. Le défendeur comparaît seul à l'acte et déclare s'obliger conjointement et solidairement. Avec qui? L'acte ne le dit pas. Mais les demandeurs ont interprété cet acte et nous disent que le défendeur s'est obligé conjointement et solidairement avec le secrétaire-trésorier. L'on peut difficilement dire que cette interprétation serait correcte, puisque le secrétaire-trésorier n'a pas signé cet acte de cautionnement. Ce n'est pas cependant ce que la loi veut—article 2089—cette ambiguïté dans l'acte de cautionnement relativement à la solidarité du défendeur peut apporter à ce dernier une foule de désagréments.

D'abord, s'il est solidaire avec le débiteur, il ne peut se prévaloir du bénéfice de discussion — article 1941 du code civil.

Rolland de Villargues, au mot *Cautionnements*, no 102.

S'il est solidaire avec le débiteur, il ne peut non plus réclamer le bénéfice de division avec toutes autres cautions que le débiteur peut avoir données. Rolland de Villargues, verbo *Cautionnements*, no 108.

Le défendeur a intérêt de se plaindre de ce que son acte n'a pas été fait suivant l'article 2089 du code de l'instruction publique pour les raisons ci-dessus données. S'il avait le bénéfice de discussion et de division à opposer aux demandeurs, et il l'aurait si l'acte était fait légalement, il pourrait faire diviser l'action des demandeurs; et, du jour où il aurait fourni aux demandeurs les moyens de discuter les biens du débiteur et aurait demandé la division, il serait déchargé de tout accident arrivé à la solvabilité du débiteur et de son cofidéljusseur.

Articles 1944 et 1946 du code civil.

Le défendeur s'est-il obligé conjointement et solidairement avec le débiteur? Je dis non. Le cautionnement ne se présume pas, il doit être exprès et formel: article 1935.

Rien ne dit dans l'acte qu'il s'est obligé solidairement avec le débiteur. Mais avec qui donc? Personne ne peut le dire en lisant l'acte. Il s'ensuit donc que cet acte n'est

pas légal, n'a pas été fait suivant les prescriptions du statut et ne peut, en conséquence, lier le défendeur.

Dans le cas actuel, il est évident que les mots " conjointement et solidairement " ont été mis dans l'acte parce que le nom d'une autre caution devait évidemment apparaître.

D'après le dossier et la preuve qui a été faite, nous voyons maintenant que l'habitude des demandeurs était bien d'avoir deux cautions, mais de leur faire signer chacune un cautionnement, mais non pas conjointement non plus qu'aux mêmes dates. Or, il appert qu'au moment où le défendeur a signé, le secrétaire-trésorier avait une autre caution dans la personne du nommé Laporte qui a cessé, pour cause d'insolvabilité, d'être la caution de ce secrétaire-trésorier à la date du 4 mars 1899, et à qui on a substitué M. Henri Roy, hors la connaissance et sans le consentement du présent défendeur, ce qui amène le défendeur à la considération de son second plaidoyer, à savoir : que le nommé Roy a été accepté comme caution de Lafrenière, sans en donner avis au présent défendeur, et alors que le cautionnement du dit Henri Roy est encore plus irrégulier, si possible, que celui fourni par le défendeur.

En effet, d'après la pièce 4 du dossier, l'on voit qu'en autant que le cautionnement du défendeur est concerné, il a signé seul en présence d'un seul témoin, et que ce cautionnement n'a été déposé entre les mains du registrateur que le 22 décembre 1897, tandis qu'il aurait dû l'être durant le mois qui a suivi sa réception, d'après l'article 2090, comme il aurait dû être également envoyé au surintendant dans les quinze jours, d'après l'article 2088, ce qui n'a pas été fait.

D'après la pièce 15 du dossier, nous voyons que dans le cas de M. Henri Roy, le cautionnement a été signé par le secrétaire-trésorier et par M. Roy sans qu'aucuns témoins ne fussent présents et sans avoir été accepté par le président des commissaires d'écoles ; le cautionnement n'a pas non plus été reçu par devant notaire ni devant un juge de paix ; et quant à l'acceptation, l'on voit que la résolution du 3

1909.

Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
V.
Paquette.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

mars parle seulement de l'offre faite par le secrétaire-trésorier de M. Roy comme caution.

Par la faute des demandeurs, cet acte de cautionnement de M. Roy ne vaut rien :

1. Parce qu'il n'est pas reçu devant un juge de paix ni devant un notaire, ni devant des témoins ;

2. Parce qu'il n'a pas été accepté par le président des commissaires ;

3. Parce qu'il n'est pas fait conjointement et solidairement avec une autre caution.

Par conséquent, les demandeurs, par leur propre fait, ont privé et privent le défendeur de pouvoir exercer un recours contre le dit Henri Roy, au moins pour la moitié du montant dans le cas où ce cautionnement aurait été reçu valablement.

Dans un cas de ce genre le défendeur serait au moins déchargé jusqu'à concurrence de la perte que les demandeurs lui font subir, c'est-à-dire de la moitié du montant du déficit, moins ce qu'ils ont retiré de la faillite Lafrenière ou qu'ils auraient dû du moins retirer, soit \$38.78.

4 Rolland de Villargues, verbo *Cautionnement*, nos 155, 156 et 161 ;

Article 1959 du code civil ;

4 Aubry et Rau, paragraphe 429, pages 695 et 696 ;

9 Marcadé, page 195, no 368.

Ces actes de cautionnement ne valent pas plus qu'un affidavit qui aurait été bien et dûment signé par le déposant, qui aurait même été assermenté, alors que l'officier qui recevait cet affidavit aurait oublié de le signer. De la même manière, cet acte de cautionnement ne vaut pas plus qu'un acte notarié qui n'aurait pas été complété par un notaire.

Le défendeur a oublié de citer une cause de *Duguay v. La Banque Jacques-Cartier*, R.J.Q., 4 C.S. 198, décidée par l'honorable juge Jetté.

ARGUMENT DES DEMANDEURS INTIMÉS :—

Le cautionnement du défendeur est fait sous seing privé suivant la formule 7 de la loi de l'instruction publique alors

en force, laquelle formule se trouve page 662 du vol. 1 des statuts refondus de la province de Québec. Il est signé par le défendeur et par un témoin, le nommé F. E. Rouleau. Il porte qu'il a été accepté par Henri Roy, président des commissaires d'écoles de la paroisse de St-Norbert, comté de Berthier, lequel a également signé le dit cautionnement. Le certificat du registrateur constate en outre que l'un des duplicata du dit cautionnement a été déposé entre ses mains le 22 décembre 1897. Les prétendus moyens de nullité que le défendeur soulève sont tirés des articles 2088 et suivants, S.R.P.Q. Les articles 2088 et 2089 sont en ces termes :

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

2088. "Avant d'entrer en fonctions, tout secrétaire-trésorier est tenu de donner aux commissaires ou aux syndics d'écoles, un cautionnement par acte notarié portant minute, ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix.

"Une copie de cet acte de cautionnement doit être envoyée au surintendant dans les quinze jours qui suivent sa passation."

2089. "Le cautionnement est donné conjointement et solidairement, par au moins deux cautions solvables à la satisfaction du président des commissaires ou des syndics d'écoles, pour le total des sommes dont le secrétaire-trésorier peut devenir responsable, en tout temps pendant la durée de sa charge, provenant tant du fonds local des écoles ou des contributions ou donations particulières versées entre ses mains pour le soutien des écoles que du fonds général des écoles.

"Ce cautionnement doit être renouvelé chaque fois que les commissaires ou les syndics l'exigent."

L'article 2090 exige, lorsque le cautionnement est fait sous seing privé, qu'il soit déposé entre les mains du registrateur du comté, qui le garde et en délivre des copies certifiées qui sont authentiques à toutes fins que de droit, ce qui a été fait en cette cause.

L'article 2091 porte que les cautions du secrétaire-trésorier peuvent en tout temps, en donnant avis par écrit, au

1900.
—
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

secrétaire-trésorier lui-même et au président de la corporation scolaire, se libérer de leur cautionnement pour l'avenir à compter de trente jours après la signification de l'avis.

Dans ce cas et dans le cas d'insolvabilité d'une des cautions, le secrétaire-trésorier doit fournir un autre cautionnement (art. 2092, 2093).

L'article 2088 parle d'un cautionnement fait par acte notarié portant minute ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix, mais il est à remarquer que l'article 1879 porte que "les formules de cette loi en font partie et suffisent dans les cas pour lesquels elles sont proposées : toute autre formule exprimant le même sens peut être également employée."

Or, le cautionnement du défendeur est textuellement dans les termes de la formule no 7 de la dite loi et en remplit toutes les exigences.

Nous allons maintenant discuter les prétentions du défendeur.

1. On prétend que le cautionnement n'ayant pas été fait par acte notarié ou par acte sous seing privé reconnu devant un juge de paix, ce cautionnement est nul.

Nous répondons que les formalités indiquées ne le sont pas à peine de nullité et que le cautionnement du défendeur est valable.

Nous soumettons en outre et en principe que le cautionnement n'étant pas un contrat solennel, mais un pur contrat consensuel, aucune forme n'est requise.

Voyez Pandectes françaises, vo *Caution—Cautionnement*, nos 327, 331 ;

Guillouard, *Cautionnement*, nos 40 et suiv. ;

Pothier, *Obligations*, no 400.

La question de la forme ne peut guère se soulever que quant à la preuve du contrat ; or, il n'y a aucune question de preuve en cette cause, le défendeur admettant avoir signé le cautionnement sur lequel il est poursuivi.

Cette règle générale ne peut souffrir aucun doute ; pas plus dans notre droit que dans le droit français moderne

une forme quelconque n'est exigée pour la validité d'un cautionnement.

Y a-t-il quelque chose dans les articles 2088 et suivants S.R.P.Q. qui déroge à cette loi ?

Nous soumettons que non. L'article 2088 dit bien que tout secrétaire-trésorier est tenu de donner aux commissaires ou syndics d'écoles un cautionnement par acte notarié, portant minute ou par acte sous seing privé et reconnu devant un juge de paix.

On se fonde sur ce texte pour prétendre qu'un cautionnement qui n'aurait pas été reçu devant un notaire ou reconnu devant un juge de paix serait nul.

Cette conclusion est manifestement erronée. Nulle part dans la loi de l'instruction publique est-il dit qu'un cautionnement qui n'aurait pas revêtu cette forme est nul. Or, les nullités sont de droit étroit et ne se suppléent pas.

Voyez Rolland de Villargues, vo *Nullité*, nos 26 et suivants.

Du reste, une chose est certaine. En supposant même qu'il y aurait nullité, le cautionnement ne serait pas nul de plein droit ou inexistant, mais tout simplement irrégulier. Dans ces circonstances le défendeur devait demander qu'il fût mis de côté, car lorsque la nullité n'existe pas de plein droit, elle doit être prononcée (Rolland de Villargues, *eodem verbo*, nos 2 et 3). Or, le défendeur conclut tout simplement au renvoi de l'action.

Pour revenir maintenant à l'article 2088, il est à remarquer que cette disposition ne dit pas que le cautionnement doit être fait par acte notarié portant minute, ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix, mais que le secrétaire-trésorier est tenu de donner aux commissaires un cautionnement par acte notarié ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix, ce qui n'est pas la même chose.

Cela revient à dire que les commissaires *peuvent* exiger du secrétaire-trésorier un cautionnement par acte notarié ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix. Mais s'ils se contentent d'un acte de cau-

1900.

Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

tionnement fait sous une autre forme, ni le secrétaire-trésorier ni la caution ne peuvent s'en plaindre.

Cela deviendra très clair si nous nous référons à la disposition analogue de l'article 1938 du code civil, qui dit que "le débiteur obligé à fournir caution *doit* en présenter une qui ait la capacité légale de contracter, qui ait dans le Bas-Canada des biens suffisants pour répondre de l'objet de l'obligation et dont le domicile soit dans les limites du Canada."

L'article 2018 du code Napoléon est au même effet, et pourtant Fuzier-Herman, sur cet article no 15, dit qu'il "va de soi que les conditions et formalités édictées par les articles 2018 et 2019 ne doivent être obligatoirement remplies que si le créancier l'exige ; celui-ci est libre en effet d'accepter comme caution une personne incapable, domicilié en dehors du ressort indiqué, etc."

Voyez aussi :

Colmet de Santerre, t. 8, no 248 bis I ;

Paul Pont, *Petits contrats*, t. 2, no 112.

Il est donc clair que les commissaires seuls peuvent se plaindre de la violation de l'article 2088 S.R.P.Q.

Du reste, il n'y a rien de limitatif dans cet article, et ce qui le démontre c'est que la formule 7, qui est suffisante aux termes de l'article 1879, ne mentionne pas la reconnaissance devant un juge de paix et se contente que la caution signe devant témoin.

Ajoutons que l'on comprendrait l'exigence de formes irritantes s'il s'agissait, pour la caution, de contrainte par corps, ou même d'hypothèque légale sur ses biens. Mais ce cautionnement ne crée qu'une simple obligation personnelle, et cela étant, il suffit que le défendeur se soit engagé à remplir une obligation personnelle. Or, qui pourrait nier que tel est l'effet du cautionnement en cette cause.

Voyez au surplus la décision du juge Torrance dans *Dupras v. Sauvé*, 4 L.N. 164, et de la cour d'appel dans *Fourrier & Cannon*, 6 Q.L.R., p. 228.

Nous croyons donc que le premier et principal moyen du défendeur est mal fondé.

2. Le deuxième grief du défendeur, c'est que copie du cautionnement n'a pas été envoyée au surintendant de l'instruction publique (art. 2088, al. 2).

1900.
—
Commissaires
d'Ecoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

Il suffit de répondre que l'envoi de cette copie est l'une des obligations du secrétaire-trésorier, et que le défendeur a cautionné cette obligation comme les autres. D'ailleurs, il n'y a pas de nullité de prononcée, c'est une formalité subsidiaire et subséquente à l'acte et qui ne saurait en effectuer la validité.

3. Le troisième grief du défendeur, c'est que le cautionnement devait être donné conjointement et solidairement par au moins deux cautions solvables, etc. (art. 2089), et que le défendeur seul a comparu comme caution de Lafrenière.

Notre réponse au premier grief dispose de cette objection. C'était bien l'obligation du secrétaire-trésorier de fournir deux cautions, mais si les commissaires se sont contentés d'une seule caution le défendeur ne peut pas s'en plaindre. Du reste, quel est l'intérêt du défendeur de soulever cette objection? S'il était obligé conjointement et solidairement avec une autre caution il n'aurait pas eu le bénéfice de division (art. 1946 C. C.).

Peu importe que les cautions se soient obligées conjointement ou séparément; le recours de la caution qui a payé est le même dans tous les cas (art. 1955 C. C.).

4. Le défendeur insiste encore sur son troisième grief et le précise en prétendant que lorsqu'il a cautionné il y avait une autre caution, le nommé Laporte; que Laporte étant devenu insolvable les demandeurs ont accepté le cautionnement du nommé Henri Roy; que le cautionnement du dit Roy serait nul pour n'avoir pas été fait dans la forme voulue; que partant les demandeurs se sont mis par leur faute dans l'impossibilité de subroger le défendeur dans leurs droits contre le dit Roy, et que le défendeur se trouve en conséquence déchargé.

Le défendeur invoque l'article 1959 C.C., qui porte que la caution est déchargée lorsque la subrogation aux droits,

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
V.
Paquette.

hypothèques et privilèges du créancier ne peut plus, par le fait de ce créancier, s'opérer en faveur de la caution.

Le défendeur ne peut invoquer cette disposition qui a trait uniquement à des arrangements qui auraient l'effet de décharger le débiteur principal ou une des cautions d'obligations déjà contractées par eux, et non pas à des actes du créancier qui empêcheraient le débiteur ou la caution de contracter une obligation nouvelle. Et lorsque la caution invoque la décharge donnée à l'un de ses cofidéjusseurs, elle ne se trouve pas déchargée de toute son obligation, mais seulement pour la part de la caution contre laquelle elle aurait perdu son recours. En effet, le préjudice qu'elle souffre est la mesure de son droit. Voyez Fuzier-Herman, code civil annoté, art. 2037, no 45.

Mais ici il n'y a aucun préjudice, même partiel. En effet le cautionnement du nommé Roy fait suivant la formule 7, est valable pour les raisons que nous avons exposées plus haut.

Du reste, lorsque le défendeur a cautionné, le nommé Laporte s'était déjà porté comme une des cautions de Lafrenière et le défendeur ne devait pas compter sur un recours contre un autre que Laporte, en vertu d'un cautionnement subséquent. Et quand même les demandeurs auraient déchargé le nommé Roy, dont le cautionnement est subséquent à celui du défendeur, ce dernier ne pourrait s'en plaindre.

Voyez Pothier, *Obligations*, no 557 (t. 2, p. 296) ;

Guillouard, *Cautionnement*, no 239 et autorités cités.

Dans l'espèce, Laporte n'a jamais été déchargé par les commissaires et le défendeur a contre lui le même recours qu'avant le cautionnement de Roy. D'autant plus qu'il est en preuve qu'à la date du cautionnement de Roy, le déficit de Lafrenière se montait à \$236, un montant plus élevé que celui qui est réclamé en cette cause.

On peut même dire que la position du défendeur est encore meilleure puisqu'il a un recours contre deux cautions, Laporte qui n'a jamais été déchargé, et Roy qui est volon-

tairement devenu caution, alors qu'auparavant il n'avait de recours que contre Laporte seul.

Enfin, dernière remarque : comme nous l'avons déjà dit, c'était le droit des demandeurs d'exiger deux cautions. Le défendeur a consenti à s'obliger sans exiger qu'une autre caution lui fut adjointe, et de ce que les demandeurs se seraient contentés d'une seule caution, ou bien que l'engagement de la seconde caution se trouverait nul, il ne s'ensuit nullement que le défendeur puisse prétendre être libéré aux termes de l'article 1959 suscité.

1900.
—
Commissaire
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.

LEMIEUX, J. :—

Les commissaires d'écoles de la municipalité de St-Norbert réclament du défendeur Paquette la somme de \$233.70, en vertu d'un cautionnement que ce dernier aurait souscrit en faveur des commissaires, pour la garantie de la fidélité du nommé Lafrenière comme secrétaire-trésorier des écoles.

La cour de première instance (Ouimet, J.) a maintenu cette réclamation.

Le défendeur Paquette a soutenu en première instance et aussi en révision, que ce cautionnement, qui servait de base à l'action, était nul en loi, parce qu'il n'avait pas été fait suivant les formalités requises par les articles 2088 et 2089 des statuts refondus de la province de Québec.

Il a été établi hors de tout doute, que le nommé Lafrenière, ci-devant secrétaire-trésorier, était devenu défalcaire envers les commissaires d'écoles, depuis le cautionnement Paquette, au montant de \$233.77.

Voici la rédaction de la partie principale du cautionnement maintenu par la cour supérieure, et attaqué de nullité par la caution Paquette :

“ Je, Arthur Paquette, me reconnais conjointement et
“ solidairement obligé de payer et de rembourser aux com-
“ missaires d'écoles, pour la municipalité de St-Norbert,
“ comté de Berthier, toute la somme que le dit J. N. Lafre-
“ nière, par lui-même ou par toute autre personne, dont il
“ est responsable envers les commissaires d'écoles de la dite
“ municipalité, ou toutes autres personnes pour eux, en ca-

1900.
 Commissaires
 d'Écoles de
 St-Norbert
 V.
 Paquette.
 Lemieux, J.

“pital, intérêts, frais, amendes ou dommages et intérêts,
 “s’il y a lieu.”

La loi relative au cautionnement des secrétaires-trésoriers
 des commissaires d'écoles, se trouve aux sections 2088,
 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094 des statuts refondus de
 la province de Québec.

Les sections 2088, 2089, 2090 se lisent comme suit :

1. Sect. 2088. “Avant d’entrer en fonctions, tout secré-
 “taire-trésorier est tenu de donner aux commissaires ou
 “aux syndics d'écoles, un cautionnement par acte notarié
 “portant minute, ou par acte sous seing privé, signé et re-
 “connu devant un juge de paix.”

2. Sect. 2089. “Le cautionnement est donné, conjointe-
 “ment et solidairement, par deux cautions solvables, à la
 “satisfaction du président des commissaires ou des syndics
 “d'écoles, pour le total des sommes dont le secrétaire-tré-
 “sorier peut devenir responsable, en tout temps pendant la
 “durée de sa charge, provenant tant du fonds local des éco-
 “les ou des contributions ou donations particulières versées
 “entre ses mains pour le soutien des écoles, que du fonds
 “général des écoles.”

3. Sect. 2090. “Si le cautionnement est donné par acte
 “sous seing privé, l'original en est déposé, pendant le mois
 “qui suit le jour où il a été accepté, entre les mains du ré-
 “gistrateur du comté, qui le garde et en délivre des copies
 “certifiées, qui sont authentiques à toutes fins que de
 “droit.”

Les moyens de nullité du cautionnement proposés par le
 défendeur sont les suivants :

1. Que le cautionnement n'est ni notarié, ni signé et re-
 connu devant un juge de paix ;

2. Qu'une copie n'en a pas été transmise au surintendant
 de l'instruction publique ;

3. Que ce cautionnement aurait dû être donné, conjointe-
 ment et solidairement, par au moins deux cautions sol-
 vables, et accepté par le président des commissaires, tandis
 que Paquette seul avait comparu comme caution de Lafre-
 nière ; que les demandeurs étaient tenus d'exiger de leur

secrétaire-trésorier Lafrenière deux cautions solvables, conjointes et solidaires, comme garantie de sa fidélité ;

4. Qu'avant le 4 mars 1899 (date du cautionnement Paquette), un nommé Laporte était une des cautions de Lafrenière, mais que par suite de son insolvabilité les commissaires avaient exigé de Lafrenière une autre caution ; que Henri Roy s'était, à la date du 4 mars 1899, porté caution de Lafrenière, au lieu et place de Laporte ; que depuis le 4 mars 1899, Paquette et Roy avaient été les seules cautions de Lafrenière ;

5. Que le cautionnement d'Henri Roy n'avait jamais eu d'existence légale, vu qu'il n'avait pas été reçu devant un officier compétent et aussi, n'avait pas été accepté par les commissaires et leur président ;

6. Que Roy et Paquette étant les seules cautions de Lafrenière, Paquette, par la faute et négligence des commissaires, se trouvait sans recours contre la caution Roy, pour la part légale et afférente de ce dernier dans le montant de la défalcation de Lafrenière, et que dans le cas de paiement par Paquette de cette défalcation, il était dans l'impossibilité d'obtenir aucune subrogation contre Roy, à raison de la nullité du cautionnement de ce dernier.

En effet, le cautionnement du défendeur n'a pas été donné, conjointement et solidairement, avec une autre caution, n'est pas constaté par acte notarié portant minute, n'a pas été signé et reconnu devant un juge de paix, et n'a pas non plus été transmis au surintendant de l'instruction publique.

Les questions à résoudre dans le présent litige sont donc les suivantes :

1. Dans l'intérêt de qui ont été créées les formalités prescrites du statut cité, savoir : " un cautionnement solidaire, " constaté par acte authentique ou devant un juge de paix, " et la transmission de ce cautionnement au surintendant ?

2. Ces formalités sont-elles essentielles à l'existence du cautionnement, ou seulement accidentelles ?

3. L'impossibilité de la subrogation de Paquette, le défendeur, contre Roy, l'autre caution de Lafrenière, rend-elle inexistant et nul le cautionnement de Paquette ?

1900.

Commissaires
d'Écoles de
St-Norbertv.
Paquette.

Lemieux, J.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
Lemieux, J.

L'authenticité du cautionnement, en le revêtant d'une forme notariée, de même que sa souscription devant un juge de paix, avec enregistrement, ne constituent pas la substance de l'acte et n'établissent pas son existence, n'en sont pas partie intégrante, ni essentielle, mais servent seulement à assurer la conservation de l'existence matérielle de l'acte, lequel, autrement, serait laissé entre les mains du secrétaire-trésorier, qui est le dépositaire de toutes les archives, registres et documents importants des commissaires et qui pourrait avoir, en certains cas, grand intérêt à les faire disparaître.

Le statut a suggéré la signature du cautionnement devant un juge de paix, parce que le seul notaire dans certaines municipalités, en est le secrétaire.

La loi indique qu'une copie du cautionnement doit être transmise au surintendant de l'instrument public. C'est afin de porter à sa connaissance le nom des cautions, qu'il a droit de mettre en cause, dans les poursuites qu'il peut prendre en son nom contre le secrétaire, qui n'a pas rendu ses comptes ou dont les comptes sont informes, frauduleux, etc., etc. (2124 S.R.P.Q.).

Ces dispositions de la loi ne sont donc que des précautions dont elle a entouré le cautionnement pour en rendre plus certains l'exécution et le recouvrement.

La loi dit : " Le cautionnement est donné conjointement " et solidairement, par deux cautions solvables," et le défendeur infère de ces termes que le cautionnement donné par lui seul et isolément est nul. En d'autres termes, voici la prétention du défendeur : Je me suis rendu, seul, caution de la fidélité du secrétaire Lafrenière, envers les commissaires, librement et volontairement, par un acte précis et explicite, mais je ne puis être recherché en justice, parce que mon cautionnement n'est pas conjoint et solidaire avec une autre personne solvable.

D'abord, est-il dans une position pire vis-à-vis des commissaires que celle dans laquelle il se trouverait si son cautionnement eût été solidaire ? Non, — car dans ce cas les commissaires auraient eu le même droit de réclamer la

prestation de toute l'obligation, sans qu'il pût invoquer le bénéfice de division (1946 C. C.).

Les termes du statut sont les suivants : “ Le secrétaire sera tenu de donner un cautionnement,..... ”
 “ et ce cautionnement est donné, conjointement et solidai-
 “ rement, par deux personnes..... ”

L'obligation est donc toute de la part du secrétaire, car c'est lui qui est tenu de fournir le cautionnement prescrit, et tant que ce cautionnement n'a pas été donné, les commissaires ont droit de lui dire : “ Votre engagement n'est pas complet ; nous ne vous reconnaissons pas comme notre officier, et vous n'avez pas droit d'agir comme tel.”

Le statut, tel que nous l'interprétons, ne dit pas que les commissaires seront tenus et obligés d'accepter un cautionnement conjoint et solidaire, mais leur donne seulement la faculté d'en exiger un. Or, ne leur appartient-il pas de ne pas se prévaloir de tous les avantages de la loi et de n'exiger qu'une seule caution, si cette dernière, par sa solvabilité et ses ressources ou moyens pécuniaires, réunit toutes les conditions nécessaires pour fournir aux commissaires les avantages de deux cautions solidaires ? Ainsi, si un millionnaire consentait à être la caution d'un secrétaire envers les commissaires, ceux-ci n'auraient-ils pas autant de garantie que s'ils avaient accepté le cautionnement de deux personnes dont les moyens seraient limités ?

Peut-on, au surplus, dire que la forme ou le mode de cautionnement suggéré par le statut est sacramentel et que tout autre mode équivalent et capable de satisfaire les commissaires, ne pourrait valoir ? Ainsi, si le secrétaire eût déposé *in trust* à la banque, pour les commissaires, un montant d'argent avec leur consentement, pour tenir lieu du cautionnement, ce dépôt ne serait-il pas valable ? Si le défendeur, comme caution, eût fait le même dépôt, au lieu et place du cautionnement, pourrait-il s'objecter à ce que les commissaires retirassent ce dépôt pour couvrir la défalcation ? Si le secrétaire fournissait une police d'assurance, police de garantie, la compagnie d'assurance, au cas de défalcation, pourrait-elle s'opposer au recouvrement, parce

1900.
 Commissaires
 d'Ecoles de
 St-Norbert
 v.
 Paquette.
 Lemieux, J.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
V.
Paquette.
Lemieux, J.

que ce cautionnement ne serait pas dans la forme statutaire ?

Ceci nous amène à mettre la question sous un autre jour, à savoir, que si le cautionnement ne vaut pas, comme cautionnement statutaire, n'a-t-il pas, au moins, une valeur légale en vertu du droit civil et du droit commun ?

Le défendeur n'a pas intérêt de prétendre que ce cautionnement est nul pour cause d'inobservation des formalités du statut, parce que ces formalités ont été adoptées dans un but d'intérêt public, savoir : pour la garantie des deniers des contribuables, dont le secrétaire est le receveur général.

Si les contribuables ne sont pas protégés ou sauvegardés, parce qu'ils n'ont pas un cautionnement de deux personnes solvables, *a fortiori*, le seront-ils moins s'ils n'en ont pas du tout ? Ce serait là leur sort, si le cautionnement du défendeur était annulé.

L'article 15 du code civil déclare que : " La disposition " qui prescrit qu'une chose se fera ou sera faite est obligatoire. Celle qui énonce qu'une chose peut se faire ou être faite est facultative seulement." La section 19 des statuts refondus de la province de Québec qui est le corollaire de cet article, mais qui régit la présente matière, contient à peu près les mêmes termes : " Chaque fois qu'il est prescrit qu'une chose ' sera ' faite, ou ' doit ' être faite, l'obligation de l'accomplir est absolue ; mais s'il est dit qu'une chose ' pourra ' ou ' peut ' être faite, son accomplissement " est facultatif."

En supposant que les exigences des sections 2088, 2089 et 2090 seraient impératives et obligatoires, elles ne le sont que pour le secrétaire qui seul est tenu de faire une chose : fournir le cautionnement qui, d'après notre interprétation de la loi, doit être à la satisfaction des commissaires. Mais en supposant de plus que ces prescriptions seraient dans un sens grammatical, impératives et obligatoires, tant pour le secrétaire que pour les commissaires, s'ensuivrait-il que le cautionnement en question devrait être déclaré nul pour

cause d'inobservation de la loi ou de l'absence des formalités alléguées.

Si la forme substantielle ou essentielle de l'acte n'a pas été suivie et si la loi est prohibitive ou déclare la nullité de l'acte, vu le défaut de ces formalités, dans ce cas l'acte est nul. Si au contraire, ce n'est qu'une forme accidentelle qui n'a pas été suivie, l'acte est valable.

Dans le cas qui nous occupe, la forme substantielle et essentielle de l'acte, c'est-à-dire le cautionnement, l'engagement du défendeur de garantir la fidélité et l'honnêteté de Lafrenière, vis-à-vis des commissaires, est parfaite, indiscutable.

L'authenticité de l'acte, sa souscription devant un juge de paix, son enregistrement et sa transmission au surintendant n'étaient que des formes accidentelles, utiles sans doute, mais d'un intérêt secondaire et qui n'emportent pas nullité d'elles-mêmes.

Voici comment Laurent, vol. 1er, p. 102, no 67, s'explique à ce sujet : “ Que faut-il dire des lois impératives ? Il y en a qui équivalent à une prohibition : alors il faut appliquer le principe de Merlin. Toute loi, au fond, est impérative, puisque la loi est l'expression de la volonté générale. Est-ce à dire que la volonté générale domine sur les volontés particulières à ce point que tout ce qui y est contraire soit nul ? Non certes ; le code même nous fournit la preuve que telle n'est pas l'intention du législateur. C'est que le législateur peut avoir de bonnes raisons pour commander, et il peut aussi en avoir de bonnes pour ne pas annuler ce qui a été fait contre ses ordres. Placé entre deux maux, il choisit le moindre ; or, il est possible qu'il y ait moins de mal à maintenir un acte qui viole la loi qu'à l'annuler. C'est au législateur à peser les inconvénients et à décider.

“ Mais si le législateur ne l'a pas fait, que fera le juge ? Ne prononcera-t-il la nullité que quand la loi impérative contient une clause irritante ? Le code civil ne pose pas ce principe ; il contient, au contraire, des dispositions qui prouvent que telle n'a pas été la pensée de ses auteurs.

1900.

Commissaires
d'Ecoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
Lemieux, J.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
Lemieux, J.

“ Il y a des articles impératifs qui emportent évidemment
“ nullité, sans que le texte la prononce. C'est dire que
“ l'interprète, dans le silence de la loi, est obligé de faire
“ les distinctions que le législateur aurait dû faire. De là
“ la doctrine, aujourd'hui universellement reçue, des forma-
“ lités essentielles et accidentelles.”

Et l'auteur, après avoir cité deux arrêts de la cour de cassation, ajoute que cette doctrine est passée dans la jurisprudence. “ Elle est admise aujourd'hui, dit-il, par tous les
“ auteurs. On peut dire que c'est une nécessité.” “ Au
“ législateur, ajoute-t-il, appartient d'établir des nullités.
“ Quand il ne le fait pas, il y a nécessairement doute et in-
“ certitude sur sa pensée.”

Le législateur n'a pas déclaré que le cautionnement fait contrairement ou autrement que d'après les dispositions des sections 2088, 2089 et 2090 S.R.P.Q. serait nul ou que l'inobservation des formalités y contenues le rendrait nul. De plus, l'acte de cautionnement ne contient aucune clause irritante.

Vol. 1er, Aubry et Rau, no 37, pp. 118, 119, 120, 121, 122, 123.

Endlich, *Interpretation of Statutes*, no 218, p. 293, après avoir exprimé la même doctrine, cite un cas analogue au nôtre et qu'il résout dans notre sens : “ A bond by a col-
“ lector, with one surety, good under the ordinary law,
“ would not be deemed invalid because the act which re-
“ quired it enacted that the collector should give good
“ security by a joint and several bond with two securities
“ at least.”

Un texte comme celui que nous discutons est qualifié, en Angleterre et aux États-Unis, de *Directory law*.

Endlich, no 431, pp. 482, 607 :

Idem, no 437, p. 621 : “ In general, statutes directing
“ the mode of proceeding by public officers are deemed ad-
“ visory, and strict compliance with their detailed provi-
“ sions is not indispensable to the validity of the proceed-
“ ings themselves, unless a contrary intention can be clearly
“ gathered from the statute construed in the light of other
“ rules of interpretation.”

Potter's Dwarris on Statutes, pp. 222 et 224 :

Potter's Dwarris — 1o p. 222 : " When the terms of a statute leave room for any administrative discretion to be exercised, it cannot be interpreted to be mandatory, or to be a condition precedent," and " A statute directing the mode of proceeding by public officers, is to be deemed directory, and a precise compliance is not to be deemed essential to the validity of the proceedings, unless so declared by statute."

Idem—2o p. 224 : " The true distinction is this : where the provision of the statute is the *essence* of the thing required to be done, and by which jurisdiction to do it is obtained, it is *mandatory* ; otherwise when it relates to form and manner, and where an act is incident, or after jurisdiction has been obtained, it is *directory*," and " This is doubtless the general New York rule, as to the duties of public officers. A statute directing the *mode* of proceeding, is directory, and not to be regarded as *essential* to the validity of the proceedings themselves, unless it be so declared in the statute. *People v. Cook*, 14 Barb., 290 " S.C., N.Y."

Il est reconnu que les statuts en général et particulièrement les lois municipales et scolaires doivent être interprétées libéralement, et c'est ce qu'énonce l'acte d'interprétation des statuts provinciaux qui régit le présent litige : " Tel statut reçoit une interprétation large, libérale et propre à assurer l'accomplissement de son objet et l'exécution de ses prescriptions suivant leurs véritables sens, esprit et intention."

Or, l'esprit et l'intention de la loi est qu'un cautionnement soit fourni par le secrétaire pour la protection des contribuables. Quel grief peut-on avoir contre un cautionnement accepté et reconnu suffisant par le président des commissaires, ratifié par les commissaires en session et approuvé par les contribuables qui ne s'en plaignent pas, mais qui en sont satisfaits ? A tout événement, aucun préjudice sérieux ne pouvait en résulter aux commissaires, qui, d'après le statut, ont droit d'exiger le renouvellement du cau-

1900.
—
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
—
Lemieux, J.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
Lemieux, J.

tionnement. Nous concluons donc à la validité du cautionnement.

Voir *Dumont v. Carbonneau*, R.J.R., 13 C.S., p. 413.

Le dernier moyen de nullité invoqué contre le cautionnement, par le défendeur Paquette, résulte des faits suivants : qu'avant le 4 mars 1899, un nommé Laporte était une des cautions de Lafrenière, que Laporte étant devenu insolvable, les demandeurs avaient exigé de Lafrenière un autre cautionnement ; que Henri Roy s'était, à la date du 4 mars 1899, porté caution au lieu et place de Laporte, et que depuis, le défendeur Paquette et Roy avaient été les seules cautions de Lafrenière ; que le cautionnement de Henri Roy était illégal pour les mêmes raisons que celles invoquées contre le cautionnement de Paquette ; que vu l'illégalité du cautionnement de Roy, le défendeur se trouvait, par la faute des commissaires, sans recours et sans subrogation possibles contre Roy, pour la part de ce dernier au déficit de Lafrenière, dans le cas où, lui Paquette, paierait le montant réclamé.

Le défendeur allègue de plus que le cautionnement de Roy n'a pas été accepté par le président des commissaires.

Le cautionnement lui-même détruit cette prétention, car il y est énoncé que le président l'a accepté. Au surplus, Roy s'est tellement considéré la caution de Lafrenière, que ce dernier ayant fait cession de ses biens, il a produit entre les mains du curateur une réclamation, en sa qualité de caution de Lafrenière, pour un montant de \$228, représentant la défalcation qu'il était appelé à payer. En outre, il est établi que Paquette et Roy ont tous deux demandé aux commissaires du délai pour régler avec eux.

Le cautionnement de Roy est aussi valable que celui de Paquette.

Les deux cautionnements ont été reçus et faits séparément, isolément, avec l'énonciation, dans celui de Paquette, qu'il s'obligeait solidairement comme caution, sans dire avec qui, et celui de Roy, qu'il s'engageait solidairement avec Lafrenière ;

Il n'y a dans ces deux actes aucune déclaration de soli-

darité comme caution entre Paquette et Roy, pas même de référence à l'un ou l'autre des cautionnements. Chacun de ces cautionnements constituait, par lui seul, un acte séparé, par lequel Paquette et Roy s'engageaient, chacun pour le tout, à régler les défalcatons de Lafrenière.

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
Lemieux, J.

Il n'y a donc pas de solidarité entre Paquette et Roy comme cautions, car, d'après notre article 1105 C. C., "la solidarité ne se présume pas : il faut qu'elle soit expressément stipulée."

Laurent, vol. 17, p. 282, no 277 : "Pour qu'il y ait solidarité, il faut que les débiteurs solidaires se soient obligés à la même chose, dans le même temps et par le même acte, avec cette intention que chacun d'eux soit tenu aussi totalement que s'il était seul et unique débiteur."

Demolombe, vol. 26, p. 172, no 206 : "Aujourd'hui, par un acte où je figure seul, je m'oblige solidairement avec Paul, à payer 10,000 frs à Pierre."

"Et le lendemain, par un autre acte où Paul figure seul, il s'oblige, solidairement avec moi, à payer ces mêmes 10,000 frs à Pierre."

"Nous serons alors, Paul et moi, codébiteurs solidaires envers Pierre."

"Supposez, au contraire, ceci : Je m'oblige aujourd'hui à payer 10,000 frs à Pierre, sans faire aucune mention de Paul, qui ne figure pas dans cet acte."

"Et le lendemain, par un acte où il figure seul, Paul s'oblige solidairement avec moi, à payer à Pierre ces mêmes 10,000 frs."

"Nous ne serons pas, Paul et moi, codébiteurs solidaires avec Pierre, quoique Duranton puisse enseigner le contraire (t. XI, no 194) ; ce qui lui a valu une très vive attaque de Marcadé ! (art. 1202, no 605)."

"Paul pourra bien être ma caution solidaire, en ce sens que le créancier pourra lui demander le paiement du total de la dette. Mais mon codébiteur solidaire, il ne le sera certainement pas ?"

Pour la même raison, les demandeurs ont droit de réclamer de Paquette le tout de la défalcation de Lafrenière, vu

1900.
Commissaires
d'Écoles de
St-Norbert
v.
Paquette.
Lemieux, J.

que par le mot *solidairement*, employé dans le cautionnement, il en résulte l'obligation de tout l'acquitter.

Or, s'il n'y a pas eu cautionnement conjoint et solidaire, les demandeurs ont droit de réclamer de lui seul tout le montant de la défalcation, et le défendeur ne peut obtenir le bénéfice de subrogation contre Roy.

D'après l'article 1156 C.C. "La subrogation a lieu par le seul effet de la loi et sans demande au profit de celui qui paie une dette à laquelle il est tenu avec d'autres et qu'il a intérêt d'acquitter."

Or, dans le cas actuel, Paquette ne s'est pas engagé avec un autre d'acquitter la dette de Lafrenière et il ne peut invoquer aussi l'art. 1955 C.C. rédigé comme suit :

"Lorsque plusieurs personnes ont cautionné un même débiteur pour une même dette, la caution qui a acquitté la dette a recours contre les autres cautions chacun pour sa part et portion."

D'après les termes de ce dernier article, il faut, suivant Pothier et les auteurs, qu'il y ait des cofidéjusseurs pour que l'un ait recours contre les autres.

Si notre proposition n'est pas légale et que Paquette et Roy devraient être considérés comme cofidéjusseurs, dans ce cas Paquette ne peut se plaindre, car il pourrait exercer la subrogation, en vertu de l'article 1955.

Quant à la question du paiement de \$36, il n'a pas été prouvé à la satisfaction des commissaires. Si ce montant, tel que prétendu par Paquette, a été reçu par Roy, curateur à la cession de biens de Lafrenière, et offert aux commissaires, ce que ne démontre pas la preuve, aucune offre n'en a été faite en cette cause.

Je suis pour confirmer le jugement.

Jugement confirmé, Taschereau, J., *dissentiente*.

J. B. Brousseau, C.R., avocat des demandeurs.

P. B. Mignault, C.R., conseil.

Victor Allard, avocat du défendeur.

S. Beaudin, C.R., conseil.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 21 juin 1900.

Présent : MATHIEU, J.

GIRARD v. LA CITÉ DE MONTRÉAL.

Procédure — Commission rogatoire — Défaut de l'émaner dans le délai fixé pour son rapport — Extension de ce délai.

JUGÉ :—Lorsqu'une commission rogatoire n'a point été émise dans le délai accordé pour son rapport, l'ordonnance permettant son émission se trouve caduque, et le tribunal ne peut plus étendre le délai pour la réception des témoignages sur ladite commission ou pour son rapport.

La défenderesse, qui avait obtenue une ordonnance autorisant l'émanation d'une commission rogatoire, rapportable dans un délai de trois mois, avait négligé de faire émaner cette commission dans le délai fixé pour son rapport, et demandait l'extension de ce délai. Cette demande fut repoussée par la cour.

PER CURIAM :—

Le 15 janvier dernier, sur motion de la défenderesse, la cité de Montréal, il a été ordonné qu'une commission rogatoire émanât, rapportable dans le délai de trois mois. Cette commission n'a jamais été émanée. La défenderesse demande maintenant une ordonnance étendant le délai pour la réception des témoignages, en vertu de ladite commission rogatoire, et pour faire rapport sur icelle, jusqu'au quinzième jour du terme de septembre prochain, et enjoignant en outre, au demandeur, de déclarer s'il entend se joindre ou non à ladite commission.

Comme la commission rogatoire n'a jamais été émanée dans le délai qui était fixé pour le rapport d'icelle, il nous paraît que l'ordonnance permettant son émission est devenue caduque, et la cour ne peut, maintenant, étendre le délai pour le rapport d'une commission qui n'a jamais été émanée, et qui ne peut maintenant être émanée sur l'ordonnance ainsi obtenue.

1900.
—
Girard
v.
Cité de
Montréal.
—
Mathieu, J.

La motion de la défenderesse est renvoyée avec dépens.

St-Pierre, Pélissier & Wilson, avocats du demandeur.

Ethier & Archambault, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 14 avril 1897.

Présent : CHAMPAGNE, J.

GUERTIN, appelant, & BEAUCHEMIN, intimé, &
BERNARD, mis en cause.

*Juge de paix — Récusation — Poursuite prise sous les articles
5551 et suivants S.R.P.Q.*

JUGÉ : — 1. Lorsque, dans une plainte portée devant un juge de paix, en vertu des articles 5551 et suivants, concernant les dommages à la propriété, le juge de paix a été récusé par les défendeurs, c'est à ceux-ci à faire la preuve des faits énoncés dans leur récusation, et cela même devant le juge de paix récusé, sauf à ensuite porter appel ou à se pourvoir par prohibition, si le juge de paix persiste à siéger, les dispositions du code de procédure civile quant à la récusation ne s'appliquant pas dans l'espèce.

2. Il n'est pas nécessaire qu'une semblable poursuite soit prise tant au nom du plaignant que de la corporation municipale.

CHAMPAGNE, J. :—

L'appelant demande la cassation d'un jugement rendu contre lui par le mis en cause, sous les circonstances suivantes.

Le 23 avril 1896, l'intimé porta plainte assermentée devant M. Cyrille Choquette, juge de paix, pour le district de Montréal, se plaignant que l'appelant avait passé en voiture sur une terre dont il (l'intimé) était propriétaire par indivis, et ce, contre son gré et volonté et malgré ses défenses, et demanda qu'il fût assigné à comparaître devant les juges de paix pour être condamné à la pénalité voulue par la loi.

Sur cette plainte l'intimé fut assigné à comparaître devant les juges de paix à Verchères, le 25 avril 1896.

L'intimé avait en même temps porté plainte pour la même offense contre huit autres personnes, savoir : A. Desbiens, A. Robert dit Lafontaine, F. Trudeau, Amédée Jeannotte, J. Sabourin, L. Burelle, W. Tremblay et Alphonse Jeannotte, lesquels se présentèrent tous devant les juges de paix, au dit lieu de Verchères, à la date du 25 avril 1896, pour répondre séparément à la plainte portée contre eux.

1897.
Guertin
&
Beauchemin.
Champagne, J.

Toutes les parties comparurent séparément par avocats ; la première cause qui paraît avoir été appelée est celle de Beauchemin v. Alphonse Jeannotte, devant les juges de paix MM. Cyrille Choquette, Marc E. Ducharme et Etienne Blanchard, lesquels entendirent les parties et leurs témoins les 25 et 29 avril et déboutèrent la plainte, chaque partie payant ses frais.

Tous les autres défendeurs, Desbiens, Robert dit Lafontaine, Trudeau, Amédée Jeannotte, Sabourin, Burelle et Tremblay comparurent tous séparément, le 25 avril, devant les juges de paix, MM. Abraham Bernard, Cyrille Choquette, Marc E. Ducharme et Etienne Blanchard, le dit Abraham Bernard étant récusé par les divers défendeurs, toutes ces dites causes furent continuées au 29 avril pour procéder sur la récusation et continuer les diverses causes.

Le 29 avril, à l'heure indiquée, tous les juges de paix susnommés étant présents, le sieur Bernard, seul, consent à entendre les différentes causes, les autres juges de paix ayant quitté la salle. Les défendeurs appelés font défaut, et, après avoir entendu la preuve fournie par le demandeur, il rendit, le 6 mai suivant, dans ces diverses causes, jugements condamnant les divers défendeurs à payer chacun une amende de \$2, ou avec huit jours de prison à défaut de paiement.

C'est de ces divers jugements que les appelants, au nombre de huit, se plaignent par les appels qui sont maintenant devant cette cour. La plainte, dans ces différentes causes, a été portée en vertu de l'article 5551 des statuts refondus de Québec, et l'appel est pris en vertu de l'article 5565 et, par l'article 5574, cette cour doit adjuger sur cet

1897. appel sommairement, sans entendre aucuns nouveaux té-
Guertin moignages.
&
Beauchemin. Au bref d'appel les divers appelants ont annexé une re-
Champagne, J. quête exposant que le dit Amable Bernard, ayant été récusé,
n'avait pas le droit de siéger et d'entendre les dites causes
avant qu'il y eût adjudication sur la récusation, et que son
devoir était de déclarer s'il admettait ou non les faits énon-
cés dans la récusation, et qu'alors les autres juges de paix
auraient eu à décider sur la dite récusation tel qu'énoncé
au code de procédure civile, article 176 et suivants.

La prétention des appelants n'est pas fondée ; les disposi-
tions du code de procédure civile ne s'appliquent pas aux
causes pénales et les défendeurs auraient dû procéder à faire
la preuve des faits énoncés dans leur récusation, et ce même
devant le juge de paix Bernard, et prendre leur appel en-
suite dans le cas où il aurait continué à siéger après la
preuve faite de ces faits, lesquels tels qu'énoncés sont bien
suffisants pour déqualifier le dit juge de paix. On aurait
pu aussi procéder par un bref de prohibition. C'est ce qui
a été jugé dans une cause de *Marier v. Loupret*, rapportée
au 8e vol. L.N., p. 411.

A l'argument, l'appelant s'est plaint que la poursuite au-
rait dû être prise tant au nom du poursuivant qu'au nom
de la corporation. Je crois que ce moyen n'est pas fondé.
D'après le statut cité, il suffit d'amener le délinquant de-
vant le juge de paix pour qu'il soit jugé suivant la loi.

On a dit aussi que la conviction n'était pas rédigée sui-
vant la loi ; il est vrai que les notes du jugement prononcé
le 6 mai ne sont pas complètes, mais la conviction a été en-
suite préparée conformément au statut. Sur le tout je ne
vois pas qu'il y ait lieu de casser les divers jugements dont
il y a appel, lesquels appels sont renvoyés avec dépens.

Dandurand & Brodeur, avocats de l'appelant.

Gouin & Lemieux, avocats de l'intimé.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 30 juin 1900.

Présent : MATHIEU, J.

AMANDA CHOUINARD v. P. A. RAYMOND.

*Procédure—Contrainte par corps—Torts personnels—Article
833 C. P. C.*

JUGÉ :—Sous les dispositions du paragraphe 4 de l'article 833 C.P.C., il y a lieu à la contrainte par corps, pour torts personnels, dans l'espèce, pour des dommages résultant d'une blessure infligée à la demanderesse, par une bicyclette conduite par le défendeur.

PER CURIAM :—

Par jugement de cette cour, en date du 26 septembre 1898, le défendeur a été condamné à payer à la demanderesse la somme de \$150, avec intérêt et les frais, pour dommages résultant du fait que, le 23 avril 1896, le défendeur l'avait imprudemment frappée avec sa bicyclette. Ce jugement fut signifié au défendeur, le 15 décembre 1898, avec un avis l'informant que si, à l'expiration des trois mois de la date de la signification, il n'avait pas été satisfait audit jugement, tant en capital qu'intérêts et frais, la demanderesse s'adresserait à cette cour pour obtenir l'émanation d'une règle, le contraignant, par corps, à satisfaire à ce jugement. Le 12 juin 1899, la demanderesse a fait signifier personnellement au défendeur, une motion qu'elle a présentée le 15 du même mois, demandant l'émanation d'une règle pour contrainte par corps, contre le défendeur, pour le montant dudit jugement, en capital, intérêts et frais et frais subséquents. Cette règle émana le 30 du même mois, et fut signifiée au défendeur le 22 juillet suivant. Par cette règle, le défendeur devait montrer cause le 1er septembre dernier. La règle fut rapportée le 1er septembre, et le 16 du même mois, le défendeur a produit une contestation, disant qu'il ne tombe pas sous le coup du paragraphe 4 de l'article 833 du code de procédure civile, et

1900.
Chouinard
v.
Raymond.
Mathieu, J.

qu'il n'est pas sujet à la contrainte par corps, à raison de l'accident sur lequel est basée le jugement du 26 septembre 1898.

L'article 1er du titre 34 de l'ordonnance de 1667 abrogea l'usage des contraintes par corps, après les quatre mois, établi par l'article 48 de l'ordonnance de Moulins pour dettes purement civiles, mais l'article 2 décrétrait cependant que la contrainte par corps pourrait néanmoins être ordonnée après les quatre mois pour les dommages et intérêts au-dessus de deux cents livres.

Le 30 mai 1849, la législature de la province du Canada passa le chapitre 42 des statuts du Canada de 1849, 12 Victoria, intitulé "Acte pour abolir l'emprisonnement pour dette et punir les débiteurs frauduleux dans le Bas-Canada, et pour d'autres objets." Ce statut contient un *proviso* dans la section 15, décrétant que rien de contenu dans cet acte ne s'étendra et ne sera censé s'étendre à exempter de l'arrestation ou de l'emprisonnement aucune personne qui pourra être endettée "pour le montant de la condamnation pour dommages résultant de torts personnels, pour lesquels la contrainte par corps peut maintenant être décernée par la loi." Il nous paraît évident qu'en réservant la contrainte pour les dommages résultant de torts personnels pour lesquels la contrainte par corps pouvait être alors décernée par la loi, la législature a fait allusion et référé à l'article 2 du titre 34 de l'ordonnance de 1667, c'est-à-dire pour les dommages et intérêts au dessus de deux cents livres ancien cours.

On doit remarquer dans les sections 15 du chapitre 42 du statut de 1849, les mots "torts personnels," en anglais "personal wrongs," qui se trouvent aussi reproduits dans la section 24 du chapitre 87 des statuts refondus du Bas-Canada de 1861, qui réserve aussi la contrainte par corps contre toute personne "pour le montant de la condamnation pour dommages résultant de torts personnels, pour lesquels la contrainte par corps peut être décernée par la loi." Cette section 24 du chapitre 87, dans la version

anglaise des statuts refondus, se sert aussi des mots "personal wrongs."

Le paragraphe 4 de l'article 2272 C. C. ne s'est pas servi des mots "torts personnels," dont se servaient la section 15 du chapitre 42 des statuts de 1849 et la section 24 du chapitre 87 des statuts refondus du Bas-Canada, et leur a substitué les mots "injures personnelles," mais il a conservé les mots "personal wrongs" dans la version anglaise. Ce paragraphe 4 se lit comme suit en anglais et en français :

4. "Any person indebted in damages awarded by the judgment of a court for personal wrongs, for which imprisonment may by law be awarded."

4. "Toute personne sous le coup d'un jugement de cour accordant des dommages-intérêts, pour injures personnelles, dans des cas où la contrainte par corps peut être accordée."

Le paragraphe 4 de l'article 2272 est donné, dans le code, comme reproduisant l'ancien droit ; seulement l'une des versions, la version française, se sert des mots "injures personnelles" au lieu des mots "torts personnels." Cependant, les codificateurs déclarent formellement, dans leur rapport, que le paragraphe 4. de l'article 2272 "énonce la loi telle que portée par la vingt-quatrième section du ch. 87, des statuts refondus du Bas-Canada de 1861."

L'article 2615 du code civil dit que, dans le cas de différence entre les deux textes du code, sur les lois existantes à l'époque de sa promulgation, le texte le plus compatible avec les dispositions des lois existantes, doit prévaloir.

C'est la version anglaise qui, comme on vient de le voir, est la plus compatible avec les dispositions de la loi antérieure à la codification.

Par la section 38 du chapitre 50 des statuts de Québec, de 1897, 60 Victoria, la législature de Québec a abrogé l'article 2272 du code civil, et elle a intercalé ses dispositions dans l'article 833 du code de procédure civile de 1897.

Le paragraphe 4 de l'article 833 est en ces termes, en anglais et en français.

1900.
 Chouinard
 v.
 Raymond.
 Mathieu, J.

40 "Any person condemned by a judgment awarding damages for personal wrongs, in a sum of fifty dollars or upwards."

40 "Toute personne sous le coup d'un jugement accordant des dommages pour injures personnelles, lorsque ces dommages s'élèvent à cinquante piastres ou plus."

Comme on le voit on a conservé les mots "injuries personnelles" de la version française du paragraphe 4 de l'article 2272 C.C., mais on a fait disparaître les mots "dans des cas où la contrainte par corps peut être accordée," et on a substitué à ces mots, les suivants : "lorsque ces dommages s'élèvent à cinquante piastres ou plus."

Par cette dernière substitution des mots "lorsque ces dommages s'élèvent à cinquante piastres ou plus" aux mots "dans des cas où la contrainte par corps peut être accordée," la législature de Québec ne paraît pas avoir voulu changer la loi quant à la nature de la créance pouvant s'exécuter par la contrainte par corps.

Les codificateurs du nouveau code n'ont pas, non plus, donné le paragraphe 4 de l'article 833, comme droit nouveau ; ils ont entendu, par ce paragraphe, reproduire les dispositions de l'ancien droit.

Par l'article 2 du code de procédure civile, il est aussi décrété que dans le cas de différence entre les textes anglais et français de ce code, dans quelque article fondé sur les lois existantes à l'époque de sa promulgation, le texte le plus compatible avec les dispositions des lois existantes sur lesquelles il est fondé, doit prévaloir.

Il nous semble que la législature, dans l'article 2272 du code civil et dans l'article 833 du code de procédure de 1897, n'a pas eu l'intention de donner aux mots "injuries personnelles" dans ces articles, une signification différente de celle que l'ancienne législature du Canada avait donnée aux mots "torts personnels" dans le statut de 1849, et dans les statuts refondus de 1861. Ceci est important, parce qu'il nous semble qu'il y a une grande différence entre l'injure personnelle et le tort personnel.

Dareau, dans son traité des injures (vol. 1, p. 4), dit que dans un sens précis on appelle "injure" ce qui se dit, ce qui s'écrit, ce qui se fait, et même ce qui s'omet dans l'intention d'offenser une personne dans son honneur, dans sa personne ou dans ses biens. Il nous semble que c'est le sens qu'on doit donner ordinairement aux mots "injures" "personnelles." Les mots "torts personnels" ont une signification plus étendue mais qui comprend les injures personnelles.

1900.
Chouinard
v.
Raymond.
Mathieu, J.

Les torts ne sont qu'une infraction ou violation des droits. Il s'ensuit que le système négatif des torts doit correspondre et cadrer avec le système positif des droits. Comme on divise tous les droits en droits des personnes et droits sur les choses, on doit diviser de même généralement les torts en ceux qui affectent les droits des personnes et en ceux qui affectent les droits de propriété.

Nous en concluons donc qu'il y a lieu à la contrainte par corps, sous l'article 833, contre toute personne sous le coup d'un jugement accordant des dommages pour torts personnels, lorsque ces dommages s'élèvent à cinquante piastres ou plus.

Les dommages réclamés par la demanderesse, en cette affaire, sont des dommages causés à sa personne ; ils résultent de "torts personnels," et il y a lieu à la contrainte par corps contre le défendeur pour l'exécution du jugement rendu contre lui.

La règle émanée contre le défendeur est déclarée absolue ; et il est ordonné que le dit défendeur soit emprisonné dans la prison commune de ce district, jusqu'à ce qu'il ait payé à la demanderesse ladite somme de \$150, montant capital du jugement susdit, avec intérêt du 26 septembre 1898, et aussi les frais.

Camille Piché, avocat de la demanderesse.

Monty & Duranleau, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 17 November, 1899.

Coram DOHERTY, J.

THE ASBESTOS AND ASBESTIC CO. v. THE WILLIAM SCLATER CO.

Trade mark—Plea to action for infringement.

HELD:—In an action for infringement of plaintiffs' trade mark for "asbestic wall plaster," that the defendants were entitled to allege in their plea, without having taken steps to have the plaintiffs' mark annulled, that they had sold asbestic wall plaster long prior to and since the registration of plaintiffs' trade mark, and that by law they had the right to make use of the words "asbestic wall plaster," the word "asbestic" being merely an indication and description of the article sold by the defendants and referring to the character and quality of the article.

The plaintiffs prayed for a writ of injunction to restrain the defendants from making use of the name "Asbestic Wall Plaster," as applied to a material for which they had obtained registration under the above title.

The defendants pleaded, among other things, that they had sold asbestic wall plaster long prior to and since the 3rd February, 1896, date of registration of plaintiffs' trade mark, and that by law they had the right to make use of the words "asbestic wall plaster," the word "asbestic" being merely an indication and description of the article sold by the defendants, and referring to the character and quality of the article.

The plaintiffs inscribed in law against this part of the plea, and alleged that the defendants' allegations of fact above mentioned were no answer in law to the action; that the defendants could not invoke, in any action for infringement, the nullity of the registered mark, nor pretend that the mark should not have been registered, without taking or having taken legal means to have the mark expunged from the register of trade marks.

The Court dismissed the inscription in law, the judgment being as follows:—

“ The Court, having heard the parties by their respective counsel upon the inscription in law of plaintiff against the fourth paragraph of defendant’s plea, examined the pleadings and deliberated ;

1899.
—
Asbestos and
Asbestic Co.
v.
Wm. Solater
Co.

“ Considering that defendant does not, by the allegations of the paragraph attacked, invoke the nullity of a registered trade mark, nor pretend that the mark should not have been registered, but merely sets up that a word, being one of several words which, in combination with a trowel on which is inscribed the latter ‘ A,’ constitute the alleged registered trade mark of plaintiff, is merely an indication and description of the character and quality of an article, to wit, ‘ Asbestic Wall Plaster,’ which defendant had sold prior and subsequent to the registration of plaintiff’s said trade mark ;

“ Considering that the effect of said allegation is not to put in question the validity of plaintiff’s said registered trade mark, consisting of the combination of the words aforesaid with the mark or device of a trowel with the letter ‘ A,’ but that the fact thereby set up tends to show that the said word ‘ asbestic ’ is not a name adopted by plaintiff for the purpose of distinguishing any manufacture, product or article manufactured, produced, compounded, packed or offered for sale by him, within the meaning of section 3 of the Trade mark and Design Act (R.S.C., ch. 63), but a mere descriptive adjective indicating the character of the goods in question, and that the use by defendant of said word as descriptive of goods of the character indicated by said adjective, sold by it, constitutes no infringement of said alleged registered trade mark of plaintiff ;

“ Considering that even if said allegation could be interpreted as putting in question the validity of plaintiff’s registered mark, in so far as it is contended that the same gave plaintiff a right to the exclusive use of the word ‘ Asbestic ’ as applied to wall plaster, nothing in the said Trade mark and Design Act, nor in the Act 54-55 Vict., ch. 35, has the effect of giving to a person who has caused

1899.
—
Asbestos and
Asbestic Co.
v.
Wm. Selater
Co.

to be registered as a trade mark under the said first mentioned act a word which as a matter of fact is not a name adopted by him for the purpose of distinguishing any manufacture, product or article manufactured, produced, compounded, packed or offered for sale by him, but is a descriptive adjective applicable to and descriptive of all goods of a certain quality or character, an exclusive right to the use of said word in such manner as to prevent other manufacturers of, or dealers in, goods of a like quality or character, from truthfully describing the goods so manufactured or dealt in by them as having the said quality or character, or of preventing such other manufacturers or vendors, when sued for infringement of the trade mark so registered, from pleading in answer to and as a defence to said action, that such word is such descriptive adjective and correctly described the goods manufactured or dealt in by them, and their right to use it as so describing said goods (*Partlo v. Todd*, 17 Supreme Court Reports, p. 197) ;

“ Considering in so far as said inscription in law is directed specially against the words ‘ and since ’ contained in said fourth paragraph of said plea, that although the fact that defendant has since the date of the registration of plaintiff’s mark sold asbestic wall plaster, does not of itself constitute an answer to plaintiff’s demand, it is pertinent for defendant to allege, as by said words taken with the context he does, in answer to plaintiff’s allegation that defendant has been and is, in violation of plaintiff’s right, selling what purports to be asbestic wall plaster stamped and labelled as such, that he has since the registration of said mark sold asbestic wall plaster, and has a right to describe it as such ;

“ Considering that the reasons invoked by plaintiff in support of its said inscription in law are unfounded ;

“ Doth reject said inscription in law with costs.”

Greenshields & Greenshields for plaintiffs.

Carter & Goldstein for defendants.

(J. K.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 31 octobre, 1900.

Présent : LORANGER, J.

DULUDE v. JUTRAS.

Contrat de donner des leçons — Inexécution du contrat par l'élève — Dommages—Art. 1065 C. C.

Le demandeur s'était engagé à donner un cours de coupe au défendeur, celui-ci devant lui payer la somme de \$100 par paiements à être effectués à divers intervalles pendant la durée du cours. Le défendeur prit quelques leçons, mais refusa de les continuer.

JURÉ : — Que le demandeur ne pouvait réclamer du défendeur que le prix des leçons qu'il lui avait données, et non pas le prix du cours entier, son recours, quant aux leçons à venir, se résolvant en dommages-intérêts pour l'inexécution par le défendeur de son engagement.

L'action fut intentée par le demandeur dans les circonstances relatées au sommaire. Le jugement qui suit rend compte des prétentions des parties :

“ Attendu que le demandeur allègue que, le 15 février 1900, il est intervenu entre le défendeur et lui un contrat par lequel il (le demandeur) s'est obligé de lui donner un cours complet pour vêtements d'homme au prix de \$100, payable comme suit : la somme de \$10 le 19 février alors courant, \$5 le lundi suivant et \$20 le 5 mars, \$20 le 19 mars, \$10 le 2 avril et la balance \$25 dès que le défendeur pourrait exercer son métier ; que le demandeur a, de plus, fourni au défendeur un rouleau de papier valant la somme de \$2.75, formant en tout une somme de \$102.75 ; que le défendeur, après avoir commencé à suivre le dit cours, discontinua sous le prétexte qu'il avait trouvé une situation ; que le demandeur a toujours été prêt à remplir sa part d'obligation et à donner le dit cours, mais le défendeur refuse de se conformer au contrat ; et le demandeur se déclarant prêt à donner le cours de coupe convenu au défendeur, en par ce dernier se présentant à sa place d'affaires, conclut au paiement de la dite somme de \$102.75 ;

“ Attendu que le défendeur, tout en admettant le con-

1900.
Dulude
v.
Jutras.

trat, plaide qu'il n'a suivi les cours du demandeur que du 15 février au 19 du même mois et a cessé avec le consentement de ce dernier, et il fut entendu que le défendeur ne lui paierait que la valeur du papier qu'il lui avait fourni ; que la valeur des leçons qu'il a reçues n'excède pas la somme de \$10, et le défendeur confesse jugement pour cette somme ;

“ Le défendeur plaide en outre que le contrat n'a pas été exécuté et que le recours du demandeur se résout en dommages et intérêts ;

“ Considérant que le défendeur a reçu du demandeur des leçons durant une période suffisante pour autoriser le demandeur à réclamer le paiement échu le 19 février dernier ; que le demandeur lui a de plus livré un rouleau de papier de la valeur de \$2.75, faisant en tout une somme de \$12.75 ;

“ Considérant que le défendeur a cessé sans cause ni raison de suivre les cours du demandeur qui a toujours été et se déclare encore prêt à remplir sa part d'obligation ;

“ Considérant que le défendeur s'est, en raison de l'inexécution de son contrat, rendu passible de dommages, mais que le demandeur est non recevable à demander le prix de services qu'il admet lui-même n'avoir pas rendus (art. 1065 C. C.) ; que son recours se résout en dommages et intérêts, et il n'en a prouvé aucuns sur la présente poursuite ;

“ Considérant que l'action du demandeur pour le surplus de la dite somme de \$12.75 est mal fondée ;

“ Considérant que la confession de jugement est insuffisante ;

“ Considérant que le demandeur a prouvé les allégués de sa déclaration jusqu'à concurrence de la somme de \$12.75 ;

“ Renvoie la défense et condamne le défendeur à payer au demandeur la dite somme de \$12.75, avec intérêt du 19 juin 1900, jour de la signification du bref, et les dépens.”

J. C. Lamothe, avocat du demandeur.

Demers & Larose, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

SUPERIOR COURT.

SHERBROOKE, 31 October, 1900.

Coram WHITE, J.

LOOMIS ET AL. v. SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA.

Procedure — Motion for particulars—Exception à la forme.

HELD:—Every motion for particulars whether urged against a declaration, a pleading or a paragraph of a pleading, is necessarily founded on the insufficiency of the allegation attacked, and is therefore in its nature an *exception à la forme*, and falls under the rule of Article 164 C.P.C., requiring notice thereof to be served within three days, presentment to be made as soon as possible after the delay to which the opposite party is entitled. Such motion must be accompanied with a certificate of deposit.

PER CURIAM:—

This case was submitted on the 10th of October, 1900, on a motion by the defendants for particulars of paragraphs 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18 and 22 of the plaintiffs' declaration. The plaintiffs evidently intended by their declaration to be quite specific and particular, but nevertheless certain of the paragraphs are somewhat vague, and we probably would have ordered more specific information, but for the recent judgment in the Court of Appeal, on the 27th of October, 1900, in relation to such application for particulars and by which judgment we now feel bound. The decision referred to, is the case of *L'Alliance Nationale v. L'Union Franco-Canadienne*, an action of damages for slander, by which the plaintiffs demanded of the defendants \$10,000 for damages, which they allege they sustained by slanders propagated by the defendants' officers under the authority of the defendants, with a view to injure the financial standing of the plaintiffs, who had thereby been damaged. The defendants presented a motion for particulars, demanding the time when it was pretended the slanders had been uttered and the names of the officers charged with the uttering, and also particularly the

1900.
Loomis
Sun Life
Assurance Co.
of Canada.
White, J.

manner in which the company defendants had authorized their officers to so act. The motion for particulars was rejected by the Superior Court (Langelier, J.) upon the distinct ground that such motions are and should be treated as an attack upon the insufficiency of the allegations, and should be urged as preliminary pleas (exception to the form), be served within three days, presented within the least possible delay, and accompanied with a deposit.

The defendants appealed to the Court of Queen's Bench, and the question involved was clearly defined and presented for decision as to whether or not such motions are, in their nature, exceptions to the form and therefore preliminary pleas, which must fall under the general rule of Article 164 C.P.C.

Since the present code of procedure came into force, and up to the present time, the practice in this district has been to receive such motions as subject to the discretionary power of the court, to be dealt with at any reasonable time before *enquête*, if it seemed to the court desirable in the interest of the parties, with a view of limiting the evidence, by more specific allegations, and might be permissible under the more general character of the allegations made in the pleadings of the parties; and such applications have been of very frequent occurrence, not only as against the plaintiff's allegations but also as to those of the defendant's pleadings.

The practice in the district of Montreal has not been uniform, some of the judges holding one view and others being of an opposite opinion.

The practice in the Quebec district, since September 1898, has been more uniform; although, even there, difference of opinion has existed. The Chief Justice was of opinion that motions for particulars should be treated as exceptions to the form. His colleagues, Judges Andrews, Caron and Routhier, did not consider that such motions were exceptions to the form, unless they asked to have the action dismissed, or the pleadings rejected, and held that the court still had power to order further particulars to be

given, even after the expiry of the delays for pleading. The Chief Justice yielded his opinion to that of his colleagues for the sake of uniformity of practice in the district.

1900.
Loomis
v.
Sun Life
Assurance Co.
of Canada.
White, J.

The question had been during this period incidentally before the Court of Appeal, but not in such a way as to command a decisive ruling. The decision rendered on Saturday last in the case referred to, has now formally decided that our present code of procedure tends for more expedition in pleadings, and to prevent delay, and that such motions must be treated as exceptions to the form of pleadings. Previous to the code they were permitted, whether legally or illegally, under the rule 30 of the old rules of practice, which provided :

“XXX. That whenever the particulars of any demand shall not be disclosed by the declaration, and no bill for particulars shall be therewith filed, no proceeding shall be had upon such declaration ; but the same shall upon the motion of the adverse party, be rejected ; and thereupon the action of the plaintiff be dismissed, unless it be otherwise ordered by the court upon sufficient cause shown.”

This rule did not state when, or within what delay, such motion should be made, or whether it should be accompanied with a deposit or not ; and the practice had become somewhat general of allowing such motions at any time and without deposit, although such applications may have been in contravention of the Code of Procedure, which came into force on the 28th day of June, 1867.

Under our present Code of Procedure, however, all the old rules of practice were abrogated under Article 1 C.P.C. The new Code of Procedure, while permitting less formal pleadings, has enacted 108 C. P. C. : “The allegations are divided into paragraphs, numbered consecutively ; and each paragraph must contain, as nearly as may be, only one allegation” ; and by Article 110 C. P. C. : “Every fact which, if not alleged, is of a nature to take the opposite party by surprise or to raise an issue not arising from

1900.

Loomis

— Sun Life
Assurance Co.
of Canada.

White, J.

“the pleadings, must be expressly pleaded.” And Article 202 C. P. C., applying to defences, answers and replies, enacts that: “Each party must reply specially and categorically to the allegations of the opposite party, either “by admitting or denying them, or by declaring that he is “ignorant of them.” These rules clearly require express, specific and careful pleading.

The judges were authorized to make new rules of practice without, of course, violating the rules laid down by the Legislature. They made no rules similar to rule 30 of the old rules, but did make a rule in regard to actions “on account”; and this is a rule in favor of full particulars being given in such actions. It is the rule 56: “No judgment “shall be pronounced, or proceedings taken in any action “founded upon an account until such account with the details of all the items composing it shall be served and “filed.” We have now to examine how the rule of the Code specially bears upon the question as to whether motions for particulars may be presented at any time, or whether they must be treated as preliminary pleas. We have already seen that every fact must be expressly pleaded, if it be of a nature to take the opposite party by surprise or to raise an issue not arising from the pleadings. The Article 174 C.P.C., paragraph 1, states the grounds which a defendant may invoke by exception to the form, whenever they cause a prejudice. Paragraph 1 provides “irregularities in the writ, declaration or service.” What we have therefore to consider is whether the want of express particulars in the declaration is an “irregularity.” If it be, it clearly falls within the rule, that it may be invoked by exception to the form. But it is said, although the law says it may be invoked by exception to the form, it does not positively say that it must be so invoked.

It is a sufficient answer to that suggestion to cite Article 176 C.P.C., which states that: “Irregularities in the declaration are waived by the failure to take advantage of “them within the delays prescribed,” and to point out that these rules are all laid down in section 1 of chapter 16,

which is treating of "Preliminaries Exceptions"; and Article 164 enacts that they must be urged by way of motion, of which notice must be given within three days from the return of the action, or the filing of the pleading to which they relate, saving the case mentioned in Articles 177 C.P.C., paragraph 6, 178 and 181. Those three exceptions are the only cases to which the rules of preliminary exceptions do not apply. Particulars are not among these exceptions, and the rule further enacts that the motion must be presented as soon as it is possible to do so, after the expiry of the delay, to which the opposite party is entitled. Besides these positive enactments, we have Article 165, declaring that the motion cannot be presented, unless it is accompanied with a certificate of the deposit required by the rules of Practice.

The rule 40 of the new Rules of Practice has established the amount of the deposit. The question *au fond* to be decided, is whether an application for particulars, is or is not substantially alleging an "irregularity" in the declaration. It is certainly objecting to the "sufficiency" of the allegation. In other words it is being presented and urged upon the ground of the "insufficiency" of the allegation objected to, and as to which further particulars are asked. This reasoning therefore reduced the enquiry as to whether "insufficiency" of allegation is "irregularity" within the meaning of paragraph 1, Art. 174 C.P.C. If it be, the motion for further particulars is nothing more or less than exception to the form, and must be so treated.

The decisions of all the courts of this province, from a very early date, have been to the effect that "insufficiency" amounts to "irregularity," as the following references show :

1. 1811, *Wagner v. Farran*, 3 Rev. de Lég. et de Jur., p. 195: "If the breach of a contract is imperfectly alleged in the declaration, the *exception à la forme* is the proper plea."

2. 1820, *Godin v. Legendre*, 3 Rev. de Lég. et de Jur., p. 39: "In an action *d'injures*, the time and place when and

1900.
Loomis
v.
Sun Life
Assurance Co.
of Canada.
White, J.

1900.
 Loomis
 v.
 Sun Life
 Assurance Co.
 of Canada.
 White, J.

"where words were spoken must be distinctly stated in the declaration, and if it is not, it is a good case for *exception à la forme*."

3. 1885. *The St. Lawrence and Ottawa Grand Junction Railway Company v. Frothingham et al.*, 5 L.C.R., p. 140 : "Le mode de soulever une objection quant à la suffisance de l'allégué que la compagnie demanderesse est un corps incorporé est une exception à la forme."

4. 1875. La cour d'appel confirme un jugement qui maintient une exception à la forme par laquelle le défendeur se plaint qu'une déclaration est vague, incertaine et insuffisamment libellée. *Boucher v. Fraser*, 9 R.L., p. 718.

5. 1879. La cour supérieure avait décidé que Rhéaume devait faire valoir par exception à la forme et non par motion une demande pour particularités faite par le défendeur. La cour du Banc de la Reine n'a pas adjugé sur ce point, décidant la cause au mérite en faveur de Rhéaume. Cette cause ne peut être citée comme contenant une adjudication de la cour d'appel. *Rhéaume v. Panneton*, 9 R.L., p. 194.

6. 1891. Quand le droit d'action n'est pas nié, mais que le défendeur se plaint que la déclaration est vague et insuffisante, il faut avoir recours à l'exception à la forme et non au demurrer ni à une motion pour détails. *McGreevy v. Bocage*, 21 R.L., p. 143.

7. 1882. La cour de révision a décidé dans *Birch v. Desjardins* que si la déclaration est insuffisante, vague, le défendeur doit en prendre avantage par exception à la forme.

From the foregoing jurisprudence, as well as in a number of other cases which might be cited in the same sense, it must be perfectly clear that the insufficiency of allegations by which the opposite party is prejudiced, has always been considered an "irregularity," and therefore the subject of an exception to the form.

There is no valid reason why this should not be so. A positive rule to this effect is in the interest of suitors, as well as of the profession. It may have the effect of multiplying exceptions to the form, but this will throw no more

labour upon the courts, as the question raised may as well be decided upon motions urged as preliminary pleas, as upon motions more loosely and irregularly presented. It will be in the interest of suitors, because it will expedite the closing of the issue. If there be any solid objections to the sufficiency of pleadings, such objections can as well be ascertained and urged within three days as later. Counsel will be compelled to examine the pleadings carefully immediately upon their receipt, and make their objections at once, if the allegations are really insufficient as to cause a prejudice. Frivolous motions, on the other hand, will be prevented by the adoption of this rule and by the necessity of the deposit. They will not be presented unless the party urging them is convinced that the allegation is so insufficient as to seriously prejudice his client. The fact that, when presented, the party against whom they are urged, may have his action or pleading dismissed, unless he moves to amend, will make him more careful in the drawing of his declaration or pleading. Under any circumstances, whether it be considered arbitrary or likely to be useful or otherwise, the Court of Appeal has declared that such is at present our law, and we are therefore obliged to dismiss the present motion.

It does not necessarily follow that such motion, urged as exception to the form must except to all the paragraphs of a pleading. It may be quite possible that such motions need only be urged against certain paragraphs. But whether urged against the whole or a portion only of a pleading, they must be served within three days, presented as soon as possible, and accompanied with a certificate of deposit.

Cale, Wells & White, for plaintiffs.

Brown & Macdonald, for defendants.

(J. A. L.)

1900.

Loomis

Sun Life
Assurance Co.
of Canada.

White, J.

SUPERIOR COURT.—DISTRICT OF BEDFORD.

SWEETSBURG, 13 October, 1900.

Coram LYNCH, J.

McCLURE v. CROTEAU, & ELLISON, defendant *en garantie*.*Judicial hypothec—What property it affects—Time of registration.***HELD** :—A judgment may be registered and create hypothec on property acquired by the judgment debtor after it has been rendered.**PER CURIAM** :—

On the 1st of April, 1881, plaintiff obtained judgment in the Circuit Court for the county of Shefford against one James Gray, for \$114.17. On the 23rd of September, 1893, Gray became the purchaser at a sheriff's sale of a certain immovable property situated in the township of Granby. On the 26th of September, 1893, plaintiff enregistered his judgment against the property so purchased by Gray. Gray subsequently sold the property to Mrs. Wilbur, who, in turn, afterwards sold it to the defendant. Plaintiff's action is hypothecary and is directed against defendant as the *détenteur* of said property. Defendant is exercising his recourse in warranty against his vendor, who being dead is represented by the executor of her last will. He has taken up the defence; and the issue now before the Court is on an inscription in law made by him to plaintiff's declaration. He alleges that plaintiff does not thereby disclose that he has a right of action against defendant:—1st. Because Gray was not the owner of the immovable in question at the time plaintiff's judgment was rendered against him; and because by law a judicial hypothec can be made to affect only the immovables which the judgment debtor owned and possessed at the time the judgment was rendered;—2nd, because it is not alleged and does not appear that Gray was the owner and in possession of the immovable when the judgment was registered; and 3rd, because it is not alleged and does not appear that the notice required by law was registered with said judgment.

Reference is made in the inscription to the exhibits filed by plaintiff in support of his action. It is needless to observe that they cannot be looked at. No question of fact can be enquired into on an inscription in law—the only matter to be determined is, do the allegations of the pleading attacked justify its conclusions.

Taking up then the points submitted in reverse order, I find that plaintiff's declaration does sufficiently set forth the registration of the notice required by law. In paragraph 4, it is alleged "the said judgment hereinbefore described against the said James Gray, in favor of said plaintiff, together with a notice of hypothec to the end that said judgment should affect the said hereinbefore described immovable, was filed for registration in the said Shefford County Registry Office, and duly registered against said lot."

This, I think, it will be admitted, is a sufficient allegation in that behalf.

Plaintiff does not allege when the deed of sale from the sheriff to Gray was executed or when it was registered—he does, however, allege that the deed was executed and that it was registered. It is stated in the inscription in law that the deed was executed on the 21st of February, 1894. This is rather a matter of defence to the action and can best be determined when the proof is made. At present the allegations on this head seem sufficient.

The first question submitted is certainly a most important and serious one—it involves a study of what our law really is on the subject of judicial hypothecs and what property is affected by the registration of a judgment. Defendant *en garantie* says it affects only such immovable property as the judgment debtor possessed when the judgment was rendered, while the plaintiff contends that it affects the property which the debtor possesses at the time when the judgment and notice are registered. The circumstances of this case permit of this particular question being approached on its merits. The judgment against Gray was rendered on the 1st of April, 1881; and he purchased the property against which it has been registered on the 23rd of September, 1893.

1900.
McClure
V.
Croteau.
Lynch, J.

Before the registry ordinance of 1841, all property of the debtor, future as well as present, was affected; and this is laid down in article 2035 C.C. By the ordinance, section 30, it is provided that the judgment will affect only the property "whereof any such defendant or debtor shall be seized and possessed at the time of the rendering of such judgment;" and this is declared to have been the law up to the 1st of September, 1860, by article 2036 C.C. In 1860, the Parliament of Canada passed an act, entitled "An Act respecting registry offices, and privileges and hypothecs in Lower Canada." By the 19th section, paragraph 1, it is provided "No general, legal or tacit hypothec created by or arising out of judgment rendered . . . shall bind or affect any real property unless and until a notice had been filed in the office of the registrar of the county or registration division in which such property lies, specifying and sufficiently describing such property, and stating it to be then in the possession of the party against whom such hypothec is registered, as his property;" and in the fifth and final paragraph, it was provided "The special hypothec, upon the property mentioned in any such notice, shall not, in any case, subsist or take rank as subsisting, before the filing of the notice in the office of the proper registrar. . . ."

In the following year the statutes of Lower Canada were consolidated; and section 47 of ch. 37, contains the provision of section 30 of the registry ordinance, that the hypothec derived from a judgment shall affect only the property possessed by the debtor at the time the judgment was rendered; and section 48 contains the provisions of the statute of 1860, respecting the notice, with this remarkable addition which does not exist in the original statute, at the end: "Nor if the hypothec results from a judgment, judicial act, or proceeding, shall it affect any property not liable to it under section 47." A form of the required notice is given in the act of 1860 and reproduced in the Consolidated Statutes, as follows:—"I hereby notify you that the following real property lying in your county.....(description of property) is now in possession of A. B. of.....as his property; and I give you this notice to the end that the said

“property may become bound and affected by the general hypothec of etc., and may be indexed by you as being so bound and affected.” Such was the condition of the law when the commissioners for the codification of our civil law entered upon their duties. In their report they say (p. 50) of the title of privileges and hypothecs:—“The present title expresses with a few exceptions, the ancient French jurisprudence, with such modifications as it has undergone under our provincial statutes; but it differs in many respects from the corresponding title of the code Napoléon. The principal difference is that in this title the provisions concerning the registration of privileges and hypothecs have been omitted, in order to form a separate title containing all the rules applicable to the different rights subject to the formality of registration—an arrangement which seemed to be more convenient. The commissioners have also departed in several instances, either from the wording of the code Napoléon or its arrangement, in order to apply the observations of the commentators, or to supply the omissions of the code, as will be mentioned in the course of these remarks.” Further on (p. 54) in speaking of the chapter concerning hypothecs and of the changes which had been effected by the registry ordinance of 1841 on the provisions of the French code on which it was based, they say, among other things, “Then judicial hypothec could no longer affect other immovables than those possessed by the debtor at the date of the rendering of the judgment.” And further on, after speaking of the section respecting legal hypothecs, they say (p. 58): “Recent legislation having subjected judicial hypothecs to rules similar in every respect to those which govern legal hypothecs it appeared natural to class them both together according to the distinction adopted in the *Nouveau Denizart*, vol. 9, p. 749. Nevertheless the commissioners, following in this respect the example of the code Napoléon, and even the division contained in our Consolidated Statutes, have decided on retaining the distinction of hypothecs into legal, conventional and judicial, as declared in article 52, and treating of each species in a separate section. The present section (that is the one

1900.
McClure
v.
Croteau.
Lynch, J.

1900.
McClure
v.
Oroteau.
Lynch, J.

"treating of judicial hypothec) consists of three articles, the first of which (67) partly reproduces article 2123 of the code Napoléon. But article 68 deviates from it in restricting the hypothec to such property only as the debtor is possessed of at the date of the judicial act." That is all that is said on this subject by the commissioners in their report. The three articles to which they refer are found in the civil code exactly as reported by them; and there is nothing in their report to indicate that they intended to make or that they did make any change in the existing law. Article 2035 simply declares the law as it was prior to 1841, and article 2036 as it was from 1841 up to the 1st of September, 1860, date when the statute requiring the notice came into operation. Article 2034 then must contain the law as the commissioners understood it to become by the operation of that statute, and as they recommended that it should be continued. Neither they, nor Parliament, which adopted their report in this respect, could have intended to leave this important matter in doubt and oblige a reference to the Consolidated Statutes to determine what property of the debtor was affected by the judgment recorded against him. In my opinion, and I see no escape from it, the statute of 1860 had the effect, though not expressly stated, of changing the terms of section 30 of the ordinance as regards the property affected by the registration of the judgment and of the notice by extending it to cover the property possessed by the debtor at the time of the registration; because it does not require that the notice shall state that the property was in the possession of the debtor at the time the judgment was rendered, but only "then," when the notice was given. And the same form of notice was continued in the forms given in the Code of Procedure. The commissioners say they have followed generally, and except in so far as the difference in the law respecting registration rendered it impracticable, the rules laid down in the code Napoléon; and that code, in article 2123, provides that a judicial hypothec may be exercised against the future as well as the present immovables of the debtor. Naturally this provision as regards future property could not be adopted with our system of registration. The

commissioners also say that, while keeping up the distinction between legal and judicial hypothecs, they desire to assimilate them as much as possible. Article 2034 declares that "judicial hypothec results from judgments rendered by the courts of Lower Canada.....subject to the restrictions contained in the title of registration.....It is subjected to the rules contained in article 2026." Referring to article 2026, it reads: "Legal hypothec affects such immovables only as belong to the debtor and are described in a notice filed and registered, as prescribed in the title of 'Registration of Real Rights.'" Such notice as regards the legal hypothec of married women and minors is set forth in articles 2115 and 2120 C.C., and then follows article 2121 which reads: "The judgments and judicial acts of the civil courts confer hypothecs, when they are registered, from the date only of the registration of a notice specifying and describing the immovables of the debtor upon which the creditor intends to exercise his hypothec."

It seems to me that article 2034 taken in connection with articles 2026 and 2121 sufficiently and clearly set forth what our law now is, irrespective of what it may have been immediately preceding the coming into force of the code. The commissioners might have stated what they considered the law to be; but whether they intended to recommend a change in the existing law or not, they have, to my mind, unmistakably, declared what the law on the subject is; and it does not contain the provision which was inserted in the Consolidated Statutes that the registration of the notice would affect only the immovables held at the time the judgment was rendered. It is in accordance with the whole spirit of our registration system that the registration of the notice should have the effect of creating a hypothec on the property then possessed by the debtor. Article 1980, C.C., declares that a debtor's property is liable for the fulfilment of his obligations.

There does not seem to be, so far as I am aware, any direct pronouncement of our courts on this subject. Indirectly it has been alluded to in the course of remarks by judges dealing with other and somewhat similar matters. In the case of *Adam & Flanders*, 25 L.C.J., p. 28, the late Mr. Justice

1900.
 —
 McClure
 v.
 Oroteau.
 —
 Lynch, J.

1900.
 McClure
 v.
 Grotseau.
 Lynch, J.

Ramsay, in appeal, said:—"The point on which it turned in the court below was, that as this was a judicial hypothec it could only attach to property possessed at the time when the judgment was rendered. This was not a difficulty before the code, but now, it appears, that this distinction only applies to judgments before 1st September, 1860 (2036). We, therefore, have one article (2034) expressing the law as to the hypothec of judgments generally." In the case of *Taillon v. Poulin*, 13 Q.L.R., p. 160, the present Chief Justice of this Court said:—"Il ne me paraît pas susceptible de doute que les propriétés désignées dans l'avis si elles appartenaient au défendeur lorsque le jugement a été prononcé et enregistré avec l'avis, sont devenues grevées d'une hypothèque."

And then we have the opinion of Mr. Justice Wurtele in the case of *Thompson v. Marks*, 9 L.N., p. 372, cited at the hearing, that since the coming into force of the Civil Code the immovables owned by the debtor when the notice is given may become affected by the judicial hypothec. In 1872, the Legislature of the Province seemed to be of opinion that immovables might be affected by the registration of judgments rendered previous to the acquisition of such immovables; for in that year a statute was passed for the protection of settlers on public lands, 36 Vic., ch. 19, by the first section of which it was provided that lands granted to settlers "shall not, except only for the price of such lands, be mortgaged or hypothecated by judgment or otherwise, nor seized nor sold, under authority of law, for any debt or debts contracted before the grant or concession of such lands, articles 2034 and 2121 of the Civil Code to the contrary notwithstanding."

I am of opinion that plaintiff's allegations in this respect are sufficient in law; and on the whole I find the inscription in law unfounded; and it is dismissed with costs.

Nutting, Q.C., for plaintiff.

Amyrauld, Q.C., and *Duffy, Q.C.*, for defendant *en garantie*.

Racicot, Q.C., for plaintiff *en garantie*.

(F.X.A.G.)

COURT OF REVIEW.

MONTREAL, 28 October, 1899.

Coram MATHIEU, DAVIDSON and TELLIER, JJ.

HON. G. C. V. BUCHANAN v. DAME AGNES O'BRIEN
ET VIR, & PRICE, purchaser, and PLAINTIFF, petitioner,
& PRICE, contestant.

*Husband and wife—Purchase by husband of wife's property
at sheriff's sale—Resale for false bidding.*

HELD:—The husband separated as to property may validly purchase at sheriff's sale an immovable belonging to his wife, and, if he fails to pay the price of adjudication, is subject to the usual proceedings for *folle enchère*.

The inscription was by the purchaser of certain immovable property at sheriff's sale, in review of a judgment rendered by the Superior Court, Montreal, Gill, J., 25 July, 1899, granting the plaintiff's petition for a resale of the property for false bidding.

The plaintiff having obtained judgment against Dame Agnes E. O'Brien, for the amount due under a notarial obligation, caused a writ of execution to be issued, under which the sheriff seized, as belonging to the female defendant, certain immovable property.

The sale took place, and the property was adjudicated to W. E. Price, husband of the female defendant. The purchaser having failed to pay the price within the delay prescribed by law and the conditions of sale, the sheriff made his return accordingly.

The plaintiff then petitioned for an order for the resale of the property for false bidding.

Price contested the petition, and alleged that he is the husband, separated as to property, of the female defendant, and inasmuch as the property seized belonged to his wife he could not become the purchaser thereof, and that the adjudication to him was void and without effect.

Mr. Justice Gill dismissed the contestation and granted

1899.
Buchanan.
v.
O'Brien.

the petition for a resale at the costs and charges of Price. As the judgment of the Court does not contain any special reasons, it is unnecessary to reproduce it.

The purchaser inscribed in review.

ARGUMENT OF THE PURCHASER:—

This is an inscription in review, for the revision of a final judgment of the Superior Court maintaining plaintiff's petition for a re-sale, for false bidding, upon the purchaser contestant and dismissing the said purchaser contestant's contestation with costs.

The question involved is entirely a question of law. The purchaser contestant has refused to pay the price of adjudication upon the ground that the adjudication of the property to him was entirely null, and that all proceedings thereunder are void and constitute an absolute nullity.

It appears from the record, that the property in question belongs to the female defendant, the wife separate as to property of the purchaser contestant; that the cause of action arose from the hypothecation of the said property to the plaintiff—the seizing creditor, by the female defendant, 28th November, 1893, in a deed of hypothec of record, to which the purchaser contestant was a party for the purpose of authorizing his wife; that the purchaser contestant is also a party to the present action for the purpose of authorizing his wife to respond to plaintiff's suit; and that the property in question which formed the subject of the said hypothecation, and of the present suit, was adjudicated to the purchaser contestant who authorized the original hypothec and the appearance of the female defendant, his wife, in the present legal proceedings.

The purchaser contestant rests his pretensions upon Articles 1483 and 1591 of the Civil Code. The contract of sale between husband and wife is absolutely forbidden by the first (1483); while in the second (1591), the rules concerning judicial sales are declared to be subject to the rules generally applicable to sale when not inconsistent with the special laws aforesaid.

It is contended that Art. 1591 gives to Art. 1483 its full

effect in the matter of judicial sales, and, consequently, the adjudication of the property in question to the present purchaser contestant, is absolutely null.

1899.
Buehanan
v.
O'Brien.

That the rule for judicial sales, under the head of causes of nullity, is the same as that for ordinary sales, by virtue of Article 1591, is clearly laid down by the Court of Queen's Bench in the case of *Blondin v. Lizotte*, 31 L.C.J., p. 80, the dictum in question being found on page 87.

The right to apply Article 1483 to judicial sales is not only secured by Article 1591 beyond reasonable question, but follows as a natural sequence from the nature of judicial sales itself.

It is maintained that when the present purchaser contestant authorized his wife, the female defendant, to execute the deed of hypothec, in favor of the said plaintiff, both husband and wife acted with a full knowledge of the law and of the effect of their acts. That by entering into the contract of hypothec the said female defendant, authorized by her husband, the purchaser contestant, did then and there authorize the sheriff to act on her behalf, and sell the property hypothecated (in event of failure on her part to meet the payments stipulated); to apply the proceeds in extinction of the obligation attached to the property; and to return to her the surplus if any should remain.

On this point the purchaser contestant cites 10 Pothier (Bugnet), page 286, No. 636.

If the comparison may be allowed it is as though a person gave authority to a surgeon to perform a painful operation, if necessary : the operation being performed upon the strength of the earlier consent and despite the objections of the patient when actually undergoing the pain of the knife.

In support of the contention that judicial sale is a direct transfer of the rights of the debtor in the property to the *adjudicataire* the purchaser contestant would cite *Dufresne & Dixon*, Q.B., 30 L.C.J., p. 80, the dictum in question being found on page 82 under the title "Quant aux adjudicataires."

Also *North British Mercantile Insurance Co. v. Marsan & La Banque d'Hochelaga*, 1 P.R., 30.

1899.
—
Buchanan
v.
O'Brien.

This is a recent case and was with reference to a question of lease, but the judgment hinges upon the nature of a judicial sale. In *McLaren v. Kirkwood*, 25 L.C.J., p. 107, the same question is fully discussed.

That the rights and obligations of the *adjudicataire* are the same as those of ordinary purchasers, is also implied by Pothier, 10 Bugnet, page 278, No. 618. The learned author states that all persons who can contract engagements and buy "hors de justice" may become *adjudicataires*.

By implication others cannot, and certainly under article 1483 C.C., husband and wife cannot enter into the contract of sale.

If the present adjudication be null the contestation of the purchaser ought to be maintained. The purchaser can acquire no title, and will be subject to eviction by his wife, her creditors or her heirs.

The creditors of the purchaser contestant will also be entitled to recover from the female defendant any surplus of the purchase price which she may receive.

One object of article 1483 was, undoubtedly, to prevent a fraudulent transfer of property from one consort to the other. If the present adjudication should be maintained to be valid, it will be always open to the husband, to purchase his wife's property at judicial sale, at whatever advanced price he may select, and by this means to transfer to her absolutely the bulk of his estate to the prejudice of his creditors.

The adjudication of the female defendant's property to the purchaser contestant being an absolute nullity, and in direct violation of articles 1483 and 1591 of the Civil Code, the purchaser contestant has a right to raise the objection.

The plaintiff and the sheriff cannot be excused, having acted with full knowledge of the facts, all of which are of record.

ARGUMENT OF THE PLAINTIFF CONTESTANT:—

The only question at issue is whether Price could become the purchaser at sheriff's sale?

No proof was adduced by the contestant that he is the

husband separated as to property from the female defendant, and we submit that such evidence should have been made.

Assuming that he is the husband of the defendant, could he become the purchaser of her property at sheriff's sale ?

We submit that he could.

Article 748 C.C.P. says:—

“The following persons cannot be bidders or purchasers at the sale :

“1. The party upon whom the property is sold, if personally liable for the debt ;

“2. The persons mentioned in Article 1484 of the Civil Code.

“3. The sheriff or other officer intrusted with the sale ;

“4. The false bidder who has not purged his default.”

William E. Price does not come within the provisions of any of these cases.

Troplong, vente, no. 192, cited in De Lorimier, Bibliothèque du code civil, Vol. 11, p. 675-676 ;

“On demande si la femme commune du saisi pourrait se rendre adjudicataire. Par arrêt du 26 mars 1812, la cour de Bruxelles a décidé qu'on devait la tenir pour personne interposée ; car, acquérant pour la communauté elle ferait rentrer la propriété dans le domaine du mari, partie saisie.

“Au contraire, un arrêt de la cour de Besançon du 12 mars 1811, a décidé que les incapacités étant de droit étroit, on ne devait pas étendre à la femme une défense limitée à la personne du saisi par l'art. 713 du code de procédure civile.

“Cette dernière jurisprudence me paraît plus juridique. Ce que la loi a considéré, en effet, c'est la présomption d'insolvabilité qui s'attache à la personne du saisi. Or, la même présomption ne peut pas s'étendre, de droit, à son épouse.

“Avec le système de la cour de Bruxelles, on pourrait écarter des enchères une femme commune créancière de son mari, et ayant, par conséquent, intérêt à ce que l'immeuble soit porté à sa plus haute valeur. Ainsi, la femme devrait, en vertu de son hypothèque, être appelée à la saisie (art. 692 du code de procédure civile) ; elle devrait être con-

1899.

Buchanan
O'Brien.

1899.
 —
 Buchanan
 v.
 O'Brien.

“ voquée pour les enchères, et cependant, elle ne pourrait en-
 “ chérir et se rendre adjudicataire ! Un tel résultat n'est pas
 “ admissible.

“ La vérité de notre solution est encore plus évidente lors-
 “ que les époux sont séparés de biens. C'est ainsi que la cour
 “ d'Aix a jugé par arrêt du 27 avril 1809, qu'un mari ne peut
 “ être écarté des enchères sur un immeuble paraphernal de sa
 “ femme, saisi par expropriation forcée. Et, par arrêt du 26
 “ février 1807, la même cour a maintenu une adjudication
 “ faite au profit de la femme du saisi, mariée sous le régime
 “ dotal, et créancière de sommes mobilières considérables.

Carré & Chauveau, procédure civile, vol. 5, pages 900-901,
 discussing Article 711.

Q. 2395 sexes.

“ Mais, par arrêt du 23 février 1807, (S., t. 15, 2 part., p.
 “ 158 et J. Av., t. 20, p. 93), la Cour d'Aix rejeta ces moyens,
 “ attendu : 1o. que le motif d'exclusion fondé sur la qualité
 “ d'épouse du débiteur saisi, non-seulement n'était pas justifié
 “ par les dispositions de la loi du 11 brum., an VII, (nous
 “ dirions, aujourd'hui, par l'art. 713 (711), mais se trouvait
 “ au contraire expressément démenti par les dispositions de
 “ cette loi, puisqu'elles autorisent tout citoyen, et n'exceptent
 “ que le saisi lui-même (ainsi dispose l'art. 713 (711) : d'où
 “ il suit que, hormis le saisi, toute personne est admise à faire
 “ des offres.

“ Ajoutons que la saisie d'un immeuble extradotal de la
 “ femme mariée (sous une constitution de dot particulière),
 “ poursuivie contre elle et contre son mari, en autorisation
 “ seulement, ne rend pas ce dernier partie saisie ; il n'est en
 “ cause, que pour la régularité de la procédure, et, dès lors, il
 “ peut se présenter aux enchères et y faire ses offres; Aix, 27
 “ avril 1809 (S. 9. 2. 237, et J. Av., t. 20, p. 93).

“ La cour de Besançon, le 12 mars 1811 (J. Av. t. 20, p.
 “ 93) a jugé que la femme doit être admise à enchérir, lors-
 “ qu'elle n'est pas débitrice du poursuivant.”

“ Pour refuser à la femme le droit d'enchérir à la vente
 “ d'un immeuble saisi sur son mari, à celui-ci le droit d'en-
 “ chérir à la vente d'un immeuble saisi sur sa femme, il faut
 “ les regarder ou comme étant eux-mêmes parties saisies, ou

“comme étant personnes interposées, ou comme étant insol-
“vables.”

It is quite evident from these authorities that the husband of the defendant could become the purchaser of the property in question at sheriff's sale, and that neither the plaintiff nor the sheriff had a right or any power to prevent him from bidding at the sale.

It is not a case of a sale from wife to husband, which is prohibited by the provisions of the Civil Code—it is a sale of property by the hands of justice, and the prohibition invoked by the contestant, applies only to voluntary sales between consorts.

The purchaser Price with the full knowledge of the legal consequences and obligations of his acts became the purchaser of the property in question at sheriff's sale, and cannot evade such obligations by the flimsy and unfounded pretext that he could not legally become the purchaser.

Even if he were one of the class of persons, which the law says cannot bid or become purchasers at sheriff's sale, we would say that he is not in a position to invoke such nullity and the authorities are very clear on this matter.

Carré & Chauveau, p. 898, says :—

“Les nullités de l'art. 711 C.P.C., ne sont pas d'ordre
“public, elles sont d'intérêt privé et spécialement établies en
“faveur des poursuivants et des créanciers inscrits. L'adju-
“dicataire n'est qu'un tiers, quelque intérêt qu'il puisse avoir
“à s'en prévaloir. De plus, l'omission de l'art. 711, dans la
“nomenclature de l'art. 715, C.P.C., démontre que l'adjudi-
“cataire est sans qualité pour agir toutes les fois que la nul-
“lité n'est pas l'une de celles prévues par les articles rappelés.
“Du silence gardé par le législateur, il faut nécessairement
“conclure que, par l'art. 715, il a seulement accordé à l'ad-
“judicataire le droit d'invoquer contre le surenchérisseur les
“nullités et exceptions ordinaires créées par les art. 673, 674,
“675, 676, 677, 678, 690, etc., et qu'il eût pu faire valoir
“contre tout autre enchérisseur, mais qu'il lui a refusé le bé-
“néfice de la nullité résultant de la qualité de juge, nullité
“qu'il créait par l'art. 711, et réservait exclusivement pour
“la personne du poursuivant et des créanciers.”

1899.

Buchanan

v.
O'Brien.

1899.
—
Buchanan
v.
O'Brien.
—
Davidson, J.

DAVIDSON, J. (delivering the judgment of the Court of Review) :—

This case is inscribed in Review by W. E. Price, the purchaser at a sheriff's sale, of a judgment which granted plaintiff's petition for a resale, on the ground of false bidding.

On the 23rd of June, 1899, the sheriff brought to sale a quantity of property of which the defendant, Dame Agnes O'Brien, was the owner.

It was knocked down to her husband, William E. Price (who is separate as to property from his wife), as being the last and highest bidder, for the sum of \$4,550.

Having failed to pay the purchase price and other sums required by law and the conditions of sale, a petition was presented praying for a *folle enchère*, at his cost and charges.

Price answers that the property in question was hypothecated to plaintiff by a deed to which he was a party for the purpose of authorizing his wife ; that the alleged adjudication to him, and all proceedings thereunder, were absolutely null and void ; that the sale to him of a property belonging to his wife is prohibited by law. It is therefore prayed that the sheriff's adjudication be declared illegal and without effect, and that the petition for a resale, at his cost and charges, be dismissed with costs.

Briefly put, therefore, the question awaiting decision is this :—

Can a husband, separate as to property, purchase at sheriff's sale lands belonging to his wife ?

The judgment complained of held in the affirmative.

The purchaser, contestant, rests his pretensions on C. C. 1483, which declares that "husband and wife cannot enter into a contract of sale with each other," and on C. C. 1591, which declares that judicial and other forced sales and expropriations "are subject to the rules generally applicable to the contract of sale, when these are not inconsistent with special laws or any article of this Code."

It is contended that article 1591 gives to article 1483, its full effect in the matter of judicial sales ; that by entering into the contract of hypothec, the defendant authorized by

her husband, the purchaser contestant, did then and there empower the sheriff to act in her behalf, and sell the property hypothecated in the event of her failing to meet the payments stipulated; and that the subsequent judicial sale represented, in reality, a direct transfer of the property of the wife, to her husband as *adjudicataire*.

1899.
Buchanan
v.
O'Brien.
Davidson, J.

The Court is unable to accept these pretensions as enunciating correct principles of law applicable to the point under discussion. They are not sustained, to any effective degree, by the authorities cited on behalf of the purchaser.

C. P. 748 and C. C. 1484 enumerate in detail the persons who cannot be bidders. Consorts are not included among them.

The point is somewhat fully discussed by Garsonnet (1891) vol. 5, no. 686, p. 200, n. 10. He quotes leading writers and precedents, as supporting the opinion:—"Ainsi un époux peut, malgré l'article 1595, de ce code, qui interdit la vente entre époux, se porter adjudicataire des immeubles saisis sur son conjoint."

Persil (Ventes judiciaires), no. 270, goes further, and argues that even a wife *commune en biens* can become the *adjudicataire*.

Troplong (Vente no. 192) is of the like opinion, and he adds: "La vérité de notre solution est encore plus évidente lorsque les époux sont séparés de biens."

So, too, are Carré & Chauveau, Proc. Civ., Vol. 5, p. 900.

Boitard, Pro. Civ., Vol. 2, no. 956, p. 452, is peremptory in his opinion:—

"Le conjoint du saisi peut-il se rendre adjudicataire? Je n'hésite pas à décider l'affirmative, à moins qu'il ne soit lui-même notoirement insolvable."

It might be, in any event, that the right to have the adjudication set aside would belong to the plaintiff and not to the purchaser.

Persil, no. 264, p. 225;

Carré & Chauveau, Vol. 5, p. 898.

To saddle plaintiff with the costs and expenses of a new sale were it made necessary by the act of the purchaser in

1899.
Buchanan
 v.
O'Brien.
 Davidson, J.

having secured an adjudication to which he was not entitled, would be highly inequitable.

The judgment is confirmed with costs.

Foster, Martin, Girouard & Lemieux, for the plaintiff, petitioner.

Truell & Harper, for the purchaser, contestant.

(J.K.)

SUPERIOR COURT.

QUEBEC, 15 December, 1900.

Present : ANDREWS, J.

THE MAPLE LEAF RUBBER CO., LIMITED, v. BRODIE.

Letter of guarantee — Joint stock company — Transfer of rights and obligations—Amalgamation of companies—Signification of transfer of debt.

Held :—1. A transfer of the assets of one joint stock company to another does not merge the two companies into one.

2. A sale or transfer of a debt does not vest the transferee or purchaser with a right of action against the debtor unless the transfer has been signified to him.

3. The necessity for such signification is not removed by proof of the debtor's knowledge of such transfer.

4. Signification of the action is insufficient and does not take the place of the signification to which the debtor is entitled.

PER CURIAM :—

By their declaration of 16th August last plaintiffs alleged that on the 15th July preceding, James Brodie was indebted to them, the plaintiffs, in \$14,247.51, for merchandise sold and delivered, and for which he had given them notes and acceptance on record ; that by writing, dated 8th June of the same year (an error, should be 1899), defendant gave his guarantee to plaintiff for all advances by them made, or to be made, to said James Brodie, said writing filed as plaintiffs' exhibit No. 2, which writing was given by defendant to the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, but that plaintiffs are absolutely the same company, which has changed its name; and they have assumed all its obligations,

active and passive; and therefore, defendant owes plaintiff \$14,247.51; for which sum with interest from maturity of said notes plaintiffs asked judgment.

Defendant's plea is as follows :—1, denies the first paragraph of plaintiffs' declaration, *i.e.*, the alleged indebtedness of James Brodie; and also denies that there is any connection between the notes and drafts of record and the said written guarantee; 2, denies any guarantee to plaintiffs, and avers that on or about the 8th June, 1899, defendant signed a writing addressed to the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, of Toronto, whereby he guaranteed payment to said company of any losses it might suffer by James Brodie & Co. failing to pay the indebtedness to said company, which it appears by said writing existed at that time; and further agreeing to cover all notes or renewals thereof given by said James Brodie & Co. in payment of their said indebtedness; the whole as per plaintiffs' exhibit No. 2; and said agreement was entered into at the request of James Robinson and president of said company, and the largest stockholder therein, and of R. H. Green, the secretary thereof, on the express condition that the said company, either in its own name, or in that of said James Robinson, became security to the Molsons Bank at Quebec in favor of the said James Brodie & Co., so that the latter might have discount at said bank to carry on business, which Robinson did; but withdrew his guarantee about the 6th April last and made a demand of cession on said James Brodie & Co., who then and there made such cession. Defendants also specially denied that the plaintiffs are the same company as the said Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company; and specially pleaded that this latter company is still in existence, and that the plaintiffs were never legally incorporated or organized, and that plaintiffs never assumed the obligations, active and passive, of the said Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company; which never transferred the claim now made against the defendant; and that such a transfer was never signified to defendant; that the said Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company have filed a claim with the curator of James Brodie & Company's estate for \$14,175.55, which

1900.
—
Maple Leaf
Rubber Co.
v.
Brodie.
—
Andrews, J.

1900.
Maple Leaf
Rubber Co.
v.
Brodie.
—
Andrews, J.

is the same sum as that claimed by the plaintiffs by this action; and that the estate of said James Brodie & Co. is not yet liquidated. To this plea the plaintiffs replied generally:

The letter of guarantee sued upon, and of record, is in these words:—"Quebec, 8th June, 1899. The Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Toronto, Ont. Dear Sirs:—Whereas Messrs. James Brodie & Co., of Quebec, are indebted to your company in a certain sum of money, I hereby promise to pay and guarantee the payment to you of any losses you may suffer in consequence of the said James Brodie & Co. failing to pay you such indebtedness. I further agree that the present guarantee will cover all notes or renewals therefor, given by Messrs. James Brodie & Co., in payment of their said present indebtedness to you, and will be subject to any extension of time for said payments you think advisable to give them.

"ROBERT BRODIE."

This guarantee is of an indebtedness of James Brodie & Co., whereas the plaintiffs' declaration alleges a guarantee of a debt of James Brodie. It may sufficiently appear from the record that James Brodie was the sole member of the so-called firm of James Brodie & Company; but of this there is no allegation in the declaration, not even by any special answer.

As to the right of the present plaintiffs to sue on the guarantee letter, it being in favor of apparently a different company, viz., The Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, I have examined the question carefully, and my view is as follows:—We have of record the letters patent incorporating the plaintiffs and dated 24th November, 1899. Therein they are created a corporation "for the purpose and objects following, that is to say, to manufacture, buy, sell and deal in rubber goods, and goods used in connection with rubber and guttapercha, or used in the manufacture thereof; and for the said purposes to acquire, take over, and carry on, the business now carried on at the village of Port Dalhousie, in the county of Lincoln and province of Ontario aforesaid, by the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, (and subject to the provisions of the

"Act respecting companies for supplying steam, heat, electricity, or natural gas for heat, light or power), to construct, maintain, complete and operate works for the production, sale and distribution of electricity for the purposes of light, heat and power." The plaintiffs have also proved by their manager, Mr. Robert H. Green, that on the 2nd April, 1900, at a special general meeting of the shareholders of the "Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited," a resolution was passed "that all the assets of the said company be sold, granted, transferred and assigned to the Maple Leaf Rubber Company, in consideration of the assumption by such last mentioned company of all the liabilities of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, and in further consideration of the issue by the Maple Leaf Rubber Company, Limited, of full paid up stock of this company to the shareholders of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, in the same amounts as they are now shareholders in the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, and that formal conveyance be executed by the said companies for the purpose of carrying out the said sale;" and that on the same day (2nd April, 1900) a meeting of the directors of the said Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, passed a resolution to confirm said resolution of their shareholders, and that on the same day, the plaintiffs also passed a by-law "that the Maple Leaf Rubber Company purchase all the assets of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, and as consideration thereof assume all the liabilities of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, and as further consideration thereof issue full paid-up stock of the Maple Leaf Rubber Company to the shareholders of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, and that formal conveyance be executed by the said company for the purpose of carrying out the said sale."

The plaintiffs have also put on record the written conveyance under which they now claim to own the debt for which they sue the defendant in this cause. It begins thus: "This indenture, made in duplicate, the 31st of March, 1900, be-

1900.
 Maple Leaf
 Rubber Co.
 v.
 Brodie.
 —
 Andrews, J.

1900.
Maple Leaf
Rubber Co.
v.
Brodie.
—
Andrews, J.

"tween the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, Limited, of the first part, and the Maple Leaf Rubber Company, Limited, of the second part: Whereas the parties of the first part have heretofore carried on the business of manufacturing and selling rubber boots and shoes at the village of Port Dalhousie and at the city of Toronto, in the county of York: and whereas the parties of the second part have been incorporated for the purpose, among other things, of purchasing and taking over all the assets of the parties of the first part, and have agreed to purchase and take over such assets upon the terms hereinafter set forth.

"And whereas the parties of the first part have agreed to dispose of all their assets to the parties of the second part upon the terms hereinafter set forth. And whereas the assets and liabilities of the parties of the first part, as of the date of this indenture are set forth in the schedule hereto annexed, and marked with the letter "A."

"Now, therefore, this indenture witnesseth that, in consideration of the premises, and of the mutual covenants and agreements, herein contained, and said parties hereto, for themselves and their successors and assigns, covenant and agree with one another, as follows :—

10. The parties of the first part hereby grant, assign, transfer and set over unto the parties of the second part, and their successors and assigns, all the assets which are enumerated in the said schedule, and all other assets of every kind and character, and all rights and privileges of every kind and character, which the parties of the first part are possessed of, or entitled to, including the good-will of the business heretofore carried on by the parties of the first part, and including the charter of the parties of the first part, and the right to use the name of the parties of the first part; *the intention being that all assets, real and personal, and all rights and privileges of every description, kind and character whatsoever, now owned or possessed by the parties of the first part, or to which they are entitled shall vest in and become and be the property of the parties of the second part.*" Then follows a clause by which the plaintiffs assume all the liabilities of the Toronto

Rubber Shoe Manufacturing Company, and another clause by which they promised to issue to each shareholder of that company paid up stock in the plaintiffs' own company to an amount equal to the amount of stock such shareholder has in said Toronto Rubber Manufacturing Company.

1900.
—
Maple Leaf
Rubber Co.
v.
Brodie.
—
Andrews, J.

This is the title by which the plaintiffs ask this court to adjudge them to be owners of the debt guaranteed by the defendant, and to be entitled to sue him for it.

The first thing that may be noticed in looking at this conveyance is that it bears date two days before the passing of the resolutions which profess to be the authority for its being executed, and in Mr. Green's deposition he in fact speaks of it as having been really executed on the day it bears date (31st March, 1900), and he proves the resolutions to have been passed on the 2nd April following, that is, the agreement was really made before it was authorized. This would seem to be a rather serious matter. However, passing to the consideration of the substance of the conveyance itself, it is expressly said to be of the whole assets of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, and of all their rights and privileges, and even of the charter of that company. The preamble to the conveyance sets forth that the Maple Leaf Rubber Company had been incorporated for the purpose of purchasing and taking over "all the assets" of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company. This assertion is not borne out, or supported by the text, or terms, of the letters patent issued to the Maple Leaf Rubber Company. They say merely—"the business now carried on at "the village of Port Dalhousie," an expression falling very far short in comprehensiveness of the words "all the assets." This relates to the power of the plaintiffs to acquire or receive the premises purported to be conveyed, but what about the power of the Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company to alienate them? As to this the conveyance is silent, and the record contains no information. May it not be doubted whether that company could make such an entire alienation of its assets? (See principles as to restricted powers of such companies laid down in *Ashbury Railway Company v. Riche*, L.R., Eng. & Irish Appeals, vol. 7, p.

1900.
 Maple Leaf
 Rubber Co.
 v.
 Brodie.
 —
 Andrews, J.

653, and Lord Selborne's remarks in *Attorney-General v. Great Eastern Railway Company*, L.R., Appeal Cases, vol. 5, p. 478.)

The transaction and conveyance on which this action rests, is manifestly and avowedly, both in expression and intent, an attempt to amalgamate the two corporations. In fact, the plaintiffs' declaration is in these words:—"Le dit écrit a été donné par le défendeur à The Toronto Rubber Shoe Manufacturing Company, mais la demanderesse est absolument la même raison commerciale que la dite société commerciale, qui a changé son nom en celui de la demanderesse, ayant assumé toutes les obligations, actives et passives." Under the heading of "Amalgamation," Brice, in sec. 2, of cap. 8, of his work on *ultra vires*, treats this matter and declares that though one corporation may transfer to another its assets, it cannot, without clear special power so to do, transfer its legal entity or person. See to the same effect Thompson's Commentary on the Law of Corporations, under the heading "Consolidation," vol. 1, par. 315. The life of the transferring corporation is not thereby lost. Such corporation still continues to exist as a separate corporate body, not merged into that of the transferee. In some of the United States, joint stock companies are looked on as mere co-partnerships, not as corporations, but in Canada, they are by statute made corporations. *Vide* Con. Stat. of Can., cap. 119, secs. 2, 3 and 9, and R.S.Q., Art. 4696, and these principles therefore apply to them exactly as to other corporations.

The necessary conclusion from this seems to be that the plaintiffs' title to the debt for which they sue, if good at all, is so only as a mere sale or transfer of that debt, and as such, is subject to all the requirements of our law when used as the basis of a suit, in our courts. One of these is contained in C.C., art. 1571: "The buyer has no possession available against third parties until signification of the act of sale has been made, and a copy of it delivered to the debtor."

At the argument it was said that signification of the action was equivalent and sufficient.

The contrary has been decided by the Court of Queen's Bench in *Prowse v. Nicholson*, M.L.R., 5 Q.B., 151 ; 33 L.C.J., 74 and 17 R.L. The same Court has decided the same thing in *Charlebois v. Forsyth*, 14 L.C.J., 135, and in the case of *Murphy v. Bury*, 24 Supreme Court Reports, p. 618, Mr. Justice Taschereau giving the judgment of the Court says:—"It is proper, however, that we should also "sanction the law laid down by the two courts below on the "necessity for the signification of a transfer or sale of a debt "or right of action, as a condition precedent absolutely required to vest the transferee or purchaser with the full "right or action against the debtor; the necessity for which "signification is not removed by proof of knowledge by the "debtor of the transfer or sale; and it is when he issues his "writ that all of a plaintiff's right of action in any case must "have fully accrued." We also hold that the result of such signification is put in issue by a "*défense au fond en fait*." Judge Taschereau adds that the decision in *Charlebois v. Forsyth* should have put an end to further controversy on the question.

The plaintiffs' declaration does not allege any such signification nor is any proved. The declaration does not even allege a sale or transfer of the debt claimed, but rests plaintiffs' right of action on an alleged merging into one of the two companies, which I think I have shown not to exist.

I have, therefore, come to the conclusion that the present action must be dismissed on the ground that the plaintiffs are not seized as against the defendant of the debt or right of action which they set up against him.

Fitzpatrick, Parent, Taschereau & Roy, for plaintiffs.

Caron, Pentland & Stuart, for defendant.

(W.H.D.)

1900.
Maple Leaf
Rubber Co.
v.
Brodie.
Andrews, J.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 22 June, 1900.

Coram DAVIDSON, J.

THE ASBESTOS AND ASBESTIC CO. v. THE WILLIAM SCLATER CO.

Trade mark—“Asbestic”—Word merely descriptive.

HELD :—Where a word is merely descriptive of a natural product, it cannot be appropriated and form part of a trade mark. Hence, the word “asbestic” prefixed to “wall plaster,” being merely descriptive of the material used in the plaster, the sale by other parties of plaster under that name is not an infringement of a registered trade mark for “asbestic wall plaster.”

The plaintiffs alleged that they were the owners and proprietors of certain asbestos mines situated in the township of Shipton, in the province of Quebec, which they acquired from the Danville Asbestos & Slate Company; that on the 3rd February, 1896, the Danville Asbestos & Slate Company registered a specific trade mark to be applied to the sale of material for making wall plaster, which trade mark consists of the words “Asbestic Wall Plaster” surmounting a trowel, on which is inscribed the letter “A.” On the 5th July, 1899, the said trade mark was assigned to the plaintiffs.

It was further alleged that the defendants, in violation of the law and of the rights of the plaintiffs, have for some time, and are now, advertising for sale extensively asbestic wall plaster, using the words of the trade mark registered by the plaintiffs, and are selling what purports to be asbestic wall plaster stamped and labelled as such; that by reason of such advertisements, circulars, cards and fly sheets the defendants induced the public to believe that in buying asbestic wall plaster from them they were buying the product of the plaintiffs; that the plaintiffs have extensively advertised their product and have established a large and lucrative business in the sale of asbestic wall plaster, and have acquired a right of property in the words “asbestic wall plaster”; that the public and intending pur-

chasers of the material produced by the plaintiffs have come to know the material under the name of "asbestic wall plaster," and plaintiffs have expended large sums of money in advertising the same, and that defendants have and are making use of the words "asbestic wall plaster" with fraudulent intent to deceive the public and intending purchasers, and lead them to believe that they are purchasing the product of plaintiffs; that by reason of the advertisements, cards, fly sheets and acts of the defendants the plaintiffs have suffered damage, and have a right to ask for an injunction to restrain the defendants from making use of and advertising in any manner whatsoever the words "asbestic wall plaster," and to restrain them from offering for sale to the public, material under the name of "asbestic wall plaster."

1900.
—
Asbestos and
Asbestic Co.
v.
Wm. Solater
Co.

The plaintiffs prayed that a writ of interlocutory injunction should issue, restraining the defendants from advertising, offering for sale, and selling any goods or material under the name of "asbestic wall plaster"; that the writ of injunction should be declared perpetual, and that defendants should be condemned to pay \$10,000 as damages suffered by plaintiffs.

The defendants pleaded that, assuming the plaintiffs did obtain a specific trade mark, as stated in their petition, they could not thereby obtain the exclusive use of the words "asbestic wall plaster," and the Government of Canada could not give to the petitioners or to others the sole right to make use of such words.

The defendants further alleged that they sold asbestic wall plaster long prior to the 3rd February, 1896, and since, and that by law they have the right to make use of the words "asbestic wall plaster," the said word "asbestic" being merely an indication and description of the article sold by defendants and refers to the character and quality of the article so sold; that the plaintiffs were not entitled to the injunction as prayed for, and that defendants had not in any way violated the rights and trade mark of the plaintiffs or interfered with their business.

The defendants asked that the interlocutory injunction

1900.
Asbestos and
Asbestic Co.
v.
Wm. Selater
Co.

should be quashed and set aside, and the petition of plaintiffs dismissed.

The plaintiffs inscribed in law, and the inscription was dismissed by Doherty, J.—*Vide ante*, p. 324.

The defendants cited Sebastian, Trade Marks, pp. 2, 16, 35; Kerly, Trade Marks, pp. 141, 143, 145.

The action was dismissed by the following judgment :—

“Seeing petitioners pray for writs of interlocutory and perpetual injunction to restrain respondents from making use of the name ‘Asbestic Wall Plaster,’ as applied to the material which consists of a compound of asbestic and the ordinary wall plaster :

“Seeing respondents plead :

“That they have used the words ‘Asbestic Wall Plaster’ long previous to the registration of the petitioners’ trade mark, and that the word ‘asbestic’ is merely descriptive of the articles sold by respondents :

“Considering that the title which respondents assert as entitling them to the exclusive use of this name as a trade name is a trade mark registered on the 3rd February, 1896, consisting of the words ‘Asbestic Wall Plaster’ surmounting a trowel on which is inscribed the letter ‘A’ ;

“Considering that the infringement charged against respondents is of said alleged trade name and not of said device ;

“Considering that the word ‘asbestic’ means and is pertaining to asbestos, and that the words ‘Asbestic Wall Plaster’ are descriptive of the materials whereof the compound actually consists ;

“Considering that respondents cannot be compelled to invent a new name for said compound or to describe it by a better term, which does not express what it really is or what it is used for ;

“Doth quash said interlocutory injunction and doth reject the petition with costs.” (1)

Greenshields, Greenshields, Laflamme & Dickson for plaintiffs.

Carter & Goldstein for defendants.

(J. K.)

(1) The above judgment has since been affirmed in appeal.—(J. K.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 27 novembre 1900.

Présent : PAGNUELO, J.

BÉDARD v. GROSBOILLOT.

*Procédure — Contrainte par corps — Injure personnelle—
Cession de biens antérieure à la demande de contrainte
— Art. 833, § 4, 846, 883 C. P. C.*

JUGÉ :—1. Des dommages réclamés et obtenus par le demandeur, conseiller municipal, contre un autre conseiller, qui avait pris part à son expulsion du conseil pour le motif mal fondé que le demandeur était membre de la police provinciale, alors qu'il n'était que garde à la prison, ne constituent pas "des dommages pour injures personnelles", aux termes de l'article 833, § 4, du code de procédure civile, et partant ne peuvent justifier une demande de contrainte par corps contre le défendeur ; et il importe peu que le jugement accordant ces dommages ait déclaré les accorder pour avanie ou pour injure personnelle, ce jugement n'ayant pas force de chose jugée quant à la qualité de l'injure ou quant à la question de savoir si elle peut autoriser une demande de contrainte par corps.

2. Une cession de biens faite depuis l'institution de l'action du demandeur, mais avant que jugement fût rendu sur cette action, peut servir de défense à une demande de contrainte par corps en exécution de ce jugement, lorsque le demandeur n'a pas contesté le bilan du défendeur dans les quatre mois, ce qu'il aurait pu faire, malgré que sa réclamation en dommages fût alors contestée par le défendeur. *Keating & Burrows*, 8 B.R. 1, discutée.

Le demandeur avait obtenu un jugement de dommages-intérêts contre le défendeur, pour s'être concerté avec d'autres conseillers dans le but de le faire expulser du conseil municipal du village De Lorimier, et cherchait à faire exécuter ce jugement par voie de contrainte par corps. Les notes qui suivent exposent les circonstances de la cause ainsi que les prétentions des parties.

PAGNUELO, J. :—

Le demandeur a présenté une requête pour faire emprisonner le défendeur qui a été condamné à payer au demandeur \$150 et les frais, pour dommages résultant d'injures personnelles.

Le défendeur oppose à cette demande deux moyens de dé-

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

fense. Le premier, c'est que l'acte reproché, celui d'avoir, par son vote, expulsé le demandeur du conseil municipal de De Lorimier, sous le prétexte faux qu'il appartenait à la police provinciale, ne constitue pas une injure personnelle envers le demandeur, le motif invoqué était faux, mais non déshonorant ; le défendeur, qui a agi illégalement, est bien tenu d'indemniser le demandeur des pertes de temps et d'argent que cette expulsion lui a occasionnées, mais il ne peut être soumis de ce chef à la contrainte par corps qui n'a lieu que pour dommages résultant d'injures personnelles. Le second moyen, c'est que le défendeur, depuis l'institution de l'action en dommages, a fait une cession judiciaire de ses biens au profit de ses créanciers ; quatre mois se sont écoulés sans que le bilan déposé par le défendeur ait été contesté ; en conséquence, il ne peut être incarcéré parce que la dette du demandeur est antérieure à la dite cession de biens (art. 889 C.P.C.).

La première défense dépend du sens des mots *injures personnelles* que l'on trouve dans l'art. 833, § 4, du code de procédure civile au sujet de la contrainte par corps. En effet, après avoir dit, dans l'art. 832, que la contrainte par corps en matière civile n'a lieu que dans les cas spécifiés par la loi, le législateur détermine les cas où cette contrainte a lieu. "Sont contraignables par corps," dit l'art. 833, § 4, C.P.C., "toute personne sous le coup d'un jugement accordant des dommages-intérêts pour *injures personnelles*, lorsque ces dommages s'élèvent à \$50 ou plus."

Aucun texte n'explique ce que l'on doit entendre par *injures personnelles*, mais le mot *injure* est un terme légal dont le sens est parfaitement défini dans notre vieux droit français, de même que les mots : *dommages accordés pour injure*.

Dareau, dans son *Traité des Injures*, définit ainsi le mot *injures*, (p. 4) : " Dans un sens plus précis et en même temps plus relatif à notre traité, nous appellerons *injure* ce qui se dit, ce qui s'écrit, ce qui se fait, et même ce qui s'omet à dessein d'offenser quelqu'un dans son honneur, dans sa personne ou dans ses biens, et c'est sous ce point de vue que nous embrasserons la matière.

"Nous disons, à dessein d'offenser quelqu'un, parce que, sans la volonté, l'offense n'est qu'une injure matérielle qui n'en-

“traîne plus le même genre de réparation: *in maleficiis voluntas spectatur non exitus* (Leg. 14 D.) ; remarque essentielle, et qui recevra quelquefois son application dans le “cours de cet ouvrage.”

1900.
Bédard
Groesboillot.
Pagnuelo, J.

Fournel, commentant ce passage, fait les observations suivantes :—

“Les Romains comprenaient sous l’expression *injuria*, tout ce qui était fait contre la justice. *Injuria ex eo dicta quod non jure fiat*. Ainsi cette expression s’appliquait à une sentence inique, au larcin d’un esclave, à un contrat usuraire, etc. Mais il est évident que dans notre langue, le mot *injure* n’est pas susceptible d’une acception aussi étendue ; ce terme qui répond au *contumelia* du latin, s’emploie pour exprimer un *outrage* ou un *affront*. En réduisant ainsi l’*injure*, on peut la définir : l’atteinte portée à l’honneur d’autrui.”

“L’atteinte portée à l’honneur est, en effet, le caractère essentiel et distinctif de l’*injure* ; toutes fois que l’honneur n’est pas compromis, il n’y a pas d’*injure*.”

“Des voies de fait commises sur quelqu’un ne sont donc pas toujours une *injure* ; elles ne portent ce caractère qu’autant qu’elles ont pour objet de lui faire un affront et de lui causer quelque humiliation aux yeux du public, par exemple, un *soufflet*, des *coups de canne*, de *bâton*, forment une *injure*, parce que, dans nos mœurs, de pareils traitements sont un affront pour celui qui les reçoit ; mais un *coup d’épée*, un *coup de pistolet*, de *sabre*, un *coup de couteau*, ne sont pas une *injure*, parce qu’ils n’entraînent aucune honte. L’accusation à laquelle ils donnent lieu est celle d’*assassinat*, de *violence*, d’*excès* et *voies de fait* ; mais l’accusation en *injure* réparerait si le blessé avait éprouvé quelque mutilation honteuse, telle que celle du nez, des lèvres, des oreilles, etc.

“Il en faut dire autant de l’offense faite à quelqu’un dans ses biens ; si l’on entendait par cette expression l’atteinte portée à la *propriété d’autrui*, ce serait ouvrir un vaste champ au *traité des injures* ; il n’y aurait guère de procès qui n’offrit une *injure*.”

..... “Pour corriger ce qu’une pareille définition offre

1900.
Bédard
V.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

“ de défectueux, il faut appliquer aux *biens* ce que je viens
“ de dire de la *personne*, et ne donner le nom d’injures qu’aux
“ voies de fait exercées sur le bien de quelqu’un par insulte
“ et par dérision, comme d’abattre la girouette d’un château,
“ démolir les créneaux, arracher les armes, la litre, etc.”

Domat définit l’injure dans les mêmes termes : “ On ap-
“ pelle injure tout ce qu’on dit, ce qu’on écrit, ce qu’on fait
“ de dessein prémédité dans le but d’offenser quelqu’un et de
“ lui faire affront.”

Notre code parle des injures *personnelles* et non simple-
ment des injures. Pourquoi ajoute-t-il le mot *personnelles* ?

L’ordonnance de 1667 (titre 34, art. 1), qui abrogea l’usage
des contraintes par corps en matière purement civile, décrétait
cependant (art. 2) que la contrainte par corps pourrait être
ordonnée, après quatre mois, pour les dommages et intérêts
au-dessus de deux cents livres, montant qui fut encore réduit
lors de l’enregistrement de l’ordonnance à Québec, à cent
francs.

Ce fut là notre droit jusqu’en 1849, alors qu’un statut pro-
vincial (12 Vict., ch. 42) abolit généralement l’emprisonne-
ment pour dettes, et en particulier les contraintes par corps
pour dommages-intérêts, sauf pour dommages résultant de
torts personnels. La version anglaise emploie les mots :
personal wrongs ; c’était la traduction du terme légal *injure*,
pour lequel l’anglais n’a pas de terme équivalent, car le mot
injury, en français *tort* ou *dommage*, est un terme générique
qui couvre les dommages causés à la personne ou aux biens, et
qui résulte des délits ou quasi délits ; le mot *wrong* est limité
aux délits ou aux dommages causés volontairement à la per-
sonne ou aux biens. (Wharton’s *Law Lexicon*, vo. *Injury*
et vo. *Wrong*.)

Pour restreindre le mot *wrong* aux dommages causés par
une *injure* à la personne, il fallait qualifier l’offense par le
mot *personal*, car *personal wrongs* excluent les dommages
causés aux biens seulement. Cette expression *personal*
wrongs fut ensuite traduite en français par *torts personnels*,
et plus tard nos codificateurs ont substitué à cette expression
les mots *injures personnelles*, que l’on trouve dans l’art. 2272
C.C., et dans l’art. 833, § 4 du nouveau C.P.C., qui remplace

l'art. 2272 C.C., en élevant le montant de la condamnation à \$50.

Notre jurisprudence a considéré une injure personnelle : la diffamation, le libelle, la dénonciation calomnieuse, l'emprisonnement et l'arrestation sans motif suffisant, soit pour crime, ou délit, soit sous inculpation de recel frauduleux, la séduction de l'épouse, les *coups et blessures* et voies de fait volontaires sur la personne, sans considérer s'ils sont accompagnés de l'intention d'injurier ou non ; on n'a jamais prononcé l'emprisonnement pour blessures causées par accident, ou négligence, quoiqu'elles constituent un fort corporel ; elles ne sont considérées *injures personnelles* ni dans le droit français ni dans le droit anglais où la volonté de nuire est toujours un élément essentiel de l'*injure* ou du *wrong*.

Les voies de fait volontaires sur la personne, sans intention d'attaquer l'honneur, constituent une classe de délits qui n'entraient pas autrefois dans l'*injure*, mais qui sont compris aujourd'hui dans la catégorie des *injures personnelles* ; cette addition, qui semble justifiée par le mot *personnelle*, est conforme au droit anglais plutôt qu'au droit français. ⁽¹⁾

Appliquons ces principes à l'espèce actuelle. L'acte reproché au défendeur est d'avoir illégalement et sans motif suffisant, déclaré vacant le siège du demandeur au conseil municipal de De Lorimier ; le motif allégué est que le demandeur était déqualifié comme membre du corps de police provinciale, motif non fondé, car le demandeur était garde ou

(1) Le droit anglais ne jette guère de lumière sur la question. On y distingue bien les *personal wrongs*, des *wrongs to property*, mais quand on examine ce que la jurisprudence anglaise entend par *torts personnels*, on tombe dans une confusion d'idées qui démontre combien la matière des obligations résultant des délits et quasi-délits est encore vague et peu comprise dans le droit anglais. C'est ainsi que Pollock (*on Torts*), l'un des meilleurs auteurs sur la question, fait l'énumération suivante des *personal wrongs* : 1o ceux affectant la liberté de la personne ; assaut, batterie, faux emprisonnement ; 2o ceux affectant les relations personnelles dans la famille : séduction de l'épouse, *séduction des domestiques*, *enticing away of servants*, c'est-à-dire manœuvres pour engager les domestiques à laisser le service de leur maître. La séduction de l'épouse est une injure au mari, mais la privation d'un domestique ne saurait attaquer le maître dans son honneur ; elle ne peut que lui causer un dommage matériel ; 3o ceux affectant la réputation : diffamation, libelle ; 4o ceux affectant les biens généralement : dol, diffamation du titre, poursuite malicieuse, conspiration. Il serait difficile de trouver rien de plus illogique. D'abord les torts affectant les biens ne sont pas ceux qui touchent à la personne, que ce soit générale-

1900.
Bédard
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

gardien à la prison de Montréal. Cette résolution n'a pas été passée dans le dessein d'offenser le demandeur dans son honneur, ou sa réputation, mais apparemment dans celui de conserver la majorité dans le conseil aux amis du défendeur.

Le motif assigné n'avait rien de déshonorant, car la position de policier provincial ne s'accorde qu'à des personnes respectables, et est aussi relevée que celle de gardien à la prison. L'article 203 du code municipal ne déqualifie pas les policiers provinciaux seulement pour le conseil ; il les rend incapables d'occuper aucune charge municipale. Il ne déqualifie pas seulement les hommes du corps de police provincial, mais aussi les officiers de ce corps, et même les personnes dans les ordres sacrés, les juges, et les officiers de l'armée et de la marine en pleine paie. Les hommes de la police provinciale sont donc en bonne compagnie. Leur incapacité d'occuper une charge dans la municipalité, provient de l'incompatibilité des deux charges, et non de ce que toutes ces personnes sont indignes de siéger au conseil municipal ou d'agir comme inspecteurs des chemins ou gardiens d'enclos publics.

Le jugement qui a accordé \$150 de dommages au demandeur porte, il est vrai, que cette somme est accordée "tant pour réhabilitation de l'avanie que lui a fait subir la dite résolution que comme compensation du trouble, pas et démarches, pertes de temps et déboursés qu'elle lui a occasionnés." Ce jugement ne constitue pas chose jugée sur la question qui nous

ment ou spécialement. Puis, comment le dol et la fraude peuvent-ils affecter la personne quand il s'agit de contrat ? La *diffamation du titre* pourrait constituer une injure si l'on contestait par malice le droit de porter un titre honorifique ou de noblesse, de manière à jeter du ridicule ou du mépris sur l'offensé ; on peut même le déshonorer en l'accusant d'usurper des titres pour s'introduire dans la société ou battre monnaie. Mais ce n'est pas en ce sens qu'on l'entend. La *diffamation du titre* s'entend du louche jeté sur un titre aux propriétés (Pollock, pp. 4, 182 et suiv.).

Tout ce qu'on peut retenir de ces données du droit anglais, c'est que les torts personnels, *personal wrongs*, en français, les *injures personnelles* comprennent la diffamation verbale et écrite, la dénonciation, l'emprisonnement, la séduction de l'épouse et les voies de fait volontaires sur la personne. Tous admettent que l'offense doit être volontaire et constituer un délit, et non un simple quasi-délit. J'ai déjà dit que les Anglais paraissent impliquer l'idée de délit dans le mot *wrong*, tandis que le mot *injury* signifie plutôt un dommage quelconque, provenant d'un délit ou d'un quasi-délit aux biens ou à la personne. *Personal wrongs* signifieraient donc un délit contre la personne ou un acte volontaire causant un affront ou un tort à la personne.—*Note du savant juge.*

occupe, parce que la cour n'était alors appelée à se prononcer que sur la question des dommages: le demandeur avait-il souffert des dommages et pour quel montant, par l'acte illégal du défendeur ? Aujourd'hui la question soumise est de savoir si les dommages sont accordés pour injures personnelles ou pour torts matériels ; l'objet de la demande n'étant pas le même dans les deux cas, l'un des éléments de la chose jugée manque.

Pour ces motifs, je suis d'avis que l'acte reproché ne constitue pas une injure personnelle, parce que le défendeur n'a pas agi dans le dessein d'offenser le demandeur dans son honneur ou sa personne, et que le vote déclarant vacant le siège du demandeur au conseil municipal et le motif assigné n'a pu lui causer qu'un tort matériel, et non pas une injure ou un outrage personnel.

Le défendeur invoque comme second moyen de repousser la demande de contrainte par corps, une cession judiciaire de ses biens faite par lui, en vertu de l'art. 853 C.P.C., le 8 février 1900, après l'institution de la présente action, et dont avis a été donné dans la Gazette Officielle et par lettres aux créanciers, et nommément au demandeur. Le bilan n'a pas été contesté dans les quatre mois de sa production, et le défendeur, en vertu de l'art. 889, C.P.C., soumet qu'il ne peut être emprisonné pour la créance du demandeur, qui est antérieure à la production du bilan.

La cession de biens a toujours eu l'effet, en France, de faire cesser la contrainte par corps en matière civile. L'ordonnance de Moulins, de 1566, en avait une disposition expresse qui a toujours été suivie depuis cette époque (art. 48). Notre statut provincial de 1849, qui a aboli l'emprisonnement pour dettes, faisait la même déclaration pour les cas exceptionnels où la contrainte était maintenue. Notre code de procédure civile porte également (art. 889), que : " Si le bilan n'est pas contesté dans les quatre mois, ou si la contestation n'est pas prouvée dans ces délais, le juge peut ordonner la libération du débiteur, et ce dernier est exempt d'arrestation ou d'emprisonnement à raison d'une cause d'action antérieure à la production du bilan, à moins qu'il ne soit déjà arrêté sur *capias*, ou qu'il ne soit détenu et emprisonné pour quelque dette de la nature de celles indiquées dans les articles 833 et

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

" 834 ; et au cas de cet emprisonnement ou arrestation, il peut
" obtenir du juge sa mise en liberté sur requête et preuve
" suffisante."

Cet article du code est entièrement favorable à la prétention du défendeur, et je n'ajouterais rien à ces remarques, si le demandeur n'avait cité un arrêt de la cour d'appel, en date du 28 avril 1898 (*Keating & Burrows*, R.J.Q., 8 B.R., p. 1), qui aurait jugé, d'après le sommaire du rapport, que le débiteur emprisonné ne peut invoquer, pour obtenir sa libération, qu'une cession de biens postérieure au jugement ordonnant la contrainte par corps.

Il suffirait peut-être de répondre qu'il ne s'agit pas, dans l'espèce actuelle, d'un débiteur emprisonné, qui demande sa mise en liberté, mais d'une simple demande d'emprisonnement, et que l'art. 846 invoqué contre le débiteur emprisonné n'est pas applicable au débiteur dont on demande l'emprisonnement. En effet l'art. 846, portant que " le débiteur emprisonné peut obtenir son élargissement... 50. par la cession de biens," on en conclut que la cession doit être postérieure à l'emprisonnement. La chose n'est pas douteuse quant à la cession faite après l'emprisonnement, et en supposant que le débiteur n'aurait pas déjà fait une cession de biens qu'il pourrait invoquer ; mais cet article est inapplicable au débiteur non encore emprisonné, qui invoque en sa faveur une cession antérieure non contestée et l'art. 889, pour s'opposer à la contrainte par corps demandée contre lui.

On peut encore répondre que la cour d'appel n'a fait que confirmer le premier jugement sans donner d'autre motif que l'absence d'erreur dans le premier jugement, et que le rapport reproduit seulement les notes de l'un des juges en appel, dont les motifs n'ont peut-être pas été adoptés par ses collègues. Je suis confirmé dans cette idée par le fait que le jugement porté en appel, qui ordonnait la contrainte par corps malgré deux cessions de biens antérieures, était parfaitement juridique et devait être confirmé pour les motifs du premier juge.

Keating avait été condamné, en novembre 1896, pour fausse arrestation exécutée en l'année 1895. L'offense constituait une injure personnelle. Il opposa à la demande de contrainte par corps, une cession de biens non contestée faite en 1894.

Cette cession n'était pas opposable parce qu'elle était antérieure à la cause d'action qui datait de 1895.

Il invoqua en outre une cession de biens faite deux jours avant la demande de contrainte en 1897. Cette nouvelle cession était également impuissante à empêcher la contrainte, parce que les délais de quatre mois pour contester le bilan n'étaient pas expirés. La cour d'appel n'avait aucun besoin de motifs nouveaux pour confirmer le premier jugement, et l'on doit supposer que les juges qui, dans leur arrêt confirmatif, se contentent de déclarer qu'il n'y a pas d'erreur dans le jugement porté en appel, ont adopté les motifs du premier juge, sauf l'honorable juge dont on reproduit les notes dans le sens indiqué plus haut. J'ai donc raison de dire que l'on ne doit point citer l'arrêt de la cour d'appel, comme adoptant les motifs exprimés par l'un de ses membres, puisque la cour ne les a pas insérés dans son arrêt, et que le sommaire du rapport n'exprime que l'opinion du juge qui l'a émise.

Le demandeur cependant invoque cette opinion en sa faveur, et prétend que le débiteur dont on demande l'emprisonnement pour dommages résultant d'injures personnels, ne peut invoquer, pour repousser cette demande, qu'une cession faite après son emprisonnement.

Pour soutenir cette proposition, il faut ignorer absolument l'art. 889 du code de procédure civile, dont les termes sont formels et couvrent aussi bien le débiteur emprisonné que celui que l'on veut mettre en prison.

“ Si le bilan n'est pas contesté dans les délais voulus, ou si la contestation n'est pas prouvée dans ces délais, le juge peut ordonner la libération du débiteur, et ce dernier est exempt d'arrestation ou d'emprisonnement à raison d'une cause d'action antérieure à la production du bilan.” Voilà qui est parfaitement clair ; néanmoins le législateur voulant éviter toute équivoque, a pris la peine d'ajouter que cette disposition s'applique au cas d'un débiteur arrêté sur *capias* ou emprisonné pour une dette de la nature de celles comprises dans les articles 833 et 834, et il insiste que dans tous ces cas, le débiteur a droit d'obtenir sa mise en liberté, sur requête et preuve des faits qui l'autorisent. . . . à moins, continue l'art. 889, qu'il ne soit déjà arrêté sur *capias*, ou qu'il ne

1900.
Bédard
V.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuolo, J.

soit détenu ou emprisonné pour quelque dette de la nature de celles indiquées dans les articles 833 et 834 ; et au cas de cet emprisonnement ou arrestation, il peut obtenir du juge sa mise en liberté sur requête et preuve suffisante." (1)

Remarquons que cet article 889 se trouve dans le chapitre qui concerne la "cession de biens," faite par un débiteur arrêté sur *capias*, et celle faite par un commerçant sur réquisition d'un créancier. C'est cette double cession non contestée qui a l'effet indiqué plus haut. Celle faite à la suite d'un emprisonnement sur contrainte par corps a le même effet d'après l'art. 849.

Le débiteur non commerçant ne peut faire une cession de biens volontaire. Il doit donc attendre son arrestation pour faire cession de biens, et dans ce cas, se présente une anomalie; s'il est arrêté par *capias*, sur accusation de fraude, il pourra obtenir sa mise en liberté provisoire en fournissant cautionnement (art. 910) ; s'il est emprisonné comme tuteur pour reliquat de compte, comme gardien judiciaire, comme caution judiciaire, ou pour dommages résultant d'injures personnelles, le cautionnement est refusé (art. 840), et il doit attendre en prison l'expiration du délai de quatre mois pour obtenir sa mise en liberté. C'est une anomalie qui a échappé aux savants auteurs de notre code de procédure civile. J'espère que le législateur y remédiera, et qu'il amendera aussi l'art. 853 pour permettre à tout débiteur insolvable de faire une cession de biens volontaire, suivant l'esprit de notre vieux droit français, ou bien le créancier qui entend demander la contrainte par corps devrait préalablement requérir son débiteur de faire une cession de biens. Pour nous, gardons-nous de rendre la loi plus cruelle en privant des avantages de l'art. 889, le commerçant qui a fait une cession de biens antérieure, non contestée, et en exigeant de lui une nouvelle cession qui le retiendrait quatre mois en prison sans motifs.

De ce que l'art. 846 porte que le débiteur, emprisonné sur une contrainte par corps, peut obtenir sa libération par une cession de biens qu'il peut faire dans la cause même, on ne peut conclure que c'est la seule cession de biens qui ait cet

(1) Cette phraséologie est défectueuse, au lieu de dire : "à moins que..." il fallait mettre : "quelle que soit la cause pour laquelle le débiteur est arrêté, il peut obtenir sa libération sur requête et preuve des faits invoqués."

—Note du savant juge.

effet. L'art. 889 dit le contraire. Le commerçant pourra se prévaloir de l'art. 846, s'il n'a pas déjà fait une cession en vertu de l'art. 853 ; dans le cas où il en aurait fait une en vertu de l'art. 853, si les délais sont expirés, il pourra obtenir sa libération immédiate ; si les délais ne sont pas expirés, il l'obtiendra après l'expiration des délais. Voilà, suivant moi, le système du code de procédure civile.

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuolo, J.

On objecte que la cession faite avant l'emprisonnement ne comprend pas les biens que le débiteur a pu acquérir depuis la cession. Là n'est point la question. La loi exempte le débiteur de la prison à raison de toute cause d'action antérieure à la production du bilan non contesté. La question est donc de savoir, non pas si le débiteur a acquis de nouveaux biens, mais si la cause d'action est antérieure à la production du bilan. Le débiteur commerçant peut être requis de faire une nouvelle cession de biens. En outre, les nouveaux biens de celui qui a fait une cession après ou avant arrestation, peuvent être saisis ; le débiteur commerçant peut être emprisonné sur *capias* s'il se rend coupable de recel frauduleux, mais la loi déclare formellement que le débiteur qui a fait une cession de biens non contestée dans les délais, est exempt d'arrestation pour une cause d'action antérieure à la cession, et l'on ne peut sortir de là.

Elle ne distingue pas si le débiteur a acquis ou non des biens nouveaux ; et il n'est pas permis de distinguer quand la loi ne distingue pas, surtout de distinguer au préjudice de la liberté personnelle.

Il ne faut pas oublier que l'objet de l'emprisonnement est de forcer le débiteur à faire une cession de tous ses biens saisissables. C'est un moyen d'exécution contre la personne du débiteur pour le forcer à livrer tous ses biens. Cette livraison se fait au moyen de la cession de biens. Lorsqu'elle a lieu sans fraude, l'exécution contre la personne cesse, quoique celle contre les biens puisse continuer d'exister. C'est ce que je me suis efforcé d'établir dans la cause de *Chartrand v. Campeau* (R.J.Q., 4 C.S., 173).

Lorsque la cession est frauduleuse, le débiteur peut être condamné à un emprisonnement n'excédant pas un an, et qui peut n'être que d'un jour ou d'une heure. Il devra subir la

1900.
Bédard
V.
Grosboillot.
Pagnuolo, J.

peine que la cour lui impose, mais il ne sera plus emprisonné pour une fraude antérieure à cette condamnation, autrement il serait exposé à subir autant de peines qu'il aurait de créanciers disposés à recommencer son procès, et chaque fois il devrait subir un emprisonnement préventif de quatre mois, lequel serait dans chaque cas une nouvelle peine ajoutée à celle qu'il a déjà subi. On conçoit combien ce système répugne à toutes nos maximes sur la matière des délits et peines. L'injustice est encore plus éclatante lorsqu'il s'agit simplement d'un débiteur malheureux qui a livré tous ses biens à la justice, et contre qui nulle accusation de fraude n'a été portée. C'est le cas du débiteur dont le bilan n'a pas été contesté.

Le code n'a pas cru nécessaire de dire que le débiteur condamné, qui a subi sa peine, sera exempt d'emprisonnement pour une fraude antérieure à son bilan ; la chose est trop claire ; *non bis in idem* ; mais, considérant le dépôt du bilan une mise en accusation, et le défaut de le contester dans les quatre mois, une présomption *juris et de jure* que le bilan est sincère et complet et le débiteur innocent de fraude, comme s'il eût subi un procès, il déclare que le débiteur sera exempt d'emprisonnement pour une dette antérieure au dépôt du bilan non contesté. C'est à cette disposition formelle que je suis appelé à donner effet.

Le demandeur repousse encore cette défense, en disant, dans sa réponse écrite, que le demandeur était, lors de la cession du 8 février 1900, et lors de la distribution des biens en avril suivant, sans réclamation contre le défendeur, parce que sa demande en dommage était contestée et jugement n'avait pas encore été rendu.

Cette prétention est mal fondée. Rien n'empêchait le demandeur de produire sa réclamation, quoique contestée. Elle aurait été colloquée, et le dividende réservé jusqu'après jugement final, suivant les règles du droit commun. Ces cas ne sont pas rares. S'il en était autrement, que de créances bien fondées seraient perdues, parce qu'elles seraient contestées.

Pour le même motif, rien n'empêchait le demandeur de contester le bilan dans les quatre mois, s'il avait des motifs de le faire. Sans doute le droit de contester dépendait de son droit aux dommages, mais il pouvait contester comme il pou-

vait produire sa réclamation. La loi ne fait pas de distinction, et s'interprète rigoureusement contre le plaignant et favorablement pour le débiteur.

Nos tribunaux sont allés si loin dans cette voie qu'ils ont compté, dans le délai fatal, le temps pris par des appels plus ou moins sérieux sur des jugements préparatoires et des exceptions à la forme.

Le défendeur est donc bien fondé à plaider la cession de biens non contestée qu'il a faite le 8 février 1900, pour repousser la demande de contrainte par corps faite contre lui.

Pour ces motifs, la demande de contrainte par corps est rejetée avec dépens. ⁽¹⁾

Beaubien & Lamarche, avocats du demandeur.

Tancrède Pagnuelo, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

1900.
Bédard
v.
Grosboillot.
Pagnuelo, J.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 1 May, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

THE CLONBROCK STEAM BOILER COMPANY v. BROWNE.

*Promissory note—Release—Proof by entries in books—
Transfer of note by general transfer of assets without
indorsement—Service of transfer—Bills of Exchange
Act, 53 Vict. (Can.), ch. 33, sec. 61.*

Held :—1. Where the payee and the maker of a promissory note agreed that it should be released, but the note was afterwards transferred by the payee with other assets to a company incorporated to take over the business of the payee, the maker may prove the release of the note by entries made in the company's books, with the knowledge and under the direction of the payee, and by corroborative verbal evidence of other officers of the company.

2. When a promissory note is transferred after maturity, not by indorsement, but by being included in a general transfer of the assets of a business, the person acquiring the note must have the transfer served on the maker before a right of action exists in favour of such transferee. (*Prowse & Nicholson*, M.L.R., 5 Q.B. 151, followed.)

(1) Le demandeur a appelé de ce jugement à la cour d'appel.—(P.B.M.).

1900.
—
Clonbrock
Steam Boiler
Company
v.
Browne.

The plaintiff sued to recover the sum of \$1,000, amount of a promissory note made by the defendant on the 13th of July, 1894, to the order of "The Clonbrock Steam Boiler Works," an unincorporated body, alleged by plaintiff to have been composed of Thomas F. Morrin and Thomas J. Lawler as partners, payable four months after date, plaintiff alleging a transfer on the 22nd January, 1895, by which the Clonbrock Steam Boiler Works assigned and set over to plaintiff all its assets and business, including the promissory note in question.

Defendant pleaded, in substance, admitting the making of the note and its delivery to the Clonbrock Steam Boiler Works, but alleging that the payee of said note, before its delivery to the plaintiff, had completely liberated the defendant from any obligation upon the note, and that seeing the plaintiff got the note after maturity, it was subject to the equities between defendant and the original payee. The defendant also pleaded that the note in question was not endorsed by the payee to the plaintiff, but became their property only in virtue of a general transfer to them of the assets of the 'Clonbrock Steam Boiler Works,' which transfer was never signified upon the defendant.

ARCHIBALD, J. :—

The plaintiff sues upon a promissory note for \$1,000, made on the 13th July, 1894, by the defendant, payable four months after date, to the order of a concern called "The Clonbrock Steam Boiler Works."

The plaintiff does not claim to have acquired the note before maturity or even by endorsement in the ordinary manner. On the contrary, the declaration alleges that the note sued upon was transferred on the 22nd January, 1895 (which was after maturity), to the present plaintiff, which is a company incorporated under the law of the state of New York.

In support of the allegation of transfer, the plaintiff has filed a document, dated 22nd January, 1895, by which Thomas F. Morrin and Thomas J. Lawler made over to Matthew B. Morrin, as trustee for the company to be incorporated under the name of the Clonbrock Steam Boiler Company,

i. e., the plaintiff, all their interest in and claim to the assets of the business known as the Clonbrock Steam Boiler Works.

The defendant admits the making of the note and its delivery to the Clonbrock Steam Boiler Works, which he alleges was a partnership consisting of Thomas F. Morrin and Thomas J. Lawler, but he denies the other allegations of the declaration, and sets up that he was, before the maturity of the note, released from liability by "The Clonbrock Steam Boiler Works," and that no demand was made upon him for payment during the years which elapsed before the action was instituted.

1900.
Clonbrock
Steam Boiler
Company
v.
Browne.
Archibald, J.

The business known as the Clonbrock Steam Boiler Works appears to have been organized in the following way :—

Thomas F. Morrin was the patentee of certain improvements in boilers, and the business was started in 1888 or 1889 for the purpose of manufacturing under the patents.

As Morrin had other employment, the management of the business devolved upon Lawler, and he had full powers for that purpose.

The note now sued upon was given in consideration of a loan for the same amount made to the defendant.

The defendant swears that six weeks after the note had been given, both Morrin and Lawler stated to him that they released him from liability upon the note and would tear it up, and that accordingly, he was not called upon to pay it at its due date.

The defendant also swears that he had a further conversation with Morrin, after the due date of the note, in which this arrangement was again referred to and confirmed. This latter conversation took place at a time when the defendant was thinking of joining the business and when his relations with both the parties were most friendly.

Prior to the incorporation of the present company plaintiff, Morrin and Lawler quarrelled as to their respective shares in the business, but their difficulties were eventually settled by Lawler receiving one-quarter of the capital stock of the new company, and Morrin and his nominees the remainder. Lawler became the manager of the new business and held that position until 1896.

1900.
—
Clonbrock
Steam Boiler
Company
v.
Browne.
—
Archibald, J.

Mr. Anderson, the present bookkeeper of the company plaintiff, has testified that the business of the Clonbrock steam boiler works was turned over as a going concern and without any reserve to the new company. The same fact appears from the deed of transfer by Morrin and Lawler to the company already referred to.

A statement of the affairs of the business was made previous to the incorporation, in which the promissory note sued upon was included as an asset under the head of "bills receivable."

In December, 1895, as the close of its first year approached, the company wrote the note now sued upon, off its books.

The journal entry to this effect is as follows :—

" December, 1895.

" Clonbrock Steam Boiler Works, liquidation account, to bills receivable, \$1,000. Note of William H. Browne dated July 13th, 1894, herein written off."

In the ledger the note is charged as of date December 31st, 1895, and the liquidation account is closed by charging the balance to "surplus" account.

The following is the journal entry to this effect :—" Surplus account, to Clonbrock Steam Boiler Works, liquidation account, \$16,259.56. Loss in liquidating works account year 1895."

The note in question formed part of this amount of \$16,259.56.

The note was not put in the profit and loss account.

The first annual statement of the company was made on the 31st December, 1895, and contains no mention of the note sued upon. The annual statements of the company for each year down to date also contain no mention of the promissory note as an asset of the company.

No demand was made upon the defendant for payment of the note until February, 1899, when a Mr. O'Connell, a New York lawyer, wrote the defendant, requesting payment on behalf of the company.

At the date of the incorporation of the company plaintiff, the note in question was not only found among the assets of the " Clonbrock Steam Boiler Works," but it was mentioned

in the inventory of the assets of that company and transferred by the general transfer of such assets to the plaintiff, but though made payable to the order of the "Clonbrock Steam Boiler Works" (proved to be Thomas F. Morrin doing business under that name), it was not endorsed by him, and the plaintiff's title depends entirely upon the general transfer of the assets of the one company to the other.

1900.
Clonbrock
Steam Boiler
Company
v.
Browne.
Archibald, J.

As I have said, before the first annual balance sheet of the plaintiff in December, 1895, the note in question was written off by plaintiff from its assets ; nor does it appear as an asset in any of the subsequent annual balance sheets. Plaintiff must be assumed to have had some motive for thus withdrawing the note in question from its assets. This motive was not because the note was considered bad. Payment had never been demanded. Plaintiff's officers were well acquainted with the defendant, and always considered him good for an amount of \$1,000. What other motive could there have been ? It was stated in the plaintiff's books that it was a loss in the liquidation of the Clonbrock Steam Boiler Works. That must mean that it was a loss because it could not be recovered, not as we have seen because the defendant was unable to pay it. The conclusion forces itself that the reason of its being considered a loss or shrinkage in the liquidation of the assets of the "Boiler Works" was because the plaintiff either had no right to exact payment or renounced that right.

Two witnesses, defendant and Lawler (this latter manager of the Clonbrock Steam Boiler Works), swear that although the note in question was given for an advance of money by the Boiler Works to defendant, neither Morrin, owner of said works, nor Lawler, its manager, intended to charge the defendant with it, because defendant had been instrumental in securing contracts to a very large amount for the Boiler Works and had rendered services for which the said sum of \$1,000 was a very modest acknowledgment ; and that, even after the giving of the note, both Morrin and Lawler told defendant that they would destroy the note and never charge defendant therewith.

Morrin denies making such promises, but admits the value of defendant's services. The weight of evidence, if parol

1900.
Clonbrock
Steam Boiler
Company
v.
Browne.
Archibald, J.

was admissible, establishes an agreement to discharge the defendant from responsibility on said note. The parol evidence discloses a complete motive for the entries in the plaintiff's books.

But it is contended for plaintiff that parol is not admissible to prove such a renunciation, and plaintiff cites 53 Vic., ch. 33, sec. 61, as follows :—" When the holder of a bill at or " after maturity absolutely and unconditionally renounces " his rights against the acceptor, the bill is discharged ; the " renunciation must be in writing unless the bill is delivered " up to the acceptor."

In the present case the plaintiff is not a holder in virtue of the ordinary commercial transfer of the note by endorsement, but in virtue of a general transfer of assets of which the note formed part, after maturity, and plaintiff's rights are no broader than those of the Clonbrock Steam Boiler Works. The contest is, therefore, practically between the original parties to the note. The entries in the plaintiff's books are proof against it, Art. 1227, C. C., and are sufficient at least to furnish a commencement of proof in writing. See Langelier, *Preuve*, Nos. 339, 340, 417, 440 and 441. The verbal evidence is sufficient to complete the proof in defendant's favor.

Attention is also drawn to the fact that although plaintiff sues under an ordinary transfer of an unendorsed note, payable to order, no signification of the transfer preceded the action. I do not see how the plaintiff can differentiate the transfer of the note in this cause from an ordinary transfer of a debt. The weight of the jurisprudence denies an action upon an unsigned transfer, and for this reason also plaintiff must fail.

The judgment of the Court, after stating the pleadings, concludes as follows :—

" Considering that it hath been proved, 1. That the note in question appeared in the inventory of the assets of ' The Clonbrock Steam Boiler Works ' as an asset, made in connection with the transfer by said company to the plaintiff of its business and assets on the 22nd January, 1895 ;

2. That the plaintiff in December, 1895, wrote off the

said note as a loss in the liquidation of the business of the 'Clonbrock Steam Boiler Works' and said note was never put as an asset in any of the annual statements of the plaintiff in that or any subsequent year ;

1900.
—
Clonbrock
Steam Boiler
Company
v.
Browne.

3. That previous to the writing off the said note the plaintiff never made any demand of payment upon the defendant, although plaintiff always considered defendant perfectly good for the payment of a sum of \$1,000 ;

4. That the note in question was not put in the profit and loss account to which, according to the custom of merchants, uncollectable debts are charged, but was put in what was called a surplus account ;

" Considering that plaintiff having in writing in its books characterized said note as a *loss*, not because defendant was unable to pay, the conclusion is inevitable either that plaintiff had no title to force payment or else renounced that right ;

" Considering that plaintiff's books furnish at least a commencement of proof in writing, and that seeing the nature of plaintiff's title to said note, viz., by transfer at common law without endorsement, under the provisions of the Bills of Exchange Act defendant is not estopped by the provisions of 53 Vict., ch. 33, sec. 61 (Canada), from availing himself of such commencement of proof ;

" Considering that defendant has by preponderating parol testimony established that the 'Clonbrock Steam Boiler Works' did, before the transfer to the plaintiff, renounce the right to collect the said note from the defendant, on the ground that the amount thereof was a very small consideration for valuable services rendered by defendant to them, in securing for them contracts for very large amounts and from which they had made considerable profits ;

" Considering that it is also proved that plaintiff was aware of these circumstances and voluntarily carried out the agreement of the Clonbrock Steam Boiler Works in striking said note out of the list of assets ;

" Considering that plaintiff had no right of action against the defendant upon the note in question, without the signification upon the defendant of the transfer above mentioned,

1900.
Clonbrook
Steam Boiler
Company
v.
Browne.

and that plaintiff's service of action is not equivalent to such signification ;

"Doth dismiss the plaintiff's action with costs."

Campbell, Meredith, Allan & Hague, for plaintiff.

McGibbon, Casgrain, Ryan & Mitchell, for defendant.

(J.K.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 23 juin 1900.

Présent : TELLIER, J.

BRADLEY v. MÉNARD.

*Mari et femme — Adultère de la femme — Gains de survie —
Deuil de la femme — Art. 208 C.C.*

JUGÉ : — Le deuil de la femme est un gain de survie, et celle-ci, lorsqu'elle a été convaincue d'adultère, ne peut réclamer la valeur de ce deuil des héritiers de son mari. (1)

La demanderesse, veuve du nommé Jean-Baptiste Polidore Privé, réclamait du légataire universel de celui-ci, entr'autres choses, la valeur de son deuil. Le défendeur plaidait que la séparation de corps avait été prononcée, à la poursuite de Privé, contre sa femme, la demanderesse, pour cause d'adultère de celle-ci, et que la demanderesse n'avait

(1) Ce jugement ne tranche pas une très intéressante question d'interprétation, quant à l'article 208 du code civil. D'après l'édition officielle du code, les mots "à moins que par la sentence, ils ne soient déclarés forfaits, "ce qui n'a lieu qu'au cas d'adultère," se trouvent en tête du deuxième alinéa de l'article 208, tandis que dans l'article 24 du projet du titre *De la séparation de corps*, tel que proposé par les codificateurs, ces mots étaient à la fin du premier alinéa. Ce changement aurait l'effet de donner à la femme, même adultère, le droit de se faire restituer sa dot et ses apports, ce qui serait contraire à la doctrine de l'ancien droit. J'ai exprimé l'opinion, dans mon *Droit civil canadien*, t. 2, pp. 45 et suiv., que l'article 208 devait être interprété comme si la rédaction que lui ont donnée les codificateurs eût été maintenue dans l'édition officielle du code. L'arrêt rapporté ici semble présumer que la loi est telle que les codificateurs la voulaient, mais la question de l'interprétation de l'article 208 ne paraît pas avoir été discutée, puisque cet article n'est même pas cité dans le jugement. Nos tribunaux ne se sont jamais prononcés, que je sache, sur cette question d'interprétation ; il serait pourtant désirable qu'elle fût tranchée par un jugement formel. (P.B.M.)

partant pas le droit de réclamer la valeur de son deuil. Les prétentions du défendeur ont été maintenues par le jugement suivant.

1900.
—
Bradley
v.
Ménard.

“ Attendu que, par leur contrat de mariage reçu le 20 janvier 1893, la demanderesse et Jean-Baptiste Polydore Privé ont fait ensemble les conventions civiles de leur futur mariage, comme suit : ‘ Les futurs époux seront séparés ‘ quant aux biens, chacun conséquemment devant conserver l’entière administration de ses biens et affaires et la ‘ libre jouissance de ses revenus. Les biens de la future ‘ épouse consistent en ses hardes et linges de corps que les ‘ parties estiment ensemble à la somme de \$100, et de plus ‘ en une somme d’argent au montant de \$250 que la future ‘ épouse possède actuellement. La future épouse renonce, ‘ tant pour elle-même que les enfants qui pourraient naître ‘ de leur présent mariage, au douaire coutumier ’ ; et que leur mariage projeté a été dûment célébré le 25 janvier 1893 ;

“ Attendu que par jugement de cette cour, en date du 6 octobre dernier (1899), la demande en séparation de corps formée par le dit Polydore Privé contre la demanderesse, a été maintenue pour cause d’adultère de la femme ; et l’action en séparation de corps formée par la demanderesse contre son mari, le 22 mai 1899, avec une demande de pension alimentaire de \$40 par mois, a été renvoyée avec dépens comme mal fondée ;

“ Attendu que, par son testament reçu en forme notariée ou authentique, le 23 mai 1899, le dit Polydore Privé a institué le défendeur et son épouse Albina Lemay dit Delorme, ses légataires universels ; et qu’il est décédé sans avoir révoqué son dit testament et sans s’être réconcilié avec la demanderesse dont il était séparé de corps, pour cause d’adultère de cette dernière ;

“ Considérant que la demanderesse n’a pas établi que son mari ait pris ou eu la possession ou la jouissance de la somme de \$250 qu’elle possédait lors de son contrat de mariage avec lui, et qu’elle est en conséquence mal fondée à en réclamer le paiement du défendeur, comme légataire

1900.
Bradley
v.
Ménard.

universel, conjointement avec son épouse commune en biens, par suite du testament et du décès du dit Polydore Privé ;

“ Considérant que la demanderesse n'a pas établi que son mari lui devait, à son décès, la somme de \$60 qu'elle réclame pour deux mois de pension alimentaire échus le 6 octobre et novembre derniers ; et qu'il résulte au contraire, des documents de la cause, que sa demande de séparation de corps et de pension alimentaire avait été renvoyée par le susdit jugement du 6 octobre dernier ;

“ Considérant que la demanderesse ne peut réclamer de pension alimentaire pour le passé ; et que d'ailleurs elle n'a pas prouvé qu'elle fût dans le besoin pour les mois pour lesquels elle réclame sa dite pension ;

“ Considérant, en droit, que le deuil de la femme est aux frais des héritiers du mari prédécédé ; que la valeur de ce deuil est réglée selon la fortune du mari et qu'il est dû même à la femme qui renonce à la communauté ;

“ Considérant que la femme convaincue d'adultère peut être déclarée déchue de sa dot et de ses apports ; et qu'elle doit *a fortiori* être privée de ses gains nuptiaux à moins que son mari ne se soit postérieurement réconcilié avec elle ;

“ Considérant que le deuil est un gain de survie ;

“ Considérant que la demanderesse a été convaincue d'adultère, à la poursuite de son mari qui est ensuite décédé sans réconciliation avec elle, et que, dans les circonstances, elle est non recevable à réclamer la somme de \$85 pour son deuil du défendeur, comme légataire universel du dit Polydore Privé ; par ces motifs, maintient le plaidoyer du défendeur, déclare la demanderesse non recevable et mal fondée dans sa demande et action contre lui et l'en déboute avec dépens.”

W. G. Cruickshank, C.R., avocat de la demanderesse.

Dandurand, Brodeur & Boyer, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 30 juin 1900.

*Présent : LORANGER, J.*PINSONNAULT ET AL. v. LA CORPORATION DE
LA PAROISSE DE ST-JACQUES LE MINEUR.

Droit municipal — Jugement condamnant une corporation municipale à payer des dommages à raison d'un quasi délit — Répartition pour prélever le montant du jugement — Art. 1027 et suiv. C.M.

JUGÉ : — Une corporation municipale ne peut, sous les articles 1027 et suivants du code municipal, prélever, par voie de répartition, des contribuables obligés à l'entretien d'un pont, le montant que la corporation a été condamnée à payer par un jugement maintenant une action portée à raison d'un accident arrivé par suite du défaut d'entretien de ce pont. Une telle dette, résultant d'un quasi délit, est due solidairement par tous ceux qui sont chargés de l'entretien du pont, et ne peut être répartie entre eux d'après la superficie de leurs terrains et dans la proportion dans laquelle ils sont tenus des travaux du dit pont.

La corporation défenderesse, ayant été condamnée à payer une indemnité à des personnes qui avaient été victimes d'un accident causé par le défaut d'entretien d'un pont situé dans la municipalité, avait fait faire un acte de répartition pour prélever des contribuables chargés de l'entretien de ce pont, et dans la même proportion qu'ils étaient respectivement tenus des travaux du pont, le montant en capital, intérêts et frais du jugement. Cet acte de répartition et la résolution l'autorisant furent attaqués par les demandeurs et annulés par le jugement suivant :

“ Attendu que les demandeurs, cultivateurs résidant à St-Jacques le Mineur, intéressés dans la construction et l'entretien d'un pont situé dans les limites de cette paroisse, se pourvoient en cassation d'un acte de répartition et de la résolution du conseil qui l'autorise, en vertu duquel ils sont appelés à payer leur contribution dans le montant de deux jugements qui ont été rendus contre la défenderesse à la poursuite des nommés Dupuis & Beaudin, en recouvrement

1900.
Pinsonnault
v.
Corporation de
la paroisse de
St-Jacques
le Mineur.

de dommages éprouvés par suite du mauvais état de ce pont, et fondent leur demande sur les motifs suivants : 1o parce que la dette est exclusivement celle de la défenderesse, partie condamnée, et doit être payée en la manière ordinaire à même les fonds à sa disposition, ou être répartie sur tous les contribuables de la municipalité et non sur une partie seulement, et que l'adoption des dites résolutions et répartition constitue un excès de pouvoir et de juridiction ; 2o parce que, même en supposant que la défenderesse aurait une réclamation contre les demandeurs et leurs coobligés dans les travaux du dit pont, elle ne peut la faire valoir qu'au moyen d'une action en justice en la manière ordinaire ; 3o parce que la défenderesse n'a aucune créance contre les demandeurs et leurs cointéressés, attendu que les dommages qu'elle a été condamnée à payer, sont dus uniquement à sa faute et à sa négligence ;

“ Attendu que la défenderesse admet que les jugements dont elle a réparti les montants entre les demandeurs et les autres intéressés au pont, ont été rendus contre elle seulement, et soutient que le conseil a le droit d'ordonner par résolution à son secrétaire-trésorier, de prélever sur les biens imposables de la municipalité affectés par ces jugements, une somme suffisante pour les payer en capital, intérêts et frais ; qu'elle s'est défendue contre les poursuites de Dupuis et de Beaudin à la connaissance et du consentement de tous les intéressés au dit pont ; que n'ayant pas de fonds disponibles, elle a dû faire un emprunt pour acquitter ces jugements qui ont été provoqués par la faute des parties obligées à l'entretien du pont, et qu'il serait injuste d'en faire supporter le fardeau par ceux qui n'y ont aucun intérêt ;

“ Considérant que la dette qui fait l'objet de la répartition attaquée résulte d'un quasi délit et est due solidairement par tous les intéressés au pont en question, article 1106 C.C. ; qu'elle n'est pas assimilable aux taxes et cotisations non plus qu'aux impositions que la défenderesse est autorisée à prélever sur les biens imposables par voie de répartition, en vertu des articles 1027 et 1030 C. M., qui, sui-

vaut l'aveu de la défenderesse, ont servi de base à la dite répartition ;

“ Considérant que cette dette est personnelle entre les demandeurs et leurs coobligés au dit pont, et n'est pas une charge de la propriété ; que la défenderesse serait non recevable à demander qu'elle lui soit remboursée par les demandeurs et leurs coobligés en proportion de la valeur de leur propriété, tel qu'édicte par l'article 1030 C.M. ;

“ Considérant que bien que la défenderesse ait contre les demandeurs et leurs coobligés au dit pont, un recours pour se faire rembourser le montant des dits jugements, ce recours doit être exercé par les voies ordinaires, soit par l'appel en garantie soit au moyen d'une poursuite en justice ;

“ Considérant que le montant des dits jugements ne pouvait pas faire l'objet d'une répartition entre les intéressés suivant la superficie de leurs terrains, ces jugements ne se rapportant en aucune manière au coût des travaux que les dits intéressés sont obligés de faire en vertu du procès-verbal du 24 mai 1864, mentionné dans la dite répartition ;

“ Considérant que l'acte de répartition du 31 août 1899 et la résolution du 17 juillet précédant, l'autorisant, sont *ultra vires* et comme tels nuls et de nul effet, et que les demandeurs sont fondés à demander qu'ils soient déclarés tels ;

“ Considérant que les demandeurs ont prouvé les allégués de leur déclaration et que la défenderesse n'a pas prouvé ceux de sa défense ;

“ Renvoie la dite défense, maintient l'action et casse et annule le dit acte de répartition du 31 août 1899 et la résolution du 17 juillet précédent, en vertu de laquelle elle a été faite, et les déclare nuls et sans effet, le tout avec dépens.

Béique, Lafontaine, Turgeon & Robertson, avocats des demandeurs.

Bastien, Bergeron & Cousineau, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

1900.

Pinsonnault
V.
Corporation de
la paroisse de
St-Jacques
le Mineur.

COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 30 juin 1900.

Présent : TASCHEREAU, GILL, LEMIEUX, JJ.

BOURDON v. BRADSHAW.

Procédure — Assignment — Individu faisant affaires seul sous une raison sociale — Bureau d'affaires — Révision — Art. 128 C.P.C.

JUGÉ (confirmant, Taschereau, J., *dissentiente*, le jugement du protonotaire) :—On peut assigner un individu faisant affaires seul sous une raison sociale, à l'endroit où il fait ainsi affaires, en laissant les copies du bref et de la déclaration à une personne raisonnable en charge de son bureau d'affaires, et cet individu, qui n'en souffre aucun préjudice, ne peut, par une inscription en révision, demander la cassation du jugement rendu contre lui par défaut, en prétendant que l'assignation est nulle.

Le défendeur, faisant affaires seul sous la raison sociale de Bradshaw & Co., avait été assigné à son bureau d'affaires. Condamné par défaut par le protonotaire, il inscrit en révision, prétendant que l'assignation était irrégulière et nulle.

ARGUMENT DU DEMANDEUR :—

L'action est basée partie sur compte de marchandises vendues (\$79.05) et partie (\$167.70) sur billets promissoires consentis par le défendeur, faisant affaires sous la raison sociale "George Bradshaw & Co."

Il y a eu jugement par défaut.

Le défendeur appelle de ce jugement, parce qu'il prétend qu'il n'a pas été assigné, le bref lui ayant été signifié à sa place d'affaires et non à son domicile.

Avant de discuter le mérite de cette assignation, nous nous demanderons si l'inscription en révision est bien le remède que le défendeur devait prendre contre le jugement dans l'espèce.

Nous prétendons que non.

Ce dont, au fond, le défendeur se plaint, c'est d'avoir été condamné sans avoir pu être entendu ; c'est d'avoir été

empêché par une cause quelconque de faire valoir sa défense. Eh bien ! le remède à cette situation est dans l'article 1168.

1900.
Bourdon
v.
Bradshaw.

Sous l'ancien code, dans un cas comme celui-ci, il eût fallu procéder par voie de requête en révision aujourd'hui pourvue par l'article 1175 C.P.C. ; mais, depuis le nouveau code, qui considère valable, en certains cas, l'assignation donnée à la place d'affaires, il n'y a que l'opposition à jugement (art. 1168) qui pourvoit au cas.

L'inscription en révision d'un jugement par défaut n'est possible, il nous semble, que dans deux cas : 1o quant à la forme, lorsque la procédure est entachée d'une nullité absolue, que rien ne peut couvrir ; 2o quant au fond, lorsque la demande n'est pas prouvée, ou que les prémisses ne justifient pas les conclusions.

Il n'est pas question dans le présent appel du mérite de la cause ; elle est bien fondée en fait et en droit.

C'est à la forme qu'on s'attaque ; c'est dans l'assignation que se trouve le vice, prétend-on. Eh bien ! ce vice en est-il un ? et est-il une cause de nullité absolue ?

Nous prétendons que l'assignation telle que donnée est régulière.

Le défendeur Bradshaw fait affaires sous une raison sociale.

Cette raison sociale a un siège d'affaires où sont naturellement censées se faire toutes ses affaires. L'action en cette cause résulte d'opérations commerciales de la dite raison sociale. Un individu seul faisant affaires sous une raison sociale, semble faire abstraction de sa personne, pour se constituer une personnalité à part pour les fins du commerce qu'il fait sous cette raison sociale, et dans ce cas la loi l'assimile aux sociétés et l'assujettit aux formalités qui les régissent (S.R.Q., art. 5621, 5635, C.C., art. 1834a).

Nous pouvons donc considérer la raison "George Bradshaw & Co." comme une société, et, dans ce cas, la signification faite à la place d'affaires de George Bradshaw & Co. doit être considérée comme faite régulièrement et conformément à l'article 189 C.P.C.

1900.
Bourdon
v.
Bradshaw.

Maintenant, en supposant que cela serait un vice, serait-ce une cause de nullité absolue ?

L'article 128 C. P. C. dit, au contraire, que l'assignation peut être donnée au défendeur à son bureau d'affaires, lorsqu'il n'a pas de domicile régulier ou de résidence ordinaire.

Cette assignation est donc régulière en soi ; elle n'est irrégulière que d'une façon relative et il faut que cette irrégularité soit démontrée.

Ici, ce n'était pas au demandeur à démontrer qu'elle est régulière, car il lui faudrait faire une preuve négative, à savoir, que le défendeur n'avait pas de domicile, etc. C'est au contraire au défendeur à montrer qu'il a un domicile, etc., et quel est ce domicile ? Il n'y a rien de tel au dossier et ce n'est pas sur une inscription en révision que le défendeur peut y faire entrer cette preuve.

En résumé, le demandeur soumet :

1. L'opposition à jugement était le seul remède du défendeur ;
2. Il n'y a d'inscription en révision des jugements par défaut pour vice de forme, que dans le cas où le vice entraîne nullité absolue. S'il y a vice dans le cas présent, ce n'est qu'un vice relatif dont la preuve incombait au défendeur, et il n'y a pas de preuve au dossier.

ARGUMENT DU DÉFENDEUR :—

The defendant inscribes from the default judgment rendered by the Superior Court for \$246, the amount of a promissory note made in favor of plaintiff and costs.

The defendant is described in the writ and declaration as doing business alone at the city and district of Montreal, under the style of "George Bradshaw & Company," and the writ was served upon a reasonable person at his place of business.

We submit that no legal service was made upon the defendant, as, according to Article 128 of the Code of Civil Procedure, service must be made either upon the defendant in person, or at his domicile, or at the place of his ordinary

residence, speaking to a reasonable person belonging to the family.

1900.
Bourdon
v.
Bradshaw.

The second paragraph of Article 128 provides that in the absence of a regular domicile or ordinary residence, service may be made upon the defendant at his office or place of business if he has one.

The absence of a regular domicile or ordinary residence must appear by the return of service upon the writ in order to justify a service at his office or place of business.

As a matter of fact, although it does not appear by the writ and declaration, the defendant has a domicile and residence in the town of Westmount where he should have been served. There is nothing to show any right to serve the defendant as he was served at his office or place of business.

LEMIEUX, J. :—

Révision d'un jugement rendu par le protonotaire, condamnant le défendeur, faisant affaires sous le nom de Bradshaw & cie, à payer au demandeur le montant d'un compte ou facture dû par Bradshaw & cie, réclamé en cette cause.

La révision du jugement est demandé, parce que l'action a été signifiée au bureau d'affaires de Bradshaw & Co., et non pas à Bradshaw personnellement, ou à son domicile ou résidence ordinaire, suivant l'article 128 C.P.C.

Les personnes prenant une raison sociale et formant une société nominale, comme Bradshaw & Co., se constituent apparemment en société en nom collectif.

Cette raison sociale ou société nominale indique apparemment une pluralité de membres dans la raison sociale, et laisse généralement croire, par cette appellation ou autre que celle de son nom, qu'un individu faisant ainsi affaires est en société avec d'autres.

L'objectif de ces raisons sociales est de faire le commerce sous un nom particulier ou d'emprunt.

Je classe ces raisons sociales dans la catégorie des sociétés en nom collectif, et elles doivent être considérées et traitées comme telles, en matière d'assignation, c'est-à-dire,

1900.

Bourdon

v.

Bradshaw.

Lemieux, J.

suivant l'article 139 C.P.C., qu'elles peuvent être assignées au bureau d'affaires de cette raison sociale.

L'esprit de la loi se retrouve dans l'intérêt que le débiteur, faisant affaires sous une raison sociale, a d'être assigné à son bureau d'affaires, au lieu de l'être à sa résidence ou domicile. En effet, à son bureau d'affaires, le débiteur-commerçant est généralement représenté par un agent ou commis qui, par la connaissance des affaires de son patron, pourra, dans la plupart des cas, donner à temps, à défaut de son patron, les instructions qui doivent être diligentes, en matières commerciales et sommaires, pour faire repousser une demande mal fondée ou la satisfaire, s'il y a lieu. Tandis qu'à la résidence du débiteur, cette même sommation pourrait être laissée à des personnes qui, ne connaissant pas l'importance de ce document judiciaire, le remettraient tardivement à son destinataire.

La raison sociale de Bradshaw & Co. a la forme et l'apparence d'un corps légalement constitué, et bien que formé d'un seul individu, comme dans notre cas, il ne peut être poursuivi que sous le nom social, pris et emprunté. Or, la loi (art. 122 C.P.C.) sous-section 6, édicte que : " lorsqu'un " corps constitué est partie en cause, il suffit d'insérer son " nom collectif et le lieu où il a son principal établissement." Puisque la loi permet d'indiquer, dans un bref, un corps quelconque, sous son nom collectif et le lieu où il a son principal établissement, j'en infère qu'elle permet d'assigner ce corps et de lui signifier l'action à son bureau d'affaires.

Le domicile est, pour l'exercice des droits civils, le lieu où une personne a sa principale maison ou son principal établissement ; or, par ce dernier mot, on entend le lieu dont une personne a fait le centre de ses affaires et le siège de sa fortune. Rolland de Villargues, vo *Domicile*. Dalloz, vo *Domicile*, no 11, J. G. C'est l'endroit apparent et connu où se font ses affaires.

Or, le bureau d'affaires de Bradshaw & cie, où a été signifiée l'action, est le domicile de Bradshaw & cie, car c'est là où se trouve le principal établissement, le lieu connu et apparent de cette raison sociale, et sous ce rapport la signifi-

cation rencontre les exigences de l'article 128 qui permet de signifier au domicile du défendeur.

De plus, dans notre cas, la demande n'est pas d'une dette contractée par Bradshaw en son nom seul, mais par Bradshaw & Co., et je crois qu'il était tout à fait légal et raisonnable de signifier l'action au bureau d'affaires de cette raison sociale.

En supposant que le défendeur, dans les circonstances, aurait droit d'avoir une autre interprétation de la loi, et qu'il aurait produit une exception à la forme basée sur cette informalité dans le service de l'action, mon collègue, l'hon. juge Gill et moi, l'aurions rejetée, si un préjudice n'eût pas été démontré.

Ce préjudice n'apparaît pas en revision.

Notre nouvelle législation a imprimé une idée de libéralité à la procédure, qui n'est plus soumise et astreinte aux formes rigoureuses et surannées du passé, qui ont été la cause, dans bien des cas, de la perte de droits sérieux.

Jugement confirmé avec dépens des deux cours, Tascheau, J., *dissentiente*.

Angers, DeLorimier & Godin, avocats du demandeur.

Hutchinson & Oughtred, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 5 November, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

CHENEL v. JOBIN, & DAME E. DEMERS, opposant,
& PLAINTIFF, contestant.

Procedure—Security for costs—Art. 29 C.C.

HELD: — Where an opposition is filed to a seizure in execution of a judgment, the opposant is the person who "institutes a proceeding" within the meaning of Article 29 C.C., and he is not entitled to ask for security for costs from the plaintiff contesting the opposition, on the ground that he resides out of the province.

1900.
Bourdon
v.
Bradshaw.
Lemieux, J.

1900.
Chenel
v.
Jobin.
Archibald, J.

ARCHIBALD, J. :—

This case comes up upon a motion by the opposant that the contestant be ordered to give security for costs, on the ground that the plaintiff contesting opposition resides out of the province. Article 29 C. C., says : " Tout individu non résidant dans le Bas-Canada, qui y porte, intente ou " poursuit une action, instance ou procès, est tenu de four- " nir à la partie adverse, caution pour la sûreté des frais " qui peuvent résulter de ces procédures." "

The plaintiff obtained judgment against the defendant and seized movable property in his possession. The opposant, by her opposition, demands that said seizure be annulled on the ground that the goods seized belong to her. The plaintiff contests that opposition, denying the truth of its allegations.

The question is, whether it is the opposant or the contestant " qui porte, intente ou poursuit l'instance." The jurisprudence is not uniform. The question has been most exhaustively discussed by Mr. Justice Mathieu, giving the judgment of the Court of Review in a case before that tribunal. That case decides that, at any rate, in such a case as the present, it is the opposant and not the contestant who is the aggressor, and from whom security is due. I am disposed to adopt that doctrine. The plaintiff obtains his judgment, an executory title. He has nothing further to do. On his request the sovereign authority proceeds to levy the amount of the judgment on defendant's property found in his possession. An opposant comes in to stop the action, not of the plaintiff, but of the officers of justice. It is the opposant who has something to demand from the court : it is he who seeks to disturb the *status quo* : he is therefore, the aggressor. The plaintiff contesting has only to defend himself against the opposant's attack. He asks nothing but that the attack be repelled.

Opposant has, therefore, not the right to demand security from the contestant. Every case must, however, be decided by its own facts. I remember a case where a foreign plaintiff recovered a judgment against a resident de-

fendant, ordering the delivery of two dogs, or, in default, the payment of a sum of money. The defendant protested, offering to deliver the dogs to any person showing authority to receive them. The plaintiff had disappeared, and authority could not be obtained for the reception of the dogs. A writ of execution was issued and defendant's effects were seized. Defendant opposed and plaintiff contested. Opposant asked for security of costs, and I granted his motion, and an application to be allowed to appeal from that judgment was rejected. In that case plaintiff contesting had not an executory title against defendant's effects, unless he had first made a legal demand for the delivery of the dogs, which I held he had not done.

Motion dismissed with costs.

P. Beullac for plaintiff.

G. A. Marsan for defendant.

(J. K.)

1900.
Chenel
v.
Jobin.
Archibald, J.

COUR DE CIRCUIT.

MONTRÉAL, 8 mai 1899.

Présent : CHAMPAGNE, J.

MONGEAU v. ARPIN & L'HON. L. O. TAILLON
ET AL., T. S.

Procédure—Insaisissabilité—Salaire du shérif.

JUGÉ :—Le salaire du shérif est insaisissable ⁽¹⁾, et quand même le gouvernement aurait payé quelques versements du salaire au créancier saisissant, le shérif dont le salaire a été saisi, même lorsque la saisie-arrêt a été maintenue sur son défaut de comparaître, peut, par opposition à jugement, la faire annuler.

CHAMPAGNE, J. :—

La saisie-arrêt ayant été maintenue sur le défaut du défendeur de comparaître, ce dernier se pourvoit par opposition à jugement.

Cette opposition fut reçue par un juge en chambre le 1er septembre 1896, le mérite de cette opposition étant que la saisie est mal fondée en autant qu'elle saisit entre les mains du gouvernement un traitement insaisissable. Par motion

⁽¹⁾ Voy., en ce sens, la cause *Denton v. Arpin*, 14 C.S. 415.—(P. B. M.)

1896.
Mongeau
v.
Arpin.
Champagne, J.

présentée devant cette cour, le 11 septembre 1896, le demandeur a demandé le renvoi de cette opposition, se plaignant qu'elle avait été reçue illégalement et sans droit et soulevant divers moyens sur lesquels il y a eu adjudication par le renvoi de cette motion. La question qui reste maintenant à décider est de savoir si le traitement du défendeur comme shérif est saisissable, ou non.

D'après l'article 692 S.R.Q., une partie du salaire de tout employé public, payable mensuellement, est saisissable. Cette loi est une loi d'exception et doit être interprétée strictement. Par l'article 628 de l'ancien code de procédure, par. 2, "sont insaisissables les salaires des fonctionnaires publics, exceptés ceux des officiers publics de la province, permanents ou non, pour une partie du salaire qui leur est payé mensuellement."

Le shérif est un fonctionnaire public, appelé à exercer des fonctions judiciaires dans toutes les divisions de la province autres que les districts de Québec et de Montréal. Il peut juger les accusés poursuivables conformément à l'acte des jeunes délinquants, à l'acte des procédures sommaires, en l'absence d'un juge des sessions ou d'un magistrat de district. (Statuts révisés du Canada, ch. 175, s. 2; ch. 176, s. 2, et ch. 177, s. 2). L'ordre en conseil qui accorde au shérif \$500 par année, dit que c'est pour l'indemniser de ses services en matières criminelles. Il n'est pas payé mensuellement, mais à chaque trimestre.

Je ne crois pas que le défendeur, shérif pour le district d'Iberville, soit un fonctionnaire public dont le traitement puisse être saisi en vertu de l'article 692 S.R.Q. La nature de ses services, les termes de paiement qui lui sont faits, font voir qu'il ne peut pas être considéré comme un employé du service civil dont le salaire peut être saisi.

La cour supérieure siégeant en révision a confirmé à l'unanimité un jugement déclarant insaisissable le traitement d'un magistrat de district, et je suis d'opinion que le défendeur qui est appelé à en exercer une grande partie des fonctions en sa qualité de shérif, doit aussi avoir le bénéfice de l'exemption de saisie.

Le fait qu'après le jugement rendu par défaut, le tiers saisi a payé quelques argents sur le traitement du défendeur, mais hors la connaissance et sans le consentement de ce dernier, ne constitue pas un acquiescement au jugement de sa part. Pour toutes ces raisons la saisie en mains tierces prise en cette cause doit être cassée et annulée avec dépens.

Emard & cie, avocats du demandeur.

A. Leblanc, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

1899.
Mongeau
v.
Arpin.
Champagne, J.

COUR SUPÉRIEURE.

DISTRICT D'ARTHABASKA, 12 septembre 1900.

Présents: CHOQUETTE, J.

MORINVILLE v. BARIL & LALIBERTÉ, opposant.

Procédure—Art. C.P. 647, 649, 651, 727, 729—R.P.O.S. 62.

Jugé :—1. Le fait de ne pas produire avec une opposition les pièces y invoquées, n'est pas une raison de la faire renvoyer sur simple motion, d'après l'article 651 C. P., et la règle de pratique 62 n'est pas impérative.

2. Le shérif est tenu de recevoir une opposition accompagnée d'une déposition, tel que mentionné aux articles 647 et 727 C. P., et la signification de telle opposition opère sursis de la vente, suivant l'article 729 C.P.

Le défendeur ayant fait saisir les propriétés du demandeur, Laliberté fit une opposition alléguant qu'il en était propriétaire en vertu d'un acte de vente sous seing privé, passé en novembre 1899 et dûment enregistré. L'opposition était accompagnée de son affidavit, mais non de l'acte de vente. Sur signification de cette opposition, le shérif fit son retour tel que voulu par l'article 729 C. P. Le défendeur, le 1er septembre, fit signifier à l'opposant une motion avec avis de présentation pour le 10, par laquelle il demandait le renvoi de l'opposition, vu qu'elle n'était pas accompagnée des pièces littérales invoquées à son soutien, tel que voulu par la règle de pratique C. S. no 62, prétendant en outre que l'opposition n'avait été faite que dans le seul but de retarder injustement la vente et que le shérif n'aurait pas dû la recevoir.

1900.
Morinville
v.
Baril.

Le 6 septembre, après la signification de cette motion, mais avant sa présentation, l'opposant produisit au greffe les actes mentionnés dans son opposition, en donnant avis au défendeur et, à l'argument, le 10 septembre, il soutint que la règle de pratique 62 n'était pas impérative, que la seule obligation qui lui incombait, pour faire opposition et la signifier au shérif, était de l'accompagner de son affidavit, tel que voulu par les articles 647 et 727 C. P., et que du moment que ces pièces étaient produites avant la contestation de l'opposition et surtout avant la présentation de la motion du défendeur, celle-ci ne devait pas être accordée, n'y ayant pas lieu d'appliquer l'article 651 C. P., étant démontré par son affidavit et la production des pièces que l'opposition n'était pas faite dans le but de retarder injustement la vente.

Jugeant comme ci-dessus, la cour a renvoyé la motion, mais a condamné l'opposant aux dépens, vu qu'il n'avait produit ses titres qu'après la signification d'icelle.

Crépeau & Crépeau, procureurs du demandeur et opposant.

Côté et Girouard, procureurs du défendeur.

(J. S. D.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL. 22 décembre 1900.

Présent : L'ANGELIER, J.

LONDON GUARANTEE AND ACCIDENT CO. v.
GWILT.

Compensation — Dette de sommes déterminées dues en vertu d'un mandat — Dommages réclamés par le mandataire pour inexécution des obligations du mandant.

Jugé : — On ne peut plaider en compensation à une demande de sommes déterminées dues en vertu de billets ou de la réception de deniers comme mandataire, une dette de dommages fondée sur ce que le demandeur aurait manqué à des obligations qu'il aurait assumées par le contrat de mandat en vertu duquel ces sommes d'argent ont été reçues.

LANGELIER, J. :—

La demanderesse poursuit le défendeur en recouvrement de deux billets, et de diverses sommes qu'il aurait reçues pour elle comme son agent.

Le défendeur plaide en compensation des dommages résultant de ce que, lorsque la demanderesse l'a constitué son agent, elle aurait promis de ne faire solliciter par aucun autre que lui des risques dans le district de Québec (en dehors de la cité de Québec), et qu'en contravention de l'obligation qu'elle a ainsi contractée, elle aurait fait solliciter des risques par d'autres personnes.

La demanderesse répond en droit à ce plaidoyer, que le défendeur n'a pas droit de plaider une pareille compensation à son action.

L'article 1188 du code civil, qui est notre loi sur la matière, s'exprime comme suit :

“ La compensation s'opère de plein droit entre deux dettes également liquides et exigibles, et ayant pour objet une somme de deniers ou une quantité de choses indéterminées de même nature et qualité.

“ Aussitôt que les deux dettes existent simultanément, elles s'éteignent mutuellement jusqu'à concurrence de leurs montants respectifs.”

Les deux dettes dont le défendeur prétend que la compensation a eu lieu de plein droit, sont certainement foncibles l'une à l'égard de l'autre. Mais sont-elles également liquides? Qu'est-ce qu'une dette liquide? Une dette est liquide lorsque son existence est certaine, et que sa quotité est bien déterminée (Pothier, *Oblig.*, no 628; 12 Duranton, no 397; 7 Toullier, no 369; 4 Aubry et Rau, par. 227; 28 Demolombe, nos 510 et suiv.; 18 Laurent, nos 397 et suiv.; Cass. 1er juin 1851, Sirey, 51.1.740; Cass. 17 mars 1813, Dalloz, rép., vo *Oblig.*, par. 2636.

Dans l'espèce actuelle, les créances invoquées par la demanderesse sont parfaitement liquides, tellement que le demandeur les admet par son plaidoyer. Celles qu'il invoque en compensation le sont-elles également? Mais elles ne le sont pas du tout. L'existence en est contestée, et le défen-

1900.

London
Guarantee &
Accident Co.
v.
Gwillt.

Langelier, J.

1900.
London
Guarantee &
Accident Co.
v.
Gwilt.
Langellier, J.

deur lui-même n'en connaît pas le montant. Pour en établir l'existence et le montant, il va être obligé de faire une longue enquête, alors que la demanderesse n'a aucune enquête à faire.

On m'a cité divers jugements, par lesquels il a été décidé qu'un défendeur peut opposer en compensation des dommages résultant du même contrat dont le demandeur poursuit l'exécution.

Quelques uns de ces jugements sont rédigés avec si peu de précision, qu'on pourrait croire, d'abord, qu'ils ont, en effet, le sens que le défendeur veut leur donner. Mais si l'on examine les faits des causes dans lesquelles ils ont été rendus, on en arrive à une conclusion différente. Ainsi, par exemple, il a été décidé souvent qu'un locataire poursuivi pour du loyer, peut plaider qu'il n'a pas eu la jouissance libre de la chose louée, ou qu'elle avait des défauts qui ont diminué sa valeur locative. On a quelquefois traité ces cas comme des cas de compensation. Mais c'est évidemment une erreur. Il ne s'agit pas, dans une cause de ce genre, de savoir si le défendeur peut plaider en compensation des dommages, mais de savoir si l'obligation invoquée par le demandeur existe. On sait parfaitement que le loyer est le prix de la jouissance procurée au locataire par le locateur. Il est donc évident que si, le locataire n'a pas eu cette jouissance, il ne doit pas de loyer, et que s'il ne l'a eue qu'en partie il ne doit payer qu'une partie de son loyer.

De même, il a été décidé qu'à une action par laquelle on réclame le prix d'un ouvrage, on peut plaider que cet ouvrage a été mal fait. Mais ce n'est pas là un plaidoyer de compensation ; c'est plutôt un plaidoyer niant l'existence de la créance invoquée, car il est évident que celui qui a mal fait un ouvrage entrepris par lui n'a pas droit d'en être payé.

La réponse en droit de la demanderesse me paraît donc bien fondée, et elle est maintenue avec dépens.

Busteed & Lane, avocats de la demanderesse.

A. R. Hall, avocat du défendeur.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTRÉAL, 17 septembre 1900.

Présents : TASCHEREAU, GILL, LEMIEUX, JJ.

PLANTE v. GUÉVREMONT.

*Droit paroissial—Paroissial tenant feu et lieu—Householder—
Fils mariés demeurant chez leurs père et mère—Election
de marguillier—Usage—Art. 3438 S.R.P.Q.*

JURÉ (confirmant le dispositif du jugement de Ouimet, J.) : — 1. Les mots "paroissiens tenant feu et lieu" dont se sert l'article 3438 S.R.P.Q., et le mot "householder" employé dans la version anglaise du même article, comprennent et désignent tous chefs de famille, même les fils mariés vivant avec leurs pères, travaillant avec ces derniers et demeurant sur les terres paternelles, logeant et faisant table commune avec leurs père et mère, et ces fils mariés ont, d'après le texte du dit acte, droit de voter aux élections de marguilliers.

2. Les fils non mariés vivant, sous les mêmes circonstances, avec leurs père et mère, ne sont pas des paroissiens tenant feu et lieu et ne peuvent voter aux élections de marguilliers.

3. L'on ne peut invoquer l'usage suivi en la paroisse en question ou dans les paroisses environnantes pour interpréter l'article 3438, la loi primant la coutume et celle-ci ne faisant autorité qu'en l'absence d'une loi positive.

Le demandeur inscrivait en révision du jugement de la cour supérieure à Sorel, Ouimet, J., en date du 22 décembre 1899, cassant, sans frais, le bref de *Quo warranto* qu'il avait fait émaner contre le défendeur.

Le demandeur et le défendeur étaient candidats à une élection de marguillier tenue en la paroisse de St-Ignace de Loyola, le 25 décembre 1898, et le défendeur ayant été déclaré élu, le demandeur contesta son élection par voie de bref de *Quo warranto*, prétendant qu'elle avait été obtenue par corruption et qu'on avait laissé voter des paroissiens qui ne tenaient pas feu et lieu dans la paroisse.

La cour supérieure renvoya l'action du demandeur par le jugement suivant :

" Considérant la nature du litige et de la contestation liée en cette cause, ayant trait à l'élection d'un marguillier, pour la paroisse de St-Ignace de Loyola, dans le diocèse de Mont-

1900.
Plante,
v.
Guévremont.

réel, laquelle est un démembrement de la paroisse de La Visitation de l'Ile du Pads;

“ Considérant l'état de société actuel, et le mode d'établissement des familles, dans les campagnes, en cette province;

“ Considérant l'interprétation différente qui peut être donnée aux expressions ‘tenant feu et lieu,’ suivant le but particulier pour lequel le législateur s'est servi de ces expressions;

“ Considérant la preuve faite en cette cause;

“ Considérant qu'il appert, par l'interprétation donnée, acceptée et reçue à ces expressions consignées dans les statuts régissant la matière, ‘paroissiens tenant feu et lieu,’ d'après la coutume et les usages suivis dans certaines paroisses du diocèse de Montréal, et notamment dans les paroisses de La Visitation de l'Ile du Pads (dont la paroisse de St-Ignace de Loyola est un démembrement depuis environ trois ans) et de St-Cuthbert, paroisse limitrophe de l'Ile du Pads, que les fils de famille mariés, travaillant, établis et demeurant permanentement sur la terre paternelle, logeant et faisant même table commune avec leur père et mère, étaient et sont considérés comme des ‘chefs de famille’ et des ‘paroissiens tenant feu et lieu’ dans les limites territoriales de la paroisse, et partant qualifiés comme tels à prendre part et à voter aux élections des marguilliers;

“ Considérant qu'il appert par le témoignage du révérend messire André Brien, prêtre, curé de la paroisse de St-Cuthbert, témoin entendu en cette cause, ce qui suit, savoir :

‘ Q. Vous êtes âgé de soixante-douze ans, M. le Curé?

‘ R. Oui, monsieur.

‘ Q. Depuis combien d'années exercez-vous le saint ministère?

‘ R. Environ 42 ans.

‘ Q. Dans combien de paroisses et dans quelles paroisses, soit comme curé ou vicaire?

‘ R. Comme vicaire près de sept ans et quelques mois à Joliette, sous M. Manseau; à St-Michel des Saints; en 1863, le 9 novembre, je suis arrivé à St-Cuthbert et j'y suis depuis 1863, vicaire à peu près sept ans et depuis vingt-neuf ans curé.

‘ Q. Votre paroisse de St-Cuthbert, confine à un certain endroit avec la paroisse de l’Ile du Pads ?

‘ R. Oui, il y a le chenal qui nous sépare.

‘ Q. Voulez-vous nous dire, M. le Curé, quel a été l’usage et la coutume généralement suivis ou pratiqués dans ces différentes paroisses, et surtout dans votre paroisse actuelle de St-Cuthbert, relativement aux élections de marguilliers, et quels étaient ceux qui, d’après cet usage ou coutume, étaient considérés comme ‘ paroissiens tenant feu et lieu,’ et admis comme tels à prendre part à ces élections, soit qu’elles se fissent par levée des mains, par division, ou par inscription des votes dans le registre ?

‘ R. Dans les deux premières paroisses, ou j’ai desservi, il n’y avait pas de marguilliers ; par conséquent il n’y avait pas d’élection, parce que ça appartenait à Monseigneur ; la fabrique appartenait à Monseigneur, elle lui a été donnée par M. Joliette ; ensuite à St-Michel des Saints, c’est une mission ; j’ai été nommé curé des bois dans le printemps, on m’a donné un patron, St-Michel des Saints. Il n’y a pas eu d’élection de marguilliers parce que c’était une simple mission ; on avait pas même le nom d’un saint. A St-Cuthbert, je suis demeuré comme vicaire près de sept ans, sous la conduite de M. Fiset, mon prédécesseur, et la Providence m’a nommé curé après sa mort, le 27 d’avril 1870 ; j’ai suivi son usage tel que je vais vous dire. Dans les élections de marguilliers, il annonçait deux dimanches consécutifs, il disait : Dimanche prochain, telle élection aura lieu, les anciens et nouveaux marguilliers et les franc-tenanciers tenant feu et lieu sont priés de se rendre à la sacristie ou dans l’église pour l’élection d’un nouveau marguillier en remplacement de M. . . ., marguillier sortant de charge. J’ai suivi son usage. Quant à lui, M. Fiset, et moi aussi, nous avons fait souvent ces élections dans l’église après avoir retiré le Saint Sacrement ; et comme président de l’assemblée, M. Fiset se mettait près de la balustrade. On ne demandait pas de lever les mains ; il disait : vous allez vous ranger d’un côté, ceux pour Pierre, il les faisait entrer dans le chœur, et il les comptait à mesure qu’ils entraient. Quand le nombre était épuisé, il disait : pour Joseph, et il

1900.
—
Plante
v.
Guévrement.

1900.
Plante
V.
Guévrement.

‘ les comptait à mesure, et quand un nombre était épuisé, il
‘ prenait l’autre, pour la même chose, et celui qui en avait le
‘ plus dans le chœur était élu. M. Fiset commençait comme
‘ cela. Mais aujourd’hui, depuis quelques années, je fais cela
‘ dans mon chemin couvert, il y a un petit escalier pour aller
‘ à la sacristie, et je leur demande toujours : voulez-vous
‘ prendre les votes, ou bien si on va aller à la sacristie en com-
‘ tant les noms? Ils disent : ça sera moins long, allons à la
‘ sacristie, et se divisent encore de la même manière, mais ce
‘ n’est pas dans l’église, et je les fais défiler et je les compte.

‘ Q. Tous ceux qui défilent devant vous, vous les connais-
‘ sez-tous?

‘ R. Oui, comme mes paroissiens.

‘ Q. Quels sont ceux que vous admettez, que vous recon-
‘ naissez comme ayant droit de prendre part à ces élections?

‘ R. J’admets comme tels, comme électeurs, les parois-
‘ siens suivants : 1° paroissiens tenant feu et lieu ; 2° il y
‘ en a qui ont vingt-un ans qui sont mariés, qui demeurent
‘ avec leur père, on n’en dit rien ; il n’y a jamais eu objection.
‘ Quand ils sont pour monter dans l’escalier, ou pour aller à
‘ la sacristie, alors les deux proposeurs et les deux autres
‘ secondeurs se mettent de chaque côté, et ce sont eux qui
‘ comptent, et s’ils ont des objections à faire, ils les font, et
‘ moi, je préside. Ça fait que ces gens-là passent. C’est
‘ arrivé une fois qu’on a dit : toi, tu n’as pas l’âge ; il dit :
‘ dans un an je l’aurai ; ils lui ont dit : tu viendras ce soir, on
‘ te donnera l’âge. Il n’y a jamais eu d’autre objection que
‘ celle-là, sur l’âge.

‘ Les gens mariés qui n’étaient pas reconnus avoir des pro-
‘ priétés dans la paroisse, mais qui demeuraient avec leur
‘ père et mère, en commun, il n’y a jamais eu objection pour
‘ ces gens-là. J’ai pris les votes. Il n’y a jamais eu de con-
‘ testation d’élection.

‘ Q. Ainsi, d’après l’usage ou coutume que vous venez de
‘ mentionner, les hommes majeurs, mariés, non propriétaires,
‘ ne tenant pas maison, ou table à part, mais contribuant par
‘ leur travail en commun aux dépenses de la maison et à
‘ l’entretien de la table chez leurs parents, étaient-ils admis?

‘ R. Oui.

‘ Q. D’après ce même usage, les hommes majeurs, mariés, propriétaires par divis ou par indivis d’une portion des biens paternels, vivant en communauté de revenus et de travail et de table avec leur père et mère, ou avec aucun d’eux, veuf ou veuve, étaient-ils admis ?

‘ R. Oui.

‘ Q. Dans chacun ou aucun des cas que comportent les deux questions précédentes, les uns et les autres d’une même maison étaient-ils admis concurremment, ou n’y avait-il qu’une seule personne admise comme chef de famille ?

‘ R. Ils étaient tous admis, c’est-à-dire qu’ils pouvaient voter ensemble à l’élection.

‘ Q. L’admission d’aucune des personnes désignées dans quelqu’une des trois questions précédentes, a-t-elle à votre connaissance soulevé aucune objection ou contestation ?

‘ R. On n’a jamais contesté chez moi, je n’ai pas eu connaissance d’aucune objection ; la seule objection est celle relativement à l’âge dont j’ai parlé tout à l’heure.

‘ Q. Dès qu’un paroissien était marié, quand il vivait dans la maison de son père et à sa table, comment était-il considéré ou réputé ?

‘ R. Il était réputé chef de famille, de sa famille à lui.

‘ Q. Avez-vous eu souvent dans votre paroisse des élections très contestées, très discutées dans lesquelles ces usages dont vous venez de parler ont prévalu sans contestation ?

‘ R. Depuis vingt-neuf ans, c’est arrivé seize à dix-huit fois, qu’il y a eu des élections brouillantes ;

“ Considérant qu’il appert au témoignage du révérend messire Fidèle Mondor, âgé de cinquante ans, prêtre curé actuel de Lanoraie, mais ancien curé de l’île du Pads, entendu comme témoin en cette cause, aux pages 1, 2, 4, 5 de sa déposition, ce qui suit savoir :—

‘ Q. Depuis combien d’années, M. le Curé, exercez-vous le saint ministère ?

‘ R. Depuis la fin de l’année 1875.

‘ Q. Dans combien de paroisses et quelles paroisses, soit comme curé ou vicaire ?

‘ R. Vicaire à Longueuil ; cinq ans curé à St. Michel des

1900.
Plante
V.
Guévrémont.

1900.
Plante
V.
Guévremont.

‘ Saints; onze ans et demi à l’Ile du Pads; deux ans où je suis actuellement.

‘ Q. Voulez-vous dire, M. le curé, quel a été l’usage et la coutume généralement suivis et pratiqués dans ces différentes paroisses relativement aux élections de marguilliers, et quels étaient ceux qui, d’après ces usages et coutume, étaient considérés comme paroissiens tenant feu et lieu, et admis comme tels à prendre part à ces élections, soit qu’elles se fissent par levée des mains, par division ou par inscription des votes dans le registre?

‘ R. Lorsque j’étais vicaire, je n’assistais jamais aux élections de marguilliers, je ne puis pas dire ce que faisait le curé. Après avoir été nommé curé, j’annonçais l’assemblée, je l’annonçais à la sacristie, je leur désignais le lieu; le marguillier qui devait sortir de charge nommait un marguillier avec un secondeur; lorsqu’il n’y avait pas d’objection, et qu’il n’y en avait pas d’autres sur les rangs, l’élection se terminait là; on faisait la prière et tout était fini. Je n’ai eu division qu’une fois; on a divisé qu’une fois à l’Ile du Pads, à ma connaissance; à part cela mes autres élections ont toutes été faites unanimement, par acclamation, pas d’opposition. A l’Ile du Pads, c’était entre J. B. Guévremont et Henri Valois; Henri Valois a gagné. On a compté les personnes qui étaient là, tant d’un côté que de l’autre, et tous se sont accordés à dire: on voit qu’un tel a gagné, et les gens sont sortis de la sacristie, il était élu.

‘ Q. D’après l’usage que vous avez suivi ou adopté pour cette unique élection, présidée par vous, qui a été contestée, veuillez donc nous dire quels sont ceux qui ont été admis à voter, sans objection ou contestation d’aucun des paroissiens présents?

‘ R. Autant que je me rappelle, tous ceux qui étaient à l’assemblée ont été admis, excepté, je me souviens, qu’il y avait les enfants de chœur, ils se sont mis dans un coin, dans la sacristie, mais les paroissiens ont été admis indistinctement.’

“ A la page 4 de sa déposition:—

‘ Q. Y avait-il aussi des personnes appartenant aux deux catégories précédentes qui restaient dans la même maison et

‘qui votaient concurremment, c’est-à-dire plus d’un par maison?’

1800.
—
Plante
V.
Guévremont.

‘R. Je ne me rappelle pas s’il y en avait à cette élection, mais je les aurais certainement admis; je les aurais laissé voter; je ne puis pas dire s’il s’en est présenté; je puis répondre de la même manière que j’ai répondu aux deux questions précédentes: je pense bien, il devait y en avoir.

‘Q. Ne vous rappelez-vous pas, M. le Curé, qu’il y avait quelques familles qui devaient avoir plus d’un représentant à ces élections-là.

‘R. Oui, chez M. Dandonneau, son fils et le père Valois qui demeurait là.

‘Q. Au meilleur de votre connaissance vous pensez qu’ils allaient à ces élections-là?

‘R. Oui, chez M. Casaubon, il y avait un fils, Didace Guévremont avait son fils, je pense bien, mais je ne suis pas certain s’ils ont voté, mais je les aurais laissé faire.

‘Q. Au meilleur de votre connaissance, vous croyez qu’ils ont pris part à ces assemblées?

‘R. Je le crois; quant à M. Guévremont, le père était mort à cette élection-là, pas pour M. Guévremont; pour Casaubon et Dandonneau et beaucoup d’autres.

‘Q. A cette élection-là aucune personne a-t-elle soulevé aucune objection que les paroissiens ne pouvaient pas voter plus qu’un par maison.

‘R. Pas à cette assemblée, pas du tout; ils en ont peut-être parlé entr’eux, mais pas à ma connaissance.’

“A la page 5 de sa déposition, en transquestion:—

‘Q. L’élection dont vous venez de parler, M. le curé, vous n’avez pas compté les votes?

‘R. Oui, on a compté les votes à l’élection, mais je ne puis pas dire combien sur un côté, sur l’autre;’

“Considérant qu’il appert par le témoignage du révérend messire J. O. Guimond, prêtre, curé de La Visitation de l’Île du Pads, aux pages 1 et 3 de sa déposition, ce qui suit, savoir:

‘Q. Vous êtes curé de la paroisse de l’Île du Pads?

‘R. Oui Monsieur.

‘Q. Depuis combien d’années?

‘R. Il y aura deux ans dans le cours du mois de mai.

1900.
Plante
v.
Guévremont.
- ‘ Q. Avez-vous été là comme vicaire ?
 ‘ R. J’ai été vicaire de la paroisse de La Visitation de l’Île du Pads depuis le 6 septembre 1879 jusqu’au 22 ou 23 septembre 1891, douze ans moins quelques jours.
 ‘ Q. Vous êtes curé depuis deux ans ?
 ‘ R. Oui.
 ‘ Q. Quand vous étiez vicaire à l’Île du Pads, vous étiez sous M. Plinguet ?
 ‘ R. Oui.
 ‘ Q. Vous savez que la paroisse de St. Ignace de Loyola est détachée de la paroisse de l’Île du Pads depuis trois ans ?
 ‘ R. A peu près, avant cela elle faisait partie de la paroisse de l’Île du Pads.’
 “ A la page 3 de sa déposition :
 ‘ Q. C’est vous qui êtes curé depuis deux ans de la paroisse de l’Île du Pads ?
 ‘ R. Deux ans vers milieu de mai, vers le 15 ou le 16 de mai. Le 11 j’étais encore à St. Michel des Saints.
 ‘ Q. Avez-vous fait des élections de marguilliers ?
 ‘ R. C’est la seconde cette année que je fais.
 ‘ Q. Quelle pratique avez-vous suivie ?
 ‘ R. J’ai convoqué et assigné de la même manière que le faisait M. Plinguet ‘les paroissiens tenant feu et lieu.’
 ‘ Q. A ces assemblées que vous avez tenues vous-même, qui admettiez-vous à l’assemblée, à la votation ?
 ‘ R. Je les ai laissé entrer, ces deux élections ont été faites par acclamation—il n’y a pas eu de votation ;’
 “ Considérant qu’il appert par le témoignage du révérend messire J. O. Lachapelle, prêtre curé de la paroisse de St. Ignace de Loyola, à savoir le premier curé de cette paroisse, notamment à la page 7 de sa déposition, prise le 3 mai 1899, ce qui suit, savoir :
 ‘ Q. Et lorsque des enfants mariés vivaient chez leur père comment, d’après ces instructions, devaient-ils être considérés par rapport à la famille ?
 ‘ R. Je les regardais comme ‘tenant feu et lieu’ parce qu’ils étaient ‘chefs de famille,’ chefs de leur famille’;
 “ Considérant également les articles 1830, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861 du code civil ;

“ Considérant que le demandeur-requérant, lors de l’audition au mérite de cette cause, et suivant la liste par lui fournie au tribunal, a limité sa contestation des votes donnés au défendeur-intimé au chiffre de trente-sept ;

1900.
Plante
V.
Guévremont.

“ Considérant qu’il appert que, dans l’espèce actuelle, les personnes suivantes, garçons non mariés et autres, dont les votes ont été contestés, qui ont voté pour le défendeur en cette cause, n’étaient pas qualifiés à voter à la dite élection et doivent être retranchés de la liste ou procès-verbal de la dite élection, comme n’étant pas ‘des paroissiens tenant feu et lieu’, savoir (*énumération*) ;

“ Considérant qu’il appert que les personnes suivantes, dont les votes sont également contestés, qui ont voté pour le défendeur à la dite élection, étaient qualifiés à voter, étant considérés ‘comme chefs de famille’ et ‘paroissiens tenant feu et lieu’ (*énumération*) ;

“ Considérant qu’il n’a été prouvé aucunes manœuvres frauduleuses pour influencer ou corrompre les nommés Adélard Thibault et Joseph Laforest, fils de Michel, et que, par tant, leurs votes donnés au défendeur à la dite élection sont légaux ;

“ Considérant qu’il appert que, du côté du demandeur-requérant, quatre garçons non mariés et un pensionnaire vivant chez leurs parents ont voté pour lui, et qu’il y a lieu, en vertu des mêmes principes, de les retrancher également comme n’étant pas des chefs de famille et des paroissiens tenant feu et lieu, savoir (*énumération*) ;

“ Considérant, en résumé, qu’en retranchant du nombre total des votes donnés au défendeur-intimé, à savoir quatre-vingt dix-sept votes, tel qu’il appert au procès-verbal de la dite élection produit en cette cause, treize votes illégaux, il ne resterait au défendeur que quatre-vingt quatre votes ; et en déduisant également cinq votes illégaux du côté du demandeur-requérant sur le nombre total des votes à lui donnés, à savoir quatre-vingt trois votes, tel qu’il appert aussi au dit procès-verbal, il ne resterait au demandeur-requérant que soixante-dix-huit votes ; ce qui donnerait comme résultat total que le défendeur a été élu par une majorité totale de votes légaux de six de majorité ;

1900.
Plante
v.
Guévremont.

“ Majorité de six votes que cette cour confirme ; et déclare en conséquence le dit défendeur-intimé, Didace Guévremont, dument élu marguillier par six voix ou votes de majorité, de l'œuvre et fabrique de la paroisse de St. Ignace de Loyola, à la dite élection de marguilliers, tenue le 25 décembre 1898, en la dite paroisse de St. Ignace de Loyola, comme ayant obtenu la majorité des votes ou suffrages des paroissiens tenant feu et lieu dans la sus-dite paroisse et habiles à voter ;

“ Renvoie et déboute la dite requête libellée du demandeur-requérant en cette cause, mais chaque partie payant ses frais, attendu que la présente question de la contestation d'une élection de marguillier, pour les causes et raisons mentionnées à la dite requête au demandeur-requérant, est nouvelle et se présente pour la première fois devant les tribunaux ; et attendu également que les parties en cette cause ont, des deux côtés, adopté la même ligne de conduite et le même mode de procéder à la votation, quant aux personnes qui ont pris part et qui ont voté à la dite élection.”

ARGUMENT DU DEMANDEUR-APPELANT :

Il n'y a dans cette cause aucune exception de forme ou de droit, la contestation étant liée au mérite et restreinte à la seule et unique question de la qualification des électeurs ou de la légalité des votes donnés à chacun des candidats.

Mais cette question toute simple qu'elle est n'en est pas moins d'une importance capitale ; car sa solution fixera enfin la jurisprudence qui, jusqu'ici, fait défaut du moins directement sur cette fameuse question de savoir qui a droit de voter aux élections de marguilliers dans toutes les paroisses de la province de Québec, sous l'empire de nos statuts (à l'exception de Notre-Dame de Montréal et de Notre-Dame de Québec, etc., régis de temps immémorial par ordonnances spéciales), et ne pourra manquer d'avoir un grand retentissement dans le monde religieux et civil.

En effet, toute cette cause repose sur l'interprétation à donner à l'article 3438 S.R.P.Q., paragraphe 3 :

“ Les seules personnes qui ont droit de voter pour l'élection des marguilliers, sont les paroissiens tenant feu et “ lieu,” des “ *householders*,” dit la version anglaise. Car à

part trois cas de corruption, notre contestation de votes repose absolument sur les prescriptions du dit art. 3438.

Nous disons: 48 des voteurs du défendeur ne sont pas qualifiés comme électeurs parce qu'ils ne tiennent pas feu et lieu, ne tiennent pas maison, ne vivent pas à leur à part. Et, chose digne de remarque, le défendeur, après avoir nié nos allégués, fait un plaidoyer récrimatoire, sans aucune réserve, contestant, sur le même principe, un certain nombre de voteurs du demandeur se trouvant absolument dans la même position, et étayant sur une preuve identique à la nôtre.

N'est-ce pas là reconnaître le bien fondé de nos prétentions sur la non-qualification de cette catégorie d'électeurs? et une présomption que le défendeur aurait absolument partagé notre manière de voir s'il eût pu faire déqualifier et retrancher sur ce principe un nombre suffisant de nos voteurs pour le laisser en fin de compte avec une majorité légale.

Notre prétention est donc celle-ci :

1° D'après l'article 3438, S.R.P.Q., tous ceux qui ne tiennent pas feu et lieu, qui ne tiennent pas maison et ne vivent pas à leur à part, c'est à savoir: les garçons, mariés ou non mariés, propriétaires ou non, qui vivent chez et avec leur père et à sa table, en commun avec lui; les rentiers qui ont abdiqué leur maîtrise et qui vivent en commun à la fortune du pot avec leur donataire, et les pensionnaires, n'ont pas droit de vote aux élections des marguilliers.

Il y a bien aussi les propriétaires divis ou indivis vivant ensemble et en commun, que nous prétendons n'être pas qualifiés tous deux, celui réputé le chef de la maison, v. g., le père; mais ceci ne peut avoir d'influence en cette cause; car il y a trois cas semblables de chaque côté.

2° En second lieu nous ajoutons :

Qu'y eût-il doute quant à l'interprétation de l'article 3438, la coutume constamment suivie depuis 1860 dans la paroisse de l'Ile Du Pas—d'où a été détachée en bloc, depuis deux à trois ans seulement, la nouvelle paroisse de St. Ignace de Loyola—est en conformité parfaite avec nos prétentions et corrobore pleinement l'interprétation que nous donnons à la loi; c'est à savoir: "Qu'il n'y a toujours eu que les paroissiens tenant feu et lieu, v.g., un seul par maison, le chef de

1900.

Plante

V.

Guévremont.

1900.
Plante
V.
Guérremont.

“ la famille, le chef de la maison, qui pourrait prendre part
“ à l’élection des marguilliers.”

Nous soumettons humblement que notre interprétation ci-dessus du dit art. 3438 est parfaitement conforme à la lettre et à l’esprit de la loi et à la jurisprudence.

Cet article est la reproduction du statut de 1860, 23 Vict., ch. 67.

L’on sait qu’avant la passation de ce statut, régnait une incertitude générale sur la question de savoir qui pourrait prendre part aux élections de marguilliers; on avait importé de France les anciennes coutumes qui investissaient les notables de ce droit, et par “ notables,” l’on désignait primitivement une caste privilégiée et restreinte de personnes, v.g., officiers de justice et de milice, hommes de profession et quelques riches et notables propriétaires. Avec le temps on a étendu l’acception du mot jusqu’à ce qu’enfin on finit par vouloir désigner sous ce vocable tous les contribuables, tous ceux qui payaient taxe. Chaque paroisse ou plutôt chaque personne avait son interprétation différente. C’est alors que le législateur, justement alarmé de cette anarchie et des procès qui en découlaient, a voulu couper court à tout cela en édictant une règle, une loi générale, définissant clairement qui, à l’avenir, aurait droit de vote à l’élection des marguilliers.

Comme il ressort de ce que dessus et comme on le voit par les termes même et la phrasiologie, cette loi est évidemment restrictive et limitative :

“ Il n’y aura que les paroissiens tenant feu et lieu qui auront droit de voter, etc.”

Et comme le faisait justement remarquer le président du tribunal, au cours de l’enquête : “ Lorsque la loi limite, il “ n’est pas au pouvoir des tribunaux d’étendre,” et on a mauvaise grâce à invoquer, comme on le fait, notre ère de liberté et de progrès et la tendance de notre siècle à l’extension du suffrage populaire, pour faire croire à la qualification d’électeurs qui en sont formellement exclus par la loi.

On a discoursu beaucoup et on a feuilleté tous les dictionnaires pour trouver à ces expressions “tenir feu et lieu,” un sens propre à contenancer la position prise par la défense,

mais sans succès. On a été jusqu'à invoquer Littré et l'Académie (dictionnaires) pour prouver quoi?.....que la locution "ni feu ni lieu" signifie "vagabond".....Donc, semble-t-on conclure, avec un logique admirable, tous ceux qui ne sont pas vagabonds sont censés tenir feu et lieu.

1900.

Plante

V.

Guévreumont.

On a aussi épluché la longue série des définitions lexicologiques pour trouver que feu et lieu ou *householder*, s'entendait quelquefois de chef de maison, chef de famille; et de là on, dit: les gens mariés sont chefs de famille, donc ils sont électeurs.

Si on veut entendre par chef de famille, non pas seulement le chef suprême de la famille, le *pater familias*, mais tous ceux qui sont mariés, étant même encore sous la tutelle de leur père (comme semble l'entendre le revd. M. Brien, à l'unique point de vue de la coutume de St. Cuthbert et non pas de la loi), alors nous n'avons aucune objection à ce que ces chefs de leur famille soient électeurs, mais à la condition qu'ils soient en même temps chefs de maison (car ces expressions ou définitions, chef de famille, chef de maison, ne se séparent pas mais sont liées ensemble et se complètent, dans tous les lexiques invoqués par la défense), qu'ils tiennent maison. Car on ne prétendra pas qu'un homme, par le seul fait qu'il ait femme ou enfants, et en supposant par exemple qu'il soit pensionnaire, ait droit de vote. Evidemment non. D'ailleurs le jugement *a quo* tranche la question dans la négative en retranchant des voteurs du défendeur, les noms d'Alexis Plante, rentier, veuf, vivant chez son gendre Bérard, Alexis Piette, veuf, pensionnaire chez son gendre Lincourt (et chez sa fille, d'après la preuve), et des voteurs du demandeur le nom d'Alexis Laforest, veuf pensionnaire chez son fils, J. B. Laforest. Or, si le père, qui réside et vit avec sa fille et son gendre ou pensionne et vit chez son fils, n'est pas qualifié, comment le fils marié, qui vit avec et chez son père et qui ne tient pas plus maison que les premiers, le serait-il davantage? C'est là cependant la prétention de la défense et le principe consacré par le jugement *a quo*.

Si le seul titre de chef de famille, pris dans le sens générique que lui prête le défendeur, qualifie comme électeur, le père est-il moins chef de famille que le fils? A moins qu'on

1900.
Plante
v.
Guévremont.

ne voudrait dire que celui qui perd sa femme perd par le fait même ses prérogatives d'électeur et que le veuvage enlève au père d'une nombreuse famille son titre de chef de famille.

Avec une pareille logique on peut aller loin.

Voilà cependant où peuvent conduire toutes ces subtilités ayant pour but de torturer la loi et lui attribuer dans l'intérêt de sa cause un sens et une signification qu'elle n'a pas.

Pourquoi ne pas prendre l'acception générale, ordinaire et vulgaire de ces expressions "tenir feu et lieu." Quoi de plus clair cependant si on les rapproche de la version anglaise "tenir maison." Evidemment tenir maison c'est avoir ses appartements, sa table, sa besogne à part, c'est avoir son chez soi indépendamment de tout autre. Sans doute qu'il peut y avoir plusieurs familles et plusieurs tenant feu et lieu dans une même maison, mais il faut que chaque famille ait ses appartements et sa besogne à part et qu'elles soient indépendantes les unes des autres. Donc le fils vivant chez son père et à sa table en commun avec lui ne tient pas maison ; donc le pensionnaire, donc le rentier vivant chez le débiteur et à sa table ne tiennent pas maison.

D'ailleurs la défense et la jugement *a quo* nous donnent bien raison quant aux pensionnaires,—quant aux rentiers—et quant au fils non marié, mais pour le fils marié, vivant dans les mêmes conditions que le fils non marié, halte là ! Pour lui la loi n'a plus le même sens elle l'excepte de ses restrictions. Un garçon vit chez son père et à sa table aujourd'hui, il n'a pas droit de vote, demain il continue à vivre chez son père et à sa table comme auparavant, mais il se marie, demain il a droit de vote. il a trouvé cette belle prérogative dans la corbeille de noce.

Voilà donc la seule catégorie de voteurs actuellement en litige et la seule question à résoudre par ce tribunal : Tien-
nent-ils feu et lieu, maison au désir de la loi, oui ou non ? Si oui, le jugement doit être confirmé. Si non, le jugement doit être renversé, l'élection annulée et le demandeur proclamé élu par dix voix de majorité.

L'honorable juge de première instance, dans ses remarques et par référence aux articles 1830 et suivants cités dans son

jugement écrit, a, comme motivé, assimilé le fils vivant avec son père à une société où ce dernier fournirait le capital et le fils le travail et l'industrie; et tout en étant forcé d'admettre que d'après ce principe, le fils non marié devrait être électeur comme le fils marié, il déqualifie cependant le premier et qualifie le second. . . . Si la contribution aux dépenses de la maison suffisait pour qualifier, est-ce que les fils non mariés (âgés de 30 à 40 ans comme il y en a dans ce cas-ci) et qui ont toujours travaillé pour le bénéfice de la maison paternelle et ayant apporté les revenus de leurs propriétés sises ailleurs, ne contribuent pas autant dans les mêmes conditions; s'il y a une différence, c'est que les garçons contribuent plus au revenu et moins aux dépenses de la maison paternelle que les fils mariés et elle est en faveur des premiers.

1900.
Plante
v.
Guévremon.

L'interprétation que nous donnons à cet article 3438 est d'ailleurs conforme à la jurisprudence, et bien que nous n'ayons pas dans le pays de précédents absolument *ad rem*, nous en avons assez cependant pour jeter un jour puissant sur cette question.

Sans nous attarder à la cause de Renouf, rapportée au 2 Rapports judiciaires revisés (Mathieu), et qui traite de l'élection des marguilliers sous le régime des notables, c'est-à-dire avant la passation de la loi de 1860, nous citerons la cause de *Lynch v. Papin*, rapportée au même volume de la même revue, p. 391 et la cause de *Roy v. Thibault*, 22 L.C.J., p. 280; ces deux causes traitent d'élections où l'élément essentiel du sens d'éligibilité, est de tenir feu et lieu; partant parfaitement *ad hoc*; et résolvent la question pleinement dans le sens que nous avocassons. Ce sont les deux seules causes consignées dans nos recueils, se rapportant à la matière, mais nous avons grand nombre d'autorités étrangères sur la signification de l'expression "*householder*," toutes également conformes à nos prétentions, et pour la commodité de la cour nous donnons, à la fin de ce factum, une liste complète de nos autorités, insistant surtout sur les deux précédents ci-dessus et sur *Anderson's Dictionary of Law* et *Abbott's Law Dictionary*, comme étant plus directement au point, les autres autorités ou grand nombre d'entr'elles, constituant plutôt l'histoire des fabriques et ses diverses phases antérieures à la loi de 1860.

1900. Voilà pour la loi qui en elle-même et à la lumière de la
 Plante jurisprudence est parfaitement claire et nous donne pleine-
 v. ment raison.
 Guévremont.

Et nous ajoutons, comme principe incontestable, que la loi prime la coutume et que la coutume ne fait autorité qu'en l'absence d'une loi positive ou que comme interprétation d'une loi ambiguë. Mais encore fallait-il la plaider, ce qui n'a pas été fait par le défendeur.

Ce n'est pas que nous craignons la coutume, bien au contraire, nous l'invoquons nous-mêmes comme corollaire et confirmation de la loi et de l'interprétation que nous lui donnons.

Autorités du demandeur :

Statut de 1860, 23 Vict., chap. 67 ;

S.R.B.C., chap. 18, sec. 45 ;

S.R.P.Q., art. 3438 ;

2 R. J. Rev. (Mathieu), p. 391 ;

22 L.C.J., p. 280 ;

Anderson's Dictionary of Law—judicial definition and interpretation, *verbo* : "Householder" ;

Abbott's Law Dictionary, *verbo* : "Householder" ;

Jousse, 343, 344, Arrêt de règlement pour St-Jean en Grève ;

Henrion, *Code ecclésiastique*, 518 ;

Revue Légale, vol. 4, pp. 101, 102 et 87 ;

Revue de Législation, vol. 1, p. 310 ;

Mgr. Desautels, *Manuel des curés*, p. 37, 217 ;

Mignault, *Droit paroissial*, p. 235, 223 ;

Guyot, *verbo* : "Feu" ;

Edits et Ordonnances, vol. 1, p. 324, 531 ;

Edits et Ordonnances, vol. 2, p. 478, 479, 510, 518, 519, 549, 584, 585, 588, 591 ;

Edits et Ordonnances, vol. 3, p. 397, 723 ;

Wendel's Reports, vol. 19, p. 475 ;

Common Bench Reports (new series), vol. 15, p. 499 and 500 ;

Ferriere, Dict. de droit, *verbo* : "Coutume" ;

La coutume ne peut pas l'emporter sur la loi : *Champons v. Paradis*, R.J.Q., 2 C.S., p. 419.

ARGUMENT DU DÉFENDEUR-INTIMÉ :—

Tout le litige dépend de l'interprétation des cinq mots—*“ paroissiens tenant feu et lieu,”* par lesquels le statut de 1860 (23 Vic., ch. 67, s. 3), reproduit à l'art. 3438 S.R.Q., a réglé la question controversée de l'élection des marguilliers en l'enlevant à fabrique pour l'attribuer à la paroisse.

D'après la prétention du demandeur, il n'y aurait, en vertu de cette disposition statutaire, que le maître ou le chef d'une maison, et un seul par maison, qui dût être admis à prendre part à cette élection; et pour lui, les termes *“ tenant feu et lieu,”* dans la version anglaise *“ householders,”* ne signifient pas autre-chose que *“ tenant-maison,”* ou *“ house-keeper,”* dans le sens le plus vulgaire et le plus étroit.

M. le curé de St. Ignace de Loyola, qui a présidé l'élection contestée, procédant sous la direction même de ses supérieurs, a interprété le statut plus largement et plus libéralement, tel que prescrit par S.R.Q., art. 13.

Les suffrages contestés, d'après la liste produite par le demandeur et qui a servi de base au jugement à *quo*, se répartissent en trois catégories distinctes de votants :—

1° Les fils de famille majeurs, *mariés*, occupant une chambre séparée, mais faisant table commune avec leurs parents, —c'est-à-dire contribuant à l'entretien de cette table, aux dépenses de la maison, et même à l'augmentation du patrimoine paternel, par leur travail, leurs gages et revenus mis en commun;

2° Les fils de familles majeurs, *non mariés*, vivant aussi en commun de la même manière chez leurs parents, ayant de plus la qualité de franc-tenanciers;

3° Les veufs rentiers, vivant chez leurs enfants, fils ou gendres;

Nous soutenons respectueusement :—

1° Que les votants de chacune de ces trois catégories, résidant dans la paroisse, sont des *“ paroissiens tenant feu et lieu,”* dans le sens de la loi et d'après l'usage;

2° Que, dans chacune de ces trois catégories, les uns et les autres d'une même maison, ayant un droit égal de prendre part à l'élection, peuvent exercer tel droit concurremment.

1re. *proposition.*—Nous la prouvons d'abord par les dé-

Vol. XVIII, S. C.

1900.

Plante
V.
Guévremont.

1900.
Plante
v.
Guévrement.

finitions des mots "feu," "lieu" et "Householders," que nous trouvons dans les dictionnaires et ailleurs.

Littre—"Lieu"—13° Maison; Famille,—ex:—"ni feu ni lieu," vagabond, gueux, sans domicile. 24° Un ménage, une famille dans un village, un bourg.

L'Académie—"Feu."—"N'avoir ni feu ni lieu," Etre vagabond, sans demeure assurée, ou être extrêmement pauvre.

Guyot 10. "Feu"—Ménage; Domicile.

Journal du Palais.—*Rept. gen. de jurisprudence.* 1845, 10. "Feu."—ditto;

Idem. Id. , " , Vo. "Affouage."

Seigniorial Questions, vol. A.—Traductions des mots "tenir feu et lieu":—p. 386a, "to reside thereon";—p. 395a, "holding hearth and home."—p. 412a ditto.—p. 49; "to build a habitation on the land and to dwell there."

Le mot "*Householder*" de la version anglaise, quoique moins compréhensif, a deux significations distinctes:—

Rapalje & Lawrence's Law Dictionary :—"Householder":—(1) an occupier of a house; (2) a master of family.

"House-keeper."—One who is in actual possession of and who occupies a house.

Abbott's Law Dictionary. — "*Household.*" — "*Householder*" means a master or chief of a family (cas cités:—un veuf avec enfants chez sa mère, occupant chambres ailleurs; locataire d'un bureau; des "householders").

Speirs & Surennes' Dictionary:—

"Householder."—Chef de maison; chef de famille.

"Household."—Maison; ménage; famille.

"House-keeper."—Occupant d'une maison.

D'après cela, le mot "*Householder*" a donc deux significations:—"occupant de maison" et "chef de famille." Il s'ensuit donc qu'un homme marié, indépendamment de l'occupation d'aucune maison, étant un "chef de famille," chef de sa propre famille, est un "householder."—(*C.C. arts.* 314, 174, 175 et seq.)

Autres preuves et autorités à l'appui de la même proposition:—

Fabrique de Verchères & Corporation de Verchères, 4 *Revue Légale*, pp. 98 et seq.—En référant au rapport de cette

célèbre cause, l'on voit que le statut de 1860, qui a introduit les termes "paroissiens tenant feu et lieu," n'avait pas pour objet d'innover, mais seulement de régler deux points vivement controversés alors, en assurant la présidence des assemblées de paroisses au curé, et en rétablissant l'ancien mode consacré en France par l'Arrêt de St-Jean de Grève, de l'élection des marguilliers par les paroissiens notables.

1900.
—
Plante
v.
Guévremont.

A la page 101, on lit que le comité chargé par la chambre d'étudier la question, après avoir consulté tous les curés de la province au moyen de circulaires, etc., en est arrivé sur ce sujet, dans son rapport, à la conclusion suivante :—" 3° Que " c'est l'opinion de ce comité que tout et chaque marguillier, " ancien et nouveau, curé ou prêtre faisant les fonctions de " curé missionnaire, et tout et chaque propriétaire catholique " romain, dans les paroisses de campagne, et dans la paroisse " de la ville de Trois-Rivières, sont et seront propres et con- " venables pour assister, délibérer et voter aux susdites " assemblées."

La cour du banc de la reine nous a donné en 1845, dans la cause *Ex parte Philippe Renouf*, dont la décision a été approuvée par le conseil privé, une définition précise et exacte des "notables" :—" Les notables ont droit de participer à " l'élection des marguilliers. Les notables sont tous les " paroissiens contribuables....." (Mignault, *Droit Paroissial*, pp. 236, 237, et notes au bas.)

Desautels, Manuel des Curés, pp. 38, 39 et 40.

Valiquette v. Auclair, R.J.Q., 7 C.S., p. 234, par. 2. "Paroissiens catholiques franc-tenanciers qualifiés à voter." (Loranger, J., 11 mai 1895.)

Merlin, Repert. vo: Marguillier.—par. 3 et 4.

Précédents anglais cités par le demandeur en cour inférieure :—

Bone v. Wheat.—Résidence avec belle-mère (2e. femme de son père), garçon.

Henrette v. Booth.—Tailleur, 2 chambres, garçon, et décision adverse du reviseur renversée en appel.

Précédents canadiens, cités par le même :—

Lynch v. Papin.—Smith, J.—défendeur qualifié *lodger, boarder*, simple pensionnaire ou locataire de chambre, sans famille.

1900.
Plante
v.
Guévrémont.

Roy v. Thibault.—Défendeur vivant séparé de sa femme, occupait un bureau et une chambre à coucher. Jugé qu'il tenait feu et lieu.

Dans les cas où il a été jugé qu'il fallait occuper des logements séparés pour être réputé *householder*, il est évident que c'était ceux de gens dont la qualification n'était pas d'être "chef de famille," mais plutôt "occupant de maison," selon l'autre acception du terme "*Householder*."

Il résulte donc de l'ensemble de ces définitions, autorités et décisions:—1° que les termes "paroissiens tenant feu et lieu" n'impliquent pas essentiellement autre chose que le fait d'une existence assurée par son propre travail ou ses propres ressources, d'une résidence fixé, d'un domicile réel, dans les limites de la paroisse; 2° que les fils de famille, non mariés, et les veufs rentiers, propriétaires de biens-fonds, dans la paroisse, sont des contribuables, et partant des notables; 3° que les fils de famille, mariés, bien que vivant en commun chez leurs parents, sont des chefs de famille, "*Householders*"; 4° que tous, en conséquence, sans distinction, étaient habiles à voter à l'élection en litige.

2e. proposition:—Que, dans chacune des trois catégories contestées, chaque votant d'une même maison, ayant un droit égal de prendre part à l'élection, peut exercer tel droit concurremment ou simultanément.

Nous fondons cette proposition sur trois raisons ou motifs distincts:—

1° Parcequ'il n'existe aucun texte de loi limitant les votants ou électeurs à un seul par maison; aucun texte de loi, non plus, limitant les chefs de famille, ou les notables, à un seul par maison. Le bon sens dit bien qu'il ne peut y avoir qu'un seul chef par famille, mais il ne dit pas qu'il ne peut pas exister plus d'une famille par maison. Chaque mariage formant une nouvelle famille, indépendamment du mode de vie des époux, soit à part ou en commun avec une ou plusieurs autres familles.

2° Aucun auteur, ni aucun précédent, n'admettent ou sanctionnent pareille limitation du suffrage.

Mignault, p. 236. Deux frères sous même toit;

Langelier, *Cours de droit*, Université Laval, Québec;

Merlin, vo. *Famille*—Père de famille;

Voy. aussi la décision du juge Mathieu, dans la cause de *Coupal v. La corporation de la paroisse de St-Jacques le Mineur*, 16 R.L., p. 447.

1900.

Plante

v.

Guévremont.

En résumé:—

Malgré sa forme restrictive, le but de la loi était d'étendre le suffrage, car auparavant le suffrage était plus limité.

Donc ce statut doit recevoir l'interprétation extensive; c'est ce qu'on nomme *remedial legislation*.

Voy. Endlich, par. 107.

D'ailleurs ce que la preuve constate en cette cause est l'usage universel en la province; c'est ce qu'on peut appeler le système patriarcal.

Le fils se marie et vient s'établir avec sa nouvelle famille sur la terre paternelle. Il y demeure et travaille avec son père jusqu'à la mort de celui-ci, et alors il prend la terre.

Et à cet égard, l'enquête faite en cette cause est une véritable enquête sociale.

Du reste, la loi électorale reconnaît le droit de suffrage du fils qui demeure avec son père.

Si l'interprétation du demandeur est exacte, un homme pourrait être propriétaire de la moitié de la paroisse, payer la plus forte dîme et répartition, et ne pas avoir voix dans l'élection des marguilliers.

Souvent on voit des fondateurs de paroisse se retirer dans un couvent doté par eux et y pensionner.

Sous le système prôné par le demandeur, ils n'auraient pas de vote dans la paroisse qu'ils ont fondée, et cela malgré qu'ils fussent propriétaires de nombreuses terres dont les simples locataires voteraient.

Tel n'a pas dû être le but de la loi.

Ceci fait voir ce qu'on doit entendre par tenants feu et lieu.

Ce n'est pas parce qu'on habite une pauvre mesure, où l'on fait faire une cuisine des plus modestes qu'on doit avoir voix au chapitre, mais parce qu'on est paroissien.

Or on devient paroissien, d'abord par sa religion, ensuite parce qu'on réside dans la paroisse.

Donc ce que la loi veut, c'est de donner le suffrage aux

1900.
Plante
v.
Guévremont.

paroissiens, c'est-à-dire aux catholiques établis et domiciliés dans la paroisse.

Ce qui le démontre, c'est qu'avant la loi en question, il était de jurisprudence que tout propriétaire paroissien pouvait voter aux élections de marguilliers. Or il n'est pas à présumer que le législateur entendait restreindre ce droit, mais bien plutôt qu'il voulait étendre le suffrage à des paroissiens qui n'en jouissaient pas auparavant.

LEMIEUX, J. :—

Une élection de marguilliers pour l'œuvre et fabrique de la paroisse de St-Ignace de Loyola a été tenue le 25 décembre 1898.

Le demandeur Plante et le défendeur Guévremont étaient candidats adverses. Le premier a recueilli 83 votes, le second 97, laissant par conséquent en faveur de Guévremont une majorité de 14 votes.

Cette élection a été contestée par la voie d'un *quo warranto*, pour, entr'autres raisons, celle à laquelle ce débat a été réduit: qu'un certain nombre de voteurs, 35, constituant plus que la majorité du défendeur, n'étaient pas qualifiés à voter, vu qu'ils n'étaient pas paroissiens tenant feu et lieu dans la paroisse de St-Ignace de Loyola.

Par sa défense recriminatoire, le défendeur a contesté, pour la même raison, 28 des suffrages du demandeur.

La cour de première instance a maintenu les prétentions du demandeur, en retranchant 13 votes au défendeur, et a adopté les vues du défendeur en retranchant au demandeur 5 suffrages, ce qui a réduit la majorité du défendeur de 14 à 6, et l'a déclaré élu comme marguillier.

C'est là le jugement soumis à la révision.

La section 3438 S.R.Q. édicte que les seules personnes qui ont droit de voter pour l'élection de marguilliers sont les paroissiens tenant feu et lieu, des *householders*, dit la version anglaise.

Le litige dépend donc uniquement et entièrement de ce texte de loi, et quelque doute et ambiguïté qu'il puisse offrir, il doit être interprété de manière à lui faire remplir l'intention du législateur, et atteindre l'objet pour lequel il a été

passé (C.C., art. 12.). Et c'est à tort que la cour supérieure s'est fondée non pas seulement sur la loi, mais aussi sur la prétendue coutume suivie tant dans la paroisse de St-Ignace de Loyola que dans d'autres paroisses, pour décider et déclarer qui avait la qualité de voter à l'élection d'un marguillier, car il est un principe incontestable que la loi prime la coutume, doit être suivie indépendamment de toute coutume, et que la coutume ne fait autorité qu'en l'absence d'une loi positive.

1900.
Plante
Guévremont.
Lemieux, J.

D'après la loi il n'y a donc que les paroissiens tenant feu et lieu qui ont droit de voter à l'élection de marguilliers. En d'autres termes, il faut trois conditions pour être voteur : 1° être paroissien ; 2° tenir feu ; 3° tenir lieu. Or le fils marié, non propriétaire, vivant avec sa femme et ses enfants, à la même table, sous le même toit et dans la même maison que son père, est-il un électeur qualifié ?

Par le fait et l'effet de la religion d'abord, et ensuite de l'habitation dans la paroisse, on devient paroissien, de même que la simple résidence rend un individu citoyen d'une localité, mais cette résidence ne suffit pas pour constituer cet homme électeur municipal ou parlementaire, il lui faut d'autres conditions et qualités.

Cette première condition de la religion et de l'habitation se retrouve chez le fils marié, mais ne le qualifie pas comme voteur à l'élection d'un marguillier, il lui faut en outre celle de tenir feu et lieu.

Les nombreuses définitions texicologiques des mots *feu et lieu*, fournies par les parties, nous ont été de quelque utilité ; elles consistent à dire que le sens de ces mots est de tenir maison, être chef de famille, avoir un domicile, une résidence, etc. Nous n'attachons pas plus d'importance qu'il ne le faut à ces définitions techniques, et nous prendrons les mots feu et lieu, et dans leur sens technique et d'après leur acception vulgaire. Tenir un lieu, c'est avoir un logis ou logement, c'est occuper une maison d'habitation, y vivre, y avoir son domicile, sa résidence, soit seul ou avec sa famille. Or le fils marié vivant avec sa famille, chez son père, dans la maison du père, a son logis, sa maison d'habitation, sa résidence et son domicile dans cette maison, à toutes fins que de droit, tellement

1900.
Plante
v.
Guévremont.
Lemieux, J.

que s'il est recherché en justice, c'est là où il devra être assigné.

Il est occupant de cette maison, à un titre autre que celui de locataire, usufruitier et usager, c'est vrai, mais ce titre d'occupation serait suffisant d'après la loi électorale, pour lui donner le droit d'être porté sur la liste des électeurs parlementaires, ce qui constitue une prérogative plus grande et plus enviable que celle de voter à une simple élection de marguilliers.

Cet homme a donc une résidence à lui, un domicile qui lui est propre, indépendant, au point de vue légal, de celui de son père, bien que tous deux vivent sous le même toit.

Mais le demandeur ajoute : vous ne tenez pas feu, ou celui que vous tenez est le feu de votre père, qui est le propriétaire.

Les mots "tenir feu" ne sont que le corollaire, le complément de ceux "tenir lieu." En effet, ils veulent dire vulgairement l'endroit où l'on fait le feu nécessaire pour apprêter et faire cuire les aliments nécessaires pour l'entretien et la conservation de la vie, c'est la maison dans laquelle on fait le feu nécessaire pour la rendre confortable et habitable ou pour se garantir et se protéger contre les intempéries des saisons. Or le fils marié vivant avec son père, ne contribue-t-il pas avec sa femme et ses enfants, d'après les usages dans les familles, dans une large proportion, à la tenue de ce feu, à l'entretien de la maison, aux soins du ménage, à la préparation des aliments et nourriture, tant pour le père que pour lui et sa famille ?

Il est d'usage presque constant à la campagne, que le fils marié, qui demeure avec sa famille chez son père, est celui auquel ce dernier, devenu vieux, confie l'administration de sa ferme, en attendant qu'il le constitue ou donataire ou légataire. Or ce fils tient donc un feu conjointement avec son père. Et cette communauté dans la tenue du feu et du lieu, ne le prive pas du privilège de voteur, car la loi est conçue en termes irrestrictifs, et accorde généralement le droit de vote à tous ceux qui tiennent feu et lieu.

Les lois relatives au cens électoral et à l'exercice des prérogatives publiques doivent toujours être interprétées libéralement.

Le fils marié a trop d'intérêt, comme paroissien catholique et payant dîme, et comme père de famille, dans le choix convenable et intelligent des marguilliers, pour qu'on lui refuse le droit de se choisir un mandataire ou représentant, peu importe le titre qu'on pourrait lui donner, à celui qui participe non seulement à l'administration temporelle de la fabrique, mais encore en quelque sorte à l'administration spirituelle.

1900.
Plante
V.
Guévremont.
Lemieux, J.

En effet, c'est le marguillier qui voit à l'emploi des deniers de l'œuvre et fabrique, paie les dépenses courantes, veille au bon ordre dans l'église, sacristie et endroits adjacents, exerce nombre de pouvoirs, de concert avec le curé, et contribue par ses soins et sa bonne administration, à l'agrandissement et l'embellissement d'un culte auquel lui, sa femme et ses enfants sont attachés.

La loi accorderait le droit de vote à l'élection de marguilliers, parce qu'ils tiennent feu et lieu séparément, à dix locataires d'un même immeuble, bien que la plupart ne pourraient avoir qu'un intérêt temporaire et ne résident qu'en passant dans la paroisse, et refuserait ce même droit au fils marié occupant dans la plupart des cas cet immeuble comme futur propriétaire, et dont les enfants, par les traditions de famille et aussi par les liens et l'attachement à cette même propriété, deviendront, à leur tour, des paroissiens et des francs-tenanciers. Ça serait là, non seulement une anomalie, mais encore une injustice.

C'est un des rares privilèges accordés à cette catégorie de paroissiens, qui ne sont pas propriétaires, et ce pouvoir ne peut guère mettre en péril les intérêts de ces derniers, car lorsqu'il s'agit de constructions nouvelles, de réparations d'église, de cimetière, d'achat ou vente d'immeubles, qui nécessitent des dépenses et des répartitions, les francs-tenanciers seuls sont consultés, ont droit de vote, et d'agir avec le consentement, presque toujours requis, de l'évêque.

Lorsque la loi a voulu limiter l'exercice des droits publics des propriétaires ou occupants, ou locataires conjoints des immeubles, elle l'a déclaré expressément, comme elle l'a fait en matière électorale, par exemple : lorsqu'elle a décrété que les propriétaires et locataires conjoints n'auraient de droit de vote

1900.
 Plante
 v.
 Guévremont.
 Lemieux, J.

à raison d'un même immeuble, qu'en autant qu'il fût évalué à un montant suffisant pour donner droit de vote à chacun d'eux séparément.

Il n'existe donc aucun texte de loi limitant les votants à un seul par maison, non plus limitant les chefs de famille à un seul par maison. Le bon sens dit qu'il ne peut y avoir qu'un seul chef de famille, par famille, mais il ne dit pas qu'il ne peut pas exister plus d'une famille par maison. Chaque mariage forme une nouvelle famille, indépendamment du mode de vie des époux, soit à part ou en commun, avec une ou plusieurs autres familles.

C'est la raison contraire pour laquelle le fils non marié, vivant avec son père, ne constituant pas une famille à part, n'est pas censé avoir un feu différent de celui de son père, et partant n'a pas droit de vote.

Le jugement est confirmé avec dépens, sauf la restriction ci-dessus indiquée et relative au motif et dispositif de ce jugement quant à la coutume.

JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION:—

“ Considérant que les mots ‘paroissiens tenant feu et lieu’ dont se sert l’art. 3438 S.R.P.Q. (version française) et le mot ‘householder’ employé dans la version anglaise, comprennent et désignent tous chefs de famille, même les fils mariés vivant avec leurs pères, travaillant avec ces derniers et demeurant sur les terres paternelles, logeant et faisant table commune avec leurs pères et mères, et que ces fils mariés ont, d’après le texte du dit acte, droit de voter aux élections de marguilliers ; que d’après cette interprétation, le défendeur a reçu la majorité des votes légaux à l’élection dont il s’agit ;

“ Sans adopter les autres motifs du premier jugement, confirme, etc.”

Dispositif du jugement confirmé.

Ethier & Lefebvre, avocats du demandeur-requérant.

S. Beaudin, C.R., conseil.

J. B. Brousseau, C.R., avocat du défendeur-intimé.

P. B. Mignault, C.R., conseil.

(P.B.M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 6 avril 1900.

ATKINSON ET AL. v. RYAN & RYAN, opposante.

*Présent : MATHIEU, J.**Procédure—Opposition afin d'annuler—Irrégularités.*

Jugé : — Un défendeur ne peut invoquer par opposition à une saisie après jugement, des irrégularités — dans l'espèce, une désignation erronée, dans le procès-verbal de saisie, de sa résidence—qu'il aurait pu opposer par exception à la forme avant jugement.

Le jugement suivant rend suffisamment compte du point de procédure jugé.

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats sur la motion des demandeurs pour faire renvoyer l'opposition, examiné la procédure et délibéré, rend le jugement suivant :

“ Les demandeurs ayant obtenu jugement contre la défenderesse ont, le 14 juin dernier, fait émaner un bref d'exécution pour prélever le montant de ce jugement sur les biens meubles de la défenderesse. En vertu de ce bref, l'huissier qui en était chargé a saisi les biens meubles de la défenderesse. Cette dernière a fait une opposition afin d'annuler, basée sur les moyens suivants :

“ 1o. La défenderesse est irrégulièrement décrite au procès-verbal de saisie, comme étant de la ville de St-Paul, dans le district de Montréal, tandis qu'elle demeure et est domiciliée dans les limites de la paroisse de la Côte St-Paul;

“ 2o. Il appert au procès-verbal de saisie que cette saisie a été faite au domicile et place d'affaire de la défenderesse dans la Côte St-Paul, tandis que le domicile et la place d'affaire de la défenderesse où la saisie a été faite est dans les limites de la paroisse de la Côte St-Paul;

“ 3o. L'avis de vente est irrégulier en ce qu'il n'indique pas légalement l'endroit où cette vente devra avoir lieu; l'avis comportant qu'elle aura lieu dans la Côte St-Paul, tandis qu'il n'existe pas tel endroit;

“ 4o. Le bref d'exécution est nul ainsi que tous les procédés faits sur icelui, parce qu'à l'époque où le bref a émané, le jugement rendu en cette cause par la cour supérieure n'était pas exécutoire, vu qu'il avait été inscrit en révision, laquelle inscription était encore pendante;

1900.
Atkinson
v.
Ryan.

“ Les demandeurs demandent le renvoi de cette opposition pour les raisons suivantes :

“ 10. La défenderesse est décrite au bref d'exécution et au procès-verbal de saisie comme elle était décrite au bref de sommation, et elle n'a fait aucune objection à l'assignation basée sur ce moyen ;

“ 20. Les moyens invoqués en deuxième et troisième lieu, dans la dite opposition, sont frivoles. L'endroit où la vente devait avoir lieu, même s'il était erronément indiqué, ne pouvant affecter la saisie ;

“ L'inscription en révision dont fait mention l'opposition a été produite après les délais prescrits par la loi, et elle a été renvoyée sur motion par la cour de révision ;

“ L'opposition est faite dans le but de retarder injustement la vente.

“ Il nous paraît que la défenderesse ne peut, sur la saisie, invoquer des moyens de forme qu'elle aurait pu invoquer lors de l'assignation.

“ L'article 176 C.P.C., dit que les irrégularités dans le bref, la déclaration ou la signification, sont couvertes par la comparution du défendeur, et son défaut de les invoquer dans les délais fixés ;

“ La défenderesse est décrite au bref d'exécution et au procès-verbal de saisie comme elle l'était dans le bref de sommation, et comme elle n'a pas invoqué cette irrégularité dans les délais prescrits par la loi pour la production d'une exception à la forme, elle ne peut l'invoquer maintenant ;

“ Les autres moyens quant à l'indication de son domicile, ne nous paraissent pas fondés ;

“ L'inscription en révision dont il est fait mention dans la dite opposition ne pouvait pas retarder l'exécution du jugement vu qu'elle a été produite après les délais ;

“ L'opposition nous paraît faite dans le but de retarder injustement la vente, et la motion des demandeurs est accordée et la dite opposition est renvoyée avec dépens.”

Hall, Cross, Brown, Sharp & Cook, avocats des demandeurs.

Emard & Taschereau, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 16 décembre 1900.

Présent : LANGELIER, J.THE BEAUBIEN PRODUCE & MILLING CO. v.
ROBERTSON ET AL.*Contrat par télégramme—Où ce contrat est-il censé fait ?*

JUGÉ :—1. Un contrat fait par télégraphe n'est complet, que lorsque la partie qui en a fait la proposition a reçu de celle à qui elle l'a faite notification de son acceptation. ⁽¹⁾

2. Un tel contrat est censé fait à l'endroit où il a été terminé.

LANGELIER, J. :—

La demanderesse poursuit les défendeurs en dommages pour inexécution d'un contrat par lequel ils lui auraient vendu une certaine quantité de grain. Dans le bref, les défendeurs sont indiqués comme domiciliés à Kingston dans la province d'Ontario.

Les défendeurs ont plaidé une exception déclinatoire, et c'est de ce plaidoyer qu'il s'agit en ce moment.

La règle universelle de juridiction est bien connue : *Actor sequitur forum rei*, le défendeur doit être poursuivi devant le tribunal de son domicile. Cette règle est reproduite dans l'article 94 du code procédure civile.

Ce même article, tel qu'amendé par le statut de la dernière session (63 Vict., ch. 41), admet diverses exceptions à cette règle. Il permet de poursuivre un défendeur devant le tribunal du domicile élu, ou bien devant celui dans le ressort duquel toute la cause d'action a pris naissance, ou devant celui du lieu où le défendeur a des propriétés, s'il n'a pas son domicile dans la province et si la cause de l'action n'y a pas pris naissance, ou, enfin, devant le tribunal du lieu où a été fait le contrat qui donne naissance à l'action.

(1) Voy., en ce sens, quant à un contrat par correspondance, la décision de la cour d'appel dans la cause de *Underwood and Son & Maguire*, 6 B.R. 237.—(P.B.M.)

1900.

Beaubien
Produce and
Milling Co.

v.

Robertson.

Langelier, J.

A moins que la demanderesse n'ait prouvé que le cas actuel rentre dans quelque une de ces exceptions, il est évident que le déclinatoire des défendeurs doit être maintenu.

Elle ne prétend pas qu'il a été fait une élection de domicile pour les fins du contrat de la violation duquel elle se plaint. Elle ne prétend pas, non plus, que les défendeurs ont des biens dans le district de Montréal. Il faut donc qu'elle soutienne que toute la cause de l'action y a pris naissance, ou que le contrat sur lequel elle est basée y a été fait.

Qu'est-ce que la cause d'une action ? C'est évidemment ce qui produit le droit d'action. Or, toute action suppose un droit et la violation de ce droit par le défendeur. Dans l'espèce actuelle, la demanderesse prétend avoir un droit d'action contre les défendeurs, parce qu'ils auraient contracté envers elle une obligation qu'ils ont manqué de remplir, l'obligation de livrer une certaine quantité de grain. Où a été contractée cette obligation ? C'est évidemment dans le lieu où a été fait le contrat qu'elle allègue. Nous verrons dans un instant à quel endroit doit être effectué un contrat fait par correspondance, comme celui dont il s'agit.

Mais, supposé qu'il eût été fait à Montréal, cela ne suffirait pas pour que toute la cause de l'action eût originé ici, car ce contrat n'est qu'une des causes, ou, si l'on veut, une partie de la cause de l'action. L'autre cause, ou l'autre partie de la cause, c'est la violation de leur obligation par les défendeurs. Où a eu lieu cette violation ? Evidemment à l'endroit où elle devait être accomplie. Or, dans l'espèce actuelle, la livraison, du défaut de laquelle on se plaint, devait avoir lieu à Valleyfield, dans le district de Beauharnois.

Toute la cause de l'action n'a donc pas pris naissance dans le district de Montréal.

Le contrat sur lequel elle est basée a-t-il été fait à Montréal ? Ceci m'amène à examiner une question très importante, celle de savoir où doit être considéré comme fait un contrat qui est effectué par télégramme, comme dans le cas

actuel, ou par correspondance, entre une partie qui est à Montréal et une autre partie qui est à Kingston.

Le contrat étant une convention, il ne peut pas exister tant que tous les éléments de la convention n'existent pas. Qu'est-ce qu'une convention? On a coutume de répéter la définition donnée par Pothier d'après le droit romain: "le consentement de deux ou plusieurs personnes pour former entre elles quelque engagement, ou pour en résoudre un ou pour le modifier, *duorum vel plurium in idem placitum consensus* (*Obligations*, no 3)." Mais il y a longtemps que M. de Savigny a fait voir l'inexactitude de cette définition. Supposez que, dans l'espèce actuelle, la demanderesse eût consenti à acheter le grain qui a été vendu, et les défendeurs à le lui vendre, mais que chaque partie eût gardé ce consentement dans son for intérieur, qu'elle ne l'eût pas fait connaître à l'autre: y aurait-il eu un contrat entre elle? Evidemment non; tout le monde est d'accord là-dessus. L'empire du droit étant limité au monde extérieur, il ne tient compte que de la volonté qui est manifestée au dehors. Dans l'espèce actuelle, il ne pouvait y avoir de contrat tant que chacune des parties, bien qu'ayant une volonté conforme à celle de l'autre, ne la lui avait pas encore déclarée, notifiée. Ce n'est que lorsque chacune a eu notifié à l'autre sa volonté qu'il y a eu convention entre elles.

Si, jusque là, il n'y avait pas de convention, il n'y avait pas de contrat, non plus.

Il n'y avait ni convention, ni commencement de convention, lorsque la demanderesse a envoyé aux défendeurs le télégramme dans lequel elle leur a demandé de lui faire connaître leurs prix. Ce télégramme faisait simplement connaître aux défendeurs que la demanderesse était disposée à entrer en négociations avec eux pour faire un contrat. Il ne pouvait lier la demanderesse, quand même les défendeurs auraient, comme cela est arrivé, acquiescé à la demande qui leur était faite, puisque cette demande était simplement pour savoir s'ils voudraient vendre, et à quel prix, certaines espèces de grains.

1900.

Beaubien
Produce and
Milling Co.v.
Robertson.

Langelier, J.

1900.

Beaubien
Produce and
Milling Co.v.
Robertson.

Langellier, J.

Le premier pas dans la passation du contrat a eu lieu lorsque les défendeurs ont offert à la demanderesse de lui vendre ces grains à un certain prix. C'était là la pollicitation dont l'acceptation était nécessaire pour qu'il y eût un contrat. Ce premier pas a évidemment été fait à Montréal, puisqu'en faisant leur offre par télégramme, les défendeurs ont fait l'équivalent d'une offre qu'ils auraient faite en personne à la demanderesse au bureau de celle-ci.

A ce télégramme la demanderesse a répondu par un autre dans lequel elle disait qu'elle acceptait l'offre des défendeurs. Ce n'est que par la réception de ce dernier télégramme par les défendeurs que le contrat s'est trouvé formé. Si la demanderesse avait été personnellement porter cette acceptation aux défendeurs à leur bureau à Kingston, il n'y a pas de doute que ce serait là que le contrat devrait être considéré comme passé. En effet, jusque là il n'y avait pas de contrat entre les parties. C'est donc cette notification, par la demanderesse aux défendeurs, de l'acceptation de leur offre, qui a donné naissance au contrat. Sans doute, le germe du contrat avait été déposé dans le télégramme des défendeurs, par lequel ils offraient de vendre, mais ce n'était qu'un germe qui pouvait donner ou ne pas donner naissance à un contrat.

Puisque c'est la notification aux défendeurs par la demanderesse, de son acceptation de l'offre qu'ils lui avaient faite, qui a donné naissance au contrat, le contrat a donc été fait, non pas à Montréal, mais à Kingston.

La demanderesse n'ayant établi l'existence d'aucune des exceptions admises par l'article 94, au principe que tout défendeur doit être poursuivi devant le tribunal de son domicile, je dois maintenir le déclinatoire plaidé par les défendeurs.

Beaubien & Lamarche, avocats de la demanderesse.

Fortin & Laurendeau, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, décembre 1898.

Coram ANDREWS, J.

LA COMPAGNIE DE BRASSERIE DE BEAUPORT
v. H. A. BELISLE.*Exception déclinatoire — Conclusion à prendre—C.P.C. 170.*

JUGÉ :— Le défendeur qui objecte à la juridiction du tribunal, doit demander le renvoi de l'action devant le tribunal compétent, si tel tribunal existe. Il peut demander le débouté de l'action en déposant le montant réclamé ; mais s'il conclut au débouté de l'action sans faire tel dépôt, sa motion déclinatoire sera déclarée irrégulière et renvoyée avec dépens.

Le défendeur avait été assigné à comparaître à Québec, sur demande du prix de marchandises alléguées vendues et livrées à Québec.

Il plaida au déclinatoire, disant que les marchandises dont on lui réclamait le prix avaient été achetées " et livrées dans le district de Terrebonne."

Et sans déposer le montant réclamé, il demanda que l'action fût déboutée.

La demanderesse plaida en droit à cette conclusion, disant que le défendeur qui décline la juridiction doit demander le renvoi de l'action devant la juridiction compétente ; et qu'il ne peut demander le débouté de l'action qu'en déposant le montant réclamé. Elle ajouta que, sur les conclusions prises, le tribunal ne pouvait renvoyer l'action devant le tribunal compétent, ce renvoi n'étant pas demandé par les conclusions du défendeur, et étant d'une nature absolument différente du débouté pur et simple.

Après consultation avec ses collègues de Québec, l'honorable juge a maintenu ces objections, et rejeté avec dépens la motion déclinatoire du défendeur.

Malouin, Bédard & Déchêne, procureurs de la demanderesse.

Parent & Lefebvre, procureurs du défendeur.

(CHS. L.)

Vol. XVIII, C. S.

COUR DE CIRCUIT.

QUÉBEC, 15 décembre 1900.

*Présent : CARON, J.*DESJARDINS v. LA CORPORATION DE LA CITÉ
DE QUÉBEC.*Répétition de l'indu — Paiement par erreur (S.R.Q., art. 635
et suivants).*

JUGÉ : — Les membres du service civil ne sont pas sujets comme tels à la taxe personnelle additionnelle de \$2, imposée par la corporation de Québec en vertu des statuts de la province de Québec, 40 Vict., ch. 52, sect. 3. (1)

Le demandeur, employé à la bibliothèque de la législature provinciale, poursuivait la cité de Québec en répétition de la somme de \$26, qu'on lui avait fait payer depuis treize ans en vertu de ce statut 40 Vict., ch. 52, sect. 3.

Il alléguait notamment qu'il n'avait pas de domicile dans la cité, que sa qualité de membre du service civil le rangeait dans une classe à part, non comprise dans les dispositions de ce statut, qu'il avait payé cette capitation par erreur et concluait au remboursement par la défenderesse de la somme de \$26.

La défenderesse plaida que le demandeur avait un bureau d'affaires où il exerçait la profession de commis à la bibliothèque, et que de ce chef il tombait sous le coup de la loi 40 Vict., et qu'il n'y avait point d'action en répétition contre les municipalités dans le cas de taxes.

L'argumentation du demandeur :

Le demandeur n'a pas de domicile dans la cité, et sa nomination à un emploi civil, étant révocable quoique l'emploi soit permanent, n'entraîne pas un changement de domicile.

Article 82, code civil ;

Mignault, Droit civil canadien, vol. 1, p. 234.

(1) Cette disposition est reproduite à l'article 232 de la charte de la cité de Québec, Mathias Chouinard, C.R.

La capitation n'est exigible que de ceux qui résident dans la cité, la municipalité, la commune qui la prélève.

Cooley, *On taxation*, p. 21, 55, 82, 369 ;

De Puibusque, *Dictionnaire municipal*, p. 247 ;

Bathie, *Droit public et administratif*, vol. 6, p. 129 ;

La grande Encyclopédie, vol. 12, pp. 828, 831.

C'est d'ailleurs ce principe qui est appliqué en France dans la loi actuellement en force, loi du 21 avril 1832, article 13.

Le demandeur n'a pas de bureau d'affaires ; les fonctions de membre du service civil ne constituent ni un commerce ni une profession, ni un art, ni un métier ; le lieu où il remplit ses fonctions n'a pas de valeur locative cotisée.

Acte de l'Amérique Britannique du Nord, sect. 125 ;

Corporation de la paroisse de Deschambault v. Perrault, R.J.Q. 4 C.S. (1898), p. 449, 450 ;

Larousse, *Grand Dictionnaire universel*, au mot " Profession."

Les membres du service civil constituent une classe à part, et notre loi l'a reconnu en créant des dispositions spéciales pour eux.

Article 635 et suivants S.R.Q. ;

Hilliard, *Law of Taxation*, p. 166 ;

Cooley, *On Taxation*, pp. 85, 110 ;

Statut de Québec, 55-56 Vict., ch. 15, sect. 1142a, 1142b.

Les employés civils n'étant pas spécialement désignés dans la loi 40 Vict., ch. 52, sect. 3, le demandeur ne tombe pas sous le coup de ses dispositions.

McManamy v. Corporation de la cité de Sherbrooke, Rev. Lég., vol. 19, pp. 423, 424 ;

Ontario Appeal Rep., 1877-78, *Leprohon v. La corporation de la cité d'Ottawa*, pp. 760 et suiv.

Les taxes représentent le prix d'un service. Or, le demandeur étant un non résident, ne reçoit de la cité aucun équivalent de la taxe qu'il paie.

Grande Encyclopédie, vol. 20, p. 604, vol. 12, p. 628 ;

Leroy Beaulieu, *Science des Finances*, 4ème éd. 1848, vol. 1er, p. 117 ;

Adam Smith, *Richesse des Nations*, vol. 2, p. 496.

1900.

Desjardins
v.
Corporation de
la cité
de Québec.

1900.

Desjardins
v.
Corporation de
la cité
de Québec.

Autorités citées par la défenderesse :

La cité de Québec v. La compagnie du Grand Tronc,

R.J.Q., 8 B.R.

La cour a maintenu les prétentions du demandeur et a condamné la défenderesse à rembourser la somme de \$26 que le demandeur avait payée erronément.

Turgeon, Lachance & Roy, avocats du demandeur.

Pelletier & Chouinard, avocats de la défenderesse.

(CHS. L.)

COUR SUPÉRIEURE.

STE-SCHOLASTIQUE, 8 août 1899.

Présent : TASCHEREAU, J.

IN RE PIERRE EDMOND DENIS, failli, & KENT ET TUR-
COTTE, curateurs, & DAME M. M. LAFONTAINE,
réclamante, & JOHN G. LYNN, contestant.

Donation par contrat de mariage par le mari à sa femme
—Enregistrement—Prêt entre mari et femme.

JUGÉ :—1. Est légale la donation, par un futur époux à sa future épouse, dans leur contrat de mariage, d'une somme d'argent que la future épouse "aura et prendra, quand il lui plaira, sur les plus clairs et "apparents biens du futur époux," lorsque cette donation a été faite sans fraude, que le mari n'était pas insolvable à l'époque du contrat de mariage, et que la créance du contestant n'existait pas alors, et la femme peut réclamer cette somme lors de la faillite subséquente du mari et concourir au marc la livre avec les créanciers de ce dernier. (1)

2. Le contrat de mariage peut être opposé aux créanciers postérieurs du mari, s'il a été enregistré au domicile qu'avaient les époux lors de sa passation, alors même qu'il n'aurait été enregistré que plus tard au lieu où la faillite a été déclarée.

3. Le contrat de prêt entre mari et femme est valide, et la femme peut réclamer la somme prêtée de la faillite de son mari, de concours avec les autres créanciers.

Le nommé Denis ayant fait cession de ses biens, sa femme produisit entre les mains du curateur une réclamation de \$11,847, dont la somme de \$10,000 comme lui ayant été donnée par son contrat de mariage, et celle de \$1,847 comme montant de deniers prêtés à son mari et intérêts sur iceux.

(1) Voy., dans ce sens, les causes de *Viger v. Kent*, 16 R. L. 585, et de *Morin v. Bédard*, 17 Q.L.R. 30.—(P. B. M.)

Cette réclamation fut contestée par Lynn qui alléguait, quant à la donation : que le mari s'était rendu insolvable en la faisant ; que la femme qui est donatrice, en vertu de son contrat de mariage, ne peut concourir avec les créanciers de son mari ; que la donation par contrat de mariage à la femme d'une somme qu'elle peut prendre quand il lui plaira, même pendant la vie de son mari, est nul comme permettant aux époux de s'avantager pendant le mariage ; et que le contrat de mariage n'avait été enregistré au lieu où la faillite avait été déclarée, qu'après que les dettes du mari avaient été encourues. A l'égard de la réclamation pour prêt, le contestant alléguait que le contrat de prêt entre mari et femme est prohibé par la loi.

La réclamante répondit à cette contestation que le failli était solvable à l'époque du contrat de mariage et que le prêt avait été fait de bonne foi.

Le contestant cita les autorités suivantes :—

- As to validity of gift and loan :—
 C.C., art. 1265, 1257, 819, 1258, 1483, 777 ;
 Coutume d'Orléans, article 280 ;
 Pothier, *coutume d'Orléans*, article 281 ;
 Coutume de Paris, article 282 ;
 Pothier, *Donations*, nos. 33, 35, 36, 37 ;
Murphy & Stewart, Q.B., 12 R.L., p. 501 (and foot notes, p. 502) ;
Ivers v. Lemieux, 5 Q.L.R., p. 129 ;
Behan v. Erickson, 7 Q.L.R., p. 295 ;
Fonderie de Plessisville & Dubord, 17 R.L., p. 499 ;
Workman v. Mulholland, 10 R.L., p. 412 ;
Viger v. Kent, 16 R.L., p. 565 ;
Ferland v. Savard & Robitaille, R.J.Q., 11 C.S., p. 404 ;
 Toullier, vol. 12, no. 41 ;
Demers v. Blackstock, R.J.Q., 12 C.S., 43 ;
 Codifiers Report, cited De Lorimier Bibliothèque C.C., vol. 6, pp. 254, 590 ;
 Aubry & Rau, vol. 8, p. 56, § 736 ;
 Laurent, vol. 15, no. 310 ;
 Mourlon, vol. 2, nos. 978 *et seq.* ;
 Mignault, C.C., vol. 4, p. 219.

1899.
 In re Denis
 &
 Kent et al.

1899.
In re Denis
&
Kent et al.

As to question of registration :

C.C., art. 806, 807, 808 ;

Leclaire v. Landry, 19 R.L., p. 342, 350 ;

Ivers v. Lemieux, 5 Q.L.R., p. 128 ;

McIntosh v. Reiplinger, 20 R.L., p. 131 ;

Wilson & Lacoste, 20 R.L., p. 285, Q.B. ;

Pothier, *Donations entrevifs*, art. III, § 1, p. 470 ;

Mignault, vol. 4, pp. 167, 158.

La contestation du contestant fut renvoyée par le jugement suivant.

“La cour, ayant entendu la réclamante et le contestant, par leurs avocats respectifs, sur le mérite de la contestation de la réclamation de la dite réclamante, examiné la procédure, les pièces du dossier, et la preuve, et sur le tout délibéré :

“ Considérant que par les articles 778 et 819 du code civil, les donations de biens à venir, par contrat de mariage, sont valables et doivent avoir leur effet ;

“ Considérant que par l'article 1257 du dit code, il est permis de faire, dans les contrats de mariage, toutes sortes de conventions, même celles qui seraient nulles dans tout autre acte entrevifs, telle que la donation de biens futurs ;

“ Considérant que dans l'espèce, la donation, par le futur époux (aujourd'hui le failli) à la future épouse (la réclamante) insérée dans leur contrat de mariage, d'une somme de \$10,000 'qu'elle aura et prendra, quand il lui plaira, sur les plus clairs 'et apparents biens du futur époux,' est un avantage matrimonial qui pouvait légalement être stipulé au profit de la future épouse, qui est devenu exigible par elle dès la célébration du mariage, et dont la faillite du mari a nécessité la réclamation ;

“ Considérant que les créanciers du mari, postérieurs à la femme, sont mal fondés à contester cette réclamation, le dit contrat de mariage ayant été dûment enregistré, après sa passation, au bureau d'enregistrement du comté où les dits époux avaient leur domicile ;

“ Considérant que dans l'espèce, le contestant est un créancier postérieur à la femme, et qu'il ne démontre pas qu'il possède aucun privilège spécial sur les biens du failli, ou sur aucune partie de ces biens, qui puisse primer la créance de la réclamante ;

“ Considérant qu’il n’a pas été établi que le mari de la réclamante fût insolvable lors de la passation du dit contrat de mariage, ni que le dit avantage matrimonial ait été stipulé frauduleusement ;

1899.
In re Denis
&
Kent et al.

“ Considérant que la dite somme de \$10,000 est légitimement due à la réclamante par la faillite en cette cause, et qu’elle est payable au marc la livre avec les autres créances non privilégiées ;

“ Considérant, quant à la somme de \$1,847, réclamée pour deniers prêtés par la réclamante au failli aux dates portées en la réclamation, et pour intérêts sur iceux, que la réclamante a établi en preuve l’existence et la légitimité de cette deuxième créance, et qu’il a été admis par le contestant, lors de l’audition au mérite, qu’en fait le montant en était indiscutable ;—qu’en conséquence la réclamante doit en être aussi payée au marc la livre avec les autres créances non privilégiées ;

“ Maintient la réponse de la dite réclamante et rejette la dite contestation du contestant, avec dépens contre ce dernier.”

Beaudin, Cardinal, Loranger & St. Germain, avocats de la réclamante.

S. W. Jacobs, avocat du contestant.

(P.B.M.)

COUR SUPÉRIEURE.

QUÉBEC, 21 avril 1900.

Coram ANDREWS, J.

ROSS ET AL. v. INTERNATIONAL HYDRAULIC CO.

Procédure—Cautionnement pour frais.

Les demandeurs résident à Toronto, mais ont un bureau d’affaires à Joliette, dans la province de Québec. Motion pour cautionnement pour frais.

Jugé : — Que dans ce cas, les demandeurs sont tenus de donner le cautionnement pour frais exigé par la loi.

Fitzpatrick, Parent, Taschereau & Roy, procureurs des demandeurs.

Wm. & A. H. Cook, procureurs de la défenderesse.

(CHS. L.)

COUR SUPÉRIEURE.

ST-HYACINTHE, 17 février 1900.

Présent : TELLIER, J.

HOULE v. BRODEUR.

Droit municipal—Conseiller qui fait des ventes à la corporation—Incapacité qui en résulte—Art. 205, 207, 208, 337 C. M.; 987 C. P. C.

JUGÉ : — 1. Un conseiller municipal (maire de la paroisse) qui, dans un cas d'urgence, a laissé avoir, aux employés de la corporation, des bois de charpente, des madriers et des deniers, pour des réparations à des ponts municipaux, sous la direction, le contrôle et à la charge unique de la corporation : qui fait et produit sa réclamation, au montant de \$19.38, au conseil qui l'approuve et en ordonne le paiement à une séance que le défendeur préside comme maire; et qui reçoit le paiement, sans aucun profit par lui et sans qu'il eût existé aucun contrat préalable entre lui et la corporation; — ne rend pas, à raison de ces faits, sa charge de conseiller vacante.

2. A tout événement, en supposant que l'article 205 C. M., serait applicable dans l'espèce, il n'en résulterait qu'une simple incapacité d'agir comme conseiller; cette incapacité ne pourrait avoir aucun effet rétroactif sur l'élection du défendeur, elle cesserait avec les faits dont elle n'était que la concomitance, et aurait pris fin par le paiement du compte du défendeur, avant l'émanation du bref de *Quo warranto* et avant qu'aucun avis eût été donné aux termes de l'article 207, ou qu'aucune résolution eût été adoptée en vertu de l'article 208; il en résulte, partant, qu'il n'y a jamais eu aucune vacance dans la charge du défendeur, aux termes de l'article 337, et que ce dernier n'est dans aucun des cas actuels et concomitants prévus par l'article 205 C. M. et par l'article 987 C. P. C. (1)

Le demandeur procédait contre le défendeur, conseiller municipal et maire de la paroisse de St. Hughes, concluant à ce qu'il fût déchu de ces charges pour avoir fait des ventes à la corporation. Cette action fut renvoyée par le jugement de la cour supérieure, reproduit plus loin, et ce jugement a été unanimement confirmé par la cour de révision à Montréal.

Le premier point noté au sommaire paraît être maintenant de jurisprudence constante. On peut citer en sa faveur les arrêts suivants :—

Ste. Marie v. Beaugrand, M.L.R., 1 S.C., p. 328 ;

Gaudry v. Dazé, R.J.Q., 6 C.S., 518 ;

(1) Ce jugement a été unanimement confirmé par la cour de révision à Montréal, le 30 juin 1900, Taschereau, Gill, Lemieux, JJ.—(P.B.M.).

St. Hilaire v. Bertrand, 2 R. de J., 263 ;

Barbeau v. Robert, R.J.Q., 8 C.S., 317 ;

Poulin v. Limoges, R.J.Q., 7 C.S., 253.

1900.
—
Houle
v.
Brodeur.

Sur le deuxième point, le jugement résout une question nouvelle et intéressante, et, sur ce point, uniquement, nous croyons devoir reproduire l'argumentation des savants avocats des parties devant la cour de révision.

ARGUMENT DU DEMANDEUR :—

Le jugement *a quo* affirme comme loi, que ces contrats avec les corporations municipales, proscrits par l'article 205, n'engendrent qu'une simple incapacité temporaire d'agir comme conseiller : toute la jurisprudence et les auteurs sont unanimes à décider en sens contraire.

Evidemment l'honorable juge a assimilé le cas de Brodeur à celui indiqué à l'article 135, qui vise un tout autre ordre de choses ; ainsi le conseiller peut avoir, à propos de contributions à travaux de chemins, ponts ou cours d'eau que le conseil est en voie de régler, un intérêt purement passager quant à ses propriétés assujetties à contribution dans ces travaux : c'est pour cela qu'alors ce conseiller est écarté des délibérations.

ARGUMENT DU DÉFENDEUR :—

Ces fournitures et avances, fussent-elles des contrats aux termes de l'article 205 (ce que nous n'admettons que pour les fins de l'argument sur cette proposition), que les conclusions du demandeur ne pourraient pas être accordées.

L'article 205 dit que quiconque reçoit des deniers de la corporation pour ses services, ou a directement ou indirectement, par lui-même ou son associé, un contrat ou un intérêt dans un contrat avec la corporation, ne peut être nommé membre du conseil municipal de cette corporation, ni agir comme tel.

L'article ne décrète aucune autre incapacité ou déchéance.

Dans la présente cause, il n'est pas allégué, ni prétendu, ni établi qu'à l'époque de l'élection du défendeur, en janvier 1899, ce dernier eût un contrat ou quelque intérêt dans un contrat avec la corporation de St. Hughes.

Donc, il est acquis que le défendeur était légalement nom-

1900.
Houle
v.
Brodour.

mé conseiller municipal de sa paroisse lors de son élection. Il en résulte de plus que le défendeur ne peut être considéré avoir usurpé ou pris sans permission, aux termes de l'article 987 du code de procédure civile, la charge publique qu'il exerce.

Quelle peut être maintenant la conséquence, d'après les termes de cet article, de l'intérêt qu'a pu acquérir un conseiller dans un contrat avec la corporation depuis son élection ou sa nomination comme tel conseiller ?

L'article décrète seulement à l'égard de ce conseiller une incapacité d'agir comme tel, mais nulle part il n'est établi de déchéance absolue ou définitive contre tel conseiller.

Nous soumettons donc que la procédure par *quo warranto* ne pourrait, à tout événement, être valablement instituée contre le conseiller qui a un contrat avec la corporation ou a un intérêt dans tel contrat, que pendant que subsiste ce contrat ou cet intérêt, ou, en d'autres termes, pendant que cette incapacité elle-même subsiste.

L'article 205 ne dit pas que quiconque a eu un contrat ou un intérêt dans un contrat avec la corporation, est déchu du droit d'agir comme membre du conseil de cette corporation ; les termes de cet article, au contraire, frappent d'inéligibilité ou d'incapacité d'agir seulement celui qui a avec la corporation un contrat ou un intérêt dans un contrat.

Si, comme nous l'avons dit, les ventes ou avances, faites par le défendeur à la corporation de sa paroisse, pouvaient constituer les contrats prévus par l'article 205, il ne serait résulté pour ce dernier qu'une incapacité d'agir comme conseiller pendant que subsistaient tels contrats.

Nous admettrons encore, pour le bénéfice de l'argument, que si, alors qu'il était intéressé dans un contrat prohibé, le défendeur eût persisté à exercer ses fonctions de conseiller, il y aurait peut-être eu lieu, aux termes de l'article 987 du code de procédure, à l'émanation du bref en vertu duquel le demandeur procède en cette instance. Mais les termes de l'article 987 du C.P.C., comme ceux d'ailleurs de l'article 205 C.M. emploient le temps présent, et il n'est pas plus permis, en vertu du code de procédure qu'en vertu du code municipal, de se pourvoir contre un conseiller qui, à un moment donné,

aurait exercé illégalement sa charge, si son incapacité d'agir a disparu au moment de l'institution de la procédure.

Comme nous l'avons dit en analysant les faits de cette cause, dès le 8 août 1899, savoir plus d'un mois avant l'émanation du bref de *quo warranto*, le défendeur avait reçu de la corporation le paiement entier des matériaux qu'il lui avait fournis dans les circonstances déjà connues.

La résolution, approuvant le compte du défendeur et produite au soutien dans la requête, a été adoptée le 7 août et le paiement a été fait le lendemain.

La décision suivante rendue sous l'acte municipal anglais, qui dit que "no person shall be qualified.....who shall have directly or indirectly, by himself or his partner, any share or interest in any contract or employment with, by or on behalf of such Council"—nous paraît appuyer notre proposition.

Lewis v. Carr, 46 L. J., Exch. Div., p. 314 et 34 L. T., N. S., 390. Cette décision a été confirmée en appel, 36 L.T., N. S., p. 44.

"No action for penalties will lie under S. 53 of 5 and 6 Will. IV, C. 76, against an alderman for acting in that capacity after being interested in a contract within S. 28, unless he continued to be interested in such contract at the time of his so acting."

Les faits qui ont donné lieu à cette décision sont détaillés aux rapports auxquels nous référons plus particulièrement le tribunal.

Il a été plusieurs fois décidé dans cette province que l'on ne peut, après l'expiration des délais accordés pour contester une élection municipale, faire déclarer vacant le siège d'un conseiller au moyen d'un bref de *quo warranto*, en invoquant une incapacité qui existait à l'époque de l'élection, si telle incapacité ne subsistait pas au moment de l'émanation du bref.

Paris v. Couture, 10 Q.L.R., p. 1 ;

Delage v. Germain, 13 Q.L.R., p. 149 ;

Lajeunesse v. Nadeau, R.J.Q., 10 C.S., p. 61 ;

Métras & Trudel, M.L.R., 1 Q.B., p. 347 ;

Bourbonnais v. Filiatreault, R.J.Q., 4 C.S., p. 13 ;

1900.
Houle
v.
Brodeur.

1900.
Houle
v.
Brodieaux

Riendeau v. Dudevoir, R.J.Q., 12 C.S., p. 273 ;

Allard v. Charlebois, décidée par cette cour, R.J.Q., 14 C.S., p. 310;

Opinion du juge Pagnuëlo *in re Chalifoux v. Goyer*, R.J.Q., 14 C.S., p. 170;

Opinion du juge Doherty, *re Tremblay v. Christin*, 6 R. de J., p. 93, et suivantes.

A la page 96 du rapport, l'honorable juge parle en ses termes :

"Defendant was elected in March, 1898. He had in September, 1897, acted as a hotel-keeper. He was, therefore, in March, 1898, disqualified from being elected a councillor, and continued to be up till the 14th of September, 1898, disqualified from filling said office. No proceeding questioning his qualification was, however, taken until the institution of the present action on the 11th September, 1899. At that time he was not, and had not been within the preceding twelve months a hotel-keeper, and was consequently subject to no disqualification on that head from filling the office of councillor."

Dulude v. Huneau, 3 R. de J., p. 220.

Le jugement *a quo* est donc sur ce point comme sur le précédent conforme aux décisions ou aux expressions d'opinions de nos tribunaux sur la matière.

En vain, objecterait-on que cette façon d'interpréter l'article 205 C.M., laisserait les contribuables sans remède dans le cas où un conseiller, étant déqualifié par l'intérêt qu'il aurait dans un contrat avec la corporation, s'abstiendrait d'agir comme tel.

Nous répondons que le code municipal fournit tous les recours désirables pour résoudre la question.

En effet, l'article 207 de ce code oblige le conseiller, qui pendant l'occupation de sa charge est devenu incapable de l'exercer, à donner un avis alléguant les motifs de son incapacité et offrant sa démission.

Si le conseiller ne donne pas cet avis et que l'incapacité soit notoire (et cette incapacité sera toujours notoire si elle résulte d'un contrat avec la corporation, puisqu'il ne peut y avoir de tel contrat hors la connaissance du conseil), le conseil, par une

résolution, a le droit de déclarer la charge vacante et de remplir lui-même la vacance.

1900.
Houle
V.
Brodeur.

Il y a plus encore, si le conseiller, ayant un intérêt dans un contrat, s'abstient systématiquement d'agir, que de son côté le conseil ne décrète pas de vacance, l'on trouve un remède dans l'article 337 du code municipal qui décrète qu'il y a vacance dans la charge de conseiller, entr'autres, dans le cas suivant :

" 50. Lorsqu'il y a absence de la municipalité locale ou incapacité d'agir par maladie, infirmité ou autrement, pendant " trois mois consécutifs....."

L'article 339 de ce code oblige le conseil à remplir la vacance et l'article 340 permet au lieutenant-gouverneur en conseil de remplir cette vacance, si le conseil ne le fait pas.

Nous nous résumons sur ce point en disant qu'en vertu du code municipal ou du code de procédure civile, la procédure, par bref de *quo warranto*, n'est pas autorisée contre un conseiller municipal qui n'est frappé d'aucune incapacité au moment de l'institution de la procédure ; que l'article 205 C.M., qui décrète l'incapacité d'agir chez le conseiller qui a un intérêt dans un contrat, n'établit pas de déchéance ou de déqualification contre ce conseiller une fois que son incapacité, qui, dans ce cas, n'est que temporaire, a cessé.

JUGEMENT :—

" Considérant que, le 9 janvier 1899, le défendeur a été duement élu membre du conseil municipal de la paroisse de St. Hughes, charge qu'il a dès lors acceptée, et qu'il a toujours occupée et remplie depuis sans aucune interruption ;

" Considérant que le demandeur articule, dans sa requête libellée, que, depuis son élection, le défendeur a eu illégalement, directement, par lui-même, divers contrats avec la corporation de la paroisse de St. Hughes, pour son profit et avantage personnel, mais que le plaidoyer du défendeur énonce, et que la preuve dans la cause établit le contraire ;

" Considérant qu'il résulte de la preuve et des documents de la cause que dans des cas d'urgence, depuis son élection, le défendeur a laissé avoir, aux employés de la dite corporation, des bois de charpente, des madriers et des deniers, pour des

1900.
Houle
v.
Brodeur.

réparations à deux ponts municipaux, sous la direction, le contrôle et à la charge unique de ladite corporation ; qu'il a fait et produit sa réclamation au montant de \$19.38, au dit conseil municipal qu'il l'a approuvée et en a ordonné le paiement à sa session générale du 7 août dernier, le défendeur présent et présidant comme maire ; et que le défendeur en a touché le paiement, le lendemain, des mains du secrétaire-trésorier et des deniers de ladite corporation ;

“ Considérant que ces dites fournitures et avances ont été ainsi faites et payées, sans profit aucun pour le défendeur, et sans contrat préalable entre lui et ladite corporation, et qu'elles ne constituent pas des contrats avec la corporation dans le sens de l'article 205 du code municipal et que c'est vainement que le demandeur soutient le contraire ;

“ Considérant à tout événement, que si ledit article eût été applicable aux faits établis dans l'espèce, il n'en serait résulté, pour le défendeur, qu'une simple incapacité d'agir comme conseiller, et non une déchéance de plein droit de cette charge ; que cette incapacité d'agir survenue postérieurement à son élection comme tel, ne pouvait avoir aucun effet rétro-actif sur cette élection ; qu'elle devait cesser avec les faits dont elle n'était que la concomitance ; et qu'elle aurait en effet pris fin par le paiement du compte du défendeur dès avant l'institution de la présente action, et même avant qu'aucun avis, tel que prescrit par l'article 207 C.M. et qu'aucune résolution telle qu'autorisée par l'article 208 C.M., eussent été donnés et adoptés ; d'où il suivrait qu'il n'y aurait jamais eu vacance dans ladite charge de conseiller aux termes de l'article 337, C. M. et que le défendeur, au moment de la plainte du demandeur, n'était dans aucun des cas actuels et concomitants prévus par les articles 205 du code municipal et 987 du code de procédure civile, par ces motifs, maintient la défense du défendeur, rejette la requête libellée du demandeur et renvoie le bref de *quo warranto* émis en cette cause, le tout avec dépens contre le demandeur.”

Fontaine & Fontaine, avocats du demandeur.

Lussier & Gendron, avocats du défendeur.

(P.B.M.)

COUR SUPÉRIEURE EN RÉVISION.

MONTREAL, 30 juin 1900.

Présents : TASCHEREAU, GILL, LEMIEUX, JJ.

ROUSSEAU v. MAJEUR.

*Donation—Obligation de fournir des aliments au donateur
—Une telle donation est-elle onéreuse?—Révocation pour
cause d'ingratitude.*

JUGES (infirmant le jugement de Tellier, J.) :—1. Une donation ne constitue pas une donation onéreuse équivalente à vente, par le seul fait que le donataire se serait obligé de loger, nourrir, chauffer et entretenir le donateur.

2. Une donation peut être révoquée pour cause d'ingratitude lorsque le donataire—qui s'était obligé de loger, nourrir, chauffer et entretenir le donateur—se sert, à l'égard de celui-ci, d'expressions basses et insultantes, et qu'il l'expulse de sa maison.

Le demandeur demandait la révocation, pour cause d'ingratitude, d'une donation qu'il avait faite au défendeur. Celui-ci se défendit en soutenant que la donation, par laquelle il s'était obligé de loger, nourrir, chauffer et entretenir le demandeur, était une donation onéreuse équivalente à vente, et que comme la révocation pour cause d'inexécution des charges n'en avait pas été stipulée, le demandeur ne pouvait la faire révoquer pour cause d'ingratitude. La cour supérieure, le 19 mai 1900, Tellier, J., renvoya l'action du demandeur par le jugement suivant.

“ Considérant que le caractère des contrats se détermine, non par leur qualification, mais par la substance de leurs clauses;

“ Considérant que toute donation suppose une libéralité; que, si l'acte ainsi qualifié impose au prétendu donataire des charges qui équivalent à la valeur de l'objet donné, ce n'est plus un acte à titre lucratif, mais un acte à titre onéreux;

“ Considérant, en fait, que par l'acte du 26 novembre 1896, le demandeur s'était dépouillé de la propriété de l'emplacement avec maison et dépendances qu'il transmettait au défendeur; qu'il est établi que cet immeuble ne valait pas plus que \$500; que le demandeur s'était obligé de payer et livrer au

1900.
Rousseau
v.
Majeur.

défendeur, ses hoirs et ayant cause, dans trois ans à compter du 1er novembre 1896, la somme de \$200, sans intérêt; que le défendeur s'était obligé, envers le demandeur, de le loger, sa vie durant, avec lui dans un appartement convenable de la dite maison, avec droit d'aller et venir partout dans la dite maison et sur la dite propriété, de le chauffer, nourrir à la table commune de la famille, coucher dans une chambre et lit convenable à son état et ses moyens, blanchir et raccommorder et entretenir son linge proprement, et enfin d'en avoir bien soin et de lui procurer tous les égards que requéraient son âge, ses moyens et son état; et à son décès, de le faire inhumer dans le cimetière de la paroisse de St-Denis, avec un service de \$10; qu'il résulte de la preuve que les charges imposées au défendeur étaient au moins l'équivalent de la valeur des immeubles et somme qui lui étaient transmis et promis; qu'il faut donc reconnaître qu'on a vainement qualifié de donation l'acte du 26 octobre 1896; que c'est un acte commutatif et à titre onéreux; que dès lors l'article 813 du code civil ne peut lui être appliqué;

“ Considérant que la révocation des donations, suivant l'article 816 code civil, n'a lieu, pour cause d'inexécution des obligations contractées par le donataire comme charge ou autrement, que si cette révocation est stipulée dans l'acte; et que, dans l'espèce, le prétendu acte de donation dont on demande la révocation, ne contient aucune telle stipulation;

“ Considérant qu'aux termes de l'article 1536 code civil, le vendeur ne peut demander la résolution de la vente, faute par l'acheteur d'en payer le prix, à moins d'une stipulation spéciale à cet effet;

“ Considérant qu'aux termes de l'article 1907 code civil, le seul défaut de paiement des arrérages de la rente viagère n'est pas une cause suffisante pour demander le remboursement du prix ou autre valeur donnée pour sa création;

“ Considérant que si le 1er août dernier, le défendeur, étant sous l'effet de l'ivresse et aidé de sa femme, a eu le tort de pousser et mettre hors de son domicile le demandeur, et de lui enjoindre de n'y plus revenir, il ne s'est pas rendu coupable envers lui de sévices, délits majeurs ou injures graves;

“ Considérant que le défendeur a rempli toutes ses obligations envers le demandeur jusqu'au 1er août dernier;

“ Considérant que l’incompatibilité d’humeur entre les parties, les voies de fait et autres causes invoquées dans la demande ne sauraient justifier le demandeur à conclure à la résiliation du dit acte du 26 octobre 1896; par ces motifs déclare le demandeur mal fondé dans sa demande et action contre le défendeur et l’en déboute avec dépens.”

1900.
Rousseau
v.
Majeur.

En révision le demandeur invoqua l'article 1901 du code civil, aux termes duquel une rente viagère peut être stipulée à titre gratuit. Sur la question d'ingratitude, il cita les autorités suivantes :

Art. 191 C.P.C.;

Dennehy v. Spring, 13 R. L. 59;

Craven v. Craven, 1 R. de L. 508;

Pothier (Bugnet), t. 6, p. 236;

Le même, t. 8, p. 414;

Guyot, vo. *Ingratitude*;

Ricard, t. 2, p. 116, nos. 71 et 72;

Ferrière, Dictionnaire de droit, vo. *Aliments dus par la disposition de la loi*;

Ferrière, grand commentaire, t. 1, p. 728, no. 5; p. 745, no. 3; t. 3, p. 1098, no. 6; pp. 1101-1102, no. 23; p. 1105, no. 31.

De son côté le défendeur cita les autorités suivantes :—

Laurent, t. 13, nos. 15 et 17;

Demolombe, *Donations*, t. 3, no. 655;

Aubry & Rau, 4e éd., t. 7, p. 415, note 7.

Jugement de la cour de révision :—

“ Considérant que la donation dont il est question en cette cause, étant à charge d’une simple obligation de donner des aliments au donateur, ne peut être qualifiée de donation onéreuse équivalant à vente ; que les parties l’ont considérée comme donation véritable, et qu’elle tombe sous l’effet des dispositions de l’article 813 du code civil, qui permet la révocation d’icelle pour cause d’ingratitude sans stipulation à cet effet;

1900.
Rousseau
v.
Majeur.

“ Considérant que dans l'espèce le défendeur s'est rendu coupable à l'égard du demandeur son donateur, de sévices et d'injures graves, l'a accablé d'outrages et de voies de fait, s'est servi à son égard d'expressions basses et insultantes, et l'a expulsé de son domicile; que ces faits et paroles démontrent une ingratitude suffisante, prévue par le dit article 813 du code civil;

“ Considérant que le demandeur laisse au défendeur, dans sa déclaration, l'option de lui payer au lieu de la rente en nature payable par l'acte, une pension en argent; et ce s'il veut éviter la révocation de la donation;

“ Considérant que le défendeur admet, par sa défense, que la rente due au demandeur vaut dix piastres par mois;

“ Considérant qu'il y a erreur dans le jugement de la cour de première instance qui a renvoyé l'action;

“ Casse et annule le dit jugement, et procédant à rendre celui qui aurait dû être rendu, rejette la défense, maintient l'action, déclare l'acte de donation passé entre les parties le 21 octobre 1896, à St-Denis, devant maître Crevier, notaire, de l'immeuble étant partie du lot officiel 179 du cadastre de la dite paroisse St-Denis, et de la somme d'argent mentionnée au dit acte, résolu, résilié et rescindé à toutes fins quelconques, et condamne le défendeur à rendre au demandeur l'immeuble et autres choses données par le dit acte, sous un mois de la signification du présent jugement; si mieux n'aime le défendeur payer au demandeur, au lieu de la pension en nature stipulée au dit acte, une rente annuelle de \$120, payable mensuellement et d'avance, les arrérages d'icelle devant aussi être payés à compter du 1er août 1899, laquelle option devra être faite et déclarée par le défendeur dans le dit délai d'un mois, sinon et ce délai expiré, sera le dit acte de donation purement et simplement résolu, résilié et rescindé comme susdit, et le demandeur remis en possession de l'immeuble et des choses données par le dit acte, avec dépens dans tous les cas contre le dit défendeur, tant en première instance qu'en révision.”

A. O. T. Beauchemin, C.R., avocat du demandeur.

Blanchet & Beauregard, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 20 December, 1900.

Coram LORANGER, ARCHIBALD, CHOQUETTE, JJ.

ST. PIERRE v. TUCKER.

*Tutor and minor—Grounds for removal of tutor from office—
Arts. 285, 289, C.C.—Costs.*

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Doherty, J.):—

1. Insolvency is not a sufficient ground for the removal of a father from the office of tutor to his minor children, more especially where it is not established that his insolvency is the result of misconduct, dishonesty or incapacity.

2. A person cannot be deprived of the tutorship of his children on the ground of immorality unless it be notorious, that is to say, the acts with which the tutor is reproached must be known to a large number of persons, and be the subject of common talk. However opposed to the principles of morality the conduct of a tutor may be, he cannot be removed from office so long as the knowledge of his conduct is restricted to his private circle.

3. During the pendency of an action to remove a tutor from the tutorship of his children, he is entitled to retain the administration of the person and property of the minors, and he can only be dispossessed thereof by an order made by the Court under the provisions of Art. 289 of the Civil Code.

4. Where the subrogate tutor is in good faith in bringing an action for the removal of the tutor, he will not, if unsuccessful, be condemned personally to costs.

The plaintiff inscribed in review of a judgment rendered by the Superior Court, Montreal, Doherty, J., 20 February, 1900, dismissing plaintiff's action for the removal of the defendant from his office of tutor to his minor children, and also dismissing the attachment, *saisie-conservatoire*, taken by the plaintiff, in his quality of subrogate tutor, during the pendency of the action in chief, the whole without costs.

The plaintiff's action was brought under the provisions of Art. 285 of the Civil Code, which reads as follows:—"The following persons are also excluded from tutorship, and even may be deprived of it when they have entered upon its duties: 1. Persons whose misconduct is notorious ;

"2. Those whose administration exhibits their incapacity or dishonesty."

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.

The Court below dismissed the action by the following judgment:—

“ The Court, having heard the testimony adduced and the parties by their respective counsel upon the merits of this cause as well as of the conservatory seizure issued as an incident thereof, taken and considered the advice of the family council held on the 17th of February instant, pursuant to the interlocutory judgment herein rendered on the 8th of the present month: examined the proceedings and deliberated :

“ Upon the action of plaintiff :

“ Whereas plaintiff, in his quality of subrogate tutor to the minor children of defendant, seeks to have the latter deprived of and removed from the position of tutor to his said minor children, and alleges in support of his demand that since his nomination as tutor to said children defendant has conducted himself in a notoriously bad, immoral and scandalous manner and lived an evil life, setting forth in detail in his declaration the particular acts of misconduct whereof he accuses defendant ;

“ Whereas defendant pleads denying the charges of misconduct brought against him, and alleging that plaintiff's action is purely malicious and vexatious, and brought by plaintiff at the instigation of a lady mentioned in said plea who has acted under the influence of jealousy and hatred in imagining and furnishing to plaintiff the charges brought against defendant, and causing the present action to be instituted ;

“ Seeing articles 285 and 287 C. C. ;

“ Considering that all the relatives of the said minors present at the family council above mentioned, with the exception of plaintiff, have advised that defendant be not deprived of said tutorship ;

“ Considering that plaintiff has failed to prove that defendant has been guilty of any such notorious misconduct as would under the terms of said article justify his being deprived of the tutorship of his said children ;

“ Considering, as regards costs, that defendant has not proved that the present action is inspired by malice on plaintiff's part, or on the part of the person at whose instigation he is alleged to have acted, that plaintiff and said person ap-

1900.
—
St-Pierre
v.
Tucken

pear to have acted in good faith in the performance of what they believed to be their duty as relatives of said minors; that under these circumstances plaintiff should not be condemned personally to pay costs, and that a condemnation against him in his quality would, if of any effect, amount to a condemnation of the minors themselves, who should not under the circumstances have imposed upon them the burden of the costs herein ;

“ Doth dismiss plaintiff’s action without costs.

“ Upon the conservatory seizure :

“ Whereas pending the present action the defendant having left the Province taking his children with him, and the furniture which had been in his former residence and which appears to have belonged to the community heretofore existing between him and his said wife, and to belong for one half to his minor children, having been removed to the Church Home, where it is in possession of defendant’s sister, plaintiff has caused to be issued a writ of conservatory seizure and said furniture to be seized thereunder, which seizure defendant contests denying the allegation of fact of plaintiff’s declaration and affidavit for said conservatory seizure, and plaintiff’s right to cause said seizure to issue ;

“ Considering that defendant as tutor to his children was within his rights in taking them with him to New York and in moving said furniture from one house in Montreal to another, and that the facts alleged do not justify the issue of said writ and the seizure thereunder made ;

“ Seeing article 289 C. C. ;

“ Considering that under said article defendant, pending the action to remove him from the tutorship of his said children, was entitled to retain the management and administration of the person and property of the minors, and could only be dispossessed of their property by an order made as provided by said article, and not by a seizure such as that effected herein ;

“ Doth maintain defendant’s contestation of said seizure, and quash and annul said seizure, but, for the same reasons as stated with regard to the costs of the principal action, without costs.”

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.

The plaintiff, by his factum in review, referred in detail to acts of immorality charged against the defendant, and contended that his misconduct was notorious.

Authorities submitted by plaintiff on the principal action :
Civil Code L. C., Art. 285-286 ;

Marcadé, C. N., Art. 444, p. 236, No. 238.

“ L'inconduite est notoire quand elle se constitue de faits connus d'un très grand nombre de personnes, et dont on s'entretient dans le public. Mais ce n'est pas à dire évidemment, que ces faits doivent être connus de tout le monde, et que l'exclusion ou la destitution ne puissent pas être prononcées par le conseil, ou maintenues par les tribunaux, dès que les membres du conseil ou les juges auraient besoin de se faire renseigner par une enquête. C'est à tort que M. Zachariae (t. I, p. 211, note 9), enseigne cette doctrine que rejette avec raison la jurisprudence (Aix, 24 août 1809 ; Rennes, 18 mai 1829 ; Rejet, 12 mai 1830). ”

30 Recueil Gén. 1864, Sirey, I, p. 155: “ Une mère tutrice est destituable pour cause d'inconduite notoire (C. Nap. 444). ”

“ Et les tribunaux peuvent, sans violer aucune loi, décider qu'il y a inconduite notoire de la part de la femme qui, après s'être placée sous la domination d'un homme indigne de l'estime publique, le suit en pays étranger avec ses enfants, et contracte un mariage sans aucune des formalités nécessaires pour que ce mariage puisse valoir en France. ”

“ La mère tutrice destituée de la tutelle légale de ses enfants mineurs, pour cause d'inconduite notoire, peut être privée non seulement de l'administration des biens de ses enfants, mais encore de la garde de leur personne et de la surveillance de leur éducation (C. Nap., 372 et 444). ”

And author's note.

“ Quant au point de savoir ce qui constitue l'inconduite notoire qui, aux termes de l'art. 444 C. Nap., est une cause de destitution du tuteur, il est évident qu'en l'absence d'une définition, laquelle, d'ailleurs, était impossible, il appartient aux tribunaux, appréciateurs des faits et des circonstances, d'en déterminer le caractère, et les conséquences. Le mot inconduite comprend, du reste, les désordres de toute na-

“ ture. Il paraît très probable, dit M. Demolombe, n. 484, “ que le mot inconduite dans le n. 4 de l’art. 444, exprime “ surtout le désordre des mœurs, le dérèglement des habi- “ tudes. Telle est en général son acceptation.”

I Fuzier-Herman, code civil annoté, p. 526, notes 1, 5, 6, 7, 8.

“(5) Les tribunaux ont un très large pouvoir d’apprécia- “ tion quant aux faits constitutifs de l’inconduite. Ils peuvent, “ sans violer aucune loi, décider qu’il y a inconduite notoire “ de la part de la femme qui, après s’être placée sous la domi- “ nation d’un homme indigne de l’estime publique, le suit en “ pays étranger avec ses enfants, et y contracte un mariage “ sans aucune des formalités nécessaires pour que ce mariage “ puisse valoir en France..

“(6) La notoriété de l’inconduite, pour entraîner l’applica- “ tion de l’art. 444, ne doit pas nécessairement être telle que “ la preuve n’en exige aucune recherche; au contraire, l’in- “ conduite d’un tuteur peut être réputée notoire, dans le sens “ de la loi, et par suite motiver sa destitution, encore que “ les juges chargés d’homologuer la délibération du conseil “ de famille qui aurait prononcé cette destitution soient obli- “ gés d’ordonner une enquête pour s’assurer de l’existence des “ faits d’inconduite reprochés. Cass., 12 mai 1830. *Sic*, De- “ molombe, t. 7, n. 486; Laurent, t. 4, n. 523. *Contra* Au- “ bry et Rau, t. 1, par. 104).

“(7) De même pour que des faits de grossesse et d’ac- “ couchement reprochés à la mère tutrice aient le caractère “ d’une inconduite notoire, et emportent sa destitution de la “ tutelle, il n’est pas nécessaire que ces faits soient tellement “ publics à l’époque où ils sont allégués, que dès lors il n’y ait “ plus de recherches à faire. Une enquête est admissible, et “ les juges peuvent prononcer la destitution sur les résultats “ obtenus par suite de l’enquête. Aix, 24 août 1809 (D. “ Rep., v. Minorité, n. 23).

“(8) Mais des liaisons illicites dévoilées par une correspon- “ dance tenue secrète ne peuvent être opposées comme incon- “ duite notoire excluant de la tutelle. Bordeaux, 15 pluv. “ an xiii (S. et P. chr). *Sic*, Demolombe *loc. cit.*

And the citation closes as follows :—

“ Que cela n’a pu être l’objet de la loi lorsqu’elle n’a voulu

1930.
—
St-Pierre
v.
Tucker.

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.

“ rejeter de la tutelle que ceux qui ne rougiraient pas de
“ montrer à tous les yeux les désordres. Lahaye, code civil,
“ annoté (2nd edition 1843) under Art. 444, p. 11b, citing :
Pandectes françaises.—“ Le terme inconduite, employé par
“ cet article, ne comprend pas seulement le désordre dans
“ l'administration des affaires. Il s'applique également à la
“ dissolution des mœurs. L'esprit et le cœur du pupille ne
“ sont pas moins précieux pour la société que sa fortune. Si
“ donc la conduite du tuteur exposait l'un et l'autre à la cor-
“ ruption, on pourrait ou l'écarter de la tutelle, ou la lui ôter.
“ (Proudhon, t. 2, p. 204).”

Victor Augier, Encyclopédie des juges de paix, tutelle,
sect. 6, n. 12. “ Un tuteur est destituable, s'il ne donne pas
“ à sa pupille une éducation convenable, et s'il lui permet de
“ dangereuses fréquentations.”

A fortiori if the conduct of the tutor is such as to afford evil
example and education to his children and endanger their
morals.

4. Laurent, p. 641. “L'inconduite doit être notoire, cela
“ veut-il dire que l'inconduite doit être publique en ce sens
“ que tout le monde la connaisse et que le tribunal ne puisse
“ pas ordonner une enquête pour la constater? Non certes ;
“ si la notoriété est contestée il faut bien qu'elle soit prouvée,
“ et il ne suffit pas de prétendre qu'il n'a pas de notoriété
“ pour que l'inconduite ne soit pas notoire ; témoins dépose-
“ ront de l'inconduite et de la notoriété.”

ARGUMENT OF THE DEFENDANT (respondent in review):—

This is an action *en destitution de tutelle*. In substance
three charges are made, viz., immoral and notorious mis-
conduct on the part of the defendant, his neglect of his child-
ren, and his insolvency. The defendant denies the charges
as preferred and alleges that plaintiff is a *prête nom* for Miss
Victoria Lemoine, mentioned in the declaration, who has
adopted these proceedings out of spite and jealousy, and has
declared she would take an action to expose him and drive him
out of the country.

Defendant specially denies the notoriety and publicity
mentioned in the declaration.

Two months after the *action en destitution de tutelle* was taken, plaintiff caused the household effects of defendant to be attached *par voie de saisie-arrêt conservatoire*, alleging defendant had left the country.

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.

Defendant pleaded denying the charges as preferred and specially denied to plaintiff the right to exercise the seizure he resorted to, and that these proceedings were also the outcome of spite and vexation.

Issue was joined, the parties proceeded to proof and 23 witnesses were examined on behalf of the plaintiff.

There is proof of record relating to the charge of misconduct on the part of defendant, but it was all searched out and discovered by Miss V. E. Lemoine who plays a very important rôle in this cause, and there is a complete absence of proof of notoriety as required by article 285 of the Civil Code.

The only two witnesses who seem to have any knowledge of the misconduct of the defendant, are Stanley Forget who kept a house of assignation, and Mrs. Keplyn, who swears she is married, and then is obliged to tacitly admit she is not married and has been an abandoned woman all her life.

Demolombe discussing the question of the notoriety necessary for the destitution of a tutor says it must be publicly known, "*il faut que le public s'en entretienne.*" 7 Demolombe, No. 486.

The evidence of those two witnesses must be accepted with reserve, and the Court cannot surely find they are the public of Montreal. Miss Lemoine is relied upon to prove the charge of neglect, but the defendant respectfully submits that if that charge was proved, it would not warrant the destitution asked for, the causes being restricted to two; 285 C.C.

Miss Lemoine in her evidence seems to resent bitterly all the hardships she states she was compelled to undergo as the defendant's housekeeper, and seems to feel more for herself than for the children.

She states in her evidence that defendant did not pay his debts, but on that point is contradicted by written proof, for defendant has conclusively proved that from the death of his wife on the 13th of November, 1897, until the 1st July, 1899, a period of 17½ months, he paid to divers parties to whom he was indebted the sum of \$13,000.

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.

At pages 4 and 23 of her deposition she says the children were badly clad and the clothing was poor, but she is contradicted by Mrs. Henry Tucker, who says they were well clad—better than her own.

On behalf of the defendant it is proved beyond a doubt the children were well enough clad ; that defendant was an affectionate father, ever solicitous about his children.

The law judges the wife more severely than the husband, compare articles 187 and 188 C. C.

The misconduct must be notorious, 285 C. C.

That is the gravamen of the cause.

7 Demolombe, No. 486 condemns the inquisition made by plaintiff, and goes on to say, “ Il faut donc que les faits d’inconduite soient déjà connus de beaucoup de personnes ; il faut que le public s’en entretienne.”

2 Marcadé, p. 244. “ L’inconduite est notoire quand elle se constitue de faits connus d’un très grand nombre de personnes, et dont on s’entretient dans le public.”

1 Aubry & Rau, p. 419. “ L’inconduite ou l’incapacité devant être notoire, c’est-à-dire, connue du public.”

1 Baudry - Lacantinerie, No. 1052, sec. 2. “ Pour être une cause d’exclusion ou de destitution de la tutelle, l’inconduite doit être notoire. La notoriété est une circonstance aggravante de l’inconduite, parce qu’elle suppose l’absence de toute pudeur.”

Charbonneau v. Charbonneau, M.L.R., 2 S.C., 121 ;

Insolvency not, a cause of *destitution de tutelle*. 7 Demolombe, No. 492 ;

1 Aubry & Rau, p. 418 ;

“ Ainsi l’état de faillite ne constitue pas, par lui-même et *de plano*, une cause d’incapacité ou d’exclusion en matière de tutelle.”

The family council was convened by plaintiff and eight members took part in the deliberation, viz., five immediate relatives, the plaintiff who is an uncle by marriage, and two strangers styled “ friends.” The plaintiff and the two strangers were in favor of destituting the defendant and the others were against it.

A case like the present is the only one in the law where the Judge is not supreme arbiter. Art. 287 C. C.

The tutor is destituted by the family council.

7 Demolombe, No. 498. "C'est d'abord le conseil de famille qui prononce sur la cause d'exclusion ou de destitution."

Vide also No. 501.

2 Marcadé, p. 244. "L'exclusion ou la destitution n'ont pas lieu de plein droit ; elles doivent être prononcées par le conseil de famille."

1 Baudry-Lacantinerie, No. 1052, sec. 3.

1 Aubry & Rau, p. 419.

Plaintiff had no legal right to take proceedings *par voie de saisie-arrêt conservatoire*. Art. 289 C. C. *Lebœuf v. G. T. R. Co.*, M.L.R., 3 S.C., 272.

To exercise the right of *saisie-arrêt conservatoire* a plaintiff must have a right of property in the articles seized. The subrogate tutor is a *surveillant*, and it is only by way of exception specially granted by law that he can take the action *en destitution de tutelle*. Demolombe refers to "la charte de la tutelle composée de trois autorités, le tuteur étant l'exécutif, le conseil de famille avise et tient les cordons de la bourse, et le subrogé tuteur est un surveillant." 7 Demolombe, no. 37.

The action *en destitution de tutelle* partakes of the nature of a penal action and is *de droit strict*. 1 Baudry-Lacantinerie, no. 1050. L'exclusion ou la destitution porte donc toujours une atteinte plus ou moins grave à l'honneur et la considération de celui qu'elle frappe.

7 Demolombe, No. 500. "L'exclusion ou la destitution étant une mesure très rigoureuse la loi exige, etc."

The Judge of the Superior Court who saw the witnesses, heard the evidence and had special opportunity of appreciating it, came to the conclusion that the plaintiff had not proved any notorious misconduct as required by Art. 285 C.C., and in consequence dismissed the action. Defendant respectfully submits that the judgment of the Superior Court should be confirmed.

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.

1900.

St-Pierre

Tucker.

Loranger, J.

LORANGER, J. (delivering the judgment of the Court of Review) :—

Inscription en revision du jugement de la cour supérieure à Montréal, du 20 février 1900, déboutant une demande en destitution de tutelle, intentée par le subrogé tuteur, oncle des mineurs, contre leur père, le défendeur. Les motifs de destitution sont les suivants : 1o inconduite notoire du tuteur, 2o abandon de ses enfants, 3o son insolvabilité.

Le jugement porte principalement sur le premier motif ; comme matière de fait, les deux autres ne sont pas prouvés. Au reste, le défendeur fût-il devenu insolvable, qu'il n'y aurait pas là un motif suffisant de destitution. Il n'est pas prouvé que l'insolvabilité soit le résultat de son inhabilité ou de son inconduite ; il faudrait présumer qu'elle est due à des revers ou à des malheurs au cours de ses affaires, et ce n'est pas une cause de destitution de la tutelle. Le père en état de faillite ne perd pas, dit Augier, ses droits à la tutelle légale de ses enfants ; car un failli peut être un homme probe et intelligent, un débiteur malheureux de bonne foi. C'est ce qu'enseignent les auteurs, et l'on trouvera à la page 121 du 2è vol. des "Montreal Law Reports", un arrêt de la cour supérieure dans le même sens. (*Charbonneau v. Charbonneau*).

Le seul motif sérieux du jugement attaqué est l'inconduite notoire du défendeur. Ce dernier a plaidé que la poursuite avait été inspirée par sa belle-sœur, avec laquelle ses enfants ont habité après la mort de leur mère, attribuant à celle-ci des motifs de vengeance suggérés par la jalousie et le dépit. Rien de cela n'est prouvé et l'assertion est aussi malicieuse que gratuite. Au contraire, il est prouvé que cette personne a toujours entouré les jeunes enfants du défendeur des soins les plus assidus et les plus affectueux, et que la conduite de ce dernier envers elle comme envers sa famille, était loin de pouvoir inspirer de l'affection, ni de rendre enviable la vie en commun avec lui. Le défendeur, qui appartient à une famille honorable et occupant une position distinguée dans la société, s'est malheureusement laissé entraîner à l'oubli de ses devoirs et de sa propre dignité, dans l'année qui a suivi le décès de sa femme. Quoique occupant une chaire d'enseignement dans une institution de cette ville, on le voit aller chercher

dans une maison de prostitution, une fille perdue qu'il installe dans différents endroits en la présentant comme sa nièce, et entretenant avec elle des rapports illicites. Il pourvoit à son entretien et à sa pension, et dépense à ce jeu, une grande partie de son temps comme de son argent; et l'on conçoit facilement le chagrin comme les appréhensions de ceux qui s'intéressaient au sort de ses enfants. C'est ce qui a porté la cour en première instance à déclarer que la poursuite avait été intentée de bonne foi et à refuser des frais à la défense. Mais toute indigne qu'ait été la conduite du défendeur, s'est-il rendu passible de la destitution de sa charge? Voilà toute la question. La cour a jugé dans la négative, et nous sommes d'avis qu'elle a bien jugé.

Toutes les causes de destitution de tutelle sont limitatives, dit Toullier, t. 2, 1165, par conséquent un conseil de famille ne peut prononcer l'exclusion d'un parent, sous des prétextes de moralité. Il ne le peut que dans le cas où il y a incapacité par la loi. Le père a droit à la tutelle de ses enfants; l'ordre public et l'intérêt des familles le veulent ainsi, et la destitution ne peut avoir lieu que pour des causes déterminées par la loi, dont les dispositions doivent être interprétées rigoureusement. L'inconduite doit être notoire, dit l'article 285 de notre code. Les actes d'inconduite reprochés au défendeur, ont-ils eu ce caractère? L'inconduite est notoire, dit Marcadé, t. 2, p. 244, et après lui tous les auteurs, quand elle se constitue de faits connus d'un très grand nombre de personnes et dont on s'entretient dans le public. La notoriété est une circonstance aggravante de l'inconduite, et c'est au tribunal à apprécier les faits. Si l'inconduite n'a été connue ou ne s'est produite que dans un cercle particulier ou limité, quelque grave qu'elle soit au point de vue de la pudeur et de l'honnêteté des mœurs, elle ne sera pas une cause de destitution, parce qu'il n'y a pas la notoriété public voulue par la loi. Les écarts de la vie privée, quelque pénibles et affligeants qu'ils soient pour la famille, ne deviennent des motifs de destitution, que lorsqu'ils ont reçu la flétrissure du public. Or, peut-on dire qu'il en soit ainsi dans l'espèce? Jane Fairer était une fille perdue et le défendeur est allée la chercher dans une maison de prostitution; il l'a d'abord mise en pension,

1800.
St-Pierre
v.
Tucker.
Loranger, J.

1900.
St-Pierre
Tucker.
Loranger, J.

comme sa nièce dans une maison en apparence douteuse de la rue St.-Laurent, où il est allé la visiter souvent. Cette fille a, un jour, dans un moment où elle était sous l'influence de la boisson, scandalisé les gens de la maison, pourtant de mœurs faciles, et on l'a congédiée. Le défendeur a retenu pour elle une chambre dans un hôtel respectable, le Queen's. Rien ne fait voir qu'il y ait eu inconduite à cet endroit. Il en est de même du séjour qu'elle a fait à Châteauguay où elle demeurerait chez des personnes respectables, avec lesquelles elle est allée en compagnie du défendeur faire un voyage à New York. Il est prouvé qu'elle a rendu quelques visites au défendeur à la maison d'éducation où il enseignait. Sauf une circonstance où on les a vus ensemble près l'un de l'autre, le défendeur entourant cette fille de son bras, rien d'impropre n'est prouvé. Ils ont été vus se promenant ensemble dans les rues de la ville durant le jour, et dans divers magasins et boutiques de couturière où il lui achetait ou faisait faire des habits; mais sauf une fois, où elle l'a attendu à la porte, elle n'est jamais allée au domicile des enfants du défendeur. Voilà en résumé la preuve. Supposons que Jane Fairer eût été une honnête femme, ou qu'aucun soupçon n'eût plané sur elle, il n'y aurait certainement pas dans le fait que le défendeur l'a présentée comme sa parente au Queen's Hotel, et ailleurs et qu'il l'a visitée et accompagnée dans les magasins et payé ses habillements, suffisamment pour dire qu'il y avait inconduite. Ce ne serait donc que parce que cette fille s'était prostituée avant de devenir la compagne du défendeur, que l'on arrive à trouver dans tous leurs rapports un motif suffisant de destitution ! Or, il n'existe aucune preuve que Jane Fairer ait été jusque-là connue comme fille perdue ni même qu'elle ait habité une maison de prostitution ; et si ce n'était son propre aveu en cour, il n'existerait aucune preuve du fait. Comment peut-on dire qu'il était de notoriété publique que le défendeur vivait avec une femme de mauvaise vie ; et je le répète la notoriété est le fait essentiel de la cause, la circonstance aggravante sans laquelle, aux termes de la loi, l'accusation portée contre lui, ne peut se soutenir. La cour en première instance en a jugé ainsi, et je crois le jugement bien fondé en fait comme en droit.

Quant à la saisie conservatoire exercée au cours du procès, en raison du départ prémédité du défendeur pour Etats-Unis, elle n'avait pas sa raison d'être. Il a jugé à propos de fixer sa demeure à New York et d'y amener ses enfants. C'était son droit, comme c'était son devoir de ne pas se séparer d'eux.

Le jugement n'est autre chose que celui du conseil de famille qui a refusé la demande de destitution et sous les circonstances, l'opinion du conseil de famille ne pouvait être autre.

Le jugement *a quo* est confirmé avec dépens.

Davidson & Ritchie, for plaintiff inscribing.

H. Tucker, for defendant, respondent in review.

(J.K.)

1900.
St-Pierre
v.
Tucker.
Loranger, J.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 28 September, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

GARTH ET AL. v. THE MONTREAL PARK AND
ISLAND RAILWAY COMPANY.

Proof—Entry in merchant's books.

HELD:—An entry in a merchant's books, showing that the defendant is indebted in a certain amount, with proof that plaintiffs did sell goods to him and that the books were regularly kept, is not sufficient, *per se*, to put the defendant, who, by his plea, denied his indebtedness, upon proof of the incorrectness of such entry.

ARCHIBALD, J.:—

This is an action to recover \$149 for goods sold and delivered.

Plaintiffs explain in their declaration that they are unable to produce an account showing the items of goods sold owing to the destruction by fire of all their books showing such items, in the month of April, 1899.

Defendant, by its plea, admits to have purchased goods to the amount of \$52.74, and to have received invoices for such goods, and produced said invoices with its plea, and denies having purchased any other goods or having re-

1900
Garth
v.
Montreal
Park & Island
Ry. Co.
Archibald, J.

ceived any other invoices, and before plea filed defendant tendered the said sum, with the costs as before plea filed, to the plaintiffs, and by the admission of the parties, the case is to be treated as if said sum had been deposited with the plea.

The only witness examined for plaintiffs to prove the account is Robert W. Garth, one of the plaintiffs. He proves that the account is entered in some books, which were saved from the fire, which were kept in the ordinary course of the plaintiffs' business, showing the defendant's indebtedness as claimed by plaintiffs. Also, a letter press book was found containing a copy of statement, detailing the several invoices and showing the same total. He proves that the plaintiffs kept their books in a regular manner, and that it was their custom to send statements from month to month. He cannot speak personally as to the sale or delivery of any of the goods, nor can he swear of his personal knowledge that the invoices denied by defendant, or statements of accounts, were actually sent to the defendant. It is true that he swears in a general way that the account is correct. But on pages 12 and 13 of his deposition, the nature of his knowledge on the subject is clearly set forth.

"Q. That means that according to the custom of your business your books show, that certain goods were sold to the defendant from time to time as appeared by your account?

"A. Yes.

"Q. And statements were rendered according to the custom of your business?

"A. Yes.

"But you do not know the truth of any of the statements, except from your reliance upon the correctness of your book-keeping?

"A. That is right."

In this case, then, the only elements of proof which we have are :

1. The plaintiffs' books of account.

2. The fact admitted in the plea, that there were transactions between the parties; unless, as plaintiffs contend, I am to take as an element of proof a document forming part of Ex. No. 3, which purports to be an order signed by Alf. Brunet, upon the plaintiffs for one No. 4 Geipel steam trap, \$39.60, to be sent on approval and returned if not satisfactory; to be delivered to the engineer at the St-Laurent power house. This document would show that defendant had an intention to give the order it contains, but there is no proof whatever that it was ever sent to the plaintiffs. True, Garth states that it formed a part of a certain invoice, but that evidence is not of personal knowledge. The item is, however, one of such a character, and of such importance, that it is difficult to see why it could not be traced by evidence of personal knowledge. The employees of the defendant, and especially the engineer at the place where the article was to be delivered, ought to know if it had been received. Plaintiffs have made no effort to obtain such evidence. It seems to me also strange that so important an item could have entirely escaped the memory of various employees of plaintiffs, who would be connected with its sale and delivery. Under such circumstances I cannot hold the order in question, coming from the possession of the defendant, as adding anything to the plaintiffs' proof.

1900.
Garth
v.
Montreal
Park & Island
Ry. Co.
Archibald, J.

The question is, then, narrowed down to the probative force of plaintiffs' own books.

Plaintiffs claim their proof sufficient and cite :

Gaudry v. Judah, 29 L.C.J., p. 282. This was an action for goods for family consumption. It was proved that there existed a running account, evidenced by pass-books in duplicate, of which defendant had one, but did not produce it. It was held that the pass-book produced by the plaintiff was a sufficient proof to justify the judge in deferring the suppletory oath to the plaintiff, which the judge did, and the Court of Review maintained his action.

Bonnier v. Bonnier, 3 R.L., 35. Held, that where a merchant proves that a person bought regularly at his store,

1980.
 Garth
 v.
 Montreal
 Park & Island
 Ry. Co.
 Archibald, J.

and proves the delivery of a great number of the items of his account, and that his clerk, who could have given evidence, has gone to the United States, a presumption is established, which justifies the offering of the suppletory oath.

Delaney v. Love, R.J.Q., 14 S.C. 40, par. 3. This only holds that a statement of account, when produced in a cause, must be taken in its entirety as constituting an indivisible *aveu*. This is not applicable to the present cause.

Taylor, Evidence, 9th Ed., No. 712. "In the administration of the Roman law, the production of a merchant's or tradesman's book of accounts regularly and fairly kept in the usual manner, was deemed presumptive evidence (*semi plena probatio*) of the justice of his claim; and in such cases the suppletory oath of the party (*juramentum suppletivum*) was admitted to make up the *plena probatio* necessary to a decree in his favor. Several modern systems of jurisprudence follow this doctrine. Thus, by French law, the books of merchants and tradesmen regularly kept, and written, from day to day, without any blank, when the tradesman has the reputation of probity, constitute a semi-proof, and with his suppletory oath are received as full proof to establish his demand."

This is seen to be precisely the doctrine of the cases above cited, and is that by which I feel myself bound.

In the present case, I am asked to give to the merchant's books the effect of *plena probatio*, for it is manifest as before said that the witness Garth proves only that the books were regularly kept, and the indebtedness of the defendant according to the books.

I cannot go this length. It is not in accordance with law or precedent, and whatever hardship may result in individual cases, I cannot think it would be safe to hold that proof of the entry of an account in a merchant's books, is of itself sufficient to justify a judgment in his favor, or to put the defendant, who has denied his indebtedness, upon proof of its incorrectness.

Judgment goes in accordance with defendant's offer. Costs of contestation against plaintiffs.

JUDGMENT :—

"Seeing the plaintiffs sue the defendant for the sum of \$149.01, for goods sold and delivered ;

"Seeing the defendant pleads acknowledging the plaintiffs' claim up to the amount of \$52.74, but denying it for the balance ;

"Considering that the plaintiffs prove that the defendant did buy goods from the plaintiffs, and that the balance of the account, as appears from the plaintiffs' books which were regularly kept, was the sum claimed of \$149.01, and also produces a letter press book in which was entered a statement of invoices showing the same balance, and that such statement would be sent to the defendant in the ordinary course of the plaintiffs' business ;

"Considering that the plaintiffs fail to adduce any evidence of a witness having personal knowledge either as to the sale or delivery of any of the goods for which plaintiffs claim and defendant disputes payment, or of the sending to or reception by defendant of any disputed invoices or statements ;

"Considering that a merchant's books form only a *semi-plena probatio*, which does not justify judgment unless completed *aliunde*, which suppletory evidence does not exist in this cause ;

"Considering that the plaintiffs have failed to establish their case by proof beyond the amount admitted by defendant ;

"Seeing the tender of the defendant and admission of the parties as to deposit ;

"Doth maintain the defendant's tender of \$52.74 for debt and 17 cents for interest, and \$11.85 for costs as before plea filed, and declare the same sufficient, and doth condemn the defendant to pay the plaintiffs the said several sums of money, and doth reject the plaintiffs' action for the surplus, and condemn the plaintiffs to pay the defendant's costs of contestation rendered necessary by plaintiffs' failure to accept defendant's tender."

Davidson & Clay for plaintiffs.

Béique, Lafontaine, Turgeon & Robertson for defendant.

(J. K.)

1900.
—
Garth
v.
Montreal
Park & Island
Ry. Co.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 22 décembre 1900.

Présent : LANGELIER, J.

MACDONALD v. VICTORIA MONTREAL FIRE ASSURANCE CO.

Procédure—Cautionnement pour frais—Dépôt—Délai.

JUGÉ : — 1. Une motion par laquelle un défendeur demande caution pour les frais est un plaidoyer préliminaire, et ne peut être faite sans un dépôt.

2. Le tribunal n'a pas droit de donner à la partie qui n'a pas fait tel dépôt un délai pour le faire.

LANGELIER, J.

Le demandeur se désigne dans son bref comme domicilié à Chatham dans le Nouveau-Brunswick.

La défenderesse demande par une motion qu'il donne caution pour les frais, suivant l'article 179 du code de procédure.

Le demandeur demande le rejet de cette motion, parce qu'elle n'a pas fait le dépôt qui doit accompagner tous les plaidoyers préliminaires.

La défenderesse répond qu'elle n'était pas obligée de faire de dépôt, parce que sa motion ne constitue pas un plaidoyer préliminaire, et elle demande que, si la cour est d'avis qu'elle devait faire un dépôt, elle lui accorde un délai pour le faire.

1. La première question que j'ai à examiner est celle de savoir si une motion qui demande un cautionnement pour les frais constitue un plaidoyer préliminaire.

Si nous étions encore sous l'empire de l'ancien code de procédure, il n'y a aucun doute que la défenderesse aurait raison, car c'était un point bien réglé par la jurisprudence, que la partie qui faisait une telle motion n'était pas obligée de faire de dépôt.

Mais en est-il de même aujourd'hui, sous l'empire du nouveau code de procédure ?

D'abord, l'article 177, qui énumère les causes pour les-

quelles une exception dilatoire peut être produite, mentionne parmi elles le droit de demander cautionnement pour les frais, et l'article 179 dit que le cas du demandeur qui ne réside pas dans la province est l'un de ceux dans lesquels le défendeur a droit à tel cautionnement. L'article 164 dit qu'avis de toute motion constituant un plaidoyer préliminaire, doit être donné à la partie adverse dans les trois jours de l'entrée de l'action, ou de la production du plaidoyer auquel elle se rapporte. C'est la règle générale, mais ce même article excepte les *cas mentionnés dans les articles 177, par. 6, 178 et 181*. Or, l'article 181 est précisément celui où une partie est obligée de donner caution pour les frais à la demande de son adversaire. On voit donc que le code considère la demande de cautionnement comme un plaidoyer préliminaire. Par conséquent, la défenderesse aurait dû, avant de produire sa motion, faire le dépôt exigé de toute partie qui produit un plaidoyer préliminaire.

2. Puis-je accéder à la demande de la défenderesse, qu'un délai lui soit accordé pour faire ce dépôt ?

L'article 165 du code de procédure dit que les plaidoyers préliminaires se font par voie de motion, et, l'article 165 ajoute que cette motion *ne peut être présentée si elle n'est accompagnée d'un certificat du protonotaire constatant le dépôt*, et si ce certificat n'a pas été signifié à la partie adverse avec la motion.

Je ne vois pas comment, en face de ce texte, je pourrais accorder à la défenderesse le délai qu'elle demande pour faire son dépôt. On m'a cité quelques jugements qui ont accordé ce délai, mais ces jugements me paraissent en opposition avec le texte formel de la loi. Lorsque celle-ci dit que la motion qui m'a été présentée ne pouvait l'être sans avoir été précédée d'un dépôt, comment pourrais-je prendre sur moi de dire qu'elle pouvait l'être sans qu'un dépôt eût été fait avant, pourvu qu'il en soit fait un après ?

La motion de la défenderesse doit donc être rejetée avec dépens.

Fleet & Falconer, avocats du demandeur.

Hatton & McLennan, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

1900.
Macdonald
V.
Victoria
Montreal
Fire Ass. Co.
Langeller, J.

SUPERIOR COURT,

MONTREAL, 19 October, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

DAME GEORGINE D'ESTIMONVILLE v. LA CITÉ
DE MONTRÉAL.

*Responsibility—Municipal corporation—Dangerous sidewalk
—Climatic conditions—Previous neglect of sidewalk by
the city.*

HELD:—1. The obligation devolving upon a city corporation to keep the sidewalks of the city in a safe condition is temporarily suspended where the climatic conditions—such as a heavy rainfall accompanied by high temperature, followed by strong wind, sudden frost and low temperature—are such that the city could not, by the exercise of reasonable diligence, have remedied the condition of the sidewalk in question before the accident happened.

2. The fact that the sidewalk in question, which was in front of vacant lots, had not been properly attended to throughout the winter, does not affect the decision of such case, the city not being responsible for damages in consequence of negligence which does not apply to the particular circumstances when the damages were incurred.

This was an action of damages for personal injuries sustained by the plaintiff. She alleged that on the 14th of February, 1900, about 11 o'clock in the morning, she slipped and fell on a dangerous sidewalk on St. Hubert Street, in the city of Montreal, between Duluth and Rachel Streets; that the sidewalk in question was in such dangerous condition owing to the fault of the defendant; that no care had been taken of said sidewalk during the whole winter; that by the result of her fall plaintiff fractured her right arm, and would be deprived of the use of it, and suffered damage which she estimated at \$1000.

The defendant pleaded specially that the evening before the accident, the climatic conditions were such, and continued up to the date of the accident to be such, as to make it physically impossible for the defendant to have the sidewalks in the city of Montreal in good condition.

ARCHIBALD, J. :—

This is an action for damages for injuries received by a fall on a slippery sidewalk on the 14th February, 1900. In this case there is no question as to the bad condition of the sidewalk at the point where the accident happened, but it is contended on behalf of the city that the climatic conditions were such as to exempt it from liability. The point to be determined, therefore, is, whether in view of such climatic conditions the ordinary obligation of the defendant to keep its sidewalks in good order was suspended. The making of drains and streets, sidewalks, etc., is part of the usual functions of city corporations. The number, dimensions, and manner of construction of all these works are to be determined by the representative council of the city. The city is not bound to supply all its streets in the same manner, but exercises a discretion as to the order and manner in which municipal works are to be undertaken. But when a city has decided to carry out a municipal work in a given manner, it is responsible if its plan is not properly executed, or if, after its execution, through inattention, its works are allowed to get into such a condition as not to fulfil the object of their construction. Thus, a city may not be at a given time bound to furnish a sidewalk in a street, but if it do build one, it is an invitation to the public to walk upon it and an assurance that it is reasonably suitable for foot-passengers.

In the present case, although there is little proof, if any, that there existed at the time and place of the accident a sidewalk the property of the defendant, yet I think that may be assumed from the clause of the plea which alleges that the defendant had been during the winter diligent in keeping "the said sidewalk" in good order. This must refer to the sidewalk which plaintiff claims was in bad order and caused her fall.

The accident happened between 11 and 12 on the forenoon of 14th February, 1900. The temperature rose on the 12th and it rained. It continued raining more or less during the night of the 12th and forenoon of the 13th with a high temperature and a strong wind. During the night of the 13th the temperature fell, and in the morning it was much below

1900.

D'Estimenville

Cité de
Montréal.

Archibald, J.

1900.
D'Estimenville
v.
Cité de
Montréal.
Archibald, J.

freezing, and the wind had a velocity of from 30 to 40 miles per hour. No snow fell. These conditions could not fail to cover the streets and sidewalks all over the city with glare ice. It is difficult to see how any portion of any of the sidewalks which had not received attention that morning could have been safe to walk upon in such a gale of wind.

It is manifest that it would be difficult, if not impossible, for the city by the engagement of men under its own control, to go all over the sidewalks of the city on the occasion of such weather to have them put in a safe condition, but the city has contrived a plan by which this duty is to be performed by the tenants of property facing on the streets, and by the proprietors of such properties as are vacant, and has secured the approval of the Legislature to that plan of proceeding.

It might be doubtful whether, under these circumstances, the city would be liable for these accidents if it put into thorough execution the plan above suggested and approved by the Legislature, but it is notorious that the city does not put that plan into execution. It has provided a by-law making it the duty of the tenants and proprietors of property to keep their sidewalks in good condition. It has obtained authority to impose fines upon persons who fail to perform this duty, but it notoriously neglects to enforce against negligent tenants or proprietors the provisions of its by-law.

In the case of the *A. M. C. Medicine Co. v. City of Montreal*, a case which concerned the flooding of a cellar, it was held that the duty of the city was to establish a system of drainage which would in their judgment be reasonably sufficient, having in view the general convenience of the citizens and the cost of the works, and that if in any individual case a drain established failed to keep the cellar of some property dry, the city was not responsible, provided that the drain which it had established was properly made and kept in good order, and that judgment was maintained by the Court of Appeal. (R.J.Q., 15 C. S., 594).

Here the city provides a means which would be reasonably sufficient to keep the sidewalks in good order, but it fails to carry those means into execution by any reasonable diligence in any reasonable manner.

In the present instance it is shown that the sidewalk in question had not been looked after during the whole winter at all as it should have been, nevertheless I cannot hold the city responsible for damages in consequence of negligence which does not apply to the particular circumstances when the damage was incurred. In this case I find that the climatic conditions were such that the city could not possibly have remedied the condition of the sidewalk before the accident happened, and the accident therefore must be attributed to *force majeure* or to the imprudence of the plaintiff who should not have ventured upon so dangerous a sidewalk in a gale of wind.

1900.
—
D'Estimenville
v.
Cité de
Montréal.
—
Archibald, J.

The formal judgment, after stating the pleadings, continued as follows:—

“Considering that it has been proved that on the afternoon of the 12th of February, the thermometer rose above the freezing point, and rain began to fall, which continued to fall during the night and during the forenoon of the 13th, the thermometer rising to 48° Fahrenheit, and the wind blowing at a very high velocity, which condition continued up to the evening of said 13th February; during the night of the 13th of said February the thermometer fell and in the morning it was much below freezing,—the wind continuing to blow at a velocity of from 40 to 50 miles an hour; that the accident happened about 11 o'clock on the morning of the 14th, consequently about four hours of working time when it might have been possible to put the sidewalk in question in a safe condition; that the place where the accident happened was in a somewhat remote portion of the city, and was a sidewalk in front of vacant lots; that there was no snow, and the condition of the sidewalk was apparent to the plaintiff;

“Considering that the obligation of the defendant is to take all reasonable care to have the sidewalks within the city in a safe condition for foot passengers;

“Considering that the climatic conditions proved to have existed could not fail to render the sidewalks all over the city exceedingly bad and dangerous during the forenoon of the 14th of said February;

1900.
D'Estimenville
v.
Cité de
Montréal.

"Considering that the defendant could not, by the exercise of reasonable diligence, during the said forenoon of the 14th of February and before the said accident, put the sidewalks in the city, more particularly the sidewalk in question, in good order;

"Considering that the plaintiff herself was imprudent in venturing upon the said sidewalk in so slippery a condition as it then was, and in a gale of wind ;

"Considering that defendant was not in fault and was not responsible for the plaintiff's accident;

"Doth dismiss the action with costs." (1)

Saint Pierre, Pélissier & Wilson, for plaintiff.

Ethier & Archambault, for defendant.

(J.K.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 16 October, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

ROUSSEL v. AUMAIS.

*Responsibility—Ferryman—Transportation of live animals
across a river—Responsibility for loss of animal.*

Held :—1. To render a person liable as a common carrier he must exercise the business of carrying as a public employment, and must undertake to carry goods for all persons indiscriminately, and hold himself out, either expressly or by course of conduct, as ready to engage in the transportation of goods for hire as a business, not merely as a casual occupation. Therefore the owner of a boat propelled by oars and rowed for hire across a river, from time to time, by employees usually occupied in other ways, does not fall within the definition of a common carrier.

2. Where a traveller put his horses upon a ferry boat of the above description, with side-rails only 15 inches high, saw the risk to which his animals were exposed, and kept them under his own charge during the crossing, he is not entitled to recover from the owner of the ferry boat the value of a horse which became frightened, jumped overboard, and was drowned, where the accident occurred through no fault of omission or commission on the part of the carrier or his employees, but from the restless disposition of the horse and the inability of the owner to keep him quiet.

(1) The above judgment was confirmed in review, 28 December, 1900, Taschereau, Loranger, Doherty, J.J.; Doherty, J., dissenting.—(J. K.)

The question was as to the responsibility of the owner of a ferry boat, for the value of a horse which jumped overboard while being ferried across the river Ottawa. The facts are fully disclosed in the remarks of the learned judge in delivering the judgment of the Court.

1900.
—
Roussel
v.
Aumais.

ARCHIBALD, J. :—

This case concerns the responsibility of the proprietor of one of those somewhat numerous, unimportant ferries conducted for the convenience of small localities, by means of boats propelled by oars, for the safety of the property transported.

The ferry in question was that between St. Ann's and Isle Perrot, which crosses the Ottawa just below the railway bridge of The Grand Trunk, at a point where it is about one-quarter of a mile wide.

The ferry was not conducted as a regular business; the proprietor of the boats which were used was ordinarily engaged in other business, but was always in the habit of carrying across such persons and property as his boat was suitable for, and charging for the service. There were no regular hours or trips, but when demand was made, two men would go from other employments, and after crossing return to their regular labour: the boat was a flat construction, built of planks: it was 30 feet long and about 9 feet wide; the sides were made of a plank 12 inches wide, and tapered off at each end; planked both above and below so as to make a water-tight box 30 ft. by 9 ft. by one foot. On each side there was a rail about 15 inches high: this ferry had existed there for a great number of years, and had always been conducted by means of a boat such as described. Horses were frequently carried over on it.

On the 11th July, 1899, the plaintiff, with a companion named Pharand, driving an express-waggon and a pair of horses, requested to be ferried over. The boatmen told them to unhitch the horses from the waggon and separate their harness, which they did, and then following instructions, plaintiff and his companion each led a horse on to the boat and advanced to the front end; thereupon the boatmen rolled

1900.
 Roussel
 v.
 Aumais.
 Archibald, J.

on the waggon, the rear end towards the horses and the shafts toward the rear end of the boat; then the rowers embarked and sat to their oars with their backs toward the front of the boat where the horses were. It was impossible for the rowers to exercise any care over the horses as they could not leave the oars, the current at that place being quite strong. There was no means of tying the horses, nor were the side rails high enough to prevent them from easily getting over, but the plaintiff and his companion each held a horse.

When the fore-end of the boat entered the current, it veered somewhat rapidly and one of the horses, becoming frightened, began jumping about, and fell overboard over the side-rail, and was drowned. No accident or anything else unusual happened to frighten the horse. If the defendant was in fault it was in consequence of attempting to carry horses across on a boat which was not arranged so as to accomplish the work safely.

The ferry was not recognized by any authority either provincial or municipal.

Plaintiff claims that defendant was a public carrier, and was obliged to deliver the property carried, safe at the end of the carriage, unless he show relief from such obligation under the terms of C.C. 1675 (*cas fortuit, force majeure, ou le défaut de la chose elle-même*).

I am, then, to consider whether the defendant was a public carrier, and whether he was responsible for the loss of the plaintiff's horse; and for resulting damages. Macnamara on Carriers, at p. 11, No. 19, defines a public carrier as follows: "A common carrier is a person who undertakes for hire, to transport from a place within the realm to a place within or without the realm the goods or money of all such persons as think fit to employ him."

"To render a person liable as a common carrier he must exercise the business of carrying as a public employment, and must undertake to carry goods for all persons indiscriminately, and hold himself out, either expressly or by course of conduct, as ready to engage in the transportation of goods for hire as a business, not merely as a casual occupation *pro hac vice*."

See also authorities cited in support of foregoing definition.

At No. 9, the author says that any person carrying for hire who does not come under the foregoing definition is a private carrier.

1900.
Roussel
v.
Aumaiz.
Archibald, J.

See *Nugent v. Smith*, 45 L.J., Ex. D., p. 24: "To bring a person within the description of a common carrier, he must exercise it as a public employment: he must undertake to carry goods for persons generally, and he must hold himself out as ready to engage in the transportation of goods for hire, as a business, not as a casual occupation."

See Story on Bailments, 495 :

"The business of carrying must be habitual and not casual...." "The undertaking must be general and for all people indifferently." "He must thus assume to be the servant of the public, he must undertake for all people."

From the above the test of whether a person is or is not a common carrier would seem to depend upon his liability to an action in case he refused to receive and transport the goods of any one who offered. I do not think that it is proved in this cause, that the defendant did, either expressly or by his course of dealing, hold himself out to the public as ready upon demand to transport all goods offered.

But it really makes little difference as to the result of this cause whether the defendant was a common carrier or not ; he was, at least, a private carrier for hire and would be responsible for negligence under the common law. Indeed, his obligation might be broader from this point of view, because that of the common carrier, as an insurer of the safe delivery of goods taken in charge, could not extend beyond the value of the goods not safely delivered, whereas responsibility founded on negligence may sometimes extend to consequential losses.

The question then is: Was the defendant negligent ? And did such negligence result in the loss of plaintiff's horse ?

The proof establishes no ground of negligence in the defendant unless it be in not providing a boat with rails sufficiently high to prevent the horse from throwing himself over. The boat was not large enough to have rendered ef-

1900.
Roussel
v.
Aumaïs.
Archibald, J

fective any method of tying the horse. Indeed, that would have been imprudent, as it would not have prevented the horse from getting overboard, and would add to the probability of his being injured. Before going on board the plaintiff stated that the horse was timid, and Legault recommended that if he should get overboard it would be better to let go of him as he would swim. (Ordinarily a horse would have easily reached shore from the point where this one fell into the water).

Again, if the side-rails were made high and strong, it would greatly increase the weight of the boat and very greatly add to the effect of the wind upon it, in all probability so much increasing the difficulty of handling it that it could not be effectively operated by rowers. As I have said, I do not think the defendant was a common carrier, giving out to the public that he would safely transport horses from one side of the river to the other. I think he was on occasions a private carrier who owned a boat such as above described, and was in the habit of making agreements with individuals who asked for the use of his boat, to have them put their horses and waggons on board, under their own care, and row them for hire to the other side. Plaintiff saw the conditions under which the transport was to be made. He accepted those conditions: he kept charge of his own horses: defendant did not pretend to take any means to keep plaintiff's horse from getting overboard: plaintiff was not led into error, he saw the danger and ran his own risk. Plaintiff could have had his horses transported to Vaudreuil by putting them on board the train, but this would have cost much more, so he preferred to risk crossing on defendant's boat.

The carriage of live animals is not entirely governed by the same rules which apply in case of ordinary freight. The last ground of exemption from the liability of the carrier contained in Art. C. C. 1575 is when the loss happens from a "defect in the thing itself." This ground of exemption has frequent application in the case of the carriage of animals. The word *defect* is not to be interpreted as meaning *vice* such as would be considered redhibitory; it refers to any inherent quality of the animal, the operation of which has caused the

accident. In the case of *Nugent v. Smith*, 45 L.J., Ex. D. 707, the loss in question was that of a horse, and the jury had found that the horse was killed partly by the rolling of the vessel in a storm and partly by the struggles of the animal caused by fright.

1900.
Roussel
v.
Aumais.
Archibald, J.

Cockburn, C. J., said : " If the fright which led to the "struggling of the mare was 'in excess of what is usual in "horses on ship-board in a storm, then the rule applies that "the carrier is not liable where the thing carried perishes "or sustains damage, without any fault of his, by reason of "some quality inherent in its nature and which it was not "possible for him to guard against. If, on the other hand, "the fright was the natural effect of the storm, and the agi- "tation of the ship, then the defendant (being without fault) "would be exempted from liability on the ground of *vis* "major."

A leading case with regard to the carriage of animals is found in L.R., 7 C. P., 655, *Blower v. The Great Western Railway Co.* In this case the plaintiff and Lewis, his drover, came with the cattle to Dingestow station, and with the assistance of the defendant's servants loaded them in four trucks, being trucks ordinarily used by the defendant for the conveyance of cattle: the sides of the trucks were made of boards to the height of about 5 feet from the floor, and about 18 inches above the sides there was an iron bar of one and a quarter inches in diameter, and about 2 feet above that, a strong iron top-rail. When the car arrived the bullock was gone, but the car remained closed and intact except that at one point the iron bar was bent and had hair on it: The carcass of the bullock was found by the side of the track.

The defendants were common carriers. It was found as a fact by the judge in first instance that the death of the bullock was caused solely by its escape from the truck, which was wholly attributable to the *efforts* or *exertions* of the animal itself; and that neither the death of the bullock nor its escape from the truck was occasioned by or attributable to the negligence of the Company. But on this state of facts defendant was held liable. This judgment was reversed in

1900.
Roussel
v.
Aumais.
Archibald, J.

appeal, the Court remarking : "The question as to their liability may turn on the distinction between accidents which happen by reason of some vice inherent in the animals themselves or disposition producing unruliness or frenzy, and accidents which are not the result of inherent vice or unruliness of the animals themselves. It comes to much the same thing whether we say that one who carries live animals is not liable in the one event and is liable in the other, or that he is not a common carrier of them at all, because there are some accidents, other than those falling within the exception of the Act of God and the Queen's enemies for which he is not responsible."

Kendall v. The L. & S. W. Ry. Co., L.R., 7 Ex., 373. A saddled horse was placed by the railway company's servants in a proper horse-box in the usual manner. At the end of the journey the horse was found to be injured. The horse was proved to be free from vice and nothing unusual occurred to the train during the journey. Bramwell, B., said : "There is no doubt in this case that the horse was the immediate cause of its own injuries ; that is to say, no person got into the box and injured it. It slipped or fell or kicked or plunged, or in some way hurt itself. If it did so from no other cause than its inherent propensities, its 'proper vice,' that is to say from fright or temper, or struggling to keep its legs, the defendants are not liable."

See also Macnamara on Carriers, p. 381, *et seq.*

Angell, Law of Carriers, 5th Ed., No. 214. "The rule of law is, then, not doubtful that even a common carrier is not liable for injury to live animals unless such injury is caused by some fault on his part or would have been prevented by his adopting ordinary and reasonable precautions; that is to say that some inherent quality of the animal must have caused the accident where no fault of commission or omission can be shown on the part of the carrier."

In a case of *Robert v. Laurin*, reported in 26 L.C.J., p. 378, it was held that "the proprietor of a ferry boat is liable, as a common carrier, for the loss or damage of things entrusted to him unless he prove that such loss or damage was caused by a fortuitous event or other ground of ex-

“emption under C. C., 1675. No modification of this liability occurs with respect to a horse driven on the ferry boat by a traveller who remains on board with the animal during the passage.”

1900.
Roussel
v.
Aumais.
Archibald, J.

This is the holding of the Court of Review, reversing the judgment of the Superior Court, Johnson, C. J.

Chief Justice Johnson in rendering his judgment cited the case of *White v. The Winnisimet Co.*, 7 Cushing, 155. The following is an extract from the judgment in that case:

“To a certain extent persons keeping and maintaining a ferry are common carriers.....being only exempted for losses occasioned by those acts known as the Acts of God or of a public enemy. The principle above stated would embrace the case of a horse and waggon received by a ferryman to be transported by him on a ferry boat; the ferryman accepting the exclusive custody of the same for such purpose, and the owner having for the time being, surrendered possession to the ferryman. But if the traveller uses the ferry boat as he would a toll-bridge, driving his horse upon the boat, selecting his position and himself remaining on board; neither putting his horse into the care and custody of the ferryman nor signifying to him or his servants any wish or purpose to do so, and the only possession and custody by the ferryman is that which necessarily results from the traveller driving his horse and waggon on board the boat and paying the ordinary toll for a passage, in such a case the ferry company would not be chargeable with the full liabilities of common carriers of merchandise. The liability in such a case would be one of a different character; and if the proprietors of the ferry were liable for loss or damage to the property it would be on different principles.”

This statement of the law is in complete harmony with the doctrine of the English authorities. Nor does it seem to have been traversed by the Court of Review which held that the horse was in the complete possession and custody of the ferry company.

That case was very different from the present one as the ferry boat was provided as being sufficient, without personal

1900.
Roussel
v.
Aumais.
Archibald, J.

care, to protect horses, while in the present case the safety of the horse evidently depended on the plaintiff's personal care. In so far as the judgment of the Court of Review in that case may not be in harmony with the doctrine which I have laid down I do not consider it binding.

I decide that defendant was not in fault : he had no obligation to provide a safer boat ; plaintiff elected to run a risk fully known to him, and remained in charge of his property. The loss must accordingly fall upon him.

The formal judgment is as follows :—

“ Seeing the plaintiff seeks to recover from the defendant the sum of \$195, alleging that on the 11th of July, 1899, plaintiff intrusted to the defendant two horses and a waggon to be conveyed from St. Anne du Bout de l'Isle across the Ottawa River to Isle Perrot; that on the passage one of the horses, through the fault of the defendant, fell overboard and was drowned ; that by the loss of said horse plaintiff suffered other serious loss by being unable to execute an engagement for teaming which required the use of two horses; and plaintiff prays judgment for \$195 ;

“ Seeing defendant pleads that the contract for the carriage of the said horses was not entered into by the plaintiff with him, but on the contrary with one Perrault who was operating the said ferry ; that in any event, the accident in question was not the fault of the ferryman, but was due to the vice of the horse or to the fault of the plaintiff; and defendant prays the dismissal of the action ;

“ Considering that it is proved in this cause, that the ferry in question was conducted by means of a flat boat about 30 feet long and 9 feet wide, with a railing on each side some fifteen inches high, and was propelled by two oarsmen; that such boat made no regular trips, and that the proprietor and oarsmen were ordinarily engaged in other occupations, and were called from such employment when a demand was made to cross ; that such ferry was not licensed under municipal authority but charged certain rates, and carried such effects as offered for transport, including live animals; that on the morning in question, the 11th July, 1899, the said boat was

in the charge of two men named Legault and Meloche who were employees of the defendant in his ordinary business, viz., that of a butcher; that the plaintiff and a companion named Pharand, following the direction of the oarsmen, untackled the horses from the waggon, and separated them from each other, led them on the boat and stood at their heads to take care of them; that the waggon was then pushed on with its back towards the horses and the shafts towards the rear end of the boat; that Legault and Meloche occupied the extreme rear end of the boat and rowed, with their backs towards the front of the boat where the horses were; that when the front of the boat entering the current was swept round somewhat, one of the horses became frightened, and, dancing about, fell over the side-rail into the river and was drowned, in fact never rising to the surface; that nothing was wrong or unusual in the manner of handling the boat, nor was there any movement in the boat, not to be expected as the natural effect of the current, or which would be likely to frighten a docile horse ;

1900.
Roussel
v.
Aumais.

“ Considering that under the circumstances of this cause the owner of the said ferry-boat was not bound by the obligations of a common carrier, with respect to the horse in question, more particularly seeing said horse was not delivered into the exclusive control of the defendant, but remained in the care of the plaintiff ;

“ Considering that the accident in question was not caused by any defect in or accident to the said ferry boat, but by the restless and timid disposition of the said horse and the inability of the plaintiff to keep him quiet ;

“ Considering plaintiff’s action unfounded;

“ Without deciding as to that part of the plea which alleges that plaintiff ought to have directed his action against Perrault and not against present defendant ;

“ Doth dismiss the plaintiff’s action with costs.” (1).

Rainville, Archambault, Gervais & Rainville, for the plaintiff.

Fortin & Laurendeau, for the defendant.

(J.K.)

—(1) The plaintiff has inscribed in review.—(J. K.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 27 September, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

THE BEAUBIEN PRODUCE AND MILLING CO. v.
CORBEIL, & MEUNIER, opposant, & PLAINTIFF,
contesting.

Procedure — Requête civile — Judgment — Statements contained therein cannot be contradicted by verbal evidence without an inscription en faux.

HELD:—A judgment of the Superior Court is an authentic document which makes full proof of the statements contained therein, and their veracity cannot be impeached by parol evidence, except upon inscription *en faux*.

ARCHIBALD, J. :—

In this cause the plaintiff obtained judgment and issued execution against the defendant, and was met by an opposition by George Meunier, claiming proprietorship of the effects seized. The opposant asked that his opposition be maintained with costs against plaintiff. Plaintiff contested that part of the opposition which prayed for costs against it, and the following judgment was rendered on that issue:—

“La cour saisie de la présente cause par l’inscription d’icelle
“sur le rôle de ce jour pour enquête et mérite, sur le mérite
“de l’opposition de l’opposant et de la contestation de la dite
“opposition et sur la déclaration des parties, faite cour
“tenante, que l’opposition doit être renvoyée quant à cette
“partie qui a été contestée et que la dite contestation doit
“être maintenue avec dépens;

“Maintient la dite contestation et renvoie cette partie de
“l’opposition concluant à une condamnation aux dépens contre la demanderesse dans tous les cas, avec dépens de contestation contre l’opposant, etc.”

The opposant now seeks to have this judgment set aside upon a *requête civile* in which he alleges in substance:

“That the judgment was obtained by fraud; that neither the opposant or his attorney ever gave his consent to the judg-

ment, such as rendered, and particularly never consented that said contestation should be maintained with costs against opposant; that at the time when said judgment was rendered, owing to want of notice of inscription, no judgment could have been legally rendered in the absence of consent of parties."

The *requête civile* was allowed to be filed and came up on the merits.

No inscription *en faux* was filed against the allegation contained in the judgment, that the parties had consented thereto, *cour tenante*.

The attorney of the opposant, examined as a witness, denied that he had consented to the judgment such as rendered. On the other hand, the plaintiff's attorneys maintained under oath the accuracy of said statement.

In my judgment such verbal evidence on either side was inadmissible, and I would have refused it had objection been raised. The judgment is an authentic document, and the statements contained therein must be considered as true until their falsity is determined in the manner allowed by law, viz., upon inscription *en faux*. As before stated, no inscription *en faux* has been filed in this cause. I must conclude that opposant gave his consent to the judgment. This completely destroys the foundation of the *requête civile*, which must be dismissed with costs.

The judgment is as follows :—

"Seeing the opposant produces a *requête civile* in this cause, alleging that the judgment rendered in this cause on the 9th of May, 1900, maintaining a partial contestation filed by plaintiff against opposant's opposition, with costs against opposant, was illegal and fraudulent, and ought to be set aside, and the parties put back as they were before said judgment, for the following reasons, in substance;

"Because said judgment was obtained by *dol personnel* practised by plaintiff ;

"Because neither opposant nor his attorney had ever consented to said judgment as falsely therein stated ;

"Because on the day when said judgment was rendered the Court was not seized of the cause by any legal and suf-

1900.

Beaubien
Produce and
Milling Co.
v.
Corbeil.

Archibald, J.

1900.
—
Beaubien
Produce and
Milling Co.
v.
Corbell.

ficient inscription, and opposant had received no notice of any inscription of said cause for that day ;

" Seeing said judgment specifies on its face, among other things, that it was rendered ' sur la déclaration des parties, ' faite cour tenante, que l'opposition doit être renvoyée quant ' à cette partie qui a été contestée, et que ladite contestation ' doit être maintenue avec dépens ' ;

" Considering said judgment is an authentic act which makes full proof of its contents, and the veracity whereof cannot be impeached, except upon inscription *en faux* ;

" Seeing no inscription *en faux* against said allegation in said judgment has been produced in this cause ;

" Considering that the reasons given by opposant for the maintenance of the *requête civile* are completely destroyed by the fact that said judgment was rendered by opposant's consent ;

" Doth dismiss said *requête civile* with costs."

J. Adélard Ouimet, for opposant, presenting *requête civile*.
Beaubien & Lamarche, for plaintiffs contesting.

(J.K.)

COUR DE CIRCUIT.

SHERBROOKE, 22 septembre, 1900.

Présent : LEMIEUX, J.

WARK v. THE PEOPLE'S BANK OF HALIFAX.

Responsabilité—Celui qui a coopéré à l'arrestation de voleurs peut-il réclamer une récompense de la victime du vol ?

JUGÉ :—Celui qui, au péril même de sa vie, a volontairement coopéré à l'arrestation de voleurs et grâce aux efforts duquel la victime du vol a recouvré une somme considérable, ne peut réclamer de celle-ci que la valeur réelle de ses services, et ne peut notamment exiger une indemnité à raison du courage qu'il a déployé et des risques qu'il a encourus.

LEMIEUX, J. :—

Dans la nuit du 8 février 1900, six cambrioleurs se sont introduits dans la succursale de la défenderesse, à Danville, firent sauter le coffre de sûreté et y volèrent \$5,000.

Aussitôt après le vol, l'éveil ayant été donné, quelques citoyens de Danville se mirent à la poursuite des brigands, qui avaient pris la direction de Windsor Mills. A cet endroit, Barlow, un des employés de la banque et se disant envoyé par elle, a requis les services de l'huissier Duchesneau, et s'en est rapporté à sa discrétion pour l'arrestation des malfaiteurs.

1900.
—
Wark
V.
People's Bank
of Halifax.
—
Lemieux, J.

Duchesneau organisa une patrouille de douze à quatorze hommes, au nombre desquels se trouvait le demandeur, bien connu par son courage, lequel, avec sa voiture, conduisit Duchesneau et ses hommes à la rencontre des voleurs.

A quelque distance en dehors du village de Windsor Mills, un des malfaiteurs, Huddle, fut arrêté et \$800 des argents volés de la banque furent trouvées sur sa personne. Plus loin, trois autres voleurs furent capturés, après l'échange d'une vive fusillade. Les deux derniers voleurs furent poursuivis jusque dans la forêt, où ils s'étaient réfugiés, arrêtés à cet endroit et remis entre les mains de la justice par l'escouade d'hommes, à la tête desquels se trouvait Duchesneau.

Par suite de cette arrestation, la banque a recouvré \$4,000.

Le demandeur réclame \$35 pour les services périlleux et profitables qu'il a rendus à la banque en participant à l'arrestation, et partant à lui faire recouvrer \$4,000 qui auraient été perdus autrement.

La banque soutient qu'elle n'a pas requis les services du demandeur, en nie la valeur fixée par lui et les évalue à \$5, qu'elle a offertes et déposées en cour.

Nous dirons tout de suite (nous servant du terme qualifiant un haut fait militaire), que ce fut une galante arrestation, et que le demandeur et les citoyens de Windsor Mills se sont acquis toute la reconnaissance publique pour l'intrépidité, le sang froid et l'intelligence déployés par eux dans cette circonstance dangereuse.

Une cause comme celle-ci présentera toujours deux aspects: celui de l'admiration et des sympathies que le public éprouve pour des gens qui exposent leur vie bravement et sans hésitation, pour l'arrestation d'audacieux criminels armés; et celui de la froide raison qui doit nous aider à juger cette cause selon les règles de droit et de la justice.

Le demandeur a-t-il le droit de recouvrer, non seulement la valeur réelle et matérielle de ses services lors de l'arrestation,

1900.
 —
 Wark
 v.
 People's Bank
 of Halifax.
 —
 Lemieux, J.

d'après l'ordre et la demande de Barlow, mais encore un montant proportionnel au danger couru, au péril affronté et aussi aux avantages et bénéfices qui sont résultés à la banque de cette arrestation ? Voilà toute la question à déterminer.

Pour la résoudre, nous avons bien les brocards judiciaires consacrés par les textes de loi : " Personne ne doit s'enrichir " aux dépens d'autrui, ni obtenir un gain ou avantage gratuitement," ou "les services ne sont pas réputés gratuits," mais ils ne facilitent guère les conclusions à prendre dans ce litige.

La banque reconnaît bien les services du demandeur, puisqu'elle lui offre \$5. Mais elle ajoute que ce montant est une suffisante compensation et une indemnité légitime pour les services réels et matériels et perte de temps du demandeur. Elle ajoute aussi que le courage pour accomplir un acte périlleux, la crainte et l'anxiété dans l'exécution d'un devoir, n'ont pas de valeur matérielle et appréciable en argent, mais seulement une valeur morale et exemplaire.

Quelle était la nature des services rendus par le demandeur ? Ces services, bien que requis par Duchesneau, à la demande de Barlow l'agent de la banque, étaient volontaires de la part du demandeur et rendus non seulement dans l'intérêt d'une partie privée, mais encore de la société, dont le demandeur est un des membres ; car les citoyens se doivent mutuellement et réciproquement l'obligation de se protéger contre les tentatives de crimes commis par les gens à main armée. Par cette protection réciproque, ils se garantissent une paix et une sécurité pour leur personne, leur famille et leur propriété, qui seraient plus souvent troublées, si les malfaiteurs ne redoutaient que les officiers de justice.

Il est impossible de peser, de fixer et de déterminer le degré de courage, de valeur et de l'adresse de chacun des douze ou quatorze hommes qui ont arrêté les six brigands, de dire qui a contribué le plus ou le moins à leur arrestation.

Si le tribunal en venait à la conclusion que le courage, le danger couru, la crainte, l'anxiété devraient servir, dans le cas qui nous occupe, à l'estimation des services rendus, on pourrait, d'après le même raisonnement, conclure à la responsabilité de la banque et la condamner à des montants considérables, dans le cas où le demandeur et cinq ou six de ses com-

pagnons auraient été victimes de leur hardiesse et témérité et tués par les brigands.

La responsabilité à raison de tort, dommage moral, physique ou matériel n'est reconnue que si une faute, négligence ou omission ont été commises.

Dans le cas qui nous occupe, aucune faute n'est imputable à la banque. Elle a été seulement victime d'un odieux attentat.

Les développements que nous pourrions donner ne serviraient qu'à démontrer davantage l'impossibilité de l'appréciation des services, à raison du courage et du danger. Ainsi le risque couru par ces gens était bien le même, mais peut avoir des conséquences différentes, au cas d'accident ou de perte de vie, car la vie de l'un pouvait être importante par son rang dans la société, par son état de fortune, par sa santé, par sa famille nombreuse et la perte de gain résultant à cette dernière, tandis que l'autre pouvait être sans biens, sans famille et sans position sociale.

Comme on le voit, nous sommes toujours dans le vague et l'indéterminé, et établir une proportion serait descendre dans le champ de la métaphysique.

La récompense, l'indemnité en pareil cas, c'est la satisfaction d'un noble devoir accompli *pro bono publico* et *ex causâ necessitatis*, récompense dont se contentent tous les héros.

Les lois paraissent quelquefois injustes, lorsqu'elles exonèrent des corps publics. Mais faisons l'application des mêmes règles à des particuliers, et on les trouvera moins rigoureuses. Ainsi une famille aurait été sauvée contre l'agression criminelle d'un malfaiteur; ou la propriété, l'argent, l'animal d'un particulier auraient été arrachés des mains d'un voleur. Pense-t-on que le protecteur de cette famille ou celui qui aurait aidé à recouvrer la propriété volée aurait droit, en outre de la valeur réelle de ses services, de réclamer un certain montant pour le danger auquel il s'est exposé? Il semble que poser la question c'est la résoudre dans le sens négatif.

Lors des incendies, on voit fréquemment des citoyens se constituer spontanément sapeurs pompiers, affronter tous les risques du métier et sauver des propriétés d'un danger imminent. En outre des services réels, ce sapeur improvisé pourra-t-il réclamer une indemnité? Assurément non.

1900.

Wark

People's Bank
of Halifax.
Lemieux, J.

1900.
Wark
People's Bank
of Halifax.
Lemieux, J.

Un généreux exemple nous a été offert à Québec, il y a déjà plusieurs années, lorsque le major Short, enfant de cette ville de Sherbrooke, périt victime de son courage au cours d'un incendie, pendant qu'il sauvait la vie et la propriété de gens qu'il ne connaissait pas. La récompense s'est manifestée non pas par de l'argent, mais par un monument qui rappellera longtemps cet acte héroïque.

Si un individu riche, voulant se suicider, se jette dans un torrent d'où il est sauvé par un hardi nageur, ce dernier aurait-il le droit de réclamer plus que ses services réels? Mais le sauvé pourrait lui dire : vous ne m'avez rendu aucun service, vous avez seulement sauvé ma vie, qui ne valait rien, puisque je n'y tenais pas !

Des fortunes considérables sont acquises, non seulement par le talent, l'habileté des ouvriers, mais encore au prix de travaux les plus périlleux et les plus dangereux, qui épuisent leurs forces et affectent leur santé, tels que les mécaniciens, les mineurs, les électriciens et tant d'autres ! Leur salaire n'est pas du tout payé d'après le rendement de leur travail, ou d'après la déperdition de leurs forces, ou de leurs souffrances mais d'après les taux fixés et déterminés suivant la coutume et la valeur matérielle.

Nous en sommes venus à la conclusion que la valeur matérielle des services du demandeur, lors de la capture des voleurs, devait être seulement comptée et prise en considération, et que les \$5 offertes sont une indemnité matériellement suffisante pour les deux ou trois heures de travail et le temps perdu par le demandeur en cette circonstance.

Nous ne pouvons pas dicter à certains corps publics les règles de libéralité, qui font pourtant partie du code d'honneur. Mais nous regrettons la défense offerte, qui est loin d'être une prime d'encouragement aux citoyens de leur venir en aide, en pareille occurrence.

L'action est renvoyée sans frais et les offres sont déclarées bonnes et valables.

Campbell & Deschamps, avocats du demandeur.

M. O'Bready, avocat de la défenderesse.

H. B. Brown, C.R., conseil.

(P.B.M.)

COUR SUPÉRIEURE.

STE-SCHOLASTIQUE, 6 octobre 1900.

*Présent : TASCHEREAU, J.*ALBINA FILIATRAULT ET AL. v. THE CANADIAN
PACIFIC RAILWAY CO.*Responsabilité—Chemin de fer—Barrière—Vitesse—Obstruction de la vue—Dommages.*

Jugé : — 1. Lorsqu'un train de chemin de fer approche d'une station, à la vitesse ordinaire (12 milles à l'heure) d'un train qui se prépare à arrêter à une station—dans un endroit où la commission des chemins de fer n'a pas ordonné de placer une barrière et qui n'est pas démontré être une partie populeuse d'une cité, d'une ville ou d'un village—et que tous les signaux d'alarme requis par la loi ont été donnés, la compagnie n'est pas responsable d'un accident arrivé par le fait que la locomotive aurait frappé une voiture conduite d'une manière imprudente et à une allure immodérée; et cela alors même que des wagons de frêt, placés sur une voie d'évitement, auraient empêché de voir l'arrivée du train, la compagnie ayant le droit d'utiliser sa voie d'évitement pour y faire stationner des wagons.

2. En supposant même que la compagnie serait responsable de l'accident, on ne saurait réclamer des dommages découlant de la perte, pour les demanderesses, du travail et du concours d'une vieille mère de 76 ans tuée dans le dit accident, ou du choc nerveux imprimé à l'une des demanderesses par la mort de sa mère, tels dommages étant problématiques, indirects et éloignés; on ne saurait non plus réclamer—lorsque les demanderesses ont accepté la succession de leur mère—les frais des funérailles de la victime et du deuil des demanderesses, celles-ci n'ayant fait, en les payant, qu'acquitter des dettes inhérentes à la succession de la mère, laquelle est présumée plus profitable qu'onéreuse, puisque les demanderesses l'ont acceptée.

L'action réclame des dommages au montant de \$20,000, à raison d'un accident arrivé sur la voie de la défenderesse à Ste. Thérèse, et qui avait coûté la vie à la mère et à la sœur des demanderesses. Les circonstances de l'espèce et les prétentions des parties sont expliquées au jugement.

AUTORITÉS DES DEMANDERESSES : —

Causes de l'accident. Négligence de la compagnie.

1. A raison de chars vides "box cars," sur la voie d'évitement et empiétant sur le chemin public.

1900.

Filiatrault
C. P. Ry. Co.

2. A raison du défaut des signaux requis par l'article 256 de l'acte des chemins de fer.

3. A raison de la vitesse excessive avec laquelle le train allait contrairement aux exigences de l'article 259 de l'acte des chemins de fer.

4. A raison du défaut de barrières à cet endroit, reconnu comme dangereux, malgré les demandes réitérées du conseil de Ste.-Thérèse d'en poser.

"Abbott's Railway Law" dit, page 366 : "Where there is a duty cast upon a railway company, by statute, the company are responsible for injury directly resulting from neglect of such duty, or at least a failure to comply with the provisions of the statute, or even of a municipal ordinance, is evidence of negligence."

A la page 370, sec. 13, Abbott : "There is a rebuttable presumption, of negligence on the part of the railway in the case of an injury caused by circumstances from which may fairly be inferred a non-performance of duty on the part of the railway."

A la page 378, Abbott : "It is required by sec. 259, that no locomotive shall pass through any thickly peopled portion of any city, town or village at a speed greater than six miles an hour, unless the track is properly fenced. This of course would mean that the track is fenced on both sides, with proper gates at street or highway crossings, and in the case where this provision of the Act was disregarded, and it was shown that the accident resulted from such disregard of the positive provisions of the law, the company might be held liable."

A la page 379, Abbott : "By sec. 256 of the Act, provisions are made for signals to warn travellers on the highway of the approach of trains at such crossings. It is required that the bell of the engine, which by sec. 244 must be of at least thirty pounds weight, shall be rung or the whistle sounded at the distance of at least eighty rods from every highway crossing, and the bell must be kept ringing or the whistle sounding at short intervals until the engine has crossed the highway ; and the same section provides a penalty of eight dollars for each neglect to comply with its provisions, and further makes the company liable for all dam-

“age sustained by any person by reason of such neglect. And
 “it is to be noted that one-half of the penalty and damages
 “are chargeable to the engineer who neglected to sound the
 “whistle or ring the bell, and may be collected from him by
 “the company.”

1900.
 Filiault
 C. P. Ry. Co.

A la page 381, Abbott: “As a rule, a number of witnesses
 “can be brought to swear that, though within hearing dis-
 “tance, they did not hear the signals required by the statute;
 “while the engineer and the fireman of the train will gener-
 “ally be brought to swear that the signals were given. In
 “such a case, according to strict rules of evidence, the posi-
 “tive testimony that the signals were given should outweigh
 “the negative evidence of those who did not hear them; but
 “inasmuch as the engineer is statutorily liable for one-half
 “the penalty and damages, little weight is, as a rule, whether
 “rightly or wrongly, given by juries or judges to his evi-
 “dence; and a like suspicion is generally cast upon the evi-
 “dence of the fireman, whose special duty it is to ring the
 “bell, as neglect of such duty would in most cases lose him
 “his position.”

“It is evident that the decision of such cases as these de-
 “pends more upon questions of evidence than of law, for the
 “principles of law are clear enough and are the same as gov-
 “ern most cases of personal injuries, that is to say, that it is
 “purely and simply a question as to which party is in fault
 “according to the weight of the evidence.”

Voy. *C. P. Ry. Co. v. Fleming*, cité par Abbott, p. 383.

Dans le cas actuel, il n'y a pas eu de négligence de la part
 des victimes de l'accident, et sans la négligence de la com-
 pagnie, l'accident aurait pu être évité.

Il est vrai que la compagnie défenderesse ne peut être tenue
 de mettre des barrières à cet endroit, à moins que le comité
 des chemins de fer ne l'y oblige, mais d'après le droit commun,
 lorsqu'à sa connaissance une compagnie jouissant de privi-
 lèges aussi considérables, et mise en demeure, par le public et
 par le conseil d'une municipalité, du danger menaçant le pu-
 blic par son fait, il semble qu'elle doit prendre des mesures
 nécessaires, pour éloigner ce danger, ce que la compagnie dé-
 fenderesse n'a pas fait dans le présent cas; il y a certainement
 négligence coupable de ce côté-là.

1900.
 Filiault
 C. P. Ry. Co.

La défenderesse allègue négligence de la part du conducteur de la voiture, ce que les demanderesses nient; mais y aurait-il eu négligence de la part du conducteur de la voiture et des victimes de l'accident, la grosse négligence de la compagnie ne peut empêcher les demanderesses de réussir dans leur demande.

Holt, page 51 dit à ce sujet: "If the defendant is guilty of a degree of negligence, from which the plaintiff with the exercise of ordinary care cannot escape, he may recover, although there was want of prudence on his part. And the negligence of the plaintiff, although contributing directly to his injury, will not preclude a recovery, provided the defendant might still, by the exercise of ordinary care, have avoided doing the damage, etc., etc."

Dommages. Holt, page 55 sur dommages, dit: "Damages must be the legal, direct and necessary result of the injury, and those which at the time of the trial are prospective, should not be conjectural; but the jury may properly regard the effect of the injury in future, upon the mind, health, the use of the limbs, ability to labor and attend to business, and generally to pursue the plaintiff's customary course of life. The plaintiff may offer evidence of expense of cure, and loss of services since the commencement of the action as well as before, and the jury may give exemplary damages where there is gross negligence in the train management."

AUTORITÉS CITÉES PAR LA DÉFENDERESSE :—

Speed of trains in Cities, Towns and Villages. Railway Act, 1888, 51 Vic., ch. 29, s. 25 as amended by 55 and 56 Vic., chap. 27, sec. 8, enacts that the speed shall not be greater than six miles an hour, unless the track is fenced in the manner prescribed by this Act.

In order to ascertain the manner of fencing referred to in that section, it is necessary to look at section 197 of the Railway Act as amended by 55 and 56 Vic., chap. 27, sec. 6, where it is enacted that at public crossings on the level with the railway, the fence shall be turned into the cattle guards so as to allow of the safe passage of trains.

It is contended that as the fences were turned into the cattle guards at this crossing there was no obligation on the part of the Company to reduce the speed of this train.

1900.
Filiatrault
v.
C. P. Ry. Co.

The train being late. Abbott's Railway law, page 384, has the following remark.

"The traveller is bound to look not only for regular trains and those set in time tables, but as well for extra trains or *trains beyond time.*"

Case quoted at No. 4 at the foot of this page I will call attention to.

The Company's rights to use its property to place cars whether obstructing the view or not without being liable to damage.

Chateauvert v. C. P. Ry. Co., 16 R. L., 28.

Looking and listening. "If a man either on foot or driving or riding goes blindly upon a railway crossing, without either looking to the right or left, and taking no heed, it would be hard to say that the railway company should be liable should he be struck by a passing train. It is a generally accepted principle that the duty cast upon the traveller in approaching a railway crossing by the highway is to make use of his senses of sight and hearing, both looking and listening for approaching trains, that is to say that he is bound to listen for the signals and to look both ways up and down the track to see if a train is approaching. If he neglects these precautions and goes blindly upon the track and is injured and killed, he himself is the cause of his own misfortune, and this has been even held in a case of the omission to give the signals by the engineer in charge of the engine." Abbott's Railway law, page 350.

The necessity of placing gates. Railway Act, 51 Vic., ch. 29, sec. 187, gives to the Railway Committee of the Privy Council the power to inquire into and determine this question, and section 8 of the Railway Act constitutes the Railway Committee a Court of Inquiry, and section 11, subsection h, authorizes it to inquire into, hear and determine any application or complaint or dispute respecting the construction of a railway along or across highways; and section 12 gives the Railway Committee the power to send an engineer and

1900.
Filiatrault
v.
C. P. Ry. Co.

make an investigation into the facts of such cases. Section 17 makes the ruling of the Railway Committee final.

The doctrine of contributory negligence. *Lortie v. Quebec Central Railway Co.*, 22 S.C.R., 336.

Moffette v. G. T. Ry Co., 16 L.C.R., 231, holding that the negligence of the parties injured is a bar to the action, even though there may be negligence on the part of the railway company.

The responsibility for neglect. The company cannot be held responsible for neglect if the accident would have occurred even though the company had not been negligent.

Railway Law, page 336, section 6, and the cases quoted in paragraph 4, at the bottom of this page. Also Abbott's Railway Law, page 384 and the cases on that page.

Moffette v. G. T. Ry Co., 16 L.C.R., 231. Held that where a man was killed by neglecting to look or listen, the company was exonerated even though it had omitted to give the statutory signals.

Patterson's Railway Accident Law, page 171, section 177: "Where the view of the line from the highway is obstructed or the crossing is in other respects especially dangerous. it is the duty of the traveller to exercise a higher degree of care, and if he cannot, by looking and listening, satisfy himself that it is prudent to cross the line, he must stop or he must adopt such other precautions as ought to be taken under the particular circumstances of the case. Thus where the view of the line is obstructed, it may be the duty of a traveller to get out and lead his horse up to and over the crossing, etc., etc."

Again, section 197 :—"The non-performance by the person injured of the duty of approaching the crossing with care will not be excused by the fact that the train by collision with which he was injured was a special train, nor that the train was behind time, nor that there was a failure on the part of the railway to give notice of the approach of the train to the crossing, nor that the train was running at a rate of speed in excess of that permitted by a municipal ordinance."

JUGEMENT :—

“ Considérant que l'accident arrivé le 16 août 1897, sur la ligne de la voie ferrée de la compagnie défenderesse, à Ste-Thérèse, district de Terrebonne, et qui a coûté la vie à dame Emilie Mathieu, veuve de Damase Filiatrault et mère des demanderesses, ne peut être attribué à aucune faute, négligence, omission ou imprudence de la compagnie défenderesse ou de ses employés ; que le train ou convoi de passagers, qui a frappé, en cette occasion, la voiture où se trouvait ladite dame, arrivait à la gare de Ste-Thérèse avec la vitesse réglementaire et ralentie, et était dans l'acte de traverser le chemin public qui se trouve au dit endroit, après avoir donné tous les signaux requis (par sifflet à vapeur et cloche d'alarme), lorsque ladite voiture est venue traverser la voie ferrée, où elle a été frappée par la locomotive dudit convoi ; que c'est par suite de l'imprudence seule du conducteur de ladite voiture que ledit accident s'est produit ; qu'en effet ledit conducteur sachant qu'il allait traverser un endroit reconnu dangereux (à cause de certaines bâtisses privées, qui obstruaient la vue du côté de l'ouest, et d'une voie d'évitement où stationnaient généralement des wagons de fret appartenant à la compagnie défenderesse et gênant la vue du même côté), est arrivé à l'endroit de ladite traverse avec une vitesse imprudente, sans prendre la précaution de modérer d'avance l'allure de son cheval, qu'il savait fringant et peureux des trains, sans s'assurer qu'aucun convoi venant du dit côté ouest, n'était sur le point de passer, et sans prêter attention aux signaux d'alarme précédemment donnés et à ceux qui continuaient de l'être ; qu'il s'est alors aventuré sur la traverse, où il a aperçu tout à coup le train en question qui n'était plus qu'à quelques pieds de sa voiture ; qu'il a dû avoir le temps de passer en avant de la locomotive, et a lancé son cheval dans cette tentative désespérée, dont le résultat fut que l'arrière train de la voiture fut frappé et les occupants atteints et blessés, dont deux à mort, savoir ladite dame Filiatrault et sa fille Maria ;

“ Considérant que les faits de faute et de négligence reprochés par l'action à la compagnie défenderesse, sont les suivants : 1o défaut de barrières à la traverse en question ; 2o présence de wagons de fret sur la voie d'évitement, du côté

Vol. XVIII C. S.

1900.
—
Filiatrault
C. P. Ry. Co.
Taschereau, J.

1900.

Fillardault

Y.

C. P. Ry. Co.

Taschereau, J.

ouest, causant une obstruction de la vue de ce côté ; 3o défaut d'avoir donné les signaux d'alarme exigés par la loi ; que, quant au premier grief, il est mal fondé, attendu que la loi n'exige pas d'une compagnie de chemin de fer qu'elle mette des barrières à une semblable traverse et qu'il n'appert pas que la municipalité du lieu se soit jamais adressée au conseil privé du Canada (commission des chemins de fer) pour obtenir une ordonnance décrétant l'érection de la barrière au dit endroit ; que le deuxième grief est aussi mal fondé, attendu que la compagnie défenderesse a le droit, et est dans la nécessité, d'utiliser la voie d'évitement en question pour y faire stationner des wagons, que ces wagons stationnaires n'obstruent que pour une très courte distance additionnelle la vue du voyageur en passant, déjà empêché par l'existence de plusieurs bâtisses et maisons privées, situées sur le chemin public, dans le voisinage immédiat de la voie ferrée, et que c'est au voyageur ou passant à user de plus de précaution et de prudence en raison directe du plus grand danger qu'offrent toujours de semblables traverses ; et enfin, quant au troisième grief, qu'il est absolument mal fondé en fait, attendu qu'il est prouvé que les signaux d'alarme ont été régulièrement donnés, qu'ils ont été distinctement entendus de diverses personnes, tant dans le convoi même que dans les environs de l'accident, et que le conducteur de la voiture frappée aurait pu et dû les entendre, s'il eût prêté une attention suffisante ;

“ Considérant qu'à l'audition les demandeurs ont fait valoir un quatrième grief, dont ils ne se plaignent pas dans leur action, lequel est à l'effet que le convoi en question, lors de l'accident, allait à une vitesse de plus de six milles à l'heure, au mépris de la prohibition de la loi (section 259 de l'*Acte des chemins de fer*, 51 Vic., ch. 29), qui décrète que nulle locomotive ne traversera la partie populeuse d'une cité, ville ou village, à une vitesse de plus de six milles à l'heure à moins que la voie ne soit convenablement clôturée ;” que rien ne démontre dans la cause que l'endroit où l'accident s'est produit soit dans une partie populeuse de la localité, et qu'il appert de l'enquête que le train en question, lors de l'accident, arrivait à la gare de Ste-Thérèse avec une vitesse ralentie d'environ 12 milles à l'heure, laquelle n'est pas excessive, et qui

n'est qu'ordinaire pour les trains se préparant à arrêter à une station ;

“ Considérant, d'ailleurs, que les dommages allégués et prouvés sont, pour la plus grande partie d'iceux, savoir ceux découlant de la perte, pour les demanderesses, du travail et du concours d'une vieille mère de 76 ans, et ceux résultant du choc nerveux imprimé à la constitution de l'une des demanderesses par la mort de sa mère, des dommages problématiques, indirects et éloignés, pour lesquels la compagnie défenderesse ne pourrait être responsable en droit ; et que quant aux frais des funérailles de la victime, aux frais de deuil des demanderesses, et à d'autres déboursés incidents, les demanderesses, qui allèguent avoir accepté la succession de leur mère, n'ont fait qu'acquitter, en les payant, des dettes inhérentes à la succession même laquelle est présumée plus profitable qu'onéreuse puisque les demanderesses l'ont acceptée ;

“ Maintient la défense et renvoie l'action avec dépens.”

J. A. C. Ethier, avocat des demanderesses.

R. T. Henneker, avocat de la défenderesse.

(P.B.M.)

COUR SUPÉRIEURE.

SHERBROOKE, 27 septembre 1900.

Présent : LEMIEUX, J.

LEMIEUX v. BUSSIÈRE.

Procédure—Capias—Affidavit basé sur des renseignements reçus—Nom de la personne qui a donné ces renseignements—Art. 901 C.P.C.

Jugé :—Lorsque, dans un affidavit pour un bref de *capias ad respondendum*, le demandeur jure qu'il est informé des faits sur lesquels il se base pour demander l'émanation du bref, il doit donner le nom de la personne qui lui a fourni les renseignements, et à défaut de cette indication le bref de *capias* sera cassé sur la requête du défendeur.

Le demandeur avait demandé l'émanation d'un bref de *capias ad respondendum* contre le défendeur, et dans son affidavit il jurait qu'il avait été informé d'une manière croyable

1900.
Fillardault
C. P. Ry. Co.
Taschereau, J.

1900.
Lemieux
v.
Bussière.

que le défendeur était sur le point de quitter les provinces de Québec et d'Ontario, mais sans donner le nom de la personne qui lui avait fourni ces renseignements. Sur la requête du défendeur le *capias* fut cassé par le jugement suivant.

“ La cour ayant entendu les parties par leurs procureurs sur le mérite de la requête du défendeur pour faire casser le *capias* émané en cette cause :

“ Considérant que le défendeur a été incarcéré dans la prison commune de ce district, en vertu d'un bref de *capias ad respondendum*, émis sur l'affidavit du demandeur, dans lequel, après avoir énoncé sa créance, il déclare : ‘ Je suis informé d'une manière croyable et j'ai de justes raisons de croire que le défendeur est sur le point de quitter les provinces de Québec et d'Ontario, et même la Puissance du Canada, pour aller résider aux Etats-Unis, avec l'intention de frauder le demandeur, et les sources de mes renseignements et les raisons de ma croyance sont que la chose m'a été dite par une personne digne de foi, à laquelle le défendeur a lui-même dit qu'il comptait partir dans quelques jours et très probablement lundi prochain, le 6 courant, pour les Etats-Unis avec sa famille, et que cette personne a ajouté que le défendeur avait commencé à vendre quelques uns de ses effets mobiliers ’ ;

“ Considérant que le dit défendeur demande la cassation du dit *capias* et sa libération, vu que le dit affidavit du demandeur n'indique pas le nom de la ou des personnes qui lui ont fourni les renseignements relatifs au départ du défendeur des provinces de Québec et d'Ontario ;

“ Considérant que l'article 901 C.P.C. réquiert un affidavit indiquant d'une manière précise les sources des renseignements (voir rapport des codificateurs, Dorais, p. 47) ;

“ Considérant que par sources de renseignements, la loi veut dire l'origine, le commencement, la cause première et le principe de ces renseignements, et partant le nom de la personne qui les a fournis, cette dernière condition et exigence constituant la principale source des informations ;

“ Considérant que les termes de l'article 901, plus formels et plus précis que ceux de l'article 798 de l'ancien code, qui ne requérait que l'énoncé des raisons spéciales que le déposant

avait du départ du débiteur, ont été adoptés dans le but d'écartier tout doute à ce sujet, afin de rendre le créancier plus prudent et plus circonspect en l'obligeant de déclarer le nom de son informant, et éviter par là des arrestations frivoles et vexatoires, et aussi, afin de donner plus de facilité au débiteur incarcéré de contester ce *capias*, en établissant que les renseignements sont faux, que l'informant a commis une erreur, a déjà dit le contraire et qu'il est indigne de foi, ce qu'il ne pourrait faire ou ne ferait que difficilement, si le nom de cet informant lui est inconnu ;

“ Considérant que le demandeur n'a pas juré d'une manière formelle qu'il avait une connaissance personnelle des faits jurés et nécessaires pour l'obtention d'un *capias*, mais qu'il déclare seulement tenir telles informations de personnes qu'il ne nomme pas ;

“ Considérant de ce chef, que le dit affidavit est insuffisant et illégal, ainsi que le *capias* en vertu duquel il a été émané ;

“ La cour maintient la dite requête pour casser (*to quash*) le dit *capias*, déclare le dit affidavit illégal, insuffisant et irrégulier, casse et annule le dit *capias*, et ordonne la libération, l'élargissement du défendeur, avec dépens contre le demandeur.”

Autorités citées :—

Landry v. Denny, 1 R.P., p. 84 ; *Neilson v. Lippé*, 1 R.P., p. 191 ; *Mullarky v. Phaneuf*, 9 R.L., p. 529 ; *Caffrey & Lighthall*, 2 D.C.A., p. 10 ; *McGuire v. Roquet*, 3 Q.L.R., p. 547 ; *Nelligan v. Nelson*, 18 L.J.C., p. 159 ; *Cameron v. Brega*, 10 L.C.J., p. 88 ; *Cornell v. Merrill*, 1 L.C.R., p. 357.

Toutes les décisions ci-dessus, sauf celles de *Landry v. Denny*, *Neilson v. Lippé*, ont été rendues sous l'empire de l'ancien code, tant par la cour supérieure que par les cours de revision et d'appel, et sont à l'effet que l'affidavit doit indiquer le nom de l'informant, à moins que le déposant jure des faits à lui connus personnellement. *A fortiori* cette jurisprudence doit être suivie sous le nouveau code, qui requiert les sources des renseignements.

A. M. Bécigneul, avocat du demandeur.

J. S. Broderick, C.R., avocat du défendeur.

(P.B.M.)

1899.
Lemieux
v.
Bussière.

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 13 novembre 1900.

Présent : LANGELIER, J.

LA BANQUE JACQUES-CARTIER v. PICARD ET AL.

Privilège de constructeur—Droit de l'entrepreneur principal de faire enregistrer un privilège pour les travaux faits par les sous-entrepreneurs—Point de départ du délai d'enregistrement—Le propriétaire peut-il se plaindre d'un enregistrement tardif?—Art. 2013b, 2094 C. C.

JUGÉ : 1. Le porteur d'un billet garanti par un privilège de constructeur, peut, en poursuivant le recouvrement dudit billet, demander que l'existence de ce privilège soit reconnu en sa faveur.

2. L'entrepreneur principal peut prendre, en son nom, un privilège de constructeur, non seulement pour les travaux qu'il a faits lui-même, mais encore pour ceux faits par son sous-entrepreneur, et il n'est pas nécessaire, dans ces circonstances, que le contrat entre l'entrepreneur principal et le sous-entrepreneur soit dénoncé au propriétaire de la construction.

3. Le point de départ du délai pour l'enregistrement d'un privilège de constructeur, c'est la date où tous les travaux ont été complètement terminés, et non pas celle où l'on a commencé à se servir de la construction avant son parfait achèvement.

4. Le propriétaire qui a fait ériger la construction en question, ne peut se plaindre de l'enregistrement tardif d'un privilège de constructeur, ni même du défaut absolu d'enregistrement.

Le jugement ci-après explique suffisamment les faits qui ont donné lieu au litige ainsi que les prétentions des parties.

“ Attendu que la demanderesse demande que les défendeurs soient condamnés conjointement et solidairement à lui payer \$2,234.53, montant d'un billet du 22 août 1898, payable à un mois de date, fait par la défenderesse Picard à l'ordre d'Antoine Léger, et endossé par le dit Antoine Léger et le défendeur Pallascio, puis transporté à la demanderesse, plus \$2.54 pour frais de protêt dudit billet, et de plus qu'il soit déclaré qu'elle a, pour le paiement dudit billet, un privilège de constructeur sur le no. 725, et sur la partie sud-est des nos. 723 et 726 du cadastre du quartier St. Antoine de la cité de Montréal ;

“ Attendu que la demanderesse base son dit privilège sur les faits suivants: par acte passé à Montréal, devant maître Décary, notaire, le 31 mars 1898, un nommé Joseph Jacob aurait entrepris de faire pour la défenderesse Picard, sur lesdits immeubles, tous les travaux de construction de l'hôtel Carslake; ledit Joseph Jacob aurait pris un privilège de constructeur sur lesdits immeubles pour la plus-value à eux donnée par les travaux exécutés par lui ou pour lui, et, devant audit Antoine Léger \$8,000, il lui aurait transporté ledit privilège jusqu'à concurrence de ladite somme, et ledit Antoine Léger aurait, à son tour, transporté ledit privilège à la demanderesse, pour garantir le paiement du billet en cette cause, ainsi que d'autres billets qui, comme celui en cette cause, auraient eu pour cause ladite dette de \$8,000, due audit Antoine Léger par ledit Joseph Jacob;

1900.
—
Banque
Jacques-
Cartier.
v.
Picard.

“ Attendu que lesdits défendeurs ont confessé jugement pour le montant dudit billet et desdits frais de protêt, ainsi que pour les frais d'action en cette cause, jusqu'à la production de ladite confession de jugement, mais contestent la partie de la demande de la demanderesse par laquelle elle réclame ledit privilège de constructeur;

“ Attendu que lesdits défendeurs nient l'existence dudit privilège en faveur de la demanderesse: 1o parce que ledit privilège aurait été transporté à la demanderesse pour sûreté collatérale desdits billets, et qu'elle n'aurait pas le droit d'exercer ledit privilège avant d'avoir pris jugement contre les défendeurs pour le montant desdits billets; 2o. parce que le contrat entre lesdits Antoine Léger et Joseph Jacob, qui a donné naissance à ladite créance de \$8,000, n'aurait jamais été dénoncé auxdits défendeurs; 3o parce que ledit privilège aurait été enregistré trop tard; 4o parce qu'aucun avis légal de son enregistrement n'aurait été donné aux défendeurs;

“ Considérant que, par acte passé à Montréal, devant maître Décary, notaire, non pas le 31 mars 1898, tel qu'erronément allégué dans la déclaration de la demanderesse, mais le 31 mars 1897, le nommé Joseph Jacob a entrepris de faire pour la défenderesse Picard tous les ouvrages nécessaires pour la construction d'un hôtel à être érigé sur le lot no. 725 et sur la partie sud-est des lots nos. 723 et 726 du cadastre du quar-

1900.
—
Banque
Jacques-
Cartier.
v.
Picard.

tier St. Antoine de la cité de Montréal, appartenant à ladite défenderesse Picard, et ce, pour un prix total de \$12,000 ;

“ Considérant que d’après la preuve en cette cause, bien que George Carslake & Co., auxquels ledit hôtel avait été loué avant sa construction, en aient occupé une partie pour une buvette dès le commencement de novembre 1897, les travaux de sa construction n’ont été complètement terminés que vers la fin de novembre 1897, mais que, la demanderesse admettant dans sa déclaration qu’ils l’ont été le 13 novembre 1897, cette dernière date doit, contre elle, être considérée comme celle du parachèvement desdits travaux ;

“ Considérant qu’il est en preuve que les travaux faits au dit hôtel par ledit Joseph Jacob, ou pour son compte, ont coûté \$16,900, et ont augmenté de ladite somme la valeur desdits immeubles ;

“ Considérant que tous les ouvrages en briques à faire pour la construction dudit hôtel ont été faits pour ledit Joseph Jacob par ledit Antoine Léger, et que, lorsqu’ils ont été terminés, ledit Joseph Jacob devait audit Antoine Léger, pour leur exécution, une somme de \$8,000 ;

“ Considérant que, sans doute, ledit Antoine Léger aurait pu, pour le prix desdits travaux, prendre, sur lesdits immeubles, un privilège de constructeur, mais que, tant qu’il n’en prenait pas un, ledit Joseph Jacob avait le droit de prendre tel privilège de constructeur, non seulement pour ceux desdits travaux qu’il avait faits lui-même, mais aussi pour ceux que ledit Antoine Léger avait fait exécuter pour lui comme son sous-entrepreneur ;

“ Considérant que, le 11 décembre 1897, ledit Joseph Jacob a fait, devant A. C. Décary, ecr., commissaire de cette cour, une déclaration à l’effet qu’il avait fait tous les travaux dudit hôtel, et en avait fourni tous les matériaux, et qu’il lui était dû, de ce chef, une somme de \$14,553 ;

“ Considérant que, le même jour, ledit Joseph Jacob a fait enregistrer ladite déclaration au bureau d’enregistrement dans la circonscription duquel se trouvent situés lesdits immeubles, et que, le 13 décembre 1897, ledit Joseph Jacob a fait connaître à la défenderesse Picard qu’il avait pris ledit privilège de constructeur ;

“Considérant que, par acte passé à St. Henri, devant maître Bissonnette, notaire, le 23 août 1898, ledit Joseph Jacob a transporté audit Antoine Léger ledit privilège, jusqu'à concurrence de ladite somme de \$8,000 qu'il lui devait pour l'exécution desdits ouvrages en briques dudit hôtel, et que, par le même acte, ledit Antoine Léger a, à son tour, transporté à la demanderesse, jusqu'à concurrence du montant dudit billet, ledit privilège ;

“Considérant que lesdits transports par ledit Joseph Jacob audit Antoine Léger et par ledit Antoine Léger à ladite demanderesse, ont été dûment signifiés à la défenderesse Picard par le ministère dudit maître Bissonnette, notaire, le 27 août 1898 ;

“Considérant que, par son action en cette cause, la demanderesse ne cherche pas à mettre à effet ledit privilège de constructeur, mais demande seulement que l'existence dudit privilège soit reconnue en sa faveur ;

“Considérant que la demanderesse avait le droit de faire ladite demande, en même temps qu'elle poursuivait le paiement d'un billet dont le paiement est garanti par tel privilège, et qu'elle n'était pas obligée d'obtenir jugement pour le montant dudit billet avant de demander la reconnaissance du dit privilège ;

“Considérant que le sous-contrat entre ledit Antoine Léger et ledit Joseph Jacob n'aurait eu besoin d'être dénoncé à ladite défenderesse Picard, qu'en autant que ledit Antoine Léger aurait voulu avoir un privilège distinct comme sous-entrepreneur, mais n'avait pas besoin de lui être dénoncé alors que le seul privilège invoqué en était un en faveur dudit Joseph Jacob, comme entrepreneur principal, ladite défenderesse Picard n'ayant aucun intérêt et aucun droit de connaître l'existence de tel sous-contrat, tant qu'on ne voulait pas s'en servir pour réclamer un privilège sur ses immeubles ;

“Considérant que ledit privilège a été enregistré dans le délai voulu par la loi ;

“Considérant, en effet, même en s'en tenant audit aveu de la demanderesse, que les travaux dudit hôtel ont été complètement terminés le 13 novembre 1897 ; que, lorsque l'article 2013b du code civil dit que le délai de trente jours pour

1900.
— Banque
Jacques-
Cartier.
v.
Picard.

1900.
—
Banque
Jacques-
Cartier
v.
Picard.

faire enregistrer un privilège de constructeur, commence à courir ' du jour où la construction est prête pour l'usage auquel elle est destinée,' il veut dire 'du jour où tous les travaux en sont complètement terminés' ;

" Considérant qu'interpréter autrement le dit article, et faire courir le dit délai du jour où l'on commence à se servir de la construction, alors même qu'elle n'est pas complètement terminée, ce serait laisser tous ceux qui ont droit de réclamer un privilège sur telle construction dans une complète incertitude, alors que le législateur a évidemment voulu qu'il n'existât aucune telle incertitude ;

" Considérant, d'ailleurs, que le défaut d'enregistrement d'un privilège de constructeur, comme celui invoqué par la demanderesse, ne peut être opposé que par un tiers auquel son titulaire voudrait opposer le droit de préférence qui en résulte, mais ne peut pas être opposé par le propriétaire de l'immeuble sur lequel tel privilège existe ;

" Considérant que, d'après l'article 2094 du code civil, le privilège, même non enregistré, peut être opposé aux simples créanciers chirographaires et, à plus forte raison, doit pouvoir être invoqué contre le propriétaire de l'immeuble en la personne duquel il a pris naissance, lequel ne peut en ignorer l'existence, et pour lequel son enregistrement ne serait d'aucune utilité ;

" Donné acte aux défendeurs de leur confession de jugement, et les condamne à payer à la demanderesse la somme de \$2,237.07, avec intérêt sur celle de \$2,234.53, du 26 septembre 1898, et sur la balance, à compter de la signification de l'action en cette cause (9 décembre 1898) ; déclare que la demanderesse a, pour le paiement de ladite somme de \$2,234.53, un privilège de constructeur sur les immeubles suivants appartenant à ladite défenderesse Picard, savoir, les nos. 725, 723 et 726 du cadastre du quartier St-Antoine de la cité de Montréal, mais ces deux derniers numéros, seulement quant à leur partie sud-est, sur laquelle se trouve en partie ledit hôtel, le tout avec dépens."

Brosseau, Lajoie & Lacosté, avocats de la demanderesse.

Adam, Mathieu & Mathieu, avocats des défendeurs.

(P.B.M.)

COUR SUPÉRIEURE EN REVISION.

MONTRÉAL, 20 décembre 1900.

Présents : LORANGER, ARCHIBALD, CHOQUETTE, JJ.

KENNEDY v. THE CANADIAN CONSTRUCTION CO.

Procédure — Matières sommaires — Action d'un ingénieur civil pour valeur d'un plan — Action sur compte — Défaut de signifier copie du compte avec l'action — Inscription pour jugement — Affidavit du demandeur — Preuve — Art. 1233 C.C.; 15, 418, 532, 534, 1150 C.P.C.

JUGÉ (confirmant le jugement du protonotaire) :—1. Une action par un ingénieur civil pour valeur de services rendus, détaillés à un compte, tels services consistant en la préparation d'un plan, n'est pas une matière sommaire aux termes de l'article 1150 C. P. C., et, partant, lorsque le bref est rapporté pendant la vacance, le défendeur n'est pas tenu d'accompagner sa comparution d'un affidavit attestant que cette comparution est produite de bonne foi et nullement dans le but de retarder injustement les procédures.

2. Le défaut de signifier au défendeur, en même temps que l'action, une copie du compte sur lequel cette action est basée, n'est pas une raison d'infirmier un jugement rendu *ex parte* contre le défendeur, lorsque ce compte avait été produit avec le bref, et qu'il avait été subéquentement signifié aux procureurs du défendeur, avec mise en demeure de plaider à l'action sous deux jours, les délais pour produire un plaidoyer étant alors expirés.

3. Dans une action par un ingénieur civil pour valeur de services professionnels, avec compte détaillé à l'appui, le demandeur, lorsque le défendeur a été forcé de plaider, n'est pas obligé d'inscrire pour enquête, mais il peut inscrire immédiatement pour jugement en produisant, avec son inscription, son affidavit que le montant réclamé lui est dû; et le défendeur ne peut se pourvoir contre le jugement pour le motif qu'il n'a pas eu l'occasion de transquestionner le demandeur, puisqu'il aurait pu l'assigner à cette fin s'il l'avait cru bon.

4. Dans une semblable action, la preuve testimoniale est admissible pour prouver la réclamation du demandeur.

La défenderesse demandait la révision d'un jugement rendu le 19 septembre 1900, par le protonotaire (il est inutile de reproduire ce jugement qui n'est pas motivé), maintenant *ex parte* l'action pour valeur de services professionnels du demandeur, ingénieur civil, sur l'affidavit et l'inscription pour jugement *ex parte* de ce dernier.

1900.
—
Kennedy
v.
Canadian
Construction
Co.

ARGUMENT DE LA DÉFENDERESSE-APPELANTE:—

The defendant inscribes in review of a judgment rendered *ex parte* on the 19th of September last, condemning it in \$600 for alleged professional services.

The absence of a plea does not in any sense dispense with the necessity of proof. Art. 1203 C.C. Art. 111 C.C.P. clearly refers to the case where a plea is fyled, and certain allegations are not traversed.

Proof being essential, it must be legal proof within the scope of Art. 1233 C.C. Defendant submits that the present is not a case that comes within any of the exceptions of Art. 1233 C.C. The case is not a commercial one. Cf *Hancock v. Cassils*, R.J.Q., 9 C.S., p. 25, where the holding on this point was reversed in appeal. If plans and specifications for a house are not a commercial undertaking, neither are the same things intended for a dredge.

The proof adduced in this case is not the plaintiff's evidence taken *contradictoirement*, but his mere affidavit produced without notice, and before the defendant was foreclosed from pleading.

54 Vict., ch. 32, admits of a lawyer giving his evidence as to the nature and particulars of his services, but not the value. A physician is in like case. In both instances the law confers a special privilege, which does not extend to any other calling. But in the present instance the plaintiff not only pretends to prove the nature and extent of his services, but their value as well.

The plaintiff will doubtless attempt to justify his procedure under Art. 532 C.C.P. Defendant respectfully submits that this Article was not intended for the purpose of abrogating the rules of evidence in *ex parte* cases, and allowing judgments of untold amounts to go against defendants, on the mere affidavit of the plaintiff. It is submitted that the rule contained in this Article will only apply where verbal evidence, according to Art. 1233 C.C., is admissible.

Defendant submits that Art. 418 offers the proper and regular method of procedure in a case such as the present. This Article especially reserves the right of the defendant to appear at the *enquête*, object to illegal evidence, and cross-examine the witnesses produced by the plaintiff.

Even supposing the plaintiff was entitled to proceed under Art. 532 C.C.P., he has failed to conform to its provisions in essential particulars.

1900.
—
Kennedy
v.
Canadian
Construction
Co.

1. The account fyled with the action is not detailed. In an account of a couple of lines, the plaintiff pretends to out-line services which he values at six hundred dollars.

2. The affidavit in support of the account was not produced with the inscription, as required by the Article in question. It was not even produced with the former inscription which was apparently desisted from, but was fyled on the 7th of September, without notice to defendant, and before he had been foreclosed from pleading. Of what value is the notice as required by Art. 534 C.C.P., if the essential documents required by Art. 532 C.C.P. are to be fyled *in camera*, and the defendant is left the mere matter of the inscription to discuss. The evident intent of Art. 534 C.C.P. is to give the defendant an opportunity of defending his rights under the law, by objecting to illegal proof. What remains of the right, when the proof has been fyled a couple of weeks before, without defendant's knowledge?

The procedure is all the more *de rigueur* on account of the defendant being debarred evidence in rebuttal, and the privilege of cross-examination. The first paragraph of Art. 532 C.C.P. makes this clearly appear, for the rendering of judgment must be "according to the manner therein prescribed."

Defendant submits that the absence of a plea does not dispense with proof. That proof being necessary, it must be legal proof, and finally, supposing plaintiff entitled to the provisions of Article 532 C.C.P., he has failed to conform to the essential requirements of the law.

It may be argued defendant should have attended before the Prothonotary and stated its objections. Defendant did so, but was over-ruled by that official.

ARGUMENT DU DEMANDEUR-INTIMÉ:—

This was a suit taken before the Superior Court for the district of Montreal, to recover \$600, the value of professional services rendered by the plaintiff, John Kennedy, civil engineer, to the company defendant, on or about the 1st May, 1893.

1900.
—
Kennedy
v.
Canadian
Construction
Co.

These professional services, as appears by the statement of account filed by the plaintiff with the return of his action, were "designing and making a specification for a dipper "dredge."

The declaration was made in the form authorized by the Code of Procedure for actions to recover the value of services rendered, Art. 123, and contained in schedule "A," sub-sect. 8 of that code.

The writ described the company defendant and the plaintiff as required by Art. 122 of the Code of Procedure.

The action was instituted in summary form on the 3rd August, 1900. The writ and declaration were served on the company defendant through its secretary, Mr. David Walker, in person, on the 4th of August. The action was duly returned with the exhibit statement of account, on the 10th of August.

The company appeared on the same day, but its appearance failed to contain an affidavit that the defendant had a good ground of defence. A plea, therefore, should have been filed upon the 12th of August. The company defendant, however, did not see fit to plead to the action, although the plaintiff's attorneys gave it ample time so to do, and it was finally foreclosed on the 6th of September.

The plaintiff produced, in accordance with Art. 532 of the Code of Procedure, an affidavit sworn to by himself, setting up the fact that the amount claimed from the defendant was justly due to him.

The plaintiff, in serving his declaration upon the defendant, failed to serve with it a copy of the statement of account. The defendant waived verbally any right which it might have to take technical objection to this omission, and the case was inscribed for judgment by default on the 6th of September, and notice was duly given to the defendant's attorneys of such inscription.

The judgment office, however, refused to render judgment, on the ground that a copy of the statement of account had not been served upon the defendant with the service of the writ and declaration. The plaintiff therefore obtained a discharge of the *délibéré*, served upon the defendant's attor-

neys the statement of account, and with it a notice of such service, and a requisition to the defendant to plead within a delay of two days. The defendant failed to plead, and was again foreclosed from so doing.

1900.
—
Kennedy
v.
Canadian
Construction
Co.

Upon the 17th of September, the case was re-inscribed for judgment *ex parte* by the Prothonotary for the 19th of that month, and notice given to the defendant's attorneys, who certified upon the original re-inscription and notice a receipt of copy.

Judgment was obtained by the plaintiff for the sum of \$600, with interest from service of process, and costs. An inscription in review was filed by the defendant on the 28th of September.

The plaintiff instituted this action after waiting two years for the value of professional services rendered by him to the company defendant. The defendant was given ample opportunity and time to set up any defence which it might have to plaintiff's claim. This, however, it did not see fit to do, but on the contrary, the defendant's attorneys offered in settlement of the plaintiff's claim against it the sum of \$100 and costs.

The defendant now comes to review without having any defence before the Court. No plea appears in the record.

The plaintiff submits that the action was regularly taken in the form authorized by the Code. All the formalities required by law have been observed, and judgment was regularly obtained.

LORANGER, J. :—

Le défendeur se pourvoit en révision contre le jugement du protonotaire, le condamnant, *ex parte*, à payer au demandeur la somme de \$600 pour valeur de services professionnels rendus en sa qualité d'ingénieur civil. Les griefs d'appel sont les suivants : 1o parce qu'il n'existe aucune preuve légale de la créance, le demandeur s'étant contenté de produire son propre affidavit, dont communication préalable n'a pas été donnée au défendeur, lequel s'est ainsi trouvé privé de l'avantage des transquestions ; 2o parce que le dit affidavit n'a pas été produit avec l'inscription, conformément à l'article 418, C.P.C., le seul applicable à la cause.

1900.
Kennedy
v.
Canadian
Construction
Co.
Loranger, J.

Voici en résumé les faits. Le demandeur est un ingénieur civil dont les services ont été requis dans le mois de mai pour préparer des plans pour un cure-môle à coque en acier. Il demande une somme de \$600. L'action, d'après la procédure sommaire, est du 4 août et a été rapportée le 10. Le compte sur lequel elle repose, n'a pas été signifié à la défenderesse et a été filé avec le rapport. La défenderesse a comparu le 10 mais n'a pas accompagné sa comparution d'un affidavit constatant qu'elle avait une défense sérieuse à faire, et le demandeur prétend qu'elle était par conséquent tenue de plaider le 12 août (art. 15 C.P.C.). Le 6 septembre aucun plaidoyer n'étant produit, la forclusion eut lieu. Alors le demandeur produisit au greffe l'affidavit requis par l'article 532, avec une inscription pour jugement dont la défenderesse accusa réception. Le protonotaire refusa de prononcer le jugement, vu que le compte au soutien de l'action n'avait pas été signifié à la défenderesse avec le bref et la déclaration. Alors le demandeur fit décharger le délibéré et signifia à la défenderesse une copie du compte avec avis de plaider dans les deux jours, et cette dernière ayant négligé de le faire, elle fut forclosée une seconde fois. Le 17 septembre une nouvelle inscription fut signifiée avec avis pour le 19, et la défenderesse fut ce jour-là condamnée à payer la somme réclamée.

Comme on le voit la défenderesse a eu tout le temps voulu pour plaider si elle avait eu une défense sérieuse à produire.

Il est bon de dire toutefois que les délais utiles n'ont réellement commencé à courir contre elle que le premier jour de septembre, la cause n'étant pas sommaire, ainsi que le prétend le demandeur. L'article 1150 est limitatif, et en dehors des cas qui y sont énumérés, ce sont les règles de procédure ordinaires qui s'appliquent. Or l'action de l'ingénieur civil n'entre pas dans la catégorie des matières sommaires énumérées dans l'article en question. Il n'était donc pas nécessaire que la défenderesse accompagnât sa comparution d'un affidavit, ainsi que le veut l'article 15.

Le défendeur avait trois jours à compter du 1er septembre pour se pourvoir par exceptions préliminaires et six jours pour plaider au fond, et ce dernier délai expiré sans plaider, elle était forclosée de plein droit (art. 164, 197, 205 C.P.C.). La

forclusion du 6 septembre et l'inscription du même jour, étaient donc prématurées.

Le fait était sans importance réelle dans l'état où se trouvait le dossier lorsque le protonotaire a prononcé son jugement, puisque le demandeur avait remédié à sa procédure par une seconde forclusion et une seconde inscription, faites toutes deux en temps utile. Le compte sur lequel l'action repose a été produit avec le bref et la déclaration le jour du retour, et cela suffisait aux termes de l'article 155 C.P.C., et la défenderesse a été constituée en demeure dès le premier septembre d'en prendre communication et de la critiquer. Dix-sept jours se sont écoulés sans qu'elle prît avantage des délais, et cela malgré que le demandeur lui eût fait signifier une copie du compte, ce qu'il n'était pas obligé de faire. La forclusion du 17 septembre était régulière, et le demandeur était dans son droit en inscrivant pour jugement.

Ici se présente la difficulté principale, la seule véritablement sérieuse dans la cause, et celle sur laquelle la défenderesse fait reposer plus particulièrement son inscription. Le demandeur a-t-il fait une preuve légale de sa réclamation? Il a inscrit pour jugement conformément à l'article 532 C.P.C., et a produit son affidavit, tandis que suivant la défenderesse, l'inscription devait être dans les termes de l'art. 418 C.P.C. pour preuve et audition, ce qui lui aurait procuré l'occasion de transquestionner le témoin.

Il y a deux modes d'inscription pour les causes par défaut et *ex parte*, suivant la nature de la poursuite. Si le défendeur fait défaut ou si, ayant comparu, il ne plaide pas dans les causes reposant sur acte authentique, lettre de change, billet, cédule, chèque, écrit ou acte sous seing privé, il suffit d'inscrire pour jugement, sur production de la pièce, le jugement est rendu sans autre preuve; s'il s'agit d'une action fondée sur convention verbale pour le paiement d'une somme fixe de deniers ou sur compte en détail ou pour effets ou marchandises vendues et livrées, ou pour deniers prêtés ou pour services professionnels ou autres, le demandeur produit, avec une inscription pour jugement, son affidavit ou celui d'une autre personne digne de foi constatant que le montant est dû à la connaissance du déposant par le défendeur au demandeur

1900.
Kennedy
V.
Canadian
Construction
Co.
Loranger, J.

(art. 532 C.P.C.). Dans les causes *ex parte*, avis d'un jour franc de l'inscription doit être donné au défendeur (art. 534).

Dans les causes d'une autre nature, le demandeur peut inscrire de deux manières: 1o pour procéder à l'enquête en terme ou hors terme, si une enquête est nécessaire; 2o pour preuve et audition en même temps. Un avis d'un jour de l'inscription doit être donné au défendeur forclos de plaider. Ce dernier peut transquestionner les témoins et faire les objections qu'il croit convenables, dont il est pris note, mais il ne peut produire aucun témoin.

Dans la cause actuelle il s'agit des services professionnels d'un ingénieur civil, et son action repose sur un compte détaillé; le demandeur a inscrit pour jugement conformément à l'article en premier lieu cité (art. 532 C.P.C.), et nous ne voyons pas comment il aurait pu faire autrement. L'avis d'un jour franc a été donné et l'affidavit comme le compte du demandeur étaient au dossier longtemps avant l'inscription; le défendeur n'a été l'objet d'aucune surprise, et on peut se demander quel est le grief sérieux qui l'amène devant cette cour.

On a prétendu que la preuve était en violation de l'art. 1233 C.C., attendu que la réclamation n'est pas commerciale de sa nature. La préparation d'un plan par un architecte ou un ingénieur civil est une matière de fait susceptible de preuve testimoniale, et la cause eût-elle été contestée, le demandeur aurait été admis à cette preuve de même qu'à celle de la valeur de son travail. Or, dans les causes par défaut et *ex parte*, où le défendeur est présumé reconnaître le bien fondé de la demande, la loi dispense le demandeur de la formalité dispendieuse d'une enquête, et se contente de sa déclaration sous serment. Le défendeur n'est pas absolument pris au dépourvu, car il peut transquestionner le demandeur, malgré que l'article 532 ne contienne pas, sur ce point, la réserve de l'article 418. Mais l'article 534 exigeant qu'un avis d'un jour soit donné, cette disposition serait inutile, si elle n'avait pour objet de mettre le défendeur en position de critiquer la demande et la preuve au soutien. Le défendeur se plaint que l'affidavit du demandeur a été produit avant l'inscription, ajoutant qu'il s'est trouvé dans l'impossibilité de le transquestionner. Les parties sont censées être devant la cour pour

entendre le jugement; à tout événement le défendeur pouvait assigner sa partie adverse; il a eu pour cela plus que le temps nécessaire, et s'il ne s'est pas prévalu de son droit, c'est qu'il n'avait aucun intérêt à le faire. Le jugement est confirmé avec dépens.

1900.
Kennedy
v.
Canadian
Construction
Co.
Loranger, J.

Jugement confirmé.

Buchan, Elliot & Kennedy, avocats du demandeur.

Hibbard & Glass, avocats du défendeur.

(P.B.M.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 25 October, 1900.

Coram DAVIDSON, J.

HART v. THE MOUNT ROYAL CEMETERY CO.

Cemetery—Distinction between "lot" owner and "grave" owner.

The petitioner acquired two graves in the cemetery of the company respondent. Subsequently he acquired two other graves. Owners of lots for which they have paid \$20 are entitled by law to become shareholders in the cemetery company, and the petitioner had paid more than this amount. But the four graves did not form a complete lot on the plan of the cemetery, there being a fifth grave belonging to another person in the same lot. On a petition for a writ of mandamus to compel the respondent to enter his name as a shareholder :—

Held :—That the price alone did not entitle the petitioner to the privilege of becoming a shareholder; the land acquired must form a complete lot. The distinction between a "lot" owner and a "grave" owner, which had always been recognized since the organization of the company, though not set forth in the charter or by-laws, was a reasonable one, and the owner of one or more graves forming only part of a lot, was not entitled to be classed as a shareholder, or to have the graves entered as a lot in the books of the company.

DAVIDSON, J. :—

This petition prays for the issuance of a writ of mandamus, whereby respondents shall be ordered to permit him to enter his name in their book of shareholders. In support of the right so claimed, the petitioner alleges that he is the owner of

1900.

Hart

Mount Royal
Cemetery Co.
v.
Davidson, J.

a lot in the cemetery, for which he has paid the sum of \$28. Respondents plead a general denial.

By 19 and 20 Victoria, ch. 128, which was an act passed by the Parliament of the late United Provinces of Canada, it is provided (sec. 2): "The present stockholders, being severally the proprietors of a lot or lots in the said cemetery for which they shall have paid to the said company the sum of five pounds currency or more, and such others as may hereafter become shareholders, having paid to the said company for a lot or lots in the said cemetery the sum of five pounds currency or more, and their successors forever, shall continue to be and are hereby constituted a body politic and corporate in fact and in name by the name of of 'The Mount Royal Cemetery Company.'"

Section 3 reads as follows:—"The capital stock of the said company shall be divided into shares of five pounds currency each; and each shareholder, except those who have already entered their names in the books of subscription heretofore opened by the company, shall, before he shall be considered a shareholder, enter his name in the book or books of the company to be kept for that purpose, and shall after his name enter in the said book or books that one of the several religious denominations hereinafter mentioned to which he chooses to be deemed to belong, that is to say, members of the Church of England, Presbyterians, Methodists, Congregationalists, Baptists or Unitarians."

The 9th section gives to the trustees full power, among other things, to make by-laws "for the government of the company and of the members and officers thereof;" "for the management of the affairs of the company generally;" "for the regulation of the sale and subdivision of lots;" and for "the forfeiture of lots not paid for according to the terms of any agreement in that behalf or of the by-laws of the company....." These by-laws are to be ratified at a general meeting of the company.

By section 10, "each member shall be entitled to one vote for each share he may hold, up to ten, but no member shall have more than ten votes."

By section 12, the company is required to furnish "graves"

for the poor, and the trustees are given power "to make
 "broken or irregular lots of less or more than one hundred
 "superficial feet, and to charge for the same in proportion
 "to the superficies thereof."

1900.
 —
 Hart
 v.
 Mount Royal
 Cemetery Co.
 —
 Davidson, J.

Section 15 makes provision whereby the whole cemetery is placed under the management of a Superintendent, "subject to the general regulations now in force, or which are
 "or shall be prescribed by any by-law made or to be made,
 "for the laying out, planting and ornamenting of the cemetery."

Section 20 makes the real estate of the company and the "lots or plots" conveyed to individual proprietors "free of
 "taxation or assessment of any kind."

By-law 13 makes it the duty of "a committee of grounds" to plan and lay out the grounds.

Let us now see if, and in what manner, the petitioner has acquired a lot or lots in the cemetery, so as to entitle him to become and to vote as a shareholder under the provisions of the charter.

On the 5th of December, 1885, a receipt was issued to him for "the sum of ten dollars and a grave, being the amount of two graves, "No. 563 A. B., section G."

On the 31st of July, 1886, a like receipt was issued for "the sum of fourteen dollars being the amount of two graves
 "No. 563, C. D., section G."

These purchases, according to petitioner, entitle him to the rank of a shareholder. In what manner this is to be brought about is clearly set forth in his letter of Nov. 8th, 1899 :—
 "As I am the owner of graves A, B, C, D in No. 563, section G, I am desirous of having the same transferred and
 "entered as a lot in books of the said Cemetery company."

In 1885, a plan of the Montreal Cemetery was prepared on which the company has ever since worked and developed their property. It has received incessant recognition and acquiescence. It discloses streets, avenues and lots. Many of these last are subdivided into graves which bear letters and are of the standard size of eight feet four inches by three feet. Lots are 100 square feet and over, and are numbered. No. 563 contains 125 feet and is subdivided on the plan into

1900.
Hart
v.
Mount Royal
Cemetery Co.
Davidson, J.

five graves. The land in block G, in which it is situate, is not sold as lots but as graves. For lots a title deed is issued, for graves only a receipt. Petitioner contends that what he owns constitutes a piece of land, in fact a lot, and not simply four graves. To style each one of them a grave is asserted to be a misnomer, for the reason that a grave is an excavation or receptacle for the figure of the body, and that the term "grave" can only be applied to what is thus actually occupied. I cannot adopt this reasoning. The word "grave" may be correctly defined as a place of burial and is in common use.

The distinction between a "lot owner" and a "grave owner" has been constant since the organization of the company. True, the charter and by-laws are silent on the subject, but the extracts I have read from both fully support the authority of the trustees to create the two classes. Petitioner himself acquiesced in the custom and the distinction, when he took his receipts. To comply with petitioner's demand and others of a like kind, would compel constant changes in the plans of the property, in the numbering of the lots, and in the book-keeping of the company. If graves A, B, C, D in lot 563 are, as petitioner desires, to be "transferred and entered as a lot," what designation is to be given to it, and what is to become of the remaining fifth grave in the same lot? These difficulties are emphasized by the admission which petitioner, to be consistent, is forced to make, that contiguity of the graves is not essential, and that the purchaser of two or more graves, no matter how widely separated, becomes entitled to rank as a member of the company, if only he has paid five pounds currency or more. That position eliminates one of the two essentials which the charter creates as the qualifications of a shareholder. It makes the test to be price alone, and not the extent and style of the property bought.

Scott v. Jackman, 21 Bea., p. 110, bears analogy to the point in issue between the present parties. By the conditions of sale, the title deeds were to be delivered "to the purchaser of the largest lot." Scott purchased the largest lot in value

and extent ; a third party bought a number of lots, which separately were less than that of Scott, but in the aggregate exceeded his purchase both in extent and value. It was held that he was not entitled to put his several lots together and then claim that they represented "the largest lot."

1880.
Hart
v.
Mount Royal
Cemetery Co.
Davidson, J.

A foot note refers to a like decision in *Lord Kennaird v. Christie*.

If petitioner can acquire the remaining part of lot 563, no doubt the company will be ready to recognize him as a shareholder.

The petition is dismissed with costs.

JUDGMENT :—

"Seeing plaintiff alleges that he is entitled to and prays for the issuance of a writ of mandamus, whereby the respondents shall be ordered to permit him to enter his name in the books of the shareholders kept by the company for such purpose ;

"Seeing defendants plead a general denial ;

"Considering that petitioner is not an owner of a lot in said cemetery, but only of four graves in lot 563, in which lot there is a fifth grave belonging to a third party ;

"Considering that petitioner is not entitled to have his said four graves 'transferred and entered as a lot in the books of the said cemetery company,' as required by his letter, and as would be necessary in order to comply with his demand to be recognized as a shareholder ;

"Doth dismiss said petition with costs."

Davidson & Ritchie, for plaintiff.

Bethune & Bethune, for defendant.

(J.K.)

COUR DE RÉVISION.

QUÉBEC, 31 mai 1900.

Présent : ROUTHIER, CARON, ANDREWS, JJ.

REGINA v. ADAMS.

Lettres patentes—Pouvoirs du Commissaire des Terres quant à leur annulation — Scire Facias (32 Vict., ch. 11, ss. 26, 14, 43, 29 ; C.P.C., ancien code, art. 1034 ; 32 Vict., ch. 11, s. 29 ; St. Rev. Q., art. 1229, 1303, 1281).

Des lettres patentes du 27 mars 1876 furent émanées aux représentants légaux de Hugh et John Montgomery. Par suite d'une erreur cléricale, Hugh était désigné dans les lettres de mars 1876 sous le nom de Thomas. Ces lettres patentes furent cancelées et de nouvelles furent octroyées en faveur des représentants de Hugh et John afin de corriger cette erreur.

Ces lettres ainsi corrigées furent enregistrées au bureau d'enregistrement, à Carleton, et, pendant douze ans les représentants de Hugh et John Montgomery jouirent paisiblement de leurs titres et remplirent les conditions exigées par la loi.

Le 13 février 1888 le Commissaire révoqua les lettres de 1876 et en accorda de nouvelles au défendeur le 2 avril 1888, sous le prétexte qu'un officier du département, après une enquête *ex parte*, avait fait un rapport basé sur les racontars des voisins, et cela, malgré les renseignements authentiques consignés dans les archives du département.

JUGÉ (renversant Sir L. N. Casault, J.C.) : — 1. Le pouvoir d'annuler des lettres patentes appartient à la cour supérieure seule et non au Commissaire des Terres, lequel n'a que le pouvoir de corriger les erreurs qui ont pu se glisser dans la préparation de telles lettres, quand il n'y a pas de prétention adverse.

2. La voie légale pour faire déclarer nulle l'action du commissaire qui aurait révoqué des lettres patentes pour les accorder à une autre personne, est le *scire facias*. ⁽¹⁾

Faits de la cause.—La poursuite demandait l'annulation de lettres-patentes alléguées avoir été accordées au défendeur en février 1888, pour les lots 28 et 29, dans le township de Restigouche, parce qu'elles avaient été obtenues au moyen de suggestions frauduleuses, et surtout parce que le défendeur avait frauduleusement caché qu'il existait pour ces

⁽¹⁾ *Note de l'arrétiste.*—Ce jugement a été infirmé en appel et la cause est maintenant devant la cour suprême.

mêmes lots des lettres-patentes en faveur de Hugh et John Montgomery, en date du 22 mars 1876, ces dernières n'ayant jamais été régulièrement annulées.

1900.
Regina.
v.
Adams.

ARGUMENT DE LA DEMANDERESSE :—

Il s'agit d'interpréter la sect. 26 du chap. 11 de 32 Vict., reproduit à l'art. 1299 des S.R.Q., qui décrète que le Commissaire peut ordonner l'émission de nouvelles lettres patentes, lorsqu'il y a eu méprise de la part du département, *s'il n'y a pas de réclamation contraire*. Or, ici, il apparaissait par les livres du département qu'il y avait une réclamation contraire.

Il appert au compte rendu des recettes pour la division de Bonaventure que le 22 mars 1875, les héritiers légaux de feu Hugh et John Montgomery payèrent à M. L. J. Riopel, l'agent du département \$88.58, prix de vente de ces lots 28 et 29 du premier rang de Restigouche, laquelle vente fut confirmée par le département qui émit des lettres patentes en mai 1876, après avoir constaté que les conditions exigées par la loi avaient été remplies.

A l'instance du Commissaire, le registraire pour la seconde division d'enregistrement de Bonaventure, a certifié le 17 janvier 1888, que les dits lots sont enregistrés au nom des représentants légaux de John et Hugh Montgomery, en vertu de lettres-patentes du 28 mai 1876, enregistrées le 28 novembre de la même année.

Il ne s'agissait pas d'une simple méprise du département, puisque les lettres de 1876 furent émises en faveur des représentants légaux de Hugh et John Montgomery, après une longue correspondance, après le paiement du prix de vente et quand il était constant que les personnes représentées par les lettres patentes de 1876, étaient en possession des lots dès 1840. Il y avait donc, suivant les articles de la loi une *réclamation* contraire qui enlevait au Commissaire le pouvoir de correction purement administrative accordée par l'art. 1299 des S.R.Q. Le seul remède légal qui existait pour le défendeur, c'était de s'adresser aux tribunaux pour faire valoir ses prétentions.

Et, l'art. 1308 des S.R.Q., qui suit immédiatement l'art.

1900.
Regina.
v.
Adams.

1299, indique la procédure à suivre dans un pareil cas. C'était le devoir du Commissaire avant d'exercer la prérogative que lui confère l'art. 1299, de s'assurer qu'il n'y avait pas de réclamation contraire. Voir art. 1007 du C.P.C.

Si Adams avait lui-même, par ses auteurs, acheté ou prescrit la propriété des lots en question, il lui fallait le faire déclarer par les tribunaux en vertu du code civil. Mais l'on a préféré éviter la lumière d'une enquête judiciaire.

ARGUMENT DU DÉFENDEUR :—

Aucune fausse représentation n'a été prouvée, mais au contraire, le gouvernement a été mis au courant des droits de tous les intéressés, et c'est après avoir envoyé un officier du département faire une enquête et reçu son rapport, que les lettres-patentes ont été accordées au défendeur.

Nulle part dans la loi peut-on trouver un texte qui déclare que l'annulation des lettres-patentes ne peut se faire que par endossement. Quand la loi n'ordonne pas cette méthode pour annuler ces lettres, comment le tribunal peut-il l'ordonner ? Comment le Procureur-Général d'aujourd'hui peut-il demander la révocation des lettres-patentes qu'il a sanctionnées, puisqu'il représente la même personnalité administrative ?

Le *Scire Facias* est un remède spécial accordé par l'art. 1007 du C.P.C., et qui ne peut être donné que dans les seuls cas qui y sont énumérés.

Tout ce que le Procureur-Général ou les intéressés pouvaient faire, s'ils étaient d'opinion que les lettres avaient été accordées illégalement, c'était de prendre une action pétitoire contre le défendeur.

ANDREWS, J. (après avoir relaté les faits de la cause) :—

The questions really presented by the record, as it stands, are these :—1. Was the cancelling of the patents to the representatives of Hugh and John Montgomery legally effected; 2. If not, should this court on this information cancel the letters patent subsequently issued for the same lots in favour of the defendant ?

The validity of the cancellation by the Crown Lands Department of the letters patent to Hugh and John Montgomery depends upon the interpretation to be given to the statutory enactments at that date in force relating to such matter. Those enactments were contained in the Statute of this province, 32 Vic., cap. 11, under the heading of "Patents issued in error," and are divided into two classes. The first relate to the cancelling of letters patent by the Commissioner of Crown Lands, and the second to their cancellation by the Superior Court. Sec. 26 is the section, and the only one, which gives power to the Commissioner to effect the cancellation. It is in these words :—"Whenever a patent has been issued to, "or in the name of the wrong party, through mistake in the "Crown Lands Department, or contains any clerical error, or "misnomer, or wrong description of the land thereby intended to be granted, the Commissioner of Crown Lands (there "being no adverse claim), may direct the defective patent to "be cancelled, and the correct one to be issued in its stead, "which corrected patent shall relate back to the date of the "one so cancelled, and have the same effect as if issued at the "date of such cancelled patent."

Did the patent to the representatives of Hugh and John Montgomery come within the purview of this sec. 26? Surely it is plain that it did not. For it to have done so it was necessary that there should be "*no adverse claim*" to the lots thereby patented. The express words of the section are there to prove this. There can be no possible doubt that the meaning, intent, and effect of the section are correctly summarized in the marginal reference thereto, which reads: "Erroneous "patents may be cancelled, and correct ones issued when "there is no adverse claim." That in the case now before us there was "*an adverse claim*" also admits of no doubt. What clearer adverse claim could there be than the obtaining and the holding of the patent by the representatives of Hugh and John Montgomery? The defendant's application for the cancellation of the patent alleges that he had heard it was to be used to dispossess him. Not only does the express text of the sec. 26 confine the power of the Commissioner over patents to cases where there is no adverse claim,

1900.
Regina.
v.
Adams.
Andrews, J.

1900.
Regina.
v.
Adams.
Andrews, J.

but the other enactments of the Statute concur in establishing such restriction. The section 27 at once begins to deal with a case of adverse claim, and provides, not for its cancellation, but for an indemnity to the patentee affected by it. It enacts that in cases of double or inconsistent grants, the purchase money may be repaid or other land be assigned. A perusal of the preceding portion of the statute, viz.: that relating to licenses of occupation to intending settlers, i. e., to the issuing of what are commonly known as location tickets, shows that over them the Commissioner is given a much wider control than over patents; Sec. 19 giving him power to receive proof in support of a claim for a patent under them by the heir, etc., of the original nominee, and sec. 20 giving him power to cancel them in cases of fraud, etc. Also, when treating of certain "free grants," Sec. 14 restricts the power even of the Lieut.-Governor in Council, as to their revocation to the period "*before the issue of letters patent therefor.*" The reason is evident and operated to cause the enactment of Sec. 43 of the same act, which is one "*to quiet the titles*" to certain patented lands. If patents were revocable at the will of the Commissioner of Crown Lands, where would be the quiet for the titles to lands in this Province? It seems to me evident that if the present defendant was unjustly treated by the representatives of Hugh and John Montgomery in the matter of the issue to them of the patent they obtained for the lots in question, his remedy was under Sec. 29 of the Statute, viz.: a petition to this Court. This Sec. 29 reads thus: "Any letters-patent granted by the Crown may be declared null and be repealed by the Superior Court: 1. "Where such letters-patent were obtained by means of some fraudulent suggestion, or where some material fact has been concealed by the patentee, or with his knowledge or consent; 2. When they have been granted by mistake or in ignorance of some material fact; 3. When the patentee, or those claiming under him, have done, or omitted to do, some act, in violation of the terms and conditions upon which such letters-patent were granted, or for any other reason, have forfeited their rights and interests in such letters-patent." It is only necessary to read the plea of the

now defendant Thos. Montgomery Adams to see that if the allegations thereof are true, they brought his case exactly within paragraphs 1 and 2 of the above Sec. 29, and therefore that it was the Superior Court, and not the Commissioner of Crown lands, who had the power to deal with it. The annulment by the Commissioner of the letters patent which had been granted to the representatives of Hugh and John Montgomery, was in my opinion an act clearly *ultra vires* on his part, and consequently, an absolute nullity, carrying with it no legal effect whatever: I am of opinion that those letters-patent are still in full force exactly as if the Commissioner had passed no judgment upon them.

This leads to the consideration of the second question: "Should this Court, on this information, cancel the letters-patent subsequently issued for the same lots in favour of the defendant?"

The law which applied to the matter at the moment of the production of this information was art. 1034 of our late Code of procedure. It is to the same effect, and in fact textually identical with the above Sec. 29 of 32 Vic., cap. 11. In the defendant's factum, it is contended that the letters-patent granted to him do not come within the operation of this art., because the Commissioner was in no manner deceived by the defendant, who, on the contrary, put the whole matter fairly before the department. It must be conceded that the existence of these new letters-patent is a *trouble de droit*, what in English law is called a "cloud on the title." The grantees of the first letters-patent have an interest, and a right, to have it removed. It becomes, therefore, a mere question of procedure whether it is removed by a petition by the Crown, or by an ordinary action by the grantees themselves. As the Crown officers committed the error of issuing the new patent, it would seem to be fitting that the Crown should cause its removal; and on consulting the American and English Encyclopedia of Law, *Vo Scire Facias*, Vol. 21, p. 879, I find it said, "*Scire Facias* was the remedy for this repeal of letters-patent. It lay at the suit of the Queen, or the first patentee where a patent for the same thing had been granted to two persons." In *Fonseca v. Attorney-General of Canada*,

1900.
—
Regina.
v.
Adams.
—
Andrews, J.

1900.
 Regina.
 v.
 Adams.
 —
 Andrews, J.

17 Supreme Court Reports, on pages 649 and 650, Mr. Justice Gwynne enumerates the grounds for which *Scire Facias* lies, as follows : "1st. for misrecitals in the letters patent, or "2nd. for false suggestions or misinformation by which the "Queen has been deceived, or 3rd. where there has been "granted more than lawfully might be ; or 4o. where the "grant may be to the prejudice of the commonwealth, or to "the general injury of the public ; or 5o. *where the same "thing has been granted to others,*" and Mr. Justice Gwynne adds: "All of these grounds are comprehended under the "terms, fraud, *error*, and improvidence," and he then proceeds to speak of the distinction between error and improvidence, and says : "If the letters-patent were granted 'improvidently,' they may, in a certain sense, be said to have "been granted in error, but not in the same sense as where "the same thing has been granted to other persons." Mr. Justice Gwynne thus gives, as a clear and certain example of "error," the granting of letters-patent for the same thing, a second time.

In the case now before us, it was error of law which led to the cancelling, or rather attempted cancelling, of the first letters-patent and the consequent granting of the second letters-patent. The article of our Code uses the word "*mistake*" in the English version, but in the French "*erreur*" is the term used, and in fact, mistake and error are nearly if not quite synonymous expressions. I am of opinion, consequently, that the remedy by *Scire Facias* was open, and has been rightly resorted to, in the present matter, and that the judgment under review ought to be reversed, and these second letters-patent annulled.

The defendant will not be left without remedy ; he can still have the validity of the letters-patent granted to the representatives of Hugh and John Montgomery, tested as they should have been tested before these second letters-patent were granted, viz.: by *Scire Facias*.

Fitzpatrick & Taschereau, procureurs de la demanderesse.
J. A. Lane, procureur du défendeur.

(CHS. L.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTRÉAL, 25 octobre 1900.

Présent : PAGNUELO, J.

SURVEYER v. DRAINVILLE.

Avocat—Mémoire de frais taxé—Honoraires additionnels.

Jugé : — L'avocat ne peut réclamer du client que le montant du mémoire de frais taxé, à moins de conventions contraires ou de services extraordinaires que la cause nécessite. ⁽¹⁾

Le jugement ci-après explique suffisamment le point jugé ainsi que les prétentions des parties.

“ La cour, après avoir entendu le demandeur par ses avocats sur son inscription pour jugement contre le défendeur, qui a fait défaut de plaider ; avoir examiné la procédure, les pièces produites et la preuve, et avoir délibéré :

“ Attendu que le demandeur réclame du défendeur la somme de \$106.15, balance due pour services professionnels rendus par le demandeur au défendeur aux dates mentionnées au compte détaillé produit ;

“ Attendu que l'avocat ne peut réclamer du client que le montant du mémoire taxé, à moins de conventions contraires ou de services extraordinaires que la cause nécessitait, et que ces circonstances ne paraissent pas exister pour la cause de Drouin v. Drainville ;

“ Attendu que le demandeur a rendu au défendeur des services professionnels au sujet de ses difficultés avec sa femme et d'une affaire à la cour de police, lesquels sont compris aux items 6, 8, 24 et 25 janvier, et se montent à \$14 ;

“ Condamne le défendeur à payer au demandeur la somme de \$58.15, montant du mémoire de frais taxé dans la cause de Drouin v. Drainville, et les \$14 susdits, formant

⁽¹⁾ Voy., dans ce sens, la décision de la cour d'appel dans la cause de *Christin & Lacoste*, 2 B.R. 142.—(P.B.M.)

1900.
—
Sarveyer
Drainville.

un total de \$72.15, avec intérêt sur cette dernière somme à compter du 19 septembre 1900, daté de l'assignation, et les dépens d'une action de cette classe."

McGibbon, Casgrain, Ryan & Mitchell, avocats du demandeur.

Lavallée, Lavallée & Lavallée, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 25 octobre 1900.

Présent : PAGNUELO, J.

LEMIEUX v. MITCHELL ET AL. & LE SHÉRIF DE
MONTREAL, mis en cause.

*Adjudicataire — Hypothèque judiciaire — Enregistrement
d'un jugement contre l'adjudicataire avant que celui-ci
ait obtenu et fait enregistrer son titre—Transport de
l'adjudication à un tiers qui obtient le titre du shérif—
Action hypothécaire—Art. 2048, 2098 C.C.*

JUGÉ :—Le créancier de l'adjudicataire d'un immeuble ne peut obtenir une hypothèque judiciaire, en faisant enregistrer, avant l'obtention et l'enregistrement du titre de l'adjudicataire, un jugement qu'il avait obtenu contre celui-ci. Partant, ce créancier ne peut procéder par action en déclaration d'hypothèque contre un tiers à qui l'adjudicataire a transporté son adjudication et qui, en vertu du transport, a lui-même obtenu du shérif, sur paiement du montant de l'adjudication, un titre à l'immeuble en question.

Le nommé Guénette s'étant porté adjudicataire à une vente judiciaire d'un immeuble, le demandeur, qui avait un jugement contre Guénette, fit enregistrer ce jugement sur l'immeuble, aux fins d'obtenir une hypothèque judiciaire, mais cela avant que Guénette eût payé le prix d'adjudication et obtenu un titre du shérif. Subséquentement, Guénette ayant transporté son adjudication aux défendeurs, ceux-ci en payèrent le prix et obtinrent du shérif, en leurs noms, un titre à l'immeuble. Le demandeur ayant intenté une action hypothécaire contre les défendeurs, cette action fut renvoyée, sur l'inscription en droit des défendeurs, par le jugement suivant:

“ La cour, ayant entendu les parties sur la défense en droit des défendeurs, examiné la procédure et délibéré :

1900.
Lemieux
v.
Mitchell.

“ Attendu que le demandeur poursuit les défendeurs ès qualité, hypothécairement, et allègue en substance que, le 7 décembre 1899, un nommé Anthime Guénette s’est porté adjudicataire à une vente judiciaire faite par le mis en cause d’un certain immeuble décrit en cette cause ; que le 24 janvier suivant, le demandeur a fait enregistrer sur ledit immeuble un jugement obtenu par lui contre ledit Guénette ; que le 29 janvier susdit, ledit Guénette a vendu ledit immeuble en cédant et transportant ladite adjudication aux défendeurs en cette cause p.r écrit sous seing privé ; que le shérif a fait un rapport conforme aux faits ci-dessus relatés ; que le shérif a donné un titre, non audit Guénette mais aux défendeurs, comme adjudicataires ; que ledit titre est faux ; en conséquence, le demandeur s’inscrit en faux contre le titre susdit, et en déclaration d’hypothèque contre lesdits défendeurs ;

“ Attendu que les défendeurs ès qualité s’inscrivent en droit contre ladite demande, et maintiennent qu’en supposant vraies les allégations ci-dessus, il n’en résulte aucun faux dans le titre des défendeurs, et que le demandeur n’a acquis aucune hypothèque sur ledit immeuble par l’enregistrement du 24 janvier 1900 ;

“ Considérant que l’adjudication n’est parfaite que par le paiement du prix, et qu’elle transfère alors la propriété à compter de sa date (art. 778 C.P.C.) ; que, sur paiement du prix d’adjudication, le shérif est tenu de donner à l’adjudicataire un titre de la vente à lui faite dans la cause (art. 760 C.P.C.) ; que tout acte entre vifs transférant la propriété d’un immeuble doit être enregistré ; qu’à défaut de tel enregistrement, le titre d’acquisition ne peut être opposé au tiers qui a acquis le même immeuble du même vendeur, pour valeur, et dont le titre est enregistré ; que jusqu’à l’enregistrement du droit de l’acquéreur, l’enregistrement de toute cession, tout transport, toute hypothèque ou tout droit réel par lui consenti, affectant l’immeuble, est sans effet (art. 2098 C.C.) ;

“ Considérant que la raison qui a déterminé le législateur à donner à la chose jugée la sanction d’une hypothèque, c’est son désir d’assurer l’exécution des arrêts de la justice ; qu’il l’a,

1900.
Lemieux
v.
Mitchell.

pour ce motif, restreinte aux immeubles appartenant au débiteur lors de l'enregistrement du jugement et de l'avis décrivant l'immeuble; qu'ainsi l'hypothèque judiciaire n'affecte que les immeubles qui peuvent être saisis, et que le débiteur pourrait hypothéquer lui-même ;

“ Considérant que l'adjudicataire ne peut, avant d'avoir payé le prix d'adjudication, obtenir un titre à l'immeuble, et qu'ayant obtenu le titre, il ne peut consentir aucun droit réel sur l'immeuble avant d'avoir fait enregistrer son titre ; que, pour le même motif, ledit immeuble ne peut être saisi sur l'adjudicataire avant que le prix d'adjudication ne soit payé, ni être affecté d'une hypothèque judiciaire accordée par la loi, moyennant l'accomplissement des formalités prescrites, dans les cas où le débiteur ne pourrait valablement l'accorder lui-même ;

“ Considérant que le demandeur ne peut invoquer l'article 2043 code civil, et que l'hypothèque judiciaire dont il s'agit n'a pas été prise contre un débiteur en possession de l'immeuble comme propriétaire, sans en avoir un titre suffisant, mais qui en aurait obtenu ensuite un titre parfait ; car Guénette n'a jamais été en possession dudit immeuble et n'en a jamais obtenu aucun titre quelconque, le transport qu'il a fait de ses droits à l'adjudication n'étant rien autre chose qu'une substitution d'un adjudicataire à un autre, lequel sauvait Guénette des conséquences d'une folle enchère, sans nuire aux droits des créanciers du débiteur saisi ;

“ Considérant que, pour ces motifs, l'enregistrement du jugement du demandeur n'a créé aucune hypothèque en sa faveur sur ledit immeuble ; que le titre accordé aux défendeurs par le shérif n'est pas faux ; que le shérif ne pouvait accorder de titre qu'à l'adjudicataire ou à une personne indiquée par lui, sur paiement du prix de l'adjudication ; que partant l'action du demandeur est mal fondée, la renvoie avec dépens.”

Bérard & Brodeur, avocats du demandeur.

Dunlop, Lyman & Macpherson, avocats des défendeurs.

(P. B. M.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 5 November, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

GLASS v. EVELEIGH.

Advocate—Firm composed of two or more advocates of whom one is appointed to a judicial office—Powers of remaining member—Firm composed of three advocates of whom one ceases to practise—Service on the old firm.

HELD:—1. Where one member of a firm of advocates ceases to practise, in consequence of his appointment to a judicial office incompatible with the exercise of his profession, the client, party to a pending suit, is sufficiently represented by the remaining member or members of the firm, so that the latter may make a motion or take other proceeding in his behalf.

2. Where a firm of advocates consists of three members, of whom one has notoriously ceased to practise in the province of Quebec, having been for several years resident abroad, but the other members of the firm continue to practise in the same place, though not in partnership, the mandate in a pending suit is presumed to be continued to both jointly, and not to either of them acting alone. Hence, service of a motion for peremption of a pending suit, upon one of the remaining members of the old firm, and not upon both, is illegal and insufficient,—more particularly where the member not served has severed his connection with his former partner, and has associated himself with another advocate.

ARCHIBALD, J. :—

This is a motion asking for peremption of *instance*.

At the date of the last proceeding the plaintiff was represented by Messrs. Taylor, Buchan & Lamothe, and the defendant by Messrs. Weir & Hibbard.

At the date of the motion for peremption, the firm of plaintiff's attorneys had been dissolved, and Mr. Taylor had left the province and was residing abroad, and perhaps it may be said that it was publicly known that he had ceased to practice his profession in this province. Mr. Buchan and Mr. Lamothe each continued to practice in Montreal, but not in partnership.

Messrs. Weir & Hibbard were also dissolved by the appointment of Mr. Weir as Recorder of Montreal.

1900.
—
Glass
v.
Eveleigh.
Archibald, J.

The motion for peremption was signed by Mr. Hibbard, remaining member of the firm, and was addressed to and served upon Mr. Buchan, one of the members of the firm of Taylor, Buchan & Lamothe.

It is objected on behalf of plaintiff that the procedure is irregular, both as to the signing of the motion by Mr. Hibbard and its service upon Mr. Buchan.

It seems settled jurisprudence that when one member of a firm of lawyers dies or ceases practice, in consequence of a public appointment incompatible with the exercise of his profession, that the party is sufficiently represented by the remaining member or members of the firm. That is, when a member of a firm ceases to exercise his profession in consequence of a fact, which by law every one (including the party whom he represented) is presumed to know, and no steps for constituting a new attorney are taken by such party, the other party can treat the remaining members of the firm as still being mandataries of their party. I do not think there is any decided case which has gone beyond this point. This doctrine would leave Mr. Hibbard full authority to act for the client of Weir & Hibbard after the appointment of Mr. Weir as Recorder.

But had Mr. Buchan individually authority to act for plaintiff; although Mr. Lamothe, one of the original firm appearing for plaintiff, was still practising in Montreal?

Some remarks of Cross, J., in a case of *Stearns v. Ross*, M.L.R., 5 Q.B., p. 3, might, at first sight at least, tend in the direction of an affirmative answer. He says: "A party who thus names several persons as his attorneys gives them a joint and several power; he is bound by the acts of those who remain. This system of acting in partnership before courts is, perhaps, not known in England or France: it has been introduced and has been followed here for a number of years without objection, and the decisions mentioned have held that the attorneys so constituted are jointly and severally the attorneys of the party constituting them; that the remaining attorneys can act for such party, and the latter is bound by their acts, until the last of them disappears from the record by death or otherwise, or until a substitution or change of attorneys takes place."

These remarks were made in reference to a motion for peremption made by Messrs. Carter & Goldstein, remaining attorneys after the death of the late Mr. Kerr.

1900.
Glass
V.
Eveleigh.
Archibald, J.

This doctrine of the joint and several power of each member of a firm of advocates, may mean the power of any member of a firm to do alone in the name of the firm, any business committed to the firm, so as to bind the client, and I think that is what Mr. Justice Cross meant by it. If, on the other hand, it was to be interpreted to mean a several mandate by the client to each member of the firm to do alone any business, brought to the office, it would follow, that when a partnership firm is broken up and the members thereof continue to practice separately from each other, such a motion as this could be served on any one of them. Not only so, but any one of them could initiate proceedings in the cause. This would lead to impossible conditions. If, in the present case, this motion is properly served on Mr. Buchan alone it is because Mr. Buchan alone could without substitution initiate proceedings in the cause. But so far as anything appears Mr. Lamothe stands in precisely the same position as Mr. Buchan.

The practice of partnerships of lawyers representing clients before the Courts is more or less anomalous. The nature of the services to be rendered is such that it would be easily presumed that a client was relying on the individual judgment and experience of some one member of the firm, and when the firm became dissolved by the death even of one of its members, it would be manifestly uncertain, speaking generally, whether the client was still represented as he intended. But when the firm is so dissolved by an event presumed to be known to the party, he is presumed to acquiesce in the continuance of the agency by the remaining members of the firm. So far, however, as the public is concerned, when a partnership of lawyers appears in a case, it must be assumed that the client intended to have the benefit of their joint services.

A partnership is an entity distinct from the individuals which compose it. When it is dissolved, individual power of management is at an end. Supposing Taylor's cessation from practice to have been notorious, Buchan & Lamothe still represented the plaintiff: neither could act alone without substitution.

1900.
—
Glass
v.
Eveleigh.
—
Archibald, J.

It follows that the motion for peremption served on Buchan alone is illegal.

The motion is rejected with costs.

The judgment of the Court is as follows:—

“Considering that it appears of record that at the date of last proceeding the plaintiff was represented by a firm composed of three lawyers ‘Taylor, Buchan & Lamothe’;

“Considering that assuming, as stated at the argument, that Taylor has notoriously ceased to practise law in the province of Quebec, and has been for several years resident abroad, but that Buchan & Lamothe are both practising, though not in partnership, in the city of Montreal, it would result that the plaintiff’s mandate continued to be held by Buchan & Lamothe, and not by either of them acting alone;

“Considering that the notice of the present motion given to Buchan alone is insufficient and illegal;

“Doth dismiss said motion for peremption with costs.”

J. S. Buchan, for plaintiff.

F. W. Hibbard, for defendant.

(J.K.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 14 novembre 1900.

Présent : LEMIEUX, J.

LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC v. LA CITÉ DE MONTREAL.

Droit municipal—Expropriation—Augmentation du montant accordé par les commissaires d'expropriation—Intérêts sur cette augmentation.

Jugé :—Lorsque, sous la charte de la cité de Montréal, un propriétaire exproprié de son immeuble, a obtenu de la cour de révision, sur appel de la sentence des commissaires, une augmentation du montant de l'indemnité accordée par ces derniers, ce propriétaire peut réclamer de la cité de Montréal, poursuivant l'expropriation, le montant des intérêts accrus sur le supplément d'indemnité accordé par la cour de révision, à compter de la prise de possession, par la cité, de l'immeuble exproprié, jusqu'à la date du paiement du dit supplément d'indemnité.

La compagnie du Grand Tronc ayant été expropriée à la requête de la cité de Montréal, d'une lisière de terrain, les commissaires d'expropriation fixèrent l'indemnité à être payée par la cité à la somme de \$76,985.82. Sur appel par la compagnie à la cour de révision, cette sentence fut modifiée, et il fut accordée à la compagnie un supplément d'indemnité au montant de \$43,534. La compagnie alors réclama, par action, de la cité de Montréal, la somme de \$15,200.03, pour les intérêts sur le supplément d'indemnité à compter de la prise de possession, par la cité de Montréal, de l'immeuble exproprié, jusqu'à la date du paiement dudit supplément d'indemnité. La cité de Montréal opposa à cette action une défense en droit, contestant le droit de la demanderesse à la somme réclamée. Les motifs de cette défense en droit, ainsi que ceux qui en ont entraîné le renvoi, sont exposés au jugement qui suit.

1900.
Cie du
Grand Tronc
v.
Cité de
Montréal.

“ La cour ayant entendu les parties sur le mérite de la défense en droit de la défenderesse, et ayant examiné les pièces de plaidoirie et sur le tout mûrement délibéré :

“ Attendu que la compagnie du Grand-Tronc réclame de la cité de Montréal la somme de \$15,200.03 pour intérêts depuis le 24 mars 1894, jusqu'au 19 janvier 1900, sur la somme de \$43,534, que la cour supérieure siégeant à Montréal lui aurait accordée, par son jugement en date du 19 janvier 1900, en sus de la somme de \$76,985.82, étant le montant de la sentence arbitrale en date du 19 février 1894, des commissaires nommés pour les expropriations en vertu de la charte de la cité de Montréal, pour l'indemnité d'une lisière de terrain appartenant à la demanderesse, et portant le no. 734 du cadastre du quartier St-Antoine, dans la cité de Montréal ;

“ Attendu que la dite demanderesse réclame les dits intérêts, calculés à 6% depuis la date de la dite sentence arbitrale, le 24 mars 1894, jusqu'à la date du jugement de la cour de revision, 19 janvier 1900, lequel jugement avait modifié et augmenté le montant de l'indemnité accordée à la demanderesse, par la dite sentence arbitrale, pour la dite lisière de terrain ;

“ Attendu que la demanderesse allègue que la défenderesse a pris possession et est devenue propriétaire de la dite lisière

1900.
Cie du
Grand Tronc
v.
Cité de
Montréal.

de terrain depuis le 24 mars 1894, bien qu'elle n'ait payé la dite somme de \$43,534 que le 22 mai 1900; que la défenderesse a exploité, depuis le 24 mars 1894, la dite lisière de terrain et en a retiré les revenus, dont la compagnie du Grand-Tronc aurait été privée; que cette propriété a été expropriée pour les fins publiques; que la défenderesse n'a pas payé la juste et préalable indemnité pour le dit terrain avant d'en prendre possession; que la somme de \$15,263 représenterait les fruits et revenus du dit terrain depuis le 24 mars 1894; qu'après la sentence arbitrale, la défenderesse n'avait déposé que la somme de \$76,985.82, laquelle était insuffisante tel que subséquentement démontré par le jugement de la cour de revision; que la demanderesse aurait retiré, au moins 6%, par année, de revenu ou d'intérêt sur les dits \$43,534; que de plus la demanderesse aurait droit à \$316.68 pour intérêts sur \$15,263 depuis le 22 mai 1900, jour où cette dernière somme est devenue due jusqu'à l'institution de l'action;

" Attendu que la cité de Montréal, a, par sa défense en droit, plaidé que la dite action était mal fondée en droit, parce que cette demande d'intérêts n'était qu'une action en supplément d'indemnité; que telle demande aurait dû être faite à la cour de revision dans les huit jours après l'homologation du rapport des commissaires, c'est-à-dire avant le 16 janvier 1896; que les procédures en expropriation, réglées et édictées par la loi, enlevaient à l'exproprié tout autre recours qu'il pourrait exercer, en rapport avec ladite expropriation; que le jugement de la cour de revision constituait *chose jugée* entre les parties et enlevait tout autre recours à la demanderesse en rapport avec la dite expropriation; que le tribunal en revision avait juridiction pour adjuger sur le montant réclamé en cette cause et qu'il aurait pu accorder les intérêts; que la cité est tenue de répartir la moitié de toute indemnité supplémentaire sur les propriétaires riverains de la rue améliorée, et à défaut d'un rapport de commissaires ou d'un jugement de la cour pour en fixer le montant, elle était sans autorité pour agir et faire un rôle de cotisation valable;

" Considérant que les commissaires en expropriation ne pouvaient pas fixer et n'avaient pas le droit d'accorder les intérêts sur le montant de l'indemnité, vu que la question des

intérêts en est une de droit, qui est réglée par la loi (art. 11, ch. 78, 54 Victoria), qui a statué que l'intérêt serait payé à l'indemnitaire sur le montant de la sentence arbitrale, par la cité, en attendant la décision de l'appel ;

“Considérant que la cour de revision ne pouvait décider, sur l'appel interjeté de la sentence arbitrale, que du mérite de la sentence arbitrale, en maintenant ou augmentant l'indemnité accordée à la demanderesse et fixée par la dite sentence, c'est-à-dire la valeur et prix extrinsèque du terrain pris, les dommages qui sont la suite de l'expropriation, les morcellement, dépréciation, interruption de communication, et exploitation à l'avenir plus difficile du terrain ou bâtiment exproprié ;

“Considérant que la cour de revision ne pouvait accorder des intérêts à la demanderesse, représentant la valeur de l'usage et occupation par la défenderesse de l'immeuble exproprié, qu'en autant qu'elle fût saisie de la connaissance du fait que la défenderesse avait pris la possession du dit terrain ;

“Considérant que ce fait de la prise de possession par la défenderesse ne pouvait, d'après les allégués de l'action, ressortir du dossier en expropriation, puisqu'il était postérieur à la sentence arbitrale et que la cour de révision ne pouvait, sur un appel, prendre connaissance d'autres faits que ceux appartenant au dossier en expropriation ;

“Considérant que, si la cité a pris possession du dit immeuble suivant la *sous-section g* du statut cité, après le rapport des commissaires, mais avant la fixation définitive de l'indemnité pour le dit terrain par la cour de revision, les intérêts sont dus à compter de la dite prise de possession, sur le montant additionnel, savoir \$43,534, accordé par la dite cour de revision, — car la cité ne peut pas avoir, à la fois, l'immeuble, la jouissance de l'immeuble et la jouissance du prix ;

“Considérant que les articles 1591 et 1534 C.C. établissent que l'acheteur doit l'intérêt sur le prix de la vente en matière de vente volontaire, si la chose vendue et livrée produit des fruits et autres revenus, et qu'*a fortiori*, il en doit être de même, dans le cas d'expropriation et de dépossession pour cause d'utilité publique, et que la demanderesse a, en vertu du droit commun, au cas où ses droits ne seraient pas protégés par

1900.
Cie du
Grand Tronc
v.
Cité de
Montréal.

1900.
Cie du
Grand Tronc
v.
Cité de
Montréal.

le statut, le droit d'exercer le recours en cette cause pour intérêt ou dommage, représentant la valeur de l'usage et occupation du terrain (De Laeau, t. 1er, nos. 341, 342, 343) ;

" Considérant que la dite défense en droit est mal-fondée ;
" Elle est renvoyée avec dépens."

Cressé & Descarries, avocats de la demanderesse.

Ethier & Archambault, avocats de la défenderesse.

(P. B. M.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 23 April, 1900.

Coram DAVIDSON, J.

CAZELAIS ET AL. V. PICOTTE.

Joint stock company—Undertaking to subscribe for shares in a company to be formed—Action to have defendant declared a subscriber and condemned to pay a first call on stock.

The defendant wrote a letter to A., who was desirous of organizing a Driving Park Company, undertaking to subscribe for \$1,000 of stock in a company to be formed, subject to the conditions that before the formation of the company an amount of \$7,000 be guaranteed, and that this subscription be obtained within three months from date. Subsequently the defendant cancelled this letter, and refused to sign the stock book. In an action for a first call, instituted by all the underwriters on the stock book, before the incorporation of the company :—

Held :— That an action for a first call could not be maintained on the defendant's letter, until the company had been organized. In the absence of a special contract on the part of and between the coadventurers, no legal call can be made prior to the organization of the corporation, because until then there is no board of directors capable of making a call.

DAVIDSON, J. :—

All the underwriters on the stock book of a proposed company to be styled, when incorporated, "the Côte St. Luke Driving Park Company, Limited," have united to become plaintiffs in this action. They pray that defendant be declared a subscriber of the company's stock to the extent of \$1,000, and condemned to pay thereon a first call of ten per cent.

It is pleaded that defendant never bound himself toward plaintiffs, or any of them ; that he engaged to take shares in a company of that name, but it has never had any legal existence; and that he cancelled his intention to subscribe before any steps had been taken to procure its incorporation.

1900.
Casalais
v.
Picotte.
Davidson, J.

The letter on which the action is based reads as follows :—

Montréal, 23 mai 1899.

“ M. B. Aubry, Cité.

“ Cher Monsieur:—Je m’engage par la présente à souscrire des actions dans votre compagnie appelée “The Côte “ St. Luke Driving Park Coy., Ltd.’, au montant d’un mille dollars, sous les conditions qu’avant la formation de ladite compagnie, vous nous assuriez d’un montant de sept mille dollars garantis, et que cette souscription soit recueillie d’ici à trois mois, sur laquelle souscription je m’engage en outre à verser 10% sur première demande. Votre dévoué, “ (Signé), N. E. PICOTTE.”

The stock book which defendant is called upon and has ever refused to sign, contains a special agreement in these terms :—

“ We, the undersigned, do hereby severally and not one “ for the other, subscribe for and agree to take the respective “ amount of the capital stock of the Cote St. Luke Driving “ Park Company, Limited, set opposite our names as here- “ under and hereafter written, and we do covenant and agree “ each with the other to pay cash 10 per cent. of the amount “ so subscribed by us, and the balance as the same may be “ called in by the directors of the company.

“ And we do further covenant and agree to abide by and “ observe the provisions of the letters patent of incorpora- “ tion and the by-laws, rules and regulations of the said “ company, to be made in pursuance of its letters patent. “ The amount of 10 per cent, hereinabove mentioned, shall “ be deposited at the Bank of Hochelaga to the credit of the “ company, and the preliminary expenses, incurred and to be “ incurred for the formation of the company, shall be taken “ out of said deposit.”

1900.
Caselais
v.
Picotte.
Davidson, J.

On the 30th of August, 1899, five of the subscribers, among whom defendant is not included, applied for a charter of incorporation to "incorporate the applicants and such " other persons as may become shareholders of the proposed " company." On the 1st of September, defendant addressed a letter to the provisional secretary of the company (*en voie de formation*), setting forth that he cancelled said letter and was not to be considered as a subscriber to the company.

On the 2nd of October, a meeting of shareholders was held at which it was unanimously resolved to abandon the project of forming the company on account of there not being enough money subscribed to continue its operations. This minute was confirmed on the 9th. Later on, meetings of shareholders were held and it seems to have been anew decided to proceed with the organization of the company. But there is no resolution revoking the one which abandoned the enterprise.

During the interval between defendant's letter and this resolution of dissolution, two incidents occurred which are worthy of passing remark. Consent was given to Dubois to cancel his subscription, and four persons were permitted to underwrite each for one share, with the special privilege of paying for their stock by instalments of not more than \$20 a year.

A nominal subscription list of \$12,000 exists. At the date of the trial, the 10 per cent. call had only realized \$550. Letters patent were not, as a consequence, even then obtainable.

In the presence of these facts, what, if any, legal responsibility attaches to defendant ?

At the date of the letter in question, Aubry, to whom it was addressed, did not hold any provisional office, nor was he other than an ordinary promoter. I consider it to express an undertaking toward him personally. His co-associates, of whose existence defendant is not proven to have had any knowledge, are not included in its terms. At any time up to the writing of defendant's letter of cancellation and later,

they could have refused to give him recognition as a shareholder.

In any event, the conditions of the letter have neither been fulfilled nor do they make defendant responsible for promotion expenses.

Apart from the doubtful character of the subscriptions which are required to be guaranteed ("*garantis*"), the engagement is expressly limited to the taking of shares in a company, "*dans votre compagnie.*" When the case came to trial no company existed.

Defendant is sustained by authorities which go further than is needful for the maintenance of his pleas.

In *Arless & The Belmont Manufacturing Company, & Fatt*, M.L.R., 1 Q.B., 340 (1885), it was held that a subscription to stock in a company to be incorporated is a mere proposition and not a binding promise to take and pay.

In *The Magog Textile and Print Company & Price*, 12 Q.L.R., 200 (Q.B.), the like was held; also that to omit a subscriber's name from the application for letters patent, and to accept fictitious subscriptions adds to the relief from responsibility.

The doctrine that a subscriber has a right to withdraw arbitrarily at any time, is asserted by Thompson (on Corporations, V. 7, No. 8,606) to be "destitute of business morality and of common sense." In England the Companies Act, 1862, makes provision on the subject; our statutes do not. I do not propose to enter upon this controversial field. What I do hold is, that however broad may be the application of the letter, as regards persons, it is not effective as regards this suit because in the absence of a special contract on the part of and between the co-adventurers, no legal call can be made prior to the organization of the corporation, because until then there is no board of directors capable of making a call.

7¹Thompson, No. 8660;

Halifax Cigarette Co. v. Moir, 28 N. S. Rep., 45.

To emphasize the untenableness of plaintiffs' position I may mention that it was not they but a so called provisional board of directors who assumed to make this call, and that neither the one nor the other has attempted to make an allotment to defendant.

1900.
—
Caselais
v.
Picotte.
Davidson, J.

1900.
 Caselais
 v.
 Picotte.
 Davidson, J.

His position is in marked contrast with that of the subscribers who wrote their names in the book and who expressly bound themselves to pay organization expenses. He refused to so sign or to be so bound.

The action is dismissed with costs.

St. Jean & Décary, for plaintiffs.

Beaudin, Cardinal, Loranger & St-Germain, for defendant.

(J.K.)

COUR SUPÉRIEURE.

DISTRICT DE BEAUCÉ, 18 juin 1900.

Coram CIMON, J.

NADEAU v. ROSEBERRY. & THOMAS CARET et
 JEAN POULIOT, mis en cause.

Action Paulienne — Droits de mutation (55-56 Vict., ch. 17, paragraphes 2 et 4)—*Nullité*, C.C., 2072—*Possesseur de mauvaise foi*—56 Vict., ch. 16. p. 3 C.C. 412—*Impenses — Paiement par créancier hypothécaire à son débiteur insolvable*.

Le 7 décembre 1888, François Roseberry, défendeur, hypothèque en faveur de Thomas Caret, l'un des mis en cause, le lot no 7, huitième rang de Broughton, pour \$127, et le 22 juillet 1899, il consent une nouvelle hypothèque, au même, sur le même lot, pour \$123.

Le 31 juillet 1899, le mis en cause Jean Pouliot, possesseur du lot, en vend les améliorations pour \$70, à Thomas Caret.

Le même jour, le demandeur Nadeau, créancier en vertu d'un jugement du 4 avril 1899, de Jean Pouliot, fait saisir le lot no 7 entre les mains de ce dernier.

Le 17 août 1899, François Roseberry réclame, par une opposition à cette saisie, le lot no 7 comme sa propriété, et le même jour il le vend pour la somme de \$25, au mis en cause Thomas Caret, son créancier hypothécaire.

Nadeau conteste l'opposition de Roseberry et invoque une vente par écrit du 19 avril 1894, à Stratford, New Hampshire, U.S., par Roseberry à Pouliot, du dit lot, pour \$500, que l'écrit mentionne avoir été reçues. Roseberry conteste, prétendant que la vente du 19 avril 1894, étant nulle, d'une nullité radicale et absolue, le dit Pouliot n'ayant point comme acheteur, payé les droits obligatoires sur mutation de proprié-

té, exigées par la loi 55-56 Victoria, ch. 17, pp. 2 et 4, et 56 Victoria, ch. 16, p. 3, cette vente n'a pas transféré la propriété à Pouliot, et que lui, Roseberry, reste propriétaire.

Le 24 janvier 1900, la cour supérieure de Beauce a maintenu cette prétention.

Le 9 février 1900, Thomas Caret fait enregistrer, au bureau d'enregistrement du comté de Beauce, l'acte de vente du lot 7, à lui consenti par François Roseberry, le 17 août 1899, et aussi l'acte de vente des améliorations faites sur le dit lot, du 31 juillet 1899, par Pouliot à lui Caret.

Le demandeur Nadeau attaque cette vente du 17 août 1899, comme faite en fraude de ses droits, prétendant que son débiteur Jean Pouliot, était possesseur de bonne foi du dit lot, que, lors même que la vente du 19 avril 1894, serait nulle, Pouliot paraissant avoir payé la somme de \$500, a droit de les répéter, et lui Nadeau est dans ses droits ; et qu'une conspiration entre François Roseberry, Jean Pouliot, et Thomas Caret, intervenue le ou vers le 17 août 1899, a eu pour effet, par la vente faite à cette époque, de lui enlever frauduleusement le moyen qu'il avait de se faire payer des impenses du dit Jean Pouliot.

François Roseberry et Thomas Caret, le premier comme défendeur, le second comme mis en cause, ont contesté l'action, niant toute fraude et toute conspiration, affirmant la légitimité de la vente du 17 août 1899, la mauvaise foi de la possession de Jean Pouliot comme possesseur du lot 7, et niant en conséquence, à la fois le droit de Nadeau ou Pouliot à des impenses sans valeur ou compensées, d'ailleurs, par la jouissance des fruits, et le droit du demandeur d'obtenir aucune conclusion de son action.

JURÉ :—1. Que l'acte de vente, le 19 avril 1894, était nul d'une nullité radicale et absolue, et doit être considéré comme non existant, parce que les droits de mutation n'ont pas été payés.

2. Que cette nullité n'empêche pas seulement la transmission de la propriété, mais enlève à l'acte toute valeur probante quant à la constatation de la vente, et qu'un pareil acte, étant inexistant aux yeux de la loi, ne prouve même pas le paiement et la réception des deniers qui y sont mentionnés.

3. Que le mis en cause Caret ne commettait aucune fraude en achetant l'immeuble de Roseberry.

4. Que, d'ailleurs, dans le cas actuel, le demandeur, créancier de Pouliot, soi-disant acheteur primitif, alléguant dans son action que le dit Pouliot, son débiteur, s'était chargé de la dette hypothécaire du vendeur Roseberry au mis en cause Thomas Caret, affirmait par là même la mauvaise foi de son auteur, qui, n'ayant pas payé la créance hypothécaire dont il prétendait s'être chargé, ne pouvait invoquer son privilège pour les améliorations, la créance hypothécaire du mis en cause Caret primant en loi ces améliorations.

5. Il n'y a rien d'illégal pour un créancier hypothécaire à payer les améliorations faites sur une propriété, dans le but de protéger son hypothèque, même si celui à qui il les paye est insolvable, vu qu'il n'y a pas de fraude pour un débiteur à payer son créancier insolvable.

Il s'agit d'une action paulienne demandant l'annulation d'une vente consentie par le défendeur Francis Roseberry à

1900.
—
Nadeau
v.
Roseberry.

1800.
—
Nadeau
v.
Roseberry.

Thomas Caret, son créancier hypothécaire, l'un des mis en cause, sous prétexte que cette vente a été faite en fraude des droits du demandeur, créancier de Pouliot. L'autre mis en cause, qui, lors de la saisie de l'immeuble no. 7, du huitième rang de Broughton, en était possesseur et y avait fait les améliorations que le demandeur prétend être restées son gage, comme étant aux droits de Pouliot à titre de créancier.

L.-U. Talbot, pour le demandeur :—

Le demandeur a droit de demander l'annulation de la vente du 17 août 1899, consentie par le défendeur au mis en cause Thomas Caret comme faite en fraude de ses droits, le défendeur étant insolvable et la dite vente ayant eu pour effet de dépouiller le demandeur de son gage et droit de rétention sur les améliorations faites par son débiteur personnel, Jean Pouliot, sur le lot no. 7.

Art. 1035 et suivants C.C.

La preuve constate que la vente du 17 août 1899, et l'opposition produite par Roseberry l'ont été, et la demande du mis en cause Caret avec l'assentiment du mis en cause Pouliot, dans le but d'empêcher le demandeur d'être payé sur les améliorations faites au lot 7.

Cette présomption de fraude et de conspiration a été :—

1o. Du prix nominal de \$25, payées par Caret au défendeur Roseberry après la saisie de l'immeuble dont la valeur est d'au moins \$600, avec les améliorations valant le prix de \$500. 2o. De l'absence complète d'intérêt de la part du défendeur Roseberry. 3o. De ce que l'acte de vente du 17 août a été caché de connivance par les parties et enregistré seulement le 9 février 1900. 4o. De l'insolvabilité du mis en cause Pouliot et du défendeur.

Le demandeur, d'ailleurs, avait et a encore un droit de rétention sur les améliorations nécessaires faites par Pouliot, Art. 417 et 419 C.C.—Pouliot qui était certainement un possesseur de bonne foi, a joui de l'immeuble pendant plusieurs années, avec le consentement du défendeur Roseberry, et en vertu d'un titre translatif de propriété, l'acte de vente de 1894,—qui, s'il a été annulé par défaut, de paiement des droits de mutation, n'en prouve pas moins que Roseberry a reçu \$500 comptant de Pouliot, son acheteur.

Nadeau a donc droit en outre d'être payé sur et à même ces \$500, si le produit de la vente des améliorations ne suffisait pas pour le payer de sa créance contre Pouliot, et il est bien fondé à demander la répétition de l'indu, aux lieu et place de son débiteur Jean Pouliot,—Art. 1047 C.C.

1900.
Nadeau
v.
Roseberry.

La nullité de la vente du 19 avril 1894 prononcée par le jugement du 20 janvier 1899 n'empêche pas cet acte de faire preuve de son contenu quant à ce qui a trait à la réception du prix de vente.

Le défendeur a nié avoir reçu cette somme, mais sa dénégation assermentée, reçue aux Etats-Unis devant un juge de paix est insuffisante aux termes des articles 27, 30 et 208 C.P.C., et l'acte de vente continue en conséquence à faire preuve à sa face, de la réception par Roseberry des \$500 payées par Pouliot en 1894.

Il semble que la fraude et la conspiration étant prouvées, le demandeur a droit aux conclusions de son action.

Gustave F. Hamel, pour le défendeur, *F. Roseberry* et le mis en cause *Thomas Caret*.

L'action n'est pas fondée. Nadeau n'a plus de droit de rétention s'il a pu en avoir un, à un certain moment. Lors de la saisie de l'immeuble no. 7, pratiquée sur Pouliot le 30 juillet 1899, le défendeur a, en effet, par une opposition, réclamé les propriétés du terrain saisi. Les impenses existaient alors et le droit de rétention également, s'il y avait tel droit de rétention. Sur la contestation, Nadeau n'a pas exercé son droit de rétention, il a laissé adjuger sur le droit de propriété de Roseberry, sans restriction et sans réserve, et ce droit reconnu par le jugement du 24 janvier 1900, purgeait le droit de rétention, ne laissant exister, tout au plus, qu'une créance personnelle;—C.C., Art. 419.

Ce droit de rétention suppose nécessairement, la continuation de la possession, et la possession a cessé d'exister depuis le 24 janvier 1894 au moins. Comme question de fait, elle a cessé avant la saisie, Pouliot ayant vendu à Caret, créancier hypothécaire de Roseberry, et que lui, s'était obligé de payer, ces améliorations, et le demandeur n'a pas attaqué cette vente, d'ailleurs, inattaquable, C.C. 419.

1900.
Nadeau
v.
Roseberry.

Voir: *Crédit Foncier v. Loranger*, R.J.Q., 8 B.R., page 193 et suivantes.

Crédit Foncier v. Loranger, R.J.Q., 13 C.S., pages 357 et 358.

Merlin:—*Cazelles v. Cabrye*.

Mais Pouliot, et par conséquent Nadeau, n'ont jamais eu le droit de rétention, car Pouliot était un possesseur de mauvaise foi, et les améliorations, nécessaires, ne pouvaient s'enlever et devaient rester au propriétaire du fonds, Roseberry.

Cette mauvaise foi résulte de l'absence de titre, Art. 412 C.C., ou de la connaissance des vices du titre. Pouliot possédait en vertu d'un titre d'une nullité radicale et d'ordre public, en non seulement il était présumé connaître cette nullité, mais il est en preuve qu'il la connaissait avant même de faire ces améliorations ou impenses.

Il n'a jamais payé un sou, et surtout, s'étant chargé, comme l'admet l'action, de payer l'hypothèque de Roseberry à Caret, dette qu'il n'a pas payée, il était essentiellement un possesseur de mauvaise foi, aux termes de l'article 2072 C.C.

Voir 55-56 V., ch. 17, p. 2 et 4.

Voir 56 V., ch. 16, p. 3.

Larombière, vol. 3, p. 268 et 269, no. 38, p. 3, p. 296, p. 8. Aubry et Rau, vol. 2, p. 270, p. 2, p. 271 et 272.

Même si Nadeau n'avait qu'une créance personnelle, aux termes de l'article 417 C.C., ce ne pouvait être que contre le détenteur de l'immeuble 7, à titre de propriétaire.

Quel intérêt peut-il avoir, alors qu'il affirme l'insolvabilité de Roseberry, qui n'est pas son débiteur, à faire retourner l'immeuble entre ses mains, alors que le mis en cause Thomas Caret, parfaitement solvable, peut le payer s'il a droit de l'être.

L'action est évidemment vexatoire.

Si la créance avait existée, il est en preuve que les améliorations ou impenses, sont insignifiantes et faites par un possesseur de mauvaise foi. Si utiles seulement, elles sont devenues la propriété ou restées la propriété de Roseberry par le jugement du 24 janvier 1899, si nécessaires, elles étaient depuis longtemps compensées par la jouissance des fruits.

Hamley v. Foran, R.J.Q., 5 B.R., p. 53.

Enfin, la vente du 17 août 1899 ne régarde pas Nadeau. Elle est postérieure à l'opposition de Roseberry, et le prix minime convenu, s'explique par le fait que le mis en cause Caret, déjà créancier hypothécaire du défendeur pour un montant considérable sur ce même immeuble, était en outre son créancier personnel pour un fort montant.

Sans attaquer la vente du 31 juillet par Pouliot à Thomas Caret, le demandeur s'en plaint incidemment.

Nous ne voyons pas en quoi le paiement fait par le créancier hypothécaire d'améliorations faites sur un terrain qui est son gage, dans le but de protéger ce gage, peut être illégal, lors que celui qui reçoit ce prix est insolvable.

On a prouvé ni fraude ni conspiration et surtout aucun intérêt.

Voici le jugement de la cour supérieure :—

“ Attendu que le 7 décembre 1888, par acte devant mtre Lessard, notaire, à Ste-Marie Beauce, le défendeur, François Roseberry, a hypothéqué en faveur de Thomas Caret, le lot de terre no. 7 du huitième rang du township de Broughton, pour la somme de \$127, portant intérêt, qu'il lui devait, et que le 22 juillet 1889, il lui a consenti une autre hypothèque sur le même lot pour la somme de \$123, portant intérêt, qu'il lui devait, lesquels actes ont été enregistrés, l'un le 21 février 1889, et l'autre le 21 juillet 1889;

“ Attendu que le 4 avril 1899, dans une cause sous le no. 2768 des dossiers de cette cour, le présent demandeur a obtenu de cette cour, siégeant ici, un jugement contre le mis en cause Jean Pouliot, qui a été confirmé par la cour de révision à Québec, le 30 juin 1899, pour \$20 de capital et frais taxés au montant de \$175;

“ Attendu que le 31 juillet 1899, par acte devant mtre. Noël, notaire, au village de Kingsville, le mis en cause Jean Pouliot a vendu au mis en cause Thomas Caret, les améliorations qu'il avait faites sur le dit lot no. 7 pour le prix de \$76;

“ Attendu que le dit présent demandeur a, le 30 juillet 1899, pris un bref 'de fieri facias de bonis' et 'de terris' contre le dit Jean Pouliot, pour prelever le montant du dit jugement, et après un rapport de nulla bona quant aux meu-

1900.
Nadeau
v.
Roseberry.

1900.
Nadeau
v.
Roseberry.

bles, le shérif a saisi comme appartenant au dit Jean Pouliot, le dit lot no. 7;

“ Attendu que le 17 août 1899, par acte passé à New Hampshire, E. U., le dit défendeur Roseberry a vendu au dit mis en cause Thomas Caret, le dit lot de terre no. 7 pour le prix de \$25;

“ Attendu que par une opposition, qui est assermentée le même jour, le 17 août 1899, le dit défendeur Roseberry, a réclamé comme sa propriété, le dit lot de terre no. 7;

“ Attendu que le présent demandeur a contesté la dite opposition en disant que le dit défendeur Roseberry avait vendu le dit lot au dit mis en cause Jean Pouliot, le 19 avril 1894, par acte écrit passé à Stradfold, New Hampshire, E.U., pour le prix de \$500, qu’il a reconnu, dans cet acte écrit, avoir reçues;

“ Attendu que le dit opposant a répondu que cette vente du 19 avril 1894 était nulle, qu’elle n’était pas légale, valide, ni obligatoire, vu que la taxe pour la mutation des propriétés n’a jamais été payée;

“ Attendu que par le jugement de cette cour du 24 janvier 1900, la dite opposition a été maintenue, parce que le titre invoqué par le demandeur contestant n’était pas valide, à cause du défaut de paiement de la dite taxe;

“ Attendu que le dit mis en cause Caret a, le 9 février 1900, fait enregistrer son acte d’achat du défendeur Roseberry, et le 10 février, il a fait enregistrer son acte d’achat des améliorations du dit mis en cause Jean Pouliot;

“ Attendu que le présent demandeur, dans son action, allègue que le dit mis en cause Jean Pouliot possédait le dit lot de terre à titre de propriétaire, de bonne foi, depuis un grand nombre d’années et qu’il y avait fait des améliorations considérables, qu’il a payé au dit défendeur Roseberry la somme de \$500 pour le prix du dit lot, qu’il (le dit mis en cause Jean Pouliot) avait, en outre, *pris sur lui la charge de payer le dit Thomas Caret*, l’autre mis en cause, qui avait un hypothèque sur la dite propriété, ce qu’il a fait; que le défendeur Roseberry n’a pas d’autres biens que ce dit lot de terre; que le dit mis en cause Jean Pouliot n’a pas autre chose que ses améliorations sur le dit lot, et les cinq cents piastres qu’il

aurait payées au dit défendeur Roseberry et que celui-ci serait tenu de lui remettre; que le dit défendeur Roseberry et les dits mis en cause Thomas Caret et Jean Pouliot, ont conspiré tous deux ensemble pour soustraire frauduleusement le dit lot de terre à la poursuite du dit présent demandeur qui ne peut plus obtenir du dit mis en cause Jean Pouliot le paiement de sa créance.

1890.
—
Nadeau
v.
Roseberry.

“ Et attendu que le dit présent demandeur conclut :

10.—Que l'acte de vente consenti par le dit défendeur Roseberry au mis en cause Caret, le 17 août 1899, soit annulé comme en fraude des droits du demandeur ;

20.—Que le défendeur Roseberry soit de nouveau déclaré propriétaire du dit lot de terre no. 7, pour,—le demandeur—être payé de sa créance qu'il a contre le mis en cause Jean Pouliot, sur et à même les impenses et améliorations que ce dernier a faites sur la dite propriété, à moins que mieux n'aime le dit défendeur payer au demandeur sa créance, et, au cas où les dites impenses et améliorations ne suffiraient pas pour payer le demandeur, le dit défendeur soit condamné, personnellement, à remettre au demandeur la balance qui resterait due sur et à même la somme de cinq cents piastres, qu'il a déclaré avoir reçue, par et en vertu de son acte de vente consenti au mis en cause Jean Pouliot, le 14 avril 1899, et que le dit Jean Pouliot aurait droit de répéter du défendeur ;

“ Attendu que le mis en cause Jean Pouliot, n'a pas comparu ;

“ Attendu que le défendeur Roseberry et le mis en cause Caret ont plaidé ensemble, deniant toute fraude et conspiration, et disant que le dit Jean Pouliot n'a jamais payé les cinq cents piastres au dit défendeur Roseberry, ni payé au mis en cause Thomas Caret, l'hypothèque qu'il avait sur la dite propriété, que Jean Pouliot était un possesseur de mauvaise foi, qu'il n'a pas fait d'améliorations, que, d'ailleurs, s'il en a fait, elles sont plus que compensées par les fruits et revenus, que si le dit mis en cause Caret a payé la somme de \$70 au dit Jean Pouliot pour les impenses, ce n'était pas parce qu'il y avait droit, mais pour se débarrasser de ses cessions et s'éviter des poursuites dispendieuses et vexatoires ;

1900.
—
Nadeau
v.
Roseberry.

“ Considérant que le demandeur n’a pas prouvé la conspiration frauduleuse qu’il allègue ;

“ Considérant que faute du paiement de la taxe, le prétendu acte de vente du 19 avril 1894, du défendeur Roseberry au dit mis en cause Jean Pouliot, qui n’est pas signé de celui-ci, n’est pas légal, ni valide, ni obligatoire, il est comme n’existant pas, et non seulement il n’a pas transmis la propriété du dit lot, mais il ne fait aucune preuve de la prétendue vente, et ne fait pas même de preuve que le dit défendeur Roseberry a reçu du dit Pouliot les cinq cents piastres du prix de vente ;

“ Considérant que le demandeur n’a pas prouvé que le dit mis en cause Pouliot ait payé la dite somme de \$500 au dit défendeur Roseberry, ni l’hypothèque qui était due au mis en cause Thomas Caret ;

“ Considérant, en conséquence, que malgré l’insolvabilité du dit mis en cause Pouliot, le dit défendeur Roseberry qui ne devait ni au présent demandeur, ni au dit mis en cause Pouliot, pouvait valablement, et c’était sans fraude qu’il le faisait, vendre, comme il l’a fait, le dit lot de terre au dit mis en cause Thomas Caret, qui ne commettait aucune fraude en l’achetant, puisqu’il l’achetait, de par la loi, de celui qui en était le seul propriétaire, et que le dit demandeur, ne peut se plaindre à ce sujet, que le dit Caret achetait pour saufergarder sa créance hypothécaire ;

“ Considérant donc que, pour les raisons qui viennent d’être exposées, le présent demandeur n’a pas droit d’obtenir que la vente du défendeur Roseberry au mis en cause Thomas Caret, soit annulée, puis qu’elle n’est pas frauduleuse aux yeux de la loi et qu’elle ne porte pas de préjudice au demandeur, et qu’il n’a pas droit, non plus, d’obtenir que le défendeur Roseberry soit condamné à lui payer sa créance ou aucune partie de sa créance ;

“ Et, quant aux améliorations, considérant que le demandeur n’a pas allégué dans son action l’acte de vente du 31 juillet 1899, que le dit mis en cause Pouliot aurait faite, au mis en cause Caret de ses améliorations, et qu’il n’a pas attaqué ce dit acte et qu’il n’en demande pas la nullité comme faite en fraude de ses droits ;

“ Considérant que ces améliorations n'auraient qu'une valeur de quatre-vingts piastres, et que le dit mis en cause Caret en aurait lui-même payé une partie à l'entrepreneur du dit Pouliot qui les a faites ;

1900.
Nadeau
v.
Roseberry.

“ Considérant que le demandeur demande seulement à ce que le défendeur Roseberry soit déclaré propriétaire du dit lot de terre, pour, le demandeur, être payé de sa créance qu'il a contre le mis en cause Jean Pouliot sur et à même les impenses ;

“ Considérant que le demandeur alléguant que le dit Jean Pouliot s'était chargé de payer l'hypothèque du mis en cause Caret, et n'ayant pas prouvé l'avoir payée, en conséquence, la créance hypothécaire du dit mis en cause Caret primerait les améliorations que le dit mis en cause Pouliot a pu faire ;

“ Considérant que seules les conclusions prises contre le mis en cause Caret, sont à l'effet de faire déclarer nul l'acte de vente du 17 août 1899 par le défendeur Roseberry au mis en cause Caret, et que l'action ne conclut pas à ce que le dit Caret paye les améliorations et ne demande aucune condamnation pécuniaire contre le dit Caret, excepté les frais d'action ;

“ Considérant que le dit mis en cause Caret, créancier hypothécaire, avait d'ailleurs droit de payer les améliorations pour protéger son hypothèque, et en les payant même à l'insolvable Pouliot, il ne faisait qu'acquitter une dette, et il n'y a pas de fraude pour le débiteur de payer son créancier insolvable ;

“ Considérant que l'action n'est pas fondée la déboute avec dépens.”

L.-U. Talbot, procureur du demandeur.

Gustave F. Hamel, procureur du défendeur et du mis en cause.

(CHS. L.)

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 21 September, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

GILMAN v. COCKSHUTT ET AL.

Prescription—Professional services of advocates and attorneys—Art. 2260, C. C.—Costs.

HELD:—1. The words "final judgment," in Art. 2260, C. C., which enacts that the action "for professional services and disbursements of advocates and attorneys is prescribed by five years, reckoning from the date of the *final judgment* in each case," mean final as opposed to interlocutory, and not final in the sense of being the judgment in last resort; and consequently prescription of an attorney's claim against his own client, for the taxed costs in a cause, commences to run from the rendering of the final judgment in the court in which such costs are taxed, notwithstanding the fact that the case may have been taken to review and conducted by the same attorney in that court.

2. Where the defendant, by his plea, offers judgment for part of the sum claimed, and the plaintiff does not accept such offer, but proceeds to proof and is unsuccessful in establishing any greater sum than that admitted, he is entitled only to costs up to plea filed, and will be condemned to pay the defendant's costs of contestation after plea filed.—*Poulin & Prevost*, summarized in *Bertrand v. Hinert*, 25 L. C. J., p. 168, followed.

ARCHIBALD, J. :—

This is an action by a lawyer for taxed bills of costs against his own client in the amount of \$383.40.

Plaintiff produced two bills of costs, one taxed at the sum of \$151.65, being upon a judgment rendered in the Superior Court on the 5th of December, 1894, in a case in which the present defendants were plaintiffs and Donald McCall *et al.* were defendants, which judgment dismissed the action, and said costs were taxed in favour of the present plaintiffs who, in said cause, represented the losing party.

The second bill of costs produced was for the sum of \$66.30, costs in review in the same cause upon the judgment rendered in review confirming the judgment of the Superior Court dismissing the action, on the 15th of June, 1895.

The case is submitted without any proof of any other in-

debtedness than these two amounts, making in all the sum of \$217.95.

The action was served on the 25th of April, 1900, more than five years after the judgment in the Superior Court, but less than five years after the judgment in the Court of Review.

Plea of prescription for the costs in the Superior Court, and offer of judgment for those in the Court of Review.

The Article of the Code governing the matter is 2260 as follows :

“L'action se prescrit par cinq ans dans les cas suivants :
 “ 10. Pour services professionnels et déboursés des avocats et
 “ procureurs à compter du jugement final dans chaque
 cause.”

The question to be decided in this cause is: whether the words final judgment in Art. 2260 mean *final* as opposed to interlocutory, or final, as being the judgment in last resort. In the former case prescription of the costs in the Superior Court would run from the date of the judgment in that Court, and defendant's plea would be well-founded.

It is manifest that the word *final* as applied to judgments may be used in either of the above senses.

Thus, in Arts. 43 and 52 C.C.P., we have the words “*final judgment*” used as indicating a judgment which decides all the issues in the cause, although it may be subsequently carried to appeal.

I am of opinion that it is in this sense that the word *final* is used in Article 2260.

The owner of a claim who has allowed his right to sleep for a certain period of years (in this case five) and who comes afterwards to invoke the assistance of the law, is told that it is too late; public convenience and security demand that all claims should be pressed with reasonable diligence. Thus, a man by his negligence loses his right to his action at law. Thus, it is seen that prescription has to do ordinarily with the due date of an obligation. Speaking generally, prescription is acquired when an action could have been brought at any time during the whole period necessary to prescribe. In this instance, prescription is to run from the date of the *final judgment* in each case. An attorney who institutes an

1900.
 Gilman
 V.
 Cockshutt.
 Archibald, J.

1900.
Gilman
v.
Cockshutt.
Archibald, J.

action for a client, in the Superior Court, while he may, doubtless, demand a retainer before accepting the mandate, cannot sue for his costs until the business which he has undertaken is finished: he could not sue on the occasion of the rendering of interlocutory judgments in the cause. The general rule of contracts would apply that the business undertaken must be finished before payment can be demanded. This is done when the final judgment in the Superior Court is rendered. The mandate of the attorney is terminated by that event. If the case is to be carried to appeal it must be in virtue of a new mandate. The client may employ another attorney for that purpose, and no proceeding for substitution of attorneys is necessary. In such a case, could it be supposed that the attorney who had conducted the case for the losing party in the Superior Court would be obliged to wait till the case had been finally disposed of through a series of appeals before he could have his action for the recovery of his costs? There seems to me to be no argument in favour of such a position. An attorney has an action to recover from his client the costs of any action so soon as he has completed his mandate by procuring a final judgment. These costs are absolutely unaffected by the judgment or by any appeal from the judgment, so far as regards the claim of the lawyer against his own client. I must, therefore, declare the defendant's plea made out, and give judgment against him only for the sum of \$66.30.

As to the costs, defendants claim that they are entitled to costs of contestation against plaintiff, as the latter should have accepted the offer of judgment contained in the plea. Plaintiff on the other hand says, that such offer was not a legal confession of judgment, as it was not signed by the defendants personally nor by their attorney under a special power, as provided in C.C.P., Arts. 527 and following.

On this point *Poulin & Prevost*, 25 L.C.J., 170, is cited, which decides the point in defendants' favour.

I condemn defendants to pay plaintiff \$66.30 with costs up to plea filed, and I condemn the plaintiff to pay the defendants' costs of contestation after plea filed.

The formal judgment of the Court is as follows :—

“ Seeing the plaintiff, by his action served on the defendants on the 25th of April, 1900, sues the defendants to recover the sum of \$383 for taxed costs due to him by the defendants for services rendered by the plaintiff to the defendants in a suit in which the present defendants were plaintiffs and Donald McCall *et al.* were defendants, which action was dismissed by the Superior Court by judgment rendered on the 5th of December, 1894, and was then carried into the Court of Review, where the judgment of the Superior Court was confirmed by judgment rendered on the 15th of June, 1895 ;

“ Seeing the defendant pleads prescription of the taxed costs upon the judgment in the Superior Court, and offers judgment for the sum of \$66.30, taxed costs in the Court of Review ;

“ Considering that the words ‘final judgment,’ in Art. 2260 C.C., mean final as opposed to interlocutory, and that in consequence prescription of an attorney’s claim against his own client, for the taxed costs in a cause, commences to run from the rendering of a final judgment in the court in which such costs are taxed, and that in consequence the plea of prescription in this cause filed is well founded ;

“ Considering that plaintiff hath made no proof of indebtedness of the defendants other than the production of the two bills of costs, viz., that in the Superior Court for \$151.65, and that in the Court of Review for \$66.30 ;

“ Doth maintain the defendants’ plea, and declare the former of said amounts prescribed and extinguished, and doth condemn the defendants to pay the plaintiff the sum of \$66.30, in accordance with their offer of judgment contained in their plea, with costs as after plea filed; and considering that plaintiff ought to have accepted the offer of judgment contained in the plea ;

“ Doth condemn the plaintiff to pay the defendants the additional costs of defence incurred by the defendants by reason of plaintiff’s refusal to accept said offer.”

Gilman & Boyd, for plaintiff.

Hutchinson & Oughtred, for defendants.

(J.K.)

1900.

Gilman
v.
Cockshutt.
Archibald, J.

SUPERIOR COURT.

MONTREAL, 15 October, 1900.

Coram ARCHIBALD, J.

DAME FLORA HOPE ET VIR V. LEROUX.

Pleading—Special answer changing nature of action—"Res inter alios acta."

The female plaintiff alleged that in another suit, in which her husband was defendant, the present defendant purchased at sheriff's sale certain immovables subject to a right of usufruct in her favor during her life, but that the defendant has entered into possession of the property and deprives her of the usufruct; and she asked that defendant be ordered to give up the possession of the property to her, and render her an account of the rents and profits. The defendant, by his plea, admitted that a clause existed in the sheriff's deed, to the effect that the property was sold subject to a right of usufruct in favor of the female plaintiff during her life, but that such clause was of the nature of *res inter alios acta*, and had never been accepted by the female plaintiff, and that the defendant had since protested against the clause and repudiated it,—the female plaintiff not being, in fact, intitled to the immediate usufruct, but only from the death of her husband who was still living. The defendant further pleaded that previous to the sheriff's sale he became hypothecary creditor upon the property in question, by obligations granted to him by the male plaintiff, in which the female plaintiff intervened and renounced all her rights upon the property in favor of the defendant. To this the female plaintiff answered that it was the defendant himself who arranged for the sheriff's sale and contrived that the property should be sold subject to the female plaintiff's rights as expressed in the sheriff's deed, his object being to keep bidders away and acquire the property much below its value. The defendant inscribed in law against this part of the answer.

HELD :—1. (on the demurrer) That the inscription in law was well founded, the allegations of fraud not being properly urged by answer to plea, in an action on a contract, but being grounds rather to support an action to set aside the sheriff's sale.

2. (on the merits). The clause in the sheriff's deed relating to the female plaintiff's right of usufruct was *res inter alios acta*, and could not avail her without acceptance by her, which had not been done before the clause was repudiated by the defendant.

ARCHIBALD, J. :—

In this cause the plaintiff alleges that on the 30th November, 1891, defendant bought a certain property at sheriff's sale, under the charge of a usufruct in favour of the female

plaintiff during her life ; that, notwithstanding female plaintiff's objections, the defendant entered into possession of said property and has ever since continued to possess it, refusing to allow the female plaintiff to exercise her usufruct thereon ; that by deed before Gladu, notary, dated 18th January, 1900, plaintiff accepted the usufruct stipulated in her favour in said sheriff's sale, as far as such acceptance was necessary ; and plaintiff prays that her right of usufruct should be declared by the judgment, and defendant condemned to deliver her possession of said immovable properties, and be further condemned to render plaintiff an account of the rents, issues and profits of said properties since the day of said sheriff's sale, viz., 30th November, 1891.

Defendant pleads denying the material allegations of the declaration, admitting that a clause exists in the sheriff's deed in question, stating that the property was sold subject to a right of usufruct in favour of female plaintiff during her life, but such clause was of the nature of *res inter alios acta*, and was not binding on the defendant ; and that by protest served upon the said female plaintiff before her acceptance of the said stipulation, viz., on the 6th December, 1898, defendant withdrew his consent to and repudiated the said clause, which protest was subsequently registered against said lots of land ; that as a matter of fact said clause erroneously expressed the rights of female plaintiff on said property, which were in fact limited to an eventual usufruct of said property in case she should survive her husband, such usufruct to commence only after the husband's death, which has not yet occurred ; that, moreover, before the said sheriff's sale, the male plaintiff was indebted to the defendant for the amount of several obligations bearing *hypothèque* upon the property in question, to the extent of \$2,789.67, and that the female plaintiff intervened in said deeds of obligation and renounced in favour of the defendant all her rights upon the property in question, including her right of usufruct ; that said obligations have never been paid, and defendant prays the dismissal of plaintiff's action.

The plaintiff answered the plea, alleging that the property was advertised and offered for sale subject to the charge

1900.
Hope
v.
Leroux.

Archibald, J.

1900.
Hope
v.
Leroux.
Archibald, J.

in plaintiff's favour as expressed in the sheriff's title to the defendant's knowledge and without objection on his part ; that defendant has never taken any proceeding to liberate himself from the said charge ; that it was indeed the defendant who himself contrived that said sale be made subject to a right of usufruct in favour of female plaintiff, and for that purpose induced female plaintiff to file an opposition *afin de charge* in the proceedings leading up to the said sheriff's sale, which defendant did with the object of discouraging bidders and so becoming himself *adjudicataire à vil prix*; that by reason of that action, the property which would have brought more than enough to extinguish all defendant's claims, and thus leave a balance returning to female plaintiff's husband, brought actually so little that a very small part of defendant's claim was paid ; that by these means the defendant intended to deprive the female plaintiff of her usufruct, and to obtain double payment of his claim.

Defendant inscribed in law to all that part of the answer which claims that he, defendant, was responsible for the insertion in the sheriff's title of the clause relating to female plaintiff's usufruct, with the fraudulent design of buying the property *à vil prix* to the prejudice of the plaintiff's rights, on the ground :—

10. That these paragraphs constitute an attempt to remake the declaration by the answer.

20. “ Qu'en effet c'est sur un contrat que la demanderesse “ a basé son action, et sur le consentement mutuelle de la “ demanderesse et du défendeur qu'elle fait découler ses “ droits et non pas sur des actes *quasi-délictueux* tels que “ ceux mentionnés dans les paragraphes 8 à 14.”

It may be stated at once that the female plaintiff had by her contract of marriage a right, secured hypothecarily, upon the lots in question, of usufruct, if she survived her husband and from the date of his death, and when in a cause of Lafrenière v. Carrière (the case in which the sheriff's sale now in question was made), the lots subject to her right were offered for sale, she made an opposition, claiming that such sale should be made subject to her eventual right of usufruct during her life in case she should survive her husband, the

words of the judgment being as follows: "A la charge en faveur de l'opposant de la jouissance des dits immeubles, au cas où elle survivrait à son mari le défendeur, ladite jouissance devant durer jusqu'au décès de l'opposante ou jusqu'à ce qu'elle contracte un second mariage."

1900.
Hope
v.
Leroux.
Archibald, J.

This was in exact accordance with her rights under the contract of marriage.

The effect, then, of the allegations of the answer to which defendant demurs, would be either that defendant was engineering the proceedings for the said sale and was responsible for the error which by his plea he says occurred, and that he cannot complain. But that would surely not give female plaintiff a right which she did not otherwise possess unless she has that right on the face of the documents. Or, again, it might perhaps be said that the allegations of the answer demurred to, set forth a collusive engagement between the female plaintiff and the defendant, that the property should be offered for sale and bought in by the defendant subject to the charge as expressed in the deed in plaintiff's favour, defendant thus contracting virtually to enlarge plaintiff's rights, so as to prevent other persons from coming into competition with him in the bidding. This would be clearly a fraudulent contract which the law would not enforce. I do not think that the paragraphs do set forth such a contract, but rather, charge the defendant alone with fraudulent contrivance. In this latter case the reasons given would avail in an action to set aside the decree; but not in an action such as the present.

I hold, then, the demurrer well-founded, and I strike paragraphs 8 to 14 from the plaintiff's answer, with costs.

Can plaintiff succeed on the face of the documents, as upon a contract binding the defendant in her favour?

This sheriff's title has already been interpreted by a unanimous judgment of the Court of Appeal in a cause of *Geeenshields v. Leroux*, reported in the R.Q., 8 Q.B., p. 187.

The following is one of the *considérants* of said judgment:

"Attendu que ladite vente du shérif n'a été pour ladite dame Flora Hope que *res inter alios acta*."

Thus, the stipulation in question could not avail the female

1900.
Hope
v.
Leroux.
Archibald, J.

plaintiff without acceptance thereof by her. She did accept in January, 1900, but previously, the defendant had repudiated the clause of the deed and withdrawn any consent which he could be inferred to have given to the clause.

I am of the opinion that the proceedings do not show a contract between the parties such as the declaration alleges, and I dismiss the plaintiff's action with costs.

JUDGMENT :—

“ Seeing that the plaintiff alleges that on the 30th of November, 1891, in a case wherein one Lafrenière was plaintiff and Carrière (plaintiff's husband) was defendant, defendant purchased at sheriff's sale certain properties described in the declaration, subject to usufruct in favor of female plaintiff during her life ; that notwithstanding the stipulation of said usufruct in female plaintiff's favor in said deed, defendant, after said sale in 1891, entered into possession of the property purchased by him, and, in spite of female plaintiff's objections and contestations, deprived her of her usufruct and enjoyment thereof ever since ; that by deed before Gladu, notary public, on the 18th of January, 1900, female plaintiff accepted the stipulation in said deed of sale in her favor so far as such acceptance was necessary, and plaintiff prays that the Court should adjudge her to have the right of enjoyment of said property during her life, and that defendant be ordered to surrender possession of said property to her, and to render her an account of rents, issues and profits from the said 30th of November, 1891, to the present time;

“ Seeing defendant pleads denying the material allegations of the declaration, admitting, however, that a clause does exist in the sheriff's deed in question, stating that the property was sold subject to a right of usufruct in favor of female plaintiff during her life, but alleging that such clause was of the nature of *res inter alios acta*; that female plaintiff never accepted the same, and on the 6th December, 1898, defendant withdrew his consent to said clause and repudiated it by protest served upon the female plaintiff, which protest defendant registered upon said property ; that as a matter of fact female plaintiff was not entitled to an actual and imme-

diate usufruct on said property, but only to an eventual usufruct thereon in case she survived her husband ; that female plaintiff's husband is still alive, and that it was by error that said clause was inserted in said sheriff's deed ; that female plaintiff, in the proceedings in question, made an opposition claiming only an eventual usufruct, and judgment upon that opposition was rendered granting her only an eventual usufruct ; that, moreover, previous to the said sale, defendant became the hypothecary creditor upon the lots in question and upon obligations granted to him by the male plaintiff, in which female plaintiff intervened and renounced all her rights upon the property in question in favor of defendant ; that defendant is still hypothecary creditor under said obligations upon the lots in question to the amount of \$2,789.67, and defendant prays the dismissal of plaintiff's action ;

" Seeing plaintiff answered that it was defendant himself who arranged for the said sheriff's sale, and contrived that the property be sold subject to plaintiff's rights as expressed in the sheriff's deed, and that defendant was actuated in so doing by the desire to prevent bidders competing with him in the purchase of the property ; that as a matter of fact by that contrivance defendant bought the property very much below its value, and that otherwise it would have been sold for much more than sufficient to discharge all of defendant's hypothecary claim, and to leave a balance returning to plaintiff's husband out of the price of the property ;

" Seeing defendant inscribed in law to all that part of the answer which claims that he, defendant, was responsible for the insertion in the sheriff's title of the clause relating to female plaintiff's usufruct with the fraudulent design of buying the property *à vil prix* to the prejudice of the plaintiff's rights, on the ground (1), that these paragraphs constituted an attempt to re-make the declaration by the answer ; (2), that it is in fact upon a contract that female plaintiff has based her action, and upon the mutual consent of the male plaintiff and defendant, and not upon fraudulent acts such as those mentioned in the paragraphs demurred to ;

" Considering that said demurrer is well founded in law ;

1900.

Hope

v.

Leroux.

Archibald, J.

" Considering that female plaintiff's action is based upon an alleged contract between plaintiff and defendant ;

" Considering that the defendant's fraud as alleged in said answer would not open up the recourse which plaintiff takes, but might open a recourse to declare the sheriff's sale in question null and void ;

" Doth maintain said demurrer, and doth reject paragraphs 8 to 14 from the plaintiff's answer, with costs ;

" Considering that the clause relating to the female plaintiff's right of usufruct, in the sheriff's sale to the defendant, was, in fact, *res inter alios acta*, and cannot avail to female plaintiff without acceptance by her ;

" Considering that before acceptance of said clause by female plaintiff in the month of January, 1899, the defendant had repudiated said clause and withdrawn any consent thereto which might have been implied by his reception of the sheriff's deed containing said clause ;

" Considering, therefore, that no contract exists between the female plaintiff and the defendant such as is alleged in the declaration, and that plaintiff's action is consequently unfounded ;

" Doth maintain the defendant's plea and dismiss the plaintiff's action with costs."

Geoffrion, Geoffrion, Roy & Cusson, for plaintiffs.

Saint-Pierre, Pélissier & Wilson, for defendant.

(J.K.)

COUR DE CIRCUIT.

MONTREAL, 4 avril 1900.

Présent : CHAMPAGNE, J.

PAQUETTE v. MAYER.

Privilège de fournisseur de matériaux—Cas où c'est le propriétaire qui construit—Quand et à qui l'avis doit être donné—Description du terrain lorsqu'il a été vendu par portions à des acquéreurs distincts — Art. 2013g, 2013j, 2013l, 2103 C.C.

JUGÉ :—1. Lorsque le propriétaire d'un terrain construit sur ce terrain, le fournisseur de matériaux qui veut obtenir un droit d'hypothèque doit, avant la livraison des matériaux, donner avis à celui qui prête de l'argent au propriétaire qui construit, et un avis donné plus tard au prêteur sera insuffisant pour donner un droit d'hypothèque au fournisseur de matériaux.

2. Lorsque deux portions d'un même terrain ont été vendues par des contrats séparés à deux acquéreurs, et que des constructions y ont été érigées, le fournisseur de matériaux pour ces constructions, doit, dans le bordereau qu'il fait enregistrer aux termes de l'art. 2103 C.C., indiquer la portion du terrain qui appartient à chaque acquéreur, et son enregistrement sera sans effet s'il décrit le terrain tout entier comme étant la propriété des deux acquéreurs.

Le jugement qui suit explique les prétentions des parties ainsi que les circonstances de l'espèce.

“ Considérant que le demandeur allègue dans sa déclaration que, par promesse de vente en date du 8 novembre 1898, mtre Morin, notaire, Elie Mayer a promis vendre à Joseph Mayer un emplacement situé sur le côté nord-est de la rue St-Denis, en la cité de Montréal, étant la moitié nord-ouest du lot portant le no 53 de la subdivision du lot 209 des plan et livre de renvoi officiels du village de la côte St-Louis, dans le comté d'Hochelaga ;

“ Considérant que le demandeur allègue en outre qu'à la même date, devant le même notaire, le dit Elie Mayer a aussi promis vendre à Gilbert Therrien la moitié sud-est du lot ci-haut désigné ;

“ Considérant que les dites promesses de ventes ont été suivies de possession par les dits Joseph Mayer et Gilbert Therrien ;

1900.
—
Paquette
v.
Mayer.

“ Considérant que le demandeur allègue en outre que, le 16 juin 1899, le dit Elie Mayer, devant le même notaire, a consenti aux dits Joseph Mayer et Gilbert Therrien un contrat de vente des parties de lot qu’il avait promis leur vendre par les actes suscités, lequel acte de vente fut enregistré le 17 juin 1899;

“ Considérant que le demandeur allègue que du 1er mars 1899 au 29 avril suivant il aurait fourni des matériaux de construction aux dits Joseph Mayer et Gilbert Therrien au montant de \$85 pour bâtir sur les lots à eux vendus comme susdit;

“ Considérant qu’il est aussi allégué que pour garantir le paiement de la dite somme de \$85 le demandeur a obtenu hypothèque sur les héritages ci-dessus décrits, par un avis au registrateur du comté d’Hochelaga où se trouvent situés les dits immeubles, avis ou bordereau dûment enregistré le 10 juin 1899;

“ Qu’avis a été régulièrement signifié au Crédit Foncier Franco-Canadien, prêteur et créancier hypothécaire sur les dits héritages, des privilège et droit d’hypothèque ci-dessus;

“ Considérant qu’il est allégué en outre que le défendeur est actuellement le détenteur en possession des dits immeubles comme propriétaire, et que le demandeur conclut à ce que les dits immeubles soient déclarés affectés et hypothéqués pour la garantie du paiement de la susdite somme de \$85 et dépens, à ce que le défendeur soit condamné à délaisser en justice les dits immeubles si mieux n’aime payer la susdite somme avec intérêt et dépens;

“ Considérant que le défendeur a plaidé à cette action que les promesses de vente alléguées par le demandeur n’avaient jamais été enregistrées;

“ Qu’il n’avait aucun privilège ni hypothèque sur les immeubles en question et que le demandeur n’avait pas suivi les formalités essentielles exigées par la loi de la part du fournisseur de matériaux pour obtenir un droit d’hypothèque sur les dits immeubles;

“ Considérant qu’il résulte des plaidoiries écrites, de la preuve ou des admissions que les nommés Joseph Mayer et Gilbert Therrien ont pris possession des dits lots à eux vendus immédiatement après la passation des promesses de

vente ; qu'ils ont commencé à y faire des constructions ; qu'entre les 1er mars et le 29 avril 1899 le demandeur a fourni des matériaux pour les dites constructions et qu'il lui est encore dû de ce chef la somme de \$85 ;

1900.
Paquette
v.
Mayer.

“ Considérant que par l'art. 2013*g* du code civil, ‘ le fournisseur de matériaux doit informer le propriétaire de l'héritage des contrats qu'il a passés pour la livraison des matériaux et lui en dénoncer le coût et l'héritage auxquels ils sont destinés, avant la livraison de ces matériaux ’ ;

“ Considérant que dans le cas actuel il n'y avait pas d'entrepreneur et qu'il y a lieu à l'application de l'article 2013*j* du dit code ;

“ Considérant que cet article 2013*j* dit : ‘ que dans les cas où le propriétaire de l'héritage construit lui-même, sans l'intermédiaire d'entrepreneur, les avis mentionnés dans l'art. 2013*g* peuvent être donnés à celui où à ceux qui prêtent ou prêteront de l'argent à celui qui construit ; et alors *ce dernier* est soumis aux dispositions des articles précédents ’ ;

“ Considérant que par l'art. 2013*l* c'est par l'avis donné au propriétaire en vertu de l'art. 2013*g* et enregistré suivant l'art. 2103, que le fournisseur de matériaux aura un droit d'hypothèque ;

“ Considérant qu'il résulte de ces divers articles que le fournisseur de matériaux qui veut obtenir un droit d'hypothèque doit donner avis au propriétaire si la construction se fait par entrepreneur, et si c'est le propriétaire qui construit, l'avis doit être donné au prêteur de l'argent qui devient soumis aux dispositions des art. 2013*h*, 2013*i*, *mutatis mutandis*.

“ Considérant que le demandeur n'a pas fourni les avis voulus par la loi avant la livraison des matériaux, et que c'est seulement sur l'enregistrement de cet avis que le fournisseur de matériaux peut prendre hypothèque ;

“ Considérant que l'avis ou bordereau enregistré par le demandeur n'a pas été fait en double tel qu'exigé par l'art. 2103 et n'indique pas la date à laquelle les matériaux ont été fournis ;

“ Considérant qu'après l'enregistrement de son bordereau ou avis le demandeur ne s'est pas conformé à l'art. 2013 en

1900.
—
Paquette
v.
Mayer.

signifiant au propriétaire de l'héritage avis de cet enregistrement dans les trois jours;

“ Considérant que le seul avis qui a été donné est celui signifié à la société du Crédit Foncier Franco-Canadien le 9 septembre 1899;

“ Considérant en outre que le demandeur allègue dans son bordereau qu'il requiert hypothèque sur le lot connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du village de la côté St-Louis sous le numéro 53 de la subdivision officielle du lot numéro 209, comme étant le propriété de Joseph Mayer et Gilbert Therrien;

“ Considérant que dans l'enregistrement de son bordereau le demandeur paraît avoir désigné l'immeuble comme si les dits Mayer et Therrien en eussent été les propriétaires conjoints;

“ Considérant qu'il appert par les promesses de vente et les contrats de vente produits en cette cause que le dit lot a été vendu séparément, par des contrats différents, moitié au dit Joseph Mayer et moitié au dit Gilbert Therrien, lesquels ont vendu plus tard au défendeur par des contrats séparés;

“ Considérant qu'il résulte des contrats produits en cette cause que ce lot no 53 appartenait moitié à Mayer et moitié à Therrien et qu'ils n'en ont jamais été propriétaires conjoints;

“ Considérant que la désignation du dit lot donnée dans le bordereau est informe et irrégulière en autant qu'elle n'indique pas quelle est la partie du lot qui appartient au nommé Mayer et celle qui appartient au dit Therrien suivant les contrats produits en cette cause et invoqués par les demandeur;

“ Considérant que cette loi en vertu de laquelle le demandeur réclame un droit d'hypothèque est une loi d'exception et que la procédure y indiquée est de rigueur;

“ Considérant que l'action du demandeur est mal fondée en loi et que le défendeur a prouvé les allégués essentiels de sa défense, la cour renvoie l'action du demandeur avec dépens.”

Bisaillon & Brossard, avocats du demandeur.

Charbonneau & Pelletier, avocats du défendeur.

(P. B. M.)

COUR SUPÉRIEURE.

MONTREAL, 8 novembre 1900.

Présent : PAGNUELO, J.

P. P. MAILLOUX v. E. DROLET & DAME P. PÉLOQUIN,
opposante.

Séparation de biens—Renonciation de la femme à la communauté—Enregistrement—Défaut d'exécution de la séparation—Absence de droits et reprises de la femme contre son mari.

JUGE: — 1. Le défaut d'enregistrement de la renonciation à la communauté par la femme, sur séparation judiciaire de biens, n'affecte pas la validité de la sentence de séparation.

2. Pour que l'absence de droits et reprises de la femme contre son mari puisse exempter celle-là de faire exécuter la sentence de séparation, il ne suffit pas que cette sentence n'accorde aucuns droits et reprises à la femme, mais il faut que l'absence de tels droits et reprises soit constaté par un rapport de praticien, ou par une déclaration de la femme.

L'opposante avait obtenu un jugement de séparation de biens d'avec son mari le défendeur, et le jugement lui donnait acte de sa déclaration qu'elle renonçait à la communauté et ordonnait que copie du jugement fût enregistrée au domicile des époux. Ce jugement n'avait accordé à l'opposante aucuns droits et reprises contre son mari, mais n'en constatait pas l'absence, et l'opposante n'avait pas non plus déclaré qu'elle n'avait pas de droits et reprises à exercer contre son mari, ni fait constater l'absence de tels droits et reprises par un rapport de praticien. L'opposante ayant acquis un immeuble subséquemment au jugement de séparation de biens, cet immeuble fut saisi à la poursuite du demandeur, créancier du mari de l'opposante. Cette dernière ayant produit une opposition à la saisie, le demandeur contesta cette opposition principalement pour le motif que la renonciation de la femme à la communauté n'avait pas été enregistrée et que le jugement de séparation de biens n'avait reçu aucune exécution. L'opposante opposa à ces allégations une inscription en droit prétendant que le défaut d'enregistrement de la renonciation

1900.
Mailloux
V.
Drolet.

de la femme n'affectait pas la validité de la séparation, et que l'exécution de la séparation n'était pas nécessaire, vu qu'il n'apparaissait pas que la femme eût des droits et reprises à exercer contre son mari.

ARGUMENT DE L'OPPOSANTE :—

Le jugement de séparation de biens étant de 1889, ce sont les articles alors en force du code civil et du code de procédure civile qui régissent la question.

“ L'art. 1312 du code civil se lisait comme suit :—La séparation de biens est sans effet tant qu'elle n'a pas été exécutée par le paiement réel constaté par acte authentique des droits et reprises de la femme, soit du moins par des procédures aux fins d'obtenir ce paiement.”

Il n'est question ici d'exécution que lorsque la femme a des droits et reprises à exercer contre son mari, et c'est parce qu'on suppose que la séparation est fondée sur l'existence de tels droits et reprises que le code exige l'exécution du jugement, afin de s'assurer que cette réclamation de la femme est sérieuse.

Ainsi Pothier (*Communauté*, no. 518), ne parle de l'exécution de la sentence que dans l'hypothèse où la femme réclame une dot contre son mari. Il dit : “ Enfin, pour qu'une sentence de séparation soit valable, il faut, comme il est dit par l'article ci-dessus rapporté (il se réfère à l'art. 198 de la coutume d'Orléans), qu'elle ait été exécutée sans fraude ; c'est-à-dire qu'il faut qu'en exécution de la sentence en séparation, le mari ait restitué à sa femme sa dot, ou du moins qu'elle ait fait des poursuites pour se la faire rendre et qu'elle ne les ait pas abandonnées.”

On peut s'en convaincre en recherchant le but de la loi. Ainsi Guillaud (*Contrat de mariage*, tome 3, no. 1131), parlant de l'art. 1444 C.N., qui est au même effet que notre art. 1312, quoique plus rigoureux, dit : “ Cette disposition est inspirée par la préoccupation constante du législateur dans la matière de la séparation de biens, la crainte que cette mesure ne soit le résultat d'une entente frauduleuse entre les époux. Si après avoir obtenu un jugement de séparation de biens sous prétexte que sa dot était en péril, la

“ femme n’obtient pas ou du moins n’essaie pas d’obtenir de son mari le paiement de ses droits, c’est que le péril allégué par elle n’existait pas et que les époux ont voulu faire fraude aux créanciers du mari ; aussi les rédacteurs du code ont-ils bien fait, en pareil cas, de prononcer la nullité d’une séparation de biens aussi suspecte.”

1900.
Mailloux
v.
Droiet.

On suppose donc que la séparation avait pour motif un droit que la femme avait à exercer contre son mari, lequel droit était en péril.

Mais la séparation de biens peut être accordée à la femme qui n’a aucuns biens et n’a aucuns droits à exercer contre son mari. En effet, aux termes de l’art. 1311 de notre code civil, la séparation de biens peut être prononcée en deux cas : 1o. Lorsque les intérêts de la femme sont mis en péril ; 2o. Lorsque le désordre des affaires du mari donne lieu de craindre que les biens de celui-ci ne soient pas suffisants pour remplir les droits et reprises de la femme.

Il est à remarquer que l’art. 1443 C. N. accorde la séparation de biens : 1o. lorsque le dot de la femme est mise en péril ; 2o. lorsque le désordre des affaires du mari, etc. (comme dans notre code, art. 1311).

On pourrait donc soutenir, dans le droit français moderne, mais là dessus il y a controverse, qu’il faut que la femme ait une réclamation contre son mari, pour pouvoir demander la séparation de biens, et alors on pourrait logiquement exiger qu’elle fît valoir cette réclamation contre son mari. Il en est différemment dans notre droit. La séparation peut être accordée à une femme qui n’a aucuns biens ni aucune réclamation contre son mari, s’il appert qu’il est de son intérêt d’obtenir cette séparation. Ainsi la femme est en mesure de gagner sa vie, le mari est insolvable, et les acquisitions de la femme tomberaient dans la communauté si cette communauté n’était pas dissoute. Nul doute que dans un tel cas la femme peut obtenir la séparation. Voyez Pothier (*Communauté*, no. 512), où il reconnaît que la femme qui n’a pas apporté de dot a droit à la séparation, car, dit-il, elle peut avoir un talent qui en tienne lieu. Contrastant ce passage et le numéro 518 cité plus haut, on doit conclure que l’exécution de la sentence de séparation n’est requise que lorsque la

1900.
—
Mailloux
v.
Drolet.

femme a des droits à exercer contre son mari, et qu'il en est autrement lorsque la femme obtient la séparation parce qu'elle pourrait gagner sa vie et celle de sa famille.

Les autorités suivantes font voir que cette distinction existe.

Dutruc, *Séparation de biens judiciaire*, no. 205 :—“ Par quel moyen la femme peut-elle exécuter le jugement de séparation de biens, lorsqu'elle n'a ni constitution dotale ni reprises à réclamer? Elle se présentera devant un notaire pour obtenir acte de sa déclaration de n'avoir rien à répéter contre son mari: elle devra être assistée de ce dernier, et s'il lui refuse son recours, elle ne passera outre qu'après l'avoir interpellé par un acte extrajudiciaire de comparaître en l'étude du notaire qu'elle aura choisi pour recevoir sa déclaration. Une autre voie lui est ouverte; elle peut, par le jugement même qui prononce la séparation de biens, se faire donner acte de sa renonciation à exercer aucun droit contre son mari. Cette précaution aura l'avantage d'éviter des formalités et des frais inutiles. Dans l'un et l'autre cas le vœu de la loi sera rempli, car rien ne saurait donner prise aux soupçons de fraude.”

Carré & Chauveau, *Procédure civile*, en réponse à la question 2954: “ Comment exécuter l'art. 1444, si la séparation avait été prononcée dans une espèce où la femme n'eût ni droits ni reprises à exercer ”? disent: “ M. Thomine Desmazes (t. 2, p. 476), pense que dans ce cas comme dans celui où, ne pouvant espérer aucun recouvrement, elle ne voudrait faire de frais inutiles, la femme peut demander acte, par le jugement, de ce qu'elle renonce à prétendre aucun droit sur son mari; et nous estimons avec cet auteur que ce serait, dans l'état des choses, un acte d'exécution suffisant du même art. 1444.”

Beltjens, *Code civil belge annoté*, art. 1444, no. 7: “ Lors-que la femme séparée de biens n'a pas actuellement des droits et reprises à se faire payer par le mari, elle satisfait à l'art. 1444 du code civil et exécute le jugement en séparation en faisant constater judiciairement sa situation à l'égard du mari.”

Dans l'espèce, nous soumettons qu'il résulte du jugement

que la femme n'avait ni droits ni reprises à exercer contre son mari, car autrement le jugement n'eût pas manqué d'en ordonner la liquidation. De fait, il n'y a rien dans le jugement qui soit susceptible d'exécution, si ce n'est la condamnation aux dépens.

1900.
Mailloux
v.
Drolet.

On objectera que l'opposante aurait pu faire exécuter ce jugement pour les frais, ce que le juge Mathieu a décidé être une exécution suffisante dans la cause de *Dubord v. Aubin*, 17 R.L., p. 414. A cela on peut répondre : 1o. qu'une telle exécution ne rencontrerait pas le but de l'art. 1312 C. C., qui est de prévenir la collusion entre le mari et la femme, *quant aux causes de la séparation*, et de constater si les griefs de la femme sont sérieux ; 2o. que l'opposante dans l'espèce n'avait pas le pouvoir d'exécuter cette partie du jugement, distraction des dépens ayant été accordée à ses procureurs. Une exécution prise par elle en son nom, pour tels dépens, aurait été renvoyée sous l'ancien code de procédure civile qui régit l'espèce (art. 482).

Voyez les causes de *Millette & Gibson*, cour d'appel, M. L.R., 5 Q.B. 239 ; *Latour v. Champagne*, 19 R.L., 283 ; *MacNider v. Myrand*, R.J.Q., 2 C.S. 232 (l'art. 555 du nouveau code de procédure permet l'exécution au nom de la partie, avec le consentement du procureur, mais cet article est donné comme nouveau).

La jurisprudence ne peut nous aider dans cette question d'exécution de jugement. La décision rendue dans la cause de *Dubord v. Aubin* ne règle pas la question, car de deux choses l'une : ou bien la femme a des reprises à exercer contre son mari, ou bien elle n'en n'a aucune. Au premier cas, l'exécution pour les frais ne suffirait pas puisque cette exécution doit porter sur les droits et reprises de la femme. Au second cas, l'exécution pour les frais ne peut être exigée car la loi ne la requiert pas et il y a impossibilité matérielle de donner effet à l'art. 1312. Une disposition qui requiert l'exécution du jugement, comme condition de validité de tel jugement, est nécessairement exceptionnelle, et ne saurait être étendue au delà du cas textuellement prévu.

On cite une cause de *Sénécal v. Labelle*, 1 L.C.J., 273, dans laquelle il a été jugé qu'une renonciation à la commu-

1900.
Mailloux
v.
Drolet.

nauté dûment insinuée est une exécution valable de la sentence de séparation de biens. Mais observons que l'insinuation ou l'enregistrement ne regarde que la publicité du jugement, ce qui n'est pas le but de l'art. 1312. Du reste, c'est l'art. 1313 C.C. qui s'occupe de la publicité, et il ne prescrit pas l'enregistrement, mais l'inscription par le protonotaire, ce qui a été fait dans l'espèce.

Et quant à cette question d'enregistrement, il est à observer que le défaut d'enregistrement ne peut affecter que la renonciation à la communauté et non pas la validité du jugement de séparation.

Il n'est pas question, dans l'espèce, de la validité de la renonciation à la communauté, puisque la saisie ne porte pas sur des biens de cette communauté, mais sur un immeuble acquis par la femme après la séparation.

Pour ces motifs on doit écarter l'art. 2126 C.C., qui est étranger à la validité de la sentence de séparation.

Il y a lieu également à distinguer entre les biens de la communauté, au jour du jugement de séparation, et ceux acquis par la femme depuis le jugement de séparation. Le jugement pouvait être sans effet quant aux premiers et régir néanmoins les seconds. Voir, sur cette distinction, entre le passé et l'avenir, Ferrière cité, 17 R.L. 415, en note.

ARGUMENT DU DEMANDEUR-CONTESTANT :—

Les moyens de fond de l'opposante peuvent se résumer comme suit :

L'enregistrement de la renonciation à la communauté par la femme et l'exécution de son jugement en séparation de biens n'empêchent pas la femme de pouvoir acquérir et posséder valablement des biens.

Cette proposition ne nous semble pas soutenable dans notre droit.

D'abord en face des articles 2126 C.C. et 980 C.P.C., la renonciation à la communauté de l'opposante, n'ayant pas été enregistrée, ne peut être opposée au demandeur, qui est un tiers ; c'est-à-dire que cette renonciation n'existe pas quant à lui. Donc elle ne peut venir nous dire qu'elle a renoncé, pour nous tiers et créancier de la communauté, elle n'a rien

fait à ce sujet qui ait une existence légale. Done pour nous il n'y a eu aucun acte d'exécution sur la communauté. Et quand la renonciation à la communauté existerait, le jugement ne constate pas que la femme n'a pas de dot ni de reprise. Quant aux frais, l'habile avocat de l'opposante prétend que ce n'est pas là ce que l'article 1312 a en vue. Ces frais sont pourtant une créance, un droit, une part enfin que la femme a dans la communauté, contre le mari.

1900.
Mailloux
Drolet.

Et par exécution la loi entend, exige que le mari paie à la femme ses droits et que tel paiement soit sérieux, et, comme garantie, elle exige que tel paiement soit constaté par acte authentique ou par exécution, saisie et vente. Rien de plus formel, ce nous semble. Donc au moins pour nous, sinon d'une manière absolue, il n'y a, pour le demandeur, aucun mode d'exécution du jugement en séparation, pas même une exécution partielle. Les auteurs sont unanimes sur ce qui constitue l'exécution. Ils sont cités dans De Lorimier, vol. 10, sous l'article 1312. Merlin dit que la publication n'est pas suffisante.

Or, qu'est-ce que vaut la sentence en séparation non exécutée ? L'article 1312 C.C. dit qu'elle est sans effet. Dans le code Napoléon ces mots sans effet sont remplacés par le mot nulle. Et cette nullité est tellement radicale que toute la procédure tombe, et la femme est obligée de recommencer sa demande. Cette doctrine est incontestable aujourd'hui en France. Si dans notre droit un délai était fixé pour l'exécution de la sentence en séparation, les mots sans effet auraient le même résultat que le mot nul du code Napoléon ; la seule différence c'est que dans notre droit, il est toujours permis de l'exécuter.

Nos codificateurs ont suivi l'ancien droit ; et tous les anciens auteurs cités par eux disent que le défaut d'exécution suspend, nullifie la sentence dans ses effets. Ils disent qu'il n'y a pas chose jugée, mais qu'il y a seulement instance. Nous croyons, du reste, qu'il suffit d'accepter la signification, le sens non équivoque des mots sans effet, pour résoudre cette question. Cette nullité d'effet a lieu pour le passé et pour l'avenir : la loi ne distinguant point.

Nous soumettons que l'état civil des époux est d'ordre

1900.
Mailloux
v.
Drolet.

public; c'est pourquoi toutes dispositions édictées par la loi pour modifier ou changer cet état civil doivent être rigoureusement observées sous peine de nullité. C'est ainsi, par exemple, que la cour d'appel a jugé qu'un jugement en séparation de biens obtenu dans un autre district que celui du domicile du mari est d'une nullité radicale et absolue. (*Molleur & Dejadour*, 6 R.L., p. 105).

Enfin, comme moyen subsidiaire, nous poserons la proposition suivante :

Le défaut d'enregistrement de la renonciation de la femme la rend nulle et elle ne peut nous être opposée; il s'ensuit que la femme est responsable pour une moitié des dettes de la communauté. Le demandeur a donc droit de demander que les biens de l'opposante soit affectés au paiement de la moitié de son jugement. Car il appert au bref d'exécution, qui est la principale pièce du dossier, que le jugement du demandeur est antérieur à la sentence en séparation, dont copie est également au dossier.

Nous ajouterons à ces notes que cette question a été décidée dans notre sens par M. le juge Langelier dans une cause de *Leclaire v. Huet*. Dans cette cause la femme Huet avait obtenu une sentence en séparation, mais elle ne l'avait pas fait exécuter par saisie. Néanmoins elle loua une maison de Leclaire pour tenir maison de pension, et dans le bail elle se donna comme séparée de biens. Poursuivie par Leclaire en vertu du bail, elle invoqua le défaut d'exécution de son jugement en séparation, et M. le juge Langelier déclara qu'elle était commune en biens et renvoya l'action. Ce jugement a été porté en révision où il est actuellement en délibéré devant les honorables juges Gill, Taschereau et Doherty. Cette même femme a été également poursuivie en vertu d'un autre bail par Pariseau, et la même question a été soulevée devant l'honorable juge Loranger qui a la cause en délibéré sur ce point. (1).

Cette question est très intéressante et nous la soumettons avec confiance.

(1) Le jugement du juge Langelier a été confirmé depuis, mais celui du juge Loranger a repoussé les prétentions de la femme.

JUGEMENT :—

“ La cour, ayant entendu les parties par leurs avocats sur l'inscription en droit faite par l'opposante à l'encontre de la contestation de son opposition par le demandeur, examiné la procédure et délibéré :

“ Attendu que l'opposante, épouse du défendeur, et de lui séparée de biens judiciairement, réclame la distraction d'un immeuble saisi sur le défendeur et qu'elle a acquis à une vente judiciaire faite par le shérif du district de Richelieu, le 2 août 1890, dans une cause no. 2286b de Armstrong contre Prevost, dont contrat lui fut accordé le 30 août 1890, due-ment enregistré le 5 septembre suivant ; et que le demandeur conteste cette opposition niant que l'opposante soit judiciairement séparée de biens d'avec le défendeur, son mari, parce que, s'il existe un jugement en séparation de biens, il est nul et de nul effet pour n'avoir pas été exécuté, et il allègue les faits suivants : l'opposante a produit une renonciation à la communauté dans sa cause en séparation de biens portée devant la cour supérieure, dans le district des Trois-Rivières, sous le no. 272, laquelle renonciation n'a jamais été enregistrée suivant la loi et est partant sans effet quant aux tiers ; le jugement déclarant les parties séparées de biens ordonnait qu'il fût enregistré quant à la renonciation, mais il ne l'a pas été dans le district de Nicolet où se trouvait le domicile des parties lors de l'institution de l'action et lors du jugement ; le demandeur ajoute que le dit jugement n'a jamais été exécuté ; en conséquence, l'adjudication de l'immeuble en question par le shérif du district de Richelieu a été faite en réalité à la communauté qui n'a pas cessé d'exister entre le défendeur et l'opposante ;

“ Considérant que l'opposante inscrit en droit contre cette contestation et soutient que l'enregistrement de la renonciation à la communauté n'est pas nécessaire pour rendre la renonciation susdite et la sentence en séparation de biens opposable aux tiers ; que la sentence en séparation de biens est opposable, sans avoir été préalablement exécutée, lorsque, comme dans l'espèce, ladite sentence n'accorde aucune reprise à la femme ; que l'opposant a acquis l'immeuble saisi depuis ladite sentence ;

1900.

Mailloux
v.
Drolet.

1900.
Mailloux
v.
Drolet.

“ Considérant que si la renonciation à la communauté par la femme ne peut être opposée aux tiers, lorsqu'elle n'a pas été enregistrée (art. 2126 C.C.), la nullité de la renonciation n'a d'autre effet que de tenir la femme responsable pour la moitié des dettes de la communauté, sans affecter la validité de la séparation de biens légalement exécutée ;

“ Considérant que la séparation de biens, quoique prononcée en justice, est sans effet tant qu'elle n'a pas été exécutée, soit par le paiement réel, constaté par acte authentique, des droits et reprises de la femme, soit, du moins, par des procédures aux fins d'obtenir ce paiement (art. 1312 C.C. originaire) ; que le demandeur affirme que ladite sentence n'a pas été exécutée suivant la loi ; que l'opposante admet le fait par sa réponse en droit, mais soutient que l'opposante n'avait aucune reprise à exercer ; partant son époux n'avait aucun paiement à lui faire et le jugement en séparation suit son plein effet sans la formalité de l'exécution qui est devenue inutile et impossible ;

“ Considérant que si le jugement en séparation n'accorde aucune reprise à l'opposante, il ne constate pas non plus qu'elle n'en a pas à exercer, la cour ne pouvait se prononcer à cet égard que sur un rapport de praticien ou une déclaration de la femme qu'elle n'avait pas de reprise à exercer ; partant rien ne constatant l'absence de reprises de la part de l'opposante, et aucune procédure n'ayant été commencée pour la faite constater, le jugement en séparation n'a pas reçu l'exécution exigée par la loi pour lui donner effet ;

“ Pour ces motifs, renvoie ladite inscription en droit avec dépens.”

Bérard & Brodeur, avocats du demandeur-contestant.

P. B. L'ignault, C.R., avocat substitué de l'opposante.

(P.B.M.)

TABLE ANALYTIQUE DES MATIÈRES, 18 C.S.⁽¹⁾

ABSENT :—V. PROCÉDURE—FAITS ET ARTICLES, 113.

ACQUIESCEMENT :—V. DROIT MARITIME, 101.

ACTION EN INDEMNITÉ SOUS L'ARTICLE 1056 C. C. :—Lorsque l'épouse d'un individu décédé par suite d'un délit ou quasi-délit, a intenté, en vertu de l'article 1056 du code civil, une action en indemnité contre l'auteur du délit ou quasi-délit, l'un des autres parents du défunt mentionnés au dit article, peut intervenir dans l'instance pour réclamer des défendeurs les dommages qu'il éprouve personnellement par suite de ce décès, et peut même, par son intervention, contester le droit de la demanderesse à l'indemnité qu'elle réclame. *Morin v. Mills*, C.S., Mathieu, J., 196.

ACTION EN GARANTIE :—V. PROCÉDURE.

ACTION HYPOTHÉCAIRE :—V. PROCÉDURE—DÉCRET, 528.

ACTION PAULIENNE :—Le 7 décembre 1888, François Roseberry, défendeur, hypothèque en faveur de Thomas Caret, l'un des mis en cause, le lot no. 7, huitième rang de Broughton, pour \$127, et le 22 juillet 1889, il consent une nouvelle hypothèque, au même, sur le même lot, pour \$123.

Le 31 juillet 1899, le mis en cause de Jean Pouliot, possesseur du lot, en vend les améliorations pour \$70, à Thomas Caret.

Le même jour, le demandeur Nadeau, créancier en vertu d'un jugement du 4 avril 1899, de Jean Pouliot, fait saisir le lot no. 7 entre les mains de ce dernier.

Le 17 août 1899, François Roseberry réclame, par une opposition à cette saisie, le lot no 7 comme sa propriété, et le même jour il le vend pour la somme de \$25, au mis en cause Thomas Caret, son créancier hypothécaire.

(1) La même classification a été suivie en cette table que dans la table générale. Ainsi les arrêts qui se rapportent au droit municipal ou à la procédure civile sont cités sous les mots "Droit Municipal" et "Procédure." Les mots *supra* et *infra* que l'on trouve sous le titre de "Procédure," ne se réfèrent qu'à ce titre même. On voudra bien remarquer également que les titres de cette table sont en français, mais on a inséré un certain nombre de renvois en anglais. (P.B.M.)

ACTION PAULIENNE—*Suite.*

Nadeau conteste l'opposition de Roseberry et invoque une vente par écrit du 19 avril 1894, à Stratford, New Hampshire, U.S., par Roseberry à Pouliot, du dit lot, pour \$500, que l'écrit mentionne avoir été reçues. Roseberry conteste, prétendant que la vente du 19 avril 1894, étant nulle, d'une nullité radicale et absolue, le dit Pouliot n'ayant point, comme acheteur, payé les droits obligatoires sur mutation de propriété, exigés par la loi 55-56 Victoria, ch. 17, pp. 2 et 4, et 56 Victoria, ch. 16, p. 3, cette vente n'a pas transféré la propriété à Pouliot, et que lui, Roseberry, reste propriétaire.

Le 24 janvier 1900, la cour supérieure de Beauce a maintenu cette prétention.

Le 9 février 1900, Thomas Caret fait enregistrer, au bureau d'enregistrement du comté de Beauce, l'acte de vente du lot 7, à lui consenti par François Roseberry, le 17 août 1899, et aussi l'acte de vente des améliorations faites sur le dit lot, du 31 juillet 1899, par Pouliot à lui Caret.

Le demandeur Nadeau attaque cette vente du 17 août 1899, comme faite en fraude de ses droits, prétendant que son débiteur, Jean Pouliot, était possesseur de bonne foi du dit lot, que, lors même que la vente du 19 avril 1894, serait nulle, Pouliot paraissant avoir payé la somme de \$500, a droit de les répéter, et lui Nadeau est dans ses droits; et qu'une conspiration entre François Roseberry, Jean Pouliot, et Thomas Caret, intervenue le ou vers le 17 août 1899, a eu pour effet, par la vente faite à cette époque, de lui enlever frauduleusement le moyen qu'il avait de se faire payer des impenses du dit Jean Pouliot.

François Roseberry et Thomas Caret, le premier comme défendeur, le second comme mis en cause, ont contesté l'action, niant toute fraude et toute conspiration, affirmant la légitimité de la vente du 17 août 1899, la mauvaise foi de la possession de Jean Pouliot comme possesseur du lot 7, et niant en conséquence, à la fois le droit de Nadeau ou Pouliot à des impenses sans valeur ou compensées, d'ailleurs, par la jouissance des fruits, et le droit du demandeur d'obtenir aucune conclusion de son action.

JUGÉ :—1. Que l'acte de vente, le 19 avril 1894, était nul d'une nullité radicale et absolue, et doit être considéré comme non existant, parce que les droits de mutation n'ont pas été payés.

2. Que cette nullité n'empêche pas seulement la transmission de la propriété, mais enlève à l'acte toute valeur probante quant à la constatation de la vente, et qu'un pareil acte, étant inexistant aux yeux de la loi, ne prouve même pas le paiement et la réception des deniers qui y sont mentionnés.

ACTION PAULIENNE—*Suite.*

3. Que le mis en cause Caret ne commettait aucune fraude en achetant l'immeuble de Roseberry.

4. Que, d'ailleurs, dans le cas actuel, le demandeur, créancier de Pouliot, soi-disant acheteur primitif, alléguant dans son action que le dit Pouliot, son débiteur, s'était chargé de la dette hypothécaire du vendeur Roseberry au mis en cause Thomas Caret, affirmait par là même la mauvaise foi de son auteur, qui, n'ayant pas payé la créance hypothécaire dont il prétendait s'être chargé, ne pouvait invoquer son privilège pour les améliorations, la créance hypothécaire du mis en cause Caret primant en loi ces améliorations.

5. Il n'y a rien d'illégal pour un créancier hypothécaire à payer les améliorations faites sur une propriété, dans le but de protéger son hypothèque, même si celui à qui il les paye est insolvable, vu qu'il n'y a pas de fraude pour un débiteur à payer son créancier insolvable. *Nadeau v. Roseberry, C.S., Cimon, J., 542.*

ACTION PÉTITOIRE:—In a petitory suit by the owner of land against a possessor, the plaintiff is not obliged to tender with his action an amount for the improvements, he is not in default to pay the amount until it has been fixed by the court.

Where land claimed by a petitory suit was situated in a locality of which there was no cadastral plan, and no fences or other boundaries, the judgment was held to be executable and the land to be sufficiently described as the lot of land situate at Fox Bay, Anticosti, on which the defendant had built a dwelling house and which the defendant occupied. *Menier v. Whiting, C.R., Sir L. N. Casault, Routhier, Andrews, JJ., 113.*

ADJUDICATION:—V. DROIT MARITIME, 101 ; PROCÉDURE—DÉCRET, 528.

ADMINISTRATION, ACTE D':—V. MARI ET FEMME, 136.

ADULTÈRE:—V. MARI ET FEMME, 382.

AFFIDAVIT:—V. PROCÉDURE—CAPIAS, 499 ; PROCÉDURE—MATIÈRES SOMMAIRES, 507.

ALIMENTS:—V. DONATION, 447.

ANTICIPATION:—V. BREVET D'INVENTION, 44.

ARBITRAGE:—V. ASSURANCE, 35.

ASSURANCE:—1. Where it is a condition of the policy that the total insurance on each item of the property insured shall not exceed two-thirds of the cash value of such item, and that notice shall be given of all previous insurance effected by the insured on the same property, and it appeared that the insurance exceeded two-thirds of the cash value, and that other insurance, on two items, to the amount of \$100, existed without having been declared to the company, the policy is void.

ASSURANCE—*Suite.*

2. The condition that, in case of a loss by fire, the amount of the damages shall be determined by arbitrators, and that no action shall be brought until the amount of the loss is determined, is a legal condition. *Pharand v. The Lancashire Insurance Co.*, C.S., Archibald, J., 35.

AUTORISATION MARITALE:—V. MARI ET FEMME, 136.

AVIS D'ACTION:—V. DROIT MUNICIPAL, 107.

AVOCAT:—L'avocat ne peut réclamer du client que le montant du mémoire de frais taxé, à moins de conventions contraires ou de services extraordinaires que la cause nécessite. *Surveyer v. Drainville*, C.S., Pagnuelo, J., 527.

—:—1. Where one member of a firm of advocates ceases to practise, in consequence of his appointment to a judicial office incompatible with the exercise of his profession, the client, party to a pending suit, is sufficiently represented by the remaining member or members of the firm, so that the latter may make a motion or take other proceeding in his behalf.

2. Where a firm of advocates consists of three members, of whom one has notoriously ceased to practise in the province of Quebec, having been for several years resident abroad, but the other members of the firm continue to practise in the same place, though not in partnership, the mandate in a pending suit is presumed to be continued to both jointly, and not to either of them acting alone. Hence, service of a motion for peremption of a pending suit, upon one of the remaining members of the old firm, and not upon both, is illegal and insufficient,—more particularly where the member not served has severed his connection with his former partner, and has associated himself with another advocate. *Glass v. Eveleigh*, C.S., Archibald, J., 531.

—:—V. PRESCRIPTION, 552.

BIENS A VENIR:—V. DONATION, 70.

BILLET:—1. Where the payee and the maker of a promissory note agreed that it should be released, but the note was afterwards transferred by the payee with other assets to a company incorporated to take over the business of the payee, the maker may prove the release of the note by entries made in the company's books, with the knowledge and under the direction of the payee, and by corroborative verbal evidence of other officers of the company.

2. When a promissory note is transferred after maturity, not by indorsement, but by being included in a general transfer of the assets of a business, the person acquiring

BILLET—*Suite*.

the note must have the transfer served on the maker before a right of action exists in favour of such transferee. (*Prowse & Nicholson*, M.L.R., 5 Q.B. 151, followed.) *The Clonbrock Steam Boiler Co. v Broune*, C.S., Archibald, J., 375.

— :— *V.* COMPOSITION, 158 ; PRIVILÈGE DE CONSTRUCTEUR, 502.

BREVET D'INVENTION:—1. The object of the law, requiring the manufacture of the patented article in the country where the patent issues, being to protect the labour and industry of the country, the violation of the law, in order to incur the forfeiture of the patent, must be intentional and of such a character as to injure the national labour. The forfeiture of a patent is not incurred by an importation of a trifling character, or by one made unintentionally.

2. A Canadian patentee is not deprived of his rights under the Canadian patent by the refusal by the United States patent office, through one of its examiners, of a demand by the patentee for a patent similar in effect to one claim of the Canadian patent, and his submission to such decision.

3. The proposition that all elements described in a combination patent of old elements are presumed to be essential, and that such a patent ceases to be protected when one of the elements is left out in the machine of the alleged infringer, is not sustained by the law of Canada. Even the inventor's opinion that the element omitted is essential may be passed over when a better opinion, sustained by experiments, tends the other way. The test of infringement is whether the substance and essence of the invention has been taken. If the omissions and additions in the machine of the alleged infringer are not material, the mere fact that there are certain parts of the patented combination omitted and certain parts added cannot prevent an infringement where the substance and essence of the patented invention has been taken.

4. A patent cannot be attacked on the ground of anticipation even where most of the elements, taken separately, were known and used previously, but in a different method, as in the present case where an entirely different steam hose coupler was used prior to the plaintiff's invention of an end-port steam coupler. *The Consolidated Car Heating Co. v. Came*, C.S., Pagnuelo, J., 44. (Infirmé en appel.)

BUILDER'S PRIVILEGE:—*V.* PRIVILÈGE DE CONSTRUCTEUR, 502.

CARACTÈRE PERSONNEL — Objection au :— *V.* LICENCE D'HOTEL, 16.

CAUTIONNEMENT :—*V.* ÉCOLES, 289 ; PROCÉDURE — CAUTIONNEMENT POUR FRAIS, 393.

CHEMIN DE FER :—V. RESPONSABILITÉ, 491.

CHURCH-WARDEN :—V. DROIT PAROISSIAL, 401.

CIMETIÈRE :—The petitioner acquired two graves in the cemetery of the company respondent. Subsequently he acquired two other graves. Owners of lots for which they have paid \$20 are entitled by law to become shareholders in the cemetery company, and the petitioner had paid more than this amount. But the four graves did not form a complete lot on the plan of the cemetery, there being a fifth grave belonging to another person in the same lot. On a petition for a writ of mandamus to compel the respondent to enter his name as a shareholder:—

HELD:—That the price alone did not entitle the petitioner to the privilege of becoming a shareholder; the land acquired must form a complete lot. The distinction between a "lot" owner and a "grave" owner, which had always been recognized since the organization of the company, though not set forth in the charter or by-laws, was a reasonable one, and the owner of one or more graves forming only part of a lot, was not entitled to be classed as a shareholder, or to have the graves entered as a lot in the books of the company. *Hart v. The Mount Royal Cemetery Co., C.S., Davidson, J., 515.*

COMMISSAIRE DES TERRES :—V. LETTRES PATENTES, 520.

COMMUNAUTÉ :—V. SÉPARATION DE BIENS, 567.

COMPAGNIE A FONDS SOCIAL :—A transfer of the assets of one joint stock company to another does not merge the two companies into one. *Maple Leaf Rubber Co., Ltd. v. Brodie, C.S., Andrews, J., 352.*

— :—The defendant wrote a letter to A., who was desirous of organizing a Driving Park Company, undertaking to subscribe for \$1,000 of stock in a company to be formed, subject to the conditions that before the formation of the company an amount of \$7,000 be guaranteed, and that this subscription be obtained within three months from date. Subsequently the defendant cancelled this letter, and refused to sign the stock book. In an action for a first call, instituted by all the underwriters on the stock book, before the incorporation of the company:—

HELD:—That an action for a first call could not be maintained on the defendant's letter, until the company had been organized. In the absence of a special contract on the part of and between the coadventurers, no legal call can be made prior to the organization of the corporation, because until then there is no board of directors capable of making a call. *Cazels v. Picotte, C.S., Davidson, J., 538.*

— :—V. BILLET, 375.

COMPENSATION:—On ne peut plaider en compensation à une demande de sommes déterminées dues en vertu de billets ou de la réception de deniers comme mandataire, une dette de dommages fondée sur ce que le demandeur aurait manqué à des obligations qu'il aurait assumées par le contrat de mandat en vertu duquel ces sommes d'argent ont été reçues. *London Guarantee and Accident Co. v. Gwilt*, C.S., Langelier, J., 398.

— :—V. COMPOSITION, 158.

COMPOSITION:—Renversant *Andrews, J.*:—1. Dans notre droit les remises volontaires faites par les créanciers à leurs débiteurs ne laissent pas subsister de dette naturelle, et, sous ce rapport, il n'y a aucune différence entre les remises consenties entre commerçants et celles entre gens qui ne le sont pas.

2. Un paiement fait par un débiteur à son créancier pour l'engager à signer la composition, est une violation des règles d'ordre public, et partant, est nul comme le contrat lui-même et sujet à répétition.

3. Cette répétition peut être opérée au moyen de la compensation.

4. Il sera trop tard, de la part des demandeurs, pour s'opposer à la compensation, quand la cause aura été soumise au mérite, lorsque les parties auront procédé à la preuve sur toute la cause, et que le tribunal est en mesure d'adjudger en même temps sur l'existence des deux dettes et de les liquider par son jugement. Il n'y a plus dès lors obstacle à la compensation, et le juge doit la prononcer. *Kirouac v. Maltais*, C.S., Sir L. N. Casault, Routhier, Caron, JJ., 158.

CONDITION:—V. ASSURANCE, 35.

CONTESTATION D'ÉLECTION:—V. ÉLECTION MUNICIPALE, 34.

CONTRAT:—Le demandeur s'était engagé à donner un cours de coupe au défendeur, celui-ci devant lui payer la somme de \$100 par paiements à être effectués à divers intervalles pendant la durée du cours. Le défendeur prit quelques leçons, mais refusa de les continuer.

Jugé :—Que le demandeur ne pouvait réclamer du défendeur que le prix des leçons qu'il lui avait données, et non pas le prix du cours entier, son recours, quant aux leçons à venir, se résolvant en dommages-intérêts pour l'inexécution par le défendeur de son engagement. *Dulude v. Jutras*, C.S., Loranger, J., 327.

CONTRAT DE MARIAGE:—V. DONATION, 70.

CONTRAT PAR TÉLÉGRAMME:—1. Un contrat fait par télégraphe n'est complet, que lorsque la partie qui en a fait la proposition a reçu de celle à qui elle l'a faite notification de son acceptation.

CONTRAT PAR TÉLÉGRAMME—*Suite.*

2. Un tel contrat est censé fait à l'endroit où il a été terminé. *The Beaubien Produce & Milling Co. v. Robertson, C.S., Langellier, J., 427.*

CONTREFAÇON :—V. BREVET D'INVENTION, 44 ; MARQUE DE COMMERCE, 324.

COUR DE CIRCUIT :—V. PROCÉDURE—COMPÉTENCE, 141.

COUVENT :—V. PRIVILÈGE, 152.

DÉCRET :—V. PROCÉDURE—DÉCRET.

DÉFENSE D'ALIÉNER :—V. SUBSTITUTION, 24.

DEUIL :—V. MARI ET FEMME, 382.

DIFFAMATION :—V. PROCÉDURE—DÉTAILS, 135.

DISCRÉTION :—V. LICENCE D'HOTEL, 16.

DOMICILE :—V. SUCCESSION, 184.

DOMMAGES :—V. ACTION EN INDEMNITÉ, 196 ; COMPENSATION, 398 ; CONTRAT, 327 ; DROIT MUNICIPAL, 107 ; PROCÉDURE—INJONCTION, 1 ; RESPONSABILITÉ, 14, 491.

DONATION :—Reversing the judgment of the Superior Court, Archibald, J., R.J.Q., 16 C. S. 273 ; Cimon, J., *dissentiente* :—A clause in a marriage contract, stipulating that all household effects and furniture which shall at any time be brought into the conjugal domicile by either of the consorts shall belong to the wife, is neither a gift of present property, nor a gift of future property made in contemplation of death permissible in a marriage contract, but purports to be a gift of future property *inter vivos*, and is illegal and of no effect. Moreover, such stipulation is void inasmuch as it would enable the husband to confer benefits upon his wife during the marriage, contrary to the terms of Art. 1265 C.C. The husband has, therefore, a right, notwithstanding such clause, to oppose the seizure, by a judgment creditor of his wife, of articles of furniture acquired by him after the marriage and brought into the common domicile. *Desrochers v. Roy, C.R., Sir Melbourne M. Tait, Cimon, Lynch, JJ., 70.*

— :—Infirmant le jugement de Tellier, J. :—1. Une donation ne constitue pas une donation onéreuse équivalente à vente, par le seul fait que le donataire se serait obligé de loger, nourrir, chauffer et entretenir le donateur.

2. Une donation peut être révoquée pour cause d'ingratitude lorsque le donataire—qui s'était obligé de loger, nourrir, chauffer et entretenir le donateur—se sert, à l'égard de celui-ci, d'expressions basses et insultantes, et qu'il l'expulse de sa maison. *Rousseau v. Majeur, C.R., Taschereau, Gill, Lemieux, JJ., 447.*

— :—V. MARI ET FEMME, 436.

DROIT DE MUTATION:—V. ACTION PAULIENNE, 542.

DROIT MARITIME:—1. Bien que la constitution d'une hypothèque sur un navire ne rende pas le créancier hypothécaire propriétaire de tel navire, ce créancier peut cependant en disposer d'une manière absolue.

2. La vente d'un tel navire, même faite en justice et avec l'autorisation de la cour, sur la cession de biens du propriétaire du navire, mais sans le consentement du créancier hypothécaire, est sans effet à l'égard de ce créancier, et l'adjudicataire peut refuser de payer le prix d'adjudication tant que l'hypothèque n'est pas radiée.

3. Le seul fait que le créancier hypothécaire aurait assisté à la vente et aurait même enchéri, ne constitue pas un acquiescement à cette vente dont le produit est insuffisant pour le désintéresser. *In re Dame Arthémise Robert, faillie, & Lamarche et Benoit, curateurs, & Taschereau Beaudoin, adjudicataire, & Félix Labelle et al., mis en cause, C.S., Teller, J., 101.*

DROIT MUNICIPAL:—Le 13 septembre 1899, la commission de police de la cité de Montréal décida de convoquer une séance spéciale de ladite commission pour interroger sous serment tous les membres du corps de police nommés ou promus par elle, au sujet des circonstances qui avaient amené leur nomination ou leur promotion, afin de donner satisfaction au public et de démontrer la fausseté des allégations des journaux qui prétendaient que toute nomination ou tout avancement dans la police était dû à l'influence de l'argent. Le 2 octobre, le conseil de ville ratifia cette résolution de la commission de police, et adopta une résolution donnant instruction à ladite commission d'assurer pleine protection aux officiers et constables du corps de police qui seraient interrogés, de manière à arriver à connaître toute la vérité.

Jugé:—1. Que comme il n'y avait, dans l'espèce, aucune affaire soumise au conseil, ni aucunes représentations faites à ce conseil concernant des matières de son ressort, la commission de police et le conseil de ville ne pouvaient ordonner l'enquête en question.

2. Que la résolution assurant l'impunité à ceux qui admettraient avoir fait des actes criminels pour obtenir leur nomination ou promotion était nulle.

3. Que le demandeur, comme électeur municipal et contribuable, pouvait obtenir la cassation de ces résolutions avec injonction à la défenderesse de ne point les mettre à exécution. *Martin v. La cité de Montréal, C.S., Langellier, J., 30.*

—:—Dans une action en recouvrement de dommages contre la corporation de la ville de Coaticook, le défaut d'avis préa-

DROIT MUNICIPAL—*Suite.*

lable, requis par la charte de cette corporation, doit être plaidé spécialement. *Sullivan v. La corporation de la ville de Magog*, C.S., Lemieux, J., 107.

— :—Une corporation municipale ne peut, sous les articles 1027 et suivants du code municipal, prélever, par voie de répartition, des contribuables obligés à l'entretien d'un pont, le montant que la corporation a été condamnée à payer par un jugement maintenant une action portée à raison d'un accident arrivé par suite du défaut d'entretien de ce pont. Une telle dette, résultant d'un quasi délit, est due solidairement par tous ceux qui sont chargés de l'entretien du pont, et ne peut être répartie entre eux d'après la superficie de leurs terrains et dans la proportion dans laquelle ils sont tenus des travaux du dit pont. *Pinsonnault v. La corporation de la paroisse de St-Jacques le Mineur*, C.S., Loranger, J., 385.

— :—Les membres du service civil ne sont pas sujets comme tels à la taxe personnelle additionnelle de \$2, imposée par la corporation de Québec en vertu des statuts de la province de Québec, 40 Vict., ch. 52, sect. 3. *Desjardins v. La corporation de la cité de Québec*, C.C., Caron, J., 434.

— :—1. Un conseiller municipal (maire de la paroisse) qui, dans un cas d'urgence, a laissé avoir, aux employés de la corporation, des bois de charpente, des madriers et des deniers, pour des réparations à des ponts municipaux, sous la direction, le contrôle et à la charge unique de la corporation; qui fait et produit sa réclamation, au montant de \$19.38, au conseil qui l'approuve et en ordonne le paiement à une séance que le défendeur préside comme maire; et qui reçoit le paiement, sans aucun profit par lui et sans qu'il eût existé aucun contrat préalable entre lui et la corporation;—ne rend pas, à raison de ces faits, sa charge de conseiller vacante.

2. A tout événement, en supposant que l'article 205 C.M., serait applicable dans l'espèce, il n'en résulterait qu'une simple incapacité d'agir comme conseiller; cette incapacité ne pourrait avoir aucun effet rétroactif sur l'élection du défendeur, elle cesserait avec les faits dont elle n'était que la concomitance, et aurait pris fin par le paiement du compte du défendeur, avant l'émanation du bref de *Quo warranto* et avant qu'aucun avis eût été donné aux termes de l'article 207, ou qu'aucune résolution eût été adoptée en vertu de l'article 208; il en résulte, partant, qu'il n'y a jamais eu aucune vacance dans la charge du défendeur, aux termes de l'article 337, et que ce dernier n'est dans aucun des cas actuels et concomitants prévus par l'article 205 C.M. et par l'article 987 C.P.C. *Houle v. Brodeur*, C.S., Teller, J., 440.

DROIT MUNICIPAL—*Suite.*

- :— Lorsque, sous la charte de la cité de Montréal, un propriétaire exproprié de son immeuble, a obtenu de la cour de révision, sur appel de la sentence des commissaires, une augmentation du montant de l'indemnité accordée par ces derniers, ce propriétaire peut réclamer de la cité de Montréal, poursuivant l'expropriation, le montant des intérêts accrus sur le supplément d'indemnité accordé par la cour de révision, à compter de la prise de possession, par la cité, de l'immeuble exproprié, jusqu'à la date du paiement du dit supplément d'indemnité. *La compagnie du Grand Tronc v. La cité de Montréal*, C.S., Lemieux, J., 534.
- :— V. ÉLECTION MUNICIPALE, 34 ; PROCÉDURE—REVISION, 220 ; RESPONSABILITÉ, 470.

DROIT PAROISSIAL:—Confirmant le dispositif du jugement de Oulmet, J.:—1. Les mots "paroissiens tenant feu et lieu" dont se sert l'article 3438 S.R.P.Q., et le mot "householder" employé dans la version anglaise du même article, comprennent et désignent tous chefs de famille, même les fils mariés vivant avec leurs pères, travaillant avec ces derniers et demeurant sur les terres paternelles, logeant et faisant table commune avec leurs père et mère, et ces fils mariés ont, d'après le texte du dit acte, droit de voter aux élections de marguilliers.

2. Les fils non mariés vivant, sous les mêmes circonstances, avec leurs père et mère, ne sont pas des paroissiens tenant feu et lieu et ne peuvent voter aux élections de marguilliers.

3. L'on ne peut invoquer l'usage suivi en la paroisse en question ou dans les paroisses environnantes pour interpréter l'article 3438, la loi primant la coutume et celle-ci ne faisant autorité qu'en l'absence d'une loi positive. *Plante v. Guévremont*, C.R., Taschereau, Gill, Lemieux, JJ., 401.

ÉCOLES:—Confirmant Taschereau, J., *dissentiente*, le jugement de Oulmet, J.:—1. Le cautionnement fourni par le secrétaire-trésorier des commissaires d'écoles et accepté par le président des commissaires, n'est pas nul parce que tel cautionnement n'aurait pas été fait par acte notarié portant minute ou par acte sous seing privé signé et reconnu devant un juge de paix, aux termes de l'article 2088 S.R.P.Q., mais cette formalité n'étant qu'accidentelle et non pas essentielle à la validité du cautionnement, un cautionnement sous seing privé, qui n'a pas été signé et reconnu devant un juge de paix, constitue un engagement valable de la part de la caution.

2. Bien que l'article 2089 S.R.P.Q. dise que le cautionne-

ÉCOLES—*Suite.*

ment est donné, conjointement et solidairement, par deux cautions solvables, un cautionnement consenti par une seule caution n'en est pas moins valable.

3. Le défaut de transmettre le cautionnement au surintendant de l'instruction publique est sans effet sur la validité de ce cautionnement. (Le dissentiment du juge Taschereau ne paraît pas avoir porté sur ce point). *Les commissaires d'écoles de St-Norbert v. Paquette*, C.R., Taschereau, Gill, Lemieux, JJ., 289.

ELECTION MUNICIPALE:—Dans une contestation d'élection municipale, le moyen tiré de ce que le requérant n'a pas la qualité d'électeur, n'est pas un moyen de forme, mais de fond. *Morreau v. Lamarche*, C.S., Langelier, J., 34.

ENQUÊTE MUNICIPALE:—V. DROIT MUNICIPAL, 30.

ENREGISTREMENT:—V. HYPOTHÈQUE, 336; PRIVILÈGE DE CONSTRUCTEUR, 502; PRIVILÈGE DE FOURNISSEUR, 563; PROCÉDURE—DÉCRET, 528; SÉPARATION DE BIENS, 567.

EXPROPRIATION:—V. DROIT MUNICIPAL, 534.

FABRIQUE:—V. DROIT PAROISSIAL, 401.

FATHER:—V. PÈRE, 287.

FERRYMAN:—V. RESPONSABILITÉ, 474.

FEU ET LIEU:—V. DROIT PAROISSIAL, 401.

FILS DE FAMILLE:—V. DROIT PAROISSIAL, 401

FIRE:—V. ASSURANCE, 35.

FIRM NAME:—V. PROCÉDURE—ASSIGNATION, 388.

FOURNISSEUR, PRIVILÈGE DE:—V. PRIVILÈGE DE FOURNISSEUR, 563.

FRAIS DE DÉPLACEMENT:—V. PROCÉDURE—FAITS ET ARTICLES, 113.

FRAUDE:—V. ACTION PAULIENNE, 542.

FUTURE PROPERTY:—V. DONATION, 70.

GAINS DE SURVIE:—V. MARI ET FEMME, 382.

HOUSEHOLDER:—V. DROIT PAROISSIAL, 401.

HUISSIER:—L'huissier n'a pas de recours contre le client qui a payé à son avocat le mémoire de frais taxé de ce dernier, y compris les émoluments de tel huissier. *Decelles v. Paquette*, C.C., Champagne, J., 124.

HUSBAND AND WIFE:—V. MARI ET FEMME.

HYPOTHÈQUE:—A judgment may be registered and create hypothec on property acquired by the judgment debtor after it has been rendered. *McClure v. Croteau*, C.S., Lynch, J., 336.

—:— V. DROIT MARITIME, 101.

IMPENSES:—V. ACTION PAULIENNE, 542.
 IMPOT:—V. DROIT MUNICIPAL, 434; SUCCESSION, 184.
 INCENDIE:—V. ASSURANCE, 35; LOUAGE, 201.
 INEXÉCUTION DE CONTRAT:—V. CONTRAT, 327.
 INFRINGEMENT:—V. BREVET D'INVENTION, 44; MARQUE DE COMMERCE, 324.
 INGÉNIEUR CIVIL:—V. PROCÉDURE—MATIÈRES SOMMAIRES, 507.
 INGRATITUDE, Révocation de donation pour:—V. DONATION, 447.
 INJONCTION:—V. PROCÉDURE—INJONCTION.
 INSURANCE:—V. ASSURANCE, 35.
 INTÉRÊTS:—DROIT MUNICIPAL, 534.
 INVENTION:—V. BREVET D'INVENTION, 44.

JOINT STOCK COMPANY:—V. BILLET, 375; COMPAGNIE A FONDS SOCIAL, 352, 538.

JUDICIAL HYPOTHEC:—V. HYPOTHÈQUE, 336.

JUDICIAL SALE:—PROCÉDURE—DÉCRET.

JUGE DE PAIX:—1. Lorsque, dans une plainte portée devant un juge de paix, en vertu des articles 5551 S.R.Q. et suivants, concernant les dommages à la propriété, le juge de paix a été récusé par les défendeurs, c'est à ceux-ci à faire la preuve des faits énoncés dans leur récusation, et cela même devant le juge de paix récusé, sauf à ensuite porter appel ou à se pourvoir par prohibition, si le juge de paix persiste à siéger, les dispositions du code de procédure civile quant à la récusation ne s'appliquant pas dans l'espèce.

2. Il n'est pas nécessaire qu'une semblable poursuite soit prise tant au nom du plaignant que de la corporation municipale. *Guertin v. Beauchemin, C.C., Champagne, J.*, 316.

LETTRES PATENTES:—Des lettres patentes du 27 mars 1876 furent émanées aux représentants légaux de Hugh et John Montgomery. Par suite d'une erreur cléricale, Hugh était désigné dans les lettres de mars 1876 sous le nom de Thomas. Ces lettres patentes furent cancelées et de nouvelles furent octroyées en faveur des représentants de Hugh et John afin de corriger cette erreur.

Ces lettres ainsi corrigées furent enregistrées au bureau d'enregistrement, à Carlton, et, pendant douze ans, les représentants de Hugh et John Montgomery jouirent paisiblement de leurs titres et remplirent les conditions exigées par la loi.

Le 13 février 1888 le Commissaire révoqua les lettres de 1876 et en accorda de nouvelles au défendeur le 2 avril 1888,

LETTRES PATENTES—*Suite.*

sous le prétexte qu'un officier du département, après une enquête *ex parte*, avait fait un rapport basé sur les racontars des voisins, et cela, malgré les renseignements authentiques consignés dans les archives du département.

JUGÉ (renversant Sir L. N. Casault, S.C.):—1. Le pouvoir d'annuler des lettres patentes appartient à la cour supérieure seule et non au Commissaire des Terres, lequel n'a que le pouvoir de corriger les erreurs qui ont pu se glisser dans la préparation de telles lettres, quand il n'y a pas de prétention adverse.

2. La voie légale pour faire déclarer nulle l'action du commissaire qui aurait révoqué des lettres patentes pour les accorder à une autre personne, est le *scire facias*. (Infirmé en appel). *Regina v. Adams*, C.R., Routhier, Caron, Andrews, JJ., 520.

LIBELLE:—V. DIFFAMATION.

LICENCE D'HOTEL:—1. Il y a des objections au "caractère personnel" d'une personne, aux termes de l'art. 27 de la Loi des licences, si elle a déjà subi une condamnation pour violation de la Loi des licences, et si elle a toléré des désordres dans un restaurant qu'elle tient.

2. La preuve de ces désordres n'a pas besoin d'être faite suivant les règles strictes de la preuve; elle est suffisante si, de quelque manière qu'elle soit faite devant les commissaires de licences, elle les convainc de leur existence.

3. Les commissaires de licences ne peuvent être forcés de confirmer le certificat qu'une personne, contre laquelle de tels faits ont été établis à leur satisfaction, a obtenu pour une licence d'hôtel. *Dagenais v. Desnoyers*, C.S., Langelier, J., 16.

LIVRES DE MARCHAND:—V. PREUVE, 463.

LOUAGE:—Affirming the judgment of the Superior Court, Doherty, J., 14 C.S. 396, except as to the amount of damages, which was increased:—1. Where a lease contains stipulations to the effect that the lessee shall deliver the premises at the expiration of the lease in as good order as they were at the commencement of the lease, reasonable wear and tear and accidents by fire excepted, and shall pay extra premium of insurance exacted by insurance company in consequence of the work carried on by the lessee, the effect is to do away with the presumption, which would otherwise exist by law, in favor of the lessor, that the fire which occurred in the leased premises was due to the fault of the lessee, or of persons for whom he was responsible, and it is for the lessor to prove fault before he can recover damages.—*Evans v. Skelton*, 16 Can. S.C.R., p. 637, followed.

LOUAGE—*Suite.*

2. Damage by fire so inconsiderable in extent that repairs may be made in three or four days does not justify the lessee in abandoning the premises. His remedy is to put the lessor in default to make the necessary repairs, and then, if the repairs be not made, to ask for the cancellation of the lease.

3. The application of article 1623 of the Civil Code,—which says that in the exercise of the privileged right the lessor may seize the things which are subject to it, upon the premises, or within eight days after they are taken away; but “if the things consist of merchandise they can be seized only while they continue to be the property of the lessee”—is not restricted to daily sales of merchandise in detail. The article applies to any sale which a merchant may make in the ordinary course of business; and the sale *en bloc* of a stock which has been damaged by a fire on the premises, is an ordinary and usual transaction; and therefore the lessor is not entitled to seize in recaption, in the possession of the purchaser, a damaged or partially damaged stock bought from the lessee in good faith, even when such merchandise has been sold *en bloc*. *Ligget v. Viau*, C.R., Sir Melbourne M. Tait, Gill, Curran, JJ., 201.

MANDAT:—V. COMPENSATION, 398; HUISSIER, 124; VENTE, 111.

MARGUILLIER:—V. DROIT PAROISSIAL, 401.

MARI ET FEMME:—La femme commune peut poursuivre avec son mari le recouvrement des dommages qu'elle a soufferts personnellement. *Sullivan v. La corporation de la ville de Magog*, C.S., Lemieux, J., 107..

—:—Bien qu'une femme séparée de biens puisse faire seule tous les actes et contrats qui concernent l'administration de ses biens, elle ne peut, sans l'autorisation de son mari, promettre une commission à un agent d'immeubles qui effectuerait la vente de ses propriétés immobilières, un tel contrat ne constituant pas un acte d'administration. *Bourdon v. Bourdau*, C.S., Charland, J., 136.

—:—The husband separated as to property may validly purchase at sheriff's sale an immovable belonging to his wife, and, if he fails to pay the price of adjudication, is subject to the usual proceedings for *folle enchère*. *Buchanan v. O'Brien*, C.R., Mathieu, Davidson, Tellier, JJ., 343.

—:—Le deuil de la femme est un gain de survie, et celle-ci, lorsqu'elle a été convaincue d'adultère, ne peut réclamer la valeur de ce deuil des héritiers de son mari. *Bradley v. Ménard*, C.S., Tellier, J., 382.

—:—1. Est légale la donation, par un futur époux à sa future épouse, dans leur contrat de mariage, d'une somme d'argent

MARI ET FEMME—*Suite.*

que la future épouse "aura et prendra, quand il lui plaira, sur les plus clairs et apparents biens du futur époux," lorsque cette donation a été faite sans fraude, que le mari n'était pas insolvable à l'époque du contrat de mariage, et que la créance du contestant n'existait pas alors, et la femme peut réclamer cette somme lors de la faillite subséquente du mari et concourir au marc la livre avec les créanciers de ce dernier.

2. Le contrat de mariage peut être opposé aux créanciers postérieurs du mari, s'il a été enregistré au domicile qu'avaient les époux lors de sa passation, alors même qu'il n'aurait été enregistré que plus tard au lieu où la faillite a été déclarée.

3. Le contrat de prêt entre mari et femme est valide, et la femme peut réclamer la somme prêtée de la faillite de son mari, de concours avec les autres créanciers. *In re Pierre Edmond Denis, failli, & Kent et Turcotte, curateurs, & Dame M. M. Lafontaine, réclamante, & John G. Lynn, contestant, C.S., Taschereau, J., 436.*

— :—V. DONATION, 70 ; RESPONSABILITÉ, 200 ; SÉPARATION DE BIENS, 567.

MARQUE DE COMMERCE:—In an action for infringement of plaintiffs' trade mark for "asbestic wall plaster," the defendants were entitled to allege in their plea, without having taken steps to have the plaintiffs' mark annulled, that they had sold asbestic wall plaster long prior to and since the registration of plaintiffs' trade mark, and that by law they had the right to make use of the words "asbestic wall plaster," the word "asbestic" being merely an indication and description of the article sold by the defendants and referring to the character and quality of the article. *The Asbestos and Asbestic Co. v. The William Sclater Co., C.S., Doherty, J., 324.*

— :—Where a word is merely descriptive of a natural product, it cannot be appropriated and form part of a trade mark. Hence, the word "asbestic" prefixed to "wall plaster," being merely descriptive of the material used in the plaster, the sale by other parties of plaster under that name is not an infringement of a registered trade mark for "asbestic wall plaster." *The Asbestos and Asbestic Co. v. The William Sclater Co., C.S., Davidson, J., 360.*

MARRIAGE CONTRACT:—V. DONATION, 70 ; MARI ET FEMME, 436.

MERCHANT'S BOOKS:—V. PREUVE, 463.

MEUBLES:—V. SUCCESSION, 184.

MUNICIPAL LAW:—V. DROIT MUNICIPAL.

NAVIRE:—V. DROIT MARITIME, 101.

NÉGLIGENCE:—RESPONSABILITÉ.

NEIGHBORHOOD:—V. VOISINAGE, 130.

NULLITÉ:—V. ACTION PAULIENNE, 542.

NULLITÉ DE DÉCRET:—V. PROCÉDURE—DÉCRET, 141.

OFFRES:—A tender expressed to be made without prejudice, and "pour acheter sa paix," and under the condition that the party to whom it is made can take it only as a complete settlement of his claim in principal, interest and costs, is not illegal and will not be struck from the record on demurrer, but it is not equivalent to a payment of the amount but is a mere proposal.

A tender is not necessarily illegal by reason only that there is a condition attached to it. *Menier v. Whiting*, C.R., Sir L. N. Casault, Routhier, Andrews, JJ., 113.

—:—V. ACTION PÉTITOIRE, 113.

PAIEMENT:—V. HUISSIER, 124; VENTE, 111.

PATENT:—V. BREVET D'INVENTION, 44.

PATRON ET OUVRIER:—V. RESPONSABILITÉ, 272.

PENSION:—V. PRIVILÈGE, 152.

PÈRE:—Reversing the judgment of Sir Napoléon Casault, C.J.:—A father is not liable for goods sold to his daughter who is of age, without authorization by himself, unless it be proved, (a) that the goods were necessary for her proper support, (b) that she was both unable to earn her own support by her own work, and was not possessed of any property or revenue out of which she could provide for it. *Simard v. Baller*, C.R., Routhier, Caron, Andrews, JJ., 287.

PERSONAL CHARACTER, objections to:—V. LICENCE D'HOTEL, 16.

PERSONAL PROPERTY:—V. SUCCESSION, 184.

PETITORY ACTION:—V. ACTION PÉTITOIRE, 113.

POSSESSEUR DE MAUVAISE FOI:—V. ACTION PAULIENNE, 542.

PRÉ-OCCUPATION:—V. VOISINAGE, 130.

PRESCRIPTION:—1. The words "final judgment," in Art. 2260, C.C., which enacts that the action "for professional services and disbursements of advocates and attorneys is prescribed by five years, reckoning from the date of the *final judgment* in each case," mean final as opposed to interlocutory, and not final in the sense of being the judgment in last resort; and consequently prescription of an attorney's claim against his own client, for the taxed costs in a cause, commences to run from the rendering of the final judgment in the court

PRESCRIPTION—*Suite*.

in which such costs are taxed, notwithstanding the fact that the case may have been taken to review and conducted by the same attorney in that court. *Gilman v. Cockshutt*, C.S., Archibald, J., 552.

PREUVE:—La femme commune, poursuivant avec son mari, a le droit de témoigner pour elle-même. *Sullivan v. La corporation de la ville de Magog*, C.S., Lemieux, J., 107.

—:—An entry in a merchant's books, showing that the defendant is indebted in a certain amount, with proof that plaintiffs did sell goods to him and that the books were regularly kept, is not sufficient, *per se*, to put the defendant, who, by his plea, denied his indebtedness, upon proof of the incorrectness of such entry. *Garth v. The Montreal Park and Island Railway Company*, C.S., Archibald, J., 463.

—:—V. LICENCE D'HOTEL, 16 ; PROCÉDURE—MATIÈRES SOMMAIRES, 507.

PRIVILEGE:—La créance pour pension donnée dans un couvent, durant les douze derniers mois, aux enfants d'un failli est privilégiée sur les biens de ce failli. *Les Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame v. Bilodeau*, C.C., Champagne, J., 152.

PRIVILEGE DE CONSTRUCTEUR:—1. Le porteur d'un billet garanti par un privilège de constructeur, peut, en poursuivant le recouvrement dudit billet, demander que l'existence de ce privilège soit reconnu en sa faveur.

2. L'entrepreneur principal peut prendre, en son nom, un privilège de constructeur, non seulement pour les travaux qu'il a faits lui-même, mais encore pour ceux faits par son sous-entrepreneur, et il n'est pas nécessaire, dans ces circonstances, que le contrat entre l'entrepreneur principal et le sous-entrepreneur soit dénoncé au propriétaire de la construction.

3. Le point de départ du délai pour l'enregistrement d'un privilège de constructeur, c'est la date où tous les travaux ont été complètement terminés, et non pas celle où l'on a commencé à se servir de la construction avant son parfait achèvement.

4. Le propriétaire qui a fait ériger la construction en question, ne peut se plaindre de l'enregistrement tardif d'un privilège de constructeur, ni même du défaut absolu d'enregistrement. *La Banque Jacques-Cartier v. Picard et al.*, C.S., Langelier, J., 502.

PRIVILEGE DE FOURNISSEUR:—1. Lorsque le propriétaire d'un terrain construit sur ce terrain, le fournisseur de matériaux qui veut obtenir un droit d'hypothèque doit, avant la livraison des matériaux, donner avis à celui qui prête de l'argent au propriétaire qui construit, et un avis donné plus tard au prêteur sera insuffisant pour donner un droit d'hypothèque au fournisseur de matériaux.

PRIVILÈGE DE FOURNISSEUR—*Suite*.

2. Lorsque deux portions d'un même terrain ont été vendues par des contrats séparés à deux acquéreurs, et que des constructions y ont été érigées, le fournisseur de matériaux pour ces constructions, doit, dans le bordereau qu'il fait enregistrer aux termes de l'art. 2103 C.C., indiquer la portion du terrain qui appartient à chaque acquéreur, et son enregistrement sera sans effet s'il décrit le terrain tout entier comme étant la propriété des deux acquéreurs. *Paquette v. Mayer, C.C., Champagne, J., 563.*

PROHIBITION D'ALIÉNER:—*V. SUBSTITUTION, 24.*

PROMESSE D'IMPUNITÉ:—*V. DROIT MUNICIPAL, 30.*

PROCEDURE—ACTION EN GARANTIE:—Un défendeur qui est poursuivi à raison d'une dette dont il est le débiteur principal, ne peut, par exception dilatoire, arrêter la demande principale en prétendant qu'il a un recours en garantie à exercer contre un tiers, qui se serait engagé à payer cette dette pour lui au demandeur. *Rocher v. David, C.S., Mathieu, J., 156.*

—:—ACTION SUR COMPTE:—*V. MATIÈRES SOMMAIRES, infra, 507.*

—:—APPEL:—*V. REVISION, infra, 220.*

—:—ASSIGNATION:—Le défendeur ayant été poursuivi par le demandeur, il fut produit en son nom une comparution et une exception à la forme, alléguant qu'il était décédé dès avant la signification de l'action et que l'assignation était irrégulière.

Jugé:—Que le demandeur ne pouvait assigner le défendeur, ce dernier étant décédé et que, pour le même motif, on ne pouvait produire, au nom du défendeur, une comparution et une défense à l'action. Les parties furent mises hors de cour sans frais. *Madore v. Graham, C.C., Champagne, J., 129.*

1. L'assignation d'un défendeur dans le district de St-Hyacinthe, par un huissier de ce district, au moyen d'un bref adressé à l'un des huissiers du district de St-François est nulle.

2. On ne peut soustraire les véritables défendeurs à la juridiction du tribunal dont ils relèvent, en mettant en cause un défendeur dans le seul but de pouvoir les citer devant un autre tribunal. *Gagnon v. O'Bready, C.S., Lemieux, J., 283.*

—:—Confirmant, Taschereau, J., *dissentiente*, le jugement du notaire.—On peut assigner un individu faisant affaires seul sous une raison sociale, à l'endroit où il fait ainsi affaires, en laissant les copies du bref et de la déclaration à une personne raisonnable en charge de son bureau d'affaires, et cet individu, qui n'en souffre aucun préjudice, ne

PROCÉDURE—*Suite.*

peut, par une inscription en revision, demander la cassation du jugement rendu contre lui par défaut, en prétendant que l'assignation est nulle. *Bourdon v. Bradshaw*, C. S., Taschereau, Gill, Lemieux, JJ., 388.

- :—**CAPIAS**:—Lorsque, dans un affidavit pour un bref de *capias ad respondendum*, le demandeur jure qu'il est informé des faits sur lesquels il se base pour demander l'émanation du bref, il doit donner le nom de la personne qui lui a fourni les renseignements, et à défaut de cette indication le bref de *capias* sera cassé sur la requête du défendeur. *Lemieux v. Bussière*, C.S., Lemieux, J., 499.

- :—**CAUTIONNEMENT POUR FRAIS**:—Where an opposition is filed to a seizure in execution of a judgment, the opposant is the person who "institutes a proceeding" within the meaning of Article 29 C.C., and he is not entitled to ask for security for costs from the plaintiff contesting the opposition, on the ground that he resides out of the province. *Chenel v. Jobin*, C.S., Archibald, J., 393.

- :—Les demandeurs résident à Toronto, mais ont un bureau d'affaires à Joliette, dans la province de Québec. Motion pour cautionnement pour frais.

JUGÉ :—Que dans ce cas, les demandeurs sont tenus de donner le cautionnement pour frais exigé par la loi. *Ross v. International Hydraulic Co.*, C.S., Andrews, J., 439.

- :—1. Une motion par laquelle un défendeur demande caution pour les frais est un plaidoyer préliminaire, et ne peut être faite sans un dépôt.

2. Le tribunal n'a pas droit de donner à la partie qui n'a pas fait tel dépôt un délai pour le faire. *MacDonald v. Victoria-Montreal Fire Assurance Co.*, C.S., Langelier, J., 468.

- :—**CESSION DE BIENS**:—V. CONTRAINTE PAR CORPS, *infra*, 363; DROIT MARITIME, 101.

- :—**COMMISSION ROGATOIRE**:—Lorsqu'une commission rogatoire n'a point été émise dans le délai accordé pour son rapport, l'ordonnance permettant son émission se trouve caduque, et le tribunal ne peut plus étendre le délai pour la réception des témoignages sur ladite commission ou pour son rapport. *Girard v. La cité de Montréal*, C.S., Mathieu, J., 315.

- :—**COMPARUTION**:—Lorsqu'un défendeur comparaît séparément par deux procureurs et que l'un de ceux-ci produit une exception à la forme, le défendeur est censé avoir renoncé par son autre procureur à se prévaloir des vices de forme qu'il reproche au demandeur. *Moreau v. Lamarche*, C.S., Langelier, J., 34.

- :—**COMPÉTENCE**:—1. La cour de circuit siégeant à Montréal ne peut poursuivre, sur des immeubles, l'exécution de ses juge-

PROCÉDURE—*Suite.*

ments pour une somme n'excédant pas \$40, et le défaut de juridiction en ce cas est absolu et matériel.

2. L'on peut ajouter au capital du jugement les frais taxés de l'action accordés par ce jugement, pour compléter la somme excédant \$40; mais on ne peut y ajouter "les frais subséquents," c'est-à-dire les frais d'un *feri facias de bonis*, ou le coût de ce bref, ni le coût d'une saisie-brandon en vertu d'icelui, ni le coût du retour de *nulla bona* quant aux meubles.

3. Le greffier de la cour de circuit, en pareil cas, n'a aucune autorité pour émettre un bref de *feri facias de terris*, et ce bref, partant, est nul.

4. La saisie et le décret de l'immeuble du défendeur, en vertu d'un tel bref, sont nuls.

5. Un créancier hypothécaire du saisi, qui n'a pas eu connaissance de la saisie, ni de la vente, et qui en éprouve un préjudice, a le droit d'obtenir, par requête, la nullité de cette vente et la mise de côté de ce décret. *Masson v. Dansereau*, C.S., Cimon, J., 141.

— :—V. ASSIGNATION, *supra*, 283; REVISION, *infra*, 220.

— :—CONTRAINTÉ PAR CORPS:—Une motion pour règle de contrainte par corps doit être signifiée à la partie adverse avant qu'il soit adjugé sur telle motion. *Ridgway v. Duckworth*, C.S., Mathieu, J., 126.

— :—Sous les dispositions du paragraphe 4 de l'article 833 C.P.C., il y a lieu à la contrainte par corps, pour torts personnels, dans l'espèce, pour des dommages résultant d'une blessure infligée à la demanderesse, par une bicyclette conduite par le défendeur. *Chouinard v. Raymond*, C.S., Mathieu, J., 319.

— :—1. Des dommages réclamés et obtenus par le demandeur, conseiller municipal, contre un autre conseiller, qui avait pris part à son expulsion du conseil pour le motif mal fondé que le demandeur était membre de la police provinciale, alors qu'il n'était que garde à la prison, ne constituent pas "des dommages pour injures personnelles," aux termes de l'article 833, § 4, du code de procédure civile, et partant ne peuvent justifier une demande de contrainte par corps contre le défendeur; et il importe peu que le jugement accordant ces dommages ait déclaré les accorder pour avanie ou pour injure personnelle, ce jugement n'ayant pas force de chose jugée quant à la qualité de l'injure ou quant à la question de savoir si elle peut autoriser une demande de contrainte par corps.

2. Une cession de biens faite depuis l'institution de l'action du demandeur, mais avant que jugement fût rendu sur cette action, peut servir de défense à une demande de contrainte

PROCÉDURE—*Suite*.

par corps en exécution de ce jugement, lorsque le demandeur n'a pas contesté le bilan du défendeur dans les quatre mois, ce qu'il aurait pu faire, malgré que sa réclamation en dommages fût alors contestée par le défendeur. *Keating & Burrows*, 8 B.R. 1, discutée. *Bédard v. Grosboillot*, C.S., Pagnuelo, J., 363.

- :—COPIE DES PLAIDOIRIES:—The copy of pleadings required by C.P. 295 is for the use of the judge alone, and where the judge of the district had informed the advocates and prothonotary of that district that he did not require this copy, an inscription made without was held valid. *Menier v. Whiting*, C.R., Sir L. N. Casault, Routhier, Andrews, JJ., 113.
- :—DÉCRET :— 1. The formalities prescribed by articles 706, 741 and 743 of the Code of Procedure, for the sale of immovables by the sheriff, are imperative, and the omission in the *procès-verbal* or minutes of seizure of the name of the street in which the immovable is situated is a fatal defect which annuls the sale.
 2. Where the exceptions mentioned in article 741, C.C.P., do not apply, a sale of an immovable commenced at the registry office and terminated at the sheriff's office, instead of being made at the door of the parish church of the locality where it is situated, is null. *Sawyer v. Rioux*, C.R., Sir Melbourne M. Tait, Loranger, Tellier, JJ., 173.
- :—Le créancier de l'adjudicataire d'un immeuble ne peut obtenir une hypothèque judiciaire, en faisant enregistrer, avant l'obtention et l'enregistrement du titre de l'adjudicataire, un jugement qu'il avait obtenu contre celui-ci. Partant, ce créancier ne peut procéder par action en déclaration d'hypothèque contre un tiers à qui l'adjudicataire a transporté son adjudication et qui, en vertu du transport, a lui-même obtenu du shérif, sur paiement du montant de l'adjudication, un titre à l'immeuble en question. *Lemieux v. Mitchell*, C.S., Pagnuelo, J., 528.
- :—V. COMPÉTENCE, *supra*, 141 ; DROIT MARITIME, 101 ; MARI ET FEMME, 343.
- :—DÉFENDEUR DÉCÉDÉ :—V. ASSIGNATION, *supra*, 129.
- :—DÉLAI :—V. CAUTIONNEMENT POUR FRAIS, *supra*, 468 ; COMMISSION ROGATOIRE, *supra*, 315.
- :—DÉPENS :—Where the defendant, by his plea, offers judgment for part of the sum claimed, and the plaintiff does not accept such offer, but proceeds to proof and is unsuccessful in establishing any greater sum than that admitted, he is entitled only to costs up to plea filed, and will be condemned to pay the defendant's costs of contestation

PROCÉDURE—*Suite.*

- after plea filed.—*Poulin & Prevost*, summarized in *Bertrand v. Hinerth*, 25 L.C.J., p. 168, followed. *Gilman v. Cockshutt*, C.S., Archibald, J., 552.
- :—V. TUTELLE, 451.
- :—DÉPÔT:—V. CAUTIONNEMENT POUR FRAIS, *supra*, 468.
- :—DÉTAILS:—Lorsque dans une action le demandeur réclame des dommages sans en indiquer la nature, la cour doit présumer que ce sont des dommages vindictifs, et il n'y a pas lieu à ordonner des particularités. *Gauvreau v. Chapais*, C.S., Routhier, J., 135.
- :—Every motion for particulars whether urged against a declaration, a pleading or a paragraph of a pleading, is necessarily founded on the insufficiency of the allegation attacked, and is therefore in its nature an *exception à la forme*, and falls under the rule of Article 164 C.P.C., requiring notice thereof to be served within three days, presentment to be made as soon as possible after the delay to which the opposite party is entitled. Such motion must be accompanied with a certificate of deposit. *Loomis v. Sun Life Assurance Company of Canada*, C.S., White, J., 329.
- :—EXCEPTION A LA FORME:—V. COMPARUTION, *supra*, 34; ELECTION MUNICIPALE, 34.
- :—EXCEPTION DÉCLINATOIRE:—Le défendeur qui objecte à la juridiction du tribunal, doit demander le renvoi de l'action devant le tribunal compétent, si tel tribunal existe. Il peut demander le débouté de l'action en déposant le montant réclamé; mais s'il conclut au débouté de l'action sans faire tel dépôt, sa motion déclinatoire sera déclarée irrégulière et renvoyée avec dépens. *La compagnie de brasserie de Beauport v. Belisle*, C.S., Andrews, J., 433.
- :—EXCEPTION DILATOIRE:—V. ACTION EN GARANTIE, *supra*, 156.
- :—EXÉCUTION:—V. ACTION PÉTITOIRE, 113; COMPÉTENCE, *supra*, 141; DROIT MUNICIPAL, 385.
- :—FAITS ET ARTICLES:—Where the plaintiff is described in the writ as being "of No. 8 rue Alfred de Vigny, in the city of Paris in the Republic of France" it is not incumbent on his attorney to "declare where such party then is" under C.P. 361, but it is for the opposite party to have him examined under a commission.
- Where a party is absent and under 361 C.P. service of summons upon articulated facts may be made upon his attorney, such attorney may demand the necessary funds to pay his client's travelling expenses under 370 C.P. *Menier v. Whiting*, C.R., Sir L. N. Casault, Routhier, Andrews, JJ., 113.

PROCÉDURE—*Suite.*

- :—INJONCTION:—Affirming the judgment of the Superior Court, Davidson, J.:—An action of damages lies against a person who passes off articles or goods manufactured by him as the manufacture of another, and a writ of injunction may be granted to restrain the sale of such goods under false representations, although the plaintiff has not registered any trade mark for the goods manufactured by him. *The Vice Camera Company, Limited v. Hogg*, C.R., Taschereau, Cimon, Lemieux, JJ., 1.
- :—INSCRIPTION EN FAUX:—V. JUGEMENT, *infra*, 484.
- :—INSCRIPTION POUR JUGEMENT:—V. MATIÈRES SOMMAIRES, *infra*, 507.
- :—INTERVENTION:—V. ACTION EN INDEMNITÉ, 196.
- :—JUGEMENT:—A judgment of the Superior Court is an authentic document which makes full proof of the statements contained therein, and their veracity cannot be impeached by parol evidence, except upon inscription *en faux*. *The Beaubien Produce and Milling Co. v. Corbell*, C.S., Archibald, J., 484.
- :—JUGEMENT PAR DÉFAUT :—1. La partie qui omet de faire signifier, avec la requête en révision de jugement, le certificat de production par le protonotaire, pourra obtenir permission de signifier et produire tel certificat.
2. Si le certificat de production par le protonotaire n'indique pas la date à laquelle la requête a été déposée, ce certificat sera suffisant si le dossier fait voir cette date et si aucun préjudice n'en résulte pour le demandeur, le juge ayant, en vertu des dispositions du nouveau code de procédure, des pouvoirs très larges pour permettre de corriger les procédures. *Breton v. Chabot*, C.S., Routhier, J., 154.
- :—MANDAMUS:—V. LICENCE D'HOTEL, 16.
- :—MATIÈRES SOMMAIRES :—Confirmant le jugement du protonotaire:—1. Une action par un ingénieur civil pour valeur de services rendus, détaillés à un compte, tels services consistant en la préparation d'un plan, n'est pas une matière sommaire aux termes de l'article 1150 C.P.C., et, partant, lorsque le bref est rapporté pendant la vacance, le défendeur n'est pas tenu d'accompagner sa comparution d'un affidavit attestant, que cette comparution est produite de bonne foi et nullement dans le but de retarder injustement les procédures.
2. Le défaut de signifier au défendeur, en même temps que l'action, une copie du compte sur lequel cette action est basée, n'est pas une raison d'infirmer un jugement rendu *ex parte* contre le défendeur, lorsque ce compte avait été produit avec le bref, et qu'il avait été subséquentement signi-

PROCÉDURE—*Suite.*

fié aux procureurs du défendeur, avec mise en demeure de plaider à l'action sous deux jours, les délais pour produire un plaidoyer étant alors expirés.

3. Dans une action par un ingénieur civil pour valeur de services professionnels, avec compte détaillé à l'appui, le demandeur, lorsque le défendeur a été forclos de plaider, n'est pas obligé d'inscrire pour enquête, mais il peut inscrire immédiatement pour jugement en produisant, avec son inscription, son affidavit que le montant réclamé lui est dû; et le défendeur ne peut se pourvoir contre le jugement pour le motif qu'il n'a pas eu l'occasion de transquestionner le demandeur, puisqu'il aurait pu l'assigner à cette fin s'il avait cru bon.

4. Dans une semblable action, la preuve testimoniale est admissible pour prouver la réclamation du demandeur. *Kennedy v. The Canadian Construction Co.*, C.R., Loranger, Archibald, Choquette, J.J., 507.

— :—OPPOSITION:—1. Le fait de ne pas produire avec une opposition les pièces y invoquées, n'est pas une raison de la faire renvoyer sur simple motion, d'après l'article 651 C.P., et la règle de pratique 62 n'est pas impérative.

2. Le shérif est tenu de recevoir une opposition accompagnée d'une déposition, tel que mentionné aux articles 647 et 727 C.P., et la signification de telle opposition opère sursis de la vente, suivant l'article 729 C.P. *Morinville v. Baril*, C.S., Choquette, J., 397.

— :—Un défendeur ne peut invoquer par opposition à une saisie après jugement, des irrégularités—dans l'espèce, une désignation erronée, dans le procès-verbal de saisie, de sa résidence—qu'il aurait pu opposer par exception à la forme avant jugement. *Atkinson v. Ryan*, C.S., Mathieu, J., 427.

— :—PLAIDOYER:—The female plaintiff alleged that in another suit, in which her husband was defendant, the present defendant purchased at sheriff's sale certain immovables subject to a right of usufruct in her favor during her life, but that the defendant has entered into possession of the property and deprives her of the usufruct; and she asked that defendant be ordered to give up the property to her, and render her an account of the rents and profits. The defendant, by his plea, admitted that a clause existed in the sheriff's deed, to the effect that the property was sold subject to a right of usufruct in favor of the female plaintiff during her life, but that such clause was of the nature of *res inter alios acta*, and had never been accepted by the female plaintiff, and that the defendant had since protested against the clause and repudiated it,—the female plaintiff

PROCÉDURE—*Suite*.

not being, in fact, entitled to the immediate usufruct, but only from the death of her husband who was still living. The defendant further pleaded that previous to the sheriff's sale he became hypothecary creditor upon the property in question, by obligations granted to him by the male plaintiff, in which the female plaintiff intervened and renounced all her rights upon the property in favor of the defendant. To this the female plaintiff answered that it was the defendant himself who arranged for the sheriff's sale and contrived that the property should be sold subject to the female plaintiff's rights as expressed in the sheriff's deed, his object being to keep bidders away and acquire the property much below its value. The defendant inscribed in law against this part of the answer.

HELD:—1 (on the demurrer) That the inscription in law was well founded, the allegations of fraud not being properly urged by answer to plea, in an action on a contract, but being grounds rather to support an action to set aside the sheriff's sale.

2. (on the merits). The clause in the sheriff's deed relating to the female plaintiff's right of usufruct was *res inter alios acta*, and could not avail her without acceptation by her, which had not been done before the clause was repudiated by the defendant. *Hope v. Leroux*, C.S., Archibald, J., 556.

- : — PROCÈS-VERBAL DE SAISIE :—V. DÉCRET, *supra*, 173.
- : — RÉCUSATION :—V. JUGE DE PAIX, 316.
- : — REQUÊTE CIVILE :— Lorsque jugement a été rendu sans que l'une des parties, par suite d'un malentendu entre les procureurs, eût été entendue, cette partie peut, par requête civile, demander la révocation de ce jugement. *Fabien v. Gougeon*, C.S., Gill, J., 242.
- : — REVISION :— Il n'y a pas lieu à la revision devant trois juges de la cour supérieure, d'un jugement rendu par la cour de circuit, siégeant à Montréal, sous l'article 100 du code municipal, annulant une résolution d'un conseil municipal, qui avait déclaré vacant le siège d'un conseiller. *Clermont v. La corporation de la paroisse de St-Martin*, C.R., Mathieu, Curran, Lemieux, JJ., 220.
- : — REVISION DE JUGEMENT PAR DÉFAUT :—V. JUGEMENT PAR DÉFAUT, *supra*, 154.
- : — SAISIE-GAGERIE PAR DROIT DE SUITE :—V. LOUAGE, 201.
- : — SAISISSABILITÉ :— Le salaire du shérif est insaisissable, et quand même le gouvernement aurait payé quelques versements du salaire au créancier saisissant, le shérif

PROCÉDURE—*Suite.*

dont le salaire a été saisi, même lorsque la saisie-arrêt a été maintenue sur son défaut de comparaître, peut, par opposition à jugement, la faire annuler. *Mongeau v. Arpin*, C.C., Champagne, J., 395.

—:—V. SUBSTITUTION, 24.

—:—SCIRE FACIAS:—V. LETTRES PATENTES, 520.

—:—SIGNIFICATION:—V. AVOCAT, 531; CONTRAINTE PAR CORPS, *supra*, 126.

—:—VISITE DES LIEUX:—Dans une poursuite pour dommages, réclamés comme causés par les défauts d'un élévateur situé dans la propriété des défendeurs, la cour ne peut pas permettre aux demandeurs, réclamant les dommages; de faire visiter cet élévateur par une personne qu'ils feront ensuite entendre comme témoin, sans qu'il y ait une expertise régulière. *Gareau & Montreal Street Railway Co.*, 8 B.R. 409, suivi. *Dubois v. Horsfall*, C.S., Mathieu, J., 138.

RAISON SOCIALE:—V. PROCÉDURE—ASSIGNATION, 388.

RÉCOMPENSE:—Celui qui, au péril même de sa vie, a volontairement coopéré à l'arrestation de voleurs et grâce aux efforts duquel la victime du vol a recouvré une somme considérable, ne peut réclamer de celle-ci que la valeur réelle de ses services, et ne peut notamment exiger une indemnité à raison du courage qu'il a déployé et des risques qu'il a encourus. *Wark v. The People's Bank of Halifax*, C.S., Lemieux, J., 486.

RÉCUSATION:—V. JUGE DE PAIX, 316.

RENONCIATION À COMMUNAUTÉ:—V. SÉPARATION DE BIENS, 567.

RÉPÉTITION:—V. COMPOSITION, 158.

RESPONSABILITÉ:—The defendants, stove manufacturers, having in their possession a second-hand stove of plaintiff's manufacture, repaired and refitted it. One of the defendants' employees, obeying the instructions of one of the firm, put on the stove a plate bearing their own name, and it was sold with this plate on it, but the purchaser was informed that the stove had been manufactured by the plaintiff. The stove was soon afterwards returned by the purchaser to the defendants, and another taken in its place.

HELD (affirming the judgment of the Superior Court, Tait, A.C.J., 16 C.S. 189):—There having been no misrepresentation or intention to deceive, and no damages proved, and the purchaser having been informed that the stove was of the plaintiff's manufacture, the plaintiff had no right to

RESPONSABILITÉ—*Suite.*

- recover damages. *Chapleau v. Laporte*, C.R., Mathieu, Davidson, Lavergne, JJ., 14.
- : —Celui qui laisse sur la voie publique, sans entraves et sans gardien, un cheval attelé à une voiture, est responsable du dommage que ce cheval cause dans sa course s'il vient à désertier, et il importe peu que la victime—qui conduisait une voiture—ait été blessée alors qu'elle tentait d'éloigner le cheval en question, si la preuve fait voir qu'elle aurait été frappée même si elle fût restée sur sa voiture. *Laflamme v. Staines*, C.S., Gill, J., 105.
- : —A wife, separate as to property, is liable for damages caused by a vicious dog belonging to her husband, and harbored at the common domicile, which is her private property, particularly when it is proved that the dog was so harbored not only without any objection or protest on her part, but with her full consent and approval, notwithstanding that she had full knowledge of the dangerous character of the dog. *Hugron v. Statton*, C.S., White, J., 200.
- : —Affirming, *Taschereau, J., dissente*, the judgment of the Superior Court, Archibald, J.:—The proprietor of a building is responsible for injuries caused by snow or ice falling from the roof thereof, where the fall of the snow or ice results from a want of proper care in keeping the premises in a safe condition; and the proprietor is not relieved from this responsibility as regards the public by the fact that the building is wholly occupied by tenants, or by the fact that the municipal bylaws impose upon tenants the obligation of keeping the roof free from snow. *Jackson v. Vanier*, C.R., Sir Melbourne M. Tait, *Taschereau, White, JJ.*, 244.
- : —Le patron doit à son ouvrier, dans l'exécution de son travail, toute la protection d'un bon père de famille vis-à-vis de son enfant, et doit prendre les précautions nécessaires pour éviter les accidents qui peuvent survenir aux ouvriers, même par suite de leur imprudence, inexpérience et inhabilité; il est tenu non seulement des dangers habituels, mais encore possibles d'accidents, et est responsable de l'accident subi par l'ouvrier pendant un travail dangereux, dont il lui a donné l'ordre, surtout lorsque l'ouvrier est un enfant ignorant le danger à courir, et n'ayant ni la prudence ni l'expérience nécessaires pour se garantir. Partant, dans l'espèce, le contre-maître de la défenderesse ayant chargé le fils mineur (âgé de seize ans) de la demanderesse, de faire un ouvrage dangereux, sans l'avoir instruit suffisamment sur le mode de faire ce travail, sans danger pour lui, et sans avoir surveillé l'ouvrage ou fait assister l'ouvrier par une personne expérimentée, la défenderesse est civilement responsable de l'accident arrivé au fils de la demanderesse par

RESPONSABILITÉ—*Suite.*

suite de son inexpérience et de son inhabilité connues du maître. *McCarthy v. The Thomas Davidson Manufacturing Co.*, C.S., Lemieux, J., 272.

- :—1. The obligation devolving upon a city corporation to keep the sidewalks of the city in a safe condition is temporarily suspended where the climatic conditions—such as a heavy rainfall accompanied by high temperature, followed by strong wind, sudden frost and low temperature—are such that the city could not, by the exercise of reasonable diligence, have remedied the condition of the sidewalk in question before the accident happened.

2. The fact that the sidewalk in question, which was in front of vacant lots, had not been properly attended to throughout the winter, does not affect the decision of such case, the city not being responsible for damages in consequence of negligence which does not apply to the particular circumstances when the damages were incurred. *Destimonville v. cité de Montréal*, C.S., Archibald, J., 470.

- :—1. To render a person liable as a common carrier he must exercise the business of carrying as a public employment, and must undertake to carry goods for all persons indiscriminately, and hold himself out, either expressly or by course of conduct, as ready to engage in the transportation of goods for hire as a business, not merely as a casual occupation. Therefore the owner of a boat propelled by oars and rowed for hire across a river, from time to time, by employees usually occupied in other ways, does not fall within the definition of a common carrier.

2. Where a traveller put his horses upon a ferry boat of the above description, with side-rails only 15 inches high, saw the risk to which his animals were exposed, and kept them under his own charge during the crossing, he is not entitled to recover from the owner of the ferry boat the value of a horse which became frightened, jumped overboard, and was drowned, where the accident occurred through no fault of omission or commission on the part of the carrier or his employees, but from the restless disposition of the horse and the inability of the owner to keep him quiet. *Roussel v. Aumais*, C.S., Archibald, J., 474.

- :—1. Lorsqu'un train de chemin de fer approche d'une station, à la vitesse ordinaire (12 milles à l'heure) d'un train qui se prépare à arrêter à une station—dans un endroit où la commission des chemins de fer n'a pas ordonné de placer une barrière et qui n'est pas démontré être une partie populeuse d'une cité, d'une ville ou d'un village—et que tous les signaux d'alarme requis par la loi ont été donnés, la compagnie n'est pas responsable d'un accident arrivé par le fait que la loco-

RESPONSABILITÉ—*Suite.*

motive aurait frappé une voiture conduite d'une manière imprudente, et à une allure immodérée; et cela alors même que des wagons de fret, placés sur une voie d'évitement, auraient empêché de voir l'arrivée du train, la compagnie ayant le droit d'utiliser sa voie d'évitement pour y faire stationner des wagons.

2. En supposant même que la compagnie serait responsable de l'accident, on ne saurait réclamer des dommages découlant de la perte, pour les demanderesses, du travail et du concours d'une vieille mère de 76 ans tuée dans ledit accident, ou du choc nerveux imprimé à l'une des demanderesse par la mort de sa mère, tels dommages étant problématiques, indirects et éloignés; on ne saurait non plus réclamer—lorsque les demanderesses ont accepté la succession de leur mère—les frais des funérailles, de la victime et du deuil des demanderesses, celles-ci n'ayant fait, en les payant, qu'acquitter des dettes inhérentes à la succession de la mère, laquelle est présumée plus profitable qu'onéreuse, puisque les demanderesses l'ont acceptée. *Filiatrault v. The Canadian Pacific Railway Co., C.S., Taschereau, J., 490.*

RÉTROACTIVITÉ :—V. STATUT, 127.

SALE :—V. VENTE.

SÉPARATION DE BIENS :—1. Le défaut d'enregistrement de la renonciation à la communauté par la femme, sur séparation judiciaire de biens, n'affecte pas la validité de la sentence de séparation.

2. Pour que l'absence de droits et reprises de la femme contre son mari puisse exempter celle-là de faire exécuter la sentence de séparation, il ne suffit pas que cette sentence n'accorde aucuns droits et reprises à la femme, mais il faut que l'absence de tels droits et reprises soit constaté par un rapport de praticien, ou par une déclaration de la femme. *Maillour v. Drolet, C.S., Pagnuelo, J., 567.*

— :—V. MARI ET FEMME, 136.

SHÉRIF :—V. PROCÉDURE—SAISISABILITÉ, 395.

SHIP :—V. DROIT MARITIME, 101.

STATUT :—Une loi nouvelle, qui accorde un droit d'appel que la loi antérieure refusait, ne s'applique pas à une instance commencée sous l'opération de l'ancienne loi, quand même cette instance aurait été jugée depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, laquelle ne peut être invoquée, dans une cause intentée sous l'empire de la loi antérieure, que lorsqu'elle change la forme d'un appel qui existait déjà. *Rencault v. Gagnon, C.R., Sir Melbourne M. Tait, Taschereau, Archibald, JJ., 127.*

SUBSTITUTION:—La prohibition d'aliéner stipulée dans une substitution pure et simple, étant confirmative de la substitution, n'empêche pas l'aliénation des biens substitués sujette aux droits des appelés si la substitution s'ouvre; partant, des créanciers du grevé peuvent, malgré la prohibition d'aliéner, faire saisir et vendre, sujet à l'ouverture de la substitution, l'immeuble substitué. *Turcot v. Charters*, C.S., Bélanger, J., 24.

SUCCESSIONS, Impôt sur les:—In order that personal property should be liable for Quebec succession duties, it is necessary that it should be situate within this province, and as property of a movable nature accompanied, in construction of law, the person of its owner, the situation of the owner's domicile at the time of his death, and not the actual local situation of the personal property itself, is the true test of its liability to duty. Hence, in the present case, where the deceased was domiciled in Ontario and died there, personal property, consisting of bank shares and money lent, although actually situated in the province of Quebec, was not chargeable with succession duty in that province under the act 55-56 Vict., ch. 17, as amended by 57 Vict., ch. 16. (Affirmed in appeal.) *Lambe v. Manuel*, C.S., Sir Melbourne M. Tait, A.C.J., 184.

TAXE:—V. DROIT MUNICIPAL, 434; SUCCESSION, 184.

TENDER:—V. OFFRES, 113.

THEFT—V. RÉCOMPENSE, 486.

TORTS PERSONNELS:—V. PROCÉDURE—CONTRAINTE PAR CORPS, 319.

TRANSPORT—CESSION:—1. A sale or transfer of a debt does not vest the transferee or purchaser with a right of action against the debtor unless the transfer has been signified to him.

2. The necessity for such signification is not removed by proof of the debtor's knowledge of such transfer.

3. Signification of the action is insufficient and does not take the place of the signification to which the debtor is entitled. *Maple Leaf Rubber Co. v. Brodie*, C.S., Andrews, J., 352.

TRAVELLING EXPENSES:—V. PROCÉDURE—FAITS ET ARTICLES, 113.

TRAVERSIER:—V. RESPONSABILITÉ, 474.

TUTELLE:—(Affirming the judgment of the Superior Court, Doherty, J.):—1. Insolvency is not a sufficient ground for the removal of a father from the office of tutor to his minor children, more especially where it is not established that his insolvency is the result of misconduct, dishonesty or incapacity.

2. A person cannot be deprived of the tutorship of his children on the ground of immorality unless it be notorious, that is to say, the acts with which the tutor is reproached must be known to a large number of persons, and be the subject of common talk. However opposed to the principles

TUTELLE :—*Suite.*

of morality the conduct of a tutor may be, he cannot be removed from office so long as the knowledge of his conduct is restricted to his private circle.

3. During the pendency of an action to remove a tutor from the tutorship of his children, he is entitled to retain the administration of the person and property of the minors, and he can only be dispossessed thereof by an order made by the Court under the provisions of Art. 289 of the Civil Code.

4. Where the subrogate tutor is in good faith in bringing an action for the removal of the tutor, he will not, if unsuccessful, be condemned personally to costs. *St-Pierre v. Tucker, C.R., Loranger, Archibald, Choquette, J.J., 451.*

USAGE:—V. DROIT PAROISSIAL, 401.

VENTE:—Le défendeur avait acheté, des marchandises du demandeur, par l'entremise d'un agent de celui-ci qui était allé prendre sa commande. Les marchandises lui furent livrées par l'agent, accompagnées d'une facture du demandeur, et signée par ce dernier, sur laquelle était écrit: "Pay no account without my written authority. A. Girard." Plus tard, l'agent du demandeur passa collecter le montant de l'achat, et le défendeur lui dit qu'il paierait sur un ordre ou reçu du demandeur. L'agent revint avec un compte acquitté et signé du nom du demandeur, et le défendeur lui paya le montant de son achat. Il fut prouvé que la signature du demandeur avait été forgée et que l'agent n'était pas autorisé à recevoir le paiement du compte.

JUGÉ:—Que dans ces circonstances, le défendeur ayant été mis sur ses gardes de ne point payer sans un ordre signé par le demandeur, aurait dû s'assurer que la signature qu'on lui présentait était réellement celle du demandeur, et que celui-ci pouvait lui réclamer le montant de son achat. *Girard v. Beauchemin, C.C., Champagne, J., 111.*

—:—V. LOUAGE, 201; MARI ET FEMME, 343; PROCEDURE—INJUNCTION, 1; RESPONSABILITE, 14.

VENTE DE CREANCE:—V. TRANSPORT—CESSION, 352.

VOITURIER:—V. RESPONSABILITE, 215.

VOISINAGE:—Une personne qui loue un bureau d'affaires dans un édifice voisin d'un établissement industriel, doit supporter les inconvénients qui résultent de l'exercice normal de l'industrie et du commerce de cet établissement, surtout lorsque le dit établissement existait et exploitait son industrie de la même manière avant la construction de l'édifice dans lequel cette personne a loué son bureau. *Jones v. McCleary Manufacturing Co., C.C., Champagne, J., 130.*

VOL:—V. RÉCOMPENSE, 486.

WIDOW'S MOURNING:—V. MARI ET FEMME, 382.

(P.B.M.)

Standard Law Library



3 6105 062 601 781



Stanford Law Library



3 6105 062 601 781



Stanford Law Library



3 6105 062 601 781



